

Die Option der Südtiroler 1939 ist, wie die Zeit der nationalsozialistischen Besetzung Südtirols, lange Zeit aus dem historischen Gedächtnis verdrängt worden. Worum lange nicht gesprochen wurde, war andererseits ein beliebtes Motiv für Romane, Theaterstücke und Autobiografien von Südtiroler Autoren.

Die vorliegende Untersuchung befasst sich mit der Entwicklung des literarischen Sujets "Option", sie versucht aber auch, die Wechselwirkungen aufzuspüren, die zwischen der Vergangenheitsauseinandersetzung in der Gesellschaft und der literarischen Bearbeitung eines konfliktreichen historischen Stoffes bestehen.

Eingehrahmt und vervollständigt wird die Analyse von einem historischen Vorwort von Leopold Steurer und einem linguistischen Beitrag von Birgit Alber.



ISBN 88-8443-041-0
€ 15,00



SCHREIBEN ÜBER
BLEIBEN ODER GEHEN

BRIGITTE FOPPA

67

Editrice Università degli Studi di Trento
Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche

Labirinti 67

SAGGI

BRIGITTE FOPPA

SCHREIBEN ÜBER BLEIBEN ODER GEHEN

DIE OPTION IN DER SÜDTIROLER LITERATUR 1945-2000

*mit einem Vorwort von Leopold Steurer
und einem Nachwort von Birgit Alber*



Labirinti

Collana del Dipartimento
di Scienze Filologiche e Storiche

67

Direttore Paolo Gatti

*Segreteria di redazione
Lia Coen*

Università degli Studi di Trento

BRIGITTE FOPPA

SCHREIBEN ÜBER BLEIBEN ODER GEHEN.
DIE OPTION IN DER SÜDTIROLER LITERATUR
1945 – 2000

mit einem Vorwort von Leopold Steurer
und einem Nachwort von Birgit Alber

© Editrice Università degli Studi di Trento
Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche
Via S. Croce, 65 - 38100 TRENTO
Tel. 0461 881722- 881753 - Fax 0461 881751

<http://www.lett.unitn.it/DIP-SFS>
e-mail: Lia.Coen@lett.unitn.it

Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche
Trento 2003

Illustration auf dem Umschlag: Ausschnitt aus der Karte «Die Umsiedlungen
des Führers», Archiv Leopold Steurer.

Was tun? Anteil nehmen, reden, schreiben.

Christa Wolf, *Ein Satz* (Bremer Rede,
anlässlich der Verleihung des
Bremer Literaturpreises am 26.1.1978 in Bremen)

INHALT

| | | |
|-------|---|----|
| | Leopold Steurer, Vorwort | 11 |
| 1. | Einleitung | 17 |
| 2. | ERSTER RAHMEN: GESCHICHTE DES FASCHISMUS UND DES NATIONAL-SOZIALISMUS IN SÜDTIROL | 23 |
| 2.1 | Die Vorgeschichte und der Anschluss an Italien | 23 |
| 2.2 | Die Jahre des Faschismus | 27 |
| 2.2.1 | 1922-1930 | 28 |
| 2.2.2 | Die 30er Jahre | 34 |
| 2.3 | Die Option | 40 |
| 2.4 | Die Operationszone Alpenvorland | 53 |
| 3. | ZWEITER RAHMEN: ÜBERSICHT ÜBER DIE SÜDTIROLER PROSALITERATUR NACH 1945 | 59 |
| 3.1 | Allgemeine Fragen zur Literaturgeschichte in Südtirol | 59 |
| 3.2 | Was vorher war: Literatur in Südtirol unter dem Faschismus | 63 |
| 3.3 | Nach 1945 - literarische Stagnation bis 1968 | 65 |
| 3.4 | «neue literatur aus südtirol» (1968-1990) | 70 |
| 3.5 | Die 90er Jahre | 82 |
| 4. | ENTWICKLUNG DES OPTIONSTHEMAS IN DER SÜDTIROLER LITERATUR | 91 |
| 4.1 | Die Urgeschichte der Optionsliteratur | 92 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 4.1.1. | Optantengedichte-Dableibergedichte | 92 |
| 4.1.2 | NS-Lyrik | 94 |
| 4.1.3 | Zwei Mal Abschied: Mumelter und Lothar | 96 |
| 4.1.3.1 | Erster Abschied: Hubert Mumelter, <i>Das Reich im Herzen</i> | 96 |
| 4.1.3.2 | Zweiter Abschied: Ernst Lothar, <i>Unter anderer Sonne</i> | 101 |
| 4.2 | 20 Jahre Schweigen | 108 |
| 4.2.1 | Die Option im «Schlern» | 110 |
| 4.2.2 | Die Option in den «Dolomiten» | 111 |
| 4.2.3 | Optanten und Dableiber nach 1945 | 116 |
| 4.2.4 | Wer schweigt, stimmt zu. Zur Literatur der 50er Jahre | 121 |
| 4.2.5 | Ein Wortwechsel im «Skolast» | 124 |
| 4.3 | Triviale Muster | 126 |
| 4.3.1 | Zum Wesen der Trivilliteratur | 126 |
| 4.3.2 | Luis Trenker, <i>Heimat aus Gottes Hand</i> | 131 |
| 4.3.3 | Anton Schwingshackl, <i>Brennende Lieb'</i> | 149 |
| 4.3.4 | Anton Bossi Fedrigotti, <i>Dolomitensaga</i> | 156 |
| 4.3.5 | Schlussbemerkung | 167 |
| 4.4 | Die Option im Bauernroman: Hermann Holzmann, <i>Schwarze Wolken</i> | 170 |
| 4.5 | Die Wegbereiter | 183 |
| 4.5.1 | Claus Gatterer, <i>Schöne Welt, böse Leut</i> | 185 |
| 4.5.2 | Joseph Zoderer, <i>Das Glück beim Händewaschen</i> | 208 |
| 4.5.3 | Ellen Haniel-von Lutterotti, <i>Die Zeit der Geber und Bleiber</i> | 228 |
| 4.5.4 | Zwischenbilanz am Ende der 70er Jahre | 235 |
| 4.6 | Nur net rogen! | 240 |
| 4.6.1 | 1975-1977 - Streit der Historiker | 240 |
| 4.6.2 | 1979- Die Polemik um Josef Mayr-Nusser | 244 |
| 4.6.3 | 1980- Stafflers Film „Sie sagten nein“ | 248 |
| 4.6.4 | 1981- Volkszählung und Option | 249 |
| 4.6.5 | 1981- Reinhold Messners Provokation | 250 |
| 4.6.6 | 1982- Die Fernsehdiskussion «Heimattreue? Heimatverrat?» | 254 |
| 4.6.7 | 1986- Die Schulnamensdebatte | 260 |
| 4.6.8 | 1987- Acherer und die Landesgelder | 263 |
| 4.6.9 | 1987- Die Stammtisch-Diskussion | 264 |
| 4.6.10 | 1989 50 Jahre Option. Das Gedenkjahr | 266 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 4.7 | Autobiografische Reaktionen | 272 |
| 4.7.1 | Einige Überlegungen zu Autobiografie und Vergangenheitsbewältigung | 272 |
| 4.7.2 | Die Werke | 275 |
| 4.7.2.1 | Walther Amonn, <i>Die Optionszeit erlebt</i> | 276 |
| 4.7.2.2 | Friedl Volgger, <i>Mit Südtirol am Scheideweg</i> | 278 |
| 4.7.2.3 | Sepp de Giampietro, <i>Das falsche Opfer?</i> | 282 |
| 4.7.2.4 | Franz von Braitenberg, <i>Südtiroler Katzenköpfe</i> | 284 |
| 4.7.2.5 | Willy Acherer, <i>...mit seinem schweren Leid...</i> | 287 |
| 4.7.2.6 | Franz Thaler, <i>Unvergessen</i> | 290 |
| 4.7.2.7 | Carl von Braitenberg, <i>Unter schwarzbrauner Diktatur</i> | 293 |
| 4.7.2.8 | Otto Messner, <i>Aber ich lebe noch</i> | 296 |
| 4.7.2.9 | Rudi Christoforetti, <i>Rieche, es ist die deutsche Faust</i> | 299 |
| 4.7.3 | Vergleichende Auswertung | 301 |
| 4.7.3.1 | Paratextuelle Elemente | 302 |
| 4.7.3.2 | Warum über Option schreiben? | 308 |
| 4.7.3.3 | Darstellung des Faschismus | 311 |
| 4.7.3.4 | Hoffnung auf Deutschland – Südtirol und die Hitlerbegeisterung | 316 |
| 4.7.3.5 | Der Höhepunkt der Südtiroler Tragödie: die Option | 321 |
| 4.7.3.6 | <i>Endlich im feldgrauen Rock</i> . Erinnerungen an die Wehrmacht | 334 |
| 4.7.3.7 | Der Alltag der Daheimgebliebenen | 342 |
| 4.7.3.8 | KZ und Kriegsgefangenschaft | 345 |
| 4.7.3.9 | <i>Blut, Schweiß und Tränen</i> . Zur Sprache | 352 |
| 4.7.3.10 | Die Personen des Dramas: Auswanderer, Dableiber, Deserteure | 356 |
| 4.7.4 | Schlüsse zu diesem Kapitel | 358 |
| 4.8 | Neue (und alte) Darstellungsweisen in den 90er Jahren | 361 |
| 4.8.1 | Joseph Zoderer, <i>Wir gingen</i> | 362 |
| 4.8.2 | Sepp de Giampietro, <i>Sie träumten von Freiheit</i> | 369 |
| 4.8.3 | Helene Flöss, <i>Schnittbögen</i> | 393 |
| 4.8.4 | Hans Perting, <i>Der Kranich</i> | 424 |
| 4.8.5 | Schlussworte zu den 90er Jahren | 436 |
| 4.9 | Eine Stimme von außen: Elisabeth Kraushaar | 444 |
| 4.10 | Blick aufs Theater | 449 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 4.10.1 | Vorbemerkungen zur Theaterlandschaft in Südtirol | 449 |
| 4.10.2 | Die Optionsstücke | 450 |
| 4.10.2.1 | Josef Raffeiner, <i>Kampf um die Heimat</i> | 451 |
| 4.10.2.2 | Hermann Holzmann, <i>Der Hof an der Grenze</i> | 455 |
| 4.10.2.3 | Hans Pircher, <i>Die brennende Lieb' (Der Dobleiber)</i> | 456 |
| 4.10.2.4 | Gertraud Marie Dietz, <i>Die Fohrerhofleut</i> | 460 |
| 4.10.2.5 | Josef Feichtinger, <i>St. Valentin</i> | 462 |
| 4.10.3 | Gemeinsamkeiten und Unterschiede | 472 |
| 5. | Schlüsse | 511 |

LITERATUR

| | | |
|--|---|-----|
| 1. | Verwendete Ausgaben der Primärliteratur | 531 |
| 2. | Literatur zum geschichtlichen Abriss | 534 |
| 3. | Zur Literaturgeschichte Südtirols | 539 |
| 4. | Zur Optionsdebatte in Südtirol | 543 |
| 5. | Sekundärliteratur zu den Autoren | 545 |
| 6. | Zu Literaturtheorie und Vergangenheitsbewältigung | 549 |
| BIRGIT ALBER, Das System Dialekt in der Südtiroler Literatur | | 553 |
| Personenregister | | 569 |

VORWORT

Claus Gatterer, dessen wichtigste Publikationen historiografischer und literarischer Natur in die Jahre 1968-1972 fallen, war nicht nur die große Ausnahme innerhalb jener Generation von Südtiroler Intellektuellen, die noch selbst Faschismus, Option, Umsiedlung und Zweiten Weltkrieg erlebt hatten. Er antizipierte in vielerlei Hinsicht damit auch jene wissenschaftliche und politische Auseinandersetzung mit der Vergangenheit, die auch in Südtirol, nicht anders als in Deutschland, Österreich oder Italien die sogenannte «68-er Generation» in teilweise recht polemischer Weise als «Abrechnung» mit der Vätergeneration und deren oft komplizierter Verstrickung als Opfer und/oder Täter im Koordinatensystem der beiden totalitären Systeme Deutschlands und Italiens, vor allem aber als Anklage gegen deren kollektives Schweigen, führte und leistete.

So bahnbrechend die Arbeiten Gatterers immer waren, vom offiziellen Südtirol wurden sie nie rezipiert. Sie konnten nur als störend empfunden werden im großen Chor all jener, die schon bald nach Kriegsende der Südtiroler Volksgruppe die Parolen vom kollektiven Opfermythos und von der notwendigen Geschlossenheit verordnet hatten, diese als Hauptwaffe im Kampf um die Autonomie («Wiedergutmachung erlittenen Unrechts») verwendeten und somit politische Forderungen der Gegenwart in die Vergangenheit zurückprojizierten. Gatterers kritische und selbstkritische Stimme blieb so lange Zeit wie die eines Rufers in der (Südtiroler) Wüste aus dem «fernen Wien».

Den Auftakt zu einer kontinuierlichen und kontroversiellen Diskussion über die Geschichte Südtirols 1918-1945 im Lande selbst bildete die Publikation des Buches (und Films) über Josef Mayr-Nusser im Jahre 1979. J. Mayr Nusser, der als Präsident der Katholischen Jugend (im deutschsprachigen Anteil der Erzdiözese Trient) sich seit Mitte der 30er Jahre intensiv mit der Ideologie des Nationalsozialismus auseinandergesetzt und schon bald deren neuheidnisch-antichristliche Ausrichtung erkannt hatte, aus dieser Überzeugung heraus 1939 für das Dableiben optierte und 1944 den Eid auf die SS verweigerte, verkörperte damit den Prototyp des tirolisch-konservativ-katholischen Widerstandes gegen Nationalsozialismus und Weltkrieg in Südtirol. War es schon an sich aussagekräftig genug, dass - mit Ausnahme der kleinen Kreise um die Südtiroler Katholische Jugend (SKJ) - bis dahin kein Südtiroler Autor sich mit der Problematik der Eidverweigerung und dem politisch-religiösen «Märtyrertod» Mayr-Nussers beschäftigt hatte und dass das Buch nicht im Athesia-Verlag Bozen sondern im Tyrolia-Verlag Innsbruck erschien, so waren auch schon dem Verfasser des Buches, dem Münchner Jesuitenpater Reinhold Iblacker, bei seinen Forschungen gewisse Zweifel zu Bewusstsein gekommen, die er im Vorwort folgendermaßen zusammenfasste:

«Das Urteil über diese Entscheidung (Mayr-Nussers) fiel, und fällt heute noch, (in Südtirol) sehr verschieden aus. Wenn nicht alles täuscht, haben die Südtiroler als Volksgruppe J.M.-N. noch nicht angenommen und bejaht. Das fiel mir bei den Recherchen zu einer TV-Sendung auf: J. M.-N. ist nicht genügend bekannt in Südtirol. Über seine Entscheidung wurde und wird bei weitem nicht genügend diskutiert...Es gibt keine Auseinandersetzung, bei der Fakten zusammengetragen werden und man sich bemüht, die Person des J. M.-N. ohne die Brille vorgefaßter Meinungen zu sehen und zu werten. Im heutigen Jargon würde man dazu sagen: Die Südtiroler haben ihre Trauerarbeit nach dem Tod eines der ihren nicht gut geleistet.»

Worauf R. Iblacker hier anspielte war natürlich die ernüchternde «Bestandsaufnahme» von Alexander und Margarete Mitscherlich über den Umgang der öffentlichen

Meinung in der Bundesrepublik Deutschland mit dem Erbe des Dritten Reiches, die 1967 erstmals unter dem Titel «Die Unfähigkeit zu trauern» und 1977 in Neuauflage erschienen war.

Und in der Tat, die Reaktion auf das Buch Iblackers in Südtirol war genau so, wie es A. und M. Mitscherlich unter Bezugnahme auf Sigmund Freuds Psychoanalyse mit dem Mechanismus der «Abwehr» gegen die «Wiederkehr des Verdrängten», beschrieben hatten. Der damalige Chefredakteur der Tageszeitung «Dolomiten», Direktor der Verlagsanstalt Athesia und ehemalige hohe Funktionär der Südtiroler Volkspartei, Dr. Toni Ebner, sagte öffentlich bei der Buchvorstellung, dass ein derartiges Buch besser nie geschrieben worden wäre, weil es durch diese erneute Diskussion über die Vergangenheit nur wiederum unnötigen Unfrieden und Streit in die Volksgruppe hineintrage. Der offizielle Kommentar der «Dolomiten» aus der Feder von Dr. Josef Rampold, sowie der Großteil der Leserbriefe an die Zeitung, lagen ebenfalls auf dieser Linie: Die Eidverweigerung Mayr-Nussers auf die SS vom Oktober 1944 sei nicht nur ein sinn- und nutzloser Akt gewesen, ja habe angesichts des bereits «verlorenen Krieges» allenfalls die spätere «kommunistische Versklavung Ost-Deutschlands» mit zu verantworten, weil dadurch der notwendige Kampf gegen die vordringende Rote Armee geschwächt worden sei. Dass eben auch die Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz durch diese Rote Armee am 27. Jänner 1945 erst langsam dem NS-Terror-Regime ein Ende setzte, dies wollten und konnten gewisse Kreise in Südtirol, damals und auch noch später trotz der «Wehrmacht-Ausstellung», nie zur Kenntnis nehmen und begreifen. Neben einer oft geradezu hysterisch-übersteigerten Beschreibung der Unterdrückungspolitik des italienischen Faschismus 1922-1943 waren und blieben die Auswirkungen des Nationalsozialismus und des Dritten Reiches 1943-1945 sowie die Verstrickung so mancher Südtiroler als Täter in eben dieses totalitäre Regime weitgehend ein Tabu.

Obwohl in den 80-er Jahren die historiographische Forschung über Südtirol 1918-1945 große Fortschritte machte, verwehrte sich das offizielle Südtirol weiterhin, unter souveräner

Missachtung derartiger neuer Erkenntnisse, vehement einer längst überfälligen, differenzierteren Sichtweise der eigenen Vergangenheit. Eine zentrale Rolle dabei spielte die Tageszeitung «Dolomiten» unter ihrem Chefredakteur Josef Rampold. Es seien hier nur einige typische Beispiele dieser «Strategie der Abwehr» erwähnt:

- Ausgerechnet am 10. Mai 1983, als die gesamte europäische Presse in ihren Beiträgen des 50. Jahrestages der von den Nazis durchgeführten Bücherverbrennung gedachte, war der Leitartikel der «Dolomiten» («Frontsoldaten») der «sauberen» und «anständigen» Wehrmacht gewidmet, die mit den Kriegsverbrechen des Dritten Reiches nichts zu tun gehabt habe. Selbst die «Wehrmachtsausstellung» des Hamburger Instituts für Sozialforschung von 1995 konnte in der Folge an diesem vorgefassten Urteil der Redaktion der «Dolomiten» etwas ändern.

- Im Jahr 1984 veranstaltete die Südtiroler Volkspartei in Absprache mit der Landesregierung in Innsbruck mit einem enormen Aufwand an finanziellen Mitteln, politischen und kulturellen Veranstaltungen *ein ganzes Jahr lang* die «175-Jahre –Gedenkfeiern» zu «Andreas Hofer und 1809». Die Erinnerung an «Anno Neun» wurde ganz offensichtlich für Südtirol für wichtiger erklärt als die Jahre 1939-1945. Erst im Jahre 1985 gab es dagegen zum ersten Mal ein offizielles Gedenken an das Kriegsende von 1945. Es war *ein einziger Tag* mit einer religiösen Feier im Brixner Dom, an der die gesamte Landesregierung teilnahm und wobei zum ersten Mal explizit auch der zivilen Opfer des Krieges, der Meraner Juden, der Opfer der Euthanasie-Aktion der Nazis und aller Opfer des Widerstandes 1943-1945 gedacht wurde. Zustande gekommen war diese Aktion auf Initiative von Bischof Joseph Gargitter, der ein Jahr später aus Krankheitsgründen von seinem Amt als Bischof zurücktrat und daher dieses offizielle Gedenken an den Zweiten Weltkrieg noch unbedingt als sein persönliches Anliegen und Vermächtnis verwirklicht wissen wollte.

- Silvius Magnago, der langjährige (1957-1992) und legendäre Obmann der Südtiroler Volkspartei, für den die Option von 1939 zum prägenden Ereignis seines Lebens wurde, geriet, wann

immer zu seiner Entscheidung im Jahr 1939 befragt, dabei stets nur ins sprichwörtliche «Stottern»: Ganz einfach «nichts» habe er sich dabei gedacht, als er damals für die deutsche Staatsbürgerschaft und die Auswanderung optierte, wurde er nicht müde, immer wieder zu betonen. Die Südtiroler seien eben «Opfer zweier Diktaturen» gewesen und deshalb sei jegliche Diskussion über dieses Thema vollkommen überflüssig. Selbst noch im Jänner 1989, auf die geplante Options-Ausstellung angesprochen, tat er dieses Vorhaben kategorisch mit dem bezeichnenden Satz ab: «Nur net rogeln!». Was soviel hieß, wie man solle die unter der Asche des Vergessens noch glühenden, weil unaufgearbeiteten Kohlen der Erinnerung an die Jahre von Option und Umsiedlung nur bloß nicht durch «Herumstochern» wieder neu zum Brennen bringen und eine erneute Diskussion darüber entfachen.

Der Generationenwechsel innerhalb der Südtiroler Volkspartei bei den Landtagswahlen vom November 1988, d.h. der endgültige Abtritt der «Wehrmachtsgeneration» um Silvius Magnago, Anton Zelger und Alfons Benedikter von der politischen Bühne machte den Weg frei für die Options-Ausstellung des Jahres 1989. Diese und verschiedene weitere Publikationen sowie eine heftige und lange anhaltende Polemik in der Tagespresse führten schlussendlich dazu, dass seit 1989 das Thema der Option von 1939 als Streitpunkt der politischen Erinnerungskultur mehr oder weniger endgültig überwunden und zu einem Objekt der wissenschaftlichen Forschung mit einem immer geringeren direkten Bezug zur Gegenwart wurde.

Die vorliegende Arbeit zeigt nunmehr überraschenderweise auf, dass nicht nur - wie seit jeher bekannt - die Geschichtsschreibung, sondern auch die literarische Produktion in und um Südtirol zum Thema «Option 1939» in einem ausgesprochen starken Maße von politischen Erwägungen der Gegenwart beeinflusst wurde. Dies in mindestens zweifacher Hinsicht:

- Mit den wenigen, bekannten Ausnahmen aus früheren Jahren waren erst die 80er Jahre eine fruchtbare Periode für die

«Options-Literatur», wobei aber fast alle diese Publikationen einen ausgesprochenen «Rechtfertigungscharakter» hatten.

- Erst die in den 90er Jahren erschienenen Publikationen von Südtiroler Autoren zum Thema Option, die mit einer gewissen «inneren Distanz» und einem größeren Differenzierungsvermögen zu den Aspekten von Opfer/Mitschuld/Verantwortung in der Geschichte des Landes 1918-1945 herangehen, lassen den Schluss zu, dass eine Aufarbeitung dieser konfliktreichen Zeit gelungen ist.

Darüber hinaus ist diese literaturwissenschaftliche Analyse von Brigitte Foppa ein exemplarisches Beispiel für die politische Wirksamkeit der Trivial-Literatur, des autobiografischen, historischen und fiktionalen Romans zur Produktion und Veränderung von kollektivem Bewusstsein und damit in weitestem Sinne ein wichtiger Beitrag zur Mentalitätsgeschichte in der Region.

LEOPOLD STEURER

1. EINLEITUNG*

Immer schon hat in Lesern und Schreibern Interesse an der Verknüpfung zwischen Geschichte und literarischem Diskurs bestanden, denn aus den mannigfachen Überschneidungen der beiden Bereiche ergibt sich ja ein ganz besonderer schöpferischer Reichtum.

Die Virtuosität des Autors, der seine Recherchen in ein glaubwürdiges, authentisches und nacherlebbares Ganzes einfließen lässt, hat auch mich seit jeher fasziniert, insbesondere weil das historische Sujet der Imaginationskraft Grenzen auferlegt, innerhalb derer sich der Schriftsteller zu bewegen verstehen muss.

Aus der literarischen Darstellung von geschichtlichen Tatsachen ergibt sich aber noch ein weiterer Aspekt, mit dem Literatur das Feld der Ästhetik verlässt und soziale oder ethische Relevanz erhält, nämlich dann, wenn Literatur sich in jene Bereiche einmischt, die in der Gesellschaft (noch) nicht hundertprozentig assimiliert sind. Ich denke vor allem an kollektive Tabubereiche, die schon oft gerade durch literarische Interventionen in den Mittelpunkt der öffentlichen Diskussion gerückt sind und somit einen Teil der Verdrängungs-

* Mein Dank gilt den Autoren bzw. den Zeichnern, mit deren freundlicher Genehmigung die Abbildungen im vorliegenden Band abgedruckt werden.

Dank auch dem Leiter des Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche der Universität Trient, Prof. Paolo Gatti, sowie meinen Professoren Fabrizio Cambi, Alessandro Fambrini, Birgit Alber und Poldi Steuer.

mechanismen aufzulösen imstande waren. Im spezifischen Fall der literarischen Bearbeitung von Geschichte kann das Schreiben über einen bestimmten Zeitabschnitt mithelfen, Vergangenheit zu bewältigen, indem Geschichte auf das Subjekt rückbezogen und individualisiert bzw. internalisiert wird. Durch die Annäherung an das Schicksal einer Einzelfigur können psychologische Beweggründe nachgezeichnet und, seitens der Leserschaft, nacherlebt werden.

Diese historisch-literarische Figur kann der Realität oder auch der Fiktionalisierung entspringen, das ist einerlei, kann doch der Einfühlungsprozess in beiden Fällen in Gang gesetzt werden, wenn nur die Art der Schilderung den psychischen Bedürfnissen des Lesers¹ Rechnung trägt. Allerdings hat die fiktionale Darstellung gegenüber der autobiografischen den Vorteil, dass sie, da sie nicht nach einer festen biografischen Vorlage geschrieben ist, genauso gewichtet werden kann, wie es den Intentionen des Schreibenden entspricht. Es können also genau jene Kategorien ausgearbeitet werden, die eine besondere Einfühlung ermöglichen. Siegfried Lenz hat dies so ausgedrückt:

Ich glaube, daß es für die Überlieferung menschlicher Erfahrung keine geeignetere Form gibt als die Erzählung. Ausgehend von Quelle und Wissensstand, der historischen Figur ebenso verpflichtet wie dem historischen Ereignis, bringt sie das Vergangene zur Anschaulichkeit und macht entlegene Erfahrung erfaßbar.

[...]

*Die stummen Zeugen, die der Historiker zum Reden erweckt, schlagen uns vor, die Wahrheit überlieferten Daseins für uns selbst zu erkennen.*²

Auch in Südtirol hat es lange Zeit einen geschichtlichen Tabubereich gegeben, nämlich die Zeit der Option 1939 und die damit verbundenen Jahre des Nazifaschismus, der sich in diesem

¹ Hier wie in der restlichen Arbeit verwende ich die männliche Form «der Leser» u.ä. im Sinne der kürzestmöglichen Lösung des linguistischen Genusproblems. Sie möge als Neutrum aufgefasst werden, das natürlich die weibliche Leserschaft genauso impliziert wie die männliche.

² Lenz, Siegfried, *Über das Gedächtnis: Reden und Aufsätze*, Hamburg, Hoffmann und Campe, 1992, S. 26 f.

Land durch das Zusammentreffen von zwei Diktaturen im selben geografischen Kleinraum in ganz spezifischen Modalitäten geäußert hat. Vor allem die Option hat in der Bevölkerung ein tiefes kollektives Trauma dargestellt, das aus verschiedenen Gründen über einen längeren Zeitraum aus der öffentlichen Diskussion verdrängt wurde. Dem Bedürfnis nach Information wurde in der Zeit vor den 80er Jahren nicht Rechnung getragen.

Ich selbst bin in diesem Land groß geworden, indem ich sehr viel von der Zeit der Tiroler Freiheitskämpfe erfuhr; als Schulkind habe ich jedes Jahr den 20. Februar als Andreas-Hofer-Tag begangen und mich meiner Wurzeln besinnen dürfen. Auf unseren Schulbüchern waren damals die Illustrationen des «ehemaligen VKS-Ideologen Heiner Gschwendt»³ zu sehen, Gedichte von Nazi-Dichtern wie Erich Kofler oder Joseph-Georg Oberkofler waren keine Seltenheit. Von der Option wusste ich nichts. Im Jahre 1982 – ich beendete soeben die dritte Klasse der Mittelschule – wurde mir, wie auch vielen anderen SchülerInnen meiner Generation, ein dickes Buch überreicht, das den Titel *Tirol in Vergangenheit und Gegenwart* trägt. In diesem Buch⁴ mit insgesamt 775 Seiten wird der Zeit des Nazifaschismus eineinhalb (!) Seite gewidmet. Die Option selbst wird mit folgenden Worten beschrieben:

«Im selben Jahr opferte Hitler die Südtiroler dem Stahlpakt mit Mussolini. **Auf Drängen Mussolinis** kam es am 23. Juli 1939 zu einer Optionsvereinbarung zwischen dem faschistischen Italien und dem nationalsozialistischen Deutschland, die die Umsiedlung der Südtiroler ins Großdeutsche Reich oder die ausdrückliche Aufgabe des Volkstums vorsah. Eine **sofort einsetzende italienische Propaganda** und entsprechende Verordnungen bedrohten die Südtiroler, bei Nichtoption für die deutsche Staatsbürgerschaft in **Gegenden südlich des Po oder gar nach Abessinien deportiert zu werden. Unter diesem Druck** optierten 86

³ Heinz, Elmar, *Die versteinerten Helden. Kriegerdenkmäler in Südtirol*, Bozen, Edition Raetia, 1995, S. 74.

⁴ *Tirol in Vergangenheit und Gegenwart* (Idee und Gestaltung: Wolfgang Pfaundler), Innsbruck, Inn-Verlag, 1967.

Prozent der Südtiroler für die deutsche Staatsbürgerschaft, 70.000 Südtiroler, vorwiegend unselbständig Erwerbstätige, wanderten ab»⁵.

Ich musste erst an die Universität Trient kommen, um das eigentlich wichtigste Buch zu Faschismus und Option in die Hände zu bekommen, Claus Gatterers *Schöne Welt, böse Leut*⁶, das auf meisterhafte Art die «kleine Geschichte», den Alltag unter dem Faschismus, die Gewissensnöte während der Option und die Kollaboration mit dem Nationalsozialismus beschreibt. Eigentlich müsste es in jeder Südtiroler Stube stehen und in jeder Schulklasse gemeinsam gelesen werden. Doch nichts von alledem geschieht in Südtirol.

Den Gründen für dieses Wegschieben der eigenen Vergangenheit beschloss ich in meiner Diplomarbeit nachzugehen. Ich wusste, dass mittlerweile von historischer Seite die Analyse weit fortgeschritten war, merkte aber, dass der literarische Aspekt noch nicht vollständig bearbeitet worden war. Da ich selbst als von Kindheit auf literarisch interessierter Mensch kaum Südtiroler Literatur über die Option kannte, ging ich davon aus, dass meine Untersuchung eher eine Untersuchung der Abwesenheit von Literatur sein würde. Doch dann habe ich eine Fülle von Werken entdeckt! So habe ich mich auf die Suche nach diesem Widerspruch begeben, der sich in dem Bedürfnis nach literarischer Auseinandersetzung mit der eigenen Geschichte und der begrenzten Verbreitung diesbezüglicher Texte manifestiert.

Dazu bilde ich in dieser Untersuchung vorerst den ersten Erzählrahmen, der das Sujet definiert: Im ersten Kapitel versuche ich, die Geschichte selbst nachzuerzählen, die die Grundlage für die Werke bildet. Meiner Überzeugung gemäß, nach der die Gründe für geschichtliche Fakten meist in den

⁵ Ebd., S. 99 (Hervorhebung von besonders diskutablen Passagen von mir).

⁶ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut. Kindheit in Südtirol*. Wien, Zürich, Europaverlag, 1982 (Erstveröffentlichung im Verlag Fritz Molden, Wien, 1969).

Wurzeln zu suchen sind, greife ich dabei zurück bis zur Annexion Südtirols an Italien 1919.

Danach schaffe ich den zweiten Erzählrahmen, der in einem Abriss der literarischen Entwicklung nach 1945 besteht und meines Erachtens für das Verständnis der intellektuellen und in einem weiteren Sinne kulturellen Umgebung der Autoren unumgänglich ist.

Im Hauptteil gehe ich dann auf die einzelnen Texte ein, wobei ich in der Auswahl beschließe, alle jene zu berücksichtigen, in denen innerhalb des historischen Gegenstandes die Option als zentrales Element, auch in einem symbolischen Sinne, steht. Die zuerst beschlossene chronologische Darstellung gebe ich zugunsten einer gattungsmäßigen Klassifizierung auf, da letztere vom literarischen Standpunkt her weit ergiebiger ist. Schließlich fußt diese Arbeit auf meiner literarischen Ausbildung im Rahmen meines Studiums der Fremdsprachen und auf meiner persönlichen Vorliebe für sozio-historische Denkmuster. Das ist auch der Zuschnitt, den ich in der Analyse bevorzuge; andere Aspekte, wie die biografische Untersuchung des Lebens- und Werkzusammenhangs des einzelnen Autors oder die philosophischen und ethischen Hintergründe berücksichtige ich nicht oder nur am Rande.

Weglassen werde ich auch die Lyrik und den Blick auf die persönliche Auseinandersetzung mit der eigenen und/oder kollektiven Vergangenheit von Seiten einzelner, wenn auch wichtiger Autoren, wie Tumler oder Kaser, weil ich die Texte in den Mittelpunkt meiner Analyse stellen möchte. Keinen Platz räume ich – ahimé! – den italienischen Autoren ein, die sich mit Option befasst haben, wenn auch gewiss damit ein Schritt in Richtung Vollständigkeit gemacht würde. Innerhalb des Gesamtaufwands dieser Arbeit habe ich mich aber (auch aus ganz banalen Zeitgründen) für eine germanistische Schwerpunktsetzung entschieden.

Trotz der aufgelösten chronologischen Abfolge in der Vorstellung der Texte versuche ich, eine gewisse Entwicklung innerhalb der einzelnen Genres nachzuzeichnen und die in engerem Sinn literarischen Kapitel mit eher sozio-kulturellen

Analysen zu durchsetzen, damit ein möglichst vollständiges Puzzle entstehen kann.

Es ist die Geschichte von den Geschichten über die Geschichte, die ich hier erzählen möchte, weil, um noch einmal Christa Wolf zu zitieren,

*Schreiben ist groß machen.*⁷

Denn erst wenn sie so groß ist, die Geschichte, dass wir sie erkennen können und als unsere eigene erfahren, dann können wir an ihr zu arbeiten beginnen.

⁷ Wolf, Christa, *Nachdenken über Christa T.*, Darmstadt, Luchterhand, 1969, S. 173.

2. ERSTER RAHMEN: GESCHICHTE DES FASCHISMUS UND DES NATIONALSOZIALISMUS IN SÜDTIROL

2.1 DIE VORGESCHICHTE UND DER ANSCHLUSS AN ITALIEN

Am Ende des Ersten Weltkrieges wird Südtirol Italien zugesprochen. Es ist dies nicht eine Laune der Geschichte, sondern Ankunftspunkt einer Entwicklung, die schon längere Zeit im Gange ist und zu deren Schlüsselfiguren der aus Rovereto stammende Ettore Tolomei gehört. Schon seit dem Beginn des Jahrhunderts versucht Tolomei, die öffentliche Meinung der Italiener dahin gehend zu beeinflussen, dass die Brennergrenze als «natürliche» Grenze angesehen¹ und Südtirol als italienisches Territorium gefordert werde, weil der Lauf der Flüsse nach Süden dies sozusagen vorherbestimme². Die Wasserscheiden-

¹ Vgl. Delle Donne, Giorgio, «Gli anni della Grande Guerra. Il distacco dell'Alto Adige dal Tirolo e dall'Austria. L'occupazione italiana, il Governatorato militare, il Commissariato civile, la provincia unica di Trento» in: Delle Donne, Giorgio (a cura di), *Incontri sulla storia dell'Alto Adige*, Provincia Autonoma di Bolzano, 1994, S. 240.

² Vgl. ebd., S. 248; der Autor fasst den Gedanken, der der Wasserscheidentheorie zu Grunde liegt, auf unterhaltsame Weise zusammen, weswegen ich den gesamten Abschnitt wiedergebe:

«L'Alto Adige è nostro perché i fiumi corrono verso sud; quindi, essendo il bacino del Mediterraneo, l'Alto Adige non può che essere «nostro». È ribadito il discorso che la flora è tutta italiana fino al Brennero, che la fauna è tutta italiana fino al Brennero, e anche se la popolazione non parla proprio la nostra lingua, i conigli e i gatti sono «nostri», allora evidentemente lo è anche la popolazione».

theorie untermauert Tolomei, indem er interessanterweise eine in der Politik eher unübliche Schiene nutzt, nämlich die sprachliche: Er beginnt mit seinem kolossalen Übersetzungswerk der deutschen Orts- und Familiennamen Südtirols ins Italienische. Laut Corsini und Lill haben diese italienischen Namen auf den Landkarten, etwa das italienische «Vetta d'Italia» für den Glockenkarkopf im Ahrntal, dazu beigetragen, den amerikanischen Präsidenten Wilson von der Rechtmäßigkeit der italienischen Grenzforderungen zu überzeugen³.

Im Übrigen war die Brennergrenze schon 1915 im Londoner Geheimvertrag zwischen England, Frankreich, Russland und Italien für den Fall des Kriegesgewinnes zugesichert worden. 1919 stehen dann auch wirtschaftliche und strategische Überlegungen im Mittelpunkt: Angesichts des drohenden Anschlusses Österreichs an Deutschland scheint die Forderung Italiens nach einer sicheren Grenze zu dieser großen deutschen Nation legitim. Der Historiker Steurer weist zudem auf die jugoslawienfreundliche Haltung der USA und Frankreichs hin, auf Grund derer Südtirol als Kompensation für die nicht vollständige Zuweisung Istriens an Italien gelten kann⁴.

Für die Südtiroler bricht die Welt zusammen.

«Die Ereignisse des November 1918 trafen die Südtiroler vollkommen unvorbereitet. Über Nacht war eine Welt- und Wertordnung zusammengebrochen, die sich in den Begriffen «Gott-Kaiser-Vaterland» symbolisierte und die man für unerschütterlich gehalten hatte. Es war nicht bloß die innertirolesche Nationalitätenproblematik, sondern der hundertjährig

[Südtirol gehört uns, denn die Flüsse fließen nach Süden; da sie ins Mittelmeer münden, kann Südtirol zu niemand anderem als zu Italien gehören. Man unterstreicht also die Tatsache, dass, nachdem die Flora und die Fauna bis zum Brenner italienisch sind, auch die Bevölkerung, wenn sie auch nicht unsere Sprache spricht, doch offensichtlich zu uns gehört, weil ja schließlich auch die Katzen und die Hasen zu uns gehören].

³ Vgl. Corsini, Umberto; Lill, Rudolf, *Alto Adige 1918 – 1946*, Bolzano, Athesia, 1988, S. 21.

⁴ Vgl. Steurer, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin 1919-1939*, Wien, München, Zürich, Europaverlag, 1980, S. 53.

österreichisch-italienische Erbfeindschaftskomplex, der nunmehr auf politischer und psychologischer Ebene zum Tragen gelangte⁵.

Es ist ein regelrechtes kollektives Trauma, das viele Spuren in der Erinnerung der Menschen hinterlässt und sich auch in den literarischen Werken der nachfolgenden Jahrzehnte niederschlägt. Die Tiroler, die sich als die treuesten Untertanen und als die überzeugtesten Katholiken im Habsburgerreich sehen, fühlen sich nun verletzt und verraten. Die Verdrängungsmechanismen bedingen den Rückzug in eine Art «Schutzstarre»; die Südtiroler Volksgruppe verharret in einem «Zustand nationaler Depression und kollektiver Frustration»⁶ in dem man sich in einer Haltung unkritischer Glorifizierung der vergangenen Zeiten auf die Tradition Österreich-Ungarns beruft.

Bruder Willram bringt diese Stimmung in Verse:

*O Land der Felsen und Firnen,
O Wälderheimat weit!
Nun wölkt deine Bergesstirnen –
Die freien – der Gram der Zeit!
Und schluchzend geben deine Quellen
Und weinen in wunder Qual,
Nun wälzen des Stromes Wellen
Gar schweren Jammer durchs Tal!*⁷

Vor Augen halten muss man sich auch das Gefühl der Scham, das die Südtiroler als neue Bürger jenes Staates empfinden⁸, mit dem man bis vor kurzem ja verfeindet war und der seit 1915 als Verräter angesehen wird.

⁵ Ebd., S. 29.

⁶ Vgl. Steurer, Leopold, a. a. O., S. 31.

⁷ Ebner, Toni (Hrsg.), *Südtirol in Not und Bewährung. Festschrift Michael Gamper. Herausgegeben zu dessen 70. Geburtstag*, Brixen-Bozen, Athesia, ohne Datum, S. 36; in diesem Gedicht des Dichters und Klosterbruders wird der Schmerz der Südtiroler auf die zum Anlass humanisierte Natur übertragen: Die Berge runzeln die Stirn, die Quellen weinen, die Flüsse jammern über das erlittene Unrecht der Heimat.

⁸ Vgl. Steurer, Leopold, a. a. O., S. 31.

In diesen Jahren entwickelt sich die Tiroler Sicht von sich selbst als Spielball des blinden Willens der Mächtigen, als Opfer eines Betrugs und insbesondere des «Wortbruchs» des amerikanischen Präsidenten Wilson⁹. Schuldlose Opfer, außerdem! Denn nicht umsonst weist man immer wieder auf die hohe Anzahl an Gefallenen im Ersten Weltkrieg hin, womit das unsinnige Opfer der Südtiroler für den Staat, dem sie nicht mehr angehören, unterstrichen wird.

Trotz alledem müssen sich die Südtiroler mit den Gegebenheiten abfinden und in Erwartung der Revision der Brennergrenze setzt sich allmählich die Überzeugung durch, dass «eine annehmbare Form des Zusammenlebens mit Italien gefunden werden muß»¹⁰.

Am 10. Oktober 1920 erfolgt der formelle Anschluss Südtirols an Italien und die Eingliederung in die Einheitsprovinz der Venezia Tridentina.¹¹

Die folgenden Jahre bis zur Machtübernahme der Faschisten werden von Claus Gatterer folgendermaßen resümiert:

«In diesen ersten Jahren der italienischen Besetzung Südtirols war noch nichts Unwiderrufliches geschehen, noch nichts war für immer kompromittiert, der Weg zu positiven, gutnachbarlichen Lösungen stand nach wie vor offen. [...]

Italiener bemühten sich, deutsch zu lernen. Deutsche revanchierten sich mit dem Italienischstudium. Die «vorsichtige Fraternalisierung» blieb jedoch selbst in den Städten nur «formal und an der Oberfläche». [...]

Wie die Italiener den tiefen Ernst solcher politischen Bekundungen nicht zu begreifen vermochten, so war es den Südtirolern unmöglich, zwischen Italienern und Italienern zu unterscheiden. [...]

⁹ Vgl. ebd. (man meint damit, dass Wilson sich in Bezug auf Südtirol nicht an sein 14-Punkte-Programm hält, das unter anderem das Selbstbestimmungsrecht der Völker vorsieht).

¹⁰ Fischer, Herta, *Südtirol vom Ende des ersten Weltkrieges bis zu den Umsiedlungsverhandlungen von 1939*, Wien, Diplomarbeit, 1987, S. 1.

¹¹ Vgl. ebd., S. 13.

Es war deshalb für sie wohl auch eine gewissermaßen schicksalhafte Unmöglichkeit, in diesem Italien, das sie als Gesamtheit innerlich ablehnten, Partner zu finden.¹².

Genau diese Haltung wird den Südtirolern zum Verhängnis; trotzdem ist man bis herauf in die Gegenwart nur schwer im Stande, von ihr abzugehen.

2.2 DIE JAHRE DES FASCHISMUS

cara mamma,
perché mi scrivi in tedesco se sai che sono un perfetto italiano;
se mi scrivi un'altra volta ti prego di scrivermi in italiano
(aus dem Brief eines Ahmtaler Kindes aus der Ferienkolonie)¹³

Der Beginn des Faschismus in Südtirol wird von zwei Daten markiert, die beide noch vor der offiziellen Einrichtung der Macht stehen:

- Der so genannte «Blutsonntag» am 24.4.1921: Während eines Trachtenumzuges wird der Lehrer Franz Innerhofer von den faschistischen Schlägertrupps ermordet. Mussolini übernimmt die Verantwortung für diese Tat und schreibt im «Popolo d'Italia», die Bozner Bombe sei als großartige Warnung zu verstehen¹⁴.

¹² Gatterer, Claus, *Im Kampf gegen Rom. Bürger, Minderheiten und Autonomien in Italien*, Wien, Frankfurt, Zürich, Europa Verlag, 1968, S. 303 f.

¹³ [Liebe Mutter, warum schreibst du mir auf Deutsch, wo du doch weißt, dass ich ein perfekter Italiener bin. Wenn du mir noch einmal schreibst, so schreibe bitte auf Italienisch].

¹⁴ Vgl. Gruber, Alfons, *L'Alto Adige sotto il fascismo*, Bolzano, Athesia, 1979, S. 15.

Piero Agostini gibt in seinem Buch *Alto Adige. La convivenza rinviata*, Bolzano, praxis 3, 1985, auf S. 160 den gesamten Abschnitt des Artikels Mussolinis wieder, der den Bozner Blutsonntag betrifft: «In Italia ci sono più di 100mila fascisti che sono pronti a distruggere ed a cancellare il Sudtirolo piuttosto che consentire che sia ammainato il tricolore che sventola sulla Vetta d'Italia. Se i tedeschi devono essere bastonati e calpestati per essere ridotti a ragione, bene, noi siamo pronti: molti italiani sono allenati per queste faccende». (In Italien gibt es über 100.000 Faschisten, die dazu bereit

• Als zweites Datum kann der «Marsch auf Bozen» Anfang Oktober 1922 genannt werden, der als eine Art Generalprobe für die «Marcia su Roma» am 22.10.1922 gilt.¹⁵

Sobald die Faschisten in ganz Italien an der Macht sind, setzen sie sich die Entnationalisierung der deutschen Bevölkerung Südtirols zum Ziel, im Zeichen einer generellen Nationalideologie, die versucht, allen Einwohnern des Staates EINE Sprache und EINE Kultur aufzuzwingen. Ein Blick auf die noch gewaltzamere Politik des Nationalsozialismus gegenüber den von ihm eroberten Gebieten bestätigt diesen Charakterzug der faschistischen Regimes.

2.2.1 1922-1930

Für Südtirol ist die Stunde Tolomeis gekommen, der 1923 zum Senator ernannt wird und zur Tat schreiten kann: Sein Programm für die Italienisierung Südtirols wird vom Faschistischen Großrat mit enthusiastischem Einheitsvotum angenommen¹⁶. Die Punkte dieses Programmes bestimmen die erste Phase der faschistischen Politik, die allgemein als «Phase der Entnationalisierung» bekannt ist und die die Jahre von 1923 bis zum Beginn der 30er Jahre umfasst.

Die wichtigsten Forderungen Tolomeis sind:

- die Einrichtung einer einzigen Provinz Bozen-Trient
- die Auflösung des Deutschen Verbands (die wichtigste politische Interessenvertretung der Südtiroler)
- die Auflösung des Alpenvereins
- das Verbot des Namens Südtirol

queste faccende». (In Italien gibt es über 100.000 Faschisten, die dazu bereit sind, Südtirol zu zerstören und auszulöschen, bevor sie es zulassen, dass die Tricolore, die auf dem Glockenkarkopf flattert, niedergeholt wird. Wenn es nötig ist, die Deutschen zu schlagen und zu treten, um sie zur Besinnung zu bringen, dann werden wir es tun: Viele Italiener sind diesbezüglich schon vorbereitet.)

¹⁵ Vgl. Faustini, Gianni, *Gli anni del regime fascista: italianizzazione dei sudtirolesi e fascistizzazione degli italiani*, in: Delle Donne, Giorgio (a cura di), a. a. O., S. 284.

¹⁶ Vgl. Faustini, Gianni, a. a. O., S. 286.

- die Italienisierung der gesamten deutschen Toponomastik, der öffentlichen und privaten Aufschriften, der Tauf- und Familiennamen
- den Eingriff in alle grundlegenden Bereiche der Schule und der Kirche mit dem Ziel, das deutsche Element auszuschalten
- die Einführung und der ausschließliche Gebrauch der italienischen Sprache vor Gericht¹⁷.

Wie man sieht, sind alle wichtigsten Bereiche des öffentlichen Lebens von den Italienisierungsmaßnahmen betroffen, wobei ein besonderer Wert der Schule beigemessen wird. Sie ist schließlich eines der unentbehrlichsten Überlebenselemente einer jeden Minderheitskultur.

Dieser Aspekt ist wohl auch der, der innerhalb der deutschen Bevölkerung am stärksten gespürt wird, wie man jederzeit im Gespräch mit heute älteren Menschen, die in den 20er und 30er Jahren ihre Jugend erlebten, feststellen kann. Auch in den Erzählungen meiner eigenen Eltern ist das Verbot der deutschen Schule stets als zentrales Instrument der kulturellen Gewalt dargestellt worden, auch weil über die Schule versucht wird, nicht nur die deutsche Sprache auszumerzen, sondern auch die Traditionen, wie zum Beispiel die Gepflogenheit, den blauen Bauernschurz zu tragen. Ein Zeuge erzählt:

«Und da waren die italienischen Lehrpersonen, die es absolut nicht wollten, daß man in der Schule so einen blauen Schurz anlegt. Es ist passiert, daß, wenn einer so einen Schurz anhatte, dann haben sie ihn heimgeschickt. Und die Eltern haben hie und da gesagt, ja, leg den Schurz an, vielleicht lassen sie dich gehen. Aber auf die Dauer [...] hat das nichts gebracht, weil dann sind wir gestraft worden ...»¹⁸

¹⁷ Ich halte mich an die Auflistung Faustinis (a. a. O., S. 286/287), indem ich die Punkte, die mir am wichtigsten erscheinen, wiedergebe.

¹⁸ Marseiler, Sebastian, *Geben oder bleiben? Im Gespräch mit Zeitzeugen*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option. 1939 stimmten 86% der Südtiroler für das Aufgeben ihrer Heimat. Warum? Ein Lehrstück in Zeitgeschichte*, München, Zürich, Piper, 1989, S. 120.

Mein Vater erzählte gern eine analoge Episode. Er hatte das Pech, nicht nur vom Lehrer, sondern auch von seinem Vater für das Tragen der Schürze bestraft zu werden, da sich dieser als Gemeindebediensteter keinerlei

Nicht umsonst steht die Schule unter dem Faschismus in jedem literarischen Werk, das in dieser Arbeit untersucht wird.

Die Auswirkungen dieser Art von Verschulung sind übrigens von langer Dauer: Eine ganze Generation wächst auf, ohne je die Muttersprache korrekt schreiben zu lernen (die zwischen ca. 1925 und Ende der 30er Jahre Geborenen lernen in der Schule einzig den schriftlichen Gebrauch des Italienischen, während ihnen die deutsche Rechtschreibung und Grammatik nie vertraut sein wird) und empfinden dies als beschämend und als Handicap. Alle Südtiroler kennen die zaghafte Schriftbilder und die fehlerbeladenen Texte dieser Generation, die die Zwangsverschulung in einer als fremd und feindlich erfahrenen Sprache erfahren hat. Dies hat für sie zum Fehlen einer positiven Identifikation mit der geschriebenen Sprache geführt.

Ab der «Lex Gentile»¹⁹ und mit mehreren spezifischen Dekreten wird mit der Auslöschung der deutschen Schule fortgefahren: 1924 schließen die deutschen Kindergärten²⁰, schrittweise werden die deutschsprachigen Lehrkräfte «wegen didaktischer Unzulänglichkeit» entfernt²¹, während zugleich mit besonderen Vergünstigungen Lehrer/innen aus dem restlichen Staatsgebiet nach Südtirol gelockt werden. Gatterer beschreibt mit besonderer Feinfühligkeit und Aufmerksamkeit gegenüber den kleinen und sinnlichen Aspekten, wie die Ankunft dieser Lehrpersonen erlebt wird:²²

Verstöße leisten konnte, auch nicht in Form von Lausbubenstreicheln der Kinder...

¹⁹ Es ist dies das Gesetz, das vom Schulminister Gentile 1923 verabschiedet wird und das die schrittweise Abschaffung der deutschen Schule ab dem Schuljahr 1923/24 vorsieht.

²⁰ Alle Informationen entnommen aus Villgrater, Maria, *Die «Katakombenschule»: Symbol des Südtiroler Widerstandes*, in: Eisterer, Klaus; Steininger, Rolf, *Die Option. Südtirol zwischen Faschismus und Nationalsozialismus*, Innsbruck, Haymon, 1989; S. 87/88.

²¹ Vgl. ebd., S. 88/89; die Autorin erklärt, dass die Lehrer/innen häufig in Gegenden außerhalb der Provinz versetzt werden, oft in weit abgelegene Dörfer, wo sie keinerlei Gelegenheit zu Kontakten mit Kollegen oder Landsleuten haben.

²² Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut. Kindheit in Südtirol*, a. a. O.; ich zitiere aus der Taschenbuchausgabe von 1992.

Aus dem [...] Dachgeschoß der Schule drang der den meisten von uns noch fremde, säuerlich würzige Geruch von gekochtem Paradeissugo [...]»²³

Die Schüler bemerken sofort die Schwierigkeiten der Lehrerin:

Unsere Namen waren für ihre an italienische Laute gewöhnten Zungen stachelig wie Disteln und Dornen.

«Fe-if-öfffer!» rief die Lehrerin, wenn sie den Pfeifbofer meinte. Wenn sie «Apáker» sagte, sollte der Happacher aufstehen. Der Lanzinger, der von uns den Übernamen Lancia erhalten hatte, da er von unerreichbaren Autos träumte, wurde von ihr als «Lanzintscher» angesprochen. Und als sich das Fräulein Lehrerin eines Tages - wieder beim Nägellackieren - entschloß, endlich einmal auch meine Base, die Tschurtschenthaler hieß, beim Namen zu nennen, geschah dies so:

«Tschü ... (Sie spreizte die schon lackierten Finger auseinander und bob verzweifelt die Augen unter dem braunen Bubikopf) Bab!? T-schurt ... Mamma mia, che nome ostrogotico! Va a farti friggere! Das kann doch niemand aussprechen.»²⁴

Der einzige Ort, an dem eine zumindest teilweise Bildung in deutscher Sprache erfolgen kann, ist die katholische Kirche: Die Seminare erfüllen weiterhin ihre Tätigkeit und bereiten die Schüler auf die Reifeprüfung vor, zu der sie als Privatisten und meist mit enormem Nachteil gegenüber den italienischen Kandidaten antreten.

Von breiterer Bedeutung sind die deutschen Pfarrschulen, die ab 1928 auf Grund einer Klausel in den Lateranverträgen, die die Seelsorge in der Muttersprache gewährleistet, eingeführt werden.

Der zweite Arm der deutschen Schulbildung wird von den so genannten «Katakombenschulen» dargestellt, also von der Geheimschule, die ab 1924 von Kanonikus Michael Gamper

²³ Ebd., S. 52.

²⁴ Ebd., S. 57/58.

organisiert wird und über die gesamte Zeit des Faschismus tätig ist. Ein Netz von Freiwilligen (es handelt sich vor allem um Frauen mit einer Portion Idealismus und oft auch ein bisschen Abenteuergeist) hält heimlich deutschen Sprachunterricht, um wenigstens ein Grundwissen zu vermitteln. Die Polizeiorgane ihrerseits bemühen sich um die Aufspürung dieser Geheimtätigkeiten und einige der Aktivisten bezahlen ihren Einsatz mit Strafen, Haft, Konfinierung und auch mit dem Leben.²⁵ Der Unterricht findet in Kellern, auf Dachböden, in Scheunen, Stuben und sogar in Bienenstöcken statt, die Kinder sind angehalten, in kleinen Gruppen zu kommen und stets ein italienisches Buch zur Hand zu haben, für den Fall, dass sie entdeckt werden.



Foto aus Michael Forcher, *Tirols Geschichte in Wort und Bild*, 1984²⁶

²⁵ Es seien die Namen von Angela Nicoletti und von Josef Noldin genannt, die beide an den Folgen der Haft bzw. Konfinierung gestorben sind.

²⁶ Forcher, Michael, *Tirols Geschichte in Wort und Bild*, Innsbruck, Haymon, 1984, S. 223.

Dieses Parallelsystem führt dazu, dass die Kinder sich schon früh der besonderen politischen Situation bewusst werden und sich mit der Herkunftskultur identifizieren, indem sie sich zugleich der offiziellen, als feindlich empfundenen Kultur verweigern.

Daraus resultiert wiederum eine oftmals höhnische und unehrerbietige Haltung den italienischen Lehrpersonen gegenüber; andererseits ist man sich bewusst, dass man zumindest äußerlich die faschistischen Ideale annehmen muss, wenn man schulische Erfolge erzielen will. Auch hier ist die Analyse Gatterers aufschlussreich:

Wir hatten ja gelernt, zu lügen. Wir logen, ohne zu erröten. Wir wetteiferten darin, wer bei politischen Aufsatzthemen in Italienisch den besseren «Faschisten» abgab, wer darin mehr und neuere Mussolini-Zitate unterbrachte [...]. Indem wir den Zwang zur Doppelzüngigkeit einfach als Einladung zur Persiflage verstanden, entflohen wir der stumpfen Öde des politischen Aufsatzes...²⁷

Trotz allem müssen wir uns auch vor Augen halten, dass die faschistische Schule mit ihren Veranstaltungen, den Geschenken, den Nebenorganisationen auch eine gewisse Faszination auf die Schüler/innen ausübt, wenn auch dieser Aspekt allgemein noch immer tabuisiert wird²⁸, da man sich, wie man noch sehen wird, vorzugsweise mit einer kollektiven Abwehrhaltung gegenüber den faschistischen Reizen identifiziert.

Im Jahre 1925 beginnt die faschistische Regierung mit der endgültigen Durchsetzung der totalitären Politik in allen Bereichen des sozialen Lebens. Von nun an wird etwa die Presse gleichgeschaltet; alle Vereine, Parteien und Organisationen, die nicht faschistisch sind, werden verboten²⁹; ist dies ein schwerer

²⁷ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leute*, a. a. O., S. 289.

²⁸ Vgl. Verdorfer, Martha, «Jugend in Südtirol zwischen italienischem Faschismus und Nationalsozialismus» in: Heiss, Hans, «Schwarzes Hemd, weiße Stutzen. Nachlese einer Tagung», in: distel, Jg. 1990, Nr. 2, S. 22/23.

²⁹ Steurer, Leopold, a. a. O., S. 138.

Schlag gegen die Freiheit der gesamten Bevölkerung des Staates, so bedeutet es für die Südtiroler Bevölkerung zugleich auch das Ende jeglicher öffentlichen Äußerung der deutschen Kultur. So bilden sich in diesen Jahren die ersten Jugendgruppen, vorerst mit religiösen bzw. sportlichen Zielsetzungen; bald schon wird aber das politische Element vorrangig. Im Jahre 1928 wird der **«Nibelung-Ring»** gegründet, wie auch die Studentenvereinigung **«Walther von der Vogelweide»** (= Gau-Jugend-Ring ab 1932, als die Mehrheit bereits nationalsozialistisch ausgerichtet ist³⁰), aus denen viele der zukünftigen Führungsleute des **VKS**³¹ hervorgehen.

2.2.2 DIE 30ER JAHRE

«Da oben leben Leute, die 5 mal am Tag essen!»
aus den Erzählungen der italienischen Einwanderer
über die Lebensverhältnisse in Südtirol

Nachdem die Entnationalisierungsversuche nicht die erwarteten Erfolge bringen, setzt Mussolini die neuen Richtlinien fest, nach denen im folgenden Jahrzehnt vorgegangen werden soll. Es ist dies die zweite Phase, allgemein «Phase der Bozner Industriezone» genannt. Sie umfasst in etwa die Dreißiger Jahre. Nun wird nicht mehr versucht, die Deutschen in Italiener zu verwandeln, sondern man bemüht sich vielmehr um die Veränderung der demografischen Verhältnisse, indem man den italienischen Bevölkerungsanteil gegenüber dem deutschen aufstockt.

Im Mittelpunkt dieser Bemühungen steht die Errichtung der neuen Industriezone im Süden Bozens, die als Anziehungs- und Sammelpunkt für Italiener aller Provinzen gelten soll. Auch ein ökonomischer Aspekt liegt der Industriezone zu Grunde: Die Errichtung der Fabriken fügt sich nämlich in das Programm der

³⁰ Corsini/Lill, a. a. O., S. 182.

³¹ VKS = Völkischer Kampfring Südtirols, hat während der Option eine besonders schwer wiegende Rolle.

Autarkiepolitik der 30er Jahre ein. Die Verfügbarkeit von großen Fließwassermengen in Südtirol stellt außerdem eine billige Energiequelle dar. Trotzdem bleiben die Stahl-, Magnesium- und Aluminiumwerke Fremdkörper in der Stadt, sowohl durch das Fehlen von Rohstoffen in der Umgebung als auch wegen der urbanistischen Eingriffe, die die Erbauung der Industriezone mit sich bringt.

In der Tat entstehen nun ganze neue Stadtviertel, die Teile einer Art faschistischer Idealstadt bilden sollen³². Diese «neue Stadt» ist streng nach sozialen Schichten eingeteilt: Es gibt das Schulviertel mit den prachtvollen faschistischen Repräsentationsgebäuden, weiters das Villenviertel für die leitenden Angestellten und Bürokraten, das kleinbürgerliche Viertel und schließlich das Arbeiterviertel in der Nähe der Fabriken;³³ dort entstehen die «Siedlung Rione Littorio», die sich aus großen Mietshäusern (case popolari) zusammensetzt und die Siedlung «Rione Dux», die Semirurali-Zone mit kleinen Zwei- und Vierfamilienhäusern mit Garten³⁴. All das liegt auf der anderen Seite der Talfer, weit ab vom historischen Stadtkern Bozens³⁵, der dazu verurteilt ist, jede Bedeutung im öffentlichen Leben zu verlieren, als auch die letzten öffentlichen Ämter in der neuen Stadt angesiedelt werden.³⁶

Nach 1934 verschärft sich das Klima von Verfolgung weiter und häufig wird jede noch so kleine Geste als Staatsbeleidigung ausgelegt. Viele Südtiroler erleben Verurteilungen und Konfinierungen für lächerliche Vergehen. Einige davon werden im Katalog zur Ausstellung «Option. Heimat. Opzioni» aufgelistet:

³² Vgl. Zendron, Alessandra, *Die Option aus italienischer Sicht*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), a. a. O., S. 183.

³³ Vgl. ebd.

³⁴ Clementi, Siglinde; Verdorfer, Martha, *Frauen Stadt Geschichte(n). Bozen. Bolzano. Vom Mittelalter bis heute*, Wien, Bozen, Folio, 2000, S. 203 f.; das Buch enthält interessante Informationen über das alltägliche Leben der Frauen in der Semirurali-Zone.

³⁵ Verdorfer und Clementi merken an (a. a. O., S. 204), dass es bis 1948 «keine öffentlichen Verkehrsverbindungen zwischen Arbeitersiedlung und Stadtgebiet» gegeben hat.

³⁶ Vgl. Zendron, Alessandra, a. a. O., S. 183.

Im Jänner 1935 werden zwei junge Sarner für zwei Jahre konfiniert, weil sie an einem Staatsfeiertag ihre Hüte, die ihnen während des Abspielens der faschistischen Hymne "Giovinezza" vom Kopf gerissen worden waren, wieder aufgesetzt hatten.

Im März 1935 werden drei Männer zu ein bis drei Jahren Verbannung verurteilt, weil sie zu Weihnachten 1934 Kinder beschenkt hatten, die nicht der Balilla angehörten. ...³⁷

Im politischen Hintergrund dieser Tendenz steht die neue internationale Situation, die sich aus der Machtergreifung Hitlers im Jahre 1933 und aus der Faszination ergibt, die der Nationalsozialismus auf die deutschen Minderheiten außerhalb Deutschlands von Anfang an ausübt.³⁸

Auf diese Gefahr hin entsendet Mussolini den jungen und ihm treu ergebenen Präfekt Mastromattei nach Bozen, mit dem Auftrag, sämtliche nationalsozialistischen Anwendungen in der deutschsprachigen Bevölkerung zu unterdrücken.³⁹

Und doch begeistern sich die Südtiroler sofort für die Ideen aus Deutschland, nicht ahnend, dass diese Begeisterung zu genau der «Entheimatung»⁴⁰ führen wird, die die faschistische Entnationalisierungspolitik anstrebt.

Der Unterschied zwischen der Aufnahme des Faschismus und der des Nationalsozialismus aber könnte kaum größer sein: Während der Faschismus wegen seiner ethnischen Unterdrückungspolitik von Anfang an zurückgewiesen wird (wenn auch einige Aspekte, wie die Stärke der Staatsgewalt, die Disziplin, das Sinken der Arbeitslosen- und Kriminalitätsrate sehr wohl geschätzt werden⁴¹), so ermöglicht der

³⁷ Kiem, Othmar; Mock, Hubert; Zendron, Alessandra, *Entheimatung*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige* (Katalog zur Ausstellung des Tiroler Geschichtsvereins, Bozen), Tiroler Geschichtsverein, Sektion Bozen, 1989, S. 90.

³⁸ Vgl. Lill, Rudolf, *Südtirol zwischen Hitler und Mussolini*, in: Lill, Rudolf (Hrsg.), *Die Option der Südtiroler 1939. Beiträge eines Neustifter Symposiums*, Bozen, Athesia, 1991, S. 11.

³⁹ Vgl. ebd.

⁴⁰ Steurer, Leopold, *Option und Umsiedlung in Südtirol: Hintergrund – Akteure – Verlauf*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), a. a. O., S. 32.

⁴¹ Vgl. Verdorfer, Martha, a. a. O., S. 27.

Nationalsozialismus eine unmittelbare Identifikation, eben weil er «deutsch» ist⁴².

Die Annahme des Nationalsozialismus erweist sich auch als Ausdruck eines Generationskonfliktes: Es sind gerade die jungen Menschen, die sich am schnellsten und vollständigsten mit der deutschen Rechtsbewegung identifizieren, welche sich auch effektiv mit einer jugendlichen und attraktiven Fassade präsentiert. Jung sind die Leader der Bewegung (Himmler, Heß und Goebbels sind unter 40, Hitler selbst knapp darüber)⁴³; jung, modern, stark ist der ideale Deutsche.

Der 1933 gegründete VKS strebt diese Ideale an, in offener Imitation der allgemeinen Prinzipien und der Organisation der Hitlerjugend (HJ)⁴⁴, folglich: «Führerprinzip, Selbstführung ('Jugend muß von Jugend geführt werden'), Kampf anstelle von Anpassung und Intellektualismus»⁴⁵. Aber auch die Tatsache, dass es sich in Südtirol um geheime (also abenteuerliche) Aktivitäten handelt, ebenso wie die momentane freie Äußerung der deutschen Gesinnung oder der Kameradschaftsgeist vergrößern die Anziehungskraft der «Bewegung», wie der VKS allgemein genannt wird. Ein weiteres häufig genanntes und von den Beteiligten in seiner Kausalität stets überbetontes Element ist jenes des Widerstandes gegen den Faschismus und seine symbolischen Ausdrucksformen wie Lieder und Kleidung⁴⁶.

Nach den ersten militärischen Erfolgen Hitlers und vor allem nach dem Anschluss Österreichs an Deutschland 1938 steigert sich die Begeisterung und die Hoffnung auf eine zukünftige Eingliederung Südtirols ins Deutsche Reich im Sinne der Volksgemeinschaftsideologie. Peter Hofer, VKS-Führer, drückt seinen Enthusiasmus folgendermaßen aus:

«Was wir nie für jetzt erwarteten, ist Tatsache geworden: der Führer mit der Größe und der Macht des zusammengefaßten deutschen Volkes steht

⁴² Ebd.

⁴³ Vgl. Heiss, Hans, «Schwarzes Hemd, weiße Stützen», a. a. O., S. 5.

⁴⁴ Ebd., S. 6.

⁴⁵ Ebd.

⁴⁶ Verdorfer, Martha, a. a. O., S. 26.

am Brenner und steigert somit den Glauben und die Verpflichtung zum Kampf für Deutschlands südlichste Grenze ins Unendliche. [...] Dieses große Reich wird in Kürze Mitteleuropa unangreifbar beherrschen. Demgegenüber spielt es eine kleine Rolle, daß der Führer gezwungen war, um einen Eingriff aller europäischen Großmächte zu verhindern, Mussolini Zusicherungen wegen der Brennergrenze zu geben. [...] Es lebe der Führer aller Deutschen, es lebe unser deutsches Südtirol, Kampf Heil!⁴⁷

Nun sieht es so aus, als ob dieser Wunsch der Südtiroler grob gesagt der sei, von einem Faschismus auf einen anderen überwechseln zu wollen, bzw. die Anhängerschaft an den Nationalsozialismus als Widerstand gegen den Faschismus zu interpretieren.

Martha Verdorfer sagt zur Verdrängung und Verdrehung der Tatsachen, die hierzu immer noch stattfindet:

«Die Südtirolfrage wurde als Kernpunkt faschistischer Minderheitenpolitik dargestellt und der italienische Faschismus auf ein antideutsches Motiv reduziert. Die deutschsprachigen Südtiroler wurden in dieser Sichtweise zu den besonderen Opfern des italienischen Faschismus und gleichzeitig zu quasi natürlichen Antifaschisten, die sich zwar nicht offen gegen ihre Unterdrücker auflehnten, aber ihr Volkstum mit Beharrlichkeit verteidigten. Diese Betrachtungsweise hat ihre Anhänger auch noch in der Gegenwart»⁴⁸.

Zu diesem Zeitpunkt scheint Südtirol noch in den territorialen Zielsetzungen Deutschlands zu liegen⁴⁹, wenn auch Hitler bereits mehrmals gegenteilige Äußerungen gemacht hat.

⁴⁷ Steurer, Leopold, «Die Südtirolfrage und die deutsch-italienischen Beziehungen vom Anschluss (1919) bis zu den Optionen (1939)», in: Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento / Jahrbuch des italienisch-deutschen historischen Instituts in Trient, IV, 1978, Bologna, Società editrice il Mulino, S. 407/408.

⁴⁸ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus. Alltagserfahrungen in Südtirol 1918–1945*, Wien, Verlag für Gesellschaftskritik, 1990 (Österreichische Texte zur Gesellschaftskritik; Bd. 47), S. 10: Die Autorin nennt auch die beharrlichsten Vertreter dieser Theorie: Huter, Ritschel, Marzari, Alfons Gruber, Othmar Parteli.

⁴⁹ Vgl. Steurer, *Option und Umsiedlung*, a. a. O., S. 42.

Immer wieder wird in der nachfolgenden Südtirol-Literatur etwa auf die Stellungnahme Hitlers aus dem Jahre 1922 Bezug genommen, in der er erklärt: «Mit Italien, das seine nationale Wiedergeburt erlebt und eine große Zukunft hat, muß Deutschland zusammengehen. Dazu ist ein klarer und bündiger Verzicht Deutschlands auf die Deutschen in Südtirol nötig»⁵⁰; analoge Aussagen finden sich im Pamphlet *Die Südtiroler Frage und das deutsche Bündnisproblem* aus dem Jahre 1926, in Hitlers Werk *Mein Kampf* und in einer Aussprache mit Vertretern Südtiroler Emigranten 1932 in München⁵¹.

Nach der Annäherung der beiden faschistischen Mächte ab 1935 müssen sich jene Kreise innerhalb der NSDAP, die einen Anschluss Südtirols an Deutschland anstreben, der offiziellen Linie unterordnen, welche keine Schwierigkeiten mit dem faschistischen Regime will. Dieses steht nun seinerseits wegen des äthiopischen Kolonialabenteuers isoliert im europäischen Kontext da und lässt dadurch seine Vorbehalte gegenüber dem unberechenbaren deutschen Staat fallen.

Nach dem Anschluss Österreichs im März 1938 verändert sich die mitteleuropäische Situation ein weiteres Mal: Für Mussolini ein Schock⁵², ist dies für die Südtiroler ein Augenblick von «politische[r] Ekstase und Befreiungseuphorie»⁵³:

März 1938

*Es war noch tiefe Winternacht,
Die Welt war kalt und tot,
Da spürt man so mit voller Macht,
Der Heimat schwere Not.*

*Kein Hoffnungsstern am Himmel stand,
Kein Licht, kein heller Schein,*

⁵⁰ Lill, Rudolf, *Südtirol zwischen Hitler und Mussolini*, a. a. O., S. 13.

⁵¹ Vgl. Fischer, Herta, a. a. O., S. 86.

⁵² Vgl. Lill, Rudolf, *Südtirol zwischen Hitler und Mussolini*, a. a. O., S. 20.

⁵³ Steurer, Leopold, *Option und Umsiedlung*, a. a. O., S. 45.

*Wer hilft dir, armes Heimatland?
Es wird wohl niemand sein.*

*Es war noch kalte Winternacht,
Die Welt war kalt und tot,
Da wird im Norden in heller Pracht
Der Himmel feuerrot.*

*Und alles schaut das Himmelssymbol –
Und jeder ergriffen schweigt,
Da hat uns der Herrgott im Südtirol,
Wieder das Nordlicht gezeigt.*

*Der Winter ist um – der Schnee zerrinnt,
Der Apfelbaum blüht – der Frühling beginnt,
Bald läuten die Glocken das Osterfest ein,
Und Auferstehung wird wieder sein.*

*Dann schauen wir dankbar zum Herrgott auf,
Verzagen nicht und bauen darauf,
Die Frauen, die Kinder, die Männer,
Denn heute steht Deutschland am Brenner.⁵⁴*

2.3 DIE OPTION

«Wenn ich den vorletzten Zug nach Deutschland versäume,
dann nehme ich den letzten»
Herr B. zur drohenden Auswanderung ins Deutsche Reich 1939

Während man in Italien nach dem Anschluss perplex nach Deutschland blickt, ist man sich in der Führungszentrale der NSDAP sehr wohl bewusst, dass man das italienische

⁵⁴ Ebd., S. 46; dieses Lied von Karl Felderer kombiniert kurioserweise die typischen Elemente der traditionellen Tiroler Religiosität mit den astralen-heidnischen Symbolen des Nationalsozialismus. Das katholische Osterfest wird mit der Befreiung-Auferstehung Österreichs durch die Nationalsozialisten in Verbindung gebracht; Gott selbst weist auf das Nordlicht, das offensichtlich für Hitler steht, und das den Frühling, die Blüte und eben die Wiederauferstehung zu bringen scheint.

Wohllollen nur mit einem Gegenangebot erreichen kann. Folglich bereitet man in Deutschland die «öffentliche und formelle Anerkennung der Brennergrenze, die Verdrängung Südtirols aus dem öffentlichen Bewußtsein in Deutschland, die vollständige Unterbrechung der Verbindungslinien deutscher Volkstumspolitik nach Südtirol und die Unterlassung jeder Unterstützung von irredentistischen Gruppen in Südtirol»⁵⁵ vor. Tatsächlich akzeptiert das NS-Deutschland nunmehr die faschistische Entnationalisierungspolitik in Südtirol. Diese Haltung gipfelt während der Romreise Hitlers im Mai 1938, als der Führer in einer öffentlichen Rede feierlich die Unantastbarkeit der Brennergrenze erklärt.

In Südtirol ist man verbittert und enttäuscht, wie wir in vielen Werken der Optionsliteratur nachlesen können. Es überwiegt eine Darstellungsweise, die die Südtiroler als vertrauens- und hoffnungsvoll bis zum Augenblick der Rede in Rom zeigt, während heute doch geklärt scheint, dass zumindest die Führungsriege der «Bewegung» von Hitlers Vorhaben des Verzichts auf Südtirol informiert ist. Falls man trotzdem eine gewisse Blindheit annehmen will, so dürfte diese damit erklärbar sein, dass die verschiedenen Äußerungen Hitlers vor 1938 in «rein taktischem Sinne» ausgelegt werden⁵⁶. Außerdem beruft sich der VKS auf die Unvereinbarkeit einer eventuellen Umsiedlung der Südtiroler mit der Blut- und Bodenideologie der NSDAP⁵⁷.

Und doch ist es gerade die «Volkstumspolitik» des Nationalsozialismus, die die Verschiebung von ganzen Völkern vorsieht, um kompakte ethnische Blöcke zu bilden; das Wort «Umvolkung» selbst deutet auf monströse Pläne von Umsiedlungen in großem Maßstab hin.

Die Anwendung dieser Überlegungen auf die ebenso lästige wie gefährliche Situation in Südtirol steht in der Logik der

⁵⁵ Stuhlpfarrer, Karl, *Umsiedlung Südtirol 1939-1940*, Wien, München, Löcker Verlag, 1985, S. 34.

⁵⁶ Petersen, Jens, *Deutschland, Italien und Südtirol 1938-1940*, in: Eisterer/Steininger, *Die Option*, a. a. O., S. 134.

⁵⁷ Vgl. Steurer, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin*, a. a. O., S. 326.

politischen Notwendigkeiten. NS-Spitzen und faschistische Leader spielen wohl seit langem mit dem Gedanken einer «Umvolkung» der Südtiroler.

Göring sagt es im April 1938:

«Diejenigen, die nicht loyale italienische Bürger werden wollen, sollten Südtirol verlassen»⁵⁸.

Zur gleichen Zeit notiert Außenminister Ciano in seinem Tagebuch (3.4.1938):

«Converrà far cenno ai tedeschi circa l'opportunità di riassorbirsi i loro uomini: poiché l'Alto Adige è terra geograficamente italiana e poiché non si può cambiare posto ai monti o corso ai fiumi, bisogna che si spostino gli uomini»⁵⁹.

Im Frühjahr 1938 zeichnet sich die Lösung des Südtirolproblems also schon deutlich ab; und dies auch außerhalb der im engeren Sinne Beteiligten, da schon im September 1938 die VKS- und die DV-Führer von Agenten des großbritannischen Secret Service kontaktiert werden. Die Agenten bieten den Südtirolern die volle Unterstützung Großbritanniens zu, falls sie das Recht auf Selbstbestimmung einfordern möchten. Die politischen Führer Südtirols jedoch weigern sich kategorisch, dieses Angebot anzunehmen, mit Rücksicht auf die «politischen Notwendigkeiten des Reichs»⁶⁰, wobei die Chance, die Kontraste zwischen den europäischen

⁵⁸ Petersen, Jens, a. a. O., S. 141.

⁵⁹ Corsini, Umberto, *Problemi di un territorio di confine. Trentino e Alto Adige dalla sovranità austriaca all'accordo Degasperi-Gruber*, a cura della Biblioteca comunale di Trento; con la collaborazione della Società di studi trentini di scienze storiche, Trento, Comune di Trento, S. 343.

(Man wird den Deutschen zu verstehen geben müssen, dass sie sich ihre Leute zurückholen sollen: Nachdem Südtirol geografisch gesehen italienisches Land ist und nachdem man weder Berge noch Flüsse umsiedeln kann, wird man es mit den Menschen tun müssen.)

⁶⁰ Pallaver, Günther, *Englands Angebot der Selbstbestimmung: Südtirols demokratische Alternative zwischen Hakenkreuz und Liktorenbündel*, in: Eisterer/Steininger, *Die Option*, a. a. O., S. 163.

Großmächten für die eigene Sache auszunutzen, vertan wird. Diese Episode weist eindeutig darauf hin, dass die historische Opferrolle, in der sich die Südtiroler gerne als hilflos und ohnmächtig in einem Spiel sehen, das für sie eine Nummer zu groß ist, neu zu überdenken ist, wie auch Steurer suggeriert⁶¹.

Im Juni 1939 kommt es, nach verschiedenen Schritten in Richtung Umsiedlungsvorhaben, zu einem weiteren «Qualitätssprung», als das Problem in die Hände des wohl effizientesten Funktionärs Hitlers, Reichsführer SS Heinrich Himmler, gelegt wird. Schon sechs Tage nach diesem 17. Juni unterbreitet Himmler einer Expertenkommission sein komplettes Umsiedlungsprogramm. Es sieht die Umsiedlung aller deutschsprachigen Südtiroler in folgender Reihung vor

- «1. die Südtiroler reichsdeutscher Staatsangehörigkeit, unter ihnen:
 - a) diejenigen, die nicht bodengebunden sind,
 - b) diejenigen, die bodengebunden sind.
2. die Südtiroler italienischer Staatsangehörigkeit, die nicht bodengebunden sind,
3. die Südtiroler italienischer Staatsangehörigkeit, die bodengebunden sind»⁶².

Die Entscheidung zur Umsiedlung erhält im Oktober 1939 endgültigen und offiziellen Charakter, als Präfekt Mastromattei und Generalkonsul Bene den Text über die «Norme per il rimpatrio dei cittadini germanici e per l'emigrazione di allogeni tedeschi dall'Alto Adige in Germania»⁶³ unterzeichnen. Die Auswanderung soll nach folgenden Prinzipien erfolgen:

- **Territorium:** das Programm umfasst die Provinz Bozen und die deutschen Sprachinseln und gemischtsprachigen Gemeinden der Provinzen Trient, Belluno und Udine. Ende

⁶¹ Vgl. Steurer, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin*, a. a. O., S. 332.

⁶² Stuhlpfarrer, Karl, a. a. O., S. 71.

⁶³ Corsini/Lill, a. a. O., S. 318. (Regelung zur Wiedereinbürgerung der deutschen Staatsbürger und zur Aussiedlung der deutschen Fremdstämmigen aus Südtirol nach Deutschland).

Dezember werden auch die Ladiner, ausgenommen die des Fassatals, in das Programm eingeschlossen.

- **Frist:** innerhalb 3 Wochen müssen die deutschen Staatsbürger das Land verlassen, innerhalb 31.12.1941 die restlichen Südtiroler (diese Frist wird allerdings mehrmals verlängert).

- **Modalität der Option:** Alle in der Provinz Ansässigen können zwischen der Auswanderung in das Deutsche Reich und dem Verbleiben in Italien wählen, indem sie das entsprechende Dokument auf den Gemeindeämtern oder in den einzurichtenden Amtlichen Ein- und Rückwanderstellen (ADERSt) unterzeichnen.

- **Entschädigung:** Die Optanten können ihre Immobilien auf dem freien Markt verkaufen oder nach Schätzung durch die deutsch-italienische Wertfestsetzungskommission an das Ente di Rinascita Agraria per le Tre Venezie (ERA) abtreten; es wird ihnen erlaubt, bewegliche Besitztümer mit sich zu führen⁶⁴.

In dieser ganzen Angelegenheit bleiben einige Punkte ungeräumt: So besteht keine hundertprozentige Klarheit über die wirtschaftlichen Modalitäten, deren Regelung sich durch die enormen Summen, aber auch wegen der Verschiedenheit der Lebenshaltungskosten oder der Immobilienpreise in den beiden Staaten usw. als höchst kompliziert erweist⁶⁵. Außerdem besteht eine unterschiedliche Erwartungshaltung: Während das Interesse Deutschlands immer stärker in Richtung kompakte Auswanderung der gesamten deutschen Volksgruppe tendiert, so stellen sich die Italiener einen geringen Erfolg der Umsiedlungsaktion vor, mit der Abwanderung nur der radikalsten und unbequemsten Elemente⁶⁶. Auch aus diesem Grunde beschränkt man italienischerseits die Ausschüttung der

⁶⁴ Ich stütze mich in dieser Darstellung auf Mock, Hubert; Pichler, Walter; Verdorfer, Martha; Zendron, Alessandra, *Die Option*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 144.

⁶⁵ Eine detaillierte Darstellung des ökonomischen Aspekts der Option findet sich in Stuhlppfarrer, Karl, a. a. O., S. 100-140.

⁶⁶ Vgl. Mock/Pichler/Verdorfer/Zendron, a. a. O., S. 144.

finanziellen Mittel, indem man zugleich bürokratische Hürden erfindet, um die Bürger von der Abwanderung abzuhalten⁶⁷.

Die eigentliche Option findet zwischen Ende Oktober und dem 31. Dezember 1939 statt; die dem Klerus Angehörigen können die Wahl innerhalb 30.06.1940 treffen; die Wehrdienstleistenden im italienischen Militär können sich bereits im September 1939 für die deutsche Staatsbürgerschaft entscheiden (und damit den Wehrdienst abbrechen!). Dadurch ist in vielen Familien die Entscheidung vorgegeben: Will man nicht die Einheit der Familie brechen, so optiert häufig auch der Rest der Familie für Deutschland⁶⁸.

Die eigentliche Option, meistens Ergebnis einer langen und peinigen Entscheidungsfindung, erfolgt durch das Anbringen der Unterschrift:

- auf dem «roten Stimmzettel», um die deutsche Staatsbürgerschaft zu erhalten und in das Dritte Reich auszuwandern;

- auf dem «weißen Stimmzettel», um die italienische Staatsbürgerschaft beizubehalten und unter faschistischem Regime in Italien zu verbleiben.

Eine dritte Möglichkeit ergibt sich aus der so genannten «grauen Option», die darin besteht, gar nichts zu unterschreiben und de facto italienischer Staatsbürger in Südtirol zu bleiben⁶⁹.

Das Optionsrecht gilt für das jeweilige Familienoberhaupt, Frauen und Minderjährige dürfen nicht für sich selbst entscheiden.

Was in den Monaten zwischen Oktober und Dezember 1939 in Südtirol auf zwischenmenschlicher Ebene vor sich geht, ist in den Texten zur Option meist minutiös beschrieben und gehört zum historischen Inventar der deutschsprachigen Südtiroler: Man weiß von der Ungläubigkeit, mit der die meisten Menschen reagieren, vom Gefühl, verraten worden zu sein, vom Gefühl der Ohnmacht. Menschen wählen den Freitod, weil sie der Entscheidung nicht gewachsen sind, Familien spalten sich für

⁶⁷ Vgl. ebd., S. 148.

⁶⁸ Vgl. ebd., S. 147.

⁶⁹ Vgl. Steurer, Leopold, *Option und Umsiedlung*, a. a. O., S. 19/20.

immer, man optiert, optiert um, ändert mehrmals die Entscheidung. Claus Gatterer schreibt: «Die Südtiroler waren in den dramatischen Monaten zwischen Juli und Dezember 1939 mit ihrem schweren Entschluß allein»⁷⁰. Es muss daran erinnert werden, dass das seit jeher schwach ausgeprägte politische Bewusstsein des Südtiroler Bergvolkes in den Jahren des Faschismus zusätzlich zum Erliegen gekommen ist, als «deutsche und ladinische Tiroler [...] von der Mitgestaltung der Politik völlig ausgeschaltet»⁷¹ waren.

In diesem Augenblick der allgemeinen Verwirrung ist die Rolle der Führungsleute von besonderer Bedeutung: Anfangs, im Juni 1939, entscheiden sich VKS und DV gemeinsam für den geschlossenen Widerstand gegen das Umsiedlungsvorhaben⁷². Schon bald darauf schwenkt der VKS aber vollkommen um und setzt die Propagandamaschinerie zur geschlossenen Auswanderung in Gang, um den Weisungen des Führers zu folgen und die deutsche Sprache und Kultur zu retten. Es handelt sich hierbei keineswegs um eine plötzliche Laune. Vielmehr spiegelt sich in dieser Linie die Bereitschaft des VKS wider, sich der Ideologie des Nationalsozialismus zu unterwerfen und deren Verfügungen bedingungslos anzunehmen⁷³.

Doch liegen der Haltung des VKS auch Überlegungen zur Machterhaltung zu Grunde, da man sich so erwarten kann, auch nach erfolgter Umsiedlung die Führung der Volksgruppe innezuhaben. Das ist auch einer der Gründe, warum man sich bei Himmler für die Zusicherung des «geschlossenen Siedlungsgebietes» für alle ausgewanderten Südtiroler einsetzt⁷⁴ (und wirklich sind in dieser Zeit Gegenden wie Burgund, Galizien, die Krim, ... als Südtirol-Ersatz im Gespräch).

Nachdem die Positionen geklärt sind, findet eine regelrechte Propagandaschlacht für bzw. gegen die Auswanderung statt; die beiden sich gegenüber stehenden Gruppierungen werden

⁷⁰ Gatterer, Claus, *Im Kampf gegen Rom*, a. a. O., S. 607.

⁷¹ Ebd.

⁷² Vgl. Mock/Pichler/Verdorfer/Zendron, a. a. O., S. 153.

⁷³ Vgl. ebd., S. 154.

⁷⁴ Vgl. ebd.

respektive «**Optanten/Geher**» und «**Dableiber**» genannt. Die Gesinnung wird in Flugblättern, Hohn- und Spottliedern, in Geheimversammlungen ausgedrückt, eine Flut von Nachrichten ergießt sich über die Bevölkerung, viel öfter handelt es sich um Gerüchte als um konkrete Informationen, was zur allgemeinen Verunsicherung zusätzlich beiträgt.

Die Methoden, mit denen man die Menschen von der einen oder anderen Meinung zu überzeugen sucht, sind oft schon fast Terrorakte; meist begibt man sich auf die persönliche Ebene, mit Diffamierungen und Sabotageakten gegenüber den Nicht-Mehrheitskonformen. Man weiß von allen möglichen Racheakten, von Schlägen bis zur Brandstiftung; die eingeschlagene Fensterscheibe und die beschmierte Hauswand findet sich in beinahe allen literarischen Werken zur Option.

Zwei Symbol-Lieder, die wir ebenfalls in vielen Optionsbüchern finden werden, geben die beiden Positionen bestens wieder:

So reißet vom sonnigen Erker
Die letzte brennende Lieb;
Die Treue zu Deutschland war stärker,
Das heiligste was uns blieb.

Wir nehmen sie mit im Herzen,
Für and're dereinst Symbol,
Sie stille das Heimweh's Schmerzen:
Leb wohl du, mein Südtirol!

(Auswanderergedicht von **Karl Felderer**)

Am Erker blühet wie immer
Die leuchtende «Brennende Lieb»,
Die Treue zur Heimat war stärker,
Wie jauchzen wir, daß sie uns blieb.

O blühe und leuchte du Blume-
Ein Zeichen der Treue du bist!
Und künde, daß Glaube und Heimat
Das Höchste für uns ist.

(Dableibergedicht von **Hans Egarter**)⁷⁵

⁷⁵ Steurer, Leopold, *Meinungen und Urteile zur Option damals und heute*, in: Messner, Reinhold, a. a. O., S. 244. In diesen beiden Gedichten kommt die unterschiedliche Gesinnung klar zum Ausdruck: Die Geranie, Symbol für die Südtiroler Bauernhäuser, wird für die Optanten Zeichen des Trostes fern von der Heimat. Die Dableiber reagieren mit einem Lied, das denselben Stil und dieselbe Metrik verwendet: Für sie bleibt die Geranie aber Symbol der Treue zur Heimat, die man nicht verraten darf.

«Genial» und verheerend zugleich ist die Tatsache, dass durch die VKS-Propaganda die Entscheidung der Auswanderung in das Dritte Reich in eine ethnische Entscheidung umgewandelt wird: Wer sich für das Verbleiben in Italien entscheidet, wählt «walsch», wer die Auswanderung wählt, entscheidet «deutsch». Wenn man bedenkt, welche negativen Konnotationen das Wort «walsch» nach 16 Jahren faschistischer Herrschaft mit sich führt, so versteht man, warum die Dableiber leicht als Verräter gestempelt werden. Dieselbe Funktion übt die Darstellung der Option als eine Art «Referendum für Deutschland» aus. Außer diesen quasi semantischen Operationen, werden jedoch auch echte Lügen eingesetzt: Zum Beispiel wird vom VKS die Losung verbreitet, nach der ein Ergebnis von über 90% für Deutschland das Verbleiben in der Heimat zusichern würde, nach der Vorstellung, dass der Führer die Südtiroler für ihre Treue belohnen und sie in der Heimat verbleiben lassen werde. Von großer Bedeutung ist weiters die «Sizilienlegende», deren Urheberchaft bis heute umstritten ist und laut der die Dableiber in Gegenden südlich des Po, in Sizilien oder gar in Abessinien angesiedelt werden sollen: Für diejenigen, die Bekanntschaft mit den Entnationalisierungsversuchen der Faschisten gemacht haben, ist ein solches Vorhaben nicht nur abschreckend, sondern auch durchaus glaubwürdig⁷⁶.

Auch die offizielle Position der faschistischen Führungsschicht trägt nicht dazu bei, die Wogen zu glätten: Präfekt Mastromattei unterstützt anfangs die NS-Propaganda auf Grund einer sensationellen Fehleinschätzung der Südtiroler Auswanderungsbereitschaft: Für ihn gilt es einzig die subversivsten Elemente zur Auswanderung zu bewegen. Als sich dann, Ende August 1939, ein Ergebnis abzeichnet, das weit über die Erwartungen Italiens hinausgeht, macht Mastromattei eine Kehrtwendung und beginnt die Deportationsgerüchte zu

⁷⁶ Vgl. Eisterer, Klaus, *„Hinaus oder hinunter! Die sizilianische Legende: eine taktische Meisterleistung der Deutschen*, in: Eisterer/Steininger, a. a. O., S. 190.

dementieren. Zu spät, niemand ist mehr bereit, den Äußerungen des verhassten Präfekten Glauben zu schenken⁷⁷.

Obwohl es heute scheint, als ob das Vorhaben zur Umsiedlung in den Süden Italiens nie real bestanden habe, so sind die Auswirkungen auf die Bevölkerung trotzdem enorm: Die Linie der Dableiber scheitert auch aus diesem Grunde. Im November 1939 versucht eine Dableiberdelegation ein offizielles Dementi von Mussolini zu erhalten, doch wird dies durch das Eingreifen Himmlers verhindert⁷⁸.

Als sich dann noch der Brixner Fürstbischof Johannes Geisler weigert, eine analoge Äußerung vom Außenminister Ciano, die im November vom Vatikan erwirkt wird, in der Zeitung der Diözese zu veröffentlichen, haben die Dableiber endgültig das Spiel verloren.

Zu Beginn des Jahres 1940 sind die ersten Daten zur Option verfügbar, sie sind jedoch ungewiss und nicht endgültig, da sie im Lauf der Jahre mehrmals und von mehreren Seiten manipuliert werden. Der Historiker Stuhlpfarrer führt eine ganze Reihe von Tabellen mit den verschiedenen Ergebnissen an⁷⁹: Insgesamt kann von einem Resultat von **69,4 bis 88,4%**⁸⁰ der Option für das Dritte Reich ausgegangen werden. Der VKS übermittelt an Himmler ein Optionsergebnis von 90,7% - obwohl es sich um ein gefälschtes Resultat handelt, ist es doch offensichtlich, dass der VKS einen glänzenden Erfolg eingefahren hat. Mit der Strategie der Monopolisierung der öffentlichen Meinung und der Ausgrenzung der Dableiber, mit dem Ansetzen des Hebels an der Idee des Deutschtums und der Rasse und nicht zuletzt mit der Sizilienlegende, hat sich die Bevölkerung trotz ihrer soliden Bodenverhaftung von der Notwendigkeit zur Auswanderung überzeugen lassen.

Zu Beginn des Jahres 1940 könnte die Spaltung innerhalb der deutschen Südtiroler nicht tiefer sein. Anonyme «Glückwunschkarten» sind im Umlauf, mit Wortlaut wie «Mit den

⁷⁷ Vgl. Steurer, Leopold, *Der Optionsverlauf in Südtirol*, in: Eisterer/Steininger, a. a. O., S. 214.

⁷⁸ Vgl. ebd., S. 215/216.

⁷⁹ Stuhlpfarrer, Karl, a. a. O., S. 205/217.

⁸⁰ Mock/Pichler/Verdorfer/Zendron, a. a. O., S. 168.

besten Wünschen in Sizilien⁸¹ oder «Mit viel Glück in der neuen Heimat in Polen»⁸², um nur die harmlosesten Beispiele zu nennen.

Auf soziologischer Ebene kann nun eine Verschiebung der Machtachse von «draußen» nach «drinnen» festgestellt werden. Ich meine damit, dass die Macht, die vor der Option in den Händen der Faschisten gelegen hat (und somit als extern zur Volksgruppe empfunden worden ist), zwischen 1940 und 43 wieder in die Hände der deutschen Südtiroler zurückkehrt; die internen Machtinhaber werden zwar von den deutschen NS-Funktionären gelenkt, doch wird das von der Volksgruppe entweder gar nicht wahrgenommen oder ist in jedem Fall sekundär. Dass aber die Schikanen nun von der eigenen Gruppe ausgehen, wird als ganz besonders schlimm erfahren, gerade nachdem Jahrzehnte gemeinsamer Unterdrückung unter dem Faschismus eine gewisse Solidarität innerhalb der Volksgruppe hervorgerufen haben. Nach Martha Verdorfer liegt hierin einer der wichtigsten Gründe für die Emotionalität, mit der das Thema bis in die Gegenwart diskutiert wird⁸³.

Um die Umsiedlung durchzuführen, wird der Verwaltungsapparat neu strukturiert: Die **ADERSt** sind die zentralen Organisationsstellen, die vorwiegend von Funktionären des Dritten Reichs geleitet werden; die **AdO** (Arbeitsgemeinschaft der Optanten für Deutschland) ist die Nachfolgeorganisation des VKS, die die Aufgabe hat, die Optanten während der praktischen Umsiedlungsoperationen zu betreuen⁸⁴. Mit der Zeit erwirbt die AdO immer größeres politisches Gewicht, auch durch den progressiven Eintritt ihrer Führer in die NS-Organe (NSDAP und SS).

Die ersten Züge mit Umsiedlern starten schon im Herbst 1939; gemäß den Verfügungen verlassen als Erste die Nicht-Bodengebundenen die Heimat.

⁸¹ Steurer, Leopold, *Option und Umsiedlung*, a. a. O., S. 95.

⁸² Ebd.

⁸³ Vgl. Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 184.

⁸⁴ Vgl. Alexander, Helmut, *Die Umsiedlung der Südtiroler 1939-1945*, in: Alexander, Helmut; Lechner, Stefan; Leidlmair, Adolf, *HEIMATLOS. Die Umsiedlung der Südtiroler*, Wien, Deuticke, 1993, S. 45.

Martha Verdorfer überliefert Berichte der Zeitzeugen, in denen immer wieder ausgesagt wird, dass die ersten Emigranten diejenigen sind, die nichts besitzen, die Armen⁸⁵. Ihr Bestimmungsort ist normalerweise Nordtirol, oder in jedem Fall der österreichische Raum. Meist ist die Enttäuschung bitter, als an Stelle der versprochenen Höfe Auffanglager, Kasernen oder Wohngemeinschaften in Privathäusern stehen, in denen die Emigranten oft nur geduldet sind. Das Schicksal der Ausgewanderten ist in der Literatur lange Zeit überhaupt unbearbeitet geblieben und wohl auch aus dem kollektiven Bewusstsein verdrängt worden. In Österreich bleiben von dieser Zeit deutliche Zeichen im urbanistischen⁸⁶ und auch im sozialen Gefüge, da ein beachtlicher Teil der Ausgewanderten nach 1945 nicht mehr in die Heimat zurückkehrt⁸⁷.

Nach dem Juli 1940 ebbt die Welle der Auswanderungen ab, nachdem die so genannten «leichtbeweglichen» Personen⁸⁸ abgereist sind und nachdem der Krieg andere Prioritäten setzt. Die Mehrheit der Optanten versucht Zeit zu gewinnen und die Abreise so lange als möglich hinauszuschieben. Für sie werden nun Kurse deutscher Sprache und Kultur angeboten und die Lehrer/innen können wieder öffentlich tätig sein, wenn man sich auch vergegenwärtigen muss, dass sie nun in Übereinstimmung mit der Schul- und Kulturpolitik des Dritten Reichs agieren und sich auf Schulprogramme und Unterrichtsunterlagen mit deutlicher nationalsozialistischer

⁸⁵ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 170; persönlich kenne ich diese Aussagen auch aus den Erzählungen meiner Mutter.

⁸⁶ S. Fotodokumentation in Alexander/Lechner/Leidlmair, a. a. O., S. 192 ff.

⁸⁷ Lechner (in: Lechner, Stefan, *Rückoption und Rücksiedlung nach Südtirol*, in: Eisterer/Steininger, a. a. O., S. 380) spricht von ca. 20.000-25.000 Personen, die zwischen 1945 und 1955 nach Südtirol zurückkehren. Wenn man von einer Zahl von ca. 75.000 effektiv Ausgewanderten (Alexander, *Die Umsiedlung der Südtiroler*; a. a. O., S. 99), ausgeht, so bleiben letztlich etwa 50.000 Südtiroler im Ausland.

⁸⁸ Stuhlpfarrer, Karl, *Die defekte Umsiedlung*, in: Eisterer/Steininger, a. a. O., S. 293.

Ausrichtung stützen⁸⁹. Schüler der Mittel- und Oberstufe werden ins Elsass geschickt, um sie einer wirksamen nationalsozialistischen Umerziehung zuzuführen: Durch diese Schulen geht ein Großteil der Führungsspitze der SVP der 50er und 60er Jahre⁹⁰. Eine weitere Schiene zur Indoktrination ist die spezifische Unterweisung von ausgewählten jungen Menschen in den SS-Schulen in Deutschland⁹¹, während die Strategie der Wiederbelebung der Volkskultur einen breiteren Aktionsradius einnimmt: Die vom Faschismus unterdrückten Tiroler Bräuche werden wieder ausgegraben und geschickt an die NS-Ideologie gebunden. So wird in den Südtiroler Traditionen ein germanischer oder gar arischer Kern «wiederentdeckt»⁹² und auch die Mystifizierung des Bauernstandes fügt sich wunderbar in das ultrakonservative Weltbild des Nationalsozialismus ein⁹³.

Mit der «freien» Ausübung der eigenen Folklore kann die Popularität des Nationalsozialismus teilweise erklärt werden, da damit ein Gefühl der Freiheit vermittelt wird, das zwar gerade auf diese Sphäre der Traditionen beschränkt bleibt, das aber nach den Jahren des Faschismus besonders geschätzt wird.⁹⁴ Die Vorstellung von der Befreiung vom Faschismus findet ihren Höhepunkt im Augenblick des Eintritts der deutschen Truppen in Italien im September 1943.

⁸⁹ Vgl. Pichler, Walter; Romeo, Carlo; Rösch, Paul; Verdorfer, Martha: *Dableiber und Dagebliebene*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option. Heimat. Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 259.

⁹⁰ Vgl. anonym, «Politisch-Kulturelle Umpolung der Südtiroler 1940-1945», in: *sturzflüge*, Jg. 1989, H. 29/30, Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand (Nr. 6/7), Überarbeitete Auflage des FÖHN Nr. 6/7 (1980), S. 74.

⁹¹ Vgl. ebd., S. 75.

⁹² Vgl. ebd.

⁹³ Vgl. Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 217.

⁹⁴ Vgl. ebd., S. 220.

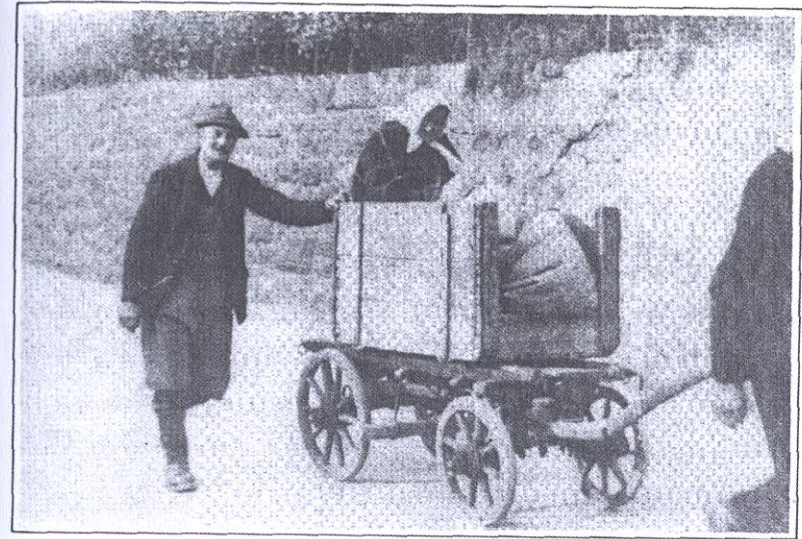


Foto aus Gottfried Solderer, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland*. 1989⁹⁵

2.4 DIE OPERATIONSZONE ALPENVORLAND

Am 8. September 1943 scheinen die Hoffnungen der Südtiroler auf den Bruch der Achse Rom-Berlin und die resultierende Eingliederung Südtirols in das Dritte Reich wahr zu werden: Nach der Besetzung Italiens werden die Provinzen Bozen, Trient und Belluno in der «Operationszone Alpenvorland» unter der Führung des Gauleiters Franz Hofer zusammengefasst. In Südtirol haben nun neben den reichsdeutschen Verwaltern endgültig jene das Sagen, die zuerst die Optionspropaganda und dann die Auswanderung vorangetrieben haben, also die AdO-Aktivistinnen und deren Mitarbeiter in den Dörfern und Tälern. Als ausführender Arm

⁹⁵ Solderer, Gottfried, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland*. FF-Serie über die Option, Sonderdruck zu FF-Südtiroler Illustrierte 26/89, S. 38.

der deutschen Verwaltung wird der **SOD** (Sicherheits- und Ordnungsdienst⁹⁶) gebildet und als *Hilfspolizei der SS und Polizeidienststelle Brunner in Bozen unterstellt*⁹⁷.

Die ersten Opfer dieser neuen Ordnung sind die Dableiber und ihre politischen Köpfe: Friedl Volgger, einer der führenden Dableiberaktivisten und der Leiter der katholischen Presse Südtirols, Rudolf Posch, werden ins Konzentrationslager deportiert, Kanonikus Michael Gamper flieht nach Florenz⁹⁸.

Aber auch italienische Soldaten auf der Flucht werden verhaftet, wenn auch daran erinnert werden soll, dass einige von ihnen Versteck und Hilfe von Seiten der deutschen Bevölkerung, vor allem von Frauen, erhalten⁹⁹.

Zwei besonders beschämende und lange Zeit verdrängte Kapitel der Geschichte betreffen die Deportation der Juden und der Geisteskranken, die von den Historikern erst in den 80er Jahren ans Licht gebracht wird. Die jüdische Gemeinde Merans, kulturelles und religiöses Zentrum der Tiroler Juden, ist Opfer des zunehmenden – jedoch auch schon vorher bestehenden – Antisemitismus der Tiroler Bevölkerung. Während der ersten Jahre des Nationalsozialismus und während der Option verlässt ein Teil der Meraner Juden vorsichtshalber das Land und wandert in die Schweiz oder in andere Regionen Italiens aus¹⁰⁰. In Meran verbleiben etwa 60 Juden, zumeist ältere Menschen, für die eine schnelle Flucht nicht möglich ist¹⁰¹. Auf die eine oder andere Weise enden praktisch alle in den Vernichtungslagern, auch auf Grund der beispielhaften Kollaboration der lokalen

⁹⁶ Meine Mutter erzählt, dass diese Organisation im Volksmund spöttisch »SOD = Südtiroler Ochsen-Division« genannt wurde.

⁹⁷ Ebner, Martha, *Mein Leben zwischen Familie und Politik*, Bozen, Athesia, 2002, S. 133 f.

⁹⁸ Steuerer, Leopold, *Die beiden letzten Kriegsjahre*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 229.

⁹⁹ Vgl. Pichler/Romeo/Rösch/Verdorfer, a. a. O., S. 284.

¹⁰⁰ Vgl. Steuerer, Leopold, »La deportazione dall'Italia (1939-1945): Bolzano«, in: *Materiali di lavoro. Rivista di studi storici*, Nr. 4 nuova serie, 1985, S. 12.

¹⁰¹ Ebd.

Bevölkerung und deren Organisationen mit dem Nationalsozialismus¹⁰².

Ebenso sterben etwa 350 geisteskranken Menschen als Opfer des Euthanasieprogrammes des Dritten Reichs¹⁰³. Ein Großteil der Geisteskranken und der Menschen mit psychischen oder physischen Behinderungen befinden sich in der Irrenanstalt in Pergine, als auch für sie die Pflicht zur Option zu leisten ist. Durch das Interesse aller, sich ihrer unbequemen Präsenz zu entledigen, wird für die meisten von ihnen einfach die deutsche Staatsbürgerschaft bestimmt, womit die Einfügung ins Euthanasieprogramm erleichtert wird. Sie gelangen zuerst in eine »Beobachtungsanstalt« in Württemberg und enden in den deutschen Vernichtungslagern oder anderen Tötungsstätten¹⁰⁴.

Inzwischen macht sich der Polizeistaat auch in der restlichen Bevölkerung bemerkbar: Die jungen Männer werden zum Militär eingezogen, auch diejenigen, die für die italienische Staatsbürgerschaft optiert haben; um die Deserteure dazu bewegen, sich zu stellen, wird die Sippenhaft praktiziert.

Aber auch der Krieg selbst bringt Schwierigkeiten für die Zivilbevölkerung mit sich: Ab September 1943 fallen Bomben auf Bozen und auf die Dörfer längs der Brennerbahnlinie. Durch die Bombardements sterben mehr als 200 Menschen und mehr als 800 Häuser werden zerstört¹⁰⁵. Von der Front kommt

¹⁰² Vgl. ebd., S. 13.

¹⁰³ Steuerer, Leopold, »Ein vergessenes Kapitel Südtiroler Geschichte. Die Umsiedlung und Vernichtung der Südtiroler Geisteskranken im Rahmen des nationalsozialistischen Euthanasieprogrammes«, Sondernummer der »sturzflüge«, Bozen, 1982, S. 5.

¹⁰⁴ Ebd., S. 10. In diesem Zusammenhang möchte ich den Text des Dr. Franz von Braitenberg antizipieren, den ich im 4. Kapitel analysieren werde; in seinem Manuskript »Südtiroler Katzenköpfe. Erlebtes 1914-1984«, Bozen 1985, rühmt sich der Bozner Gynäkologe, dass er die brillante Idee gehabt habe, als Erstes die Geisteskranken und Gefängnisinsassen für die Erfüllung des täglichen Kontingents von 200 Auswanderern zu verwenden. Stolz schließt er »Das war mein Werk!« (S. 28).

¹⁰⁵ Vgl. von Hartungen, Christoph H., »Zur Lage der Südtiroler in der Operationszone Alpenvorland (1943-1945)«, in: *Geschichte und Region/Storia e regione, Jahrbuch der Arbeitsgruppe für Regionalgeschichte*, Bozen / *Annuario del Gruppo di ricerca per la storia regionale*, Bolzano, Anno III 1994, S. 129.

immer öfter Nachricht vom «Heldentod für Führer, Volk und Vaterland»¹⁰⁶, die Lebensmittel sind rationiert, landwirtschaftliche Erzeugnisse müssen abgeliefert werden. Das alles trägt dazu bei, dass die Begeisterung für das Dritte Reich allmählich abflaut.

Dieses zeigt seine gewalttätige Ausrichtung unter anderem auch in der Errichtung eines Konzentrationslagers in Bozen im Juli 1944: 11.000 Menschen gehen bis zu Kriegsende durch dieses Lager und für viele von ihnen stellt es die Vorkammer zu den Gaskammern in den deutschen Vernichtungslagern dar¹⁰⁷.

In diesem Klima der Entbehrungen und Gefahren bildet sich eine kleine Gruppe des politischen und militärischen Widerstandes, die von Hans Egarter gelenkt wird und die ihre Wurzeln im Andreas-Hofer-Bund hat: Es handelt sich also um eine katholisch-konservative Gruppierung¹⁰⁸, die schon wegen ihres Zieles der Rückkehr zu Österreich keinesfalls mit der anderen Widerstandsgruppe zusammenarbeiten kann, die von den Italienern in Südtirol ausgeht und für die die Beibehaltung der Brennergrenze nicht in Frage gestellt wird.¹⁰⁹

Das «braune Intermezzo»¹¹⁰ endet im allgemeinen Chaos des Mai 1945, als nach der Kapitulation Deutschlands Südtirol Durchzugsland für deutsche Soldaten auf der Flucht aus Italien, für Nazi-Funktionäre auf der Flucht aus Deutschland, für Juden auf dem Weg nach Palästina, für Südtiroler Auswanderer auf dem

¹⁰⁶ Pichler/Romeo/Rösch/Verdorfer, a. a. O., S. 289.

¹⁰⁷ Vgl. ebd., S. 293.

¹⁰⁸ Vgl. ebd., S. 295.

¹⁰⁹ Vgl. Steurer, Leopold, «L'atteggiamento della popolazione di lingua tedesca della provincia di Bolzano durante il periodo 1943-1945», in: Tedeschi, partigiani e popolazioni nell'Alpenvorland 1943-1945, Istituto veneto per la storia della resistenza. Annali 1982-1983, Venezia, Marsilio, 1984, S. 153.

¹¹⁰ Gatterer, Claus, *Südtirol 1930 bis 1945, Eine politische Landschaftsskizze*, in: Iblack, Reinhold, *Keinen Eid auf diesen Führer. Josef Mayr-Nusser, ein Zeuge der Gewissensfreiheit in der NS-Zeit*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia-Verlag, 1979, S. 45.

Weg zurück in die Heimat ist¹¹¹. Große Spannungen zwischen Deutschen und Italienern und zwischen Dableibern und Optanten, innerhalb der deutschen Volksgruppe, kennzeichnen die soziale Situation nach Kriegsende. Dazu kommt, dass die Alliierten die Dableiber als einzige rechtmäßige Vertreter der Südtiroler ansehen, da bei ihnen keine NS-Implication bestanden hat. Zugleich sind die Dableiber aber eine oftmals verhasste Minderheit in der Bevölkerung, die immer noch Diffamierungen und Ausgrenzungen ausgesetzt ist.

Trotzdem sind es die Dableiber, die sofort versuchen, die innere Spaltung zu überwinden¹¹², im Zeichen der Einheit und der Kompaktheit gegenüber dem italienischen Staat und seiner Unnachgiebigkeit in punkto Selbstbestimmung der Südtiroler.

In diesem Geiste wird die **Südtiroler Volkspartei (SVP)** gegründet und in diesem Geiste beginnt man mit der Verdrängung des Traumas der Option, indem man versucht, «die Spaltung der Bevölkerung infolge der Option diskussionslos zu überwinden»¹¹³ und einer differenzierenden Analyse lange Zeit aus dem Weg zu gehen¹¹⁴.

Und so wird die wahre Geschichte über die Option erst vierzig Jahre später geschrieben. Und mit ihr die Geschichten, die Biografien, die Romane.

Wir werden sie im vierten Kapitel sehen.

¹¹¹ Vgl. Lechner, Stefan, «Die Heimat ruft?», in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 306.

¹¹² Vgl. Solderer, Gottfried, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland. FF-Serie über die Option*, a. a. O., S. 59.

¹¹³ Holzer, Anton, *Die Südtiroler Volkspartei*, Thaur, Kulturverlag, 1991, S. 62.

¹¹⁴ Vgl. Erhard, Benedikt; Seyr, Hugo, *Option Heimat – Geschichten und Fiktionen*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 3.

3. ZWEITER RAHMEN: ÜBERSICHT ÜBER DIE SÜDTIROLER PROSALITERATUR NACH 1945

3.1 ALLGEMEINE FRAGEN ZUR LITERATURGESCHICHTE IN SÜDTIROL

Wer sich mit Literaturproduktion in Südtirol beschäftigt, kommt nicht umhin, sich die Frage nach der Existenz bzw. nach der Besonderheit der Südtiroler Literatur zu stellen. Aus der theoretischen Betrachtung des literarischen Standortes «Südtirol» ergibt sich somit eine Fülle von Fragen, die jeder Autor und jeder Literaturwissenschaftler auf seine Art zu klären versucht. Folgende Fragestellungen finde ich persönlich am interessantesten:

- a) Gibt es eine Südtiroler Literatur?
- b) Wenn ja, was unterscheidet sie von anderen, vergleichbaren literarischen Räumen?
- c) Hat der Begriff Südtiroler Literatur einzig germanistische Bedeutung oder wird er auch in der Italianistik bzw. in der ladinischen Literaturgeschichte verwendet?
- d) Wie sieht es mit dem Selbstverständnis der Südtiroler Autoren aus: Wo fühlen sie sich literarisch daheim?

An erster Stelle steht in den meisten Betrachtungen zur Südtiroler Literatur die Frage nach der Existenzberechtigung; trotz der großen Anzahl an Publikationen wird keineswegs einstimmig von einer Südtiroler Literatur gesprochen, auch nicht von den Autoren selber:

So antworten einige unter ihnen auf die Frage «Gibt es Südtiroler Literatur?» wie folgt:

«Georg Engl [...]:

Es gibt Südtiroler Autoren, die sich mit südtirolerischen Themen befassen, spezifische Südtiroler Literatur gibt es m.E. nicht. Ich meine, es sind bis jetzt keine schriftstellerischen Innovationen von Südtirol ausgegangen, die Schule gemacht hätten. Eher ein Hinterherlaufen von bereits existierenden Strömungen.

Sabine Gruber [...]:

Sowie es eine österreichische oder bundesdeutsche Literatur gibt, gibt es auch eine Südtiroler Literatur, die sich aufgrund ihrer spezifischen gesellschaftspolitischen geographischen Bedingungen von der österreichischen oder bundesdeutschen Literatur «abgrenzt» (hier denke ich an Kaser, Zoderer, Brunner oder auch Tumlner), zuweilen sind die Grenzen fließend, da viele Autoren im «Ausland» (= südlich von Salurn oder nördlich vom Brenner) leben, ihre Themen, ihre Sprache nicht mehr regional gefärbt sind¹.

Auch unter den Germanisten herrscht Uneinigkeit: mancherorts werden etwa Nord- und Südtiroler Autoren gemeinsam betrachtet² oder nur schematisch getrennt³, anderswo wird versucht, eine zeitliche Markierungslinie zu finden, an der sich die beiden ehemaligen Landeshälften kulturell geschieden haben könnten⁴.

¹ Grüning, Hans-Georg, *Die zeitgenössische Literatur Südtirols. Probleme, Profile, Texte*, Ancona, Edizioni Nuove Ricerche, 1992, S. 158 f.

² Riedmann, Gerhard, *HEIMAT. Fiktion – Utopie – Realität. Erzählprosa in Tirol von 1890 bis heute*, Innsbruck, 1991, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft / Sonderheft, 1991.

³ Wimmer, Paul, *Wegweiser durch die Literatur Tirols seit 1945*, Darmstadt, J. G. Bläschke Verlag, 1978.

⁴ Gruber, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol. Deutschsprachige Literatur in Italien*, in: *Auslandsdeutsche Literatur der Gegenwart*, hg. v. Alexander Ritter, Band 4, Hildesheim, Zürich, New York, Olms Presse, 1990. Gruber spricht bis 1919 von Tiroler Literatur; «Dabei kann von Südtiroler Literatur im geographischen Sinne erst ab 1919 die Rede sein, in den

Wendelin Schmidt-Dengler⁵ stellt sich eine analoge Frage, indem er die Stellung der österreichischen Literatur innerhalb der deutschen insgesamt untersucht und dabei zum Schluss kommt, dass es eine ausgeprägte österreichische Identität gibt, die auf der besonderen Geschichte des Landes (es ist vor allem das Habsburger Erbe) basiert⁶, auch wenn sprachlich (im Geschriebenen) kaum Unterschiede bestehen und oft ein gemeinsames Leserpotential genutzt wird.⁷ Trotzdem können die für Deutschlandliteratur geltenden Periodisierungen und Gruppierungen meist nicht auf österreichische Verhältnisse übertragen werden.⁸ Schmidt-Denglers Gedankengang passt gut auch auf die Südtiroler Situation: trotz der gemeinsamen Sprache und der gemeinsamen Geschichte innerhalb des Landesfürstentums Tirol und des Habsburgerreiches unterscheidet sich Südtirol wesentlich von der nördlichen Landeshälfte, insbesondere wegen der jahrhundertalten Tradition der Dreisprachigkeit und der Nähe zum romanischen Sprach- und Kulturraum, die in Nordtirol keine besondere Rolle spielen dürfte.

Nach der Annexion Südtirols an Italien im Jahre 1919 ist die Trennung sowieso offensichtlich: Gewalttätige Italiensierung, Faschismus und das Trauma der Option hinterlassen im kollektiven Identitätsgefühl tiefe Spuren und schlagen sich kulturell ganz besonders nieder. Die aus der Geschichte resultierenden ideologischen Implikationen⁹ zwingen sozusagen zu einer getrennten Betrachtungsweise von Südtiroler und Tiroler Literatur, wobei außer den geschichtlichen Unterschieden auch spezifisch literarische festgestellt werden

früheren Jahrzehnten und Jahrhunderten aber nur von Tiroler Literatur [...], S. 6.

⁵ Schmidt-Dengler, Wendelin, *Bruchlinien. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990*, Salzburg und Wien, Residenz Verlag, 1995, S. 12 f.

⁶ Ebd., S. 12.

⁷ Ebd., S. 13.

⁸ Ebd., S. 14.

⁹ Waldner, Hansjörg, *«Deutschland blickt auf uns Tiroler». Südtirol-Romane zwischen 1918 und 1945*, Wien, Picus Verlag, 1990, S. 14.

können¹⁰, etwa das Beharren auf stereotypen Mustern von Heimat- und Trivilliteratur in Südtirol bis in die 70er Jahre, um nur einen Aspekt zu nennen.

Ist die Existenz der Südtiroler Literatur erst einmal festgestellt, muss auch schon die Frage gestellt werden, wer und was dazu gehört: Sollen beispielsweise italienische und ladinische Werke bzw. Autoren zur Südtiroler Literatur gerechnet werden? Ich finde diese Frage am befriedigendsten von Grüning beantwortet, der Südtiroler Literatur so definiert: als literarische Produktion in drei Sprachen¹¹, als orientiert an überregionalen territorialen Einheiten (der gesamtdeutsche Raum für die deutschsprachigen, Italien für die italienischsprachigen Autoren) und als Werk von Autoren, die in Südtirol leben oder mit dem Land kulturell und/oder affektiv in Verbundenheit sind.¹²

Grüning gibt auch einen Überblick über das wechselnde Selbstverständnis der Autoren in der Zeit nach 1945, den ich hier zusammenfasse:

1. die Zwischen- und Nachkriegsgeneration lehnt sich an den gesamtdeutschen Raum an und will gar keinen eigenen Kulturraum schaffen, da die Zugehörigkeit zu Deutschland und Österreich unterstrichen werden soll; «die Nabelschnur zum deutschen Kulturraum sollte nicht durchschnitten werden»¹³.

2. Mitte der 60er Jahre bildet sich ein neues «Selbstbewußtsein heraus, das sich auf die Bejahung der Verschiedenheit Südtirols gründete»¹⁴. Nun wird diese Verschiedenheit nicht in erster Linie auf die Geschichte gegründet und mit Faschistisierung und der Option identifiziert, sondern vielmehr auf die Sonderstellung Südtirols als Region, in der seit Jahrhunderten mehrere Sprach- und Volksgruppen in Kontakt und Austausch sind. In diesem Sinne kann auch die Präsenz der Italiener akzeptiert und als Bereicherung gesehen

¹⁰ S. dazu vor allem Scheichl, Sigurd Paul, «Probleme einer tirolischen Literaturgeschichte der jüngsten Zeit. Überlegungen aus Anlaß eines mißglückten Buches», in: Der Schlern, Jg. 1983, H. 10, S. 517-532.

¹¹ Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 5.

¹² Ebd., S. 6.

¹³ Ebd., S. 8.

¹⁴ Ebd., S. 9.

werden. Die Italiener ihrerseits beginnen, ihr Unbehagen zu spüren und sich als unterprivilegierte Minderheit zu sehen, was viele veranlasst, die Provinz wieder zu verlassen.

Es sind dies die Jahre, in denen in der italienischen Literaturwissenschaft die Meinung von Südtirol als literaturleerem Raum vorherrscht¹⁵.

Zugleich herrscht im deutschsprachigen Ausland ein Südtirolbild vor, das mit diesem zaghaften Aufbruch nichts gemein hat: Grüning lokalisiert 2 Topoi: «einmal Südtirol als locus amoenus, Südtirol Arkadien, [...] und dann der Topos des Heldenlands»¹⁶ mit seinen Freiheitskämpfern à la Andreas Hofer. Der Autor fügt noch einen weiteren Topos hinzu, «den des die Heimat und die Berge liebenden und sie verteidigenden „kernigen“ Volks von Bergbauern und Bergsteigern, symbolisiert hauptsächlich durch Luis Trenker»¹⁷.

3. in späteren Jahren überwiegt die Aufwertung der eigenen Regionalität im Sinne der Mentalität des «small is beautiful»¹⁸, der literarische Kleinraum und die Sonderstellung werden also als anregend und nicht als Hindernis für qualitative Hochleistung empfunden, wenn auch andererseits eine bestimmte negative Sichtweise weiterbesteht, die Provinzliteratur als provinziell und rückständig abwertet.

3.2 WAS VORHER WAR: LITERATUR IN SÜDTIROL UNTER DEM FASCHISMUS

Im Zuge der faschistischen Unterdrückungspolitik gegenüber allem Deutschen ist es auch für literarische Tätigkeiten schwierig an die Öffentlichkeit zu gelangen.

Die meisten Zeitschriften und Zeitungen sind verboten, die Verlage in ihrer Tätigkeit stark eingeschränkt, Autoren wie Joseph Georg Oberkofler, Joseph Neumair, Oswald Menghin,

¹⁵ Ebd., S. 8; Grüning zitiert Walter Binnis *Storia letteraria delle regioni d'Italia*, 1968, die in Bezug auf Südtirol von «seltene literarischen Erscheinungen» spricht.

¹⁶ Ebd., S. 10 f.

¹⁷ Ebd., S. 10.

¹⁸ Ebd., S. 11.

Albert von Trentini leben in Österreich, andere wie Hubert Mumelter, Maria Veronika Rubatscher oder Hans Matscher werden im Ausland verlegt¹⁹. In diesen Jahren wählen die Autoren unverfängliche Themen, die sie nicht in Konflikt mit dem Regime bringen können: Es dominiert der Rückzug zu Heimat, Volk, Wald und Dorf²⁰, Themen, die dem Faschismus vertraut sind und somit keinen Verdacht der Subversivität erregen können.

Während Waldner diesen «Rückzug der Literatur auf Heimat, Sage, Brauchtum, Unverbindlichkeit»²¹ als Flucht vor der Wirklichkeit darstellt, interpretiert der Innsbrucker Germanist Eugen Thurnher dies völlig anders: Er spricht vom «Todesmarsch» der Südtiroler²², vom Dichter, der «zum Vorkämpfer des sittlichen Selbstverständnisses» wird²³ und agiert:

«In dieser Zeit der Not war die Dichtung der Hort, in dem sich alle Kraft des Widerstandes sammelte. [...] Die Dichtung verwandelt sich. Sie ist nicht mehr freies Spiel der Phantasie, sondern Waffe im Kampf um das eigene Selbst»²⁴.

Die meisten Autoren identifizieren sich nach dem Anschluss Österreichs relativ problemlos mit dem neuen Regime, ist doch das so oft beschworene Deutschtum nun in seiner reaktionärsten Ausprägung endlich sozusagen vor die Haustür gelangt.

Alfred Gruber bringt dieser Identifikation Verständnis entgegen: Er stellt die rhetorische Frage, ob es denn verwunderlich sei, «wenn die meisten Südtiroler Schriftsteller im Nationalsozialismus nicht so sehr die ideologische Komponente

¹⁹ Vgl. Waldner, Hansjörg, a. a. O., S. 27.

²⁰ Vgl. ebd.

²¹ Ebd., S. 28.

²² Thurnher, Eugen, *Dichtung in Südtirol*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia, 1966, S. 79.

²³ Ebd., S. 80.

²⁴ Ebd.

wahrnahmen und berücksichtigten, sondern die nationale, die Gemeinsamkeit in Sprache und Kultur»²⁵.

Dass die Identifikation mit dem Nationalsozialismus nahe liegend und sicher günstig ist (den Autoren erschließen sich z.B. ganz neue Publikations- und Verdienstmöglichkeiten), kann aus damaliger Sicht auch verständlich sein; bedenklich ist, dass dieselben Autoren mit denselben weltanschaulichen Inhalten bis hoch in die 70er Jahre Ansehen genießen. Wer sich aber dem Nationalsozialismus verweigert, wie z.B. Maria Veronika Rubatscher, hat kaum mehr Veröffentlichungsmöglichkeiten und gerät bald in Vergessenheit. Dass auch in den 50er und 60er Jahren diese Autorin nicht aus der Versenkung geholt wird, mag ein Hinweis darauf sein, wie stark man in Südtirol in jenen Jahren mit der NS-Literatur verhaftet bleibt.

Wichtig in den Jahren der Unterdrückung sind die Kalender, v.a. der Reimmichls-Volkskalender, der eine flächendeckende Verbreitung hat (in ihm wirken nach dem Krieg alle Naziautoren munter weiter...Kofler, Oberkofler...), die die völkische Literatur in jede Stube bringen und eine der wichtigsten Publikationsmöglichkeiten für die Autoren sind²⁶.

3.3 NACH 1945 - LITERARISCHE STAGNATION BIS 1968

Nach dem Kriegsende ändert sich einiges, im politisch-institutionellen Bereich: Die Operationszone Alpenland wird aufgelöst, Südtirol wird wieder in den italienischen Staat eingegliedert und versucht, sich international für die Selbstbestimmung Hilfe zu holen, was nicht gelingt. Obwohl das Jahr 1945 eindeutig einen Einschnitt im kollektiven Bewusstsein darstellt, fehlt diese Zäsur in der Literatur²⁷.

²⁵ Gruber, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 8.

²⁶ Informationen über das Südtiroler Kalenderwesen im Artikel «Alle Jahre wieder. Das Südtiroler Kalenderwesen» von Karl Erlacher, in: *sturzflüge*, Jg. 1986, Nr. 14, Januar/Februar, S. 3-14.

²⁷ In Wimmer, Paul, a. a. O., S. 10, wird diese Zäsur allerdings angemerkt: «Bewußt haben wir als Ausgangspunkt unserer Betrachtung das Jahr 1945 angenommen. Das bedeutet selbstverständlich nicht, daß mit diesem Jahr, dem letzten des Zweiten Weltkriegs, tatsächlich eine «absolute» Cäsur gegeben war, durch die auch die literarische Kunst in zwei Hälften gespalten

Die Autoren bleiben die gleichen, und sie haben meist keine weiße Weste, was die ideologische Implikation in der Zeit der Diktaturen betrifft. Es findet jedoch keine Abrechnung mit der eigenen Vergangenheit statt, nur die wenigsten Schriftsteller distanzieren sich von ihrer Mitläuferschaft oder thematisieren sie zumindest. In Südtirol schweigt man sich aus, immer im Namen einer Kompaktheit, die es nach außen hin zu verteidigen gilt.

In dieser vorherrschenden Sichtweise hat auch die Suche nach neuen Mustern keinen Platz: Man hält «gerade die fragwürdigsten bodenständigen Traditionen wach»²⁸, weder Trümmer- noch Exilliteratur haben Auswirkungen auf die Literaturszene in Südtirol.

Am Ende der Sechziger Jahre werden die ersten Resümees gezogen, etwa von Hermann Vigl, der versucht, im «Schlern» 1967 das literarische Schaffen der vorhergegangenen 20 Jahre zu eruieren: Er kommt zwar auf etwa hundert Namen, meint aber trotzdem im Schlussabsatz:

«Von einer eigentlichen Entwicklung des Schrifttums seit 1945 in Südtirol kann kaum die Rede sein. Den Ton geben noch die Alten an, die schon früher in Erscheinung traten»²⁹.

Und dies, obwohl er die Südtiroler Literatur auf Grund der besonderen politischen Lage mit wohlwollender Nachsicht bewerten würde:

«Die Wertfrage stellt sich in Südtirol nicht im selben Maße wie anderswo. In einem Raum, in dem die Gefährdung der Sprache eine alarmierende Tatsache ist, ist die Arbeit des schöpferischen Autors an sich schon werthaft genug, um Anerkennung zu finden»³⁰.

wurde. Aber auf jeden Fall bedeutete dieses Jahr im Geistigen eine echte Wetterscheide und kann als Ursprung eines Koordinatensystems aufgefaßt werden».

²⁸ Holzner, Johann, «Alles an seinem rechten Platz. Zur Literatur in Tirol um 1945», in: sturzflüge Jg. 1986, H. 17, S. 58.

²⁹ Vigl, Hermann, «Literarisches Schaffen», in: Der Schlern, Jg. 1967, S. 257; mit «früher» wird wohl die NS-Zeit umschrieben.

³⁰ Ebd.

Gerhard Riedmann sieht in der literarischen Stagnation der Zeit nach 45 eine Folge der inneren Verunsicherung der in regionaler Enge verharrenden Schreibenden und Rezipierenden³¹.

Auch Anton Zelger, Kulturlandesrat dieser Jahre gibt in der eben genannten «Schlern»-Nummer die «Kulturkrise» zu³², was insofern interessant ist, als dass diese Leere wohl gespürt wird, während man gleichzeitig verbissen am Überlieferten festhält und es im Namen des Deutschtums verteidigt; die literarische Misere wird also wohl erfasst und ist somit nicht erst ein Produkt der Historisierung.

Wer ist in dieser Leere also doch zu nennen?

Ich nenne Mumelter, Tumler, Trenker, Bossi-Fedrigotti, Rubatscher.

Hubert Mumelter ist einer derjenigen Autoren, die sich mit dem NS-System kompromittieren, ganz deutlich mit der Erzählung *Das Reich im Herzen*, die im NS Gauverlag 1941erscheint. Sie wird im 4. Kapitel kurz analysiert.

Nach dem Krieg wird das Schreiben von Mumelter unpolitischer, in dem Sinne, dass er als großes Thema die Tiroler Geschichte und die Bergwelt³³ und als unverfängliche ideologische Koordinaten die Utopie des «rätischen Traumes»³⁴ wählt.

Auf Anton Bossi-Fedrigotti und Luis Trenker werde ich im nächsten Kapitel eingehen, da beide Romane geschrieben haben, die von der Optionsthematik ausgehen und nach den Mustern des Trivialromans aufgebaut sind.

³¹ Vgl. Riedmann, Gerhard, *Literatur eines Grenzlandes im Übergang. Überlegungen zur zeitgenössischen deutschsprachigen Literatur in Südtirol*, in: Gruber, Alfred (Hg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 26.

³² Zelger, Anton, «Kulturaufgabe Südtirols», in: *Der Schlern*, Jg. 1967, S. 265.

³³ Wimmer, Paul, a. a. O., S. 162.

³⁴ Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 66.

In Vergessenheit geraten (sie wird z.B. in Wimmer³⁵ nicht genannt) und bis heute umstritten ist das Leben und Werk Maria Veronika Rubatschers, die in den 30er Jahren mit dem Roman *Der Lusenerberger* (1930) große Erfolge erzielt und aufgrund ihrer nationalen Einstellung eine große Laufbahn im Dritten Reich erwarten kann³⁶. Durch ihre Entscheidung fürs Verbleiben in Italien während der Option gilt sie aber im Reich als Verräterin und findet somit keine Publikationsmöglichkeiten mehr. Ihre Romane sind geprägt von naiver Gläubigkeit³⁷ und einer kunstvoll ausgewählten Sprache (Waldner bezeichnet sie als «unausstehlich antiquiert»³⁸); Hauptthema ist die Geschichte, Rubatscher schreibt aber auch Legenden und Biografien, meist von Menschen mit religiöser Bedeutung.

Die Ehre, von Kaser als *Vater unserer Literatur* bezeichnet zu werden³⁹ hat Franz Tumler (1912-1998) inne. Obwohl er den größten Teil seines Lebens in Deutschland verbringt, steht sein Schaffen in Verbindung mit dem Land seiner Geburt. Er selbst versteht sich wohl als Teil der Südtiroler Literatur, wie unter anderem der Briefwechsel mit Alfred Gruber, dem unermüdlichen Promotor der Literatur in Südtirol, bestätigt⁴⁰. Tumler hat seinen festen Platz in der deutschen Literatur, sein vielschichtiger und sprachlich meisterhafter Erzählstil reiht ihn in die Literaturgeschichte des gesamten deutschen Sprachraums ein. Besonders südtirolrelevant sind seine Erzählungen *Das Tal von Lausa und Duron*, 1935, und, in späteren Jahren, die *Aufschreibung aus Trient*, 1965. In ihr findet, in sich überlagernden Erzählschichten, die Reflexion über das

³⁵ Wimmer, Paul, a. a. O.

³⁶ Vgl. Gradwohl-Schlachter, Karin, «Reaktionsformen österreichischer Autorinnen im Nationalsozialismus: Ingeborg Teuffenbach, Erika Mitterer, Maria Veronika Rubatscher», in: *Kulturelemente*, Jg. 2000, Nr. 24, S. 8.

³⁷ Vgl. Waldner, Hansjörg, a. a. O., S. 19.

³⁸ Ebd.

³⁹ Kaser, Norbert Conrad, *Gesammelte Werke, Band 2: Prosa*, Herausgegeben von Benedikt Sauer und Erika Wimmer-Webhofer, Innsbruck, Haymon Verlag, 1988, S. 117.

⁴⁰ Dalla Torre, Karin; Delle Cave, Ferruccio (Hrsg.), *alfred gruber 30 Jahre literatur in südtirol*, Bozen, raetia, 2001, S. 81-83.

Heimatgefühl, die Sprengstoffattentate der 60er Jahre und die Figur von Cesare Battisti statt. *Das Land Südtirol* (1971) schließlich ist ein «originelle[s] Experiment literarischer Geographie»⁴¹, in dem Tumler «zugleich als Einheimischer und als Fremder»⁴² sein Land erschließt.

Die Auseinandersetzung Tumlers mit seiner nationalsozialistischen Vergangenheit ist bis heute sowohl vom historischen als auch vom literarischen Standpunkt her kontrovers. Während einige Autoren von einer ehrlichen Abrechnung, vor allem in *Jahrgang 1912* (1967), sprechen⁴³, messen andere Germanisten dieser Art von Vergangenheitsbewältigung keinen großen Wert bei⁴⁴.

An dieser Stelle soll noch Herbert Rosendorfer (geb. 1934) genannt sein, der ebenfalls in Südtirol geboren wird, jedoch den Großteil seines bisherigen Lebens in Deutschland verbringt. Seine Südtirolbindung ist in seinen Werken weit weniger bedeutsam, sodass sich die meisten Literaturwissenschaftler fragen, ob dieser gelehrte und sprachlich sehr gewandte Erzähler überhaupt in der Südtiroler Literatur Platz finden soll, wie z.B. Feichtinger, in seinem Artikel «Grenzen der gegenwärtigen Südtiroler Literatur»⁴⁵. Mit Grüning⁴⁶ finde ich, dass ein Autor nur auf Grund seines Geburtsortes nicht zu einer bestimmten Regionalliteratur zuzuordnen ist, wenn jeder andere Zusammenhang fehlt. Es bleibt hinzuzufügen, dass Rosendorfer seit 1997 in Eppan wohnt, sodass eine engere Verbindung zu

⁴¹ Kindl, Ulrike, Geschlechterrollen – werden sie von der Minderheitenliteratur stabilisiert? in: Holzner, Johann, *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 104.

⁴² Klappentext zur Piper-Edition 1984.

⁴³ Z. B. Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 83.

⁴⁴ Vgl. hierzu z. B. die Arbeiten von Costazza, Alessandro, *Franz Tumler: Una letteratura di confine*. Merano, Edizioni Alpha & Beta, 1992; Tuder, Annemarie, *Literatur und Nationalsozialismus am Beispiel von Franz Tumler*, Wien, Diplomarbeit, 1994; Strobl, Thomas, *HIN UND HER. Franz Tumlers «literarischer Selbstbefreiungsprozess»*. *Nachprüfung einer Literatur-Geschichte*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1999.

⁴⁵ Feichtinger, Josef, «Grenzen der gegenwärtigen Südtiroler Literatur», in: distel, Jg. 1982, H. 3, S. 35.

⁴⁶ Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 84.

Südtirol erst einmal physisch gegeben ist. Vielleicht schlägt sie sich literarisch nieder.

Zur Generation Rosendorfers gehört auch Joseph Zoderer, dem ein Abschnitt des nächsten Kapitels gewidmet ist, da sein Roman *Das Glück beim Händewaschen* in die Reihe der Optionsbücher einzuordnen ist.

Die hier nur kurz angerissenen ideologischen Zustände der 50er und 60er Jahre in Südtirol werden im 4. Kapitel genauer untersucht werden.

3.4 «NEUE LITERATUR AUS SÜDTIROL» (1968-1990)

Im Namen der Autoren, des Neuen
und der Literatur in Südtirol Amen.

Josef Reier, Hansjörg Waldner, Wespennest 37 (1979)

Die meisten Arbeiten, die sich mit der Südtiroler Literatur befassen, geben als Bruchlinie zwischen den traditionsverhafteten Werken der Nachkriegszeit und dem Einsetzen der neuen Ausrichtungen die so genannte «Brixner Rede» an, die Norbert Conrad Kaser auf der 13. Studientagung der Südtiroler Hochschülerschaft in der Cusanus-Akademie im August 1969 hält und in der er mit dem literarischen «Establishment» abrechnet.

Bereits vorher aber gibt es erste Anzeichen eines literarischen Tauwetters, z.B. einzelne Veröffentlichungen im «Skolast», dem Organ der Südtiroler Hochschülerschaft, von Seiten junger Autoren wie Kuno Seyr, Herbert Rosendorfer, Joseph Zoderer.

1964 ist die erste Lesung junger Südtiroler Autoren im Pavillon des Fleurs in Meran ein kleines literarisches Ereignis⁴⁷, dem viele folgen werden; ein neues Publikationsforum finden die Autoren in der «brücke», die von 1967 bis 1969 herausgegeben wird.

⁴⁷ Vgl. Gruber, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 10.

Weiterhin fehlen aber in Südtirol viele der literarischen Rahmenbedingungen, die anderswo, etwa in Nordtirol, selbstverständlich sind, z.B. die Universität, eine Kleinkunstszene und eine dem Neuen aufgeschlossene Presse⁴⁸. Die literarische Beilage der «Dolomiten» unter der gestrengen Leitung Hermann Eichbichlers ignoriert oder verdonnert systematisch neue Entwicklungen.

Die literarischen Repressionsversuche, die Verhärtung der kulturpolitischen Fronten nach dem Diktat des Kulturlandesrats Anton Zelger «je klarer wir uns trennen, desto besser verstehen wir uns»⁴⁹ einerseits und der Kontakt mit der internationalen Studentenbewegung andererseits bewirken den Zusammenschluss der «neuen» Generation in einem lockeren Kreis im Zeichen von oppositioneller Haltung und Bereitschaft zu politischem Engagement⁵⁰.

Es darf nicht vergessen werden, wie sehr die ethnische Auseinandersetzung das politische Leben der 60er Jahre bestimmt: Laut Alexander Langer werden sämtliche soziale Konflikte auf die ethnische Schiene gelenkt⁵¹. Deshalb ist die Resistenz der «Dolomiten» gegenüber neuen literarischen Bewegungen ein politisch zu wertendes Phänomen, sind doch die «jungen» Autoren nun nicht mehr bereit, in der Literatur den ethnischen Kampf weiterzuführen. Charakteristisch für diese neue Generation ist nämlich gerade die Einstellung anderen Kulturen, insbesondere der italienischen, gegenüber. Das Zusammenleben mit den Italienern wird von ihnen als kulturelle Bereicherung gesehen; erste interethnische Gruppierungen bilden sich, im Literarischen entstehen Formen, in denen Mehrsprachigkeit als stilistisches Element eingesetzt wird (v.a. bei Gerhard Kofler und N.C. Kaser). Solchen Versuchen wird in

⁴⁸ Vgl. Scheichl, Sigurd Paul, «Probleme einer tirolischen Literaturgeschichte der jüngsten Zeit», a. a. O., S. 522 f.

⁴⁹ Langer, Alexander, *Aufsätze zu Südtirol 1978-1995 Scritti sul Sudtirolo*, herausgegeben von /a cura di Siegfried Baur & Riccardo Dello Sbarba, Meran, edizioni ALPHA & BETA Verlag, 1996, S. 352.

⁵⁰ Informationen zur Kulturdiskussion jener Jahre finden sich im «skolast», Jg. 1978, Nr. 3 (August).

⁵¹ Vgl. Langer, Alexander, a. a. O., S. 23.

Zeiten, in denen Sprachvermischung und Identitätsverlust als größte volkstumpolitische Gefahr angesehen werden, großes Misstrauen entgegengebracht; dass die offizielle Kulturpolitik und –presse diese literarischen Ausrichtungen aber nur vom ideologischen Standpunkt wertet und den literarischen Aspekt dabei unterordnet, muss aus heutiger Sicht kritisch angemerkt werden.

Zwei literarische Ereignisse markieren nun den Aufbruch: erstens die bereits erwähnte Rede Kasers auf der Tagung der Südtiroler Hochschülerschaft 1969 in Brixen, in der der scharfsinnige junge Dichter mit *Trauer, Tränen und immer wieder Herbst*⁵² aufräumt, den Elementen, die die Südtiroler Lyrik charakterisieren. Kaser schafft es wie kaum jemand, die Dinge beim Namen zu nennen (leider wird das vom offiziellen Literaturbetrieb erst nach seinem Tod wahrgenommen bzw. geschätzt), er erkennt in den Romanen Hubert Mumelters alles, was veraltet ist, und in der kritiklosen Analyse Eugen Thurnhers merkt er die Mängel einer Germanistik an, die mit der nationalsozialistischen Vergangenheit noch nicht völlig gebrochen hat (*Eugen Thurnher ist ein armes Würstchen*⁵³). Der Athesia-Verlag versteckt sich laut Kaser hinter *Spaghetti und Speckknödel*⁵⁴, - Kaser setzt genialerweise den gastronomisch-interethnischen Titel des allseits bekannten Debeljak-Kochbuchs ein, um die Sperre der «Athesia» allem anderswie Interethnischen gegenüber zu verdeutlichen! – als «alternative» Publikationsmöglichkeiten nennt er die «Brücke» und den «skolast»; von der literarischen Vergangenheit rettet er Tumler, Rosendorfer, Zoderer; als überregionales Interesse erweckende Vorboten für die Zukunft werden Tumler, Flora und Plattner genannt⁵⁵.

Das zweite literarische Ereignis ist die Veröffentlichung der Anthologie *neue literatur aus südtirol* durch den Herausgeber

⁵² Kaser, Norbert Conrad, a. a. O., S. 111.

⁵³ Ebd., S. 115.

⁵⁴ Ebd., S. 116.

⁵⁵ Ebd., S. 117.

Gerhard Mumelter 1970; ein *Aufbruch ins Ungewisse*⁵⁶, wie der Herausgeber in seinen einleitenden Worten sagt. 24 Autoren versuchen, eine Antwort auf die *Frage nach dem Bestehen einer neuen Literatur in Südtirol*⁵⁷ zu geben; die Meinungen darüber, ob dies gelungen ist, gehen unter den Kritikern weit auseinander. So spricht Riedmann von «aggressiven, satirischen, experimentellen Ergebnisse[n] und größtenteils modernistischen Adaptionen von geringer innerer Konsequenz»⁵⁸; «narzisstische Züge», Kurzatmigkeit der Aussage» und «Breiigkeit in Thematik und Objektivierung» bescheinigt derselbe Kritiker der Anthologie in einem «Schlern»-Artikel.⁵⁹ Regelrechte Abwertung erfährt die Anthologie im Gericht der «Dolomiten» von Hermann Eichbichler, der seinen Verstand nicht wegen dieser «neuen avantgardistischen Lyrik (oder Prosa)»⁶⁰ preisgeben will.

Heute wird der Anthologie bescheinigt, einen wichtigen Beitrag zur Erneuerung der Literaturszene geleistet zu haben, einige Autoren sind zu Erfolg gekommen und/oder befassen sich weiterhin haupt- oder nebenberuflich mit Literatur. Als Namen nenne ich außer Gerhard Mumelter N.C. Kaser, Gerhard Kofler, Roland Kristanell, H. Rosendorfer, J. Zoderer, Konrad Rabensteiner, Markus Vallazza, Siegfried Nitz, Kuno Seyr.

Nach diesem schwungvollen Auftakt⁶¹ tritt eine gewisse Beruhigung ein, einige Jahre schweigen die neuen Stimmen⁶². Analysen dieser Jahre weisen auf die Grenzen und Begrenzungen der Literatur in Südtirol hin: Holzner beispielsweise hält die allzu große «Fülle an Publikationsmöglichkeiten», wo oftmals

⁵⁶ Mumelter, Gerhard (Hrsg.), *neue literatur aus südtirol*, Bozen, Südtiroler Hochschülerschaft, 1970, S. 4.

⁵⁷ Ebd.

⁵⁸ Riedmann, Gerhard, *Literatur eines Grenzlandes im Übergang*, a. a. O., S. 27.

⁵⁹ Riedmann, Gerhard, «neue literatur aus südtirol», Rezension in: *Der Schlern*, Jg. 1971, S. 78.

⁶⁰ Dolomiten, 7. 1. 1971, zit. in Gruber, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 13.

⁶¹ Vgl. Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 79.

⁶² Vgl. Gruber, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 14.

Quantität Qualität ersetzt⁶³, für einen der Gründe für die «Misere»⁶⁴, zugleich mit der fehlenden Auseinandersetzung mit der literarischen Moderne. Auch der fehlenden Distanz zu den eigenen Problemen im kleinen geografischen Raum mag Schuld zufallen⁶⁵, oder der bereits mit Klischees besetzten Erwartungshaltung des deutschen Lesepublikums gegenüber Texten aus und über Südtirol. Feichtinger drückt dies so aus:

«Was wollen deutsche Leser über Südtirol hören? Luis Trenker – 18+8 Titel sind auf dem Markt, sowie Reinhold Messner – es sind ebenfalls 18 Titel auf dem Markt – sind für den bundesrepublikanischen Normalverbraucher die Stimmen unseres Landes. Ich fürchte, der potentielle Gast will sich das Prospektbild nicht durch Problemdarstellung anschwärzen lassen»⁶⁶.

Trotzdem, es tut sich etwas, auch in den 70er Jahren:

Drei Autorenlesungen, organisiert vom Südtiroler Künstlerbund, lassen in den Jahren 1971/72 jeweils die junge, mittlere und ältere Generation zu Wort kommen⁶⁷. 1974 wird im Südtiroler Künstlerbund der Kreis für Literatur, später Kreis Südtiroler Autoren (K.S.A.) gegründet; Leiter ist Alfred Gruber, eine der wichtigsten Persönlichkeiten im kulturellen Leben Südtirols der letzten 30 Jahre. Der 1929 geborene Priester (gest. 1998) bemüht sich unermüdlich um die Entwicklung der Literatur, organisiert die wichtigsten Lesungen und Wettbewerbe, steht mit sämtlichen Autoren in Kontakt. Stets vorsichtig und ohne anecken zu wollen, versucht er Veröffentlichungsmöglichkeiten auch für die jungen Autoren zu erschließen⁶⁸. An seiner Persönlichkeit reiben sich aber auch gerade die oppositionellen Autoren, Kaser, beispielsweise,

⁶³ Holzner, Johann, «Thesen zur Tiroler Literatur» in: distel, Jg. 1982, H. 3, S. 34.

⁶⁴ Ebd.

⁶⁵ Vgl. Feichtinger, Josef, a. a. O., S. 35.

⁶⁶ Ebd.

⁶⁷ Gruber, Alfred, «Zeitgenössische Literatur in Südtirol», in: Der Schler, Jg. 1973, S. 585.

⁶⁸ Vgl. ebd., S. 589.

verbittet sich jede *telefonische oder schriftliche einladung zu literarischem techtelmechte*⁶⁹ und verabschiedet sich in seinem Brief von Gruber *ohne jede hochachtung*⁷⁰ (Brief vom 12.10.74); 1981 schließen sich denn auch diese Autoren in der S.A.V. (Südtiroler Autorenvereinigung) zusammen, was Gruber in seinem «Autotagebuch» nicht ohne Bitterkeit kommentiert:

Der Rattenfänger

(Engl u. Co) blies

und die Ratten folgten ihm.

*(alle Nutznießer des K. S.A.)*⁷¹

In offiziellen Stellungnahmen bemüht sich Gruber jedoch stets um Sachlichkeit.

Eine wichtige Rolle spielt Gruber und der K.S.A. bei den beiden Theaterinitiativen 1977/78 und 1980, in denen jeweils 5 Uraufführungen erarbeitet werden. Es handelt sich um ein «Gemeinschaftswerk von Autoren, Regisseuren und Spielern aus verschiedenen Orten und Gruppen Südtirols»⁷², das als spontane Idee entstanden ist und durchaus unterschiedliche Resonanz erweckt.

In den 70er Jahren zeichnet sich der Dualismus, der das kulturelle und gesellschaftliche Leben in Südtirol bis in die Gegenwart kennzeichnet, schon deutlich ab: Der dominanten Kultur, getragen von der Südtiroler Volkspartei und der Athesia mit ihrem Verlagshaus und der Tageszeitung «Dolomiten» steht eine kleine Gruppe von «Andersdenkenden», Oppositionellen, wie immer man sie nennen mag, gegenüber; sie brechen mit der Tradition und sind deshalb häufig emarginiert.

⁶⁹ Dalla Torre/ Delle Cave, a. a. O., S. 79.

⁷⁰ Ebd.

⁷¹ Ebd., S. 85.

⁷² Gruber, Alfred, *Entwicklung und Resonanz der «Südtiroler Initiative»*, in: Ebensperger, Albrecht; Schönweger, Matthias; Seyr, Kuno; Waldner, Oswald; Zagler, Luis, *Südtiroler Initiative. Fünf Theaterstücke. Text und Dokumentation*, Bozen, Athesia, 1980 (=Werkreihe Südtiroler Autoren, Bd. 7), S. 163.

«Es gibt in Südtirol bei 30 Leute, die sich an bestehenden Widersprüchen versuchen – unbeirrt von traditionellen Gestaltungsformen und anerkannten Sujets – [...] ohne öffentliche Rückdeckung und Unterstützung [...] [sic] gelten prompt als Nestbeschmutzer.⁷³»

wie es Josef Reier und Hansjörg Waldner 1979 auf den Punkt bringen.

Kaser ist einer von ihnen, mit ausgeprägter Sensibilität hat er seine Außenseiterrolle literarisch umgesetzt, beißend oft, respektlos, aber immer treffend und sprachlich hinreißend. An dieser Rolle zerbricht Kaser aber auch, und sein früher Tod (1978, mit 31 Jahren) markiert eine Zäsur in der Geschichte der Südtiroler Linken. Alexander Langer schreibt in «Lotta continua», im August 1980:

Fu al funerale di Norbert che decisi di tornare nel Sudtirolo, che non ci volevano altri morti, che bisognava fare qualcosa.⁷⁴

Die Minderheit gruppiert sich um Langer und tritt in die Politik ein. Im November 1978 erhält das interethnische Bündnis «Neue Linke/Nuova Sinistra» einen Sitz im Landtag und wird für die regierende Mehrheit zum Feindbild schlechthin. Landeshauptmann Magnago sieht in Langer auch noch nach dessen Tod seinen Erzfeind, hat er es doch gewagt, die ethnische Politik der SVP in Frage zu stellen und gegen Proporz und Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu protestieren. Wichtig im Zusammenhang mit dem literarischen Abriss, der hier versucht wird, scheint es mir aufzuzeigen, dass in einem Land, in dem die Kultur insgesamt stark monopolisiert ist, plötzlich auch andere Stimmen auftreten und politisches Gewicht erhalten; obwohl diese Stimmen lange Zeit von der Mehrheit nicht anerkannt oder überhaupt unerkannt (da sie ja häufig keine Veröffentlichung erhoffen können) bleiben.

⁷³ Reier, Josef; Waldner, Hansjörg, «Südtiroler Autoren», in: Wespennest, Jg. 1979, Nr. 37, S. 3.

⁷⁴ Langer, Alexander, a. a. O., S. 34. (Es war bei Norberts Begräbnis, als ich beschloss, dass ich nach Südtirol zurückkehren würde, dass keine weiteren Toten notwendig waren, dass man etwas unternehmen musste).

Während in den «Dolomiten» weiterhin vor den zersetzenden Intellektuellen gewarnt wird, experimentieren die Autoren, v.a. in lyrischen Formen, weiter, nicht selten gerade ihr Außenseiterdasein thematisierend, das Fremdsein, die Brüchigkeit, das Verhältnis zur Tradition.

Neben der neuen politischen Institutionalisierung verhelfen auch die neu entstandenen Kulturzeitschriften den Autoren zu neuem Selbstbewusstsein und Publikationsmöglichkeiten: Nach Schließung der «brücke» 1969 bleibt der «skolast» als Sprachrohr der jungen Generation erhalten⁷⁵, 1976 wird die «arunda» gegründet und von Hans Wielander herausgegeben, seit 1981 ist die «distel» aktiv und wird vom K.S.A. getragen⁷⁶ (1997 folgen die von der distel-Vereinigung herausgegebenen «Kulturelemente» nach). Der «Schlern», «würdige[r] Großonkel»⁷⁷ der Kultur in Südtirol ist auf landeskundliche Inhalte spezialisiert und lässt weniger traditionellen Beiträgen auch in der «literarischen Beilage» kaum Platz, ähnlich der «literarischen Beilage» der Tageszeitung «Dolomiten».

1982 beginnt die S.A.V. mit der Herausgabe der «sturzfliège», die jedoch, wie auch andere Initiativen, die «aus der falschen Ecke»⁷⁸ stammen, nur begrenzt in den Genuss der Kulturförderungsgelder kommen. Herausgeber Georg Engl zitiert den Kulturlandesrat Zelger, der während der Landtagsdebatte, bei der der Beschlussantrag zur Förderung der «sturzfliège» abgelehnt wird, unverblümt sagt: «Förderung der Kunst [...] ja, solange die Ästhetik und im Inhalt das Land Südtirol nicht Schaden leidet»⁷⁹.

⁷⁵ Wieland, Anna, *Zur Südtiroler Prosaliteratur 1969-1995*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1995, S. 11.

⁷⁶ Alle Angaben nach Wieland, ebd.

⁷⁷ Feichtinger, Josef, a. a. O., S. 35.

⁷⁸ Engl, Georg, «Literatur und Politik in Südtirol. Am Beispiel der Zeitschrift «sturzfliège», in: *Literatur und Kritik*, Juni 1994, Dossier Südtirol, S. 63.

⁷⁹ Ebd., S. 62.

In derselben Debatte spricht auch der SVP-Landesabgeordnete Franz Pahl von «zweifelhaften Scheinhistorikern der 'sturzflüge'»⁸⁰ und vom

«Produkt einer Scheinintelligenz, die von den langen Schatten ihrer geistigen Dekadenz angekränkt ist, die ihre Existenz Zweifel mit einer bissigen kritischen Feder an anderen loswerden will. Es ist ein Menschenbild, das nicht als positiv betrachtet werden kann»⁸¹.

Dies nur um aufzuzeigen, mit welchen Worten in Südtirol die kulturellen Äußerungen der Minderheit bedacht werden. Wir sind im Jahre 1984.

1983 ist die zweite, von Mumelter herausgegebene *Anthologie* erschienen, als Arunda-Sammelband mit 22 neuen Autoren und dem erklärten Vorsatz, «einen repräsentativen Querschnitt durch das Literaturschaffen der Gegenwart in Südtirol»⁸² darzustellen. In ihr sind endlich auch (4) Texte von *Frauen* vertreten, überhaupt beginnen Frauen in diesen Jahren, schriftstellerisch an die Öffentlichkeit zu treten: 1984 und 1986 erscheinen zwei «Frauen-Skolaste»⁸³, 1984 präsentiert Renate Mumelter in einem «puzzle in fortsetzungen» die literarische Produktion von acht vorwiegend unbekanntem Autorinnen in den «sturzflügen»⁸⁴. Im Schreiben von Südtirols Frauen fällt die Präferenz von Lyrik und Kurzprosa auf, was Sabine Gruber in ihrer Diplomarbeit hauptsächlich auf die Doppelbelastung der Frauen in Beruf und Haushalt zurückführt⁸⁵. Somit bleibt den Frauen wenig Zeit zum hauptberuflichen Schreiben und für längere Texte, wichtig ist aber das wachsende Selbstbewusstsein,

⁸⁰ Ebd., S. 61.

⁸¹ Ebd.

⁸² Mumelter, Gerhard (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, Schlanders, 1983, (=Arunda 13), S. 5.

⁸³ Gruber, Sabine, *Südtiroler Schriftstellerinnen der Gegenwart. Eine biobibliographische Bestandsaufnahme von 1969 bis 1986 mit exemplarischen Textanalysen an den Kurzgeschichten Maria Elisabeth Brunners*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988, S. 7.

⁸⁴ Ebd., S. 13.

⁸⁵ Vgl. ebd., S. 14.

das sich in den 80er Jahren ausprägt und sich irgendwann gegenüber den typischen Südtirolthemen durchsetzt. Dass es gerade in einem stark katholisch geprägten und traditionsbedachten Land wie Südtirol schwer ist, sich von überlieferten Rollenbildern zu distanzieren, liegt auf der Hand. Der Vollständigkeit halber muss aber auch gesagt werden, dass es schon seit den ersten Jahrzehnten des Jahrhunderts schreibende Frauen in Südtirol gegeben hat, allerdings wagt es lange kaum eine, mit der Tradition zu brechen: Frauen sammeln Legenden, schreiben Biografien, Kinderbücher und vor allem unverfängliche Heimat- und Naturlyrik, oft in der Mundart (Gabriele von Pidoll, Maridl Innerhofer, Hildegard Hirzel-Mumelter, Maria Santifaller, Dorothea Merl, Maria Veronika Rubatscher, Margit von Elzenbaum). Mit Einsetzen der Frauenbewegung, die in Südtirol zuerst in der italienischen Sprachgruppe (die im städtischen Bereich angesiedelt ist und somit vermutlich für soziale Neuerungen offener ist als die ländliche deutschsprachige Bevölkerung) erstarkt, erweitern Frauen ihr thematisches Spektrum und versuchen so, neue «Widerstandsformen gegen die von öffentlicher Seite betriebene gesellschaftliche Diskriminierung von Literatur (und auch der Frau)»⁸⁶. In den 90er Jahren werden es dann vor allem Frauen sein, die die großen literarischen Erfolge erzielen.

In den 80er Jahren ist es ein literarisches Ereignis, das die Geister wachrüttelt und starke Polarisierungen hervorruft, wie es in Südtirol nur eine Thematik tun kann, nämlich die ethnische: 1982 erscheint Joseph Zoderers Roman *Die Walsche*, der mit seinem Versuch, das schwierige Zusammenleben der Sprachgruppen unbeschönigt zu beschreiben und erstmals zu fiktionalisieren, große Empörung hervorruft. Zoderer wird als Nestbeschmutzer⁸⁷ angegriffen, Landeshauptmann Magnago sagt von der Verfilmung des Romans durch Werner Masten im Südtiroler Landtag:

⁸⁶ Ebd., S. 15.

⁸⁷ Vgl. Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 89.

«es [ist] besser, dass ein solcher Film in Südtirol nicht gezeigt wird [...] hier in Südtirol ist er nur Explosivstoff und wird nicht zu einer besseren Zusammenarbeit der Volksgruppen beitragen»⁸⁸.

Doch ist der Roman nicht nur ideologischen Verurteilungen ausgesetzt, er wird auch von germanistischer Seite verrissen, wie z. B. von Riedmann⁸⁹, der die Sprache Zoderers als «kryptonormativ» und die Darstellung als «Schwarz-in-Schwarz-Technik» beschreibt⁹⁰.

«die Süd-Tiroler Bevölkerung [wird] als zurückgebliebenes, liederliches, versoffenes, vertrottetes und korruptes Pack [skizziert] und [...] die Italiener als Menschen mit lauter Vorzügen vorgestellt: sie sind weltoffen, leutselig, lustig, in sozialer und ideologischer Hinsicht progressiv»⁹¹

wobei der Kritiker wohl gerade nach jenen Kategorien urteilt, derer er Zoderer beschuldigt. Der Roman Zoderers löst jedenfalls gewaltige Diskussionen aus und bricht so manches Tabu, wenn auch allgemein in Südtirol die Urteile des Romans durch die vorherrschende reine Überprüfung der «dokumentarischen» Inhalte sehr einseitig sind. Eine ausführliche Darstellung der Rezeption des Romans findet sich in der Diplomarbeit Marco Fesslers⁹². Der Erfolg im Ausland bestätigt Zoderers literarische Berufung und lenkt die Aufmerksamkeit auf Südtirols literarische Szene⁹³.

Nach Jahren des verschärften ethnischen Konfliktes, in denen auch wieder Attentate stattfinden, kommt es im Mai 1988 zum Erlass von neuen Durchführungsbestimmungen, die eine weitere Umsetzung des Autonomie-«Pakets» ermöglichen sollen; im

⁸⁸ Engl, Georg, a. a. O., S. 60

⁸⁹ Riedmann, Gerhard, *HEIMAT. Fiktion – Utopie – Realität*, a. a. O., S. 337.

⁹⁰ Ebd.

⁹¹ Ebd.

⁹² Fessler, Marco, *Literaturproduktion und Literaturvermittlung in Südtirol zwischen 1977 und 1991*, Università di Bologna, Tesi di laurea, a. a. 1990/91, S. 161-195.

⁹³ Vgl. Wieland, Anna, a. a. O., S. 13.

selben Jahr finden Landtagswahlen statt, in denen der neuerliche Zuwachs der Stimmen für den neofaschistischen MSI⁹⁴ beweist, dass die neuen Bestimmungen zur Sprachregelung von italienischer Seite nicht begrüßt werden. Innerhalb der SVP findet ein Generationswechsel statt: Landeshauptmann Luis Durnwalder löst Magnago ab, Bruno Hosp übernimmt von Anton Zelger das Kulturassessorat, was eine Beruhigung der ethnischen Auseinandersetzung zur Folge hat⁹⁵ und eine kleine Wandlung auch in der Kulturpolitik bewirkt. Nach dem viel zitierten «Gießkannenprinzip» erhält nun jeder Verein in Südtirol seinen Landesbeitrag⁹⁶. Unterschiede bleiben bestehen: Die konservativere «distel» erhält nach Angaben von Georg Engl 45 Millionen Lire Landesbeitrag, die oppositionellen «sturzflüge» 15 Millionen (im Jahre 1991)⁹⁷. Andererseits setzt Landesrat Hosp ein wichtiges Zeichen, indem er als politischen Sekretär einen jungen Schriftsteller, Armin Gatterer, in sein Amt holt⁹⁸; auch äußert sich Hosp in einem Interview 1989⁹⁹ kritisch zur ethnischen Politik seines Vorgängers und verspricht eine «europäische Perspektive»¹⁰⁰ und die Unterstützung von kulturellen Initiativen aller Ausrichtungen: «[...] Südtirol [muß] sich auch mit «progressiven» kulturellen Modellen und Initiativen [...] identifizieren und nach außen darstellen»¹⁰¹.

⁹⁴ Alle Angaben aus dem «Südtirol-Handbuch», ital. Version («Manuale dell'Alto Adige»), Bozen, 1995, S. 39 f.

⁹⁵ Vgl. ebd., S. 40.

⁹⁶ Cavini, Vittorio, «Kultur in Südtirol?» in: Lanthaler, Kurt; Mall, Sepp; Cavini, Vittorio; Cavosi, Roberto; «Briefe, die neueste Literatur betreffend», in: *Kulturelemente*, Jg. 1998, Nr. 7 (März-April), S. 3-4, spricht von der «berüchtigt[e] und sinnlose[n] Gießkannenfinanzierung», allerdings auf die «parallele-italienische Kulturpolitik bezogen».

⁹⁷ Engl, Georg, «Editorial», in: *sturzflüge*, Jg. 1991, H. 34, S. 3.

⁹⁸ Holzner, Johann, *Auf der Suche nach Zugehörigkeit. Literatur aus Südtirol im Ausland*, in: Holzner, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 80.

⁹⁹ Interview mit Landesrat Bruno Hosp, in: *distel*, Jg. 1989, H. 2, S. 4.

¹⁰⁰ Ebd., S. 5.

¹⁰¹ Ebd., S. 6.

3.5 DIE 90ER JAHRE

Nach den Autoren,
die Kaser in seiner Brixener Rede attackiert hat,
schreit heute kein Gigger mehr.
Sigurd Paul Scheichl, 1998

In den 90er Jahren bilden oder etablieren sich auch in Südtirol die anderswo längst selbstverständlich gewordenen Rahmenbedingungen des literarischen Lebens (Rundfunk, Lesungen, Autorenvereinigungen, Verlage, eine literarisch aufgeschlossene Presse, Universität etc.) ebenso wie die nötigen «literarische[n] Strukturen und Substrukturen», die Hansjörg Waldner 1997 nennt¹⁰², wie «Veranstaltungsorte für literarische Einsteiger wie regionale Liedermacher und Kabarettisten, die in literarischen Kleinformen wie Song und Sketch ihr sprachliches Besteck schärfen»¹⁰³.

An erster Stelle ist der neue Pluralismus im Pressewesen anzusprechen, da das Monopol der Athesia teilweise gebrochen wird (wenn auch eine übergroße Vormachtstellung weiterhin erhalten bleibt): Einmal durch neu gegründete Verlage mit deutschsprachigem Publikationsschwerpunkt, wie die Edition Raetia (1991), unter der Leitung von Gottfried Solderer oder der ab 1994 aktive folio Verlag (unter der Leitung von Ludwig Paulmichl und Hermann Gummerer), daneben aber auch durch eine neue deutschsprachige Tageszeitung (die «Neue Südtiroler Tageszeitung», herausgegeben vom ehemaligen, grün-alternativen Landtagsabgeordneten Arnold Tribus), die seit 1996 mit einer kleinen Auflage ums Überleben kämpft; ebenso bekommt die italienische Tageszeitung «Alto Adige» ab 1988 Konkurrenz durch den «Mattino dell'Alto Adige». Andererseits wird die deutsch geschriebene Seite des «Alto Adige», in der N.C. Kaser seinerzeit die berühmten Glossen veröffentlicht hatte, Ende der 90er Jahre aufgelassen.

¹⁰² Waldner, Hansjörg, *Schwierigkeiten des literarischen Geistes in Südtirol, generell und speziell. Ein Rückblick und ein Ausblick*, in: Holzner, Johann, *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 115-122.

¹⁰³ Ebd., S. 119.

Unter den Wochenzeitschriften erobert sich die «FF» (gegr. 1980, heute herausgegeben von Magdalena Amonn,) nach einer schwierigen Anlaufphase einen festen Platz im Pressepanorama Südtirols und ist heute eine der wichtigsten Gegenstimmen zur Athesia; sie bringt jede Woche einen recht ausführlichen Kulturteil mit Veranstaltungskalender, Theaterbesprechungen und Rezensionen. Nur wenige Jahre dauert der Versuch einer parallelen Wochenzeitschrift (1993-1996), dem «südtirol profil», das nach der «Schwimmbadaffäre» gegründet wird¹⁰⁴, aber nicht überleben kann.

Interethnische Versuche macht die Stadtzeitung «bz 1999», gegründet 1996; deutsche und italienische Artikel stehen nebeneinander, im Veranstaltungsteil «Bacheka» finden auch Kurzinterviews und Rezensionen Platz.

Die «sturzflüge» erscheinen in den 90er Jahren nur unregelmäßig, einige Jahre lang überhaupt nicht.

Als nicht unbedingt literarischer, sicher aber im weiteren Sinne kultureller Treffpunkt muss das kleine Kino in der Bozner Dr.-Streiter-Gasse genannt werden, das seit 1978 deutsche, italienische und anderssprachige Filme in Originalfassung zeigt; der «Filmclub» ist heutzutage ein etabliertes Kino mit 3 Sälen (und mit mancher Konzession auch an den kommerziellen Film), das auch jährlich die «Bozner Filmtage» organisiert und in dem Treffen mit Regisseuren, Diskussionen u.ä. stattfinden. Als wichtiger «Multiplikationsfaktor» im Bereich Film darf die Filmschule Zelig nicht unterschätzt werden¹⁰⁵, in der kreative Kräfte gebündelt werden können, ebenso wie an der Akademie für Design, die 1998/99 mit dem Studienbetrieb beginnt.

Eine wichtige Vorreiterrolle in der Theaterszene spielt in den Jahren seit 1980 die Brixner «Dekadenz», die mit Kabarett, Pantomime und zweisprachigen Sketches beginnt, nach 1988 werden mit Schnitzlers «Anatol» und Süskinds «Kontrabass»

¹⁰⁴ Chefredakteur Hans Karl Peterlini recherchiert, dass Landeshauptmann Durnwalder Unregelmäßigkeiten beim Kauf seines Schwimmbades begangen habe, worauf es zum Zerwürfnis zwischen Chefredakteur und Herausgeber kommt.

¹⁰⁵ Vgl. Hartig, Klaus; Kotschieder, Ewald, «Bewegende Bilder? Film in Tirol und anderswo», in: *Kulturelemente*, Jg. 2001, Nr. 25 (Februar), S. 1.

auch anspruchsvollere Werke in Szene gesetzt¹⁰⁶. Weitere kleinere (und oft experimentelle) Initiativen wie das «Theater in der Altstadt» in Meran, das «eine Sprungfeder von außerordentlicher Spannkraft dar[stellt]»¹⁰⁷ oder das jüngste Kellertheater in Bozen, die «Carambolage», (in der auch Jazzabende und andere Konzerte stattfinden)¹⁰⁸ ermöglichen niederschwellige Theaterversuche und Mischformen aller Arten.

Immer aktiver und beliebter sind auch die vielen Freilichttheater geworden, die im Sommer ihre Inszenierungen vorstellen, am traditionsreichsten darunter die Rittner Sommerspiele und die Freilichtspiele Unterland, oft auf einer schwierigen Gratwanderung zwischen Innovation und Tradition. Die vielen Laienbühnen in den Dörfern bestätigen dieses dynamische Bild leider nicht. Ein Blick auf das Spielangebot beweist, dass weiterhin Schwänke von Maximilian Vitus oder Julius Pohl dem Publikumsgeschmack entgekommen.

Dies bestätigt, dass die Kluft zwischen der konservativen Mehrheit und einer innovationsbedürftigen, meist ausgegrenzten Minderheit bestehen bleibt; allerdings haben sich die Fronten etwas aufgeweicht und auch moderatere Kulturinteressenten sind aufgeschlossen für neue Formen und Inhalte. Kultur wird heute also nicht mehr einzig mit der vorherrschenden Heimatkunst (um diese Richtung stellvertretend für alle konservativen Strömungen zu nennen, die bis heute in Südtirol dominant sind) identifiziert, sondern es wird zumindest theoretisch auch alternativeren Formen der Anspruch auf Kultur zugestanden. Armin Gatterer nennt es «die Erweiterung des Koordinatensystems»¹⁰⁹: Nach der Opposition «deutsch vs. Italienisch», die in der Nachkriegszeit allseits präsent ist, kommt

¹⁰⁶ Vgl. Heiss, Hans, «Zehn Jahre ‚Dekadenz‘», in: sturzflüge, Jg. 1991, Nr. 34, S. 8.

¹⁰⁷ Cavini, Vittorio, a. a. O., S. 4.

¹⁰⁸ Vgl. «Bühne frei: Die Carambolage startet in ihr drittes Jahr», in: Kulturelemente, Jg. 1998, Nr. 10, (September/Oktober), S. 11.

¹⁰⁹ Gatterer, Armin, «Die Erweiterung des Koordinatensystems. Eine Revue der Organisation von Kultur und der kulturellen Oppositionenüberlagerung in Südtirol», in: distel, Jg. 1993, Nr. 51/52, S. 46.

es nach 1968 zur Opposition «traditionell vs. innovativ», die in den 90er Jahren wiederum an Wichtigkeit verliert¹¹⁰.

Das mag damit zusammenhängen, dass sich allgemein die politisch-soziale Lage im Lande etwas entspannt hat. In den 90er Jahren tritt die ethnische Auseinandersetzung etwas in den Hintergrund, bzw. konzentriert sich auf Reizthemen, die starke Emotionen hervorrufen, inhaltlich aber nicht bedeutungsschwer sind, wie z.B. der Toponomastikstreit¹¹¹. Auch reibt man sich an der Gestaltung des Zweitsprachunterrichts: Die offizielle Schulpolitik der SVP verweigert den italienischen Schulen den Versuch der Immersionsmethode, was ihr den Vorwurf einbringt, sie verhindere das Erlernen der deutschen Sprache innerhalb der italienischen Sprachgruppe.

Neu erwacht in den 90er Jahren die Diskussion um die Einrichtung von universitären Strukturen in Südtirol, wie von den «Linken» bereits in den 70er Jahren gefordert, aber stets abgelehnt, mit der Befürchtung, man breche damit die Bedeutung der Landesuniversität Innsbruck. Am 10. November 1998 wird das erste akademische Jahr an der von Landeshauptmann Durnwalder plötzlich gewollten Freien Universität Bozen eröffnet¹¹², wegen des Numerus Clausus und der hohen Studiengebühren allerdings von Anfang an von Polemiken begleitet. Derzeit bietet die Universität Bozen mehrsprachig abgehaltene Studiengänge in Wirtschafts- und Bildungswissenschaften, in Informatik und Logistik- und Produktionsingenieurwesen an¹¹³. Es scheint mir insgesamt verfrüht, die Auswirkungen der universitären Einrichtung auf das kulturelle Leben abschätzen zu wollen; eine Belebung und Bereicherung stellt sie sicher allemal dar.

¹¹⁰ Vgl. ebd., S. 47.

¹¹¹ Darin geht es um die Beibehaltung bzw. Abänderung der italienischen Orts- und Straßennamen, welche auf Ettore Tolomei zurückzuführen sind. Deutscherseits wird die Entfernung dieser als faschistisch empfundenen Bezeichnungen angestrebt, die Italiener im Lande fordern hingegen den weiteren Gebrauch der italienischen Namen, weil sie deren Abschaffung als Bedrohung ihrer Identität sehen.

¹¹² Vgl. Gatterer, Armin, «Universität – Ort des Dialoges», in: Kulturelemente, Jg. 1998, Nr. 11, (November/Dezember), S. 1-2.

¹¹³ Alle Informationen in www.unibz.it.

Um die Darstellung wieder auf die Literatur einzugrenzen, möchte ich zwei Aussagen gegenüberstellen, die Anfang der 90er Jahre von zwei «Insidern» gemacht werden: Armin Gatterer schreibt 1991, sich wie schon so viele auf Kasers Rede beziehend:

«es gibt keine Südtiroler Literatur, und das ist gut so»¹¹⁴

und befindet, dass nun, wo Literatur nicht mehr oppositionell sein müsse, das gemeinsame Thema abhanden gekommen sei. «Jeder arbeitet an seinem eigenen, privaten Kosmos»¹¹⁵.

Heute, 10 Jahre später, kann man Gatterer nicht bestätigen: Ich würde eher umgekehrt sagen, dass gerade das Fehlen des obligaten Südtirolbezugs in ablehnender Haltung (was ich unter Gatterers «gemeinsamem Thema» verstehe) eine große Themenvielfalt hervorgebracht hat und für die Literaturproduktion somit von Vorteil gewesen ist. Ebenso hat die Frakturierung des Verlags- und Pressewesens dazu geführt, dass heute distanzierte und kritische Texte neben «heimatbezogenen», volkstümlich-traditionellen Texten existieren können und auch Mischformen möglich sind¹¹⁶.

Positiver als Gatterer resümiert Ferruccio Delle Cave im November 1991:

«Der Versuch, aus der durch die politischen Zustände erzwungenen Enge auszubrechen, eben äußere und innere Grenzen zu überwinden, ist geglückt. Die Texte der genannten Autoren haben gezeigt, daß man bereits seit geraumer Zeit daran geht, eine neue, veränderte politische und kulturelle Identität auszuloten und zu demonstrieren»¹¹⁷.

¹¹⁴ Gatterer, Armin, «Es gibt keine Südtiroler Literatur», in: *distel*, Jg. 1991, Nr. 46/47, S. 82.

¹¹⁵ Ebd.

¹¹⁶ Vgl. Parisi, Giulia, *Verlagswesen und Literaturproduktion in Südtirol*, Wien, Diplomarbeit, 1993, S. 58.

¹¹⁷ Delle Cave, Ferruccio, «Ein Streifzug durch die gegenwärtige Literatur Südtirols. Nach einem Referat, gehalten am 5. 11. 1991 im Michael-Pacher-Haus, Bruneck», in: *Der Schlern*, Jg. 1992, S. 534.

In seinem Referat nennt Delle Cave die wichtigsten Vertreter der gegenwärtigen Literatur in Südtirol und schließt, vielleicht etwas allzu optimistisch, mit den Worten:

«In den letzten Jahren traten Autorinnen und Autoren auf den Plan, die ihre unkonventionelle Schreibweise auch in der Öffentlichkeit vertreten können»¹¹⁸.

Zur gleichen Zeit spricht Marco Fessler von einer «lange andauernde[n], Waffenruhe»¹¹⁹ und von der Müdigkeit der ehemals kampflustigen Südtiroler Autoren¹²⁰.

Es ist also eine widersprüchliche Stimmung, die zu Beginn der 90er Jahre in der literarischen Szene vorherrscht.

In den folgenden Jahren aber boomt die Südtiroler Literatur zweifellos: Es werden «so viele Bücher von Autoren, die aus Südtirol stammen, publiziert [...], wie nie zuvor: im Schnitt vier Neuerscheinungen pro Jahr»¹²¹. Die Voraussetzungen sind im Wesentlichen erfüllt, man schreibt in Südtirol, wenn auch keine Literatur «sui generis»¹²² produziert wird. Typisch für das dreisprachige Gebiet ist laut Scheichl das einsprachige Schreiben (mit Ausnahme Gerhard Koflers, der seit Jahren mit Mehrsprachigkeit experimentiert) und die fehlenden Kontakte zwischen den Schriftstellern der verschiedenen Sprachen. Gerade diese Nische wird in der Zeit nach dem Artikel Scheichls von jungen Autorinnen und Autoren erschlossen: Die Jahre um die Jahrhundertwende sind von der neuen, organischen Verwendung der Mehrsprachigkeit als Stilmittel und Reflexionsgegenstand charakterisiert. 1999 erscheint die Anthologie *Leteratura Literatur Letteratura*, 2000 schreiben Rut Bernardi, Marco Aliprandini und Stefan Walder das

¹¹⁸ Ebd., S. 537.

¹¹⁹ Fessler, Marco, a. a. O., S. 303.

¹²⁰ Vgl. ebd., S. 302.

¹²¹ Mall, Sepp, «Kurzer Brief an Ewald K. », in Lanthaler, Kurt u. a., «Briefe, die neueste Literatur betreffend», a. a. O., S. 3.

¹²² Scheichl, Sigurd Paul, «Literatur aus Südtirol – eine deutsche Regionalliteratur», in: *Kulturelemente*, Jg. 1998, Nr. 7 (März/April), S. 2.

«sprachmigratorische teamwork»¹²³ *di(e)verse*; auch ist Helene Flöss' Roman *Schnittbögen* in diesem Zusammenhang zu nennen, da in ihm Passagen in ladinisch und italienisch ganz selbstverständlich eingeflochten sind, ebenso wie in Martin Pichlers Roman *Lunaspina*; auch italienisch schreibende Autoren nutzen vermehrt das aus der Mehrsprachigkeit entstehende kreative Potential.

Obwohl auch noch 1994 von den Seiten der «Dolomiten» eine regelrechte Hetzkampagne gegen Intellektuelle gestartet wird¹²⁴, ist die Literaturproduktion nun nicht mehr aufzuhalten! Gerade auf der Basis des «permanenten Dissenses»¹²⁵ entfalten sich mehrere literarische Talente oder stellen sich zumindest vor, zum Teil mit beachtlichem Erfolg: Ohne Schriftstellerinnen mit dem Etikett «Frauenliteratur» ghettoisieren oder gewaltsam in eine Schublade bringen zu wollen, muss in erster Linie auf Literatur von Frauen hingewiesen werden. Rein quantitativ gesehen lässt sich schon die Tendenz zum weiblichen Schreiben feststellen, wenn man die Rezensionssammlung der S.A.V. durchblättert, die sich auf die Neuerscheinungen 1994-1997 bezieht¹²⁶. Von 22 besprochenen Werken sind 7 von Frauen geschrieben, wobei es sich sogar meist um die erfolgreicheren Bücher handelt: Die Erzählungen von Anita Pichler, Helene Flöss, Sabine Gruber, Reinhilde Feichter sowie der viel gelobte Prosaband der jungen Bettina Galvagni, *Melancholia*, erhalten jeweils positive Kritiken und zeigen auf, dass sich Frauen nunmehr auch in größer dimensionierten erzählerischen Arbeiten zu beheimaten beginnen.

Unter den männlichen Autoren dieser Generation möchte ich Sepp Mall nennen, dessen Erzählung *Brüder* (1996) als

¹²³ Dalla Torre, Karin, «Codeswitching und literarische Kreativität. Neue Aspekte der Literatur in und aus Südtirol», in: *Kulturelemente*, Jg. 2001, Nr. 26/27 (Juni), S. 16.

¹²⁴ Vgl. Holzner, Johann, *Auf der Suche nach Zugehörigkeit*, a. a. O., S. 87.

¹²⁵ Ebd., S. 89.

¹²⁶ Südtiroler Autorenvereinigung, *Literatur aus Südtirol im Spiegel der Presse. Rezensionen zu Neuerscheinungen 1994-1997*, Bozen, 1998.

«faszinierende psychologische Studie»¹²⁷ bezeichnet werden kann und somit ganz in die Tendenz dieser Jahre passt, welche sich vornehmlich mit Beziehungen und dem Blick ins Innere des Menschen beschäftigt.

Auf einer ganz anderen Schiene bewegt sich Kurt Lanthaler, der mit lakonisch-parodischer Sprache die Krimibände um den Antihelden *Tschonnie Tschenett* schreibt; trotz der oft ermüdenden, allzu gewollt saloppen Ausdrucksweise bleibt der Ansatz interessant, die für Südtirol so typische Sprachvermischung in der Alltagssprache in die Dialoge einzubinden und in einem Glossar humoristisch zu erklären.

Die meisten dieser Autoren sind imstande, die oft engen Grenzen der Südtirolliteratur zu sprengen und durch die Maschen des dichten gesellschaftlichen Netzes¹²⁸ zu entschlüpfen: Ein wenn auch äußerliches Zeichen dafür ist die Tatsache, dass sie außerhalb des Landes veröffentlichen: Joseph Zoderer bei Hanser, Anita Pichler bei Suhrkamp, Kaser, Mall, Flöss, Vallazza, Lanthaler bei Haymon, Galvagni bei Residenza; viele der Autoren wohnen auch ständig oder zeitweise im Ausland oder im restlichen Italien. So ist auch Wegfahren und Heimkommen¹²⁹, ein wichtiges Thema in der Literatur dieses Grenz- und Durchzugslandes, ebenso wie Fremdheit und Vertrautheit.

Für viele mag Südtirol das sein, was es für Zoderer ist: eine schwierige Heimat, die es einem schwer macht, sie zu lieben:

Würde mich jemand fragen, was für mein Schreiben wichtig ist, müßte ich mit einem Wunsch antworten: Geheimnis.

Manchmal scheint mir Heimat das Gegenteil davon zu sein, und manchmal weiß ich, daß ich nichts so wenig kenne wie sie, und was ich von ihr zu kennen glaube, stößt mich ab oder schließt mich aus. Manchmal tröste ich mich, denke ich: Heimat war ein Irrtum, den ich

¹²⁷ Gut, Taja, «Das leere Blatt», in: *Neue Zürcher Zeitung*, 11./12. 01. 1997, abgedruckt in: Südtiroler Autorenvereinigung, a. a. O., S. 32.

¹²⁸ Vgl. Gatterer, Armin, «Maschenweiten. Chancen und Grenzen eines kleinen Landes», in: *Kulturelemente*, Jg. 1997, Nr. 1 (März/April), S. 2.

¹²⁹ Vgl. Holzner, Johann, *Auf der Suche nach Zugehörigkeit*, a. a. O., S. 89.

nicht vermeiden konnte, aber meistens denke ich: Heimat ist mein geliebtes Unglück¹³⁰.

Und so fließt dieses Land heute auch in die Literatur ein. Endlich dürfen auch seine Schönheitsfehler dargestellt werden, und endlich darf es auch ein wenig von seiner Dominanz verlieren. Die Literatur kann daran nur gewinnen.

Heimat,
ein paar
Festmeter
Dasein.
Die Haut
der Mutter.
Wer sie auszieht,
friert.

Vintschgau

Nie
ließ mich
vergessen der Glanz
ferner Inseln
die Wurzel,
Tal meiner Kindheit
dein
Licht.

Luis Stefan Stecher¹³¹

¹³⁰ Zoderer, Joseph, *A propos Heimat*, in: Holzner, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 15.

¹³¹ Stecher, Luis Stefan, *Beinahnähe*, Bozen, Athesia, 1980, S. 60/61.

4. ENTWICKLUNG DES OPTIONSTHEMAS IN DER SÜDTIROLER LITERATUR



Foto aus *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, 1989¹

¹ *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige* (Katalog zur Ausstellung des Tiroler Geschichtsvereins, Bozen), Tiroler Geschichtsverein, Sektion Bozen, 1989, S. 246.

*Dort haben sie die Stille
aufgehängt zum Trocknen,
hier für die Enkel
Verwünschungen gepfählt
neben den verrosteten Vorurteilen,
haben die Fenster geschlossen
und die Türen versperrt
und die Schlüssel weggeworfen
beim Fortgehn.
Nun jagt die Zeit
ihre Nager und Strauchritter
mit den Herbststürmen
übers Geböft,
alles anzufallen,
was mit Erinnerung
zu tun hat.
Und der Abgott der Ahnen
wendet sich
endgültig ab.*

Konrad Rabensteiner²

4.1 DIE URGESCHICHTE DER OPTIONSLITERATUR

*Aus der Scholle die Kraft,
Aus dem Blute die Art,
So hat Gott angeschafft.
Ins große Reich die Fahrt.*

Joseph Georg Oberkofler, 1932

4.1.1 OPTANTENGEDICHTE-DABLEIBERGEDICHTE

Als die Südtiroler im Herbst 1939 an der Optionsentscheidung verzweifeln, findet die bereits erwähnte Propagandaschlacht statt, während der die beiden Kontrahenten

² Rabensteiner, Konrad, *Stilleben mit Zäunen*, Bozen, Raetia, 1991, S. 67.

(Dableiber und Optanten) alle möglichen Mittel einsetzen, um die Stimmung der Bevölkerung in die jeweils gewünschte Richtung zu lenken, von offenen Terrorakten bis hin zu subtilen sozialen Emarginationsmethoden.

Nicht zuletzt findet auch die Literatur ihren Einsatz: Eine Welle von Flugblättern fegt über das Land, Hohnlieder und –gedichte werden geschrieben, Broschüren und Artikel versuchen, unter dem Vorwand der Information, die Meinungen zu beeinflussen.

Wer sind die Dableiber?

Wer sind die Auswanderer?

| | |
|--|--|
| <i>Falsche Christen – alte Weiber –</i> | <i>Anticristen – Glaubensfeinde³</i> |
| <i>Egoisten – Hurentreiber</i> | <i>Kommunisten – feige Schweine</i> |
| <i>Warme Brüder – schlechte Pfaffen</i> | <i>Arme Teufel – wenig Reiche</i> |
| <i>Welschbastarden – ein paar Grafen</i> | <i>Landesverräter sondergleichen.</i> |
| <i>Einige mit viel Millionen</i> | <i>Einige die voll lauter Schulden</i> |
| <i>Die ihr Geld mit Betrug gewonnen.</i> | <i>Die schlechten Zeiten nicht mehr dulden</i> |
| <i>Mancher, der vor Angst ums Geld</i> | <i>Mit leeren Taschen das Weite suchen</i> |
| <i>Fleißig zu den Walschen bält...</i> | <i>Und vor Hunger Heil Hitler rufen...³</i> |

Hinter der schieren Gemeinheit, die in diesen Gedichten zum Ausdruck kommt, sieht man auch die Hauptvorwürfe, die sich die beiden Gruppierungen machen: Den Dableibern wird vorgeworfen, aus rein materiellen Gründen die Entscheidung für den Verbleib in der Heimat getroffen zu haben; angesprochen sind außerdem der Klerus und der Adel, sowie die *Welschbastarden*, also Südtiroler, die in «Mischehe» leben und ihre ethnische Zugehörigkeit verwässert haben.

Den Auswanderern wird entsprechend ihre antireligiöse Haltung vorgehalten; besonders aber wird hier auf die Besitzlosigkeit der Geher angespielt und die Armut als Spottelement verwendet.

³ Solderer, Gottfried (Hrsg.), *Das 20. Jahrhundert in Südtirol. Band II 1920-1939. Faschistenbeil und Hakenkreuz*, Bozen, Raetia, 2000, S. 292.

DAS Optantengedicht von Karl Felderer und sein Pendant von Hans Egarter haben wir schon im historischen Abriss gesehen. Die Brennende Lieb' (Bezeichnung für Südtirols Symbolblume, die Geranie) wird darin von beiden Seiten zur Bekräftigung des eigenen Patriotismusverständnisses verwendet.

Der (geranien-)rote Faden zieht sich durch die gesamte Optionsliteratur, bis zum Jahre 2000: Wir werden in beinahe jedem Text über die Option von der Brennenden Liebe lesen.

4.1.2 NS-LYRIK

Abgesehen von diesen Zeugnissen der «Gebrauchsliteratur» finden sich auch «echte» literarische Werke, in denen sich der Geist dieser besonderen Zeit oft erschreckend deutlich zeigt. Offen dem NS-Gedankengut verhaftete Dichter wie Josef Georg Oberkofler⁴ oder der NS-begeisterte Erich Kofler⁵ veröffentlichen Führer-Hymnen und Lyriken zur Verherrlichung des Bauernstandes. Wurde die Literatur bereits in den 30er Jahren in den Dienst des «völkischen Kampfes» gestellt⁶, so findet nun auch das gegenwartspolitische Element Einzug in die Lyrik, freilich mit einem Instrumentarium, das vor allem durch die für Südtirol typische Assoziation von Religiosität und Nationalsozialismus besonders schlimm anmutet, wie in dem folgenden Gedicht von Erich Kofler sichtbar wird:

Warum wir geben.

*Es war nicht Feigheit, als wir uns ergaben
Und für das Schwert den Pflug uns eingetauscht!
In neuem Boden soll er Furchen graben,
bis goldnes Korn auf freiem Acker rauscht.*

Wir haben nicht das Heimatland verraten,

⁴ Vgl. Waldner, Hansjörg, «joseph georg oberkofler», in: skolast, Jg. 1983, Nr. 2, S. 24.

⁵ Vgl. Grüning, Hans-Georg, a. a. O., S. 70.

⁶ Reier Surböck, Walburga, *Literatur und Politik in Südtirol*, Hausarbeit Geschichte, Innsbruck 1976, masch., S. 86.

*auf dem der Abn die freie Fahne schwang:
Uns rief das Schicksal auf zu neuen Taten,
da uns das Blut zur tiefsten Treue zwang.*

*Aus engem Kreise sind wir ausgetreten
Und brachen in des Volkes Ewigkeit
Mit gläubigem Herzen, krafterfülltem Beten:
Herr, laß uns Deutsche sein in alle Zeit!*

*Laß uns den Pflug zum arbeitsfrohen Frieden,
laß uns den Pflug, wir ackern deutsche Erd.
Doch müßten wir zum Schwert ihn wieder schmieden,
dann gib uns Kraft zu schützen Haus und Herd!⁷*

Deutlich erkennt man hier den zu Grunde liegenden Vorwurf des Heimatverrats an die Optanten, der durch die Beschwörung von Deutschtum, Gottvertrauen und Erdverbundenheit widerlegt werden soll. Auch wird die Austauschbarkeit zwischen Ackergerät und Waffe angedeutet; die momentane Tätigkeit am Pflug kann jederzeit wieder mit dem Dienst an der Waffe getauscht werden. Stilistisch fällt die häufige Wiederholung der Haupttermini auf: Anaphorisch wird der Aufruf «Laß uns...» wiederholt – was zum Ergreifen der Initiative, zum aktiven Aufbruch mahnt –, ebenso findet sich drei Mal das Wort «Pflug», zwei Mal kurz nacheinander jeweils «frei» und «deutsch» im Wortstamm. Auch werden alliterierend Wortpaare oder -gruppen verwendet, die zusammen jeweils besondere Wichtigkeit für die Verdeutlichung der Botschaft haben:

Freiheit – Furchen – freie Fahne
Boden – Blut – Beten (!)
Taten – Treue
Herzen – Herr
Frohen – Frieden
Haus – Herd.

⁷ In: sturzflüge 29/30 (1989), Sondernummer «Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand», S. 149.

4.1.3 ZWEI MAL ABSCHIED: MUMELTER UND LOTHAR

Die wichtigsten literarischen Zeugnisse dieser Jahre und die ersten fiktionalen Texte zur Option sind zwei Werke, in denen der Abschied von der Heimat eine besonders wichtige Rolle einnimmt. Der ideologische Hintergrund dieser beiden Werke ist allerdings völlig gegensätzlich, wie auch der Abschied in beiden Texten unter völlig anderen Vorzeichen erfolgt.

4.1.3.1 ERSTER ABSCHIED: HUBERT MUMELTER, *DAS REICH IM HERZEN*

Der Prosaband *Das Reich im Herzen*, von Hubert Mumelter⁸ umfasst fünf Erzählungen, von denen mindestens drei, offen oder verdeckt hinter der Fiktion vergangener Epochen, die Notwendigkeit der Auswanderung hervorheben⁹. Damit nimmt Hubert Mumelter eindeutig zur Option Stellung.

Explizit wird der diesbezügliche Aufruf in der letzten der fünf Erzählungen, die den Titel *Das große Opfer* trägt:

Der eigentlichen Erzählung ist eine kurze Einleitung vorangestellt, in der mit großem Pathos das Thema der Option angekündigt wird:

Es gibt keine Erzählung aus jenen schwerlastenden, gewitternden Tagen, keinen Ausschnitt, der nicht Sage aller wäre, nicht ein von gleichem leidvollen, dunklen Pathos durchtränktes Bild dieses Opfers eines Volkes, beladen von demselben Erleben und Erleiden, demselben Widerstreit in zerpflegten Herzen, demselben Mühen um Klarheit, zerquält von derselben Last der Verantwortung vor sich, den Seinen und dem Seinen. Es gibt keine Geschichte, die so einzeln wäre, daß sie nicht in aller Not spiegelte und auch aller Zwietracht, in welcher, gleichsam zwischen Vater und Sohn gesetzt, alle Vergangenheit

⁸ Mumelter, Hubert, *Das Reich im Herzen. Erzählungen*, Innsbruck, NS.-Gauverlag Tirol-Vorarlberg, 1941.

⁹ Vgl. Costazza, Alessandro, "I sudtirolesi non avevano niente da dire di se stessi" la rielaborazione del passato fascista e nazionalsocialista nella letteratura sudtirolese degli anni cinquanta e sessanta, in: Archivio trentino di storia contemporanea, Jg. 1996, Nr. 2, S. 52.

*und Schönheit des herrlichen Landes, all sein Erbe und Besitz zusammenprallte mit der jungen Forderung, an nichts zu hängen als an der Zukunft des größeren Volkes und des größeren Reiches.*¹⁰

Die Erzählung selbst ist im Etschland 1939 zur Weinlesezeit angesiedelt; der Sparberbauer und seine Verwandtschaft sind bei der Arbeit, aber die Optionsentscheidung steht wie ein dunkler Schatten über der ansonsten immer in großer Fröhlichkeit begangenen Ernte. Es wird über die Auswanderung gesprochen und schon jetzt zeichnet sich der grundlegende Kontrast zwischen Jung und Alt ab (wie bereits aufgezeigt, stehen die jüngeren Bevölkerungsanteile effektiv der Option aufgeschlossener gegenüber als die älteren. Es ist auch bekannt, dass der VKS, treibende Kraft der Emigrationsbestrebungen, aus den Jugendbewegungen hervorgegangen ist). Die Jungen tendieren zur Abwanderung, sie sind in Unfreiheit aufgewachsen und wollen nicht, dass *ihre Kinder [...] wie sie selbst unfrei geboren werden und aufwachsen*¹¹.

Immer schon haben die Jungen ins Reich geschickt, sie sind bereit zum *Opfergang ohne allzu großes Zögern und schmerzliche Bitternis*¹².

Blut und Boden-Wortwahl ist in dieser Erzählung vorherrschend, und sie sitzt der Darstellung wie angegossen. Markante binomische Elemente wie *„Hof und Gut“*, *„Tal und Heimat“*, *„Boden und Land“*, *„Blut und Gemüt“*, *„Geschichte und Erbe“*, *„Erde und Luft der Heimat“*, *„Haus und Hof und Land“*¹³ heben die Grundbegriffe der Erzählung hervor.

Der Sparberbauer hängt an der Heimat, er stellt das Bleibende dar, aber nur für kurze Zeit. Während er so dasitzt und vom höchsten Punkt seines Weinbergs aus seinen Besitz

¹⁰ Mumelter, a. a. O., S. 70 f. (Hervorhebung der sprachlich besonders beeindruckenden Passagen von mir).

¹¹ Ebd., S. 77.

¹² Ebd., S. 78. In diesem Absatz findet sich das Wort *„Opfer“* übrigens nicht weniger als 4 mal! Das Wort *„Opfergang“* selbst steht wohl auch nicht von ungefähr an dieser Stelle, sondern scheint eher eine Bezugnahme auf das Büchlein des VKS, *Opfergang und Bekenntnis*, aus dem Jahre 1940, das die eindeutigsten Äußerungen dieser Zeit umfasst.

¹³ Ebd., S. 79 ff.

betrachtet, überzeugt er sich davon, dass die Zukunft in der Jugend liegt, dass er selbst überall sterben kann und dass es so sein MUSS:

Dem durfte man nicht widerstehen. [...] Ja, sie mußten alle aufbrechen, unzerrissen und einig. So würde ihre Kraft nicht versagen, ihr Herz nicht verdorren... Ja, wenn man so dachte, dann konnte es einem schon so vorkommen, [...] daß man jetzt wie noch nie ein Volk, Hand in Hand wurde...¹⁴

Nachdem die Entscheidung getroffen ist, ist das Herz erleichtert, aus der Verlustangst wird eine ‚frohe Lähmung‘¹⁵, heiter lässt sich der Sparberbauer von seinem Enkel an der Hand nehmen und zurück zur jugendlichen Vespergesellschaft führen, was symbolhaft stehen soll für die mitreißende Kraft der Jugend, der der Alte nunmehr zu folgen bereit ist:

Und er ließ sich vom Kinde die Stiege hinunterführen, langsam und mit ihm scherzend, beim zu den Seinen, ohnmächtig vor Weh und Freude. Denn plötzlich war ihm, als sei er auf dem rechten Weg und als würde all ihre Not zur Blüte und einer Feierlichkeit der Herzen, die sie über sich selbst und ihr Schicksal hinausbob; und als seien sie, er nun und die Jungen da unten in der Stube, alle, alle in diesem und gesegneten und verlorenen Land ein einzig schlagendes Herz in der Dunkelheit des Loses, innig verbunden und bereit zu allem in ihrer großen, schmerzenden Liebe zur Heimat. Und ihm war, als sei auch er wieder voll Jugend und Brüderlichkeit, Hingabe und Zuversicht, und als könnten sie nichts verlieren, was ihnen nicht wiedergegeben würde mit anderem Maße.¹⁶

Es ist offensichtlich, dass sich der Autor in der Themen- und auch in der Wortwahl mit der Optantenseite und, durch die offene Propagierung der Linie des VKS (so wird, wie in der Optionspropaganda, auch in dieser Erzählung die Wahl der

¹⁴ Ebd., S. 82 f.

¹⁵ Ebd., S. 83.

¹⁶ Ebd., S. 84.

Staatsbürgerschaft umgepolt auf die Entscheidung zwischen Vergangenheit und Zukunft, zwischen Gefangenschaft und Freiheit, letztlich zwischen deutsch und fremd), auch mit dem Nationalsozialismus impliziert.

Doch ist es auch der nachträgliche Umgang mit dieser vorübergehenden ideologischen Einbindung – Mumelter zieht sich nach dem Krieg auf unverfänglichere Themen und Landschaftslyrik zurück –, die dem Autor angelastet werden muss. So merkt Alessandro Costazza an, dass Mumelter einen Teil der Erzählungen sorgfältig von nationalsozialistischen Bezugnahmen «reinigt», als er sie nach dem Krieg in der Erzählensammlung *Wein aus Rätien* unterbringt¹⁷, während die zwei Erzählungen, die sich in der Gegenwart abspielen, überhaupt von der Bildfläche verschwinden¹⁸. Mit keinem Wort erwähnt Mumelter den Erzählband in seinem autobiografischen Beitrag im *Bekenntnis zum Schlern*¹⁹, wo er dafür seine Option für Deutschland mit einer recht schwachen Argumentation begründet:

Vorauszuschicken wäre, daß ich, in der Seele ein «Bleiber», dennoch mich gezwungen sah, für Deutschland zu optieren, da mir – soweit reichte der Druck bei Optionsverweigerung – jede Veröffentlichungsmöglichkeit als «regimefeindlicher Auslandsdeutscher» gesperrt worden wäre.²⁰

Doch möchte ich noch einmal auf *Das Reich im Herzen* zurückkommen, da in dieser Erzählensammlung die Position

¹⁷ Mumelter, Hubert, *Wein aus Rätien. Dreißig Historien und Histörchen aus Südtirol*, Bozen, Laurin-Verlag, 1954.

In dieser Sammlung ist die Erzählung *Der große Ruf* (die in der Gaismair-Zeit spielt) unter dem Titel *Das Reich Gottes auf Erden* präsent; Die *Ladinische Legende* (angesiedelt im Ersten Weltkrieg) mutiert zu *Leutnant Sora*, während *Das letzte Aufgebot* (mit Andreas-Hofer-Thematik) den selben Titel beibehält.

¹⁸ Costazza, Alessandro, a. a. O., S. 52.

¹⁹ Mumelter, Hubert, *75 Jahre Südtiroler. Zwischen Traum und Wirklichkeit*, in: *Bekenntnis zum Schlern. Festschrift für Hubert Mumelter*. Herausgegeben von Günther Regensberger zusammen mit einem Freundeskreis, Bozen, Athesia, 1971, S. 9-52.

²⁰ Ebd., S. 35.

Mumelters auch in den anderen vier «Meisterleistungen»²¹ zum Ausdruck gelangt. Das Motiv ist zwar in einen jeweils anderen geschichtlichen Kontext verlegt (Zeit der Bauernkriege, Zeit der Freiheitskriege, Erster Weltkrieg), dreht sich aber immer um das Verlassen der Heimat bzw. um den Kampf ums Deutschtum. Einige Kostproben mögen dies aufzeigen, sie sind aufschlussreich, auch wenn sie aus dem Zusammenhang gerissen dastehen:

*Unsere Sach ist **des Deutschen Reiches Sach**, keines Lands.²²*

*Auf diese Stunde, die ihn **von dem Gebot des Bleibens entband**, hoffte er mit glühenden Gedanken, mannsbereit in seinen Träumen zu **fernen Opfern**.²³*

*Anderes beschwor ihr Streit, nicht um Tirols Freiheit allein ging es, [...] nicht um Österreich, sondern **um des Deutschen Reichs und Volks Freiheit und Einigkeit**. Ein deutscher Tag müsse anbrechen aus schlimmer Nacht.²⁴*

Dann fragte er, für was ich eigentlich denke zu kämpfen.

[...]

***Für Deutschland**», sagte ich dann.*

Er fragte, über den Tisch gebeugt, abgewendet:

«Nicht für Österreich?»

*«Auch», antwortete ich. «Aber **es geht um die Deutschen**».²⁵*

Immer wieder stehen sich vertraute Personen (Bruder und Bruder, Vater und Sohn) in der Frage um den Verzicht auf die Heimat gegenüber, immer wieder wird als Lösung das «Opfer» angedeutet, sodass mit Costazza einwandfrei gesagt werden

²¹ Cescutti, Marjan, *Hubert Mumelter*, Innsbruck, Phil. Diss., 1961, S. 125.

²² Mumelter, Hubert, *Das Reich im Herzen*, a. a. O., S. 16. (gesperrt im Original, Fettdruck von mir).

²³ Ebd., S. 26. (Fettdruck von mir).

²⁴ Ebd., S. 27. (Fettdruck von mir).

²⁵ Ebd., S. 49 f. (gesperrt im Original, Fettdruck von mir).

kann²⁶, dass außer *Das große Opfer* noch zwei weitere Erzählungen der Sammlung eigentlich Optionserzählungen sind und mit Nachdruck zur Option fürs Deutsche Reich aufrufen.

Mit diesen Erzählungen hat Hubert Mumelter als praktisch einziger Südtiroler Autor zum Zeitpunkt des Geschehens die Optionsproblematik in der Prosa verarbeitet; und sich dabei wohl die Finger verbrannt!

4.1.3.2 ZWEITER ABSCHIED: ERNST LOTHAR, *UNTER ANDERER SONNE*²⁷

Dieser Roman gehört streng gesehen nicht in die Reihe der Südtiroler Optionsbücher, da er von einem Nicht-Südtiroler geschrieben wird, nämlich von dem aus Mähren stammenden und 1938 in die USA emigrierten Literaturprofessor Ernst Lothar. Das Buch erscheint 1942 in New York in englischer Sprache und befasst sich laut Untertitel mit dem Südtiroler Schicksal. Weitere Editionen sind die britische im Jahre 1944 und die erste deutsche Ausgabe 1961²⁸.

Im Mittelpunkt des Romans steht die guthürgerliche Bozner Familie Mumelter, die aus dem alten, charakterstarken Großvater und den erwachsenen Enkelkindern Andreas, Riccarda und Sepp besteht. 1939 werden sie von der Option überrascht, von der Andreas aus dem Radio erfährt. Der Wortlaut des Optionsabkommens wird ausführlich wiedergegeben, natürlich der Informationslage des Autors in den USA 1942 gemäß nicht unbedingt korrekt, wie auch Gatterer anmerkt²⁹.

²⁶ Costazza, Alessandro, a. a. O., S. 52.

²⁷ Lothar, Ernst, *Unter anderer Sonne. Roman des Südtiroler Schicksals*, Wien, Hamburg, Paul Zsolnay Verlag, 1986 (Erstveröffentlichung 1942).

²⁸ Vgl. Gatterer, Claus, «Der Altösterreicher kam da nicht mehr mit», in: *sturzflüge* 29/30 (1989), Sondernummer «Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand», S. 153.

²⁹ Vgl. ebd. Gatterer stellt fest, dass etwa der in diesem Abschnitt vorkommende Ausdruck *deutsche Minorität im Alto Adige* dem faschistischen Sprachgebrauch keineswegs entspricht. Dasselbe gilt für *die ehemaligen Österreicher-Ungarn in Südtirol*. Gatterer führt diese Fehler auf

Von allen anderen, nachfolgenden Optionsbüchern hebt sich dieser Roman insofern ab, als er in der Folge der Option keine passiven, geschlagenen Individuen vorsieht, sondern für seine Figuren zwischen Bleiben und Gehen eine dritte Alternative wählt, nämlich die des Widerstandes.

Andreas, der wohl nicht zufällig denselben Namen trägt wie der große Südtiroler Freiheitsheld (auf den im Roman auch des Öfteren Bezug genommen wird), entwickelt sich zum Wortführer der Optionsverweigerer, entwirft ein Flugblatt und versucht, Kontakte zu einflussreichen Persönlichkeiten aufzunehmen.

Auf Grund seiner politischen Aktivitäten wird Andreas verhaftet und hat somit keine Möglichkeit mehr, gegen die Option tätig zu sein. Während seiner Haft hört er jede Nacht Schreie und Weinen vom Bozner Bahnhof und erfährt, dass es sich dabei um die Zwangsdeportation von deutschen Staatsbürgern (gemäß Optionsabkommen), bzw. von unerwünschten Südtirolern handelt. Andreas, der die Schreie mit einer Episode korreliert, die er während seines Studienaufenthaltes in Deutschland miterlebt hat (in der sich ein jüdisches Mädchen vor seinen Augen umgebracht hat, um der Verhaftung durch die Gestapo zu entgehen), wird in seiner antinazistischen Haltung nur bestärkt. Diese führt allerdings auch dazu, dass die Mumelters innerhalb 14 Tagen ebenfalls als «Unerwünschte» das Land verlassen müssen.

Großes Augenmerk legt der Autor nun auf die Beschreibung dieses Abschiedes, der, gerade nach der Analyse des Werks von Hubert Mumelter, interessant ist. Lothar wählt, wie Hubert Mumelter, den Vertreter der älteren Generation, um die Schwere des Abschiedes darzustellen. Der neunzigjährige Mumelervater im Roman Lothars muss sich allerdings mit dem Verlassen der Heimat abfinden, weil es ihm von den Behörden auferlegt wird, während der Abschied in Hubert Mumelters Erzählung selbst gewählt wird. Schlägt deshalb die Stimmung des alten Sparberbauern bei Hubert Mumelter nach getroffener

das Unverständnis des «Altösterreichers» Lothar zurück, dem die faschistischen Denkkategorien völlig fremd sein MUSSTEN.

Entscheidung für die Auswanderung in Heiterkeit und Optimismus um, so hadert Lothars alter Mumelter nach der Ankündigung der Deportation mit dem Leben und mit seinem Glauben. Er zählt angstvoll die Tage bis zur Abreise und nimmt die Stadt, in der er sein Leben verbracht hat, auf einmal ganz anders wahr.

Auf der sozialen Ebene findet eine seltsame Verbrüderung statt: Auf dem Mittwochsmarkt werden plötzlich die seit jeher bestehenden Standesunterschiede verwischt; alle kaufen dieselben Dinge, die sie in der Ferne über den Verlust der Heimat hinwegtrösten sollen.

Die alte Gräfin Thun hat der alten Bäuerin, die ihr Rauchfleisch verkaufte, die Hand gedrückt und zu ihr gesagt: «Behüt' Sie Gott, meine liebe Frau Mayr!» Nicht einmal die Bäuerin hat sich darüber gewundert, sondern einfach erwidert: Sie auch, liebe Frau Gräfin.³⁰

Es scheint also, dass alle dasselbe Los teilten, sämtliche Bozner scheinen die letzten Tage in der Heimat zu verbringen, ob sie wollen oder nicht. Die in den späteren Werken zur Option oft so ausgedehnte Schilderung der Nöte der Entscheidungsfindung gibt es bei Lothar nicht. Die Entscheidung wird den Einzelnen abgenommen, da alle zur Abwanderung gezwungen werden. Versuchen also die Figuren in diesem Roman aktiv der Option entgegenzutreten und werden dabei von «oben» gestoppt, so entspricht der historischen Wahrheit eher das Gegenteil: Die Südtiroler haben sich 1939 eben nicht genug gegen die Option gewehrt, sondern sich aktiv für die Auswanderung entschieden.

Doch zurück zum letzten Tag des alten Mumelter in der Heimatstadt. Systematisch verabschiedet er sich am festgesetzten Tag, dem 29. August 1939, von seinen toten Verwandten, besucht die Messe, macht einen Stadtrundgang, nimmt die «Henkersmahlzeit» ein, zählt die Stunden, die ihm verbleiben. Der Verlauf dieses einzigartigen Tages wird von der

³⁰ Lothar, Ernst, a. a. O., S. 167.

Veränderung des Lichtes am Rosengartens skandiert. Wahrlich berührend ist der abendliche Gang durch die Straßen Bozens:

Es ist fünf Minuten vor halb Sechs, und um wenig später verläßt der alte Mumelter das Haus in der Silbergasse. Er hat den Moment abgewartet, bis die Sonne den Westhang des Rosengartens erreicht, wo sie das Alpenglühn hervorbringen wird, das die Abende hier verzaubert; [...] Jemand, der den schon zur Abreise gekleideten Greis jetzt sehen könnte, wäre nicht sicher, was von dieser Art des Gebens zu denken sei. Denn der alte Mumelter bewegt sich unendlich nahe an den Hausmauern, was kaum der Sonne wegen geschehen kann, die im Untergehen ist. Überdies scheint er die Mauern, während er daran vorbeigeht, mit seiner rechten Hand zu berühren, zu betasten, zu umklammern, als prüfe er sie oder halte sich daran fest? Es ist nichts von beidem, sondern des Alten Abschied, den er von den Häusern nimmt. Er verabschiedet sich, indem er den Steinen, mit denen er alt wurde, die Hand gibt, ebenso wie er es mit dem Erbbegräbnis seiner Familie tat.

Zuerst in der Gasse seiner Geburt.

[...]

Dann umschreitet er, noch eng an die Mauer gedrückt, sie streifend, das freistehende Schulhaus, worin er lesen und schreiben lernte; und bleibt eine Weile vor der [...] Obsthandlung der Brüder Stauff stehen, wo er die Mathilde kennengelernt hat, die seine Frau wurde

[...]

Seine rechte Hand streichelt den Türrahmen der Obsthandlung, er geht schnell fort und dann sehr langsam weiter auf seinem Abendweg der Erinnerungen³¹.

In derselben Nacht reist die Familie Mumelter ab, in einem Zug voller Landsleute, die gegen ihren Willen ausreisen müssen und dies mit dem lauten Singen des «Andreas-Hofer-Liedes» kundtun. Von den italienischen Ordnungskräften bewacht, verlassen die Unerwünschten das Land und wissen nicht, wohin sie gebracht werden. Nach Überschreiten der Brennergrenze befinden sich die Südtiroler im Dritten Reich, und die dort herrschenden Zustände werden von Ernst Lothar in aller

³¹ Ebd., S. 195 f.

Deutlichkeit geschildert (Norbert Mumelter unterstellt dem «Machwerk Lothars»³² deshalb die Absicht der «Propaganda gegen den deutschen Feind»³³).

Die erste Gelegenheit zum Kennenlernen der Machtverhältnisse im Deutschen Reich bietet sich den Südtiroler Ausgewiesenen bereits kurz nachdem sie den Brenner überschritten haben, als sie feststellen:

Aus freien Menschen sind plötzlich unfreie geworden. Mit jeder Räderumdrehung dieses schnellfabrenden Zuges schnell die Freiheit, in der sie ihr Leben verbrachten und an die sie wie an die Luft ihrer Berge gewöhnt waren, unerreichbar zurück; Unfreiheit umspannt sie³⁴.

Der alte Mumelter erfährt nun die größte Demütigung seines langen Lebens, als er von einem jungen SS-Angehörigen geohrfeigt wird. Noch schlimmer wiegt für ihn aber, und das wird er im Exil immer wieder feststellen, der Zusammenbruch seines Wertesystems: Die Ehre, die dem Alter gegenüber zu erweisen ist, existiert als Wert im NS-Staat ebensowenig wie die Solidarität, der Schutz der Privatsphäre und das Recht der freien Meinungsäußerung. Der Verlust der Religiosität, das Heimweh und das Gefühl des Fremdseins tun ein Übriges, um dem alten Mann seinen Lebenswillen zu nehmen. Diese letztgenannten Aspekte malt der Autor wieder mit geschickter Hand. Er siedelt die Familie Mumelter in der Industriestadt Pilsen im Protektorat Böhmen an, wo sie zur verhassten deutschen Minderheit gehört und die fremde Sprache und den Kontrast der verußten Fabriksstadt zur schönen Heimat Südtirol äußerst schmerzlich erfährt. Dieses Gefühl gibt der Autor, wie schon bei der Darstellung des Abschieds von Bozen, über den Bezug des alten Mumelters zu den Häusern wieder:

³² Ebd., S. 39.

³³ Mumelter, Norbert, «Geschichte oder Geschichten? Zwei recht verschiedene Dinge im Geistesleben», in: Südtiroler Bauernkalender, Jg. 1986, S. 38.

³⁴ Lothar, Ernst, a. a. O., S. 220.

Als der alte Mumelter in dem Hause Karl Hermann Frankgasse 47, genannt nach einem ehemaligen Buch- und Papierhändler, der im Nazi-Protectorat eine wichtige Rolle spielt, nahe der Nerudová, zum erstenmal aus dem Fenster schaute, war es ihm, als schnürte ihm etwas den Hals zu.

[...] Dies sieht man aus des alten Mannes Fenster:

Eine gegenüberliegende Front zweistöckiger, kürzlich errichteter Neubauten, [...] einander völlig gleichend [...] An dem einen oder anderen Erdgeschoß befindet sich eine Ladentafel, darauf steht «Krejčí», was Schneider, oder «Pekař», was Bäcker heißt, oder sonst etwas, das der Alte nicht versteht.

Die Tafel «Pekař» aber ist es, als er ihren Sinn versteht, was den alten Mumelter fast zu Tränen bringt. Denn auch in der Bozner Silbergasse war es ein Bäckerschild, das er gegenüber seinen Fenstern hatte, zwei Brezel, darunter der Name Gemaaßmer.

Also nicht beim Fenster hinausschaun, sagt er zu sich, das kann man hier nicht machen.³⁵

Der Rest des Romans kreist um Mut und Angst der Menschen im Reiche Hitlers, um Denunziantentum und Verantwortung und nicht zuletzt um die Liebesgeschichte zwischen Andreas und der Amerikanerin Gwen. Eingebaut ist auch eine Episode, in der die Judenverfolgung im Dritten Reich exemplarisch dargestellt wird.

Der Kreis der Erzählung aber schließt sich wieder am Bahnhof in Bozen, als die junge Gwen die Asche des alten Mumelter in die Heimat zurück bringt. Die Bedeutung dieser Geste wird von der alten Magd Vroni erfasst:

Gott lobne es Ihnen, Frau Mumelter! So ist er doch beimgekommen.³⁶

Damit ist der alte Mumelter auf lange Zeit die erste literarische Figur, die nach Südtirol zurückkehrt.

So manche Polemik löst das Erscheinen dieses Romans bei seiner Neuauflage im Jahre 1961 in Südtirol aus. Besonders der ehemalige VKS-Aktivist Norbert Mumelter entrüstet sich über

³⁵ Ebd., S. 227 f.

³⁶ Ebd., S. 378.

die Sachfehler dieses «Phantasieprodukt[s]»³⁷, ohne sich dabei des inneren Widerspruchs dieser Anklage bewusst zu werden. In einer «längst fällige[n] zeitgeschichtliche[n] Rezension» in den «Dolomiten»³⁸ wird Mumelter schon einmal persönlich und unterstellt dem Roman, seinem Autor und dem Zsolnay-Verlag, dass es der «Ungeheuerlichkeit dieser Zeitgeschichteverdrehung» nur darum gehe, «die Kasse klingeln» zu lassen³⁹ (Anspielung auf den «wie Kreisky»⁴⁰ in Mähren geborenen Autor ... der vielleicht, so suggeriert Mumelter, wie Kreisky, auch Jude ist?). Auch wenn Mumelter in seiner Rezension abschließend sagt, dass dieser Roman «nur Verwirrung schaffen» kann⁴¹, so beweist er damit, dass er die fiktionale und die historiografische Ebene nicht zu unterscheiden weiß.

Verständlich ist, dass ein fiktionales Produkt auch auf seinen dokumentarischen Gehalt geprüft wird, insbesondere wenn ein persönlicher und derart emotionaler Zugang zum Thema vorherrschend ist, wie im Falle des Optionsthemas (oder etwa der ethnischen Thematik, wie man im Falle von Zoderers «Walschen» gesehen hat, s. Kap. 3.4). Literatur aber ist mehr – oder etwas anderes – als Geschichtsschreibung. Sinn von Literatur ist es letztlich, nicht (nur) die Realität zu beschreiben, sondern (auch) die Realität des Möglichen.

Und der Roman Lothars beschreibt die Option so, wie sie abgelaufen sein KÖNNTE.

³⁷ Mumelter, Norbert, Rezension «Lothar, Ernst: *Unter anderer Sonne – Roman eines Südtiroler Schicksals*», in: Der Schlern, Jg. 1966, S. 108.

³⁸ «n. m.» = Norbert Mumelter, «Längst fällige zeitgeschichtliche Rezension», in: Dolomiten, 14. 01. 1987, S. 6.

³⁹ Ebd.

⁴⁰ Ebd.

⁴¹ Mumelter, Norbert, Rezension «Lothar, Ernst: *Unter anderer Sonne – Roman eines Südtiroler Schicksals*», a. a. O., S. 108.

4.2 20 JAHRE SCHWEIGEN



Zeichnung von Peppi Tischler, entnommen aus:
Hansjörg Kucera, *Auf und ab um Südtirol*, 1991¹

Herrlich fasst diese Karikatur das Klima im Südtirol der 50er und 60er Jahre zusammen. Das Thema der Option – und Option steht hier wie der Gipfel des Eisbergs für die gesamte Zeit des Nazifaschismus – wird Tabuthema und tunlichst vermieden². Es bilden sich einige Klischees heraus, Halbwahrheiten, mit denen man versucht, das Geschehene auf einige wenige Aspekte zu reduzieren. So kann man vermeiden, schmerzliche Realitäten ans Licht zu bringen, oder Schuld bekennen zu müssen, kurz: Verantwortung für das Geschehene zu übernehmen.

¹ Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol. Anmerkungen eines Wegbegleiters*, Innsbruck, Haymon, 1991, S. 52.

² Als persönliche Note kann ich hinzufügen, dass ältere Menschen aus meiner Verwandtschaft heute noch in den Flüsterton verfallen, wenn das Gespräch auf die Option kommt, so als ob sie von etwas ganz Heimlichem sprechen würden.

Dem entspricht, wie man noch zur Genüge sehen wird, zum Beispiel die Sicht von sich selbst als Opfer der Geschichte, die Überbetonung faschistischen Unrechts und die mangelnde Auseinandersetzung mit der eigenen Rolle während der nationalsozialistischen Besetzung Südtirols.

So kommt es in Südtirol selbst, aber auch außerhalb der Landesgrenzen, zu einem weitgehend verfälschten Geschichtsbild.

Es äußert sich auch in Werken, die in Deutschland oder Österreich geschrieben werden, wie zum Beispiel in Heinrich Kliers Trivialroman *Etschland-Ballade*³, dessen Geschichte im Nachkriegssüdtirol angesiedelt ist. Dem Roman ist eine *Kleine Geschichte Südtirols mit besonderer Berücksichtigung der Entwicklung seit 1919*⁴ beigefügt, in der der Leser einen Überblick über die wichtigsten Ereignisse erhält, wohl um den Roman voll zu erfassen. Den Überblick tendenziös zu nennen, hieße, seine Aussagen zu verharmlosen! Zur Option heißt es da etwa:

Mussolini benutzte deshalb Hitlers Werben um ein Bündnis mit Italien, um Deutschland die Zustimmung zu einer Umsiedlung abzurufen.

Nach einjährigem Sträuben willigte Berlin am 23. Juni 1939 ein. [...] «Abwanderung nach Deutschland – oder Umsiedlung nach Süditalien und Abessinien!» So und ähnlich lauteten die Drohungen der faschistischen Fanatiker.

[...]

*Im Juli 1943 jedoch wurde diese Aktion durch den Zusammenbruch des faschistischen Italien aufgebalten. Immerhin hatten bereits 70.000 Südtiroler ihre Heimat verlassen. Zwei Monate später erklärte Italien Deutschland den Krieg.*⁵

³ Klier, Heinrich E., *Etschland-Ballade. Ein Südtirol-Roman*, Wien, Kremayr & Scheriau, 1957.

⁴ Ebd., S. 475.

⁵ Ebd., S. 477.

Man sieht: eine unglaubliche Verzerrung aller, z. T. auch schon damals bekannten geschichtlichen Tatsachen! Es ist darauf hinzuweisen, dass die Kriegserklärung Italiens an Deutschland im Oktober 1943 als Reaktion auf die Besetzung Italiens seitens der deutschen Truppen im September 1943 erfolgt. Die Option kommt, lange vor dem Zusammenbruch Italiens, durch

4.2.1 DIE OPTION IM «SCHLERN»

Um der Entwicklung eines derartigen Geschichtsbildes auf die Spur zu kommen, habe ich einen Blick in den «Schlern» geworfen, der sich selbst in seiner ersten Nummer nach dem Krieg nicht unbescheiden als jene Institution bezeichnet, an der «niemand, der über Südtirol arbeitet und sich über Südtirol gründlich informieren will, [...] vorübergehen kann»⁶ und sich rühmt, ganz wesentlich dazu beigetragen zu haben, «im Südtiroler Volke selber das Bewußtsein seines Wertes und seiner Eigenart zu heben und zu stärken»⁷.

Bereits in der besagten Nummer werden die Jahre des Nazifaschismus, in denen die Kulturzeitschrift nicht erscheinen konnte, dezent mit folgendem Satz umschrieben: «**Die Zeitverhältnisse** haben im Jahr 1938 das weitere Erscheinen des 'Schlern' zum allgemeinen Bedauern unterbrochen. Ebenso groß und allgemein wird aber auch die Freude über die nunmehrige Wiederkehr sein, [...]»⁸.

Dies ist die Linie der ersten und wichtigsten Kulturzeitschrift Südtirols bis hinauf in die 80er Jahre: Im Register für die Jahrgänge 1920-1978 scheint «Option» zwischen «*Opferschaukel aus Padua*» und «*Orgel der Fuggerkapelle in Augsburg*» überhaupt nicht auf⁹, im Stichwortverzeichnis der Jahrgänge 1920-1987¹⁰ gibt es weder das Stichwort «Option» noch «Nationalsozialismus». Wohl aber finden sich unter «Geschichte» ganze 8 Artikel zur Zeit von 1920-1945. Zum Vergleich: Für den Zeitraum 1790-1815, ebenfalls 25 Jahre, zählte ich 87 Publikationen. Der chronologisch früheste Artikel (auffindbar

den Weltkrieg ins Stocken. Zur Sizilienlegende und zur Vorgeschichte der Option braucht, glaube ich, nichts hinzugefügt werden.

⁶ Der Schlern, Jg. 1946, S. 4.

⁷ Ebd.

⁸ Ebd. (Hervorhebung von mir).

⁹ Griesmair, Hans, *Der Schlern. Register für die Jahrgänge 1920-1978*, Bozen, Athesia, 1979.

¹⁰ Glaser, Hans, *Der Schlern. Stichwortverzeichnis der Jahrgänge 1920-1987*, Bozen, Arcoban Film, 1989.

unter «Politisches») stammt aus dem Jahre 1962 (also 23 Jahre nach dem Symbolereignis Option) und ist eine Buchbesprechung zu Conrad Latours *Südtirol und die Achse Berlin-Rom 1938-1945*¹¹, in dem der Autor nach Einsichtnahme in Himmlers Geheimakten die «These eines einseitigen italienisch-faschistischen Drucks auf das Dritte Reich weitgehend ab [...] schwächt»¹². Vorsichtig wird dieses Buch besprochen, dem Rezensenten gefällt die «ruhig gehalten[e] Darstellung»¹³ und so empfiehlt er die Lektüre vor allem der Jugend, da die Kenntnis der Zeit des Nationalsozialismus besonders wichtig sei.

Andererseits wird von «Schlern»-Seite auch in den folgenden Jahren wenig für die Erweiterung dieses Geschichtsbildes getan: Weiterhin ist die Buchbesprechung von optionsrelevanten Publikationen das größte Zugeständnis an die jüngere Geschichte (es werden in den Jahren 1962-1979 insgesamt 5 Bücher zum Thema rezensiert). Meist wird das Thema indessen verschämt verschwiegen¹⁴.

4.2.2 DIE OPTION IN DEN «DOLOMITEN»

Erreicht die Botschaft des Schlern die kulturell gebildeteren Schichten, so liegt das Monopol der Meinungsbildung und Nachrichtenübermittlung früher wie heute in den Händen der Tageszeitung «Dolomiten». Sie ist wesentlicher Bestandteil des Athesia-Imperiums, das nach dem Krieg von Kanonikus Michael Gamper geleitet wird und nach dessen Tod in die Hände der (mit ihm verwandten) Familie Ebner übergeht.

¹¹ Kramer, Hans, «Conrad F. Latour, Südtirol und die Achse Berlin-Rom 1938-1945» (Buchbesprechung), in: *Der Schlern*, Jg. 1962, S. 243-244.

¹² Volgger, Manfred, *Südtirol 1939-1945. Option-Umsiedlung, Widerstand gegen den Nationalsozialismus, Judenverfolgung und Euthanasieprogramm im Spiegel der deutschsprachigen Presse Südtirols (1970-1986)*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988, S. 31.

¹³ Kramer, Hans, a. a. O., S. 243.

¹⁴ Im genannten Zeitraum werden außer den genannten Buchbesprechungen insgesamt 3 Artikel zum Thema Faschismus/Option/Widerstand veröffentlicht.

In der folgenden Darstellung stütze ich mich auf mehrere Veröffentlichungen über die «Dolomiten», die allerdings nicht immer den von mir hier eigentlich untersuchten Zeitraum betreffen. Es darf aber davon ausgegangen werden, dass etwa die konservative Linie der 70er Jahre in den 50er Jahren bereits konstituiert war.

Ebenso lässt die Feststellung Erika Webhofers aus dem Jahre 1983, die Tageszeitung habe die Tendenz, «in bestimmten Bereichen Konflikte und Kritik auszusparen»¹⁵ mit Sicherheit auf die – auch im sozio-politischen Sinne – noch weit prüderen 50er Jahre übertragen. Für dieselbe Autorin wäre es auch «völlig überraschend, wenn das Blatt in den zahlreichen, historischen Themen gewidmeten Artikeln ein, um es vergrößert auszudrücken, 'fortschrittliches' Geschichtsverständnis an den Tag legte»¹⁶. Ein solches würde eine kontinuierliche Behandlung der zeitgeschichtlichen Problematik meines Erachtens mit sich bringen.

Andererseits ließe sich die von Karla Wild zitierte Aussage aus den «Dolomiten» von 1974 auf intensive Beschäftigung mit zeitgeschichtlichen Themen schließen: Laut Wild – und laut «Dolomiten» – erschließt sich das «Verständnis für die Gegenwart [...] nur dann, "wenn wir die Vergangenheit kennen und dann und wann einen lebendigen Dialog mit ihr zu führen versuchen. Wer den Menschen in einem umfassenden Sinne verstehen will, muß wohl menschliches Denken, Fühlen und Handeln aller Epochen miteinbeziehen und zu würdigen versuchen"»¹⁷. Es ist jedoch hinzuzufügen, dass diese Aussage aus einem Artikel über das «bewegte 16. Jahrhundert»¹⁸ stammt. Dies lässt auf dasselbe Schema schließen, welches schon im «Schlern» festzustellen war, nämlich die bevorzugte Behandlung

¹⁵ Webhofer, Erika, *Die «Dolomiten» – eine konservative Tageszeitung. Ideologiekritische Studien am Beispiel der Kulturberichterstattung und der literarischen Beilage*, Innsbruck, Diss., 1983, S. 371.

¹⁶ Ebd., S. 384.

¹⁷ Wild, Karla, *Die «literarische Beilage» im Tagblatt der Südtiroler «Dolomiten»*, Innsbruck, Diss., 1984, S. 164.

¹⁸ Ebd.

von weit zurückliegenden historischen Inhalten, und das substanzielle Ausweichen zeitgenössischen Themen gegenüber.

Die «Volk-in-Not»-Thematik hingegen wird breit behandelt und für die Beibehaltung der ethnischen Trennung, die von den «Dolomiten» über Jahrzehnte propagiert wird, genutzt. Die politischen Auseinandersetzungen mit der Regierung in Rom zur Erreichung, Festigung und Ausbau der Autonomie werden immer als «Kampf ums Überleben der Volksgruppe» dargestellt¹⁹. In seiner Untersuchung der ethnischen Thematik in den «Dolomiten» hat Georg Vescoli festgestellt, dass die Italiener in Südtirol stets in Kontinuität mit dem Faschismus gesehen werden, sie sind «potentielle, latente Faschisten, zumindest [...] nostalgische Verehrer der faschistischen Ära»²⁰. Es darf bezweifelt werden, ob parallel zu einer solchen Darstellung die deutschsprachigen Südtiroler in Zusammenhang mit dem Nationalsozialismus gesetzt werden. Vescoli unterstreicht auch «die vielen Textstellen [...], in welchen die Angst vor einer möglichen Wiederkehr der faschistischen Ära ausgedrückt wird. [...] Daß dabei diese Angst vor dem Faschismus als Angst vor der Unterdrückung der ethnischen Minderheit und nicht z.B. als Angst vor der Unterdrückung demokratischer Einrichtungen zu Tage tritt, zeigt bereits, wie der Faschismus nachträglich gedeutet wird [...]»²¹.

Wie mehrfach festgestellt, dient in den «Dolomiten» der Faschismus immer wieder dazu, die Opferrolle und die ethnische Bedrohung der Südtiroler hervorzuheben; eine kritische Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus findet hingegen nicht statt.

In den 70er Jahren regen sich diesbezüglich erstmals kritische Stimmen, hauptsächlich gegen die Dienstags-Kommentare des

¹⁹ Vescoli, Georg, *Die ethnische Thematik in der Tageszeitung «Dolomiten». Studie über die Produktion und Reproduktion ideologischer Muster in einer Tageszeitung*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1987, S. 19.

²⁰ Ebd., S. 83.

²¹ Ebd., S. 129.

«Chefideologen»²² Josef Rampold, die stets mit «X» gezeichnet werden. Am klarsten und respektlosesten kommt das wie immer aus der Feder N.C. Kasers; auf einen besonders schwer wiegenden Kommentar Rampolds hin, in dem der Kommentator die Ablehnung des von Österreich an Italien gerichteten Gnadengesuchs für den Marzabotto-Verantwortlichen Reder als «Rachejustiz» bezeichnet, antwortet er vielsagend:

Meiner Generation, die große Mängel hat und großteils gar nicht darum weiß, steht es bestimmt nicht zu über jene «tausendjährige» Verrücktheit der Geschichte zu befinden ... jedenfalls haben wir das Maul zu halten, wenn wir die Reiseberichte unsrer Heldenväter anhören: Norwegen, Frankreich, Stalingrad, Nordafrika für jedermann kostenfrei und klassenlos.

[...]

«X» aber weint. Und das ist typisch für die äußerst zwiespältige Natur eines älteren Südtirolers, der einfach nicht einsehen will, daß anno dazumal der teuflische Faschismus nur mit dem Beelzebub Nationalsozialismus vertrieben werden konnte.²³

Aus einer ganz besonderen Perspektive untersucht Claus Gatterer die Darstellung der Option in den «Dolomiten», nämlich über die Betrachtung von Nachrufen und Gratulationsartikeln für bekannte Südtiroler Persönlichkeiten, deren Wirken auch die Zeit des Nazifaschismus umfasst²⁴. In der Mehrzahl der untersuchten Artikel (sie reichen von 1966 bis 1979) muss Gatterer feststellen, dass das gesamte Optionsthema sorgsam umschifft wird. Es wird gezielt verdrängt und lässt im historisch nicht gebildeten Leser nur höchst verschwommene Vorstellungen; zum Teil sind die Nachrufe sogar bewusst

²² Becker-Gelf, Gerhard, «Machtinstrument Presse», in: skolast, Jg. 1978, Nr. 1, S. 6.

²³ Kaser, Norbert Conrad, a. a. O., S. 227.

²⁴ Gatterer, Claus, «Nachrufe. Die Option in den «Dolomiten». Darstellung von Zeitgenossen», in: sturzflüge 29/30 (1989), Sondernummer «Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand», S. 154.

missverständlich gehalten, wie z.B. folgender Artikel über das Knabeninstitut Johanneum (1969):

Dazu kam noch mit dem Jahre 1939 die Zeit der Option, durch welche vielen Schülern die Möglichkeit geboten wurde, in Schwaz, Rufach oder Berlin Prüfungen abzulegen und dort die Schule weiter zu besuchen...²⁵

Bei einer derartigen Darstellung ist natürlich die Gefahr groß, dass uninformierte Personen herauslesen könnten, die Option sei mit einer Art Auslandstipendium gleichzusetzen. Auch in den anderen Artikeln wird mit Halbwahrheiten und Andeutungen gespielt, ohne dass eine sachliche Erklärung des historischen Ablaufes auch nur ansatzweise versucht würde.

Das «Nachdenk- und Nachfrageverbot»²⁶, das über die Optionsjahre gelegt wird, bewirkt die Streichung der Jahre des Nazifaschismus aus dem kollektiven Gedächtnis und auch die mangelnde Entnazifizierung des öffentlichen Lebens. Verantwortung dafür fällt auch Kanonikus Gamper zu: Der «Verfechter des Einheitsgedankens»²⁷ unterbindet in den «Dolomiten» der Nachkriegsjahre jegliche öffentliche Kritik bzw. Ausgrenzung gegenüber ehemaligen Nazis, auch aus Rücksicht auf das sensible Verhältnis zwischen Optanten und Dableibern²⁸. Großzügig gewährt Gamper auch den nationalsozialistisch angehauchten Dichtern und Publizisten wie Joseph Georg Oberkofler Veröffentlichungsmöglichkeiten im Athesia-Verlag²⁹. Zugleich bemüht sich Gamper um die «Umdeutung des Optionsgeschehens»³⁰, wie vor allem aus zwei Artikelserien 1947 und 1949 hervorgeht. In ihnen macht Gamper den italienischen Faschismus einseitig für Option

²⁵ Ebd., S. 155.

²⁶ Steurer, Leopold; Verdorfer, Martha; Pichler, Walter, *Verfolgt, verfemt, vergessen. Lebensgeschichtliche Erinnerungen an den Widerstand gegen Nationalsozialismus und Krieg Südtirol 1943-1945*, Bozen, edition sturzflüge, 1993, S. 513.

²⁷ Ebd., S. 516.

²⁸ Vgl. ebd.

²⁹ Vgl. ebd., S. 517.

³⁰ Ebd.

und Umsiedlung verantwortlich, während die Rolle Deutschlands marginalisiert und die der Südtiroler tabuisiert wird³¹.

Damit legt Gamper den Grundstein für das verzerrte Geschichtsbild, das in Südtirol noch so lange nachwirkt.

Es mag für diese Verschleierungstaktik Gründe gegeben haben, denn ansonsten ist völlig unklar, weshalb die meistgelesene Zeitung, die im Übrigen großen Wert auf die Bildung des Eigenbewusstseins der deutschen Volksgruppe legt, jahrzehntelang an einen der wichtigsten Abschnitte der eigenen Geschichte nicht rühren mag. Die Wurzeln des Bedürfnisses nach Verdrängung und Vergessen liegen in der sozialpolitischen Entwicklung nach 1945.

Auf diese Zeit müssen wir also noch einmal zurückblicken.

4.2.3 OPTANTEN UND DABLEIBER NACH 1945

Viele Faktoren spielen bei den Ereignissen nach dem Ende des Krieges eine Rolle und beeinflussen nachhaltig das Zusammenleben in Südtirol. Das wichtigste soziale Merkmal in der unmittelbaren Nachkriegszeit ist sicherlich die Kluft zwischen Optanten und Dableibern.

In den letzten Kriegsjahren haben sich die herrschenden Machtverhältnisse progressiv zu Gunsten der Optanten verändert, durch deren Zusammenarbeit mit den reichsdeutschen Behörden ein interner Ordnungsdienst und eine interne Verwaltung aufgebaut worden sind. In diesem Räderwerk werden die Dableiber häufig schikaniert und der deutschen Staatsgewalt ausgeliefert.

Nach dem Zusammenbruch des Deutschen Reiches wären also Vergeltungsmaßnahmen seitens der Dableiber zu erwarten. Diese bleiben aber aus. Dabei geht es nun nicht nur um die Großzügigkeit und Bereitschaft zum Verzeihen, sondern auch um präzise politische Überlegungen:

Erstens hat sich durch Option und Auswanderung die Bevölkerungsstruktur in Südtirol radikal verändert. 30% der deutschen Volksgruppe sind ausgewandert; wie in den

³¹ Vgl. ebd.

Optionsvereinbarungen vorgesehen, haben als Erste die «Nicht Bodengebundenen» die Heimat verlassen müssen. Das bedeutet einerseits, dass nach 1940 der Dienstleistungssektor arg schrumpft und beachtliche Lücken im sozio-ökonomischen Netz entstehen. Gleichzeitig wächst der prozentuelle Anteil des Bauernstandes enorm an: Nach 1945 ist Südtirol eine fast ausschließlich agrarische Gesellschaft³² mit völlig unnatürlicher Arbeitsteilung. Die durch die Abwanderung geschaffenen Arbeitsplätze werden bald durch italienische Zuwanderer besetzt, was zur Folge hat, dass der Beamtenstand weitgehend von Italienern eingenommen wird. «Die eliminierte Arbeitsteilung innerhalb der deutschen Volksgruppe war durch eine ethnische Arbeits- und Siedlungsteilung ersetzt worden», schreibt Brigitte Öttl³³.

Durch diese Bevölkerungsverschiebung mit ihren «Gefahren» für die deutsche Volksgruppe rückt ebendiese enger aneinander; da die wachsende italienische Bevölkerung zunehmend als Bedrohung empfunden wird, wird die Kluft zwischen Dableibern und Gehern durch die Opposition Deutsche vs. Italiener ausgetauscht. «Die Frontstellung der beiden Volksgruppen wurde zudem durch die von beiden Seiten zu wenig ehrlich und gerecht geführte Vergangenheitsbewältigung noch verstärkt»³⁴.

Dies hängt damit zusammen – und wir sind beim zweiten Punkt –, dass die deutsche Volksgruppe zum Schulterschluss aufruft, um, nach Beseitigung der internen Differenzen, als kompakte Volksgruppe das Recht auf Selbstbestimmung einfordern zu können.

Drittens ist es für die internationale Anerkennung dieses Rechtes außerdem nötig, vorweisen zu können, dass keine Implikation mit dem Nationalsozialismus bestanden hat. Bei der Gründung der Südtiroler Volkspartei im Mai 1945, die von vornherein den Anspruch hat, Einheitspartei und politische

³² Vgl. Öttl, Brigitte, *Die Entwicklung der politischen Parteien in Südtirol nach 1918*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1981, S. 43.

³³ Ebd.

³⁴ Ebd.

Vertreterin aller Südtiroler zu sein³⁵, kommen denn auch für die Alliierten nur Dableiber in Frage. Trotzdem müssen Optanten zur Mitarbeit eingeladen werden, um den Großteil der Bevölkerung anzusprechen, der schließlich auch aus Optanten besteht.

Elisabeth Baumgartner schreibt dazu in der Magnago-Biografie³⁶:

Unter größter Geheimhaltung wurden jedoch auch Deutschland-Optanten eingebunden, [...]. Dabei dürfte es sich um eine in dieser Art wohl einmalige Geheimoperation gehandelt haben. Wäre nämlich publik geworden, daß auch Optanten unter den Gründungsmitgliedern der Partei waren, sogar Persönlichkeiten, die sich in der Zeit des Nationalsozialismus politisch betätigt und exponiert hatten, so wäre an die Zustimmung der Alliierten nicht zu denken gewesen. [...]

Dieser Brückenschlag der Dableiber zur Verliererseite war nach Meinung von Friedl Volgger ein „erstaunliches Zeichen politischer Geistesgegenwart“³⁷.

Darin mag Volgger, selbst einer der Köpfe der Dableiber, Recht haben. Vielleicht wäre es ohne diese Einheit weder zum Abkommen Gruber-De Gasperi (der «Pariser Vertrag» von 1946, in dem die Grundlagen für die Südtirol-Autonomie gelegt werden) noch zur Gewährung der italienischen Staatsbürgerschaft an fast alle Optanten gekommen (Dekret zur Revision der Optionen der Südtiroler, 1948).

Andererseits bewirkt eben diese forcierte Harmonisierung den »Beginn einer Vergangenheitsverdrängung besonderer Art«³⁸: Durch die Betonung des Zwangscharakters der Option,

³⁵ Ebd., S. 47.

³⁶ Solderer, Gottfried (Hrsg.), *Silvius Magnago. Eine Biographie Südtirols*, Bozen, Edition Raetia, 1996.

³⁷ Baumgartner, Elisabeth, *Der sensible Kämpfer. Jugend und Aufstieg des Silvius Magnago*, in: Solderer, Gottfried, *Silvius Magnago*, a. a. O., S. 65.

³⁸ Pallaver, Günther, *Der lange Schatten der Vergangenheit. Die Option des Jahres 1939 und ihre Auswirkungen auf die politische Kultur Südtirols nach 1945*, in: Christoforetti, Rudi, *Rieche, es ist die deutsche*

die Leugnung jeder aktiven Beteiligung und das Unterstreichen der Opferrolle beginnt auch das Überspielen statt Überwinden³⁹ des Südtiroler Traumas schlechthin. Undifferenziert wird die Option als Schicksalsschlag⁴⁰ präsentiert, dem die seit Jahrzehnten vom Faschismus geplagte und unterdrückte Südtiroler Volksgruppe nichts entgegenzusetzen hatte.

Wie in der Kurzanalyse der zwei deutschen Presseorgane oben schon angedeutet, wird die Option über lange Jahre entweder nicht erwähnt oder auf den einzigen Aspekt der Flucht vor den Entnationalisierungsbestrebungen des Faschismus reduziert. So wird die «Sizilianische Legende» beispielsweise bis herauf in die Gegenwart aufrecht erhalten und die Begeisterung für den Nationalsozialismus, die in den 30er und 40er Jahren beinahe die gesamte Bevölkerung erfasste, einzig auf das sprachlich-kulturelle Element zurückgeführt. Die aktive Mitarbeit der Südtiroler wird hingegen unterschlagen oder ebenfalls als Folge der Zwangsherrschaft dargestellt.

So hat Südtirol «wie Österreich sein kollektives Alibi, seine Lebenslüge»⁴¹.

Doch wo bleiben in dieser Situation, in der alle sich als Opfer sehen, die «Täter»?

Durch das völlige Fehlen der Entnazifizierung bleiben sie im System drin, nicht selten sogar an leitenden Stellen. Die Sammelpartei stützt dies, indem sie allen eine Existenz in ihren Rängen ermöglicht, ehemalige Mittäter werden nicht zur Rechenschaft gezogen. Schlimmstenfalls müssen sie sich einige Zeit im politischen Hintergrund halten, um im Laufe der 50er Jahre wieder in der Öffentlichkeit präsent zu sein und zu wirken⁴². Dies erfolgt dann sowohl auf Gemeindeebene (wo viele ehemalige VKS- und AdO-Funktionäre bald wieder für die SVP im Gemeinderat sitzen und es in mehreren Fällen sogar

Faust. Ein Südtiroler «Optantenjunge» erlebt die NS-Zeit in Wels, Wien, Bozen, FOLIO Verlag, 1999, S. 17.

³⁹ Vgl. ebd., S. 18.

⁴⁰ Vgl. ebd., S. 15.

⁴¹ Ebd., S. 16.

⁴² Vgl. Holzer, Anton, a. a. O., S. 62 und 105.

zum Bürgermeister bringen) wie auch in höheren politischen Lagen. Anton Holzer zählt einige große Kaliber auf:

«Alois Pupp (NSDAP-Mitglied, Südtiroler Landeshauptmann 1956 bis 1960), Josef v. Aufschnaiter, Bozen (SS-Mitglied, Gemeinderat ab 1961 in Bozen), Norbert Mumelter, Bozen (VKS- und AdO-Führung, Parteausschußmitglied ab 1967) und Anton Zelger (AdO-Funktionär und Lehrer an der Optantenschule Rufach, Landesabgeordneter ab 1960).⁴³

Der Bruch mit der Vergangenheit fehlt auch im kulturellen Bereich: Die in den nationalsozialistischen Erziehungsanstalten ausgebildeten Optantenkinder und auch dort bereits tätige Lehrer⁴⁴ beherrschen nach dem Krieg das Schulwesen. Bissig denunziert Kaser:

Von allen deutschen Oberschullehrern Bozens, die jener tieftraurigen Generation angehören, hat jeder dem «Dritten Reich» Dienst geleistet, das kann ich belegen⁴⁵.

So kommt es, dass «Nationalismus und Pangermanismus wieder zum Repertoire der politischen Programmatik [gehören] und der Widerstand gegen die Nazis [...] als Verrat an der Heimat hingestellt [wird]»⁴⁶.

Und auch in der Kulturpolitik wird an das Erbe des Nationalsozialismus angeknüpft, z.B. an die Arbeit der «Kulturkommission des SS-Ahnenerbes», personell wie inhaltlich⁴⁷. Die Grundlinie der SVP-Kulturpolitik ist die der Erhaltung des bedrohten Volkstums, was zu einem völlig

⁴³ Holzer, Anton, a. a. O., S. 110.

⁴⁴ Steurer, Leopold, *Südtirol zwischen schwarz und braun*, in: von der Decken, Godele (Hrsg.), *Teilung Tirols. Gefahr für die Demokratie?*, Bozen, sturzflüge 23, Beiheft, 1988, S. 36.

⁴⁵ Kaser, Norbert Conrad, a. a. O., S. 227.

⁴⁶ Amann, Klaus, *Option oder über das Verschwinden und langsame Wiederauftauchen der Gegenwartsliteratur in Südtirol nach 1945*, in: Holzner, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 28.

⁴⁷ Ebd., S. 29.

restaurativen Heimatbegriff⁴⁸ und einer Überbetonung der volkstümlichen Ausdrucksformen führt. Kultur wird ideologisch filtriert und auf eine Restauration beschränkt⁴⁹. Heimatkunst und -kultur wird politisch instrumentalisiert (wie schon in den unseligen 30er Jahren) und dient gleichzeitig zur Ausklammerung von Problematiken, die Zündstoff liefern oder auch nur eine Diskussion auslösen könnten. Dazu gehört natürlich in erster Linie die Frage der Option und die deutsche Besetzung Südtirols zwischen 1943 und 1945⁵⁰.

So kommt es, dass, wie es Claus Gatterer zusammenfasst, «durch Verschweigen gelogen, durch Verkürzung beschönigt, durch Beschönigung verdreht und verfälscht»⁵¹ wird.

4.2.4 WER SCHWEIGT, STIMMT ZU. ZUR LITERATUR DER 50ER JAHRE

In den 50er und 60er Jahren dominiert in Südtirol die Landschaftspoesie. Der Besang von Südtirol, dem schönsten Land der Erde, bietet sich an, weil er ein unverfängliches Thema ist, mit dem man nicht Gefahr läuft, an historische Wunden zu rühren oder sich ideologisch zu exponieren.

Der beginnende Südtirol-Tourismus von Seiten der bundesdeutschen Urlauber ermöglicht weiters ein breites Lesepublikum. Damals wie heute werden Tirolensien gut verkauft.

Interessant ist jedoch die These Amanns, der in der Landschaftslyrik jener Jahre eine manifeste Bejahung der Heimat sieht – eben jener Heimat, die aufzugeben man 1939 bereit war. So gesehen erweist sich die Literatur der 50er Jahre als «permanente Option» für die Heimat⁵² und zugleich als unterbewusste Umpolung der ehemaligen Entscheidung für die

⁴⁸ Vgl. Tinkhauser, Pepi, «Volkskultur in Südtirol», in: Skolast, Jg. 1977, Nr. 2, S. 11.

⁴⁹ Vgl. ebd.

⁵⁰ Vgl. Holzner, Johann, «Unruhestifter im Herrschaftsbereich der Dolomiten. Literatur in Südtirol 1969-1989», ÖGL (Österreich in Geschichte und Literatur), Jg. 1990, Nr. 5b/6, S. 345.

⁵¹ Gatterer, Claus, «Nachrufe», a. a. O., S. 154.

⁵² Amann, Klaus, a. a. O., S. 34.

Abwanderung. Andererseits wird aber gerade durch die Heraufbeschwörung der Heimatliebe die jüngere Geschichte wiederum verdrängt; sie wird ja nie direkt angesprochen, und immer unwahrscheinlicher und unvorstellbarer werden so die Tatsachen der Jahre des Nazifaschismus.

Wenn man etwa den 1953 erschienenen Lyrikband von Joseph Georg Oberkofler⁵³ betrachtet, so findet man die These Amanns auf eklatante Weise bestätigt: *Nie stirbt das Land* lautet der Titel der Sammlung, *Die Sippe, Der Hof, Das Land* lauten die Kapitelüberschriften. Die Gedichte selbst sind ein brennendes Bekenntnis zur Heimat:

*Wir lassen nicht von der Scholle ab,
Sie reißt das Korn, schirmt unser Grab.
[...]
Viel Not und Sturm hat uns umbraust.
Wir bleiben. Wir haben Bauernfaust⁵⁴.*

Oder:

*Wir sind bereit, mit unserm Blut
Zu schirmen Erb und Abnengut.
Wir sind bereit.*

Wir geben nichts in fremde Hand⁵⁵.

Wer kann da noch an die Bereitschaft zur Abwanderung denken?

Was der Inhalt zu verdrehen sucht, verrät aber die Wortwahl, nämlich dass es sich um eine Literatur handelt, die in geradliniger Kontinuität steht mit jener der Dreißiger Jahre, was natürlich auch von einem Blick auf die vorherrschenden Namen unter der

⁵³ Oberkofler, Joseph Georg, *Nie stirbt das Land. Gedichte*, Wien, Kremayr und Scheriau, 1953.

⁵⁴ Ebd., S. 75, Gedicht *Die Grenzlandbauern*.

⁵⁵ Ebd., S. 94, Gedicht *Das ewige Bauernland*.

Dichterschaft bestätigt wird (Oberkofler, Kofler, Mumelter, Trenker, usw.).

Im Prosaband Joseph Georg Oberkoflers aus dem Jahre 1962⁵⁶ liest man Sätze, die nicht nur so tun, als ob es so etwas wie die Option nie gegeben hätte, sondern die auch in ihrem Bezug auf Volk, Scholle und Einheit auf die Denkkategorien des Nationalsozialismus oder affine Ideologien verweisen:

Ein Volk ohne Heimat verdirbt. [...] Fremde ist formlos, Heimat ist Gestalt. Heimat ist Schickung und Fügung von oben und nicht Los aus Zwang, Zufall oder Wahl. Sie ist Vermächtnis und ursprüngliches Erbe. [...] aus der Heimat quillt die Liebe zum Volke und zur Gemeinschaft⁵⁷.

Wer das Wesen dieser Heimat kennt, kennt das Wesen des Volkes. Die Seele des Volkes ist der Spiegel der Heimat. Wie das Land hat es Gipfel und Abgründe in Geschichte und Leben. Auf den Höhen leuchten Freiheitsliebe und Schollentreue, Arbeitsfleiß und Beständigkeit, gewahrte Sitte und gelebter Glaube⁵⁸.

Aber auch in der «Zeit- und Ewigkeitsgermanistik»⁵⁹ eines Eugen Thurnher äußert sich dieses Weltbild, das den «großen metaphysischen» Zusammenschluss von «Sippe und Hof, Heimat und Volk» bei Oberkofler ebenso positiv sieht wie die Einheit von «Zeit und Ewigkeit des Landes» bei Wenter⁶⁰.

Wenn es stimmt, dass die Sprache «Nährboden» für «nazistische Gesinnung [und] [...] Denkgewöhnung»⁶¹ ist, dann bedeutet das, dass im Südtirol der 50er und 60er Jahre trotz der offensichtlichen Verdrängung der zeitgeschichtlichen Thematik – oder vielleicht gerade deshalb – völkisch-nationale Denkweisen noch lange nicht überwunden sind.

⁵⁶ Oberkofler, Joseph Georg, *Südtirol*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia, 1962.

⁵⁷ Ebd., S. 9 f.

⁵⁸ Ebd., S. 16.

⁵⁹ Amann, Klaus, a. a. O., S. 38.

⁶⁰ Alle Zitate aus ebd.

⁶¹ Klemperer, Viktor, *LTI. Notizbuch eines Philologen*, Leipzig, Reclam, 1975, S. 8.

4.2.5 EIN WORTWECHSEL IM «SKOLAST»

Trotz alledem gibt es im Jahre 1959 ein kleines Zeichen dafür, dass sich auch im Hinblick auf die Vergangenheitsbewältigung – in einigen isolierten Kreisen – etwas zu rühren beginnt.

«Der fahrende Skolast», das Organ der Südtiroler Hochschüler, das in den 70er Jahren durch aufmüpfige Beiträge von sich reden macht, ist in den 50er Jahren noch recht zahm. Im Übrigen sind die meisten Namen der damaligen Mitarbeiter wohlbekannt, da sie heute großteils bekannte Persönlichkeiten im Südtiroler Kulturbetrieb sind.

In der Septembernummer 1959 des Skolasten wagt es Günter Regensberger, auf «die Generation vor uns»⁶² zu sprechen zu kommen, und ein Urteil darüber abzugeben. Es findet daraufhin ein «Wortwechsel» mit Norbert Mumelter statt. In der Einleitung hierzu sagt die Redaktion erstmals offen:

«Wir möchten diese Auseinandersetzung nicht als Polemik – als solche wäre sie unfruchtbar – verstanden wissen, sondern als eine Bemühung, mit einer in vieler Hinsicht unglückseligen Vergangenheit ins reine zu kommen. Es geht nicht mehr an, Dinge, die so wesentlich das Schicksal und die Geschichte unserer Heimat bestimmt haben, tabu sein zu lassen, es geht vielmehr darum, die Vergangenheit als menschliche Erfahrung nutzbar zu machen, in der Form des Vorbildes oder des abschreckenden Exempels. Das hieße dann also: Vergangenheit, be-wältigte Vergangenheit, in der Gegenwart richtungsweisend für die Zukunft. [...]»⁶³

Diese Worte klingen mutig, am Ende der 50er Jahre. Und noch mutiger ist die Antwort Regensbergers auf den Brief Mumelters. Darin spricht der Hochschüler die Spätfolgen der «geheimen Organisation» an, der Mumelter angehört hat (gemeint ist also der VKS) und von der dieser gesagt hatte, man

⁶² Skolast, Jg. 1959, Nr. 5, S. 7.

⁶³ Ebd.

habe sich zur «Abwehr der schon begonnenen Italianisierung der Heimat»⁶⁴ getroffen. Dazu schreibt Regensberger:

«Wo waren diese 35 Jugendlichen einige Jahre später? Und wo sind sie heute? Wie stehen sie zueinander? [...] Gäb's nicht da und dort eine Kluft, die sich nicht mehr überbrücken lässt? Wunden, geschlagen von Bruderhand, die nicht mehr heilen? Nagte nicht in dem einen oder anderen der Selbstvorwurf, sein Lebensschiffchen [...] nicht über die Klippen einer unglückseligen Zeit hinweggesteuert zu haben und ein ganzer Tiroler geblieben zu sein?»⁶⁵

Das Wort «Option» fällt in diesem Artikel nicht. Trotzdem versteht der an die kryptische Sprache gewohnte Leser dieser Zeit vermutlich augenblicklich, worauf angespielt wird. Regensberger geht weiter und schneidet auch die Geschichte der Zeit nach 1928 an, die es noch zu schreiben gelte; die «einheimische Führerschicht von damals»⁶⁶ und die «Intellektuellengeneration vor uns»⁶⁷ werden damit wohl erstmals auf ideologische und politische Implikationen angesprochen.

Es ist dies eine kleine Antizipation der Auseinandersetzung, die 20 Jahre später stattfindet und in der die darauf folgende Generation wieder mit lästigen Fragen auf den Plan tritt.

Noch ist es aber nicht so weit.

⁶⁴ Ebd.

⁶⁵ Ebd., S. 8.

⁶⁶ Ebd.

⁶⁷ Ebd.

4.3 TRIVIALE MUSTER

4.3.1 ZUM WESEN DER TRIVIALLITERATUR

Das erste große kollektive historische Trauma für die Südtiroler, nämlich die Annexion an Italien 1919, hat – ganz anders als die Option – unmittelbar danach reichlichen Niederschlag in der Literatur gefunden. Wie Birgit Alber in ihrer Diplomarbeit aufzeigt¹, wird in der Kalenderliteratur der 20er Jahre nach den Mustern der Trivialliteratur die Aufarbeitung der jüngsten Südtiroler Geschichte und die Minderung des von der Annexion verursachten Schocks versucht².

Es ist nun interessant festzustellen, dass sich in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg eine Parallelsituation ergibt: Während sich die Zeitungen (was allerdings nach der «ungerecht» empfundenen Annexion wohl nicht der Fall ist) und die «hohe» Literatur ausschweigen, stellt sich nur ein Genre dem Optionsthema, und zwar die Trivialliteratur.

Nachdem Alber die These vertritt, dass die Kalendermacher in den 20er Jahren die Massensliteratur gerade im Hinblick auf das Kollektivtrauma zur Beeinflussung der Bevölkerung verwenden³, so wird diese Absicht auch in den von mir angeführten Trivialromanen über die Optionszeit nachzuprüfen sein. Eine derartige Absicht würde nämlich in Gegensatz zu einem der typischsten Grundmerkmale der Trivialliteratur, dem Systemkonformismus, stehen. Werke über die Option treten jedoch schon durch die bloße Präsenz des Themas in Opposition zur kulturpolitischen Losung des Verschweigens und der Harmonisierung.

Somit liegt im Trivialroman quasi ein revolutionäres Potential!

Dass dieses Potential von einem wie Luis Trenker ausgeschöpft wird, mag eines der für Südtirol typischen

¹ Alber, Birgit, *Kalenderliteratur in Südtirol 1914-1924. Zur Rolle der Trivialliteratur bei der Konstituierung von Weltbildern und der Bewältigung geschichtlicher Krisensituationen*. Università di Venezia, Tesi di laurea, a. a. 1989/90.

² Ebd., S. 96.

³ Ebd., S. 96.

Paradoxe sein. Bevor ich nun die Werke detaillierter vorstelle, möchte ich mich kurz mit den Charakteristiken der Trivialliteratur und ihrer Bedeutung für die Vergangenheitsbewältigung befassen, um eine Hilfe für die Textanalyse zu erhalten.

Aus der Flut von Publikationen zu den theoretischen Grundlagen und Erkennungsmerkmalen der Unterhaltungsliteratur (diesen Terminus werde ich synonym für Trivialliteratur verwenden, obwohl das sicher nicht allen Klassifikationstheorien gerecht wird) habe ich einige wenige ausgewählt, der begrenzten Bedeutung dieses Theoriebereiches in der vorliegenden Arbeit entsprechend.

Unter Trivialroman verstehe ich also eine Veröffentlichung mit den allgemeinen Merkmalen des Romans («aus Beschreibung, Dialog, Bericht etc. gefügtes Erzählgewebe zur entwerfenden Darstellung eines Welt- und Lebensausschnitts, in dem Kräfte von Schicksal und Umwelt auf Individuum oder Kollektiv einwirken»⁴), in welchem jedoch besondere Stilmittel angewandt werden, um dem Erwartungshorizont des Leser möglichst entgegenzukommen. Von allen Theorien finde ich nämlich diejenige am brauchbarsten, die den Trivialroman als einen besonderen Pakt sieht, in dem Autor und Leser Komplizen sind⁵. Für den Autor ergibt sich daraus der Vorteil des schnellen, unkomplizierten Schreibens, für den Leser der des schnellen, unkomplizierten Konsums. Die für den Autor oft mühsame Suche nach neuen Stilmitteln, nach besonderen Mustern, nach Innovation und Originalität fällt weg, zugleich ist der finanzielle Erfolg gesichert. Ich finde die Forderung, die immer wieder erhoben wird, nämlich von literarischer Wertung abzusehen, eher müßig, da aus jeder literarischen Analyse automatisch sich das Werturteil ergibt. Der Trivialautor hat sicher seine Gründe für die getroffene Wahl, – wer kann ihm schließlich die Aussicht auf Verdienstmöglichkeiten verübeln – weshalb er keineswegs moralisch verwerflich ist. Das Produkt

⁴ Best, Otto F., *Handbuch literarischer Fachbegriffe. Definitionen und Beispiele*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1996, S. 436.

⁵ Melzer, Helmut, *Trivialliteratur I. Forschungsproblematik – Didaktik – Textanalyse*, München, Oldenbourg Verlag, 1974, S. 29.

aber soll den Kriterien der allgemeinen literarischen Auswertung unterliegen, und wenn es dabei «verrissen» wird, so erfährt den anderen, den literarisch qualifizierten Romanen, sozusagen eine einsame und meist sowieso unrentable Gerechtigkeit.

Doch zurück zu den Merkmalen des Unterhaltungsromans:

Weitere Kennzeichen sind die schnelle Produktion (Fließbandprodukt, z.T. von Autorentams und nach festen Vorlagen)⁶, das Kompositionsschema, das einen ständigen Wechsel zwischen Spannung und emotionaler Auflösung vorsieht, klar gezeichnete Helden, die unmittelbare Identifikation erlauben. Letzteres Merkmal entspricht der Absicht des Trivialromans, die Wünsche des Lesers möglichst unmittelbar zu befriedigen, weshalb die Struktur des Romans auch nach Überschaubarkeit trachtet⁷ und eine Gesellschaft präsentiert, in der klare Verhältnisse herrschen, in der Gut und Böse scharf getrennt und sofort zu erkennen sind.

Dies wird der modernen Welt mit ihren komplexen Strukturen natürlich in keiner Weise gerecht und vielleicht liegt gerade darin der Reiz des Trivialen; dies wird durch die Gegenwart von Strukturmerkmalen und Motiven des Märchens im Trivialroman⁸ bestätigt (Liebe, Aschenputtelmotiv, obligates Happy End, Eltern-Kind-Thematik, das Motiv Regelübertretung/Strafe, Angstüberwindung, etc.).

Dem Bedürfnis nach Einfachheit entspricht auch der Gebrauch von bestimmten sprachlichen Mitteln: kürzere, einfach konstruierte Sätze⁹, direkte Rede, viele Ausrufe- und Fragesätze¹⁰, möglichst keine Fremdwörter¹¹.

⁶ Ebd., S. 15.

⁷ Alber, Birgit, a. a. O., S. 39.

⁸ S. dazu u. a. Nusser, Peter, *Trivialliteratur*, Sammlung Metzler. Realien zur Literatur. Band 262, Stuttgart, Metzler, 1991, S. 103.

⁹ Vgl. Zimmermann, Hans Dieter, *Heftrömane und zeitgenössische Romane angesehener Autoren. Untersuchung mit Hilfe der Linguistischen Datenverarbeitung.*, in: Rucktäschel, Annamaria; Zimmermann, Hans Dieter (Hrsg.), *Trivialliteratur*, München, Wilhelm Fink Verlag, 1976, S. 103.

¹⁰ Vgl. ebd., S. 106.

¹¹ Vgl. Pforte, Dieter, *Bedingungen und Formen der materiellen und immateriellen Produktion von Heftrömanen*, in: Rucktäschel/Zimmermann, a. a. O., S. 49.

Es handelt sich somit um ein standardisiertes, vereinfachtes literarisches Produkt, in dem sich der Leser fesseln lässt, ohne durch komplizierte Muster verunsichert zu werden. Der Leser des Trivialromans liebt die Variation des immer Gleichen, Strukturen, in denen er sich leicht orientieren und sich der Spannung überlassen kann.

Zum Zwecke der Untersuchung der Trivialromane über den Nazifaschismus soll nun auch ein Blick auf die ideologischen Implikationen geworfen werden, da Trivialliteratur gerade durch «das Zusammenspiel von Unterhaltung und indirekter, nicht vorab erklärter Ideologie, die auch keine Ansatzpunkte für eine kritische Reflexion bietet»¹², besonders wirksam und gefährlich sein kann.

Immer im Hinblick auf die Wunscherfüllung des Lesers versucht das triviale Produkt, ihm auch auf weltanschaulicher Ebene entgegenzukommen. Dies bedeutet, dass die herrschenden Werte einer Gesellschaft im Unterhaltungsroman stets bestätigt werden, wenn auch nie explizit, sondern verschlüsselt in den Aktionsmustern der Protagonisten und deren Aussagen. Für den Rezipierenden, der ja zumeist nicht über die entsprechende hermeneutische Vorbildung verfügt, ist die ideologische Botschaft somit nicht deutlich fassbar, obwohl sie automatisch resorbiert wird. So stellt die Trivialliteratur durchaus ein Mittel zur Machtausübung bzw. -erhaltung dar, auch durch das Aufgreifen von aktuellen Problemen. Letztlich werden diese allerdings einer Scheinlösung zugeführt, nicht selten durch Individualisierung des problemauslösenden Moments:

«Bei den Problemen, welche die Trivialliteratur anspricht und scheinbar löst, handelt es sich im Grunde um gesellschaftliche, die in ihr aber nicht als solche erkannt werden sollen. Deshalb ist es eine beliebte und bewährte Technik von Trivialliteratur, die Gründe für bestimmte Mißstände nicht in den gesellschaftlichen Voraussetzungen zu suchen, sondern im menschlichen Fehlverhalten einzelner Personen. Der «Böse» der

¹² Alber, Birgit, a. a. O., S. 28.

Geschichte muß so die Schuld eines ganzen Gesellschaftssystems auf sich nehmen.¹³

Am Ende wird die Harmonie immer wieder hergestellt, wenn diese auch einer Überprüfung auf den Realismusgehalt nicht standhalten würde (im Übrigen ist der Realismus in der Trivialliteratur stets ein rein äußerlicher: Wo einerseits großer Wert auf Genauigkeit in der Schilderung - etwa einer Operation im Arztroman - gelegt wird, sind die psychologischen Abläufe meist verschwommen und standardisiert).

Jeder Abweichung von der Norm entgegnet wirkt Trivialliteratur also immer systemstabilisierend und betäubend¹⁴.

Es muss aber auch gesagt werden, dass dasselbe Medium ebenso dazu dienen kann, im Kleid des immer Gleichen neue Weltbilder unterzubringen. Hier wird das Vertraute des Trivialromans ausgenutzt, um auf breite Leserschichten einzuwirken und für «politische Propaganda oder Kriegshetze eingesetzt [zu] werden»¹⁵, dem reaktionären Strickmuster gemäß besonders effizient, wenn es gilt, Außenseiter oder nicht mehrheitskonforme Elemente der Gesellschaft auszugrenzen.

Ob und wie die genannten Wesenseigenschaften in den Südtiroler Trivialromanen über die Optionszeit zum Tragen kommen, gilt es nun zu untersuchen.

¹³ Ebd., S. 38 f.

¹⁴ Vgl. ebd., S. 45.

¹⁵ Ebd., S. 49.

4.3.2 LUIS TRENKER, *HEIMAT AUS GOTTES HAND*¹⁶



Fragt man Luis Trenker, welches seiner Bücher er für das bedeutendste halte, so antwortet er nach kurzem Zögern: Vielleicht Heimat aus Gottes Hand.

Ja, dem kann man zustimmen.

[...]

Dieser Roman hat zahllose begeisterte Leser gefunden, ist aber immer noch nicht genügend gewürdigt worden. Stilistisch zeigt Trenker hier eine Sicherheit, wie man sie in verwandten Werken der deutschsprachigen Literatur höchst selten findet¹⁷.

¹⁶ Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand. Roman*, Hamburg, Mosaik Verlag, 1960.

¹⁷ Reinos, Herbert, *Porträt eines Autors. Luis Trenker*, München, Bertelsmann, 1972, S. 3.

Ein derartiges Urteil mag mit der Beliebtheit, die der Grödner Bergsteiger, Regisseur, Schauspieler und Schriftsteller Luis Trenker (1892-1990) in Deutschland vor allem durch seine vielen Fernsehauftritte erlangt hat, zusammenhängen.

Ähnliche Aussagen liest man auch in der Dissertation von Federica Campregher¹⁸: Sie spricht dort von der ungerechten Vernachlässigung dieses interessanten und bedeutsamen Romans seitens der Kritik¹⁹.

Es gehört zu den Besonderheiten, wie sie zu einer Figur wie Trenker durchaus passen, dass sie Stellungnahmen der verschiedensten Art geradezu herausfordern: Ein Mensch wie Luis Trenker erweckt Abscheu oder, wie man an den oben stehenden Aussagen sieht, bedingungslose Begeisterung. Ein Blick auf seine Biografie bestätigt diesen Eindruck:

Geboren 1892 in St. Ulrich beginnt Trenker seine berufliche Laufbahn als Architekt in Bozen, bis er in Zusammenarbeit mit Arnold Fanck ins Filmfach überwechselt und Berlin zum Wohnsitz wählt. In den 30er Jahren feiert Trenker große Erfolge mit seinen Filmen, er verkehrt in den höchsten Kreisen des NS-Deutschland und begeistert mit seinem Film «Der Rebell» keinen Geringeren als den Reichspropagandaminister Goebbels, von dem «Der Rebell» als «für den nationalsozialistischen Film vorbildliches Werk» bezeichnet wird²⁰. Unklar ist aber die innere Neigung Trenkers zum Nationalsozialismus, da er nach 1940 bei den Parteigrößen in Ungnade fällt und nach Rom übersiedelt. Diese Unklarheit überschneidet sich mit der ebenso ungereimten Optionsfrage. Während Trenker immer wieder behauptet²¹, weder für Italien noch für Deutschland optiert zu

¹⁸ Campregher, Federica, *Luis Trenker e i suoi personaggi. Un uomo riflesso negli altri*. Università di Verona, Tesi di laurea, a. a. 1982/83.

¹⁹ Ebd., S. 222 ([...] romanzo molto interessante e significativo, che ingiustamente la critica ha trascurato [...]).

²⁰ Mayr, Angelika, *Im Strom der Zeit. -LEUCHTENDES LAND- (1937) von Luis Trenker/Karl Springenschmid*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1991, S. 7.

²¹ So in Hosp, Inga, *Südtirol von außen. Lebensbilder zwischen Heimat und Ferne*, Bozen, Athesia, 1986, S. 371.

haben²², was auch durch die bekannte Goebbelsche Abneigung nach 1940 bestätigt würde, liegen nun neue Quellen vor, aus denen hervorgeht, dass Trenker am 28. März 1940 für das Deutsche Reich optiert hat²³. Nach dem Krieg kehrt Trenker nach Südtirol zurück und wird dort «Aushängeschild Nummer eins»²⁴, er veröffentlicht zahlreiche Romane und Bildbände und erhält mehrere Ehrungen und Auszeichnungen bis zu seinem Tod 1990²⁵.

Wie gesagt ist es nicht einfach, Trenker auf eine ideologische Richtung festzulegen, da er sich zwischen den Diktaturen irgendwie durchlaviert, sicher mit einer gehörigen Portion Opportunismus und Gespür für günstige Ankuppelungsmöglichkeiten an den jeweiligen Machthaber. Getarnt mit einer Gradlinigkeit und einer (aufgesetzten?) Naivität²⁶, die den geschichtlichen Tatsachen kaum entsprechen kann, «rücken Trenkers Filme – nicht alle – in die Nähe der nachmals als Blubo [...] bezeichneten Gattung von heimat- und erdschweren Stücken; hierzu kommt noch ein gut Stück narzisstischer Nabelbergschau»²⁷.

Dasselbe Gefühl ergibt sich im Leser bei der Lektüre eines Trenker-Romans. Aus der literarischen Produktion des Autors habe ich *Heimat aus Gottes Hand* ausgewählt, nicht etwa weil ungerecht von der Kritik vernachlässigt, sondern weil dies eines der zwei Werke Trenkers²⁸ ist, die das Optionsthema verarbeiten. Trotz der insgesamt sicher kritischen Haltung, die ich zur Figur Luis Trenker inne habe, muss an dieser Stelle gesagt

²² Ebd., S. 8; dies entspricht der sog. «grauen Option» (s. Kap. 2), mit der die Südtiroler automatisch die italienische Staatsbürgerschaft beibehalten.

²³ Leimgruber, Florian (Hrsg.), *Luis Trenker, Regisseur und Schriftsteller. Die Personalakte Trenker im Berlin Document Center*, Bozen, Frasnelli-Keitsch, 1994, S. 88–95.

²⁴ Waldner, Hansjörg, *Verweigerte Botschaften*, a. a. O., S. 17.

²⁵ Alle Angaben aus Mayr, Angelika, a. a. O., S. 8.

²⁶ Vgl. Engl, Georg, «Unvollständige Story von einem der Luis Trenker heißt», in: *sturzflüge*, Jg. 1982, Nr. 2, S. 25.

²⁷ Ebd.

²⁸ Der hier nicht besprochene Roman ist *Sohn ohne Heimat* aus dem Jahre 1952. In ihm wird das Schicksal der 1939 Ausgewanderten thematisiert, die Rolle der Option ist aber insgesamt im Roman kaum von Bedeutung.

werden, dass Trenker, vielleicht gerade durch seine eigenen Optionsprobleme, meines Wissens der erste und auf lange Zeit der einzige Südtiroler Autor zwischen Mumelter bzw. Raffener (1940) und Gatterer (1969) ist, der sich an das Thema überhaupt heranwagt, wenn auch die Beweggründe erst noch geklärt werden müssen.

Heimat aus Gottes Hand erscheint erstmals 1948. Reinoß beschreibt die Entstehung des Werks folgendermaßen:

Nun, nach Kriegsende und Ende des nazistischen Spuks, gestaltete er ein Buch um die Liebe und Treue zur Heimat, um die tiefe Verpflichtung dem väterlichen Erbe gegenüber, das letztlich ein »Leben aus Gottes Hand« und höher einzuschätzen ist als jedes Einzelgeschick.²⁹

Der Roman ist am Rojenberg angesiedelt, in einem nicht genau festgelegten Tal in Südtirol. Als geografischer Fixpunkt dient der Langkofel, der im Laufe des Romans als Symbol der Heimatverbundenheit immer wieder beschworen wird. Der Hof zu Fjoll, seit Jahrhunderten im Besitz der Familie Hellensteiner, ist Schauplatz und zugleich Hauptgegenstand der Handlung.

Der Bauer Gregor Hellensteiner hat Agnes De Lay geheiratet, die aus Antermoja stammt, einem ladinischen Tal hinter den Bergen. 3 Söhne hat sie ihm geboren, alle grundverschieden: Lukas, der älteste, ist ein technikvernarrter Bastler, Anselm ist ein einfältiger, treuer Bauer, Christoph, der jüngste, schlägt ganz der Mutter nach, ihrem geheimnisvollen Wesen, er ist ein Künstler, hochsensibel. Die Ehe wird durch die Fremdheit der ladinischen Agnes, die im Dorf mit Misstrauen behandelt wird, auf eine harte Probe gestellt: Die Partner entfernen sich innerlich voneinander, bis Gregor eines Tages wieder in das eheliche Schlafzimmer einzieht und seiner Frau einen Seitensprung gesteht. Aus der Versöhnung entsteht Nelda, die im Roman aber keine Rolle spielen wird (zuweilen hat es den Anschein, dass der Autor sie völlig vergisst, so bleibt Agnes immer die »Mutter von 3 Söhnen«).

²⁹ Reinoß, Herbert, a. a. O., S. 3.

In den ersten 300 Seiten steht die Familie und ihre inneren Rivalitäten im Vordergrund, vor allem geht es um die Frage, wer den Hof übernehmen wird: der vom Nachfolgesetz dazu vorgesehene Lukas oder der charakterlich besser geeignete Anselm, der selbst eine starke Berufung zum Bauern empfindet und mit der Ungerechtigkeit seines Schicksals hadert. Die Konkurrenz zwischen den Brüdern wird durch die Tatsache vergrößert, dass sie sich alle 3 die gleiche Frau ausgesucht haben, nämlich die Nachbarstochter Ev (die wie Agnes alle »weiblichen« Tugenden in sich vereint: schön, schlank, stark, leidend, wartend, treu). Sie selbst liebt einzig und allein Lukas, auf den sie bis zum Ende des Buches treuherzig und überzeugt warten wird.

Vorerst geht Lukas von Fjoll weg, um eine technische Ausbildung in Österreich zu machen, immer mit dem Gedanken, seine technischen Kenntnisse später am Heimathof auszunutzen.

Nach seiner Rückkehr wird Fjoll von einem großen Unglück getroffen: Eine Mure verschüttet einen Großteil des Anwesens, und in verzweifelten Rettungsversuchen wird auch der Fjollerbauer getötet; der Sohn Christoph fühlt sich schuldig und verschwindet samt seiner Geige in den Bergen.

Eine der wenigen etwas tiefer ausgearbeiteten psychologischen Situationen ist die Beziehung zwischen Agnes und dem jüngsten Sohn, Christoph, allerdings insgesamt sehr reduktiv als blinde, alles überdauernde Mutterliebe dargestellt. Von der aufopfernden Liebe der Mutter auf die der Söhne übergehend, lässt sich sagen, dass gerade in dieser Thematik das vom NS propagierte Mutterbild nachzuwirken scheint: Die Söhne sind erwachsen, haben bereits Beziehungen mit Frauen, da überkommt sie plötzlich die Sehnsucht nach der (übrigens nie alternden) Mutter; einmal quasi mitten im Liebesakt (!):

Christoph fühlt, wie Mabels Hand die seine sucht! Wie anders war die Hand der Mutter, wenn sie sich liebend um die seine schloß!³⁰

³⁰ Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand*, a. a. O., S. 416.

Nach dem Tod des Vaters entscheidet sich Lukas, die Nachfolge am Hof anzutreten und löst damit den blinden Zorn von Anselm aus, der sich selbst dazu berufen fühlt.

Die verschiedene Art der Brüder in der Hofführung wird nun ausführlich beschrieben: Lukas sucht ständig neue Methoden, die Technik in der Berglandwirtschaft anzuwenden (und daraus ergeben sich erstmals Hinweise für die zeitliche Einordnung der Handlung: Wäre nicht die Rede von Traktoren und Seilbahnen, könnte die Erzählung beinahe in einer entfernten, mythischen Zeit angesiedelt sein), während Anselm das typische Bauernbild Trenkers ausdrückt, gebunden an die Scholle und ohne viele Fragen. Man sieht es in folgendem Dialog, den Anselm mit dem Nachbarn führt, um um die Hand Evs anzuhalten:

„Bist allein heut?“ fragte der Tschelmer, um der Sache auf den Grund zu kommen.

„Ist mir lieber allein!“ knurrte Anselm.

„So wohl!“ nickte der Tschelmer.

„Und – es redet sich leichter!“

„So wohl!“

Der Tschelmer spuckte aus und schob die Pfeife von einem Mundwinkel in den anderen.

Dann mähten sie die Gasse zu Ende³¹.

Der Dialog entbehrt nicht einer unfreiwilligen Komik. Wenn man sich die beiden Muskelmänner beim Mähen vorstellt, wie sie ihr Gespräch jedes Mal fortsetzen, wenn sie sich begegnen, so soll man sich vermutlich die sprichwörtliche Wortkargheit der Bauern vergegenwärtigen.

[...]

„Das wollt' ich sagen“, fuhr Anselm fort. Jetzt ging er aufs Ganze. „Übers Joch geh' ich nicht wie der Vater, wenn es einmal bei mir an der Zeit ist.“

Dem Tschelmer fiel schier der Wetzstein aus der Hand, so erschrak er.

„Nicht übers Joch?“ stotterte er. „Da hast wohl recht, Anselm. Es ist weit für unsereinen übers Joch ... und die Sprache drüben ...“

³¹ Ebd., S. 263.

Anselm starrte steil in die Luft, als säbe er dort etwas, das er mit seinen Augen festnageln müsse.

„Wenn es an der Zeit ist – ich ginge nicht einmal ins Dorf, am liebsten ginge ich bloß an den Zaun...“³²

Besonders sticht hier die Sprache Trenkers ins Auge: Er verwendet ein tirolerisch aufgemachtes Hochdeutsch, wie man z.B. an der Auslassung des «du» («da hast wohl recht») oder an typisch tirolerisch anmutenden Wendungen («so wohl») bemerkt. Damit will der Autor wohl den Ansprüchen des bundesdeutschen Lesers entgegenkommen.

Man erkennt außerdem ein typisches Zeichen des Trivialromans, das auffallend häufig verwendete Ausrufezeichen am Satzende der direkten Rede³³.

Das packte den Tschelmer so gewaltig, daß er Anselm teilnehmend auf die Schulter klopfte. „Laß nur!“ rief er. „Wir kriegen sie schon klein, die Weiber!“. Groß richtete er sich auf und streckte Anselm die Hand entgegen:

„Jetzt, wenn du an den Zaun kommst, Anselm – ich tu dir selbst das Gatter auf! Daß du es grad weißt. Mein Wort darauf!“ Er nahm die Pfeife aus dem Mund, was er sonst nicht einmal im Bett tat, nur in der Kirche. Ein Zeichen, wie feierlich ihm zumute war.

Anselm ergriff die Hand des Tschelmers und drückte sie, daß die Knochen krachten, wie es unter Männern Brauch ist, wenn sie eine heikle Sache auf gleich gebracht haben.

„So wohl!“ sagte der Tschelmer und erwiderte freudig den Druck seiner Hand³⁴.

In der Zwischenzeit ist der verirrte und verstörte Christoph von der Mutter heimgeholt worden (er war wie ein Tiroler Yvain

³² Ebd., S. 264.

³³ Zimmermann, Hans Dieter, a. a. O., S. 106; der Gebrauch des Ausrufezeichens ist ein einfaches Mittel, um einen Appell an den Leser zu richten und um dem Gesagten einen Nachdruck zu verleihen, der ansonsten komplexerer Aussagen bedürfte.

³⁴ Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand*, a. a. O., S. 265.

in den ladinischen Bergen herumgeirrt und dort von den großmütigen Hirten aufgelesen und gepflegt worden), allerdings mit einem Trick: Sie hat ihn im Glauben gelassen, dass Ev ihn liebt, weil das das Einzige ist, das ihn ans Leben knüpft.

Natürlich erfährt der rastlose Christoph bald, dass seine Liebe nicht erwidert wird und so flüchtet er ein zweites Mal, anstatt seinen Dienst im neuen, von Lukas errichteten Kraftwerk anzutreten. Gerade bei der Eröffnungsfeier des Kraftwerks kommt es zur gewaltsamen Auseinandersetzung zwischen den beiden Brüdern: Anselm, der bisher nie ein Wort gesagt hatte, entlädt nun seinen Frust, indem er Lukas verprügelt. Trenker beschreibt ihn wie einen Titanen:

Da stand Anselm, lauernd, die Fäuste vor der Brust, ein dunkler, unheimlicher Schatten. Lukas war es, als könne er an ihm nur die Augen sehen, diese grauen stechenden Augen, in denen ein wilder Haß loderte, und er wußte, daß dies kein Spiel mehr war, vielmehr der harte, grausame Ernst des Lebens³⁵.

Lukas beschließt in der Folge, nach Österreich auszuwandern, die Option sozusagen vorwegnehmend, und in der Bergbaugewerkschaft eine Führungsrolle einzunehmen. Dabei identifiziert er sich sofort mit dem Regime, was seinen Charakter verändert. Standen die Sympathien des Autors bisher eindeutig auf seiner Seite, so findet nun eine Verschiebung der positiven Züge statt: Lukas wird Nazi, meldet sich freiwillig zur Wehrmacht und kehrt abgeklärt und zynisch als Kriegsverwehrt heim – Anselm aber trifft seine Wahl für die Heimat und den Hof, arrangiert sich mit den Faschisten (wie Luis Trenker selbst!) und wird zunehmend sympathischer.

Ab Seite 300 findet eine Anbindung an das historische Geschehen statt, was folgendermaßen eingeleitet wird:

Es war in jenen Jahren viel Unruhe in der Welt. Auch im eigenen Lande war dies zu spüren. Es gab Menschen genug, die sagten, nun wäre die Zeit gekommen, um dem Lande wieder den richtigen Herrn zu geben. Doch wenn man sie fragte, wie sie sich dies dächten, da doch Italien und

³⁵ Ebd., S. 299.

das Deutsche Reich Verbündete wären und immer näher zueinanderrückten, Österreich aber ganz ausgelöscht sei, schwiegen sie betroffen und zogen bloß die Schultern hoch³⁶.

Trenker spielt hier auf den Glauben an, der in Südtirol in den 30er Jahren verbreitet war, dass nämlich Hitler Südtirol «heim ins Reich» holen wolle.

Anselm will inzwischen nichts von den Veränderungen, die in der Weltgeschichte stattfinden, wissen. Er ist nun alleiniger Bauer auf Fjoll, hat sich die unattraktive, aber arbeit- und gehorsame Trine zur Frau genommen. Von ihr erfährt er auch von der bevorstehenden Option:

«Abwandern sollen wir!»

Anselm starrte sie mit großen Augen an. Da stand Trine, dieses Weib, und begriff wohl gar nicht, was sie da gesagt hatte.

«Sag es noch einmal!» stieß er hervor. Trine kannte diesen Blick der hellen Augen, sie fürchtete ihn.

Doch gehorsam wiederholte sie: «Abwandern sollen wir!»³⁷

Von seinem Schwiegervater wird Anselm nun über die Vorfälle aufgeklärt:

«Optieren müssen wir!»

«Optieren? Das versteh' ich nicht! Red deutsch!»

«Das geht nicht auf deutsch. Optieren – der Pfarrer hat dem Bergater das Wort erklärt: Optima – das Beste, optieren – das Beste heraussuchen!»

Der Stampfeter lachte gezwungen.

«Was sollen wir heraussuchen?»

«Frag nicht: Deutsch oder welsch!»³⁸

Dass die ganze Optionsproblematik von der VKS-Propaganda auf dieses Dilemma reduziert wurde, davon berichten viele Autoren. Wie man nun weiß, hat die Umpolung der Option auf

³⁶ Ebd., S. 319.

³⁷ Ebd., S. 320; nebenbei kann in diesen Sätzen Trenkers Frauenbild verifiziert werden.

³⁸ Ebd., S. 322.

eine ethnische Entscheidung viel zum Optionsergebnis beigetragen. Anselm wird sich aber dieser Umpolung entziehen, was vorerst als moderner, vielleicht sogar pädagogischer Zug In Trenkers Werk angenommen werden kann. Zuerst wird aber der ganze Zorn des Bauern auf die eigene Ohnmacht im politischen Räderwerk in bleischweren Bildern gemalt:

Anselm taumelte in die Stube. Er faßte den Alten an der Schulter, schüttelte ihn, schrie wie von Sinnen: »Du lügst, du Mensch, das ist nicht wahr!«

Und als der Stampfeter völlig dumpf alles mit sich geschehen ließ, mit letzter, furchtbarer Kraft: »Sag, daß du lügst!«

[...]

Anselm trat an das Fenster, die Fäuste in die Taschen gepreßt. Keuchend ging sein Atem.

Schweigen, schweres, lastendes Schweigen, wie es zwischen den Schlägen der Blitze im Hochgewitter ist³⁹.

Man beachte die Größenordnung in diesem Vergleich!

Dann riß sich Anselm herum:

»Und wer bleibt und nicht geht?«

»Der sagt: Italienisch!«

[...]

Dann schritt Anselm aus der Stube, mit sicheren Schritten, so schien es. Doch jenes Furchtbare saß ihm wie das leibhaftige Unheil im Nacken. Gebeugt, wie ein zu Tode Getroffener trat er über die Schwelle⁴⁰.

Die nun folgenden Sorgen Anselms wegen der bevorstehenden Entscheidung verpackt der Autor im Darstellungsmittel des Traums. Der nüchterne Jungbauer, der sich nicht erinnern kann, jemals geträumt zu haben, hat nun furchtbare Träume, in denen die Angst vor dem Verlust der Heimat ausgedrückt wird: Da treten seine Ahnen vor ihn hin und

³⁹ Ebd., S. 322.

⁴⁰ Ebd., S. 323.

geben ihm zu verstehen, dass seine Entscheidung so oder so falsch sein wird:

»Für wen willst du säen?«

[...]

»Für mich, für dich, für uns alle!« rief er.

[...]

»Wenn du also bleiben willst, säst du dann noch für dich, für mich und für uns alle? Säst du dann nicht für die anderen?«

[...]

»Für die anderen säe ich nicht, lieber gebe ich!«

[...]

»Wenn du gebst, warum willst du dann noch säen?«⁴¹

Während Anselm an seiner Wahl fast verzweifelt und während das Dorf von jungen Burschen mit ledernen Aktentaschen besucht wird (Anspielung auf die Mannen des VKS) und den Zwiespalt zwischen der Bindung an die Scholle und dem Zugehörigkeitsgefühl zum deutschen Volk nicht auflösen kann, flieht Agnes in eine Art »ladinischen Traum«: Sie studiert die Verbindungen zu anderen ladinischen Völkern, fragt sich, ob in der Reibung zwischen den Großmächten die kleine Volksgruppe Bestand haben kann.

Man erinnert sich: Trenker schreibt den Roman in der Zeit, in der Hubert Mumelter seinen »rätischen Traum« entwickelt, um in einem Europa der Völkerverständigung die Grauen des Faschismus zu vergessen.

Um auch ihren ältesten Sohn zur Optionsentscheidung anzuhören, fährt Agnes nach Österreich. Sowie sie den ausgehöhlten Berg des Erzabbaus vor sich hat, vergleicht sie ihn mit ihrer naturbelassenen Bergwelt und ist angesichts des Triumphes von Technik und Zerstörung konsterniert. Ihr Sohn ist mittlerweile ein regimetreuer Gewerkschaftsführer geworden, der für seine Mutter, und auch für das von ihr vorgebrachte Problem (die Option) keine Zeit hat und es ohne

⁴¹ Ebd., S. 326.

langes Überlegen auf die Pflichterfüllung gegenüber dem Reich reduziert

Ja, Mutter! Anselm muß gehorchen. Alle müssen gehorchen! Wobin kämen wir, wenn...»⁴²

und die Mutter auch noch mit der Präsenz einer dürtig bekleideten Frau in seinem Zimmer vor den Kopf stößt (die Gottlosigkeit des Nationalsozialismus!).

Ein weiterer Traum sieht Anselm als bereits Ausgewanderten (der Beginn ist so, dass der Leser irreführt wird und meint, es sei Wirklichkeit), der auf den Hof zurückkommt und feststellen muss, dass die Italiener, die Fjoll übernommen haben, alles verfallen lassen⁴³.

Im Dezember 1939 rüstet sich das Dorf Rainalt zum Gran Finale, das in der Kirche stattfindet: Wenige Tage vor Ablauf der Optionsfrist treffen sich noch einmal alle Dorfbewohner zur Messe, das letzte Mal in Eintracht, aber alle schweren Herzens. Da predigt der Pfarrer:

Ich gelobe hiermit, von hier nicht fortzugeben, solange noch ein einziger Bauer unserer Gemeinde in Rainalt bleibt. Der Hirte bleibt bei seiner Herde. Wenn die Herde im Begriff ist, sich zu verlieren und dem Verderben entgegenzugehen, so muß der Hirte sie mit aller Kraft daran zu hindern versuchen.⁴⁴

Damit wandelt er offensichtlich die Worte, mit denen der (reelle) Brixner Fürstbischof Geisler 1940 seine Option für Deutschland begründet hat, nämlich «Der Hirte geht mit der Herde»⁴⁵ ab. Dieses Motiv wird in den kommenden Jahrzehnten

⁴² Ebd., S. 363.

⁴³ Dasselbe Motiv wird auch in *Sohn ohne Heimat* ausgearbeitet. Die männliche Hauptfigur kommt aus der Emigration zurück und findet den Heimathof in den Händen von Italienern aus der Gegend von Neapel vor, die der Führung des Bergbauernhofes in keiner Weise gewachsen sind.

⁴⁴ Ebd., S. 375.

⁴⁵ Solderer, Gottfried, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland. FF-Serie über die Option*, Sonderdruck zu FF-Südtiroler Illustrierte 26/89, S. 36.

von mehreren Autoren aufgegriffen; dass Luis Trenker bereits im Jahre 1948 die Worte Geislers in seinen Roman aufnimmt (und verdreht), ist sicher bemerkenswert.

Nach dem Pfarrer ist nun noch die zweite Leitfigur wichtig, an der sich die Bauern zu orientieren suchen, der alte Bergater. Trenker versucht sich hier im Aufbau einer Spannung, die allerdings nicht recht gelingen will, zu sehr ist alles überhöht dargestellt. Der Bergater verkündet der versammelten Bauernschaft, dass er gehe und dass auch die Nachbarn gehen sollen. «Gehen» steht in der Optionszeit für Auswandern. Hier wird die Polysemie des Wortes verwendet, um eine der Folgen der Optionsnot, den häufigen Selbstmord, aufzuzeigen. Der Bergater stürzt sich nämlich in eine Schlucht und weicht somit der eigentlichen Entscheidung aus.

Anselm hingegen trifft seine Entscheidung und optiert für Deutschland. Er erklärt dies seiner Mutter; dabei weint er in ihrem Schoß, allerdings ohne seine Männlichkeit einzubüßen, denn:

Anselm, der stolze Fjoller, fiel nieder auf das Knie und barg sein Haupt in ihrem Schoß und weinte.

Niemand hat es je gesehen.

Niemand hat je davon erfahren.

Doch Agnes fühlte, wie sie im Schmerz dieser Stunde eins wurde mit ihrem Sohn, der nun doch jemand noch gefunden hatte, der ihm Rat und Hilfe spendete in diesen Stunden der Not.

Wie ein Meer, unergründlich und tief, ist das Herz einer Mutter. Tosend stürzen die Bäche des Schmerzes hinein, die schweren, trägen Flüsse der Sorge kommen gezogen, die gewaltigen Ströme des nimmer endenden Leides. Sie alle münden in dies eine, einzige Herz. Und alle nimmt es auf und trägt sie hin und führt sie hinaus über Zeit und Raum in den Frieden, denn in ihrem Herzen ist das Wunder der Liebe, in dessen Namen sie lebt und ist!⁴⁶

⁴⁶ Ebd., S. 378.

Das Ende des Romans wird an dieser Stelle durch den immer wieder unterbrochenen Erzählstrang um den verschwundenen Christoph verzögert.

Dieser ist nach seiner Flucht nach Amerika gelangt, wo er als Konzertgeiger Karriere macht. Nach seiner Rückkehr nach Europa hält er sich in Mittelitalien auf, hat längere Zeit eine Beziehung mit einer attraktiven, reichen, oberflächlichen Amerikanerin, bis er sich schließlich in Assisi zum Mönch bekehrt. Dabei trifft er auch auf seinen verletzten Bruder Lukas, dessen zynischer Atheismus mit der gelassenen Religiosität des Bruders kontrastiert.

Anselm hat in der Zwischenzeit, nach einem mystischen Ausflug in den Wald bei Morgengrauen, umentschieden:

*Ich, Anselm Hellensteiner, Besitzer des Hauses Fjoll, habe nicht optiert: Ich bleibe!*⁴⁷

Der Krieg kommt nun auch nach Südtirol, Optanten wandern aus, die ersten Soldaten kommen zum Heimaturlaub; diese Zeit wird im Roman aus der Sicht von Christoph, nun Bruder Girolamo, geschildert, der in den Lazaretten Mittelitaliens tätig ist.

Nach Fjoll verlagert sich das Geschehen erst wieder nach Kriegsende, als die Brüder nach Hause zurückkehren, Lukas, nach dem Verlust eines Beines, ist noch herber als früher. Seine Worte nach der Rückkehr sind der beste Teil des ganzen Buches: Er erzählt von seinen Kriegsjahren, die er mit Sprengungen verbracht hat. Er, der Konstrukteur, musste jahrelang zerstören. Und dies lastet auf ihm:

Da ist mir etwas davon zurückgeblieben, verstehst du. Ich sehe nun alles, was mir begegnet, daraufhin an, wie man es am besten in die Luft sprengen könnte. Ich kann nichts Unzerstörtes mehr sehen, ohne nicht sogleich die Sprengpatronen anzulegen. Dieses Fjoll beispielsweise, wie es dasteht! Gar nicht leicht, diese alten, schweren Mauern! Für das Haus müßte man Dynamon nehmen

⁴⁷ Ebd., S. 387.

[...]

*Meine Welt, Mutter, ist zerbrochen. Wo ich hinsehe – überall nur Trümmer! Vielleicht ist dies ein Komplex in mir geworden, vielleicht ist es die Rache eines gesunden Organismus gegen ein Gehirn, das fünf Jahre lang nur nachdenken durfte, wie man dieses Haus, jene Brücke in die Luft jagen, wie man überhaupt alles, was noch ganz ist, zerstören könnte. Nachts, wenn ich die Augen schließe, überfällt es mich. Dann sprengte ich wieder!*⁴⁸

Der Roman endet mit – wie könnte es anders sein – Happy End. Lukas hat sich eine Knieprothese gebaut, die er auch an andere Kriegsversehrte verkauft; so kann er seine Bastelleidenschaft gewerblich nutzen. Auf Fjoll wird seine und Evs Hochzeit gefeiert, Christoph zelebriert und Agnes erzählt ihren Enkeln (3 Buben!) dieselbe auf Fjoll zugeschnittene Schöpfungsgeschichte, die sie schon den eigenen Buben erzählt hatte. Und so schließt sich der Kreis der Lebensgeschichte.

Dass es sich bei diesem Roman um Unterhaltungsliteratur handelt, dürfte aus den Textpassagen klar hervorgehen, weshalb ich hier nicht weiter auf die literarische Einordnung eingehen möchte. Aus denselben Textstellen gewinnt man auch einen Eindruck von den sprachlichen Charakteristiken des Werkes, v.a. von der konstanten stilistischen Überhöhung, die vom Leser als krasser Gegensatz zum bauerlichen und aktuellen Sujet empfunden wird. Auch der Versuch, durch Veränderung der Satzstellung einen Epos-Effekt zu erzielen, wirkt archaisierend und störend:

Ganz ungeteilt war er nun Bauer auf Fjoll.

*Wie weit lag alles andere zurück! Ein flüchtiger Schatten kaum, der über den Weg fiel! Wie rätselvoll war doch der Gang des Schicksals!*⁴⁹.

*Furchtbar brach es aus seiner keuchenden Brust!*⁵⁰

⁴⁸ Ebd., S. 465 f.

⁴⁹ Ebd., S. 318.

⁵⁰ Ebd., S. 216.

Steil stand die Falte zwischen den Brauen⁵¹

Wenn wir die Themenwahl betrachten, dann fällt die konservative Grundtendenz Trenkers ebenfalls auf: So wird ganz eindeutig für die bäuerliche Welt und ihre Werte Partei ergriffen, vor allem auf jenen Seiten, in denen sie mit der Arbeiterstadt und der vom Bergwerk verschandelten Bergwelt verglichen wird. Andererseits werden die Neuerungen der Technik als positive Erleichterungen und notwendige Hilfen für die agrarischen Lebensbedingungen dargestellt.

So ist Lukas im ersten Abschnitt des Buches der positive Held, der dafür sorgt, dass der bäuerlichen Misere ein Ende gesetzt wird, indem er dem Dorf ein Elektrizitätswerk erbaut. Laut Federica Campregher hat sich Luis Trenker selbst immer dafür eingesetzt, die wirtschaftlichen Bedingungen seines Heimattals Gröden durch den Tourismus zu verbessern, wozu er auch durch seine Bildbände beizutragen versuchte⁵².

Für die Bewertung der Darstellung der Option würde ich von der These ausgehen, dass die Werke Trenkers nach der NS- und Faschismuserfahrung zum Zwecke der Selbstentnazifizierung geschrieben werden. Wie bereits gesagt scheint es nun sicher, dass Trenker seine eigene Option zwar lange hinausgeschoben hat, letztendlich aber die Entscheidung für das Deutsche Reich getroffen hat. In diesem Roman ist die Reihenfolge genau umgekehrt und entspricht dem Bild von sich, das Trenker jahrzehntelang zu verbreiten versucht, nämlich das des Dableibers. Um sich vom Faschismus zu distanzieren, korrigiert Trenker auch nachträglich in mehreren Romanen ideologisch und sprachlich allzu eindeutige Passagen⁵³. So kann ihm das

⁵¹ Ebd., S. 235.

⁵² Campregher, Federica, a. a. O., S. 231.

⁵³ Steurer spricht in diesem Zusammenhang von einer »generösel[n] Reinwaschung«, die Trenker »weitgehend selbst [besorgte], indem er sich die [...] haarsträubenden Versionen über seine Vergangenheit zulegte und bei allfälligen Neuauflagen seiner Bücher sich fleißig als 'Umschreiber' betätigte (Weglassen von anstößigen Stellen antisemitischer, pan-germanistischer oder militaristischer Natur etc.); in: Steurer, Leopold, »Der 'König der Berge' als 'Chamäleon Politicon' der Weltgeschichte«, in: Köpf, Gerhard, *Ezra & Luis oder die Erstbesteigung des Ulmer Münsters*. Ein

Optionsthema sogar gelegen kommen (ein Indiz dafür ist auch die zweimalige Verwendung), um sein angeblich einwandfreies Tirolertum auch literarisch zu untermauern.

Die ambivalente Haltung zur Option, sowohl Trenkers selbst als auch der Figuren in diesem Roman, überlagert sich mit der undeutlichen Sympathiezuschreibung der beiden Brüder Anselm und Lukas. Der Autor kann sich so einer eindeutigen Position enthalten.

Ein letzter Aspekt soll noch aufgegriffen werden, denn in diesem Buch findet, entgegen der in Südtirol nach Krieg und Faschismus vorherrschenden diesbezüglichen Abneigung, eine positive Bewertung des Italienischen statt. Es muss aber dazugefügt werden, dass Trenker bereits in den Dreißiger Jahren für die Aussöhnung zwischen Deutschen und Italienern eingetreten war; damals allerdings, um die ideologischen Gemeinsamkeiten von Faschismus und Nationalsozialismus herauszustellen und auch zu verherrlichen⁵⁴. In welcher Absicht es hier geschieht, soll also dahingestellt bleiben.

Die Elemente sind jedenfalls die folgenden:

Erstens wird die Zeit des Faschismus und der faschistischen Unterdrückungsversuche praktisch ausgeklammert (während diesem Thema in den meisten Darstellungen späterer Jahre breiter Raum gewährt wird).

Zweitens ist die einzige weltanschaulich interessante Figur des Buches der italienische Dorfarzt, Arturo Gentili (vgl. den positiv klingenden Namen!). Er ist der Träger der expliziten Botschaft, die er in langen Monologen vorbringt, die von Friede und Völkerverständigung handelt und sich gegen Krieg und Verhetzung ausspricht.

Drittens findet die Berufung Christophs zum Franziskaner nicht von ungefähr in Assisi statt (während Lukas seinerseits bei seinem Aufenthalt im Reich seinen Glauben für immer verliert).

Spiel mit essayistischen Kletterhilfen zu Pound und Trenker. Herausgegeben von Christina Karafiat und Fabian Demetz, Innsbruck, Edition Löwenzahn & Edition Isele 1994, S. 148.

⁵⁴ Riedmann, Gerhard, *HEIMAT. Fiktion – Utopie – Realität*, a. a. O., S. 236.

Und viertens ist schließlich die allerpositivste Figur, die Mutter Agnes, als Ladinerin ebenfalls mit dem romanischen Sprach- und Kulturraum verbunden. Sie darf auch die Schlussbotschaft überbringen:

Zwischen beiden, dem rauben Lande im Norden und dem wärmeren im südlichen Lande, legte Gott noch einen besonderen Garten an, worin er von beiden sammelte, was ihm besonders gefiel, den Ernst und die Kraft, den dunklen Wald und die hellere Sonne.

Die Menschen aber, da wie dort, die von den rauben Bergen, die von den milden Gärten, alle sind Gottes Kinder.

Denn in jedem Menschen, auch dem letzten, liegt noch etwas, das von Gott ist⁵⁵.

Hier hätte die versteckte Botschaft des Trivialromans trotz der grundkonservativen Ausrichtung vielleicht zur Verständigung der Sprachgruppen beitragen können. Diese Leseweise bevorzugend hätte auch ich dem Roman einen größeren Erfolg gewünscht.

⁵⁵ Trenker, Luis, a. a. O., S. 479 (Schlussworte).

4.3.3 ANTON SCHWINGSHACKL, *BRENNENDE LIEB*⁵⁶



Die Novelle wird von dem aus Taisten im Pustertal stammenden Priester und späteren Kanonikus Anton Schwingshackl (1901-1987) 1985 geschrieben. Wie mir der jetzige Pfarrer Taistens freundlicherweise erzählte, liegt dem literarischen Interesse Schwingshackls an der Zeit des Nationalsozialismus unter anderem eine persönliche Anekdote zugrunde: Als Pfarrer Schwingshackl in jenen Jahren bei einem „Versehgang“ in Weital einen Kranken segnen sollte, hing das

⁵⁶ Schwingshackl, Anton, *Brennende Lieb*. Novelle aus den Schicksalsjahren 1939-1945, Brixen, Eigenverlag, 1985.

Bild Adolf Hitlers über dem Bett, worauf er sich weigerte, die Segnung vorzunehmen. Er erledigte dies tatsächlich erst, nachdem er das Bild des Führers umgedreht hatte. Diese Geste blieb nicht ohne Folgen; anscheinend musste Pfarrer Schwingshackl das Dorf verlassen und verblieb mit einiger Verbitterung gegenüber dem Generalvikar Pompanin, der ihm diesbezüglich Hilfe versagte.

In der öffentlichen Polemik um Option und Heimatverrat (s. Kap. 4.6) in den 80er Jahren interveniert auch der kämpferische Schwingshackl mit der vorliegenden Novelle; gemäß den Forderungen der Unterhaltungsliteratur muss der Autor aber seine Botschaft angenehm darbieten, am besten in einer Liebesgeschichte.

Der Inhalt:

In einem Dorf in Südtirol zur Zeit von Faschismus und Nationalsozialismus lieben sich der Großbauernsohn Sepp und die Kleinhäuslerin Resi. Aus der Beziehung ist bereits das uneheliche Kind Rudi hervorgegangen, doch kann sich der wankelmütige Sepp aus Angst vor der Auseinandersetzung mit seinem autoritären Vater nicht für das offene Anerkennen des Sohnes entscheiden.

Die bereits problematische Situation der jungen Leute wird durch die Option verschärft, da sich Sepps Familie fürs Auswandern entscheidet, Resi jedoch zu den Dableibern gehört. Sepp wird von seinem Vater auch sofort zur Wehrmacht gemeldet und landet vorerst in einem Waffenlager in Österreich; dort lernt er die »Zigeunerin« Mara kennen, der er augenblicklich verfällt und von der er auch verführt wird.

Nach Bekanntwerden ihrer Schwangerschaft sieht Sepp die Flucht in die Heimat als einzigen Ausweg. Er kämpft sich über das Gebirge und kommt in sein Heimattal zurück, allerdings hat er seine Kräfte überstrapaziert und stirbt, noch bevor er Resi wiedersehen kann.

Mara aber kommt ebenfalls ins Dorf und übt fürchterliche Rache: Sie legt Feuer vor Sepps Heimathof, exhumiert die Leiche und hängt sie an einem Baum auf und legt schließlich ihr Baby vor Resis Haustür.

Die Erzählung schließt mit der Reue von Sepps Vater, der sich zwar mit Resi aussöhnt, trotzdem aber nach seinem Tode ohne Tränenvergießen begraben wird.

Auch durch den begrenzten Umfang der Novelle bedingt, sind Handlung, Figuren und geschichtliche Problematik nur sehr knapp umrissen. Die Figuren sind höchst oberflächlich gezeichnet, über das Klischeehafte kommt der Autor kaum hinaus. Er versucht, zu Beginn der Erzählung einen Dualismus zwischen den beiden Hauptthemen anzudeuten, indem er die »hohe Politik«⁵⁷ dem privaten Stelldichein der beiden Liebenden gegenüberstellt:

*Während die Bauern und Besitzer und einige Knechte beim Dorfwirt hohe Politik machten, und die hitzige Auswanderer- und Dableiberversammlung abhielten, gingen zwei Dorfbewohner Wege der Liebe und des Leides*⁵⁸.

Nach einer zügigen Einleitung, in der die Beziehung der beiden Hauptfiguren schon geklärt wird (auch hier ist wieder ein einfacher Dualismus zu erkennen, zwischen dem reichen Sepp und der armen Resi), geht die Handlung direkt auf die Dorfversammlung über:

*Beim Dorfwirt ging es alles eber als lammfromm und lammweich her. Schon von weitem hörte man lautes Geschrei und Getöbe*⁵⁹.

Diese Versammlung hat die Funktion, die Vorgänge rund um die Option darzustellen und zu werten. Zu diesem Zwecke erklärt der Erzähler den historischen Hintergrund mit deutlicher Stellungnahme gegen den Nationalsozialismus:

Ganz Südtirol wurde aufgerüttelt und aufgewühlt durch den Kubhandel, besser gesagt, Länderhandel, den Hitler und Mussolini

⁵⁷ Ebd., S. 7.

⁵⁸ Ebd.

⁵⁹ Ebd., S. 8.

mitsammen politisch eingefädelt hatten. Um gute Freunde zu bleiben zu weiteren Kriegen, die Hitler vorbatte, sollte das dornige Problem der deutschen Südtiroler Minderheit für immer aus der Welt, aus Europa geschafft werden. Die Einwohner sollten bei diesem bösen Spiel die Schachfiguren sein. [...] Dazu wurde eine gewaltige Nazi-Propaganda gestartet, so verkniffen und undurchsichtig, daß das Volk gespalten wurde⁶⁰.

Außer diesen klaren Worten nutzt der Autor auch die Charakterisierung der Gestalten aus den beiden sich gegenüber stehenden Lagern, um Gut und Böse deutlich zu trennen. Die Nationalsozialisten sind schon von den körperlichen Zügen her als solche zu identifizieren: Der «Gaubock» ist lattenlang und dürr, hat ein *breites Maul*⁶¹, Seppls Vater, ebenfalls ein «hundertprozentiger Hitleranbeter» und *Pharisäer*, hat *verkniffene Augen*⁶². Die Art zu sprechen und die vorgebrachten Argumente passen natürlich auch zu den jeweiligen Figuren. Nicht alle Aussagen sind jedoch historisch treffend. So sagt der lange, dürre Gaubock zu einem politischen Gegner, er werde ihn dem Führer melden, damit er in ein Konzentrationslager gesteckt werde. Im darauf folgenden Wortwechsel fällt dann der folgende Satz:

*Oder er vergast dich, dann brauchst du keinen Hof mehr*⁶³

An der Tatsache, dass in Südtirol 1939 der Ausdruck «vergasen» im kollektiven Wortschatz präsent ist, möchte ich Zweifel anmelden. Schon eher der historischen Wahrheit entsprechend ist die Wirksamkeit der Sizilienlegende, die auch in der gerafften Darstellung Schwingshackls ausschlaggebend ist für die Entscheidung für Deutschland⁶⁴.

⁶⁰ Ebd., S. 9.

⁶¹ Ebd., S. 10.

⁶² Ebd., S. 13.

⁶³ Ebd., S. 11.

⁶⁴ Ebd., S. 13: der Verweis auf die Zwangsdeportation nach Süditalien ist zwingendes Argument für die Deutschlandoption in dieser Erzählung.

Die Diskussion der Dorfbewohner betrachtend ist ein sprachlicher Aspekt erwähnenswert, denn nicht nur die Handlung der Novelle, sondern auch die Art der Beschimpfungen erinnert sehr an die in Südtirol überaus beliebten Volksstücke. Wie man in Kap. 4.10 sehen wird, finden auch in dieser Textgattung Dialoge statt, in denen beinahe virtuos beschimpft wird. Jede Anrede wird mit einem Schimpfwort eingeleitet, das eigens für die Gelegenheit erfunden wird und sich z. B. auf die körperliche Erscheinung, den Beruf oder die Abstammung bezieht. (Hier heißt es etwas allgemeiner: *Du Hungerleider, du miserabler*⁶⁵, *Trottel, unbekehrbarer*⁶⁶)

Ähnliches stellt man auch im Dialog fest, den Seppl mit seinem Vater führt: Nach allen Tonarten wird der Sohn angegriffen, immer derselben syntaktischen Vorlage folgend: *du Mukser, du damischer*⁶⁷, *du Rotzlöffel, du aufsässiger*⁶⁸.

Aus der Optionsentscheidung ergibt sich ein weiterer Dualismus, der die Fronten noch besser klärt. Es stehen sich gegenüber:

| | | |
|----------|---|-----------|
| reich | ↔ | arm |
| schlecht | ↔ | gut |
| Nazi | ↔ | Dableiber |

Die Nazis haben keine Skrupel, die eigenen Söhne als *Kanonenfutter*⁶⁹ preiszugeben. Sie erhalten aber dem Gut-Böse-Schema entsprechend letztendlich ihre gerechte Strafe: Seppls Vater etwa verliert alle drei Söhne im Krieg und muss am Ende froh sein, seinen Hof den verpönten, unehelich geborenen Enkeln vermachen zu dürfen.

Vereinfacht werden auch die Motive für die Massenoption: Sie werden einzig auf die Propagandamaschinerie des Dritten Reiches und ihrer Handlanger reduziert (*Dagegen ist die große*

⁶⁵ Ebd., S. 12.

⁶⁶ Ebd., S. 13.

⁶⁷ Ebd., S. 16.

⁶⁸ Ebd., S. 17.

⁶⁹ Ebd., S. 27.

*Masse zu schwach*⁷⁰), höchstens der Faschismus wird noch angesprochen, ohne allerdings – das muss zur Verteidigung von Pfarrer Schwingshackl gesagt werden – undifferenzierte Schuldzuweisungen zu machen, wie das in den 80er Jahren keine Seltenheit ist.

Im zweiten Teil der Erzählung ist das politisch-historische Motiv nicht relevant, da die Beziehung zwischen Seppl und der Zigeunerin Mara im Mittelpunkt steht. Diese Seiten sind Schwingshackl völlig missraten und sie sollen hier nicht weiter zerpflückt werden, zumal sie literarisch und historisch bedeutungslos sind. Außerdem soll daran erinnert werden, dass es sich beim Autor um einen 85-Jährigen handelt.

Und auch im letzten Abschnitt, wo es eigentlich wieder um die Option und den Krieg, bzw. deren Auswirkungen geht, scheint es dem Autor mehr um die Katharsis von Seppls Vater und um die Auflösung der Zigeunergeschichte zu gehen. Letztere erfolgt mit einer recht grausigen Leichenepisode, die ausgiebig geschildert wird⁷¹. Die Läuterung des Birkhofers wird etwas weniger detailliert beschrieben; mehr als der Verlust der Söhne wurmt den Alten jedoch der Zusammenbruch des Dritten Reiches. Er entschuldigt sich aber bei Resi und überlässt ihr und den Söhnen (Resi hat das „Zigeunerkind“ Seppls angenommen) den Hof.

Doch die wahre Überprüfung eines Lebens scheint erst bei der Beerdigung stattzufinden, denn:

Bei seiner Beerdigung wurde viel Dorfgeschichte aufgewärmt. Man betete zwar hinter seiner Leiche, aber inzwischen redete man auch allerhand Gutes und Böses. Besonders die Weiber, die am Anhang des Leichenzuges mitgingen, und die es am wenigsten anging. (!) Das ist immer und überall so. [...]

*Es wurde überhaupt keine Träne geweint an diesem Grabe. Das war selten*⁷².

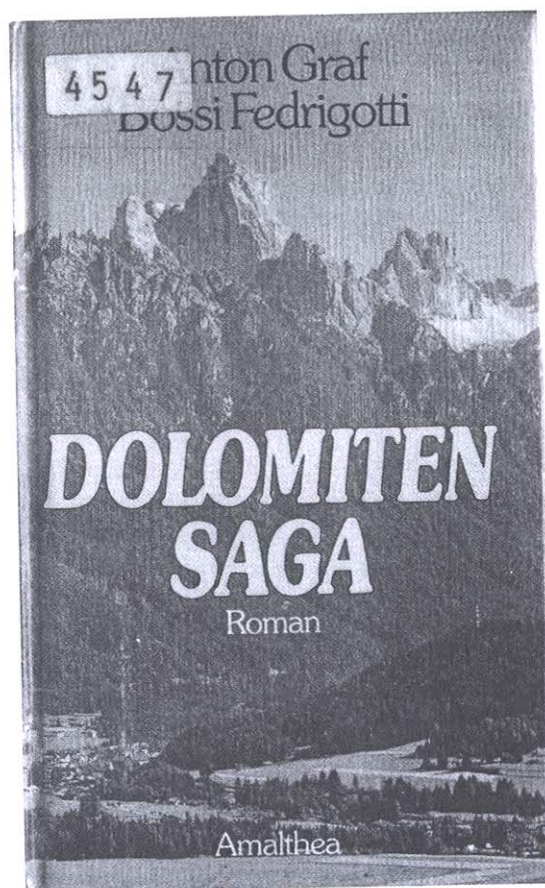
⁷⁰ Ebd., S. 21.

⁷¹ Und bei der Grabinschrift hat sich der greise Autor wieder in der Zeit vertan: Da wird als Seppls Geburtsjahr 1925 angegeben; somit wäre er mit 14 zur Wehrmacht eingerrückt; und seine jüngeren Brüder praktisch als Kinder.

⁷² Ebd., S. 81 f.

Mit der Erzählung will der Autor seinen Beitrag zur Optionsdebatte leisten und vermutlich zum besseren Geschichtsverständnis beitragen. Er hat dabei sicher das dörfliche Lesepublikum vor Augen, sodass er einen volkstümlichen, schwankartigen Stil wählt (der vielleicht auch seinem eigenen literarischen Empfinden entspricht). Literarisch hat die Erzählung keinen Wert, und das Vorhaben, die Option und ihre Folgen in ein moralisches Gut-Böse-Schema zu pressen, ist ebenso zweifelhaft.

Der Ansatz, den Südtirolern auf unterhaltsame Weise einen neuen Zugang zur eigenen Geschichte zu verschaffen, kann aber gutgeheißen werden.

4.3.4 ANTON BOSSI FEDRIGOTTI, *DOLOMITENSAGA*⁷³

Es mag noch viele ähnliche Werke der Unterhaltungsliteratur geben, die die jüngere Südtiroler Geschichte als Sujet verwenden. Mir sind fünf davon in die Hände gefallen (*Heimat aus Gottes Hand* und *Sohn ohne Heimat* von Luis Trenker,

⁷³ Bossi Fedrigotti, Graf Anton, *Dolomiten saga. Roman*, Wien, München, Amalthea Verlag, 1986.

Etschland-Ballade von Heinrich Klier, *Brennende Lieb'* von Anton Schwingshackl und *Dolomiten saga* von Anton Graf Bossi Fedrigotti), und vielleicht ist es eine bösertige Unterstellung, wenn ich den Verdacht äußere, dass die Hinweise auf Heimat- bzw. Südtirolbezug in den Titeln kommerzielle Zwecke verfolgen⁷⁴. Südtirol, das beliebte Urlaubsland, ist seit Jahrzehnten auch in den Buchhandlungen erfolgreich verkäuflich.

Einer, der von diesem Trend profitiert, ist auch Anton Graf Bossi-Fedrigotti (1900-1990) mit dem 1986 erschienenen Unterhaltungsroman *Dolomiten saga*.

Bereits die äußerliche Aufmachung des Romans lässt auf die kommerzielle Absicht schließen: Eine typische Südtiroler Landschaft mit weißen Dolomitengipfeln, grünem Waldgürtel, darunter das beschaulich liegende Dorf inmitten von Wiesen fungiert als Hintergrund vor der gelben Titelschrift; bezeichnend ist auch die Genrebeschreibung «Saga»: Der Verweis auf die im Fernsehen in den 80er Jahren sehr beliebten Familiensagas wie «Dallas» oder «Denver-Clan» ist obligat. Sie steht in diesen Jahren für ein Produkt zum schnellen und unkomplizierten Konsum.

Das Werk bestätigt den Verdacht, dass die Werbewirksamkeit Südtirols hier literarisch ausgenutzt werden will. Zugleich verfolgt der Autor aber wohl auch weltanschauliche Ziele.

ZUM INHALT:

Silvia, Hauptfigur des Romans, couragierte Grundschullehrerin in Toblach zur Zeit des Faschismus, lernt den Schweden Ingemar, Angestellter der schwedischen Botschaft in Rom, kennen und verliebt sich in ihn.

Beim Dorffest in Toblach lässt Silvia ihre Schüler das Heimatlied «Wohl ist die Welt so groß und weit» singen, worauf es zu einer Schlägerei zwischen Dorfbewohnern und Faschisten kommt. Dies ist das die Geschehnisse auslösende Moment, da

⁷⁴ Die Erzählung Schwingshackls würde ich von diesem Verdacht befreien, da sie eindeutig für ein einheimisches Publikum und ohne Gewinnzweck geschrieben ist.

von nun an die Protagonisten den faschistischen Schikanen, vor allem seitens des Parteivertreters Santanella, ausgesetzt sind. Ingemar rettet Silvia aus mehreren brenzligen Situationen und verführt sie schließlich auf einer Almhütte. Aus beruflichen Gründen nach Rom gerufen, lässt er eine schwangere Silvia zurück.

Silvia wird von den faschistischen Behörden beim Geheimunterricht ertappt und flieht nach Rom, wo sie nach einem Unfall eine Frühgeburt erleidet. Die Beziehung mit Ingemar wird nicht wieder aufgenommen.

Doch findet die Toblacherin einen neuen Mann, der sich schützend vor sie stellt, es ist Franz Schrader aus Meran. Nach dem Tod ihres Vaters muss Silvia ihrer «Heimatspflicht» nachkommen und den elterlichen Hof übernehmen; der Hofenteignung durch den Faschisten Santanella entgeht die Familie durch die Heirat Silvias mit Franz Schrader, die aber auch durch ehrliche Liebe begründet ist.

Während der Option entscheidet sich Schrader für den Verbleib in der Heimat, und so wird er bald als Reserveoffizier zum italienischen Wehrdienst eingezogen.

Nach dem Zusammenbruch Italiens flieht er aus Siena und sucht Verwendung im deutschen Heer der Operationszone Alpenvorland. Das Angebot, in einem Polizeiregiment für Wach- und Garnisonsdienst mitzuarbeiten, nimmt Franz an, es wird ihm aber zum Verhängnis: Es ist nämlich genau das Regiment, das beim Attentat in der via Rasella⁷⁵ getroffen wird.

Im Epilog steht Silvia am Grabe ihres Mannes und trifft den Schweden Ingemar, mit dem noch eine abschließende Aussprache stattfindet.

Ähnlich dem oben besprochenen Roman Luis Trenkers ist auch dieses Werk im ganzen ersten Teil nur locker zeitlich eingebunden, keine genauen Zeitangaben oder Erklärungen zur geschichtlichen Einbettung werden gegeben. Der Leser kann

⁷⁵ Wie bekannt, hat der Anschlag auf das Polizeiregiment Bozen am 23. März 1944 die Geiselerchießung in den Ardeatinischen Höhlen zur Folge, in den letzten Jahren durch die Gefangennahme von Erich Priebke wieder im Mittelpunkt von Polemiken.

den Zeitpunkt der Erzählung jedoch aus den stattfindenden Italienisierungsmaßnahmen rekonstruieren.

Im Vordergrund steht die Lehrerin Silvia, ein «typisches» Tiroler Mädchen, leidenschaftlich deutsch gesinnt und mutig gegen die Faschisten auftretend. Ihre auffallende Bildung wird dadurch unterstrichen, dass sie die einzige Südtirolerin des Romans ist, die Hochdeutsch spricht, während alle anderen Pustertaler auch im Gespräch mit Ausländern bei ihrem Dialekt bleiben. Das Lesen der Dialektdialoge erweist sich als äußerst mühsam – und erst recht anstrengend mag es für den bundesdeutschen Leser sein:

«[...] Bertl, wandte sie sich an ihren Bruder, -er kann meinigen Schlafsack haben. I' leg mi' mit der Mizzi z'sammen.»

«Na, na. Er kriagt den meinign. I' hob mit oaner Deckn gnu. Oba biatz tien ma no' eppes essn und singn. Schau'n, ob jedr eppes Neichs g'lernt hat.»⁷⁶

Im Laufe des Romans werden die Dialoge aber zunehmend eingedeutscht; so sprechen Silvia und ihr Meraner Mann niemals in der Mundart. Konsequenterweise zur Verwendung der Tiroler Mundart sprechen auch die Italiener in ihrer eigenen Sprache, allerdings meist nur bei Gesprächsbeginn und in einzelnen Satzteilen, wie in solchen Fällen in der Literatur allgemein verbreitet: *Wir sind in Italien, signorina*⁷⁷.

Auf Silvia zurückkommend muss ihr volkstümlich-politisches Engagement genannt werden, da sie dem «Nibelung-Ring» angehört, der eine Vorform des VKS darstellt. Die wichtigste positive Figur des Romans steht also in Verbindung mit der nationalsozialistisch ausgerichteten Jugendorganisation, womit

⁷⁶ Ebd., S. 27. («Bertl» [...] «er kann meinen Schlafsack haben. Ich lege mich mit Mizzi zusammen.» --- «Nein, nein. Er kriegt meinen. Ich habe mit einer Decke genug. Aber jetzt essen und singen wir noch etwas. Schauen, ob jeder etwas Neues gelernt hat»).

⁷⁷ Ebd., S. 83 Vermutlich bedingt durch den bundesdeutschen Verlag, sind die italienischen Sätze übrigens in grammatisch-orthografischer Hinsicht katastrophal, wie auf S. 113, wo es heißt: «Perquisizione di Vostra casa!».

die ideologischen Koordinaten von Anfang an geklärt sind. Die negative Hauptfigur ist indessen der Faschist Santanella, der durch seine Schwäche für die hübsche Silvia doppelt unangenehm wirkt: Nach der ihm erteilten Abfuhr verknüpft er in erprobter Bösewicht-Manier die politische Ebene mit der persönlichen und schikaniert und erpresst Silvia kraft seines Amtes. Dazu findet er durch Silvias Einsatz für den deutschen Geheimunterricht reichlich Gelegenheit.

Überhaupt lässt sich eine zunehmende Wichtigkeit des politischen Motivs im Fortschreiten des Romans feststellen: Während im ersten Teil die faschistischen Unterdrückungsmaßnahmen nur als Hintergrund dienen und die politische Aussage eher indirekt aus der Verbindung von positiven Helden und NS-Organisationen hervorgeht, so kommt es später zu einer Intensivierung des politischen Gehaltes. Dabei stehen natürlich gemäß den Leitlinien des Trivialromans andere, für den Leser von Unterhaltungsliteratur angenehmere Motive im Vordergrund und sorgen für die Aufrechterhaltung der Spannung und des Leserinteresses.

Einen besonderen Raum nimmt etwa die Wandlung Silvias von der Lehrerin zur Bäuerin nach dem Tod des Vaters ein, als sie die ihr vom Schicksal zugedachte Rolle übernehmen muss. Hier findet so manches Klischee Platz:

*Du hast als „Gebildete“, als Lehrerin und damit als Respektsperson nicht einen Augenblick gezögert, das Klassenbuch mit dem Melkeimer zu vertauschen und dich der harten Arbeit einer Bäuerin zu unterziehen*⁷⁸.

Dieselbe Veränderung muss auch der aus dem städtischen Milieu stammende Franz Schrader durchmachen; auch für ihn ist es nicht leicht, das Stadtleben gegen das harte bäuerliche Leben einzutauschen. Das Dasein des Landwirts ist also kein Beruf wie jeder andere, sondern setzt ein besonderes Wesen, eine besondere Opferbereitschaft voraus. Genüsslich wird die Opposition «bürgerliches Dasein vs. Bauernstand» immer wieder hervorgehoben. Die bürgerliche Welt wird als von den

⁷⁸ Ebd., S. 371.

einfachen Tätigkeiten entfremdet dargestellt, welche nur mit Mühe (wieder)erlernt werden können. Von Franz heißt es:

*Er war beliebt, nicht zuletzt deshalb, weil er niemals den gebildeten, seine Herkunft andeutenden Gatten der „Lehrerin“ herausstellte, sondern bemüht war, durch Einleben in die Bräuche und Gewohnheiten der Bauern, deren harten Beruf kennen- und auch lieben zu lernen. Er genierte sich nicht, früh am Morgen die „Liesl“ zu striegeln, tagsüber in die Hände zu spucken, Axt und Mistgabel anzupacken und draußen auf dem Feld den Nacken tief zur Erde zu bücken, wenn es hieß, Kartoffeln zu legen oder Rüben zu verhacken. Selbst das Melken hatte er geduldig dem Nachbarn abgeschaut und Silvia stolz den ersten von ihm selbst „abgemolkenen“ Eimer mit Milch gezeigt. Nur am Pflug war er bisher gescheitert [...]*⁷⁹.

Man sieht auch, dass immer wieder Dünkel seitens der «Gebildeten» angenommen werden, denen nur der positive Held, der die bäuerlichen Werte als die ethisch höheren akzeptiert, zu entgehen vermag.

Hinter diesen klassischen Elementen des Heimatromans wird aber die politische Aussage wie gesagt immer wichtiger und deutlicher. Diese Verdichtung beginnt mit der Option. Auch in diesem Roman wird die Nachricht von der bevorstehenden Wahl von außen herein gebracht⁸⁰:

[...] eilige Schritte näherten sich der Stubentür, sie wurde heftig aufgerissen, Mizzi Hasselwandter und die Nachbarin vom gegenüberliegenden Hof, Lina Haslacher, kamen mit allen Anzeichen heftiger Erregung auf sie zu.

[...]

„Hast du die Zeitung schon g'lesn?“

[...]

„Nein, noch nicht. Steht was Besonderes drin?“

⁷⁹ Ebd., S. 340.

⁸⁰ Vgl. Trenker, *Heimat aus Gottes Hand*, wo die Frau des Fjollerbauern die Nachricht in die Stube bringt.

-Daß wir -ausgesiedelt- werden solhn, alle Deitschen aus'm Landl – nach Deutschland!-

-Geb', red' kein Blödsinn. Wer behauptet denn so was?-

-In der Zeitung steht's schwarz auf weiß. Da, lies selber!-

[...] ⁸¹

Wie in der Novelle Schwingshackls findet auch hier die Optionsdebatte in einer Art Bürgerversammlung statt, bei Bossi Fedrigotti tritt allerdings historische Prominenz auf: Kein Geringerer als Volksgruppenführer Peter Hofer ist bei der Versammlung zugegen und wird sehr positiv dargestellt, beginnend bei der äußeren Erscheinung:

Der Mann [...] war mittelgroß, stämmig, hatte ein rundliches, eine gewisse Robustheit verratendes Gesicht, blondes Haar und wirkte seinem Aussehen nach eher gutmütig und ansprechbar. Nichts an ihm deutete auf eine kämpferische Natur oder eine auf Ansehen und eindrucksvolles Auftreten bedachte Persönlichkeit hin ⁸².

Auch die Redeweise soll dieses positive Bild unterstreichen. Natürlich fühlt er sich nicht als «Besserer» und spricht Dialekt:

Laut und mit einer den gebürtigen Kastelruther verratenden Stimme begann er:

-Grüß enk Gott! I' bin der Hofer Peter, beauftragt vom Bozner Ausschuß der A.G., der Arbeitsgemeinschaft der völkischen Jugend im Landl. Manche von enk werden mi' no' vom katholischen Jugendbund des Doktor Aufderklamm her kennen. I' freu' mi', daß i' unter enk a so viel ältere Leut' siehg. ,s zeigt mir, daß das, was i' heint mit enk ausdiskkurieren muaß, ,s Interesse von alle findet. [...] ⁸³

⁸¹ Ebd., S. 341.

⁸² Ebd., S. 348.

⁸³ Ebd. (-Grüß euch Gott! Ich bin der Hofer Peter, beauftragt vom Bozner Ausschuss der A. G., der Arbeitsgemeinschaft der völkischen Jugend im Landl. Manche von euch werden mich noch vom katholischen Jugendbund des Dr. Aufderklamm her kennen. Ich freue mich, dass ich unter euch so viele ältere Leute sehe. Es zeigt mir, dass das, was ich heute mit euch ausdiskutieren muss, das Interesse von allen findet).

Die Versammlung dient auch dazu, das Bild des VKS als katholische (s. letztes Zitat: *vom katholischen Jugendbund ... her*) und von der NSDAP unabhängige Organisation darzustellen:

Wir waren niemals von der Partei! Wir haben nur Verbindung zu ihr gehalten. Mir selbst bat der Gauleiter Hofer Franz von Tirol draußen in München versichert, daß er sich jedem Versuch, Südtirol aufzugeben, in Berlin widersetzen würde. Und so wie er würden viele seiner Freunde, auch im Führungsstab der NSDAP, denken ⁸⁴.

Die Diskussion ist hitzig, man beschimpft sich gegenseitig, wobei die Meinungen durchaus gleichwertig dargestellt werden, die sachliche Moderation Hofers wird hervorgehoben. Von der tatsachenverfälschenden Propaganda seitens des VKS ist nicht die Rede. Silvias Ehemann Franz beweist seine Standfestigkeit, indem er offen fürs Dableiben eintritt und damit auch seiner Frau aus dem Herzen spricht. Es ist *das einzig Richtige* ⁸⁵.

Die Folgen der Optionspropaganda auf die dörfliche Gesellschaft, denen allgemein in den literarischen Werken breiter Raum gewidmet wird, werden bei Bossi Fedrigotti kaum gestreift. In wenigen Zeilen wird die Ächtung, die Silvia und Franz durch ihre Entscheidung fürs Verbleiben in der Heimat erfahren, zusammengefasst:

Auch wenn manche Leute im Dorf ihnen plötzlich den Rücken kehrten oder gar, wenn sie ihnen nach dem sonntäglichen Kirchengang begegnete, ihren Gruß übersahen ⁸⁶.

Die Situation verändert sich plötzlich durch die Verbreitung der «Sizilienlegende»; sie geht in diesem Werk vom recht loyalen faschistischen Podestà aus, was den Anschein ergibt, die Legende sei einzig von den italienischen Behörden verbreitet worden. Wie im historischen Teil dieser Untersuchung bereits

⁸⁴ Ebd., S. 349.

⁸⁵ Ebd., S. 355.

⁸⁶ Ebd., S. 357.

erklärt, entspricht dies nicht den geschichtlichen Tatsachen. Franz berichtet:

«Der Podestà hat mir "con massima riserva" im strengsten Vertrauen, als jemandem, der nicht optiert hat, angedeutet, die Regierung plane, er gebrauchte den Ausdruck "considerebbe", nach der Abwanderung den hier verbliebenen Teil der deutschen Bevölkerung, auch den der Nicht-Optanten, umzusiedeln.

«Was?!»

«Umsiedeln hat er gesagt. Du hast ganz richtig verstanden. Man denke daran, alle Deutschen aus dem Alto Adige nach dem Süden des Stiefels umzusiedeln. Damit das ganze Gebiet eine neue, ausschließlich italienische Bevölkerung erhält.»

«Umsiedeln sagst du. Womöglich nach Kalabrien oder Sizilien!»⁸⁷

Es entgeht dem Leser nicht, dass Silvia auf Anhieb die geografische Destination errät, die sich in der Sizilienlegende etabliert. Der ideologischen Ausrichtung des Autors entspricht vermutlich auch die Absicht, im weiteren Verlauf des Romans die Legende nicht zu dementieren; sie wird indirekt sogar bestätigt, da wo Franz sich mit Peter Hofer trifft und dieser vom Willen der Faschisten zur *Umsiedlung der Südtiroler in eine andere Gegend Italiens*⁸⁸ spricht. In diesem Abschnitt wird dem bereits in günstiges Licht gesetzten Peter Hofer noch eine Nuance hinzugefügt, indem von seiner kirchlichen Hochzeit die Rede ist: *Hofer, seiner Einstellung nach eher Nationalsozialist, [hatte] sich in Brixen vom Bischof selbst [...] trauen lassen.*⁸⁹

Nach Abschluss der Optionsthematik gerät das persönliche Motiv, die Liebesgeschichte der *Dolomitensaga*, völlig in den Hintergrund. Es geht dem Autor nun um die Revision des Attentats in der via Rasella in Rom und um die Berichtigung der *die Tatsachen entstellenden Propaganda*⁹⁰. Diese hat seit jeher

⁸⁷ Ebd., S. 375.

⁸⁸ Ebd., S. 381.

⁸⁹ Ebd., S. 383. Man erinnert sich an die Figur des Bischofs Geisler, der selbst, anders als der Großteil des Priesterstandes, für das Deutsche Reich optiert hat.

⁹⁰ Ebd., S. 414.

die Angehörigen der beim Attentat umgekommenen Soldaten als SS-Kompanie bezeichnet. Absicht des Autors in diesem Kapitel ist es nun, diese Zugehörigkeit zu klären.

Zu diesem Zwecke wird als Erstes die Heldenhaftigkeit von Franz Schrader hervorgehoben, indem die Tatsache unterstrichen wird, dass er Träger des Eisernen Kreuzes Erster Klasse ist. Nach seiner Flucht aus dem italienischen Heer spricht er beim SS-Oberscharführer vor und wird dabei von der neuen Lage unterrichtet: Er erfährt von den Ausschreitungen der Faschisten den Optanten gegenüber, den Rizinusöl-Behandlungen etc.⁹¹ (während die allseits bekannten Schikanen den Dableibern gegenüber nicht angesprochen werden) und zugleich von den positiven Folgen der NS-Besetzung: Silvia ist – mit zwei kleinen Kindern und einem zu versorgenden Bauernhof, noch dazu als Dableiberin (!) – Schulleiterin in Toblach geworden.

Als Nächstes wird in einem Brief Schraders an seine Frau die Distanz des Regiments zur SS unterstrichen:

Etliche von ihnen sind alte Frontkämpfer aus dem Ersten Weltkrieg, denen die «Polizei»-Uniform gar nicht schmeckt [...]

Wie sie überhaupt nichts von dem Begriff «Zackig!» halten, sondern das tadellose Strammstehen als exakte soldatische Haltung ansehen [...]

Wir sind hier der Wehrmacht unterstellt und haben mit den Wach- und Sicherheitsaufgaben Beschäftigung genug⁹².

Nach dieser Richtigstellung, die dem Autor offensichtlich so am Herzen liegt, dass er seinen Roman fast vergisst, schließt die Handlung mit der Kompanie, die singend durch die Straßen Roms zieht, als die Bombe explodiert und 33 Südtiroler Soldaten tötet.

Die Italienerfreundlichkeit, die die Romane Bossi Fedrigottis der Dreißiger Jahre kennzeichnete⁹³, ist in diesem Werk nicht

⁹¹ Ebd., S. 398.

⁹² Ebd., S. 404/407.

⁹³ Reier Surböck, Walburga, a. a. O., S. 91.

zu verspüren; hier wird die Schuld an allen unseligen Ereignissen eindeutig den Italienern zugewiesen. Die Nähe des Autors zum Nationalsozialismus⁹⁴ und seine Verbindung zum VKS ist auch 50 Jahre später spürbar, sodass der Roman schwerlich als Beitrag zur Vergangenheitsbewältigung angesehen werden kann. Vor allem angesichts der Tatsache, dass er Mitte der 80er Jahre geschrieben wird, als bereits viele neue geschichtliche Forschungsergebnisse vorliegen, erscheint dieses Werk Bossi Fedrigottis als restaurativer Versuch, an allen überlieferten Feindbildern und Schuldzuweisungen festzuhalten. Daran ändert auch die Italienoption der Hauptfiguren nichts, da insgesamt die Sympathien des Lesers den deutschen Figuren zugeführt werden sollen; außerdem werden sämtliche deutsche und nationalsozialistische Organisationen offensichtlich verharmlost, womit der Trivialroman seinen Zweck erfüllt.

Der Leser überlässt sich der Liebesgeschichte ... und ganz nebenbei macht er sich ein Bild von Nazifaschismus und Optionsgeschehen, das der Wirklichkeit in keiner Weise entspricht.

⁹⁴ Riedmann, Gerhard, *HEIMAT*, a. a. O., S. 241.

4.3.5 SCHLUSSBEMERKUNG

Vierzig Jahre liegen zwischen dem ersten und dem letzten der drei vorgestellten Werke. Dabei lassen sich keine größeren Veränderungen weder in stilistischen noch in inhaltlichen Mustern feststellen, was auf ein insgesamt relativ statisches Modell des Unterhaltungsromans über Option und Faschismus schließen lässt. Alle drei Werke weisen die wichtigsten Merkmale der Trivialliteratur auf, alle drei lehnen sich außerdem an den Heimat- bzw. Bauernroman an, Schwingshackl verwendet zusätzlich häufig Stilelemente, die aus dem Bauernschwank kommen.

Alle drei Werke sind auch in ihrer ideologischen Aussage der Tendenz des Trivialromans verbunden, welche weltanschauliche Inhalte verdeckt an den Leser zu bringen versucht und systembejahend-konservative Ausrichtung trägt. Am «ehrlichsten» ist in dieser Hinsicht sicher die Novelle Schwingshackls, in der die Botschaft für jeden Leser klar ersichtlich ist, was vollkommen der Intention des Autors entspricht und somit nicht (nur) auf die mangelnde Kenntnis der literarischen Standards des Genres seitens des Autors zurückführbar ist. Anton Schwingshackl will von seinen Lesern in seinem Antinazismus verstanden werden, das stilistische Rüstzeug und literarische Feingefühl für diese Operation ist ihm aber nicht unbedingt gegeben.

Trenker und Bossi-Fedrigotti sind da schon subtiler und auch rein «handwerklich» versierter; sie beherrschen den Unterhaltungsroman in seinen Strukturen und nutzen ihn zur Vermittlung ihrer Überzeugungen, die jeweils mit der Problematik der Rehabilitation in Verbindung zu sehen sind.

Luis Trenker schreibt *Heimat aus Gottes Hand* im Jahre 1948, als die Option noch eine offene Wunde in der Kollektivität Südtirols ist. Zu diesem Zeitpunkt hat sich jedoch bereits herauskristallisiert, dass im Dilemma der Option wenn schon die Dableiber die historisch richtigere Entscheidung getroffen haben, wenn auch in der Bevölkerung selbst wohl eine andere Meinung vorherrscht. Seinem Gespür für die Einnahme der politisch jeweils günstigeren Meinung gemäß, versucht Trenker

in der Folge jahrzehntelang, sich als überzeugten Dableiber zu verkaufen. Daher ist sein glühendes Bekenntnis zu Bergen, Bauern und Religiosität sicher nicht nur im Sinne einer desinteressierten Heimatverbundenheit zu verstehen. Im untersuchten Roman kann das Zaudern der Hauptfiguren ebenso wie die ganze Ambivalenz in der Wahl der positiven Identifikationsfigur (die zuerst von Lukas, dann erst von Anselm, dem Dableiber, dargestellt wird) als Versuch gesehen werden, beide Seiten anzusprechen oder, besser gesagt, vor beiden Seiten gut dazustehen. So fügt sich auch dieser Roman bestens in die Haltung Tränkens ein, die seine Kritiker stets als Opportunismus bezeichnet haben.

Anton Bossi Fedrigotti nimmt im Vergleich zu Trenker auf biografischer Ebene immer schon offenere Positionen ein und impliziert sich zweifelsohne mit dem Nationalsozialismus. Sein Roman *Dolomitensaga* entsteht in den 80er Jahren, als die Optionsdebatte bereits angelaufen ist und so mancher Gesinnungsgenosse des Autors seine braunen Memoiren auf den Markt gebracht hat. Wie alle Autoren aus der rechtsnationalen Szene baut auch Bossi Fedrigotti sein Optionsbild einseitig auf den Unterdrückungsmaßnahmen des Faschismus auf und integriert diese in eine publikumswirksame Liebesgeschichte, welche nach sämtlichen Auflagen des Trivialromans ausgearbeitet ist. Durch die kontrastreiche Zeichnung der Charaktere, von denen es nur ganz gute oder ganz böse gibt (was praktischerweise auch schon an der ethnischen Herkunft ablesbar ist) soll der Leser zu einer Vorstellung der Zustände unter dem Faschismus gelangen, die die nationalsozialistische Ausrichtung aller deutschen Vereine eindeutig rechtfertigt. In dieser Sichtweise klärt sich auch die ansonsten nicht verständliche Italienoption der Hauptfiguren, die nur dazu dient, die letzte Intention des Autors, nämlich die Rehabilitation der deutschen Soldaten, die dem Attentat in der via Rasella zum Opfer fallen, zu realisieren. Ich meine damit, dass in der Logik des Romans die Hauptpersonen für das deutsche Reich optieren müssten. In diesem Falle könnte Bossi-Fedrigotti allerdings nicht die Zugehörigkeit von Italienoptanten beim Polizeiregiment der via Rasella rechtfertigen. Dass aber die Sympathie des Autors auf

der Seite der Optanten liegt, wird auch aus der Tatsache ersichtlich, dass Silvia im von Deutschland besetzten Südtirol Schulkarriere macht, was einer Dableiberin normalerweise versagt bliebe. Diese inhaltliche Ungereimtheit ist meines Erachtens ein klares Indiz für die Haltung Bossi Fedrigottis, die es ihm nicht erlaubt, eine korrekte Haltung einzunehmen, wie sie dem Autor als Schiedsrichter seiner Figuren angemessen wäre.

Insgesamt kann also gesagt werden, dass der Trivialroman der Komplexität der Optionsthematik nicht gerecht wird, dass aber andererseits eine rein hintergründliche Verwendung der Zeitgeschichte nicht versucht wird. Einzelne Elemente locker in eine dem Unterhaltungsroman angepasste Story einzubauen, ohne dass die ideologische Aussage Überhand nimmt, wäre meiner Meinung nach die einzige Möglichkeit gewesen, nicht literarisch zu scheitern.

Denn dass die Gesamtproblematik der Option nicht in irgendwelche vorgefertigten oder vereinfachenden Raster wie das des Trivialromans passt, müsste eigentlich nahe liegend sein.

4.4 DIE OPTION IM BAUERNROMAN: HERMANN HOLZMANN, *SCHWARZE WOLKEN*¹

Dieser 1967 erschienene, in Südtirol weitgehend unbekannt Roman gehörte vom Thema und der Ansiedlung im bäuerlichen Lebensbereich her in die Reihe der oben analysierten Trivialromane. Auch einige Textstellen legen diese Verwandtschaft nahe. Trotzdem möchte ich den Roman gesondert behandeln. Einmal wegen der enthaltenen Aussagen zum zeitgeschichtlichen Thema, aber auch wegen einiger durchaus schätzenswerter literarischer Passagen. Außerdem verdient dieser Roman eine besondere Aufmerksamkeit, was seine Verwandtschaft bzw. Handlungsidentität mit dem vom selben Autor verfassten Theaterstück *Der Hof an der Grenze*² anbelangt.

Der Roman spielt am grenznahen Steinhof (es geht um die Grenze zwischen Italien und Österreich bzw. dem Deutschen Reich) und umfasst einen Zeitraum von etwa zehn Jahren, die Jahre zwischen 1935 und Kriegsende. Der Steinhofbauer hat in diesem auffallend männerdominierten Buch drei Söhne, die nacheinander erwachsen werden und zu Beginn des Mannesalters zwischen die Mühlsteine der Geschichte geraten. Die Töchter sind völlig bedeutungslos, einzig die älteste Tochter Gertraud spielt durch die ihr zufallende Rolle der Trauernden einen etwas bedeutenderen Part. Ohne das minimalste Gewicht ist auch die Mutter, der nur ein einziges Mal eine direkte Rede in den Mund gelegt wird und die ansonsten meist weinend am Rande des Geschehens steht.

Von größter Wichtigkeit ist hingegen eine familienexterne Figur, der Larcher Polt, der laut einer Anmerkung im Theaterstück historisch existiert ist. Der Polt ist ein typischer Bergmensch, ein manchmal hitzköpfiges Kraftpaket, dabei gutmütig und hilfsbereit. An ihn ist das Geschick der

¹ Holzmann, Hermann, *Schwarze Wolken. Roman aus Südtirol*, Rosenheim, Meister Verlag Alfred Förg, 1967.

² Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze. Volksstück aus Südtirol 1935-1945*, masch. Geschrieben für das Preisausschreiben des B. S. V., 1969.

Steinhofsöhne gebunden: Dies zeigt sich erstmals bei Ausbruch des Abessinienkrieges, als die Jungmänner des Tals in das italienische Heer eingezogen werden. Der Larcher Polt ruft zur Flucht nach Österreich auf und es folgt ihm so mancher junge Mann in die Berge, darunter der Verlobte Gertrauds, Wendel. Der älteste Steinhofersohn, Hans, entscheidet sich hingegen aus Angst vor Sippenhaft und Geldbuße für das Verbleiben am Heimathof.

Hans wird sofort eingezogen und kehrt vom Kriegseinsatz in Afrika nicht mehr nach Hause zurück. Bis hierher scheint es so, als ob Hans' Schicksal abwendbar gewesen wäre, wenn er dem Larcher Polt in die Berge gefolgt wäre.

Auch sprechen die positiven Berichte der jungen Männer, die sich im Dritten Reich aufhalten, dafür, dass die Hoffnungen auf Deutschland zu richten sind. Diese Meinung wird durch die Option vorerst verstärkt. Von der Option selbst spricht nun der Autor mit einer für seine Zeit ungewohnten Offenheit:

Am 22. Mai 1939 war in Berlin das deutsch-italienische Militärbündnis unterzeichnet worden, der Stabpakt zur Bildung der Achse Berlin – Rom. Als Folge davon kam es am 23. Juni des gleichen Jahres zur Unterzeichnung des »Umsiedlungsabkommens«. Nun war alles durcheinander. Die Begriffe wankten. Das Volk kam mit seiner einfachen Denkwiese nicht mehr mit. Woran sollte sich ein schlichter Bauer noch halten können? Selbst Glaube und Heimat wurden ausgespielt, die höchsten Ideale der Menschheit und der Menschlichkeit.³

Der Steinhofbauer optiert für Deutschland, weil er vom Larcher Polt dazu überredet wird. Überzeugter Hitler-Anhänger ist indessen der zweite Sohn des Steinhofers, Sepp, der sich freiwillig zur deutschen Wehrmacht meldet. Bald darauf erfährt man aber, in einem entsetzlichen Crescendo der Katastrophenmeldungen, dass Sepp, ebenso wie der Verlobte Gertrauds, *für Führer, Volk und Reich*⁴ gefallen ist.

³ Holzmann, Hermann, *Schwarze Wolken*, a. a. O., S. 96.

⁴ Ebd., S. 121.

Der Roman setzt im folgenden Teil den Larcher Polt, der als eigentlicher Handlungsträger gelten kann, in den Mittelpunkt. Über seine Schuldgefühle und seine Reue erfolgt die politische Aussage des Autors. Doch davon später.

Nachdem der Larcher Polt eingesehen hat, dass sein Vertrauen auf Hitler eine Verirrung war, beschließt er zu desertieren und Konrad, der jüngste Steinhofersohn, der nach erfolgter Option für Deutschland zur Wehrmacht einberufen wird, macht es ihm nach einer traumatischen Fronterfahrung gleich. Die Schwester Gertraud hat nach dem Tod des Verlobten doch noch eine erfüllte Liebe gefunden – die Geschichte Gertrauds stellt den sentimental Teil des Romans, in dem der Leser immer wieder aufatmen und sich kurz von den Schrecken des Krieges erholen kann.

Zu Kriegsende sind der Polt und Konrad, die beiden Deserteure, mit ihrer Einsamkeit und ihrer Angst, psychologisch schwer angeschlagen. Insbesondere der in den Bergen hausende Polt wird von der Einsamkeit zermürbt und auf seiner Suche nach Gesellschaft wird er schließlich von den deutschen Behörden gefasst und in Bozen hingerichtet, da er das Wiedereintrücken partout verweigert.

Im Schlussteil (man befindet sich bereits im Frühling 1945) taucht am Hof ein italienischer Flüchtling auf, dem, wie allen Bedrängten, Zuflucht gewährt wird. Dadurch gerät die Familie bei der anschließenden Hausdurchsuchung durch einen übereifrigen deutschen Funktionär in große Gefahr. Dieser erkennt allerdings in einem Foto seinen Vater wieder, der im Ersten Weltkrieg am Adamello gerade vom Steinhofbauern gerettet worden war. Diese Erkenntnis bekehrt den fanatischen Hauptsturmführer in Sekundenschnelle (???):

„Ich nehme das Bild als Andenken“, sagte der Hauptsturmführer. „Nach dem Krieg sehen wir uns wieder! Ich weiß genau, daß Euer Sohn Konrad im Haus versteckt ist – und auch der Italiener! Es wird Euch nichts geschehen, Steinhofer! Dafür bürgere ich! Das bin ich Euch beim

Andenken meines Vaters schuldig! Ich glaube nun selbst daran: Freiheit von Furcht!.⁵

Im letzten Satz übernimmt dabei der Nazi den Slogan, den die Steinhofer auf einem amerikanischen Flugblatt gelesen haben und der ihre Hoffnungen kristallisiert. Deshalb dient er wohl auch als Schlusssatz, sichtbares Zeichen dafür, dass die Botschaft die ist,

neue Saaten zu säen, neue Häuser zu errichten – alten Haß zu vergessen. Und Brücken zu schlagen, Brücken, über die alle gehen können – über die alle gehen müssen, wenn im Land Tirol endlich Friede einkehren und der alte Menschheitstraum Wirklichkeit werden soll: Ein Leben in Freiheit von Angst und Furcht.⁶

DIE POLITISCHE AUSSAGE

Dieser Roman des großen Kenners der bäuerlichen Volkskultur⁷ in Tirol ist innerhalb der vorliegenden Untersuchung von großem Interesse. Denn einerseits ist Holzmann einer der ganz Wenigen, die in den Jahren zwischen 1945 und 1969 das Thema der Option literarisch in Angriff nehmen und auch eine gewisse Offenheit im Umgang mit dem Thema zeigen. Andererseits ist auf einer zweiten Ebene eine bestimmte manipulative Grundtendenz zu erkennen, die sich dem Leser aber nicht unmittelbar erschließt, sondern die erst erfasst wird, wenn die einzelnen Aussagen und Elemente einer genaueren Analyse unterzogen werden. So scheint es auf den ersten Blick mutig, dass von Option überhaupt gesprochen wird und man schätzt die Erklärung der Sachverhalte innerhalb des fiktionalen Textes zu einem Zeitpunkt (1967), als bekanntlich allgemein wenig historisches Wissen zur Option verbreitet ist.

⁵ Ebd., S. 237.

⁶ Ebd., S. 240 (Schlusswort).

⁷ Vgl. zur Biografie Hermann Holzmanns: Grass, Nikolaus, *Hermann Holzmann. Leben und Werk*, Nachwort zu: Holzmann, Hermann, *Weihnacht am Tiroler Bergbauernhof*. Herausgegeben und mit Registern versehen von Alfred Gruber, Graz, Verlag für Sammler, 1979, S. 175 f.

Bei genauerem Hinsehen aber erweist sich diese Erläuterung schon als tendenziös:

«Ihr müßt auswandern», klang verlockend die Stimme aus dem Norden, «denn ihr habt eine große Aufgabe für den Führer zu erfüllen!» «Ihr müßt auswandern», klang es aus dem Süden. «Wer nicht auswandert, muß nach Süden ziehen!»

[...]

Eingeschüchtert, verängstigt und verzweifelt, verhetzt von Agenten kam es zur Volksabstimmung: Entweder nach Norden oder nach Süden.⁸

Die Südtiroler werden als Opfer der Achse Rom-Berlin präsentiert, die Option wird zur Volksabstimmung für Deutschland oder für Sizilien. Doch könnte dies als Sachfehler verstanden werden, wie sie, verständlicherweise, in den meisten Texten vorkommen, wenn nicht weitere Aussagen Holzmanns eine ganz andere These nahe legen würden.

Wenn etwa der nacheinander erfolgende Verlust der Söhne eine Sequenz aufzeigt, die exemplarisch steht für das unvermeidliche Fehlhandeln der Südtiroler in diesem geschichtlichen Kontext, so denke ich daran, dass Holzmann an eine generalisierte Opferhaltung der Südtiroler glaubt, die man im resignierten Südtiroler Spruch «Wie man es macht, macht man es falsch» zusammenfassen könnte: Der erste Steinhofersohn bleibt in Italien – und fällt deswegen im Abessinienkrieg. Der zweite glaubt an Deutschland – und fällt in Russland. Aber auch derjenige, der vor dem Abessinienkrieg geflüchtet ist, Wendel, büßt mit dem Leben. So scheint es, dass es für die Südtiroler einfach keine Chance gegeben hat.

Außer jener des Widerstandes. Und auch hier ist Holzmann auf den ersten Blick auffallend fortschrittlich, ist er doch der Erste, der (in Südtirol selbst – Ernst Lothar hatte für seine Figuren ebenso den Widerstand als Alternative zur Option gewählt, doch wird der Roman in den USA geschrieben) Widerstandskämpfer in die Literatur aufnimmt. Er spricht von

⁸ Holzmann, Hermann, *Schwarze Wolken*, a. a. O., S. 96 f.

einem organisierten Widerstand, dessen Ausmaß er wohl etwas übertreibt:

Der Walder Jörgl hatte auch erzählt, daß sich viele Südtiroler Soldaten in die Berge geflüchtet hätten. Im Passeiertal hätten sie sogar alle Almen und Höhen besetzt und eine Widerstandsgruppe gebildet. Es seien ihrer so viele, daß man ihrer nicht mehr Herr werden könnte. Sie seien mit allen Waffen ausgerüstet.⁹

ebenso wie er die Bergbauern die Lösung des passiven Widerstand finden lässt:

In diesen Tagen ging eine geheime Botschaft von Hof zu Hof, von Haus zu Haus. Das bedrängte Volk der Bergbauern spürte eine erste Hoffnung nach all den Jahren der Unsicherheit. Die Botschaft hieß: «Wir bleiben in unsen Höfen auf Berg und Fels! Wir wollen der Welt ein Beispiel geben!»

Der Ruf «Wir geben nit» war zu einem Kampfruf geworden. Die Südtiroler konnten nicht entwurzelt werden.¹⁰

Es kann natürlich als positiv gewertet werden, wenn Holzmann hier den Südtirolern eine Wehrhaftigkeit zuschreibt¹¹, die in Wahrheit nie bestanden hat, ist es doch gerade das Schöne der Fiktionalliteratur, dass die Wirklichkeit neu erfunden werden kann. Mir scheint allerdings der Zweck dieser Tatsachenveränderung weniger in einem literarischen Konzept zu liegen, als vielmehr in einem sozialen oder geschichtlichen. Denn auch die Solidarität, die die ganze Bevölkerung mit den Deserteuren zeigt, wenn sie den Larcher Polt monatelang mit Lebensmitteln versorgt, ist nicht realistisch, sondern verleitet uns eher dazu, dass wir uns die Südtiroler nach der Option als absolut kompakte, hilfsbereite Volksgruppe vorstellen. Deshalb gibt es in diesem Roman weder Denunzianten, noch den Sicherheits- und Ordnungsdienst

⁹ Ebd., S. 175 f.

¹⁰ Ebd., S. 134.

¹¹ Dies auch, wenn er sagt, dass es zu einem offenen Aufbruch gegen die Herren in Berlin und Innsbruck zu kommen drohte (Ebd., S. 126).

(SOD), keine Kollaborateure und keinen VKS. Diejenigen, die die Südtiroler von der Notwendigkeit der Auswanderung überzeugen, sind *Agenten aus dem Reich*¹², nicht etwa Einheimische, die von sich aus die Umsiedlung beschlossen haben und sie mit allen Mitteln vorantreiben.

So kann eher davon ausgegangen werden, dass Holzmann diese Begründung der Fakten vornimmt, um die Spaltung der Bevölkerung nach der Option zu überwinden, indem er die vormalige Spaltung einfach leugnet. Nachträglich wird ein Bild fabriziert, das keine Brüche innerhalb der Volksgruppe zulässt: Alle halten zusammen, alle sind gleichermaßen Opfer, wenn die *Großen beraten, entscheiden, befehlen. Die Kleinen leiden, sterben, büßen*¹³.

Ich würde noch weiter gehen und Holzmann noch etwas Schwerwiegenderes anlasten, nämlich den Versuch der Verantwortungsabschiebung. Damit meine ich, dass der Autor an mehreren Stellen versucht, den Südtirolern ihre «Schuld» am Geschehenen zu nehmen. Dazu dient schon einmal der eben genannte Opferkomplex: Die Schuld an der Geschichte fällt niemals dem Einzelnen zu, sondern immer den Mächtigen. Die Bergbauern in ihrer Einfältigkeit sind da die geeignetsten Darsteller eines völlig passiv verstandenen Menschentyps, dem die Tatsachen einfach «passieren».

Der Larcher Polt aber wäre DER Aktive in dieser weltanschaulichen Idylle. Wie ist das mit dem bisher angenommenen Menschenbild Holzmanns vereinbar? Schauen wir den Werdegang des Polt kurz an: Er ist zuerst einer der Wenigen im Tal, die auf Hitler vertrauen, er führt die jungen Wehrpflichtigen ins Reich und ist dort die längste Weile überzeugt von der Sinnhaftigkeit des NS-Regimes. Auch während der Option steht er auf der Seite der Nazis und betreibt offen Propaganda für die Auswanderung. Sein Argument hierfür ist die Vorstellung, dass Hitler die Südtiroler «heimholen» werde, wenn diese geschlossen für ihn optieren würden. So wird die Option eine Scheinabstimmung: Statt der Wahl der

¹² Ebd., S. 96.

¹³ Ebd.

Staatszugehörigkeit ist es eine taktische Entscheidung für jene Alternative, die am ehesten das Verbleiben in der Heimat gewährleistet:

*Weißt nit, was der Larcher Polt gesagt hat? Die Abstimmung heißt nit, daß wir auswandern müssen! Es ist alles nur ein Bekenntnis zum Deutschen Reich! Am Ende ist der Hitler stärker als Mussolini! Dann schafft der Hitler an! Die Umsiedlung ist nur ein Schein, wenn der Krieg vorbei ist, wird alles wieder zunicht!*¹⁴

Polt bleibt so lange Nazi, bis er von Schuldgefühlen gegenüber der Steinhofersfamilie überwältigt wird und einsieht, *daß er, im besten Glauben, schuldig geworden war*¹⁵. Seine Reue ist ehrlich und der Leser nimmt daran gerne Anteil: Der Polt tut einem Leid, denn er hat es ja nur gut gemeint:

Man sah ihm an, daß er es ehrlich meinte. Er war auch nur ein Opfer! Als Verfechter und als Flüchtling war er von Land zu Land, von Grenze zu Grenze geirrt. Er hatte keine andere Rettung mehr gesehen. Er hatte nicht mehr an das Wort des Pfarrers geglaubt, nicht mehr an die Mahnungen der Kirche. Hoffnungsvoll hatte er sich die Botschaft aus dem Norden zu eigen gemacht und war mit feuriger Leidenschaft für das eingetreten, was er für gut gehalten hatte...

*Zu spät hatte er erkannt, daß er sich auf einem Irrweg befand.*¹⁶

Auf den nachfolgenden Seiten findet also die Katharsis des Polt statt, die zusammenfällt mit der geschlossenen Entscheidung, den Hof trotz Option nicht zu verlassen. Polt findet nicht nur den rechten Weg wieder, sondern er bekennt sich auch wieder zur vormalig verabscheuten Kirche und zur Heimat:

Wenn der Tag der Freiheit gekommen wäre, wollte er barfuß auf Wallfahrt nach Maria Weissenstein gehen.

[...]

¹⁴ Ebd., S. 99.

¹⁵ Ebd., S. 127.

¹⁶ Ebd., S. 129.

*Ja – er hatte es längst bereut, daß er nicht mehr in die Kirche gegangen war*¹⁷.

*Wieder war er der alte, verwegene Bergführer geworden, der seine Heimat über alles liebte.*¹⁸

Die Standhaftigkeit des Larcher Polt findet ihren Höhepunkt, als er kurz vor Kriegsende wegen Wehrkraftzersetzung erschossen wird. Vorher ist er vor dem Kriegsgericht befragt worden:

«Warum sind Sie desertiert? [...] Warum haben Sie dem deutschen Volk die Treue gebrochen?»

*Er wußte schon, warum das alles geschehen war. Aber konnte er sagen, daß alles aus Treue zum Volk geschehen war? Wer hätte ihm das geglaubt?*¹⁹

Aus diesen Worten geht es klar hervor: Der Larcher Polt ist genau der Südtiroler, der immer im guten Glauben gehandelt hat und dem deswegen auch nichts angelastet werden darf. Er drückt das Selbstbild aus, das in der Nachkriegszeit in Südtirol vorherrscht: Solange man sich selbst als passives Opfer sieht, das immer und in jeder Entscheidung zum Wohle der Heimat gehandelt hat, solange kann man die Verantwortung auf andere abschieben.

GEGEN KRIEG UND TOD: DIE PAZIFISTISCHE AUSSAGE

Trotz dieser Verwässerungsversuche hat der Roman Holzmanns auch einige positive Seiten zu bieten und es wäre falsch und ungerecht, diese nicht aufzuzeigen: So nimmt der Autor stets Position gegen den Nationalsozialismus, der niemals in verharmlosender oder legitimierender Absicht dargestellt wird. Holzmann stellt eine direkte Linie zwischen Faschismus und Nationalsozialismus her, versinnbildlicht durch das Reiterbild, das mehrmals vorkommt:

¹⁷ Ebd., S. 187.

¹⁸ Ebd., S. 130.

¹⁹ Ebd., S. 200.

Zuerst auf den Faschismus bezogen:

Der schwarze Reiter!

*Hier im Tal sprach man ganz allgemein vom schwarzen Reiter, wenn man Mussolini meinte, da er einmal auf einem Plakat, einem römischen Feldherrn gleich, auf einem schwarzen Roß abgebildet war*²⁰.

Dann den Nationalsozialismus auf dieselbe Ebene stellend:

*Der schwarze Reiter hat seinen Meister gefunden! Der braune Reiter ist unüberwindbar!*²¹

Und später noch den Kommunismus dazu nehmend:

*Erschüttert lauschten die Beter. Vor ihren Augen erstanden die drei Reiter, die zum Angstbild der Welt geworden waren. Der schwarze Reiter, der braune Reiter und ganz im Hintergrund erhob sich jetzt drohend der rote Reiter*²².

Die so häufig erfolgte Darstellung des Nationalsozialismus als positive Instanz gegenüber dem Faschismus bleibt hier also völlig aus. Von vorneherein erscheint das autoritäre Regime als der Menschlichkeit zuwiderlaufende Kraft, die insbesondere mit dem religiösen Empfinden kontrastiert:

*Dieses Deutschland aber leugnet seinen Gott!*²³

Das Schlimmste aber ist der Krieg. Auch hier werden keine Unterschiede gemacht: Den «richtigen» Krieg gibt es bei Holzmann nicht, wenn auch der Erste Weltkrieg sich in der Darstellung von den nachfolgenden Kriegen etwas positiv abhebt. Die Tapferkeitsmedaille ist jener Gegenstand, an dem sich der Steinhofbauer in allen schwierigen Augenblicken festhält, obwohl er mit Bitterkeit feststellt, dass sein Opfer umsonst gewesen ist.

²⁰ Ebd., S. 45.

²¹ Ebd., S. 83.

²² Ebd., S. 202.

²³ Ebd., S. 102.

Der Krieg ist in diesem Roman unlösbar mit dem Tod verbunden, niemand kommt heil von der Front heim. Als besonders fatale Verfehlung erscheint der Krieg für Hitler:

Die Freiwilligen aus Südtirol zogen singend durch Innsbruck. Söhne der Berge, hochgewachsen, sonnverbrannt und gesund, von blühendem Aussehen – so marschierten sie durch die Straßen. Es war nicht der gedrückte Schritt der Kaserne. Es war der feste, kräftige Schritt der Bergler, erfüllt von überschüssiger Kraft.

[...]

Es schien als schritte hinter ihnen jemand mit ... Und dieser unsichtbare Begleiter trug eine Sense...²⁴

Während der Krieg zuerst in weiter Ferne, in Abessinien, sich abspielt, so rückt er im Laufe des Romans immer näher an den Schauplatz des Geschehens, die Südtiroler Bergbauernlandschaft, heran. Eine Weile lang erscheint die Heimat als selige Insel und wenn auch die Söhne dem Krieg zum Opfer fallen, so bleibt man selbst doch in der Heimat verschont. Zu Kriegsende ist das anders:

Ja, der Krieg dröhnte in die Einsamkeit und in den Frieden der Berge. Nun brausten die Fliegenden Festungen über die Berge nach Süden. Staffel folgte auf Staffel. Blitzende Messer durchschnitten das Blau des Himmels. Stärker wurde das Dröhnen. Immer stärker. Immer unheimlicher. Wie Hornissen schwärmten die Flugzeuge daber. Schreckhaft laut dröhnten die Motoren und widerhallten im Echo zwischen den Felswänden. Die Natur war in Aufruhr gekommen: Krieg! Krieg! Krieg!²⁵

Charakteristisch für diesen Text ist die Tatsache, dass keinerlei Angabe gemacht, welcher Seite die Kriegsflugzeuge angehören, weil das für den Autor offensichtlich zweitrangig ist. Schließlich gibt es im Krieg nur Verlierer:

²⁴ Ebd., S. 109.

²⁵ Ebd., S. 142.

Das war das Gesicht des Krieges. Das war auch eine Mahnung: Wartet nur! Ihr kommt alle noch an die Reihe! Wartet nur! Ich wird euch schon finden!²⁶

Bemerkenswert ist auch, und die letzten Textstellen beweisen es, die Modernität der Sprache in diesem Roman. Da gibt es wohl manchen Dialog, der auch in einem Trivialroman stehen könnte, und auch die Dialektpassagen sind nicht immer ganz ernst zu nehmen. Doch ist dem Autor anzurechnen, dass er an keiner Stelle in den Sprachgebrauch der Blut- und Bodenliteratur verfällt, der für viele Bauernromane, gerade von Autoren, die derselben Generation angehören wie Holzmann, charakteristisch ist.

HOLZMANN'S SELBSTZENSUR: DAS DRAMA *DER HOF AN DER GRENZE*

Zwei Jahre nach dem Erscheinen des Romans *Schwarze Wolken* schreibt Holzmann anlässlich eines Preisausschreibens des B.S.V. ein Theaterstück mit praktisch demselben Inhalt. Gleich bleiben der Steinhof und dessen Bewohner, gleich bleibt die Figur des Larcher Polt und auch der Handlungszeitraum ist unverändert. Auch die erzählte Geschichte ist vollkommen identisch, bis auf zwei Details: Im Drama hat die Liebesgeschichte Gertrauds praktisch keine Bedeutung (der Autor wird hier zu Kürzungen gezwungen gewesen sein); zum Zweiten aber wird die gesamte Option im Theaterstück ausgelassen. Das ist natürlich beinahe unvorstellbar, stand doch die Option im zeitlichen und erzählerischen Zentrum des Romans. Es stellen sich also zwei wesentliche Fragen: Wie kann der Autor um die Erwähnung der Option herum kommen? Und weiters: Warum will er das überhaupt?

Holzmann bewerkstelligt die Auslassung der Option mit einem Trick: Er spricht sie nie direkt an sondern verwendet den Ausdruck «Umsiedlung», der ja eigentlich nur den zweiten Teil der gesamten Operation bezeichnet. Gesprochen wird im Stück einzig von dem Befehl, dass *die Grenzzone bis auf 20 km bis*

²⁶ Ebd.

zum 1. November 1940 geräumt werden muß! Hier soll die Umsiedlung zuerst beginnen!²⁷ Zwischen den Zeilen kann der Leser/Zuschauer also wohl die stattgefundene Option erahnen, wenn er aber nicht informiert ist, kann er dem Text nirgendwo entnehmen, dass so etwas wie die Option in Südtirol stattgefunden hat. Man könnte nämlich auch meinen, dass irgendein Gesetz eben die Aussiedlung der Grenzhöfe, etwa aus strategischen Überlegungen, vorgesehen habe.

Es bleibt die Frage, warum dem Autor an der Nicht-Nennung der Option so gelegen ist, dass er die Verständlichkeit seines Stückes aufs Spiel setzt. Ich könnte mir denken, dass Holzmann bei der theatralischen Bearbeitung des Stückes ein anderes, vielleicht auch breiteres, jedenfalls aber ein einheimisches Publikum (der Roman hingegen ist im Ausland verlegt worden), vor Augen hat und deshalb von vornherein das kritische Potential des Stückes verringern will. Jede Aussage über die Option, sofern sie überhaupt getätigt wird, muss in Südtirol mit dem Auslösen von Kontroversen rechnen. Und vermutlich will Hermann Holzmann auf den Bühnen Südtirols keinen Staub aufwirbeln.

Damit erfüllt auch er das Gebot der selbst auferlegten Schweigepflicht, dem die Kulturschaffenden im Lande im Jahre 1969 anscheinend nachkommen müssen²⁸.

²⁷ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*. a. a. O., S. 24.

²⁸ Sofern sie nicht das Format eines Claus Gatterer haben, dessen Buch ja auch 1969 erscheint!

4.5 DIE WEGBEREITER

*Manchmal sehe ich mich wie
einen freiwillig Ausgeschlossenen, wie einen,
der auf der anderen Uferseite steht
und über den Fluss hinüberryft – mit Worten,
die ganz anders sind, als die Leute am anderen Ufer
gewohnt sind zu hören.*

Joseph Zoderer, 2001

Einer der Ersten, der das Schweigegebot bricht, ist Joseph Zoderer mit dem Roman *Das Glück beim Händewaschen*¹ (1976); Jahre später spricht er in seiner autobiografischen Erzählung *Wir gingen*² von den objektiven Schwierigkeiten, mit denen jemand, der sich über das Thema «Option» auch nur Informationen einholen will, konfrontiert wird. Zoderer selbst ist zum Zeitpunkt der Option erst vier Jahre alt und erinnert sich deshalb kaum an wichtige Tatsachen; die Wahrnehmung des Kleinkindes hinterlässt im Gedächtnis andere, für die geschichtliche Rekonstruktion kaum brauchbare Spuren: *aufgeschichtete Holzscheite an der Hausmauer, ein Brunnentrog, wo ich meiner Mutter und meiner ältesten Schwester beim Wäschewaschen zuschaute...*³ Da er zu spät anfängt, die Frage nach dem Warum und dem Wie zu stellen, sind die meisten Ansprechpartner, die Zeitzeugen seiner Familie, bereits gestorben. So bleibt nur der ältere Bruder, zum Zeitpunkt der Option vierzehn Jahre alt; er liefert jedoch nur ungenügend die gefragten Informationen.

Stockend sprechen auch die Zeitzeugen in Sebastian Marseilers Sammlung von Gesprächen zur Option aus dem Jahre 1988. Man hat immer noch Hemmungen, Namen zu nennen:

¹ Zoderer, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen*. Roman, München, Wien, Carl Hanser Verlag, 1982 (Erstveröffentlichung 1976).

² Zoderer, Joseph, *Wir gingen*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option. 1939 stimmten 86% der Südtiroler für das Aufgeben ihrer Heimat. Warum? Ein Lehrstück in Zeitgeschichte*, München, Zürich, Piper, 1989, S. 195-212.

³ Ebd., S. 199.

*Angst ist da, Angst vor den Nachbarn, Angst ins Gerede zu kommen*⁴.

Dazu muss man sich die Situation Südtirols im Hinblick auf die eigene Geschichtsschreibung in den 70er Jahren vergegenwärtigen: Es sind bisher kaum Publikationen zur jüngeren Geschichte auf dem Markt, obwohl ein kleiner Kreis von Historikern mit diesbezüglichen Forschungen schon begonnen hat. Die wichtigsten Etappen zur Vorbereitung der öffentlichen Debatten der 80er Jahre sind das Werk von Conrad F. Latour⁵, in dem erstmals die These des einseitigen faschistischen Drucks auf das Dritte Reich abgeschwächt wird (s. 4.2.1) und das Monumentalwerk Claus Gatterers 1968⁶, das die Südtirol-Problematik in den größeren Zusammenhang der Minderheitenfrage in Italien zu stellen versucht und dabei auch auf die Urheberchaft der Umsiedlungsidee eingeht⁷. Bei einem österreichisch-italienischen Historikertreffen 1972 gibt auch Leopold Steurer neue Forschungsergebnisse zur Achsenpolitik bekannt⁸.

Einer breiten Öffentlichkeit werden diese neuen Ansätze allerdings nicht zugänglich gemacht, denn die Medien schweigen sich weiterhin aus, beschränken sich in ihrer Darstellung weitgehend auf einige Teilaspekte, die das kollektive Geschichtsbild eher verengen als erweitern. So ist man in der Mitte der 70er Jahre noch nicht zur selbstkritischen Geschichtsreflexion bereit.

⁴ Marseiler, Sebastian, a. a. O., S. 120.

⁵ Latour, Conrad, F., Südtirol und die Achse Berlin-Rom 1938-45, 1962, zit. nach Volgger, Manfred, a. a. O., S. 29

⁶ Gatterer, Claus, *Im Kampf gegen Rom*, a. a. O.

⁷ Volgger, Manfred, a. a. O., S. 31.

⁸ Ebd., S. 33.

4.5.1 CLAUS GATTERER, *SCHÖNE WELT, BÖSE LEUT*



*Schließlich gab es auch Sprüche,
die zur Besinnlichkeit einluden. Einer lautete:
«Nur Gott vermag den Willen der Faschisten zu beugen,
die Menschen oder die Dinge nie.»
«Laßt uns auf Gott vertrauen!»
schrieb eine unbekannt Hand darunter.*

Dabei ist einer der bis heute wichtigsten Texte zu Faschismus, Option und Nationalsozialismus in Südtirol bereits geschrieben: Das Erinnerungsbuch des Historikers Claus Gatterer stammt aus dem Jahre 1969 und ist in vielfacher Hinsicht ein ganz

besonderes Werk. Einmal wegen des frühen Erscheinungszeitpunktes, denn Gatterer ist einer der Pioniere in der literarischen Bearbeitung der Thematik; aber auch von der Gestaltungsweise her ist das Buch bemerkenswert, weil der Autor eine eigenartige Form wählt, die zwischen Essay, autobiografischer Erzählung und Roman schwankt, und dabei eine unglaubliche Fülle von Informationen liefert. Schließlich ist das Werk ein Meilenstein zur Faschismusbewältigung in der Literatur Südtirols.

ZU STRUKTUR UND INHALT:

Das Buch ist formell in viele kleine Einzelkapitel gegliedert, von denen jedes eine Erzähleinheit darstellt, die vom Titel ausgeht und jeweils ein bestimmtes Thema behandelt oder eine einzelne Person oder Begebenheit beschreibt. Das Grundprinzip des Autors, die Darstellung der Geschichte anhand kleiner Geschichten, wird daraus schon ersichtlich. Auf diesen Aspekt werde ich noch zurückkommen.

Insgesamt erzählt Gatterer »Erlebtes, Erfahrenes, Erkanntes aus seiner Kindheit«⁹ und deckt dabei einen Zeitraum von etwa 1929 bis 1943 ab. Er beschreibt seine Kinderjahre im Pusterer Dorf Sexten und erzählt von den skurrilen Dorfbewohnern, den Bräuchen und Gewohnheiten, von der ganz alltäglichen Geschichte in den 30er Jahren. Dabei lässt sich der Leser vorerst arglos auf eine ganz typische Niederschrift von Kindheits-erinnerungen ein, er wird dann aber allmählich mit der politischen Situation konfrontiert, die in Südtirol zum Zeitpunkt des Erscheinens noch gar nicht gerne angesprochen wird. Zu den Erzählungen fügt Gatterer auch immer wieder kurze Erklärungen der geschichtlichen Tatsachen hinzu.

Parallel zur persönlichen Entwicklung des Kindes wird die wirtschaftlich-soziale Entwicklung des Tales in den 30er Jahren beschrieben, der beginnende Tourismus mit seinen Auswirkungen auch in moralischer Hinsicht, die Folgen der Autarkiepolitik nach 1935.

⁹ Mair, Joseph, »Schöne Welt, böse Leut«, Rezension in: skolast, Jg. 1970, Nr. 1, S. 30.

Als Schüler kommt der Autor in eine *Insel namens »Kiste«*¹⁰, wie das Priesterseminar Vinzentinum von seinen Zöglingen genannt wird und wo er sich der Ambivalenz des faschistischen Schulwesens und der faschistischen Erziehung bewusst wird.

Das Buch endet mit der Beschreibung der Optionszeit und der ersten Kriegsjahre, erzählt vom *Umschlagen des Windes*¹¹, als die Leute beginnen, am Sieg des Nationalsozialismus zu zweifeln, von der paradoxen Situation in Südtirol, wo die sozialen Fronten anders verlaufen als an jedem anderen Ort. Zum Schluss sind die ehemaligen Parteigrößen beider Diktaturen kleinlaut; verdattert werden die Bilder Mussolinis aus den Amtsstuben entfernt.

FASCHISMUS AUS DER FROSCHPERSPEKTIVE

Die erste Besonderheit, die in diesem Buch auffällt, ist die Betrachtung der Geschichte von »unten«. Anhand einer Fülle von kleinen Begebenheiten in einer geschlossenen Gesellschaft, wie sie in einem Tal mit bäuerlicher Bevölkerung in den 20er und 30er Jahren typisch ist, wird ein enormer »Facettenreichtum [...]«, der keine leichtfertigen Urteile zulässt, sondern ständig abwägt und differenziert¹², erreicht. Ein zusätzlicher, niedriger Standpunkt ergibt sich aus der Perspektive des Kindes, das die Geschichte erlebt, zumindest im ersten Teil des Buches, in dem das allgemeine Dorfleben und der Faschismus im Vordergrund stehen. Es ist ein Geniestreich Gatterers, die Komplexität des fremdbeherrschten Systems gerade durch die Schilderung der »kleinen Welt« begreiflich und greifbar zu machen, denn der Leser erkennt seine eigenen, alltäglichen Gesten wieder und kann die Veränderung der Gewohnheiten durch die Auswirkungen der Diktatur ganz präzise festlegen.

Diese sind nicht einmal immer negativ! Auch die schönen Seiten, die die Kontakte mit der neuen Mentalität mit sich

¹⁰ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 285.

¹¹ Ebd., S. 406.

¹² Suriano, Katia, *Der Südtiroler ethnische Konflikt in der Literatur*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1998, S. 27.

bringen, finden in dieser Sichtweise ihren Platz; es beginnt bei den kleinen Dingen des Alltags...

*In den dreißiger Jahren zogen nach und nach Makkaroni, Spaghetti, Paradeissugo, Parmesankäse, Risotto und bunte Minestrone in die Bauernküchen ein. In den Kräutergärten wurden bis dahin unbekannte Gemüsesorten eingepflanzt. [...] Der Durchbruch an der Küchenfront warf alle traditionellen Essensordnungen über den Haufen; wir aßen Pasta asciutta oder Risotto statt Polenta und Mus, die Minestrone ersetzten die Gerstensuppe, nur die Speckknödel retteten sich [...]*¹³

...womit der vorherrschenden, hundertprozentig negativen Darstellung des Faschismus in Südtirol schon einmal ein neuer Aspekt hinzugefügt wird.

Einen besonderen Stellenwert nehmen in Gatterers Erzählung auch die Symbole des Faschismus ein, die als reine Äußerlichkeiten dargestellt werden, an denen sich ein System festhält, das sich sehr wohl bewusst ist, niemals innerliche Akzeptanz bei den Einwohnern erreichen zu können. Oftmals wird dadurch auch eine Ironisierung erreicht, die Symbole erscheinen dem Leser als lächerlich, was auch zur Bewusstwerdung der eigenen Symbolverhaftung dient. Wenn man gerade die Haltung der Südtiroler zu ihren Fahnen, zu ihren religiösen Symbolen, den Trachten, den Liedern usw. betrachtet, dann ist der Parallelismus ganz evident.

*[...] das Gemeindehaus trug die Aufschrift »Municipio – Comune di Sesto«; das Gemeindewappen, die Drei Zinnen mit einer Gemse, war um ein Fascioeibel bereichert, [...] – doch war dies alles nur Äußerlichkeit, nur Anstrich, hinter welchem [...] Menschen und Dinge so blieben, wie sie stets gewesen waren.*¹⁴

Wie vergänglich derartige schließlich Symbole sind, wird am Ende des Buches, nach dem Sturz Mussolinis, deutlich:

¹³ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 77 f.

¹⁴ Ebd., S. 39 f.

26. Juli 1943

Am Morgen ging ich ins Dorf. Vor dem Schulhaus saß ein Milizler auf einer Malerleiter, einen Kübel mit weißer Farbe zwischen den Knien. Mit rubigen Strichen überpinselte er die Aufschrift »Credere, obbedire, combattere«. Er hatte das Ganze schon einmal übermalt, doch schlugen die schwarzen Buchstaben noch immer durch. Gemächlich zog er Strich um Strich und trällerte:

«Con te, Lili Marlen, con te...»

Er stieg von der Leiter und betrachtete, den Kopf ein wenig nach links geneigt, sein Werk. Die Buchstaben schlugen noch immer durch. Der Milizler trug die gewöhnliche Uniform, aber ein feldgraues Hemd statt des schwarzen und an den Aufschlägen den Savoyerstern statt des Fascioeibels. Er schulterte die Leiter, nahm den Farbkübel und begab sich damit ans andere Ende des Schulhauses; dort war ein schwarzer Mussolinikopf zu beseitigen.

[...]

*Der Bartolo kam, unterm linken Arm zwei Mussolinibilder, unterm rechten das Blechschild mit dem faschistischen Gemeindewappen; er habe das alte Wappen ohne das Fascioeibel wieder angebracht, ob es noch etwas zu tun gebe, fragte er den Podestà.*¹⁵

An diesen Stellen wird mehrmals die unbeteiligte Art der Ausführenden hervorgehoben, was verdeutlicht, wie wenig das von offizieller Seite so wichtig genommene Bild des Duce für den Einzelnen im Grunde ist. Diese Diskrepanz zwischen »hohem« Anspruch und »niederer« Interpretation ist eines der universalen Stilmittel der komischen Literatur; und durch diese Komik bewirkt der Autor hier eine Distanz, aus der kritische Betrachtung möglich wird.

Dasselbe gilt für die Verbindung von ideologischen Elementen mit der bodenständigen Bauernmentalität. Dadurch wird einerseits die Fremdheit der Faschismuspropaganda sichtbar, zugleich aber auch deren überheblicher Anspruch auf allgemeine Volksbildung und –zustimmung: So beurteilt die Mutter des Erzählers die Zeitungen der 30er Jahre (das Thema der unterdrückten Presse unter dem Faschismus wird in anderen

¹⁵ Ebd., S. 409 f.

geschichtlichen Zeugnissen ungleich dramatischer behandelt!) nach ihrem praktischen Wert:

Im Gegensatz zu den «besseren Leuten» lasen wir dabei nur die Tiroler Bauernzeitung, solange man sie ins Land ließ, und später den Volksboten, «das Böttl» genannt, und das Katholische Sonntagsblatt. [...] Als die Mutter einmal eine mit einem Holzbändler verheiratete Jugendfreundin besuchte, sah sie dort zum erstenmal in ihrem Leben die faschistische Alpenzeitung, ein großformatiges, täglich erscheinendes Blatt. Von da ab jammerte sie jedes Mal, wenn wir Eier verkauften und sie sorgsam, Ei für Ei, in schützendes Papier hüllen mußten, um das viele gute und große Papier der «walschen deutschen Zeitung». Und so wurden die Dolomiten abbestellt und dafür die Alpenzeitung abonniert.¹⁶

Im Dorf herrscht eine rigide Moral, die bereits von vorneherein eine Doppelmoral ist, denn für wirtschaftlich besser gestellte Familien gelten andere soziale und ethische Normen als für die Kleinhäusler und Tagelöhner. Mit dieser Art von Kastenwesen scheinen sich die Dorfbewohner bereits abgefunden zu haben, als durch die Präsenz der Italiener neue Akzente dazukommen. Denn der Faschismus macht sich im Dorf nicht nur als ideologische und sprachliche Gegenwart bemerkbar, sondern auch als neue soziale Überstruktur, die sich dem bestehenden Gefüge sozusagen überstülpt.

Die Faschisten im Dorf kommen von auswärts, sind natürlich Italiener und politisch-administrative Wortführer. Dieser Aspekt wird üblicherweise in der Literatur breit behandelt, ebenso wie das Schulwesen und dessen Unterdrückung unter dem Faschismus. Das Besondere an Gatterers Gesellschaftsschilderung ist der Versuch, nicht nur die Anpassung der Dorfbewohner an den Faschismus zu beleuchten, sondern auch umgekehrt die Anpassung des Faschismus an die Dorfstruktur. Denn die örtlichen Parteigrößen und die Lehrer erkennen bald die «besseren Leute»; deren Namen werden von den Lehrern sofort gelernt, auch wenn sie noch so schwierig auszusprechen

¹⁶ Ebd., S. 43.

sind¹⁷. Somit ist der Opportunismus ein zweiseitiger, die Vorteile der Assimilation werden auf beiden Seiten erkannt und ausgenutzt, und der Autor vergisst nicht, dies anzumerken. Der wirtschaftliche Unterschied zieht es auch mit sich, dass sich arme Leute öffentlich mit dem Faschismus kompromittieren müssen, um in den Genuss der Vorteile zu kommen (etwa die kostenlose Kleidung der «Balilla»-Kinder), während die Reicheren subtilere und verstecktere Formen wählen können, sich mit dem Regime zu arrangieren.

Dass diese mehrdimensionale kollektive Moralität zu einer Reproduktion derselben Muster führt, liegt auf der Hand. Besonders bei den Kindern hat dies schwer wiegende Folgen in ihrer Identitätssuche. Katia Suriano spricht treffend von einer «Bewußtseinspaltung»¹⁸, die bei den Kindern in Gatterers Dorf auftritt.

Der Autor drückt dies folgendermaßen aus:

Wir waren Zerrissene. Unsere kindlichen Phantasien waren gespalten wie das, was sich in uns allmählich zur Persönlichkeit formte. Unsere Hülle war Lüge: wir logen dabei über die Schule, in der Schule über dabei und uns selbst.¹⁹

Besonders schlimm ist das Verleugnenmüssen der eigenen Geschichte, die daheim und in der Schule völlig anders gelehrt wird (insbesondere das Verhältnis zwischen Italien und Österreich ist Anlass für vollkommen entgegengesetzte Meinungen) und die die Kinder auch jeweils anders wiedergeben müssen. In diesem Loyalitätskonflikt hadern die Kinder mit der Bedeutung des «Wir».

In der Schule sagten wir «wir», wenn wir die Italiener meinten; aber wenn die Stine, die Schuldinerin, die Mittags- oder Abendrube angeläutet hatte, sagten wir «wir», wenn wir uns, die Nichtitaliener, meinten, jene traumbertere Welt, in welcher man nicht log, um dafür

¹⁷ Ebd., S. 58. (s. a. Kap. 2. 2. 1).

¹⁸ Suriano, Katia, a. a. O., S. 43.

¹⁹ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 114.

gelobt und belohnt zu werden, sondern um den Menschen, die man liebte, nicht weh zu tun.²⁰

Das «Wir» durchzieht das Buch wie einen roten Faden. Immer wieder kommt Gatterer auf den Identitätskomplex zurück. Es ist eine der Schienen, über die er den Zugang zum faschistischen System zu vermitteln versucht: Dieses nutzt natürlich viele Ebenen, die symbolische, etwa, die sprachliche, die wirtschaftliche, usw.

Für Gatterers Darstellung des Faschismus im Dorfe ist die Ebene der kollektiven Identität von besonderer Bedeutung, versucht doch die faschistische Partei über Jahre hinweg, gerade dieses Bewusstsein durch Parolen, Phrasen, und auch mit Gewalt (die unter dem Faschismus übliche Verabreichung von Rizinusöl als besonders gemeine politische Strafmethodik wird ausführlich geschildert²¹) zu verändern.

Um dieses aufgesetzte «Wir» zu unterstreichen, das für die italienische Nation steht, der die Sextener auch innerlich anzugehören haben, steht es im Buch meistens unter Anführungszeichen. Dadurch hat der Leser immer klar vor Augen, wie entfremdend es ist, sich nach außen hin mit einer Rhetorik identifizieren zu müssen, die einem aufgezwungen ist. Als Beispiel dazu kann die Erzählung der Sanktionen nach dem Überfall auf Abessinien angeführt werden. Die Dorfbewohner halten erwartungsgemäß zu den Afrikanern, mit denen sie als ähnlichermaßen unterdrücktes Volk solidarisch sind. Trotzdem wird ihnen auferlegt, die Sanktionen des Völkerbundes als ungerecht zu empfinden:

Obwohl kein Hund sich daran kehrte, waren «wir» empört über die «schändlichen Sanktionen», über diese «wirtschaftliche Belagerung Italiens durch zweiundfünfzig Nationen», über das heimtückische kapitalistische Verbrechen gegen das proletarische Italien, das in Abessinien nichts anderes suchte als seinen «Platz an der Sonne».²²

²⁰ Ebd., S. 114.

²¹ Ebd., S. 163 f.

²² Ebd., S. 222.

[...]

«Wir» überstanden auch die Sanktionen.

«Wir» opferten die goldenen Eberinge auf dem Altar des Vaterlandes, um die «wirtschaftliche Blockade» zu brechen.²³

Die problematische Identität ergibt sich für die Sextener außerdem schon von vornherein durch die besondere Südtiroler Stellung: «Wir», das ist man als Sextener, als Südtiroler, als Tiroler, später als Deutscher. «Wir», das sind die Jungen, *Wir – das waren die Leute im Tal, jene, die zu «uns» gehörten, und zu «uns» gehörten natürlich alle, die deutsch waren, die Tiroler, im Tal und darüber hinaus*²⁴. An der Entwicklung des «Wir» zeigt Gatterer die Evolution der Dorfgemeinschaft auf, die neuen Menschen solange Zutritt gewährt, als diese die Regeln der Gemeinschaft akzeptieren. Deshalb sind die eingebürgerten Italiener gleichberechtigte Mitglieder der Dorfgemeinschaft. Mit der Zuwanderung der Italiener im Zuge des Faschismus beginnt aber die Identifizierung der Italiener mit der verhassten neuen Staatsmacht. Diese Italiener bringen kein Verständnis oder auch nur Interesse für die lokalen Gepflogenheiten mit und werden so als *Nicht-Wir*²⁵ empfunden.

In dieser *verwirrenden Menschenlandschaft*²⁶ bildet sich irgendwann ein neues «Wir» heraus: das fatale großdeutsche Wir, das letztlich zur vollkommenen Spaltung der Dorf- und Schicksalsgemeinschaft führen wird.

NATIONALSOZIALISTISCHES DENKEN

Während das faschistische System als aufgezwungen erlebt und dargestellt wird, erscheint die Aneignung der nationalsozialistischen Denkweisen als frei gewählte Zuwendung. Träger dieser Denkweisen ist im Buch der «Taufpate». An ihm zeichnet Gatterer die Hinwendung der einfachen Leute zum Nationalsozialismus exemplarisch nach.

²³ Ebd., S. 223.

²⁴ Ebd., S. 15.

²⁵ Ebd., S. 16.

²⁶ Ebd., S. 17.

Die Wurzeln dafür liegen weit zurück; in einer Diskussion, die der Vater und der bereits Hitler-begeisterte Taufpate in den Dreißiger Jahren führen, wird deutlich, wo die Diskriminante liegt: Der Taufpate versucht, die Friedensverträge von 1919 so umzudeuten, dass sie als Komplott der Kapitalisten-Juden-Zigeuner-Freimaurer etc. gesehen werden können. Irgendwann platzt dem Vater der Kragen und er weist den Taufpaten zurecht:

Weißt du, was dir fehlt, Konrad? Zu jung bist du. Im Frühjahr achtzehn eingerückt. Und nicht einmal trocken hinter den Ohren. Du hast zuviel versäumt [...]

Aber s Maul voll. Zu jung bist du, Konrad.²⁷

Der Taufpate ist also zu spät gekommen²⁸, hat die Möglichkeit des Kriegsheldentums, aber auch die lehrreiche Erfahrung des Kriegs versäumt. Noch schwer wiegender ist allerdings die Tatsache, dass er sich auf tendenziöse geschichtliche Schilderungen einlässt und sich einem tiefer gehenden Geschichtsverständnis verweigert. Der Taufpate ist ein einfacher Mensch, der durch seine nationale Frustration und seinen begrenzten Horizont besonders anfällig für jede leichte Ideologie und damit den Faschisten vergleichbar ist:

In den Welten des Taufpaten und der Lehrer waren die Menschen viel klarer, viel unerbittlicher in schwarze und weiße Schafe geschieden als in der Welt der Eltern, wo mir alles komplizierter, verworrener, doch zugleich auch schöner erschien.²⁹

Sein «Schubladen-Denken»³⁰ führt zu einem vereinfachten Weltbild, in dem die Schuld für sämtliche Missstände einigen Sündenböcken (den «anderen», meistens natürlich den

²⁷ Ebd., S. 103 f.

²⁸ Ebenso auch der führende Dorfnaazi, der junge Paller; auch er hat den Ersten Weltkrieg versäumt und leitet 1939 die Propaganda für die Option; s. ebd., S. 380.

²⁹ Ebd., S. 98.

³⁰ Suriano, Katia, a. a. O., S. 30.

Italienern) zufällt. Kritiklos übernimmt er die Aussagen des *Völkischen Beobachters*³¹, zumeist zitiert er ganze Sprüche – was dem Autor die Möglichkeit gibt, den Text mit Zitaten zu spicken und ihn somit um viele «Kostbarkeiten» zu bereichern. Zugleich findet aber auch eine ironische Verfremdung statt, da die meist sehr hochtrabenden Phrasen dem keineswegs gebildeten, wie ein Papagei nachplappernden Taufpaten in den Mund gelegt und zusätzlich häufig anwesenden Personen, die nicht einmal an der Diskussion beteiligt sind, widerlegt werden.

Ein Beispiel hierzu ist die bereits zitierte Diskussion über die Friedensverträge:

[...] Und wir sind, obwohl wir im Feld unbesiegt waren, von hinten durch den Dolchstoß der Wiener, der Tschechen und der anderen Juden um die schönsten deutschen Gebiete gebracht worden, um ganz Böhmen und Mähren, Lodomerien, Polen, Galizien, die Ukraine, Kroatien...»

«Kroatien war bei Ungarn!» sagte die Mutter, die eben wieder in die Stube gekommen war.³²

Oder wenn er versucht,

die «Schmach von Versailles» mit Putz und Stingl aus der Welt [zu] schaffen:

«Ist doch klar», sagte er, «Volk gehört zu Volk, Rasse zu Rasse».

«Rassen gibt's beim Vieh», warf trocken der Vetter Michl ein.³³

Die vom Taufpaten angekündigten *großen Zeiten*³⁴ brechen schließlich tatsächlich an; nach der Machtergreifung Hitlers kommt es erst einmal zu einem Konkurrenzverhalten zwischen den Anhängern Hitlers und den Faschisten, doch *subtlen [sie]*

³¹ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 183.

³² Ebd., S. 102.

³³ Ebd., S. 189.

³⁴ Ebd., S. 183.

sich alle wollüstig in den «großen Zeiten»: der Taufpate in den seinen, die Lehrer in den ihren³⁵.

Die meisten Bauern sind indessen durch ihren Sinn fürs Praktische gegen Ideologien allgemein widerborstig und stellen die Wirklichkeit stets der abstrakten Politisierung voran. Doch schleichend verändert sich etwas, was vom Autor, seiner besonderen Aufmerksamkeit für das Verbale entsprechend, zuallererst in der Sprache wahrgenommen wird:

Waren bis dahin «Österreich» und «Tirol» unsere patriotischen und politischen Hauptwörter gewesen, für manche auch noch «der Kaiser», und «deutsch» nur ein Eigenschaftswort, mit dem man unsere Sprache bezeichnete und die Schule oder die Richter, die wir gerne gehabt hätten, so gebrauchten nun immer mehr Menschen das «Deutsch» als Hauptwort, wogegen alles, was mit Tirol und mit Österreich zusammenhing, immer deutlicher in die Rolle untergeordneter Eigenschaftswörter verdrängt wurde. So spielten die Kinder, wenn sie Krieg spielten, nicht mehr Österreicher oder Tiroler gegen Italiener, sondern Deutsche gegen Italiener; man sagte nicht mehr: «Früher, als wir österreichisch waren», sondern: «Früher, als wir deutsch waren», und man wünschte auch nicht, wieder österreichisch zu werden, sondern «deutsch zu sein» [...].³⁶

Es passt gut zu Gatterers Beobachtung der kleinen Dinge, in diesem Wechsel von «deutsch» vom Adjektiv zum Nomen eine wichtige Zäsur zu sehen, die effektiv einen großen Orientierungsumschwung ausdrückt.

Denn der großdeutsche Gedanke dringt auf diese Weise allmählich ins Unterbewusstsein der Südtiroler ein. Geschieht dies noch passiv bei der älteren Generation, so sind die Jungen schon viel aktiver in ihrem Gesinnungswechsel. Gatterer legt an dieser Stelle die Anfälligkeit eines jungen Menschen, der unter einem totalitären System aufgewachsen ist, für jedwede Art von Faschismus bloß. Damit widerlegt er eine auch nach dem Erscheinen dieses Buches in Südtirol verbreitete Ansicht, dass nämlich die positive Hinwendung der Südtiroler Jugend zum

³⁵ Ebd., S. 185.

³⁶ Ebd., S. 186.

Nationalsozialismus vornehmlich aus Trotz gegen die faschistische Erziehung erfolgt sei. Gatterer aber will aufzeigen, dass die NS-Begeisterung gerade durch die Analogie der beiden Faschismen möglich wurde. Somit stellt er sich natürlich gegen die ausschließlich ethnisch begründete Ursachenerklärung, die in Südtirol vor allem von Alfons Gruber und der konservativen Geschichtsschreibung vertreten wird (s. Kap. 4.6).

[...] nun aber wurden sie [die Jungen, Anm. d. V.] mit einmal gewahr, daß Begriffe und Parolen, die man ihnen auf italienisch eingebleut hatte, auch im Deutschen einen Sinn hatten³⁷.

(Wieder fällt die bevorzugte sprachliche Beobachtungswarte auf) Es ist eine tiefe, innere Verbindung, die der Autor zwischen den beiden totalitären Systemen herstellt; für den, der als Kind faschistische Sprüche nachplappern muss, ist der Weg zur Übernahme der Naziparolen nicht mehr weit.

Doch räumt Gatterer mit noch einem Tabu auf: Denn die Besonderheit Südtirols liegt auch in der kuriosen Verbindung zwischen Nationalsozialismus und Katholizismus. Dies ist ein weitläufiges Thema, das ich in dieser Arbeit nur streifen kann. Es sei hier nur gesagt, dass der Widerspruch zwischen der nationalsozialistischen Ideologie und dem religiösen Empfinden die Südtiroler eigentlich hätte abschrecken müssen. Effektiv ist auch ein großer Teil des – numerisch allerdings nicht konsistenten – Widerstandes vornehmlich ein religiös motivierter. Wie die Verfechter des Nationalsozialismus es zustande gebracht haben, die notorisch religiösen Südtiroler für eine zutiefst antichristliche Ideologie zu begeistern, ist aus heutiger Sicht schlicht unverständlich.

Bei Gatterer ist auch für diesen Aspekt der Taufpate zuständig:

Alles ist klar jetzt. Die Zehn Gebote Gottes sind das... na, wie heißt das..., das Grundgesetz im Reich sind sie. Ja das Staatsgrundgesetz.³⁸

³⁷ Ebd., S. 188.

³⁸ Ebd., S. 191.

Die Abwendung von Österreich und die Wahl von Deutschland als Orientierungsnation erfährt mehrmals einen Qualitätssprung; einmal als 1934 der österreichische Kanzler Dollfuß ermordet wird und dadurch den Südtirolern die letzte Leitfigur in Österreich genommen wird. Nach dem Saar-Referendum 1935 steht die deutsche Volksgruppe in Sexten wiederum gespalten da, denn der Nationalsozialismus wird als Hoffnungsträger immer attraktiver:

Nun ließ es sich nicht mehr länger verbergen: es waren zwar alle «deutsch» im Tal, die Einheimischen meine ich, aber die einen waren's so und die andern anders, die einen waren für das Hakenkreuz, die andern für Österreich.³⁹

Die endgültige Ablösung Österreichs durch Hitler stellt Gatterer über die musikalische Ebene dar, – die in diesem Buch überhaupt stark präsent ist – in einer symbolisch sehr wichtigen Szene, in der mehrere Dorfbewohner zusammen vor dem Radio sitzen und die Ansprache der NS-Größen zur Saar-Abstimmung hören. Nach dem Geschrei Goebbels' und der blechernen Rede Hitlers ertönt ein bekanntes Lied, das die Mutter sofort als das österreichische «Gott erhalte» identifiziert. Die «Nazi» jedoch belehren die begeistert mitsingende Mutter, dass es sich um das *Deutschlandlied* handle. Es entwickelt sich eine Diskussion über die Melodie:

«Das werd ich doch wissen, daß es das «Gott erhalte» ist!» wehrte die Mutter sich. [...]

«Da hört sich jetzt doch alles auf! Bei mir in der Stube!» donnerte zornig der Zimmerer. «Maul halten oder hinaus! Alles hört sich auf da, beim Deutschlandlied so etwas zu singen!»

Nun war auch die Mutter zornig.

«Wir gehen», sagte sie, nahm mich bei der Hand und zog mich aus der Stube. [...]

«Eine solche bodenlose Gemeinheit! Das «Gott erhalte» stehlen.»⁴⁰

³⁹ Ebd., S. 211.

⁴⁰ Ebd., S. 217.

Es geht also wieder um Symbole; wichtig ist hier wie gesagt die Ablösung Österreichs durch das Dritte Reich im Instrumentarium der kollektiven Identifikationsformen, unter denen die Musik eine wichtige Rolle einnimmt.

Doch auch der Aufbau des Apparats des totalitären Regimes wird, stets aus dem Blickwinkel des Dorfbewohners, einer Analyse unterzogen. Da sehen die Sextener die Lehrer, den Bürgermeister und andere Autoritätspersonen aus dem Nichts auftauchen und unverschämt eine Rolle einnehmen, die eigentlich aus demokratischen Bestimmungsformen hervorgehen müsste. Gatterer verwendet auch hier die Ironie und den Humor, um die Parteigrößen mit ihren Fehlern und unverhohlenen Ambitionen auf das Menschliche zurückzustutzen. Dies gilt jedoch nur für die Vertreter des faschistischen Apparats, zum Beispiel für den Gemeindediener Bartolo, der als abgerissener Heimatloser im Dorfe auftritt und durch eine Laune des Cavaliere Monforte zum Gemeindediener und –polizisten aufsteigt:

Der Bartolo, von Natur aus klein, O-beinig und mit einem unmäßig großen Kopf bedacht, erhielt eine elegante schwarze Uniform. [...] die Tellerkappe verlieh dem Mann das Aussehen eines als General kostümierten Kornschobers. [...]

Die Adjustierung veränderte den Bartolo vollkommen. Er wurde hochmütig und herrisch; wenn er einsam auf dem Postplatz stand oder wie eine grimmige Dogge im Portal zum Gemeindebaus Wache hielt, die Kappe schief auf das unförmige Denkgebäude gestülpt, stemmte er beide Arme elegant in die Hüften, doch so, daß die Handflächen nach außen gekehrt und die Hände im Handgelenk noch einmal abgewinkelt waren. Diese eher absonderliche Position musste er irgendeinem hohen Tier abgucken haben.⁴¹

Noch weniger Sympathie bringt der Autor den Vertretern des NS-Systems gegenüber auf: Der Taufpate wird von Anfang an als leicht manipulierbarer Mitläufer ohne eigene Meinung charakterisiert. Ebenso wird mehrmals unterstrichen, dass die

⁴¹ Ebd., S. 241 f.

ersten «Nazi» auch die Ersten gewesen sind, die seinerzeit Wege der Anpassung an den Faschismus gegangen sind; wie der junge Paller, nach 1939 Volksgruppenführer im Dorfe:

Offensichtlich habe man vergessen, daß er als erster «Calzolaio e guida alpina» [...] italienisch auf das Schild über seinem Haustor geschrieben, als erster die «CAI-Plätschen» getragen und die Kinder zu den Balilla geschickt habe.⁴²

Es ist somit der Opportunismus, der diejenigen kennzeichnet, die bereit sind, das kriminelle NS-System von Anfang an zu tragen. Der Taufpate indessen ist ein kleineres Kaliber; seine Begeisterung für das Dritte Reich erleidet schon nach dem Pakt Hitlers mit Stalin einen empfindlichen Dämpfer. Der Pate steht im Buch für den harmloseren Mitläufer, der sich von einer emotionsgeladenen Propaganda einwickeln lässt, ohne aber aus dem System Vorteile zu schlagen.

So kommt es, dass der Taufpate angesichts des Todes zweier behinderter Dorfbewohner in einer «Euthanasie»-Anstalt des Reichs imstande ist, seine Hitler-Begeisterung zu revidieren. Am Ende verflucht er *den Hitler und den Paller und die ganze vermaledeite Nazischweinerei*⁴³, seine eigene Menschlichkeit hat er also, im Gegensatz zu vielen anderen NS-Anhängern nicht verloren. Darin liegt wohl die positive Botschaft Gatterers: Denn wenn sogar der sture und überzeugte Taufpate durch ein die Menschlichkeit zutiefst verletzendes Ereignis umdenken kann, dann ist noch vieles möglich. Und um dieser Einsicht nachzuhelfen, mag er auch dieses Buch geschrieben haben.

⁴² Ebd., S. 372.

⁴³ Ebd., S. 413.

DIE OPTION

*Endlich, im Sommer 1939, erinnerte sich der Führer auch unser. Anders freilich, als die meisten gehofft hatten*⁴⁴

Nicht umsonst wählt der Autor für den Beginn des Optionskapitels Worte, die ans «Vater unser» erinnern, nimmt doch die Hoffnung auf die «Befreiung» Südtirols durch den Führer teilweise regelrecht religiöse Züge an, wie man noch in den Autobiografien der 80er Jahre zur Genüge sehen wird.

Bereits nach der Machtergreifung haben die ersten NS-Begeisterten die Hoffnung auf *Heimholung ins Reich*⁴⁵ geäußert, in der Zeit zwischen 1933 und 1939 werden sie sich durch die außenpolitischen Erfolge Hitlers dieser Entwicklung immer sicherer.

Der eigentliche Bericht der Optionszeit wird bei Gatterer mit der Überbringung der Nachricht über die bevorstehenden Option eingeleitet, die von einem Außenstehenden in eine geschlossene Gesellschaft hinein getragen wird (dasselbe Motiv wird bei Trenker und Bossi-Fedrigotti analog aufbereitet); hier findet ein Familienfest anlässlich einer Priesterweihe statt. Das geistliche Ambiente lehnt die Auswanderung sofort ab, denn man denkt an den *gewalttätigen Materialismus* und die *Blutmythen, die man* [im Reich, Anm. d. Verf.] *anstelle der Religion der Seelen gesetzt habe*⁴⁶.

Die nächste Situation, in der ein Meinungs austausch über die Option stattfindet, ist die Dorfversammlung (die als Element ebenfalls von vielen Autoren aufgegriffen wird, weil sie die für die Darlegung der verschiedenen Standpunkte ideal ist). Mehrere Bauern sitzen beim Wirt zusammen und besprechen das Problem. Dem alten, erfahrenen Staudinger wird Gehör geschenkt und einmütig ist man der Auffassung, dass man einfach nichts tun solle. In einem typischen Beispiel von

⁴⁴ Ebd., S. 358.

⁴⁵ Ebd., S. 210.

⁴⁶ Ebd., S. 361.

Gatterers indirekter Rede liest man die Grundidee dieser ersten Phase im Optionswahlkampf heraus:

Alle nickten. Der Herr Staudinger hatte recht. Er hatte immer recht gehabt. Wozu fortgehen? Und wohin? Jetzt hatten wir auch wieder unseren Podestà, einen Deutschen; der Hitler, der Ostiamadonna, sollte sich lieber darum kümmern, daß wir deutsche Schulen bekamen, unsrige Richter und unsrige Steuereintreiber; aber auswandern? Wo wir hier unsere Häuser hatten, unsere Felder und Wälder, unsere Toten auf dem Friedhof? Deutsche Schulen, perbacco, das ja, aber auswandern? Was der Canaglia nicht einfiel, der gottvermaledeiten.⁴⁷

Doch dann, plötzlich, laut Gatterer, ändert sich die öffentliche Meinung, und sogar der Historiker ist überfordert, wenn er die Ursachen beschreiben soll:

Und dann, mit einemmal, war der Rappel da. Man kann das nicht erklären, diesen plötzlichen Rappel, der über die Leute gekommen ist.⁴⁸

Wie der Erzähler an einem Roggenacker vorbei kommt, erfährt er erstmals, dass die Möglichkeit der Auswanderung nun doch von vielen Südtirolern ins Auge gefasst wird. Der Roggen spielt eine wichtige Rolle, denn diese zukünftigen Auswanderer haben schon beschlossen, keinen Roggen mehr anzubauen, der ja *für die Walschen*⁴⁹ wäre, die das Land übernehmen sollen. (Übrigens findet man den Roggen mehrmals als Symbol in diesem Buch: er steht hier für das Verbleiben in der Heimat, da nur die Dableiber weiterhin ihren Roggen säen; an anderer Stelle ist er ein für die Italiener nicht bekanntes, typisch deutsches Getreide⁵⁰; zuletzt findet gerade der Roggenschnitt statt, als ein deutsches Flugzeug von den Alliierten abgeschossen wird⁵¹).

⁴⁷ Ebd., S. 362.

⁴⁸ Ebd., S. 363.

⁴⁹ Ebd., S. 363.

⁵⁰ Ebd., S. 408.

⁵¹ Ebd., S. 415.

Als gewissenhafter Geschichtsforscher versucht Gatterer trotz seines erklärten Unverständnisses, die Ursachen für den *Rausch*⁵² aufzuzeigen.

Die Bauern in Sexten entscheiden sich für die Auswanderung, weil ihnen wirtschaftliche Versprechen gemacht werden: Die Südtiroler Erde wird als *Steine- und Staudenwirtschaft*⁵³ ausgewiesen, die nur unter schwierigen Bedingungen zu bewirtschaften sei, während anderswo mechanisierte Landwirtschaft ermöglicht werde. Ein interessanter Aspekt wird hier eingebracht, denn man stellt sich im Tale vor, dass das von den Südtirolern verlassene Land von den Italienern für den Fremdenverkehr genutzt werden könne, was dem kargen Boden (und der Mentalität der Italiener) eher entspreche als die Landwirtschaft.

Die besondere Lage Sextens an der Grenze zu Österreich ermöglicht dem Autor, als dialektischen Widerpart zur herrschenden Auswanderungseuphorie auch im Reich bereits Ansässige zu Wort kommen zu lassen:

Der Vetter Franz kam – groß, mager und blaß – von «drüben», aus dem früheren Österreich, zu Besuch. Er arbeitete wieder im Sägewerk. Wir sollten uns, riet er, mit Händen und Füßen gegen das Auswandern wehren, keinen Schritt sollten wir über die Grenze tun, drüben sei alles nicht mehr wie früher. Es gäbe zwar mehr Arbeit, aber dafür überall Spitzel und Spione, auch bei uns herüben säßen schon, wie er sicher wisse, Gestapoleute, [...]»⁵⁴

Ebenso wird durch die Funktion Sextens als Touristenort der Austausch mit deutschen Intellektuellen möglich; im Hause des Erzählers logiert mehrere Tage ein Studienassessor aus Bremen. Er übernimmt die Stimme des Tatsachenzengen und klagt über die *traurigen Zustände in Deutschland, die nationalsozialistische Unmoral*⁵⁵ weise auf den Gegensatz zwischen NS-

⁵² Ebd., S. 365.

⁵³ Ebd., S. 364.

⁵⁴ Ebd., S. 367.

⁵⁵ Ebd., S. 368 f.

Ideologie und Christenglauben hin, womit er bei der tief religiösen Mutter des Erzählers auf offene Ohren stößt.

Die Perspektive des Studienassessors aus Bremen wird vom *Herrn aus Triest*⁵⁶ ergänzt, der – bezeichnenderweise während eines aufziehenden Spätsommertages – die Sichtweise des ehemaligen Habsburg-Italiens vertritt. Die beiden studierten Herren gelangen zu einem bitteren Resümee:

*„Vielleicht ist das der neue Idealbürger unserer Führer, der ideale Volksgenosse: heimatlos, entwurzelt, losgelöst von allem Erbe, herausgerissen aus der großen Symphonie seiner Umwelt, entblößt bis auf die rassistische Nacktheit, weicher Knetteig in der Hand der Mächtigen.“*⁵⁷

Auch stellen sie fest, dass die ansonsten so streitlustigen Südtiroler der Obrigkeit gegenüber *lammfromm* und *gesetzesfürchtig*⁵⁸ seien und merken das praktische Fehlen eines Widerstandes gegen die fast 20-jährige Herrschaft des Faschismus an.

Die nächste Figur, der politische Aussagen in den Mund gelegt werden, ist in diesen etwas trockenen und weniger spontanen Kapiteln der Apotheker. Er wird von den armen Dorfbewohnern, denen durch die Option ihr wunderbarer Bauernschlaf geraubt wird, um Hilfe gegen die Schlaflosigkeit gebeten und nutzt ihre Orientierungslosigkeit zum Verbreiten der Optionspropaganda. Der erzählerische Vorwand ist allzu offensichtlich, der Musterdialog findet ausgerechnet zwischen Apotheker und einem besonders widerstrebendem alten Männlein statt, wobei der Apotheker alle Geschütze auffährt. Der Bauer vertritt hingegen die Bodenverhaftung und den praktischen Hausverstand, mit denen er den Apotheker eigentlich sofort schachmatt setzt. Auf wenigen Seiten gerafft finden wir hier, in den Worten des Apothekers, die Eckpfeiler der Optionspropaganda des VKS: das bedingungslose Vertrauen auf den Führer, die Umpolung in eine ethnische Wahl (*Ein*

⁵⁶ Ebd., S. 370.

⁵⁷ Ebd., S. 375.

⁵⁸ Ebd., S. 376 f.

*deutscher Bauer macht sich da überhaupt keine Sorgen, überhaupt keine. Ein Deutscher steht zu seinem Deutschtum*⁵⁹), der Aufruf zum Konformismus (*die in Vierschach und Toblach haben schon gewählt, richtig gewählt, zwischen neunzig und hundert Prozen*⁶⁰), die Sizilienlegende (*Es kann sein, daß es da nur Walsche geben darf, wegen der Grenze, und daß sie Euch bis unterm Po hinunterstecken oder nach Abessinien*⁶¹).

Das letzte Argument bringt der unermüdliche Taufpate vor, nämlich die Notwendigkeit zur 100%igen Wahl für Deutschland, damit der Führer Südtirol erlösen könne.

Noch während der Taufpate sein Sprüchlein aufsagt, erfährt die Familie des Erzählers die ersten Schikanen, die viele Dableiber erleben müssen und von denen in der Literatur ebenfalls oft die Rede ist; bei Gatterer sind es Beschimpfungen, Sabotageakte, verleumdende Aufschriften, italienische Anrede und Gruß (*Buona notte, walscher Focke*⁶²). Als besonders schlimm wird die Entzweiung innerhalb der Familie erfahren, z.B. als die Großmutter ihren Rosenkranz schickt, damit die Dableiberfamilie ihrer Tochter beten kann, wenn sie in Abessinien sein wird.

Am Ende des Kapitels fasst der Erzähler noch einmal explizit alle Motive der Auswanderer zusammen; außer den bereits genannten erwähnt er noch *die Abenteuerlust, persönliche Motive, Arbeitslosigkeit, Angst vor Einsamkeit*⁶³.

Es ist dies ein wichtiger Versuch, die Option zu verstehen, indem nach den Ursachen gefragt wird, nach den Gründen für die Abwanderungseuphorie, in Zeiten (1969!), in denen die Begeisterung fürs Deutsche Reich allgemein noch völlig monokausal mit der Unterdrückung der deutschen Sprache und Kultur unter dem Faschismus erklärt wird.

Die Wichtigkeit der Sprache ist, wie schon öfters angesprochen, auch bei Gatterer offensichtlich; immer und

⁵⁹ Ebd., S. 384.

⁶⁰ Ebd., S. 385.

⁶¹ Ebd., S. 385.

⁶² Ebd., S. 391 [-Gute Nacht, italienisches Schwein-].

⁶³ Ebd., S. 393 f.

immer wieder nimmt er sich die Sprache vor, um darin die Nuancen eines bestimmten Sachverhalts aufzuspüren, um Verborgenes und Unterdrücktes zu Tage treten zu lassen, um Entwicklungen nachzuzeichnen, und manchmal auch nur, um zu unterhalten oder um gerade aus der Sprache die ironische Distanzierung zu erreichen. Zu letzterem Punkt kann die Sprache des Taufpaten angeführt werden, der kritiklos markante Sprüche übernimmt, die er nicht immer versteht und schon auch einmal fehlerhaft wiedergibt.

Als sich die Familie des Erzählers für das Verbleiben in der Heimat entscheidet, findet sie folgende Schrift auf der Mauer vor:

«Feräta. Valsco scufft.» Unbekannte hatten es nachts mit Teer an die Mauer unseres neuen Futterhauses geschmiert. Es war zum Weinen, die Orthographie wie auch die Gesinnung, die sich in solcher Orthographie ausdrücken mußte. Verbielten sich Orthographie und Gesinnung zueinander nicht wie Ursache und Wirkung.⁶⁴

Darin ist viel vom Sprachverständnis Gatterers ausgedrückt. Mangelhafte Bildung und ein konfuses Geschichtsbild sind ebenso Produkte der faschistischen Schule wie die verbotene und deshalb katastrophale deutsche Rechtschreibung, und all dies zusammen genommen führt zur anonymen, hinterhältigen Aktion gegen Andersdenkende.

In der offiziellen Terminologie zur Option findet Gatterer die Unehrllichkeit der ganzen Aktion wieder:

Es waren gerade die mit «Rück» beginnenden Definitionen, die mich durch ihre unbekümmerte Verlogenheit zugleich abstießen und faszinierten: war «Rückführung in die Heimat» nicht eine honigsüße Lüge für die gallenbittere Wahrheit der «Entbeimung»? Und welche infame Übersetzungskunst vermochte aus der «Umsiedlung» – das heißt aus der Aus- und Neuansiedlung – eine «Rückführung» zu machen, eine

⁶⁴ Ebd., S. 382. [die nach den Regeln der italienischen Rechtschreibung geschriebene Beschimpfung hieße richtig: Verräter, walscher Schufft]

Umsiedlung an einen Ort also, an welchem die Auszusiedelnden, wie das «Rück» vorgab, schon einmal gesiedelt haben mußten.⁶⁵

Doch schon zu Beginn der Option hat sich der Autor Gedanken über das Sprachliche und über die Euphemismen gemacht:

Was die hohen Herren in Berlin und Rom für uns ausgedacht hatten, erhielt viele Namen: «die Wahl», «die Option», «die Auswanderung», «die Umsiedlung», «die Rückstiedlung», «die Rückführung», «die Heimkehr». Es gab indessen nicht wenige, die das Ganze als «Lumperei», «Betrug» oder «Verbrechen» bezeichneten.⁶⁶

In der Sprache findet der Autor aber auch zu sich selbst, in ihr scheint ein ganz intimer Teil der eigenen Persönlichkeit festgelegt. So sind auch die letzten (besonders schönen) Zeilen des Buches, vor dem Epilog, dem Verhältnis zur Sprache gewidmet. Der Erzähler befindet sich im Dorf und nimmt an der Heldengedenkfeier zu Ehren eines gefallenen Freundes teil, wird aber vom Dorfnazi Paller vom Platz verwiesen:

«Verschwind, Walscher!» fuhr er mich an.

Ich verschwand, hinunter zum Totentanz, unter jene freundliche Kuppel, die die Lebenden einlädt, mit den Toten Zwiesprache zu halten. Hier betete ich eine seltsame Litanei aus Dialektwörtern: ich sagte Engelsteine für Krokus, Kuckuckhandschube und Schusterstühlchen für Enzian, Königäuglein für Primeln, Pfutschkönig für Zaunkönig, Fögazze [...] für jenes germanische Fruchtbarkeitsbrot, das die Taufpaten uns Kindern nach altem Brauch zu Ostern geschenkt hatten, einen Hahn den Buben, eine Henne den Mädchen; ich sagte Gingge für Hügel und Gungge für Mulde und aföure für draußen und awäus für hinunter und Himmlatzn für Wetterleuchten. Ich sprach sie für den Jörgl, die Litanei dieser Wörter. Und jedes Wort klang wie ein Vers, voll und rund und sich reimend auf das beitere Traumwunder unserer Kindheit.

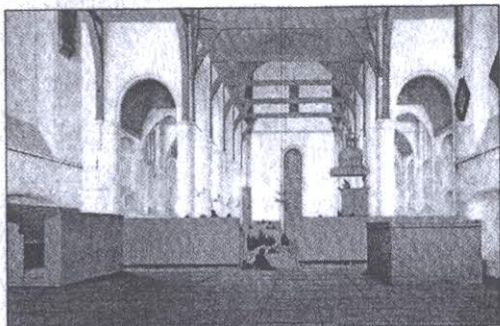
⁶⁵ Ebd., S. 395.

⁶⁶ Ebd., S. 366.

*Ich schrie sie alle laut in mir, damit ich Pallers dröhnende Rede nicht hörte*⁶⁷.

4.5.2 JOSEPH ZODERER, *DAS GLÜCK BEIM HÄNDEWASCHEN*

Joseph Zoderer
*Das Glück
beim Händewaschen*



*Roman
Hanser*

⁶⁷ Ebd., S. 400.

Noch jemand erkennt in diesen Jahren vor der großen Optionsdebatte das Potential, das der zeitgeschichtlichen Thematik innewohnt. Der bis dahin weitgehend unbekanntes Schriftsteller Joseph Zoderer (geb. 1935) hat die Optionszeit als Kind miterlebt. Doch wird diese Erfahrung im Roman aus einer ganz besonderen Perspektive und mit ganz besonderen Stilmitteln und Intentionen literarisiert.

Dabei weist die Ausgangsposition nur vom Thema her eine gewisse Originalität auf, denn in den 70er Jahren findet eine allgemeine Rückbesinnung auf das autobiografische Schreiben statt. Nach dem öffentlichen Engagement in den Jahren um 1968, in dem viele Intellektuelle die Gesellschaft in den Mittelpunkt ihres Schaffens und ihrer Untersuchungen gestellt haben, sieht es nun so aus, als ob ein gewisses Bedürfnis nach Intimität vorherrschend würde. Diese muss nicht unpolitisch verstanden werden, denn die Beobachtung der eigenen Persönlichkeit und die Identitätsthematik, die sich in diesen Jahren etabliert, ist keineswegs losgelöst von den sozialen Verflechtungen. Im Gegenteil, der Blick ins Innere ist nur eine Variante des Blicks nach außen, das eine schließt das andere mit ein. Häufig dominiert jedoch in der Kritik der psychologisierende Ansatz, der das autobiografische Schreiben hauptsächlich als Katharsis sieht, als befreienden, quasi therapeutischen Akt.

So heißt es auch von Zoderers Roman, der Autor habe sich damit «seine Erziehungsgeschichte von der Seele geschrieben»⁶⁸ oder allgemein auf Autobiografien bezogen, «die Autoren schreiben sich damit aus frühen Bedrängnissen heraus oder in verlorene Paradiese zurück»⁶⁹. Von diesen Schematisierungen abgesehen, die immer wieder dazu neigen, das fiktionale Element gegenüber dem autobiografischen vorzuziehen, lässt sich einwandfrei feststellen, dass auch der Roman Zoderers in diese Tendenz gereiht werden kann. Der Autor selbst äußert sich dazu folgendermaßen:

⁶⁸ Rezension ohne Autorangabe, zit in: Stieger, Martin, *Identitätsverlust und Identitätsfindung als Thema in Joseph Zoderers Roman «Das Glück beim Händewaschen»*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1992, S. 24.

⁶⁹ Rezension zu *Das Glück beim Händewaschen* in: Wirtschaftswoche Jg. 1982, Nr. 31, zit in Stieger, Martin, a. a. O., S. 24.

«[...] im «Glück beim Händewaschen» hatte ich eine literarische Struktur mit einer bestimmten Aussagerichtung angelegt. Was dazu paßte, habe ich aus Selbsterlebtem entnommen, auf das Romanziel hin, aber manches und vieles, was in einer Autobiographie als wesentlich aufscheinen mußte, in diesem Buch weggelassen.»⁷⁰

Wie weit der Roman von der klassischen Autobiografie entfernt ist, merkt der Leser schon auf der ersten Seite. Wie nahe der Roman mit der Biografie des Autors verbunden ist, finde ich als Fragestellung relativ uninteressant, da immer eine mehr oder weniger komplexe Wechselwirkung zwischen Erlebtem und Literatur besteht.

Wichtig ist das Anerkennen der politischen Präsenz im privaten Thema, denn die «Wendung zum Einzelnen [...] muß nicht in politisch unverbindlicher Privatheit enden»⁷¹.

DER INHALT:

In den Jahren nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs kommt der Erzähler, der mit zeitlichem Abstand über seine Jugenderlebnisse berichtet, durch Intervention eines Geistlichen in ein Schweizer Internat, das von Ordensbrüdern geführt wird und in dem eiserne Regeln herrschen (deshalb wird es im Text auch immer «Haus der Regel» genannt). Der Junge, aus Südtirol stammend, doch im Zuge der Option mit seiner Familie nach Graz ausgewandert, macht seine Erfahrungen als Außenseiter und reibt sich an der Strenge der Heimregeln. Die Erzählung wird immer wieder durch Rückblenden auf die Zeit in Graz und die Zeit in Südtirol unterbrochen, meist in Zusammenhang mit

⁷⁰ Bernard, Franco, *Die literarische Tätigkeit Joseph Zoderers im Spiegel der Presse*, Università di Padova, Tesi di laurea, 1981/82, S. 131.

⁷¹ Vom Hofe, Gerhard; Pfaff, Peter, *Das Ende des Polyphem – Zum Thema der Subjektivität bei T. Bernhard, P. Handke, W. Koeppen und B. Strauß*, zit. in Marcotto, Fabio, *L'opera narrativa di Joseph Zoderer. Tendenze della letteratura sudtirolese sull'esempio di tre autori contemporanei: Franz Tumlner, Norbert Conrad Kaser e Joseph Zoderer*, Università di Firenze, Tesi di laurea, a. a. 1988/89, S. 137.

den Unterbrechungen des Schulalltags durch Ferien, die der Erzähler an den verschiedenen Orten seiner Lebensstationen verbringt.

Nach Erfahrung von Assimilation, Selbstkasteiung, Akzeptanz und Ablehnung der Regeln findet der Zögling schließlich seine Identität, die mit der Unveränderlichkeit und Starre des Internats nicht vereinbar ist. Er verlässt das Haus der Regel durch das *schwarzlackierte Eisentor*⁷².

ZUR STRUKTUR:

Der Roman bewegt sich auf mehreren zeitlichen und räumlichen Ebenen, die sich ständig überschneiden: Ausgangs- und Endpunkt sowie Hauptansiedlung der Erzählung ist das «Haus der Regel». In ihm findet der Entwicklungsprozess des Zöglings hauptsächlich statt, von hier aus startet der Erzähler zu echten Reisen und auch zu rein gedanklichen Ausflügen in die Vergangenheit und damit verbunden in andere geografische Bereiche. Von hier aus bricht er schließlich auch in die Zukunft auf, an der der Leser nicht mehr Anteil nimmt.

Wenn der Jugendliche das Heim verlässt, begibt er sich entweder in die Heimathäuser seiner Schulkameraden oder er besucht seinen Onkel Vigil in Gargazon; in den letzten Ferien besucht er seinen Vater in Meran, wohin die Familie nach Kriegsende zurückgekehrt ist. Ist zu Beginn der Erzählung die Gegenwart, also der Alltag im Internat, vorherrschend, so nehmen im Laufe der Erzählung die zeitlichen Rückblenden zu und der Leser kann die Kindheit des Erzählers Stück für Stück rekonstruieren. Es entsteht ein komplexes zeitliches Gewebe, in dem ein einziger Focus Ordnung schafft; dieser liegt in der Erzählerfigur, die, wie gesagt, aus unbestimmter zeitlicher Entfernung berichtet. Dabei ermöglicht der psychologische Abstand kommentierende und ironische Passagen, wenn auch versucht wird, die Perspektive des Kindes bzw. des Jugendlichen nachzuvollziehen. Dies wird vom Leser nicht selten

⁷² Zoderer, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 169.

als Diskrepanz empfunden, andererseits ist es der besondere Reiz des Buches.

Christian Alton führt in seiner ansonsten sehr positiv gehaltenen Rezension als Beispiel hierzu die «Fäkalienschau» an⁷³, die der Erzähler im Grazer Abort hält:

Ich weiß, in einem gewissen Alter interessiert man sich brennend für derartiges und ich glaub ihm gern, daß er damals geschaut hat. Doch die wortkunstreiche katalogisierung stammt nicht vom grazer Buben sondern vom heutigen Dichter. Das hat mich gestört.⁷⁴

Alle anderen Figuren der Erzählung treten durch das Bewusstsein des Erzählers in die Geschichte ein, sie werden von ihm präsentiert und sind einzig durch die Beziehung zu ihm lebendig. Diese Figuren stehen fast immer in Antithese zum Helden selbst, Fabio Marcotto spricht von der Funktion des «choralen Antihelden»⁷⁵, die von den Nebenfiguren eingenommen wird. Die Abwesenheit von direkten Reden unterstreicht einerseits die monozentrische Fixierung auf den Erzähler, und zugleich wird das Gefühl der Isolierung⁷⁶ vermittelt, die der Jugendliche zur Außenwelt verspürt und die durch das Redeverbot im Internat noch verstärkt wird.

DIE HEIMAT

Die verschiedenen räumlichen Ebenen des Romans, in denen sich die Hauptfigur bewegt, ermöglichen ihrerseits die Verdeutlichung der Heimatlosigkeit. Auf das Gefühl der Nicht-Zugehörigkeit werde ich noch zurückkommen. Hier möchte ich nur erwähnen, dass die Heimatthematik ebenso wie die autobiografische Form in den 70er Jahren neu entdeckt wird, und zwar gerade von den linken Autoren, zu denen auch

⁷³ Alton, Christian, «Das Glück beim Händewaschen», Buchbesprechung in: *skolast*, Jg. 1977, Nr. 1, S. 10.

⁷⁴ Ebd.

⁷⁵ Marcotto, Fabio, a. a. O., S. 139.

⁷⁶ Ebd., S. 140.

Zoderer zählt. War vorher Heimat die Domäne der Konservativen, so nimmt nach 1968 die Linke den «Lebensraum Heimat» für sich in Anspruch⁷⁷, gesehen als dem Menschen angemessener, biologisch gesunder Raum. Vielfach als «Anti-Heimatliteratur» bezeichnet, lässt diese Literatur ihre kritische Grundhaltung sehr wohl in die Texte einfließen. So agiert sie in Kontrast zur Heimatliteratur, die die herrschenden ländlich-konservativen Werte stets als die einzig positiven darzustellen versucht.

In diesem Roman ist an der eigentlichen Heimat, die ja Südtirol sein müsste, alles negativ; es ist für den aus dem Internat (in dem Sauberkeit ein hygienischer, noch mehr aber ein ethischer Wert ist) kommenden Jungen ein Schritt zurück in die Armut, den Schmutz:

*Mir fehlte in den ersten Tagen fast alles.*⁷⁸

Er kommt in ein altes Haus, in dem es nach Moder riecht und Wanzen ihr Unwesen treiben; der Nachbar ist ein Trinker mit schwarzen Zähnen und einem zausigen grauen Bart. Das vorherrschende Gefühl des Erzählers ist die Scham, aber auch Verachtung:

*Nachts klaubte ich Äpfel aus meiner Kiste unterm Bett hervor, knautschte und verachtete alles um mich herum, allen voran den Vater.*⁷⁹

Im Text Zoderers gehört das Thema der Heimat zum Komplex der Identitätsfindung, die den Roman dominiert, denn das Gefühl der Ablösung von der Heimat überschneidet sich mit der Pubertät, der Ablösung vom Vertrauten und Übernommenen:

⁷⁷ Kalser, Robert, *Am Rande entlang; Texte von Joseph Zoderer: Themen, Linien, Strukturen, Rhetorik*, Salzburg, Diss., 1987, S. 40.

⁷⁸ Zoderer, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 129.

⁷⁹ Ebd., S. 134.

*Ob diese Heimat. Ob diese liebliche Heimat. Ob dieses Verlassen der lieblichen Heimat. Diese beleuchtete Krippe mit Esel und Ochs und den Heiligen Drei Königen, das Kindlein, das immer aus der Krippe fiel und leicht durch Silberpapier ersetzt werden konnte.*⁸⁰

Die Situation des Erzählers ist insofern bemerkenswert, als dass er die Ablösung durch den Verlust der Heimat aus einer besonderen Perspektive erlebt: Durch Option und Aussiedlung hat er einen Teil seiner Kindheit in Südtirol, einen weiteren in Graz verlebt; nirgends fühlt er sich als Heranwachsender zu Hause. Dieser Verlust der Heimat ist es, der in ihm die innere Unruhe verstärkt, ihn aber auch zu vermehrter Selbstreflexion führt. Damit begibt er sich auf den Weg zur Behauptung seiner Persönlichkeit, in der die Heimat eher eine innerliche, «von der subjektiven Befindlichkeit abhängige»⁸¹ Kategorie als ein äußeres Element der Zugehörigkeit sein wird.

IDENTITÄT, SELBSTFINDUNG, GESCHICHTE

Das Glück beim Händewaschen wird gemeinhin als Entwicklungsroman bezeichnet. Der Erzähler reflektiert und berichtet von seinen Jugendjahren im Internat und vom Prozess der Identitätsfindung, welche auf drei Ebenen stattfindet:

Erstens durch Distanzerfahrung («Ferien statt zu Hause beim Kollegen und im Internat; Besuch in Südtirol»)⁸²; zweitens durch den Kampf gegen die Institution, der u.a. die Zugehörigkeit Zoderers zur Studentenbewegung bestätigt⁸³. Bezeichnend ist, dass am Ende des Buches die Ablösung von der Institution steht; die gefundene Identität wird also nicht, wie in anderen Entwicklungsromanen, mit der Akzeptanz der Regeln und der

⁸⁰ Ebd., S. 166.

⁸¹ Giritzhofer, Rudolf, *Die Verwirrungen der Zöglinge. Zur Form und Funktion des Internats in der Literatur Österreichs und Südtirols seit dem Ende der sechziger Jahre*, Wien, Diplomarbeit, 1989, S. 58.

⁸² König, Christoph, *Joseph Zoderer*, Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, München, Ed. Text und Kritik, 1985, S. 5.

⁸³ Vgl. ebd.

Einfügung in die Gesellschaft in Verbindung gesetzt⁸⁴, sondern im Gegenteil mit der Ablehnung der als absurd und menschenfeindlich erkannten Regeln im Internat.

Die dritte Dimension der Identitätsthematik liegt in der Erfahrung des Selbst durch die Erfahrung des Ausgeschlossenseins. Der Erzähler erlebt sich selbst von Anfang an als Ausgeschlossener, im Internat hebt er sich von den anderen durch sein mediterranes Aussehen (*Nie zuvor, erzählten mir Albisser und auch Leisibach später, hätten sie derart lange schwarze Haarzotteln gesehen. Der Haarwulst hätte das weiße Kissen ganz und gar überschwemmt*⁸⁵; *ich war kleiner als der Kleinste und ich hatte lange Haare*⁸⁶), durch seine ärmliche Herkunft (im Gegensatz zu den anderen Heiminsassen hat er weder Unterwäsche, noch Pyjama, noch Zahnbürste), vor allem aber durch seine geografisch-kulturelle Zugehörigkeit ab. Die Fremdheit wird in der Erzählung nach und nach vertieft. Am Anfang äußert sie sich dem Erzähler vorerst in der Physiologie der anderen Jungen:

*Gesichter, filmartig, fremde Nasen, fremde Ausdrucksmünder, fremde Ausdrucks Wangen.*⁸⁷

Als Nächstes werden die Unterschiede zwischen der Sprache der anderen und der eigenen erkannt:

*Ich mußte anders riechen. Zumindest redete ich ein anderes Deutsch. Ein lächerliches Schriftdeutsch. Ihr raffiniertes Schwyzerdeutsch gefiel mir. Es war, als würden mich Baumstämme streicheln.*⁸⁸

⁸⁴ Voßkamp, Wilhelm, *Gattungen*, In: Brackert, Helmut; Stückrath, Jörn, *Literaturwissenschaft. Ein Grundkurs*, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt Taschenbuch, 1992, S. 262: «Denn das Ende solcher Lehrjahre besteht darin, daß sich das Subjekt die Hörner ablauft, mit seinem Wünschen und Meinen sich in die bestehenden Verhältnisse und die Vernünftigkeit derselben hineinbildet, in die Verkettung der Welt eintritt und in ihr sich einen angemessenen Standpunkt erwirbt.»

⁸⁵ Zoderer, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 7.

⁸⁶ Ebd., S. 12.

⁸⁷ Ebd., S. 9.

⁸⁸ Ebd., S. 12.

Die zentrale Frage an den Erzähler

*Bischn Öschtriecher?*⁸⁹

steht schließlich für die nationale Fremdheit, die er in allen räumlichen Dimensionen der Erzählung immer wieder erfahren muss: Wird er in der Schweiz wohl auch auf Grund seiner Sprache als Österreicher gesehen, so fühlt er beim Besuch in Südtirol, dass er auch hier fremd ist:

Ich war «der Schweizer», wurde als «von der Schweiz» vorgestellt. Aha. Hin- und Wegblicken. Ich kehrte hinter die Grenze zurück, als dürfte ich nicht dazugehören.

[...]

*Ich lauschte erneut dem singenden Zerhackt- und Zerkehltwerden der Sprache, erschrak über das Stolpern meiner Zunge. Noch kein Wortfluß zum Schwimmen. Das Aneinandervorbeistürzen. Grüetziwohl. Sallü. Wiea gootsda! Plötzlich abhandengekommene Wörter zwischen Kühnis und mir, Pauli und mir. Nur langsam kam ich von ganz anderswoher zurück. Überlegenheit aus der Fremdheit.*⁹⁰

Zurück in der Schweiz bedarf es also wieder einiger Zeit, bis die Sprachentwöhnung nachlässt. Meisterhaft ist in diesen Zeilen die Bedeutung der sprachlichen Beheimatung zusammengefasst: *Wortfluß zum Schwimmen* drückt genau das aus, was der Mensch empfindet, wenn er sich in einer Sprache wohlfühlt und sich darin bewegen kann. Zugleich weist das Sprachbild auf die Bildung von Gemeinsamkeit einer von einer Gruppe verwendeten Sprache hin, in der der Einzelne sozusagen «mit dem Strom» schwimmen kann.

Außer der Sprache ist es aber auch die Geschichte, die eigene und die «große» Geschichte, die für die Persönlichkeitsentwicklung konstituierend ist, für den Erzähler erfolgt dies

⁸⁹ Ebd., S. 13.

⁹⁰ Ebd., S. 96.

wiederum in Abgrenzung von der Geschichte der «anderen», in diesem Fall von der der Schweizer:

Und so erfuhr ich, daß Tell es den Österreichern gezeigt hatte. Ich hörte zum erstenmal diesen Namen: Tell.

[...]

und lange auch, bevor ich hörte, daß Andreas Hofer der Stolz eines aufrechten Tirolers sein sollte, wurden mir die Gefechtsorte der Schweizer Heldengeschichte wie eine eiserne Lunge angesetzt: Morgarten, Sempach und sogar Murten und Nancy wurden Sammelplätze meiner geschichtlichen Niederlage.

[...]

*diese Namen und Fakten erlitt ich als eigenes Versagen durch die Tatsache: ich war Öschtriecher und kein Schweizer.*⁹¹

An dieser Stelle kann darauf hingewiesen werden, dass diese Erfahrung, nämlich das Erlernen der eigenen Geschichte aus der Perspektive eines anderen Volkes in vielen Werken zur Optionszeit beschrieben wird: In Südtirol lernen die Kinder unter dem Faschismus die Geschichte Österreichs, das von ihnen ja noch als Heimat empfunden wird, als Geschichte des Feindes kennen. Die Ambivalenz der Helden, die auf der anderen Seite (der Feindeseite) als Übeltäter gelten, ist für die Schulkinder nicht einfach zu erfassen, sie machen allerdings – wie bei Gatterer – die Erfahrung meist im Kollektiv (die Grundschulklasse im faschistischen Südtirol der 20er und 30er Jahre), während Zoderers Figur sich ganz alleine mit der Janusköpfigkeit der Geschichtsschreibung auseinandersetzen muss. Er erfährt diese noch in einem weiteren Sinne, nämlich als Diskrepanz zwischen der Geschichte der Helden und der Geschichte der Ausgebeuteten:

*Karl der Große, Karl der Kühne, Karl der Fünfte: wir lernten vor allem zu ihnen hinaufschauen. Von ihren kleineren und größeren Gemeinheiten erfuhren wir nichts.*⁹²

⁹¹ Ebd., S. 13 f.

⁹² Ebd., S. 118.

Wichtig ist es aber, die eigene Position innerhalb der Geschichte festzulegen, und deshalb ist dieses Buch auch für die Optionsthematik so bedeutsam. Denn einer der interessantesten Sätze in diesem Buch verweist auf die Bedeutung der geschichtlichen Erfahrung für die eigene Biografie. Nach dem Studium der Helden stellt der Erzähler fest, dass er mit dieser Geschichte allein nichts anfangen kann, denn:

*Dies alles erzeugte keinen Verbindungsfaden zur Waschküche in Graz.*⁹³

Der ganze Roman hingegen ist eine Rückbesinnung auf die eigene Geschichte in Verbindung mit der «großen» Geschichte. Echte Arbeit an der Vergangenheit muss an beiden zugleich ansetzen, denn unkritisches Lernen der Heldentaten lässt das Menschliche in der Geschichte vergessen.

ASSIMILATION UND FASCHISMUS

Das Außenseiterdasein stellt die Erzählerfigur im Roman sofort unter einen besonderen Assimilationsdruck. Das führt einmal zur Auslieferung an die «Selbstentäußerungsmechanismen des Internats»⁹⁴: Der Zögling widmet sich einer übertriebenen Anpassung an die Regeln des Internats, sucht sich den strengsten Beichtvater aus, genießt quasi die totale Unterwerfung unter die – zu Beginn und am Ende des Buches als absurd empfundenen – Richtlinien des Heimalltags:

*Fortschreitend lernte ich den Genuß, mich mit immer leichter gewählten und gefundenen Worten klein zu machen.*⁹⁵

Eine zweite Anpassungsdimension ist die der Kollektivität: Der Schüler entwickelt sich zur *Anpassungskanone*⁹⁶ und

⁹³ Ebd.

⁹⁴ Giritzhofer, Robert, a. a. O., S. 58.

⁹⁵ Zoderer, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 32.

⁹⁶ Ebd., S. 17.

empfindet es als Glück, in der Gemeinschaft aufzugehen, indem er die eigene Persönlichkeit möglichst versteckt:

*Ich sickerte in den breiten Strom ein.*⁹⁷

*Ich teilte die Zufriedenheit der anderen. Immer schön mit Ebbe und Flut.*⁹⁸

Die dritte Ebene ist wieder die der Nationalität: Der heimatlose Zögling versucht die Identifizierung mit den Schweizern:

Ich hätte wahrscheinlich auch ihre Schube geküßt, wenn ich sie damit noch mehr zum Lachen hätte bringen können, und sie mich noch mehr getätschelt hätten.

Ich war eine Kaugummikugel.

[...]

*Meine Abwesenheit von daheim war so groß, daß ich gern die Schweizer als Gesamtheit zu Adoptiveltern gewählt hätte.*⁹⁹

Dieselbe Anpassungsfähigkeit kennzeichnet auch den Vater der Erzählerfigur, er wird sogar mit beinahe identischen Worten beschrieben, denn [er] *hätte auch jetzt einem Italiener oder einem Deutschen die Hand geküßt, je nach Wunsch, wenn dafür Käse oder etwas anderes Eßbares geliefert worden wären*¹⁰⁰. Beim Sohn ruft dies allerdings Abscheu hervor.

Dabei ist die Assimilation des Vaters durch äußere Gegebenheiten bedingt, die mit der zeitgeschichtlichen Situation zusammenhängen. Der Vater muss seine Familie durch die Zeit des Faschismus bringen und sieht dazu als einzige Möglichkeit die Zugehörigkeit zur Partei; so wie er zuerst das Faschistenkäppi trägt, wird er später NSDAP-Mitglied, und nach dem Krieg bedient er bezeichnenderweise die Touristen. Für dieses opportunistische, vielleicht aber notwendige oder

⁹⁷ Ebd., S. 23.

⁹⁸ Ebd., S. 33.

⁹⁹ Ebd., S. 45.

¹⁰⁰ Ebd., S. 138.

zumindest hilfreiche Assimilationsverhalten hat der Sohn kein Verständnis, wenn er selbst im Internat auch völlig parallel handelt.

Einen wichtigen Aspekt der Optionsthematik zeigt Zoderer in diesem Zusammenhang auf, denn er beschreibt den Vater als typischen Optanten, der seine Entscheidung für die Auswanderung nicht nur aus wirtschaftlichen oder weltanschaulichen Gründen trifft, sondern einfach in Imitation der Mehrheitsentscheidung. Dies wird im Roman nicht explizit gesagt, sondern ergibt sich fast logisch aus der Anpassungstendenz des Vaters. Klarer spricht Zoderer es in der, im Hinblick auf die Optionszeit in vieler Hinsicht sich mit dem Roman deckenden, autobiografischen Erzählung aus:

Der Vater hatte also nicht gezauert, nie gezweifelt, wie oder für was er sich entscheiden sollte? fragte ich.

Nein, sagte mein Bruder, fast erstaunt über meine Frage, denn deutsch optiert hätten fast alle, zu achtzig oder mehr Prozent [...].¹⁰¹

Dass der Vater Opfer seiner Zeit ist, ist zwar der – pubertierenden! – Erzählerfigur nicht klar, der Leser hat es aber sehr wohl vor Augen. Dies ist dem Autor auch wichtig, da dieser Roman schließlich unter anderem ein Plädoyer für eine Erziehung zum freien Menschen darstellt. Freilich erfolgt dies negativ über die Beschreibung der autoritären Erziehung im Heim, die einen faschistoiden Menschentyp hervorzubringen versucht.

Als besonders gefährlich erweist sich dabei die Legitimierung durch die katholische Ausrichtung, die letztendlich dazu dienen soll, Zweifel an den Methoden zu beseitigen. Die katholischen Wertvorstellungen werden mit Unterdrückungs- und Manipulationsmechanismen verknüpft und können so «ursächlich mit den Greueln der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft in Verbindung»¹⁰² gebracht werden:

¹⁰¹ Zoderer, Joseph, *Wir gingen*, a. a. O., S. 207.

¹⁰² Giritzhofer, Rudolf, a. a. O., S. 65.

Das Oberste und Höchste war der Gehorsam. Obwohl ich aus den Ruinen kam und aus der Gegend der jetzt brombeerüberwucherten KZ-Mauern, schöpfte ich keinen Verdacht.¹⁰³

Durch die systematische Erziehung zum Konformismus und die permanente Aufoktroierung von Schuldgefühlen soll der Zögling zur bedingungslosen Akzeptanz der Regeln und des herrschenden Systems geführt werden. Die Parallele zur Militärerziehung liegt auf der Hand, Giritzhofer spricht von der generellen «Verwandtschaft der Internatsstruktur mit dem Militärischen sowohl in der Organisation als auch in der Sprache»¹⁰⁴, die bei Zoderer zum Ausdruck kommt. So gleicht der Internatshof einem Appellplatz, die Spaziergänge werden in *Reih und Glied*¹⁰⁵ ausgeführt, die Schüler werden als *Soldaten des Herrn*¹⁰⁶, von Gott an die Front geschickt¹⁰⁷, angesprochen.

Auch und vor allem sprachlich kommt also der Militarismus der Patres zu Tage. Zoderer parodiert dies mit seiner eigenen Sprache:

Die besten Kräfte waren Jesuiten, frisch wie Tannenreis, hart wie Kruppstahl und zäh wie eine Gummiwurst.¹⁰⁸

Neben der ironischen und distanzierten Zugangsweise spürt der Leser manchmal aber auch einen regelrechten Zorn, eine offene Anklage gegen ein System des Konformismus, wie es der Autor auf keinen Fall gutheißen kann.

Das ist auch der Grund, warum am Schluss des Buches die Ablehnung des Systems steht; der Protagonist wird erwachsen in der Abgrenzung von den Regeln und der Mehrheit. Somit

¹⁰³ Zoderer, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 36.

¹⁰⁴ Giritzhofer, Rudolf, a. a. O., S. 66.

¹⁰⁵ Zoderer, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 81.

¹⁰⁶ Ebd., S. 70.

¹⁰⁷ Vgl. ebd., S. 53.

¹⁰⁸ Ebd., S. 108; mit wem die Jesuiten hier indirekt gleichgestellt werden, ist klar: Meine Mutter erinnert sich an ein Sprüchlein, das den idealen Nationalsozialist in drei Zeilen charakterisierte: «Flink wie ein Windhund, hart wie Kruppstahl und zäh wie Leder».

geht der Sohn den entgegengesetzten Weg des Vaters. Er hätte vielleicht nicht optiert, nur weil «alle» es taten.

DIE OPTION

Das Besondere an dieser Erzählung Zoderers ist unter anderem die Verknüpfung der Persönlichkeitsentwicklung mit der geschichtlichen Situation. Doch ist die Ansiedlung in Options- und Kriegszeit keineswegs als Kulisse, als reines Hintergrundmotiv zu verstehen, da, wie schon erwähnt, gerade die besondere «geschichtliche» Situation des Heranwachsenden für die Identitätsfindung von konstituierender Bedeutung ist.

Schrittweise erfährt der Leser von der Lage, in der sich Kindheit und familiäre Vorgeschichte abgespielt haben; das Bild ist vorerst sehr fragmentarisch und fügt sich erst im Laufe zu einer bestimmten Vollständigkeit zusammen. Dabei befindet man sich durch viele zeitliche und geografische Sprünge immer wieder in einem neuen Blickwinkel. Die Rückblenden sind nicht chronologisch geordnet, sondern entspringen oft gedanklichen Assoziationen des Erzählers, oder sie stehen auch ohne ausdrückliche Motivierung in der eigentlichen Erzählung (der Internatsgeschichte).

Zwiespältig ist das Verhältnis des Jugendlichen zu seiner eigenen Geschichte: Wie oben aufgezeigt, weiß er mit der offiziellen Historiografie nicht viel anzufangen, er sucht immer wieder nach Verbindungslinien zu seiner eigenen Vergangenheit (eben den *Verbindungsfaden zur Waschküche in Graz*, s.o.). Doch wird ihm auch bewusst, dass er die wichtigen Fragen erst noch zu stellen hätte:

*Ich muß zugeben, daß ich nicht heftig bohrte und deshalb Antworten erhielt, die vielleicht an mir Halbwüchsigem Maß nahmen oder tatsächlich das Ende der Wahrheit waren.*¹⁰⁹

Trotzdem hat er einiges selbst miterlebt oder sich von den Erwachsenen erzählen lassen. Zu Beginn der Erzählung stehen

¹⁰⁹ Ebd., S. 136.

die Kriegserinnerungen im Vordergrund, die Erlebnisse während der Bombardements in Graz werden dem Internatszögling immer wieder bewusst und dienen im Übrigen auch dazu, ihn zusätzlich von den anderen Heiminsassen abzugrenzen; diese haben in der neutralen Schweiz nichts Derartiges erlebt und schauen mit Verachtung auf den *Öschtriecher*, der aus *Hitlers Reich* kommt, aus dem *Land der Nazis*¹¹⁰.

Bei der Schilderung dieser Zeit in Österreich steht die Armut und Lebensmittelknappheit im Mittelpunkt, es geht aber auch um die Angst während des Bombenalarms und vielfach auch «nur» um ganz alltägliche Begebenheiten, wie sie immer und überall von Kindern erlebt werden.

*Der Schrecken im Luftschutzkeller war nicht annähernd so erschreckend wie das plötzlich einsetzende Gewinsel der Sirenen. Das hastige Zusammenraffen der stets gepackten Koffer, die Schreie der Mutter [...], das Keuchen und Trampeln im engen Stiegenhaus.*¹¹¹

Typisch für das Erleben der Kinder ist das Interesse am Makabren...

*Das Gewimmer von Verletzten zog uns an. Aus geringer Entfernung sahen wir zu, wie man grub, wie man sammelte, wie man wegtransportierte. Ein Sackbündel in einem zerbombten Steigenhaus hielt nur dürftig, ein zerfetztes Armstück ragte heraus.*¹¹²

...oder auch der rasche Wechsel vom Ernst zum Spiel:

*Wir veranstalteten Rennen zwischen dem einen Fliegeralarm und dem anderen. Mit hölzernen Tretrollern rutschten wir über Ruinenbalden.*¹¹³

¹¹⁰ Ebd., S. 13.

¹¹¹ Ebd., S. 27.

¹¹² Ebd.

¹¹³ Ebd.

Durch den Verweis auf die Rückkehr des Vaters aus dem Krieg und seine Entnazifizierung ergibt sich die zeitliche Einordnung der Graz-Erlebnisse. Gleich anschließend erfolgt der nächste Zeitsprung in die weiter zurückliegende Vergangenheit, denn es wird das erste Mal vom *Heimgehen, vom Hineingehen*¹¹⁴ gesprochen. An der Art der Südtiroler, heute noch mit «draußen» das Ausland zu meinen, während «drinnen» für Südtirol steht, lässt sich die Haltung zur Heimat gut ablesen: die Heimat wird wie ein geschlossener Raum gesehen, ein Haus, in das man gehört. Es zu verlassen, bedeutet, nach außen zu gehen, den sicheren Raum zu verlassen. Wen wundert es da, dass die Eltern der Erzählerfigur nach Zusammenbruch des Reiches das Heimgehen beschließen. Für den Jugendlichen ist dieser Entschluss Anlass, die eigenen Erinnerungen an Südtirol zu überprüfen, dabei ist schon das italienische Element charakteristisch: *Anguilotti, Gorgonzola oder Mortadella*¹¹⁵.

Als es dann tatsächlich zur Rückwanderung der Familie kommt, befindet sich der Erzähler im Heim. Er erhält das Staatsbürgerschaftszeugnis zugeschickt und muss sich von einem Tag auf den anderen mit einer neuen nationalen Identität zurechtfinden: Er ist nicht mehr «Öschtriecher» sondern ein «Tschink», wie die Italiener in der Schweiz abschätzig genannt werden¹¹⁶. Der Zögling beginnt, einen Teil seiner Vergangenheit abzulehnen:

*In der Erinnerung versank Graz in immer tiefere Dunkelheit: Lebensmittelkarten, Gejammer, geflickte Kleider. Lauter Verlierer und Rückständigkeit.*¹¹⁷

Die Problematik der Rückwanderung und die Frage der Staatszugehörigkeit Südtirols erfasst der Jugendliche seinem Alter und seinen Interessen gemäß nicht. Für ihn bedeutet die italienische Staatsbürgerschaft einzig eine potentielle

¹¹⁴ Ebd., S. 61.

¹¹⁵ Ebd., S. 62.

¹¹⁶ Ebd., S. 82.

¹¹⁷ Ebd., S. 83.

Aufwertung seines Prestiges innerhalb der Internatsgesellschaft, denn Italien weckt positivere Assoziationen (*Auch Goethe war dort gewesen, und die Etrusker*¹¹⁸) als Österreich.

Auf seiner ersten Reise nach Südtirol aber erfährt er neuerdings die Fremdheit: *Aber ich spürte nicht, daß ich «zurückkehrte»*¹¹⁹. Das Italienische ist nicht mehr vertrautes Element wie in den Kindheitserinnerungen, sondern wirkt nun als zusätzlicher Entfremdungsfaktor, denn an der Grenze spricht man mit ihm Italienisch (er hat einen italienischen Pass), und er fühlt sich miserabel, weil er die Sprache nicht versteht:

*Ich durfte nach Italien, auch wenn ich nicht dazugehörte. Ich war weder Österreicher noch Schweizer und auf gar keinen Fall Italiener.*¹²⁰

Damit schneidet Zoderer ein grundlegendes Thema an, nämlich die Gefühle der Ausgewanderten bei ihrer Rückkehr in die Heimat; unabhängig von der sozialen Ablehnung und Ausgrenzung, die viele von ihnen erfahren müssen, ist auch das Gefühl der Fremdheit oder des Fremdgewordenseins eine große psychische Belastung für die Rücksiedler. Einschneidende Kollektiverlebnisse wie die Kriegsjahre sind von den Ausgewanderten aus einer völlig verschiedenen Perspektive erfahren worden als von jenen, die im Lande verblieben sind, weswegen man sich zum Teil mit Misstrauen oder gar Ablehnung begegnet. Bei Zoderer dominiert der Blick nach innen: Die innere Fremdheit des Jugendlichen wird ausgeforscht und in Zusammenhang mit der Staatenlosigkeit gesetzt.

Aus der zweiten Reise nach Südtirol ergibt sich die Überleitung zum Thema der spezifischen Südtiroler Geschichte. Die Vorgangsweise ist dabei parallel zum Aufbau des gesamten Buches: Auch hier wird wieder von der Gegenwart in die Vergangenheit geblickt und jeweils ein bestimmter Bereich «angezoomt»; Träger der Handlung ist in diesem Fall der Vater (und zum Teil die Mutter), da der Erzähler zur Zeit der Option

¹¹⁸ Ebd., S. 82.

¹¹⁹ Ebd., S. 85.

¹²⁰ Ebd., S. 86.

und Auswanderung ein Kleinkind ist. Die Erzählungen des Vaters betreffen die Zeit des Faschismus, wenn sie auch selektiv sind und sich immer auf die gleichen Episoden beschränken.

Als Zäsur im Geschichtsbewusstsein der Südtiroler wird das Begräbnis Franz Innerhofers angegeben, *den die Faschisten erschossen hatten, [danach] sei einiges losgewesen*¹²¹. Dieselbe Bedeutung hat der Tod Innerhofers auch in *Wir gingen*, denn die Hochzeit der Eltern fällt genau mit diesem Datum zusammen; Faschismus und Eheleben beginnen sozusagen gleichzeitig, und somit ist die Urgeschichte des Erzählers von diesen beiden Koordinaten bestimmt.

Es wird das italienische Schulsystem angesprochen, doch entgegen den üblichen Darstellungen der unterdrückten deutschen Schule, legt Zoderer den Schwerpunkt auf die versäumte Möglichkeit des Erlernens der italienischen Sprache:

*Deutsche [Volksschulen] habe es keine mehr gegeben. Aber das regte mich nicht auf, ich wäre froh gewesen, hätte ich Italienisch sprechen können so wie ich Schwyzerdeutsch und Grazerisch sprach.*¹²²

Diese Art der Darstellung erfasst allerdings nur einen Teilaspekt der Italienisierung der Schule unter dem Faschismus und wird der Problematik nicht gerecht, auch wenn sie durch die begrenzte Sicht des Jugendlichen gerechtfertigt sein mag.

In der weiteren Exposition der Jahre des Faschismus verwendet der Autor die in der vorangegangenen und nachfolgenden Literatur üblichen Elemente: die Schikanen seitens der Faschisten, die Notwendigkeit des Parteiabzeichens, die Italienisierung von Straßen- und Familiennamen.

Schließlich die Option:

Optieren, sagte mein Vater, sei zum Narrischwerden gewesen. Italien oder Deutschland, deutsch oder italienisch.

[...]

¹²¹ Ebd., S. 135.

¹²² Ebd.

*Deutsch bleiben und keinen Hunger leiden.*¹²³

Es wird also auf die Umpolung der Wahl der Staatsbürgerschaft auf eine ethnische und moralische Entscheidung hingewiesen, ebenso auf die Hoffnungen, die auf die besseren Lebensbedingungen im Reich gesetzt werden. Auch die Propaganda des VKS wird angesprochen:

An Ecken und Enden, überall, seien die feinsten Herren aufgetreten und hätten gesagt, ein Südtiroler verrate seine Heimat nicht, die Heimat sei die deutsche Sprache.

[...]

*Von allen Ecken und Enden her hätten es die Studierten, die Besseren, gepredigt.*¹²⁴

Interessant ist hier die Wiederholung des Vaters, die sich auf den gehobenen Status der VKS-Männer beruft; bei Bossi Fedrigotti hingegen, der versucht, den VKS in möglichst positives Licht zu setzen (s. 4.3.4), wird mehrmals die Volksnähe, der Dialekt, die Einfachheit des Volksgruppenführers Peter Hofers hervorgehoben.

Ausschlaggebend für die Auswanderung der Familie des Erzählers sind letztlich materielle Gründe:

*Die was gehabt haben, sagte der Vater, haben höchstens das Maul aufgerissen. Aber weggehen, auswandern, hätten die anderen müssen, die keinen Hof oder sonst was gehabt haben. Die Heimat gehöre halt denen, die was haben, für die anderen heiße es immer, die Heimat ist dort, was etwas zum Essen gibt.*¹²⁵

Hier spielt sicher auch die linke Grundgesinnung des Autors mit ein (die letzten Worte könnten von Brecht sein!), die dazu neigt, Existenznot und Manipulationsanfälligkeit zu korrelieren.

¹²³ Ebd., S. 136 f.

¹²⁴ Ebd.

¹²⁵ Ebd., S. 138.

Für die meisten Emigranten kommt im Reich bald die Ernüchterung, (s. Kap. 2.3) so auch für den Vater des Erzählers, der auch in Graz zuerst arbeitslos bleibt, sich dann mit Aushilfsarbeiten begnügen muss und schließlich bei der Wehrmacht landet. Die Familie bleibt arm, hat aber zusätzlich durch das Gefühl, hereingelegt worden zu sein, an der eigenen Bitterkeit zu leiden.

Man sieht, wie viele verschiedene Elemente sich in diesem Roman überlagern, wie vielschichtig die Identitätsthematik mit der geschichtlichen Erfahrung, der Erziehung, der Autorität, der Heimat verwoben ist. Es handelt sich bei *Das Glück beim Händewaschen* nicht nur um die Aufarbeitung eines tabuisierten Kapitels der Zeitgeschichte¹²⁶, sondern um den Versuch, einen subjektiven Zugang zum Problemkreis Geschichte zu erschließen, denn man *kann nicht weitergeben, wenn man sich nicht immer wieder die Geschichte in Erinnerung ruft*¹²⁷.

Es ist die erste Meisterleistung der Optionsromane.

4.5.3 ELLEN HANIEL-VON LUTTEROTTI, *DIE ZEIT DER GEHER UND BLEIBER*¹²⁸

Das erste erklärt autobiografische Werk, das in Südtirol erscheint und die Optionszeit beleuchten will, stammt von einer Autorin, die allerdings, was vielleicht bezeichnend ist, Reichsdeutsche ist. Ellen Haniel ist in München aufgewachsen, hat aber Südtiroler Wurzeln; nach ihrer Heirat verbleibt sie in Südtirol. Ihre Aufzeichnungen werden 11 Jahre nach ihrem Tod 1970 von den Kindern nur für einen kleinen Freundeskreis, in beschränkter Auflage, publiziert¹²⁹.

In dem schmalen Band (26 Seiten) wählt Haniel-von Lutterotti entgegen der Aussage im Titel nicht die klassische Form der

¹²⁶ Vgl. Dreessen, Peter, „Das Glück beim Händewaschen“, in: Hamburger Abendblatt, 08. 10. 1982, zit. in Stieger, Martin, a. a. O., S. 30.

¹²⁷ Zoderer, Joseph, „Wir gingen“, in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 22.

¹²⁸ Haniel-von Lutterotti, Ellen, *Südtirol 1939-1945. Erinnerungen an die Zeit der „Geher“ und „Bleiber“*, Bozen, masch., 1981.

¹²⁹ Vgl. Amonn, Walther, Rezension „Ellen von Lutterotti: Südtirol 1939-1945“, in: Der Schlern, Jg. 1981, S. 167.

Tagebuchaufzeichnung, sondern eine narrative Struktur, in der die Ich-Erzählerin einige Episoden der Vergangenheit aufrollt und in diese die ideologische Botschaft einfließen lässt.

Es sind jeweils Reisen nach Südtirol, die den Erzählvorwand darstellen. Die Aufzeichnungen beginnen also:

*Es war im März 1939. Mehr als sonst hatten wir den Brenner mit seinem letzten Schnee als Paß, als Grenze gegen den Norden empfunden und nun lag Bozen, die erste Station auf einer Studienfahrt in die Lombardei, verheißungsvoll im letzten Abendlicht vor uns.*¹³⁰

Am Abend besucht von Lutterotti eine Theateraufführung und beobachtet dabei die eigenartige Stimmung, die im vom Faschismus unterdrückten Südtiroler Volk vorherrscht.

Im Herbst desselben Jahres kommt die Autorin mitten im Optionswahlkampf wieder nach Bozen, und stellt den katastrophalen Entscheidungszwang und die innere Unruhe der Menschen der landschaftlichen Ruhe und Schönheit gegenüber:

*Und dabei blieb das Leben im Altgewohnten, der verführerisch blaue Herbsthimmel überstrahlte das immer sich wiederholende Bild der Weinernte, die Braschgelfuhren wankten zu den Kellern, das Vieh weidete auf den herbstlichen Wiesen und die Kinder spielten mit ihren Goaßln. Alles war wie ein Traum, ein schwerer Alp, aus dem es ein Erwachen geben mußte.*¹³¹

Das Schicksal der Menschen wird anhand kleiner Episoden erzählt: eine Zugfahrt, während der die Autorin Gesprächsfetzen aufschnappt; eine Bäuerin, die auf dem Heimweg von ihren Nöten berichtet; der Besuch bei einer Bozner Familie, in der der typische Generationskonflikt zum Ausdruck kommt und wo sich die Jungen *der verzweiflungsvollen Pflicht [stellen], ihre Landsleute für ein geschlossenes Verlassen des Landes aufzurufen*¹³²; eine Törgeleipartie, die es der Autorin

¹³⁰ Haniel-von Lutterotti, Ellen, a. a. O., S. 2.

¹³¹ Ebd., S. 3.

¹³² Ebd., S. 6.

ermöglicht, die verschiedenen Ansichten darzustellen, indem sie sie den Tischgenossen in den Mund legt und auch Anekdoten und Witze einflechten kann. Ein interessanter Aspekt, nämlich der ökonomische, wird angeschnitten: *„Das Ganze ist eine Geldfrage. Hitler braucht Devisen und Italien muß den deutschen Besitz ablösen“*¹³³; das spezifische Dilemma der Jugendlichen wird von einer besorgten Mutter angesprochen.

Die Position der Autorin scheint die einer Chronistin, die die Dinge von außen betrachtet und niederschreibt, dabei gesteht sie sich aber eine emotionale Implikation zu, sie findet Patz für die eigenen Reflexionen:

So viele Gedanken bewegten mich, als ich dann in der Dämmerung nach Hause ging, nachdem sich die Gesellschaft in verschiedene teils bergab-, teils bergaufstrebende Grüppchen zerstreut hatte. Ich stellte mir selber noch einmal alle Fragen, spürte das Land mit all seiner Schönheit, das einen solchen Kampf wohl wert war, aber verzweifelte dann doch wieder an der Unlösbarkeit des Problems.

*Und trotzdem galt es zu wählen. Und mir schwebte das Wort vor, das in diesen Tagen geprägt wurde: „Die herausgehen sind Helden, die dableiben sind Märtyrer.“*¹³⁴

Nach dieser Darstellung der Entscheidungsphase findet ein zeitlicher Sprung statt, Lutterotti kehrt im Herbst 1940 nach Südtirol zurück und beobachtet nunmehr die neue Phase der Umsiedlungsaktivitäten, bei denen jetzt die praktische Exekution im Vordergrund steht: Es geht um die Wertfeststellung des Besitzes, um neue Meinungsverschiedenheiten. Es entstehen Lücken im sozialen Netz, da bestimmte Schichten (z.B. Handwerker) fast vollständig abwandern; die Kluft in der deutschen Bevölkerung ist unübersehbar, wobei sich die Autorin als Außenstehende definiert, die mit beiden Lagern befreundet bzw. verwandt ist und als Reichsdeutsche besonders aufpassen muss, wenn sie ihre «bleibenden» Verwandten besuchen will.

¹³³ Ebd., S. 9.

¹³⁴ Ebd., S. 10.

Ihre Erzählergabe beweist Ellen von Lutterotti auf jenen Seiten, die sie der Südtiroler Landschaft, den Sitten und Gebräuchen, dem Wechsel der Jahreszeiten und der Schilderung des Bauernlebens widmet; ohne das für Südtiroler Literatur so verbreitete Pathos gelingt es ihr, auf ganz persönliche Weise ihre Landschaftswahrnehmung darzustellen, etwa, wenn der Blick nach Süden oder Richtung Dolomiten streift:

Der Süden war jetzt im Herbst klar und von einer verlockenden Anziehung. Man abnte den Lauf der Etsch, abnte seine Windungen entlang steiler, mächtiger Bergkulissen, die sich mit dem markanten Abfall der Paganella und dem sich auftürmenden Bondone am Horizont verloren. Dieser Süden war für mich von Kindheit an der Inbegriff der Sehnsucht nach dem Unbekannten, Fremden, nach Italien, von dem ich die Erwachsenen so viel reden hörte. Es war Abenteuerlust und doch wieder Angst, etwas Unnennbares, das ich empfand und das auch heute noch meine Vorliebe für diesen Südblick erklären muß.

[...]

*Der Schnee stand den Dolomiten schlecht. Weiß- und Schwarzhorn verloren mit der weißen Decke die markanten Unterschiede ihres Gesteins und auch die schroffen Felszacken des Rosengarten und Latemar, die sonst aus grünen Almsmatten majestätisch emporwachsen, wurden im Winterkleid milder und fabler.*¹³⁵

Nach 1941 kehrt die nun promovierte Kunsthistorikerin mit dem offiziellen Auftrag der deutschen Kulturkommission nach Südtirol zurück, den gesamten Bestand an Kunstdenkmälern kunsttopografisch aufzunehmen. Dabei bereist sie das ganze Land, was in vielen Landschaftsschilderungen dokumentiert wird, wie z.B.

Gewöhnlich zog ich in aller Frühe los, wenn die Sonne mit ihren ersten Strahlen über den Ifinger hervorlugte und so langsam die Schatten des Tals aufzog, alle Mulden und Höhen des Mittelgebirges plastisch gestaltete und jedes Dorf, die Burgen und Kirchen mit ihren schrägen Schatten beleuchtete, so daß alles blitzblank geputzt aussah, ein üppiges

¹³⁵ Ebd., S. 12.

*abwechslungsreiches Bild von den Obstwiesen mit ihren kugeligen Apfelbäumen im Talgrund zu den Hängen, die mit den Weinpergeh etwas Geordnetes, den Gegensatz zu allem Natürlichen bildeten.*¹³⁶

Besondere Aufmerksamkeit widmet Lutterotti auch der Blumenwelt und den Pflanzen überhaupt, vor allem ihrem Wandel im Jahreslauf¹³⁷.

Auf den Wegen ihrer Bestandsaufnahme wird die Autorin von Gewissenskonflikten geplagt, einmal wegen der Trauer darüber, Kunstschatze zu registrieren, die ja dem deutschen Volke verloren gehen sollten; zum Zweiten, weil sie durch ein Empfehlungsschreiben des Dekans dem Misstrauen des Klerus entgeht, der zum Großteil für Italien optiert hat – und der deutschen Kulturkommission auf Weisung der Trientner Kurie nicht trauen soll. So fühlt sie sich oftmals als *Ketzerin und Eingeschlichene*¹³⁸, die das Vertrauen der Einheimischen missbraucht.

Dazu muss präzisiert werden, dass die «Kulturkommission des SS-Ahnenerbes» eine durchaus problematische Institution ist, da viele ihrer «Vertreter in die berüchtigten Humanversuche an KZ-Häftlingen»¹³⁹ verstrickt sind und auch die Aufgabe in Südtirol, also die Bestandsaufnahme sämtlicher Bereiche der Volkskultur, unter nationalsozialistischen Vorzeichen steht, «nämlich im Sinne der Aufspürung der «arisch-indogermanischen Wurzeln» dieser Kultur unter möglicher Weglassung und «Ausmerzungen» aller anderen weltanschaulich-geistigen Strömungen und Einflüsse»¹⁴⁰. Zweck der Bestandsaufnahme ist die Feststellung der materiellen Kulturgüter zur vorgesehenen Überführung ins Deutsche Reich. Dies wird in der Folge durch den Krieg und durch den Widerstand des faschistischen Vertragspartners nicht geschehen. Organisatorische Schwierigkeiten und Auseinandersetzungen tun ein Übriges.

¹³⁶ Ebd., S. 14 f.

¹³⁷ Ebd., z. B. S. 21.

¹³⁸ Ebd., S. 20.

¹³⁹ Steurer, Leopold, *Option und Umsiedlung*, a. a. O., S. 114.

¹⁴⁰ Ebd.

Der genannten Problematik stellt sich die Autorin in ihren Aufzeichnungen nur am Rande. Sie umgeht vorerst genaue Aussagen, wenn sie als Arbeitgeber einfach die *Deutsche Kulturkommission*¹⁴¹ angibt und dabei den zweiten Teil der Amtsbezeichnung einfach weglässt («des SS-Ahnenerbes»). Die Intention des Kunstexportes wird durch das Wort «retten» ebenfalls positiv umgedeutet:

*Wir sollten das Land kunsttopographisch aufnehmen und durchfotografieren und somit wissenschaftliches Material aus diesem aufgegebenen Gebiet nach Deutschland retten.*¹⁴²

Ellen von Lutterotti entzieht sich der Verantwortung, indem sie sich auf die Befehlsausführung beruft:

*Für uns gab es kein Fragen. Wir waren nur Werkzeuge, um einen Befehl durchzuführen, gute Werkzeuge, denn wir taten alles mit feinfühligster Liebe, mit einer tiefen Hoffnung im Herzen, daß die Arbeit, die vorerst aufwühlte und zerriß, einmal der Grundstein zu einem neuen Aufbau, zu einer glücklichen Wiedererstehung sein sollte.*¹⁴³

Die von ihr angesprochene liebevolle Beziehung zum Kunstwerk spricht aus jeder Zeile der Erinnerungen und der Leser glaubt ihr gern, dass sie *immer verwundert und beglückt über die Vielfalt der Formen*¹⁴⁴ ist. Aber sie spricht auch von einer *deutschen Kraft*, die die Kunstwerke in Südtirol ausströmten¹⁴⁵. Auf eine deutliche Klärung ihrer Position verzichtet Lutterotti.

Mit der Eröffnung des Russlandfeldzugs, von dessen Beginn die Autorin während einer Bootsfahrt am Kalterer See erfährt, endet die Erzählung der geschichtlichen Ereignisse.

¹⁴¹ Haniel- von Lutterotti, Ellen, a. a. O., S. 13.

¹⁴² Ebd. (Hervorhebung von mir).

¹⁴³ Ebd., S. 14.

¹⁴⁴ Ebd.

¹⁴⁵ Vgl. ebd.

Auf den letzten Seiten versucht Lutterotti, ausgehend von der Beobachtung des Bozner Stadtbildes, Unterschiede zwischen der deutschen und der italienischen Mentalität zu beschreiben: Bozen wird als erste Station des Südlichen für den von Norden kommenden Reisenden dargestellt, gleichzeitig enthält es für den nordwärts Reisenden das beginnende deutsche Element. Es ist das Spiel des Fremden und des Vertrauten, das die Besucher an dieser Stadt reizt, ebenso wie das Nebeneinander des Deutschen und des Italienischen, das die Autorin an der unterschiedlichen Gangart der Menschen analysiert. Dabei bleibt immer der geografische Zusammenhang bestehen:

Zielbewußt mit schnellen Schritten eilt der Deutsche durch die Lauben [...]

Denn so ganz verschieden ist das Auftreten des Italieners. Langsam schlendernd, ziellos, in Gruppen zu mehreren füllt er die Lauben mit einem vollständig anders organisierten Lebensrhythmus.¹⁴⁶

Solche Versuche der Charakterisierung der nationalen Eigenschaften sind gefährlich, da sie Verallgemeinerungen nicht umgehen können; trotzdem sind sie als subjektive Betrachtungen interessant.

Insgesamt hat dieses Werk eine bestimmte Bedeutung für die Entwicklung des Optionsthemas in der Literatur, da es einerseits bahnbrechend für sämtliche autobiografischen Darstellungen, die in den 80er Jahren folgen, wirkt¹⁴⁷; andererseits geht es aber über die bloße Schilderung der Fakten weit hinaus, es erfolgt auf diesen wenigen Seiten eine ungleich stärkere Literarisierung des Themas als in den meisten folgenden Büchern über diese Zeit. Somit antizipiert Ellen von Lutterotti auch fiktionale bzw. narrative Darstellungen, die vor allem in den 90er Jahren vorherrschend sein werden.

¹⁴⁶ Ebd., S. 24.

¹⁴⁷ Mehrere Autoren der 80er Jahre (Walther Amonn, Franz von Braitenberg) nehmen auch direkt Bezug auf Lutterottis Erinnerungsschrift; dabei finden beide lobende Worte, was durch die Tatsache, dass es sich bei Amonn um einen Dableiber, bei Braitenberg aber um einen SS-Angehörigen und Geher handelt, besonders interessant ist.

4.5.4 ZWISCHENBILANZ AM ENDE DER 70ER JAHRE

Seit den 50er Jahren hat sich etwas zu bewegen begonnen. Einige Artikel zum Optionsthema sind erschienen, die zumeist eine einseitige Sicht der Geschichte verbreiten, trotzdem aber zum Beginn des Tabubruchs beitragen, denn sie lösen Diskussionen aus. Hinter vorgehaltener Hand beginnen die Menschen, wieder über «die Wahl», über «damals» zu sprechen.

In den Medien herrscht allerdings die aktuelle Südtirol-Debatte, die Autonomiefrage und die ethnische Auseinandersetzung vor und bestimmt meist auch die Perspektive beim Blick in die Geschichte. Es sind die Jahre der Sprengstoffattentate, des «Los von Trient», in denen das «Ringeln um die Autonomie» und die Distanzierungsversuche von Rom dominieren.

Die Trennung von Deutschen und Italienern in Alltag und Institution ist unumstößliche Realität, sodass von einer gemeinsamen geschichtlichen Neureflexion nicht die Rede sein kann. Auf geschichtswissenschaftlicher Ebene hingegen sind schon einige neue Ansätze zu finden, das Kapitel Faschismus/Option/Nationalsozialismus beginnt große Faszination auszuüben und eklatante Fakten gelangen an die Oberfläche, wenn auch die öffentliche Debatte darüber erst noch stattzufinden hat.

In diesen Jahren entstehen einige der wichtigsten literarischen Arbeiten zur jüngeren Geschichte, die aus jeweils verschiedener Perspektive versuchen, die eigene Vergangenheit zu beschreiben und Ursachen aufzuspüren.

In Gatterers *Schöne Welt, böse Leut* dominiert die chorale Sichtweise. Im Mittelpunkt steht weniger das Individuum in seiner Auseinandersetzung mit Faschismus und Option, sondern vielmehr eine Portion der Kollektivität, die in ihrem Ausmaß (ein kleines Dorf) gut überschaubar bleibt und die Möglichkeit einer multiplen Sicht bietet. Die verschiedenen Charaktere drücken die verschiedenen Gesinnungen aus und stehen sich dabei oftmals auf unterhaltsame Weise gegenüber, jedoch ist man weit entfernt von der schematischen, klischeehaften

Zeichnung der Volksstücke. Somit ergibt sich eine differenzierte Darstellung der Zustände, der Leser erhält nicht nur eine Fülle von Informationen, sondern auch Interpretationshilfen. Der Schwerpunkt liegt auf der kleinen, der Geschichte des Alltags, so wird auch in der Ursachenforschung das Hauptgewicht auf die kaum sichtbaren Entwicklungen, die kleinen Symbole und die schleichenden Prozesse gelegt, die für den Rezipierenden gerade durch die menschliche Dimension fassbar und nachvollziehbar werden.

Eine völlig andere Perspektive ergibt sich aus Zoderers Roman *Das Glück beim Händewaschen*, wo die geschichtliche Thematik mit der Identitätssuche verknüpft wird. Dabei wählt der Autor eine rein subjektive Sicht, aus der das Gefühl des Herum- und Ausgestoßenseins erzählt wird, das den Jugendlichen und den Optanten vereint. Zudem werden auch, wenn auch spärlich und zum Teil verschlüsselt, geschichtliche Fakten erläutert, die die besondere Situation Südtirols dem ausländischen Leser, wohl aber auch den Südtirolern selbst, erschließen. Besonders ist die Sichtweise des Erzählers auch deshalb, weil erstmals das Schicksal des «Gehers», oder besser gesagt, des «Geherkinds» erzählt wird, was zusätzlich zum Optionstabu auch das Tabu der Ausgewanderten bricht.

Meist verächtlich als arme Leute, Tagelöhner, Taugenichtse gesehen, erfahren die effektiv Emigrierten nach dem Krieg kollektive Ausgrenzung und Schmähung. Dies ist insofern beachtenswert, als dass sie nach 1939 als Erste dem Aufruf gefolgt sind (oder haben folgen müssen), was damals als Sache der Ehre und des Deutschtums mit allen Mitteln propagiert wurde. Nach Jahren der Entbehungen und Enttäuschungen kehren viele von ihnen nach Südtirol zurück und erleben dort ein zweites Mal das Gefühl, hereingelegt worden zu sein. Zoderers Erzählerfigur verliert mehrmals seine Heimat, anders als viele Südtiroler kann sie aber gerade dadurch ihre Identität aufbauen; dabei muss sie allerdings die Kollektivität und ihre Regeln – aber auch ihren Schutz – verlassen.

Im Roman Zoderers fehlen einige typische inhaltliche Elemente der übrigen Romane zu Faschismus und Option: Es werden zwar die Schikanen des Faschismus und die Hoffnung auf

freie Sprachäußerung im Deutschen Reich angesprochen, es fehlt aber die etwa in den Trivialromanen meist sehr dramatisch gestaltete Ankündigung der Option: Während in den Trivialromanen immer ein Außenstehender in die Stube stürmt und vom Umsiedlungsabkommen berichtet und auch in Gatterer die Nachricht in eine geschlossene Festgesellschaft getragen wird, findet bei Zoderer der Zugang aus der Zukunft statt. Der Erzähler will wissen, wie es damals gewesen ist, und erhält wenige, meistens unbefriedigende Antworten, sodass die fragmentarische Darstellung ausreichend und glaubwürdig begründet erscheint.

Ebenso fehlt die Dorfversammlung, die dialektische Darstellung der unterschiedlichen Motivationen und zugleich ideologische Zeichnung der Charaktere ermöglicht. Die «Sizilienlegende», sowohl bei Bossi Fedrigotti als auch bei Schwingshackl präsent (aber auch in so manchem wissenschaftlichen Werk auch noch in den 80er Jahren!), wird ebenfalls nicht verwendet. Dafür arbeitet Zoderer an psychologischen Aspekten wie Heimatlosigkeit, Fremdheit, Gefühl des Reinfalls, natürlich auch der gewählten Perspektive des Ausgewanderten entsprechend.

Die vor allem in autobiografischen Texten meistens gut ausgearbeiteten Motive der Verfeindung zwischen Gehern und Dableibern und der Optionspropaganda fehlen in diesem Roman, weil der Schwerpunkt wie gesagt anders gelagert ist.

In beiden Werken spielt das Internat eine gewisse Rolle, denn sowohl der junge Gatterer als auch Zoderer verbringen einen Teil ihrer Jugend in kirchlich geführten Institutionen. Es überschneidet sich somit die zeitgeschichtliche Situation mit den Jahren des Erwachsenwerdens, wenn auch eine zeitliche Verschiebung von etwa zehn Jahren stattfindet (die Figur Zoderers befindet sich nach dem Weltkrieg im Internat, Gatterer erlebt die Vorkriegs- und Optionszeit im Vinzentinum). Beide Jugendlichen hadern auf subjektiver Ebene mit dem Regelkonformismus, beide machen aber auch durch die politische Situation Emarginationserfahrungen: Der Zögling in der Schweiz durch seinen Sonderstatus als *Öschtriecher* und als *Tschink*, der junge Sextener, als ihm seine Schwester einen

Brief in italienischer Sprache schickt (da dies die einzige Sprache ist, die sie korrekt schreiben kann):

*«Ein walscher Brief... Ein walscher...!»
Die Schande! Ich war «in der Schande!»¹⁴⁸*

In den reflexiven Passagen befassen sich sowohl Gatterer als auch Zoderer mit der Sprache als Identifikationsmedium; auch in diesem Bereich schreiben die beiden Autoren jedoch aus grundverschiedenen Warten, nicht nur dem unterschiedlichen Genre gemäß (Gatterer trifft mit seiner essayartigen Schreibweise ungleich explizitere Aussagen): Steht bei Zoderer die Erzählerfigur mit ihrem quasi privaten Sprach- und Identifikationsproblem allein in einer noch einmal fremden Welt, der kriegsunerfahrenen und im Wohlstand lebenden Schweiz, so erlebt Gatterer seine Schwierigkeiten meistens in der Gemeinschaft der Dorfbewohner, was ihm auch einen bestimmten humorvollen Zugang zur Sprachthematik ermöglicht. Diesen Unterschied erkennt man sofort, wenn man sich die kleine Auswahl an zitierten Textpassagen ansieht, und die darin vorkommenden Personalpronomina überprüft. Der Leser stellt fest, dass bei Gatterer das «Wir» (dem schließlich auch mehrmals eine eigene Analyse gewidmet ist) dominiert, während Zoderers Aussagen fast immer im Zeichen des «Ich» stehen.

Zu diesen beiden Dimensionen kommt durch die Erinnerungen der Kunsthistorikerin Ellen von Lutterotti eine dritte dazu, denn durch die Position der Außenstehenden erfolgt der Blick auf die «anderen», gewissermaßen dominiert nun das «sie». Hier werden die Südtiroler in ihren schweren Stunden von außen betrachtet, und so kann die Autorin ihren Beitrag zur beginnenden Optionsdebatte leisten, ohne von vornherein auf eines der beiden Lager festgelegt zu werden. Auch im eigentlichen Werk fehlt die Parteinahme, selbst da, wo sie angebracht wäre. So bleibt eine bestimmte Ambivalenz bestehen, der sich Lutterotti nicht stellt.

¹⁴⁸ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 294.

Die reine Tatsachenbeschreibung wird zunehmend durch die Niederschrift der subjektiven Wahrnehmung verdrängt, wobei insgesamt eine narrative Darstellungsart gewählt wird, in der die Anteilnahme der Autorin immer wieder deutlich wird. Es ist gerade diese persönliche Einbindung, die das Dokument für den neuen Zugang zur Vergangenheit von Bedeutung erscheinen lässt, denn es weist auf ein individuelles Überdenken des Geschehenen voraus. Durch die begrenzte Verbreitung des Manuskripts bleibt jedoch die Rezeption auf einen kleinen Leserkreis beschränkt, trotzdem eröffnet es den autobiografischen Strang der Optionsbücher im engeren Sinne.

4.6 NUR NET ROGELN!¹

Dieser Satz des Landeshauptmanns Silvius Magnago² hat in seiner Prägnanz Berühmtheit erlangt. Magnago fordert damit in einem Interview in der Wochenzeitschrift FF im Jahre 1989, als also die Optionsdebatte voll im Gange ist, das weitere Unangetastetlassen des Themas und spricht «damit wohl einem Großteil der betroffenen Generation aus der Seele»³. Eigentlich steht der Satz schon am Ende der großen Debatte, die in den 80er Jahren in Südtirol stattfindet und deren Verlauf ich in diesem Kapitel nachzuzeichnen versuche.

Nach der nun schon oft erwähnten Stille in den 50er und 60er Jahren, in denen man der Losung des Zusammenhaltens und Verdrängens folgt, werden in den 70er Jahren Stimmen laut, die die öffentliche Auseinandersetzung zum Thema Faschismus und Option fordern.

4.6.1 1975-1977 - STREIT DER HISTORIKER

Ein erster Ansatz dazu findet interessanterweise auf intellektueller Ebene statt, denn als Vorbote für die große Optionsdebatte kann die Polemik um das Buch von Alfons Gruber, *Südtirol unter dem Faschismus*⁴, angegeben werden.

Das Buch erscheint 1974 (es ist die überarbeitete Fassung der Dissertation des Autors aus dem Jahre 1967) und steht mit seiner zentralen These, dass «86% der Südtiroler nicht aus ideologischer Solidarität mit dem Nationalsozialismus ihre Heimat verließen, sondern daß sie – durch 15 Jahre faschistischer Gewaltherrschaft müde gemacht – den Fängen Mussolinis, Tolomeis und ihrer Gesinnungsgenossen enttrinnen wollten»⁵, in einer konservativen

¹ «Rogeln» bezeichnet im Südtiroler Dialekt das Lockern der Erde.

² «gs», «Net rogel», Interview mit Landeshauptmann Silvius Magnago, in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 18/19.

³ Solderer, Gottfried, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland*, a. a. O., S. 3.

⁴ Gruber, Alfons, a. a. O. (in der Bibliografie unter dem italienischen Titel angegeben).

⁵ Zit. nach Volgger, Manfred, a. a. O., S. 47.

historiografischen Tradition, nach der die gesamte Schuld für das hohe Optionsergebnis dem italienischen Faschismus zufällt.

Nach einer wohlwollenden, die Thesen des Autors übernehmenden Rezension in den «Dolomiten»⁶ kommt die erste kritische Stimme dazu aus dem «Schlern», wo Rainer Seberich in der Rubrik «Literaturrundschau» zum Buch Stellung nimmt⁷. Auch dieser Rezensent findet eingangs lobende Worte («Grubers leicht lesbare und hervorragend dokumentierte Darstellung»...⁸), doch merkt er auch die «Grenzen einer lediglich Fakten sammelnden und sie im Sinne einer herrschenden politischen Ideologie verarbeitenden Zeitgeschichte»⁹ an. Somit bleibe die «Haltung der Südtiroler zu den ideologischen Werten des totalitären Nationalismus ungeklärt»¹⁰, das Optionsergebnis werde durch die einseitige Schuldzuweisung der Rechtfertigung zugeführt. Dadurch untermauere das Buch Grubers die in der Bevölkerung vorherrschende Meinung, die Option sei ein einziges als Endprodukt des Faschismus zu sehen. Ambivalenzen würden von Gruber nicht aufgedeckt, die sowieso schon spärlich auftretenden Zweifel würden zugeschüttet.

Eine offenerere, ausführlichere und noch kritischere Auseinandersetzung mit der Arbeit Grubers und deren Thesen findet im «skolast» statt¹¹ und trägt die Unterschrift des Historikers Leopold Steurer, der im Jahre 1975 seine Dissertation geschrieben hat¹² (sie befasst sich ungefähr mit demselben Zeitraum wie jene Grubers). Steurer behandelt nicht

⁶ «Ld.», «Das war der Faschismus in Südtirol», in: Dolomiten, 01. 09. 1974, S. 5.

⁷ Seberich, Rainer, «Gruber, Alfons, Südtirol unter dem Faschismus», Rezension in: Der Schlern, Jg. 1975, S. 202 f.

⁸ Ebd., S. 202.

⁹ Ebd., S. 203.

¹⁰ Ebd., S. 202.

¹¹ Steurer, Leopold, «Südtirol unter dem Faschismus. Geschichtsschreibung zwischen Ideologie und Wissenschaft», in: skolast, Jg. 1977, Nr. 2, S. 1-7.

¹² Steurer, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin 1919-1939*, a. a. O.

nur die Arbeit Grubers, sondern geht auch auf zwei Broschüren ein, die der Regionalrat, bzw. der Landtag Südtirol zum 30. Jahrestag der Befreiung herausgegeben hat. Auch in ihnen werde die Option als Machwerk des Faschismus dargestellt, mit Bildern, die durchwegs nur die Unterdrückung unter dem Faschismus hervorheben (und die des Nationalsozialismus verschweigen), während die Bildunterschriften unseriös und «makaber»¹³ seien. Alle drei Publikationen sind laut Steurer auf derselben ideologischen Linie angesiedelt und versuchen, den Schwerpunkt auf die faschistischen Entnationalisierungsmaßnahmen zu legen. So werden auch als Südtiroler Helden nur die Opfer des Faschismus erwähnt (Innerhofer, Noldin, Nicoletti), während die 300 Südtiroler, die in Gefängnisse oder Konzentrationslager des Reiches eingeliefert wurden oder die 21 von den Nazis Hingerichteten nicht genannt werden. Das weise darauf hin, dass der Umgang mit der eigenen Vergangenheit vor allem in Bezug auf den Nationalsozialismus ein Problem darstelle, weshalb alle Energien auf die Faschismusanalyse gelenkt würden. Konsequenz dazu leugne ein Historiker wie Gruber die Implikation der Südtiroler in den Nationalsozialismus; Steurer spricht von einer «grassierende[n] Verharmlosung des Nationalsozialismus in Südtirol»¹⁴; schließlich weist er darauf hin, dass die Umsiedlungspläne nicht nur, wie von Gruber angenommen, von faschistischer Seite stammen, sondern dass ebenso in Berlin in den 30er Jahren die Aussiedlung der Südtiroler im Rahmen eines großen Umsiedlungsprogrammes von Hunderttausenden von «Volksdeutschen» erwogen worden sei.

Gruber wird von der Redaktion des Skolast eingeladen, Stellung zum Artikel Steurers zu nehmen, was er in der

¹³ Steurer, Leopold, «Südtirol unter dem Faschismus», a. a. O., S. 2. Ein Kommentar lautet z. B. «Die Söhne von optierenden Familien werden ins Deutsche Reich gebracht, wo sie die Mittelschule besuchen können»; ein ähnliches Beispiel hat schon Gatterer als tendenziöse und verfälschende Aussage aufgezeigt. (s. Kap. 4. 2. 2)

¹⁴ Ebd., S. 5.

folgenden Nummer auch tut¹⁵. Er geht im ersten Drittel seiner Antwort auf die Gemeinsamkeiten zwischen Faschismus und Kommunismus ein, wohl um Steurer in eine «linke klassenkämpferische Windmühlenperspektive»¹⁶ abzudrängen und als «Historiker mit deterministisch weltanschaulichem Korsett zu diffamieren»¹⁷. Anschließend besteht Gruber auf seiner These, dass der Faschismus als einziger oder zumindest ausschlaggebender Faktor für die Option zu gelten habe, dass sich die Südtiroler zu Deutschland bekennen mussten, weil es Österreich als eigenständigen Staat gar nicht mehr gegeben habe; zugleich wird die Anlehnung an den Nationalsozialismus relativiert, denn laut Gruber ging es den Südtirolern einzig und allein um die Erhaltung ihres Volkstums.

Insgesamt scheint es, dass die beiden Kontrahenten versuchen, die Rolle der beiden Faschismen in der Optionsfrage gegeneinander abzuwägen, wobei Gruber auf der einseitigen Verantwortung des Faschismus beharrt, während Steurer versucht, die nationalsozialistische Komponente aufzudecken.

Unangenehm ist das vor allem für die vielen ehemaligen Nationalsozialisten, die an wichtigen Stellen des öffentlichen Lebens sitzen und mit der allgemeinen «apologetisch-unkritischen Konsensbildung in Südtirol nach 1945»¹⁸ gut zu fahren kommen.

In seiner interessanten Untersuchung der Ikonografie der Südtiroler Kriegerdenkmäler hat Elmar Heinz aufgezeigt, wie sehr nationalsozialistisches Gedankengut und Symbole im kollektiven Bewusstsein weiterleben. Krieg und Symbole der Wehrmacht werden verherrlicht, kein Mensch stößt sich in Südtirol an der Darstellung in den Denkmälern von Soldaten mit Wehrmachtsuniform und Stahlhelm, während zugleich das

¹⁵ Gruber, Alfons, «Südtirol unter dem Faschismus. Eine Stellungnahme zu Steurers Versuch, die Geschichte Südtirols unter dem Faschismus zu «entideologisieren», in: skolast, Jg. 1977, Nr. 3, S. 15-16.

¹⁶ Ebd., S. 15.

¹⁷ Volgger, Manfred, a. a. O., S. 59.

¹⁸ Heinz, Elmar, *Die versteinerten Helden. Kriegerdenkmäler in Südtirol*, Bozen, Edition Raetia, 1995, S. 20.

faschistische Siegesdenkmal in Bozen über Jahrzehnte Stein des Anstoßes bleibt.

4.6.2 1979 - DIE POLEMIK UM JOSEF MAYR-NUSSER

Ein weiteres kontroverses Thema ist in Südtirol der Widerstand; wie von Steuerer unter anderem im eben genannten Artikel aufgezeigt, steht man in Südtirol zum Widerstand in einem höchst ambivalenten Verhältnis.

In einem Land, das von zwei Faschismen unterdrückt wurde, könnte man sich eigentlich eine Auseinandersetzung mit dem zweifachen Widerstand, mit dessen Analogien und Gegensätzen, erwarten. Doch nichts dergleichen findet in Südtirol statt. Es werden immer wieder die Helden des Antifaschismus beschworen, man spricht von aktivem und passivem Widerstand¹⁹, wenn auch Dissens laut wird: Wie in Kap. 4.5.1 gesehen merkt Claus Gatterer gerade das Fehlen einer Auflehnung gegen den Faschismus an:

*In den zwanzig Jahren, die sie [die Südtiroler, Anm. d. V.] unter Italien sind, hat es in diesem Gebiet keinen Krawall gegeben, keine nennenswerte Demonstration, keinen Streik, keine Barrikaden, keine Übergriffe gegen Italiener, keine Attentat auf niedrige oder hohe Potentaten. [...] Kurzum, in zwanzig Jahren keine Unruhe, die verdient hätte, von den Zeitungen vermerkt zu werden.*²⁰

Die Südtiroler entwickeln von sich selbst aber bevorzugt das Bild des Faschismusopfers, die Frage nach dem Widerstand gegen den Nationalsozialismus wird unglaublicherweise nicht gestellt.

So kommt es, dass das Erscheinen des Buches *Keinen Eid auf diesen Führer*²¹, das die Geschichte des katholischen Jugendführers Josef Mayr-Nussers erzählt, im Jahre 1979 «hohe

¹⁹ Z. B. in Seberich, Rainer, a. a. O., S. 202.

²⁰ Gatterer, Claus, *Schönes Land, böse Leut*, a. a. O., S. 377.

²¹ Iblacker, Reinhold, *Keinen Eid auf diesen Führer. Josef Mayr-Nusser, ein Zeuge der Gewissensfreiheit in der NS-Zeit*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia-Verlag, 1979.

Wellen» schlägt²². Dieses Buch ist nach der Ausstrahlung des gleichnamigen Fernsehfilms im ORF zustande gekommen und versucht in einer Collage von Zeugenberichten, Briefen und anderen Dokumenten die Persönlichkeit Mayr-Nussers nachzuzeichnen.

Die Symbolgestalt Mayr-Nusser ergibt sich aus seiner Verweigerung, den SS-Eid auf Adolf Hitler zu leisten, weswegen er zu KZ-Haft verurteilt wird und 35-jährig auf dem Transport an den erlittenen Qualen und Hunger stirbt. Wie Leopold Steuerer immer wieder betont, ist die Figur Mayr-Nussers lange Zeit völlig unbekannt²³, weil er sich eben gegen ein System aufgelehnt hat, das in Südtirol unbewusst als das «eigene» empfunden wird. Noch weniger bekannt ist die Mitgliedschaft Mayr-Nussers im «Andreas-Hofer-Bund», weil er wenn schon als apolitische Person, die von Ideologien des Widerstands weit entfernt steht, geschätzt wird²⁴.

So eine Figur schafft es, in Südtirol einen Leserbrief auszulösen, der seinesgleichen sucht. Der ehemalige Brixner Kreisjugendführer Willy Acherer, dessen *Jugendbekenntnisse* im nächsten Kapitel untersucht werden²⁵, schreibt einen Brief an die Tageszeitung «Dolomiten»²⁶, in dem er mit dem vermeintlichen Heldentum Mayr-Nussers aufzuräumen versucht. Er unterstreicht, dass Mayr-Nusser den Schwur zu einem

²² Staffler, Reinhold, «Iblacker Rudolf (sic): «Keinen Eid auf diesen Führer». Josef Mayr-Nusser, ein Zeuge der Gewissensfreiheit in der NS-Zeit», Rezension in: skolast, Jg. 1980, Nr. 1, S. 32.

²³ Vgl. Steuerer, Leopold, «Südtirol unter dem Faschismus. Geschichtsschreibung zwischen Ideologie und Wissenschaft», in: skolast, Jg. 1977, Nr. 2, S. 2.

Vgl. auch Volgger, Manfred, a. a. O., S. 173; laut Volgger findet die Würdigung Mayr-Nussers in einem ausführlichen Beitrag in den «Dolomiten» erst im Jahre 1975 statt.

²⁴ Übersetzt aus dem Artikel von Azzolin, Nicoletta, «Reinhold IBLACKER: Non giuro a questo Führer.» Rezension in: sturzflüge, Jg. 1991, Nr. 34, S. 64.

²⁵ Acherer, Willy, ... mit seinem schweren Leid ... *Jugendbekenntnis eines Südtirolers. Begleitwort von Karl Felderer*, Brixen, Eigenverlag, 1986.

²⁶ Leserbrief «Keinen Eid auf diesen Führer», in: Dolomiten, 13. 11. 1979, S. 14.

Zeitpunkt verweigert, an dem das Ende Hitlers schon abzusehen sei:

„Keinen Eid auf diesen Führer!“ Was sollte in dieser menschlichen Notlage überhaupt noch eine Eidesformel, was Adolf Hitler, was Nationalsozialismus? Das war alles schon vorbei, verspielt, verloren, zerwalzt unter den breiten Panzerketten der immer wieder anstürmenden russischen T34.²⁷

Womit er indirekt unterstellt, die Verweigerung sei aus Opportunismus erfolgt. Acherer setzt noch eins drauf:

„[...] hätte es nicht ebensoviel oder gar noch mehr Mut gebraucht, gemeinsam mit den 80 Südtirolern – seinen Kameraden – den Sturmkarabiner in die Faust zu nehmen und, wie befohlen, Richtung Front zu marschieren?“²⁸

Nicht nur Opportunist, sondern gar Feigling also, das ist Josef Mayr-Nusser in den Augen Acherers. Abschließend wird der katholische Jugendführer sogar als Verräter hingestellt, denn laut Acherer hat er sich geweigert, mit den Kameraden zu marschieren, womit er «das höchste und edelste, über allem stehende Gebot der Kameradschaft»²⁹ verletzt habe.

Es erstaunt, dass Leserbriefe dieser Art problemlos veröffentlicht werden und der genannte Brief Acherers bleibt nicht ein Einzelfall. Im Leserbriefteil der «Dolomiten», bis heute das beste Forum, um Einblick in das Denken der Südtiroler Bürger zu nehmen, finden sich noch mehrere, ähnliche (und auch entgegengesetzte) Aussagen. Manfred Volgger zitiert sie in seiner Diplomarbeit:

²⁷ Ebd.

²⁸ Ebd.

²⁹ Ebd.

„... , denn Mayr-Nusser hat dem Tod nur einmal ins Auge geschaut, während die Frontkämpfer täglich dazu Gelegenheit hatten.“³⁰

„Ein Mann unseres Volkes ging aufrecht seinen Weg, und am Ende stand der Tod. 8.025 Männer desselben Volkes fanden in treuer Pflichterfüllung kämpfend den Tod! Wer hat nun recht getan?“³¹

Hier wird also davon ausgegangen, dass der Tod des Soldaten als Martyrium anzusehen ist, zusätzlich wird der aktive Akt der Gewissensverweigerung mit der Pflichterfüllung des Soldaten gleichgestellt.

Einige Ansätze zu einem beginnenden Umdenken sind jedoch zu nennen, beispielsweise der Abdruck von einigen Leserbriefen an das Parteiorgan der SVP «Volksbote» anlässlich des 40. Gedenktages der Option³². Die Briefe werden kaum kommentiert, ihre Veröffentlichung zeigt aber wohl die «Intention, die Schattenseiten der südtiroler Geschichte aufzuzeigen, wenn auch vordergründig die Leistung einer Partei hochzuspielen versucht wird»³³.

Weitere Etappen auf dem Weg zu einer öffentlichen Diskussion sind ein Interview mit Altsenator Friedl Volgger über die Option im «Katholischen Sonntagsblatt» 1979³⁴, ein Artikel über die Gründerjahre der SVP im «Volksbote» 1980, der «ansatzweise die Tragweite und Bedeutung der Option bewußt macht»³⁵ und eine Rezension von Paul Mayr zu einer Publikation über die «Selbstbehauptung der Südtiroler» im «Schlern» 1981³⁶.

³⁰ Leserbrief in: Dolomiten, 04. 12. 1979, S. 15, zit. in Volgger, Manfred, a. a. O., S. 173.

³¹ Leserbrief in: Dolomiten, 11. 12. 1979, S. 14, zit. in Volgger, Manfred, a. a. O., S. 173.

³² «Gott sei Dank, es ist vorbei. Der unselige Bruderkrieg im Optionsjahr 1939», in: Volksbote, 19. 07. 1979, zit. in Volgger, Manfred, a. a. O., S. 68/a.

³³ Volgger, Manfred, a. a. O., S. 69.

³⁴ Ebd., S. 69 f.

³⁵ Ebd., S. 71.

³⁶ Ebd., S. 72 f.

4.6.3 1980 - STAFFLERS FILM «SIE SAGTEN NEIN»

Einen Schritt in Richtung offene Bearbeitung zur jüngeren Geschichte macht der RAI-Journalist Gerd Staffler mit dem Film «Sie sagten nein» im Jahre 1980, der den Südtiroler Widerstand gegen den Nationalsozialismus zum Inhalt hat. Der Filmvorführung folgt eine Diskussion mit Leopold Steurer und Friedl Volgger, in der über die Schwierigkeit gesprochen wird, die der Autor des Films hatte, «ehemalige Widerstandskämpfer vor die Kamera zu bekommen»³⁷. Außerdem geht es um die Nazi-Vergangenheit einiger SVP-Größen und um die «Notwendigkeit zum Umdenken»³⁸.

Die Berichterstattung der «Dolomiten» zeigt wieder einmal deutlich, wie man in dieser Zeitung mit kritischen Stimmen umgeht: Gleich eingangs wird auf die «reichliche Verspätung», die «technischen Pannen» und die «nur in italienischer Sprache gehaltene Begrüßung»³⁹ hingewiesen, ebenso auf die «Einseitigkeit in der Darstellung»⁴⁰; auch rein sprachlich wird versucht, die Äußerungen der Diskussionsteilnehmer abzuwerten oder ins Lächerliche zu ziehen: Von Steurer heißt es, er «schlägt in diese Kerbe», Egmont Jenny will «den Vogel abschießen» und «brandmarkt» mit «markigen Sprüchen»⁴¹. Dem Film selber bescheinigt die Tageszeitung immerhin einen guten dramaturgischen Aufbau.

Nach diesen Anzeichen kommt es in den Jahren 1981/82 zu einer regelrechten Explosion der Debatte, die in aller Deutlichkeit aufzeigt, dass durch die Strategie der Verdrängung der Geschichte viele Emotionen verborgen geblieben und nie aufgearbeitet worden sind. Nur so kann man sich die diffamierende und großteils unsachliche Diskussion erklären, die

³⁷ An., «Ein Kapitel aus der Vergangenheit. Diskussion um Stafflers Film 'Sie sagten nein' / SVP und 'Dolomiten' im Schußfeld», in: Dolomiten, 16. 05. 1980, S. 5.

³⁸ Ebd.

³⁹ Ebd.

⁴⁰ Ebd.

⁴¹ Ebd.

auf die Äußerungen des Villnösser Extrembergsteigers Reinhold Messner folgt.

4.6.4 1981- VOLKSZÄHLUNG UND OPTION

Die Öffentlichkeit wird schon kurz vorher durch die Provokation von Alexander Langer aufgerüttelt, als dieser anlässlich der Volkszählung 1981, in der erstmals die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung der Bürger gefordert wird, auf deren Zwangscharakter hinweist und von einer «neuen Option»⁴² spricht. Er weist dabei unter anderem darauf hin, dass auch bei der Option 1939 der «Anschein der Freiwilligkeit und der Wahlmöglichkeit»⁴³ eine Demokratie vorgetäuscht wurde, die in Wirklichkeit gar nicht bestand.

Die Problematik, die mit der Aussage Langers verbunden ist, wird von Günther Pallaver folgendermaßen zusammengefasst:

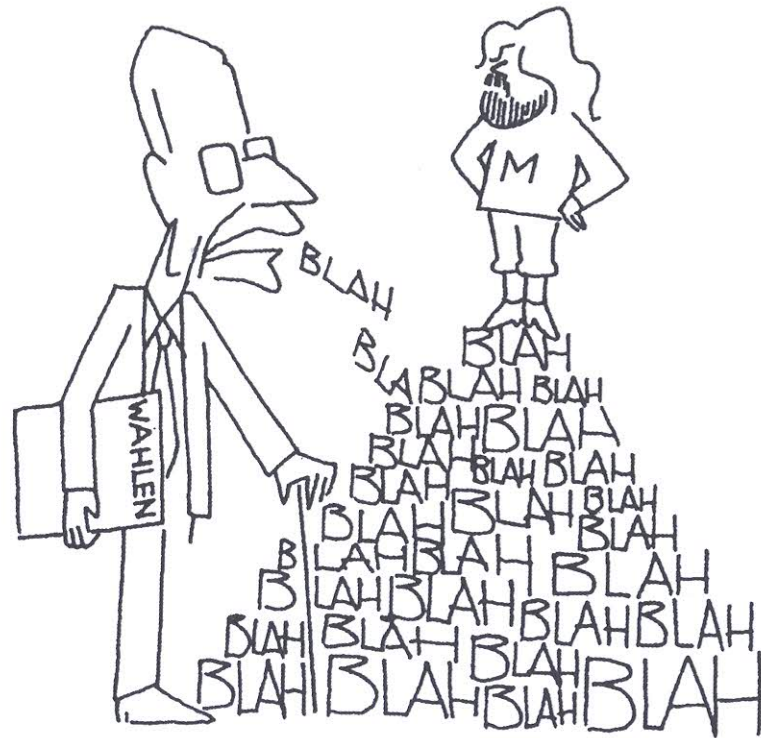
«Unabhängig von den inhaltlichen Argumenten der Volkszählungskritiker von 1981 war der Rückgriff auf die Option von 1939, vor allem aber die empörte Reaktion darauf wegen der Profanisierung der damaligen Ereignisse ein beredtes Zeugnis für das unter der Oberfläche der kollektiven Erinnerung schlummernde Trauma, das jederzeit abgerufen werden kann.»⁴⁴

⁴² Pallaver, Günther, *Der lange Schatten der Vergangenheit*, a. a. O., S. 20.

⁴³ Langer, Alexander, *Die Option geht weiter*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 214.

⁴⁴ Pallaver, Günther, *Der lange Schatten der Vergangenheit*, a. a. O., S. 20 f.

4.6.5 1981 – REINHOLD MESSNERS PROVOKATION



Zeichnung von Peppi Tischler, entnommen aus:
Hansjörg Kucera, *Auf und ab um Südtirol*⁴⁵

Doch zurück zu Reinhold Messners Aussagen, die den «Startschuß»⁴⁶ für die folgende Debatte geben. Als Reaktion auf den «häufig gegen ihn gerichteten Vorwurf des Heimatverrats»⁴⁷ antwortet Messner in einem Fernsehinterview im italienischen

⁴⁵ Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol*, a. a. O., S. 40.

⁴⁶ Ebd., S. 39.

⁴⁷ Solderer, Gottfried, «Heimatreue? Heimatverrat? 'Geschichte nicht durch Vergessen bewältigen' Reinhold Messner in einer TV-Runde mit Josef Rampold und Friedl Volgger», in: FF, Jg. 1982, Nr. 5, S. 4.

Fernsehen RAI am 16. November 1981: «Ich glaube, daß kein Volk die Heimat so verraten hat wie die Südtiroler» (io penso che nessun popolo ha tradito tanto la «Heimat» come gli altoatesini⁴⁸), bzw. wie Messner selbst seinen Satz überliefert: «Wenn in Südtirol jemand die Heimat verraten hat, dann die Optanten von 1939»⁴⁹. Die Reaktionen auf diesen – seiner eigenen Aussage gemäß – aggressiven Satz⁵⁰ ist äußerst heftig und zeigt auf, daß die Integrationsideologie, der zufolge jeder, «der durch Kritik an der eigenen Volksgruppe politische Spannungen (oder anderweitige Emotionen) hervorruft, unter Hinweis auf die Schwächung der kulturellen und politischen Einheit der eigenen Volksgruppe diffamiert»⁵¹, kritischen Stimmen tatsächlich keinen Spielraum läßt.

Als Erstes kann festgestellt werden, daß nun ein neues Medium in die Optionsdebatte eintritt, nämlich das Fernsehen, und durch seine enorme Verbreitung und Beliebtheit bei allen Bevölkerungsschichten geschieht dies mit einer Virulenz, die kein anderes Medium zu erreichen imstande wäre.

Zweitens soll die Fortsetzung der Diskussion betrachtet werden, denn das Interview mit Messner wird vorerst in den «Dolomiten» in voller Länge und ohne Kommentar abgedruckt⁵²; anschließend übernehmen die «Dolomiten»-Leser das Wort (entgegen der Gewohnheit, keine Briefe zu Rundfunk- und Fernsehsendungen zu bringen, drucken die «Dolomiten» diesmal großzügig alle Zuschriften⁵³) und drücken ihre Entrüstung in einer großen Anzahl von Leserbriefen, «die polemisch und unsachlich sich (nicht nur) gegen die Äußerung» Messners richten⁵⁴, aus.

⁴⁸ Volgger, Manfred, a. a. O., S. 125.

⁴⁹ Messner, Reinhold, *Fünfzig Jahre sind vergangen*, in: Messner, Reinhold, (Hrsg.) *Die Option*, a. a. O., S. 14.

⁵⁰ Vgl. ebd.

⁵¹ Volgger, Manfred, a. a. O., S. 125.

⁵² Ebd., S. 126.

⁵³ Vgl. «A. L.», «Vaterlandsverräter Reinhold Messner. Exemplarische Kampagne zur Anfandung des Volkszorns», in: Tandem, 16. 12. 1981, S. 5.

⁵⁴ Ebd.

Zum Teil begeben sich diese Briefe auf die Ebene der persönlichen Beleidigung und verteilen wahrlich Schläge unter die Gürtellinie; stellvertretend für diese Art sei der Leserbrief von Walter Oberhollenzer zitiert:

«Ein erstaunliches Bürschen ist dieser Messner! Wie hat er es nur geschafft, sich im Leben alles allein erarbeitet zu haben und niemandem Dank zu schulden? – Man sieht ihn förmlich vor sich, wie er in Villnöß als Baby (sich selbst gezeugt und geboren habend) seine eigene Wolle spinnnt, um sich daraus eine Babygarnitur zu stricken; wie er sich zwischendurch selbst stillt; wie er sich selbst die Sprache beibringt [...]

Die "Bildung" dieses Mannes ist so "hoch", daß ihn die Erkenntnis, ein soziales Wesen (=das Angewiesensein auf die anderen) zu sein, offensichtlich noch nicht erreicht hat [...]

Zusammenfassend zwei Sprichwörter, die auch und gerade für Messner zutreffen:

"Hochmut ist wie eine Tonne: Sie klingt zwar laut, aber hohl"

Und: "Hochmut kommt vor den Fall".⁵⁵

Ein anderer Schreiber fragt sich gar, ob der Sauerstoffmangel während der Besteigung der Achttausender zu einer Beeinträchtigung der Gehirnfunktion geführt habe⁵⁶.

Nach dieser ersten Serie von Leserbriefen kommt der «Volkszorn zum Kochen»⁵⁷, wieder drückt er sich bevorzugt in unsachlicher Beschimpfung auf persönlicher Ebene aus («Reinhold Messner [...] sollte eigentlich ganz still sein und das Wort 'Verrat' nur für sich und seine Familie anwenden, nachdem er ja nun mit seiner Zweitfrau auch ein Kind hat»⁵⁸), um einer gemeinsamen Überprüfung der Tatsachen aus dem Wege zu gehen. Man fühlt sich angegriffen und schlägt auf irgendeine Weise zurück, manchmal die eigene Geschichte regelrecht verdrehend, wie es im Brief Luis Trenkers sichtbar wird:

⁵⁵ Leserbrief «Hochmut wie eine Tonne – laut aber hohl», in: Dolomiten, 07.-08. 12. 1981, S. 13.

⁵⁶ Persönlich erinnere ich mich gut daran, wie dieses Gerücht unter der Bevölkerung kursierte und ernsthaft diskutiert wurde.

⁵⁷ «A. L.», a. a. O., S. 5.

⁵⁸ Leserbrief von Käthe von Röggl, zit. in «A. L.», a. a. O., S. 5.

«Anscheinend hast du keine Ahnung, welch Erniedrigungen und Leiden uns ab 1919 durch das 20 Jahre dauernde faschistische Italianisierungsprogramm aufgezwungen wurden, in welchem die Namenfälschung unserer Ortschaften und Täler sekretiert und sogar das Recht auf Muttersprache strittig gemacht wurde.»⁵⁹

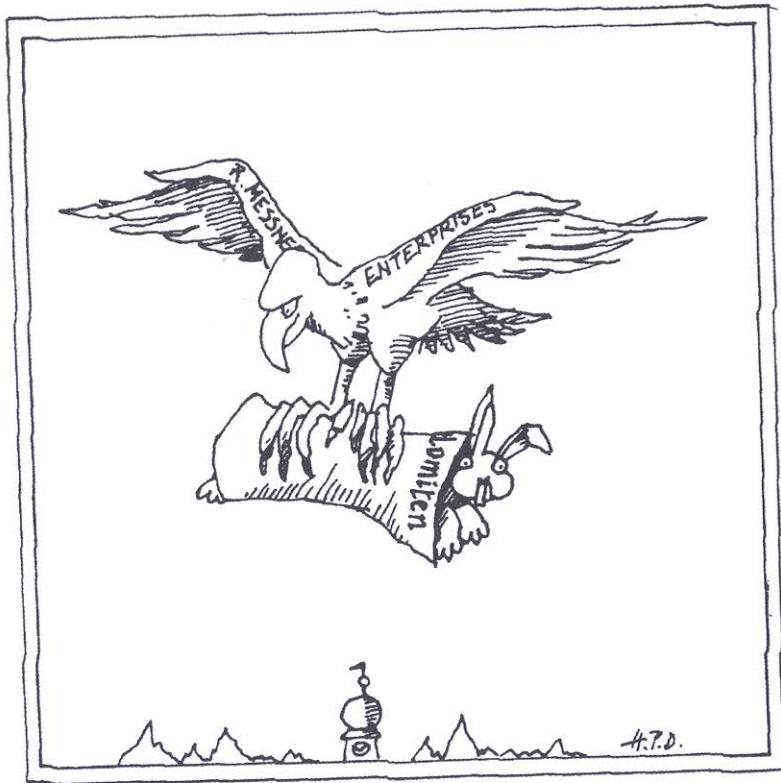
Wenn man weiß, wie gut sich Trenker mit den Faschisten arrangiert hat und wie sehr er sich bei ihnen angebiedert hat⁶⁰, dann mutet dieser Vorwurf besonders gewagt an.

Insgesamt ist der Tenor der meisten Zuschriften der, Messner als Verräter zu diffamieren und die Geschichte ruhen zu lassen. Diese erste Phase der offenen Debatte ist somit völlig auf die Person bzw. Figur Messners zentriert und beschränkt sich auf die Wertung der Aussage im Verhältnis zur Persönlichkeit des Extrembergsteigers.

⁵⁹ Leserbrief «Mein lieber Reinhold Messner», in: Dolomiten, 07.-08. 12. 1981, S. 13.

⁶⁰ Wegen eines Auftritts beim Besuch des faschistischen Propagandaministers Alfieri in Bozen, bei dem sich Trenker überschwänglich und natürlich auf Italienisch bedankt, ist man sogar in der nationalsozialistischen Führungsschicht beunruhigt. [vgl. Leimgruber, Florian, a. a. O., S. 48]

Reihnold Messner- Südtirols Bürgerschreck?



Karikatur aus: Hanspeter Demetz, *Bombenstimmung*⁶¹

4.6.6 1982 – DIE FERNSEHDISKUSSION «HEIMATTREUE? HEIMATVERRAT?»

Schließlich wird die öffentliche Debatte in ein Fernsehgespräch kanalisiert, das unter dem Titel «Heimattreue? Heimatverrat?» im RAI - Sender Bozen am 21.01.1982

⁶¹ Demetz, Hanspeter, *Bombenstimmung. 10 Jahre FF-Cartoons*, Bozen, FF-GmbH, 1990 (keine Seitenzahlen)

ausgestrahlt wird. Das von Robert Pöder moderierte Gespräch hat als Teilnehmer die beiden Hauptkontrahenten Reinhold Messner und den Schriftleiter der «Dolomiten», Josef Rampold, sowie den SVP-Politiker und Dableiber Friedl Volgger.

Hauptgesprächsthema ist der Vorwurf des Verrats an der Heimat, den Rampold mit der These, Option habe mit Nationalsozialismus nichts zu tun, zu widerlegen versucht. Diesbezüglich erhält er Unterstützung von Friedl Volgger. Dieselben beiden Gesprächspartner weisen auch auf die positiven Auswirkungen der «Geschlossenheit nach dem Kriege»⁶² hin, die zur Erreichen der Autonomie notwendig gewesen sei⁶³. Messner seinerseits spricht von einer «gemeinsamen Schuld, zu der man sich bekennen müsse»⁶⁴ und fordert offene Geschichtsbewältigung, auch in der Schule. Schließlich setzen sich die Gesprächsteilnehmer noch mit dem Heimatbegriff auseinander. Versöhnung gibt es zu Gesprächsende keine, da Rampold die Aussage Messners nicht entschuldigen kann, während sich Messner weigert, nach der Diskussion mit dem Chefredakteur ein Glas Wein zu trinken.

Diese Fernsehdiskussion, die vermutlich eine der meistgesehenen Sendungen der 80er Jahre ist⁶⁵, verbreitert die öffentliche Auseinandersetzung noch einmal. Mehrere Presseorgane befassen sich mit der Fernsehsendung. Dem mehrseitigen Bericht in der Wochenzeitschrift «FF» habe ich die meisten hier wiedergegebenen Informationen entnommen, im Volksboten wird ein Kommentar von Rai-Chefredakteur

⁶² Solderer, Gottfried, «Heimattreue? Heimatverrat?», a. a. O., S. 6.

⁶³ Diese seit Jahrzehnten verbreitete Position wird nicht mehr von allen geteilt. Der Historiker und Politologe Günther Pallaver stellt zum Beispiel die Frage nach einem möglichen Zusammenhang zwischen Vergangenheitsverdrängung / Harmonisierung und Gewalt: «Wären die Auseinandersetzungen um Südtirol seit 1955 weniger gewaltsam, ja vielleicht weniger blutig ausgefallen, wenn auf beiden, auf deutsch- und italienischsprachiger Seite ein Bruch mit der Vergangenheit stattgefunden hätte?» [in: Pallaver, Günther, *Der lange Schatten der Vergangenheit*, a. a. O., S. 18.].

⁶⁴ Solderer, Gottfried, «Heimattreue? Heimatverrat?», a. a. O., S. 6.

⁶⁵ Vgl. Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol*, a. a. O., S. 39.

Hansjörg Kucera abgedruckt⁶⁶, in dem ein differenzierender Zugang zur Optionszeit vorgeschlagen wird. Kucera fordert nämlich das Verlassen des persönlichen Terrains, um der Analyse der geschichtlichen Hintergründe und auch der psychologischen Implikationen Platz zu lassen. Zentral sei die Frage nach den Ursachen der inneren Feindseligkeit, die während der Optionszeit bestanden habe, dem Provokateur Messner falle das Verdienst zu, eine längst notwendige Diskussion in Gang gesetzt zu haben, wenn auch inhaltlich der Vorwurf des Heimatverrats nicht haltbar sei. Kucera weist auch auf die Versäumnisse in der Schule hin, die das Optionsthema seit Jahrzehnten verschweige, ebenso spricht er die Vorliebe der Südtiroler für die Darstellung der faschistischen Unterdrückungspolitik an, während die Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus noch ausständig sei.

Die «Dolomiten» verzichten auf eine Stellungnahme, da es sich bei einem der Gesprächsteilnehmer um ihren Chefredakteur handelt, und überlassen das Feld ihren Lesern, die sich wiederum mit vielen Zuschriften zu Wort melden. In den 35 Leserbriefen der Dienstagsausgaben vom 2. bzw. 9. Februar 1982 lassen sich einige verbreitete Grundgedanken feststellen, die repräsentativ für die Meinungen der Leserschaft stehen: Überwogen in den ersten Leserbriefen im Dezember 1981 noch die persönlichen Angriffe auf die Person Messners, so ist man nun schon einen Schritt weiter: Nur mehr vereinzelt wird auf Messners Person gezielt, («unser halstuchfahnen-schwingender Superkletterer aus Vilnöß»⁶⁷; «...würde er [Messner] nicht sein Nest selbst beschmutzen»⁶⁸; zwei Anspielungen auf die «dünne Luft» am Aichttausender⁶⁹), dafür wird aber oft betont, dass Messner kein

⁶⁶ Kucera, Hansjörg, «Heimattreue, Heimatverrat?», in: Volksbote, 18. 02. 1982, S. 3.

⁶⁷ Leserbrief «Geschichte verantwortungsbewußt sehen», in: Dolomiten, 09. 02. 1982, S. 9. (die Formulierung stammt aus der Feder Willy Acherers und bezieht sich auf die Äußerung Messners, dass seine Fahne sein Schneuztüchl sei).

⁶⁸ Leserbrief «Durch nichts zu entschuldigen», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 13.

⁶⁹ Ebd. und Leserbrief «Mensch und Roboter» auf derselben Seite.

Recht habe, über die Option ein Urteil abzugeben. Dies sei nämlich den Zeitzeugen vorbehalten – eine Position, die sich in Südtirol noch lange hält und in der Bevölkerung allgemein als richtig empfunden wird. Das Paradoxon, dass die Ereignisse der jüngeren Geschichte einerseits verschwiegen, bzw. gerade von den Zeitzeugen nicht gerne erwähnt werden, während andererseits die jüngeren Generationen das Bedürfnis verspüren, die Wahrheit zu erfahren und sich ein Urteil zu bilden und darin auf die Berichte der Älteren angewiesen sind, wird nicht erfasst. In den Leserbriefen wird Messner und den Angehörigen seiner Generation immer wieder das Urteil über «jene Zeit» untersagt, weil er zu jung sei. Einige Beispiele:

«Reinhold Messner hat [...] absolut keine Befugnis, zumal er die Belastungen jener Zeit nicht miterlebt hat...»⁷⁰

«Wer ist innerlich berechtigt und befähigt, [...] zu beurteilen oder gar als verwerflich zu kategorisieren? Sicher n i c h t jemand, der nicht mitten in den damals turbulenten Zeiten stand...»⁷¹

«Dr. Volgger sagte mit Recht, daß nur der ein Urteil fällen und alles begreifen kann, der alles selbst erlebt hat.»⁷²

Die Leserbriefe beweisen auch, wie sehr der Gedanke von der Faschismusthese als einzige Ursache für die Option in der Bevölkerung gegriffen hat, denn ständig wird Messner darauf aufmerksam gemacht, wie groß die Bedrängnis unter dem Faschismus gewesen sei. Damit soll klar gemacht werden, dass der Bergsteiger die wahren Gründe für die Wahl des NS-Deutschland nicht kennt.

⁷⁰ Leserbrief «Keine Kenntnis von der Gewissensnot», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 14.

⁷¹ Leserbrief «Nicht mehr die alten Wunden aufreißen», in: Dolomiten, 09. 02. 1982, S. 10.

⁷² Leserbrief «Ohne Umdenken ist alles für die Katz», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 14.

«Daß die deutsche Sprache bis in die Jahre des zweiten Weltkrieges hinein verfemt war und daß man sogar unter beiderlei Zwang Namensänderungen vorgenommen hat, ja selbst auf den Friedhöfen nicht davor haltmachte, scheint R. Messner nicht zu bekümmern.»⁷³

Ein weiterer Aspekt dieser Debatte ist die Klärung des Heimatbegriffs. Hier wird am Punkt «Heimatverrat» in der Kritik Messners angesetzt, und zwar am Konzept der «Heimat» selbst. Die Leserbriefschreiber versuchen nämlich, den Heimatbegriff auf einen größeren Raum auszuweiten, auf einen nicht geografischen, sondern vielmehr kulturellen Bereich, in dem man sich durch «völkische» Gemeinsamkeiten beheimatet fühlt. Somit haben die Optanten durch die Wahl des deutschen Kulturraums ihre Heimat nicht verraten, sondern nur ihrem Deutschtum Ausdruck verliehen. So schreibt der Sprachkundler Egon Kùhebacher:

«Unter Heimat versteht der denkende Mensch nicht nur den geographischen Raum, in dem er geboren und aufgewachsen ist, sondern auch die geistigen Werte, die mit diesem Raume verbunden sind, vor allem die Sprache und Kultur. Um der Italianisierung zu entgehen, haben sich über 80% der Südtiroler schweren Herzens entschlossen, die geographische Heimat zu verlassen. Es war zudem im dunklen Zeitalter des Faschismus die erste Gelegenheit, einmal klar kundzutun, welcher Kulturgemeinschaft man angehören will.»⁷⁴

Oder ein anderer Schreiber:

«Heimatliebe und -verbundenheit ist doch nicht nur an den heimatlichen Boden gebunden: sie ist etwas viel Umfassenderes! Sie umfaßt z.B. traditionsgewachsenes Brauchtum, Umgebung und Gewohnheiten, vor

⁷³ Leserbrief «Keine Kenntnis von der Gewissensnot», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 14.

⁷⁴ Leserbrief «Messners Behauptung Ungeheuerlichkeit», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 13.

allem auch die Muttersprache und die Freiheit, sich art- und anlagegemäß zu entfalten.»⁷⁵

Andere, weniger häufig vertretene Meinungen betreffen die Wahl von Bischof Geisler (ein Aspekt, der von Pfarrer Anton Schwingshackl angesprochen wird⁷⁶) oder die Mitschuldigkeit des VKS am Optionsergebnis (ebenfalls von Schwingshackl genannt), schließlich versuchen auch einzelne Stimmen, Stellung zu nehmen, ohne emotional zu urteilen. Von dieser Seite wird auch die Intoleranz gegenüber «abweichenden Meinungen und der Verdrängung der eigenen Vergangenheit» festgestellt⁷⁷.

Die Debatte wird von den «Dolomiten» nach einigen Wochen beendet. Sie hat aufgezeigt, dass es im Bereich der Bewältigung der eigenen Geschichte noch viel zu tun gibt, denn es wird in der insgesamt sehr heftig verlaufenen Auseinandersetzung von allen Seiten gefordert, dass der historischen Untersuchung mehr Raum gegeben werden müsse, vor allem, um der Jugend ein umfassendes Wissen über die eigene Vergangenheit zu vermitteln. Sogar Chefredakteur Rampold konstatiert in seiner «Randbemerkung», «daß vor allem junge Leute in einem erschreckenden Ausmaß zeigen, wie wenig sie über diese Zeit informiert sind.»⁷⁸

Das Schlusswort zur Debatte stammt wiederum aus der Feder des Kommentator «X»: In der «Randbemerkung» vom 23. Februar 1982 fasst er noch einmal zusammen, dass die Option dem faschistischen Unrecht entsprungen sei, dass nach dem Krieg die «Legende von der Kollektivschuld»⁷⁹ der Deutschen in die Welt gesetzt worden sei (wonach alle Deutschen als Nazis angesehen würden) und dass die Südtirol-Autonomie der

⁷⁵ Leserbrief «Nicht mehr die alten Wunden aufreißen», in: Dolomiten, 09. 02. 1982, S. 10.

⁷⁶ Leserbrief «Verzeihen muß man – vergessen aber nie», in: Dolomiten, 09. 02. 1982, S. 9.

⁷⁷ Leserbrief «Es war eine dialektische Entgleisung», in: Dolomiten, 09. 02. 1982, S. 9.

⁷⁸ «X», Randbemerkung «Mehr lesen...», in: Dolomiten, 02. 02. 1982, S. 3.

⁷⁹ «X», Randbemerkung «Deutsch sein und bleiben», in: Dolomiten, 23. 02. 1982, S. 3.

Geschlossenheit der deutschen Volkgruppe zu verdanken sei. Dieser Erfolg aber ist laut Rampold einer kleinen, militanten Gruppe ein Dorn im Auge (gemeint sind wohl die «Linken»), sodass diese weiterhin «mit der nötigen Frechheit eine Lüge propagieren»⁸⁰ wird, die einige «Ignoranten»⁸¹ zu glauben bereit sind.

Somit wird versucht, neue Ansätze in eine Ecke abzudrängen, wo sie in der traditionellen Südtiroler Gesellschaft von vornherein auf Ablehnung stoßen. So kann ihr Einfluss möglichst begrenzt bleiben.

4.6.7 1986 – DIE SCHULNAMENSDEBATTE

Derselbe Versuch zeigt sich auch in einer weiteren öffentlichen Debatte, die im Jahr 1986 ausgetragen wird und die von einer Kundgebung des «Komitees für das Zusammenleben und gegen den Nationalismus» ausgelöst wird. Darin fordert besagte Gruppe, dass Schulen, Kindergärten und Straßen aus erzieherischen Gründen nicht nach Persönlichkeiten benannt werden sollen, die mit dem Militarismus und/oder Nationalsozialismus in Verbindung gestanden haben, wie Josef von Aufschnaiter, Raimund von Klebelsberg, Josef Wenter und Bruder Willram⁸². Wiederum sind die Leserbriefseiten der «Dolomiten» Austragungsort eines Streits, in dem sich vor allem der Historiker Steurer und der Bozner Gynäkologe Franz von Braitenberg gegenüberstehen, in den aber auch andere Bürger eingreifen⁸³. Ausgehend von besagter Kundgebung, einer «unvollständigen»⁸⁴ Berichterstattung in den «Dolomiten» und einem Leserbrief von Steurer⁸⁵ entwickelt sich die Diskussion

⁸⁰ Ebd.

⁸¹ Ebd.

⁸² v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe. Erlebtes 1914 – 1984*, Bozen, masch., 1985, S. 73.

⁸³ Ich entnehme die Aussagen den im Manuskript Braitenbergs (s. vorherige Anm.) abgelichteten Leserbriefen.

⁸⁴ Leserbrief von Leopold Steurer, zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 75.

⁸⁵ Ebd.

über die ideologische Einordnung und die ethische Wertung von besagten Persönlichkeiten.

Es beginnt mit einer «Randbemerkung» von «X»⁸⁶, in der der Chefredakteur die vier Persönlichkeiten zu rehabilitieren versucht, indem er ihre Verdienste aufzählt und auch, indem er durch Einbindung von persönlichen Motiven positive Gefühle beim Leser auslösen will, etwa wenn er erzählt, dass ihm Bruder Willram ein Bonbon geschenkt habe, als er einmal zur Strafe in seiner Schulzeit vor die Tür gestellt worden war⁸⁷. Oder wenn er sich erinnert, wie Josef von Aufschnaiter sich den schmerzenden Beinstumpf, seine Kriegsversehrung, massierte⁸⁸. Den Artikel beschließt der nun schon übliche Hinweis auf die «junge[n] Historiker, die das alles nicht miterleben konnten»⁸⁹ und die sich deshalb kein Urteil erlauben sollten.

Auf die Antwort Steurers hin, in der dieser noch einmal darlegt, inwiefern Aufschnaiter, Klebelsberg und Wenter mit dem Nationalsozialismus impliziert waren, intervenieren nun auch Braitenberg und Acherer, um die Unschuld der Persönlichkeiten zu klären. Auf den Titel von Braitenbergs Leserbrief (die Titel stammen aus der Feder der Schriftleitung) möchte ich besonders hinweisen, denn er lautet: «Zeitzeuge antwortet einem Neo-Historiker»⁹⁰, worin die Position der «Dolomiten» schon klar zu Tage liegt (ein später erscheinender Leserbrief von Steurer, der mit «Leopold Steurer weiterhin als Richter»⁹¹ überschrieben ist, bestätigt diese Position ebenso deutlich).

⁸⁶ Ebd.

⁸⁷ «X», Randbemerkung «Späte Zensuren», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 75.

⁸⁸ Ebd.

⁸⁹ Ebd.

⁹⁰ Leserbrief «Zeitzeuge antwortet einem Neo-Historiker», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 76. (Was ein «Neo-Historiker» wohl sein mag?)

⁹¹ Leserbrief «Leopold Steurer weiterhin als Richter», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 81. (Hervorhebung von mir)

In den folgenden Wochen sind die Leserbriefseiten voller Zuschriften, in denen es hauptsächlich um die NS-Vergangenheit nicht nur von Aufschnaiter, Wenter und Klebelsberg geht, sondern auch um jene Acherers und Braitenbergs. Mehrere Briefe übernehmen die Strategie Rampolds, nämlich durch das Aufzeigen von positiven menschlichen Eigenschaften oder netten Gesten die politische Implikation zu relativieren. So wird mehrmals auf die Arztkunst Braitenbergs und seine «Verdienste um Mutter und Kind»⁹² hingewiesen; Kritik an der Person Braitenbergs erhält dadurch den Beigeschmack der Unanständigkeit:

«Wie er [Steurer, Anm. d. Verf.] sich aber mit dem ehemaligen Wehrmachtsarzt Dr. von Braitenberg abgibt, der sicher nur einige verstümmelte Landser behandelte und rettete, geht über jeden Anstand.»⁹³

So wird von der eigentlichen Diskussion abgelenkt. Indem man auf die persönlichen und beruflichen Verdienste hinweist, wird das Thema der Parteizugehörigkeit und der Hintergründe beiseite gestellt und die Untersuchungen hierzu als «üble Schnüffelei in private[n] Vergangenheiten» dargestellt⁹⁴. Schließlich kommt es auch in dieser Debatte wieder zur persönlichen Beleidigung, wie wir sie schon in der Messner-Diskussion gesehen haben. Für Steurer sei das Hemd des Historikers noch um ein paar Nummern zu groß; er kritisiere aus seiner Schnullerperspektive, solle auf Freuds berühmte Couch; er sei kein Professor, sondern ein Jungschullehrer aus der Provinz⁹⁵ etc.

Interessant ist diese Debatte jedoch nicht wegen der persönlichen Auseinandersetzung, sondern insbesondere, weil es ja ursprünglich um die Benennung von Schulen und Straßen

⁹² Leserbrief «Ärztlicher Auftrag für Mutter und Kind», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 79.

⁹³ Leserbrief «Friedenspropaganda' der Nestbeschmutzer», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 80.

⁹⁴ Leserbrief «Über einen selbsternannten Historiker», zit. in Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 82.

⁹⁵ Ebd.

geht, worin sich ein nicht unbedingt sekundärer Aspekt der Vergangenheitsbewältigung zeigt. In Ostdeutschland zum Beispiel kommt «die Forderung nach Straßenumbenennungen [...] 1990 aus der Bevölkerung»⁹⁶ als sichtbares Zeichen des Bruches mit einer Vergangenheit, von der man sich aktiv distanzieren will. In Südtirol bleibt die eigentliche Debatte um die Symbolidentifikation aus, wohl weil im Jahre 1986 die Frage der persönlichen Implikation mit dem Faschismus vorrangig ist.

Dazuzusagen bleibt, dass in letzter Zeit die Diskussion um die Schulnamen neu eröffnet wird, und dass es schließlich, beinahe 15 Jahre später, zur Umbenennung etwa des Realgymnasiums in Bozen kommt. Der Name des Geologen Raimund von Klebelsberg⁹⁷ wird nach einer nochmals recht emotional verlaufenen Debatte im Jahre 2000 aus der Schulbezeichnung entfernt.

4.6.8 1987 – ACHERER UND DIE LANDESGELDER

Im Jahre 1987 steht wiederum Willy Acherer im Mittelpunkt einer Auseinandersetzung. Sein Buch *...mit seinem schweren Leid...*⁹⁸ wird nämlich von der Landesregierung mit einem «Druckkostenbeitrag in Höhe von vier Millionen Lire [...] unterstützt»⁹⁹, worauf, bedingt durch den eindeutig rechtsradikal und nationalsozialistisch einzustufenden Charakter des Buches, Stimmen des Protestes laut werden. Die «Alternative Liste» reagiert mit einer Anfrage an die Landesregierung, ebenso protestieren Hansjörg Kucera, die Witwe von Josef Mayr-Nusser, der Präsident der jüdischen Kultusgemeinde Meran und auch der SVP-Politiker Hubert Frasnelli (dessen Leserbrief an die

⁹⁶ Erckert, Rainer, *Straßenumbenennung und Revolution in Deutschland*, in: Jesse, Eckhard; Löw, Konrad (Hrsg.), *Vergangenheitsbewältigung*, Berlin, Duncker & Humblot, 1997, S. 49.

⁹⁷ Auch Klebelsberg wird der Kollaboration mit dem NS-Regime beschuldigt.

⁹⁸ Acherer, Willy, *... mit seinem schweren Leid ... Jugendbekenntnis eines Südtirolers*, a. a. O.

⁹⁹ «gs», «Ach Acherer. Stolpert Landesrat Anton Zelger über einen ehemaligen Kriegskameraden?», in: FF, Jg. 1978, Nr. 42, S. 14.

«Dolomiten» sinnverändernd gekürzt wird¹⁰⁰). Die finanzielle Unterstützung der Landesregierung geht auf die Initiative des Landesrats für Kultur, Anton Zelger zurück, der mit Acherer durch beider gemeinsame Aktivität im VKS gerade während der Optionszeit in Verbindung steht.



Zeichnung von Peppi Tischler, entnommen aus:
Hansjörg Kucera, *Auf und ab um Südtirol*¹⁰¹.

4.6.9 1987 – DIE STAMMTISCH-DISKUSSION

Auf dieses Geschehen hin entwickelt sich eine Debatte über die Präsenz von neuem Rechtsradikalismus und das Überleben von nationalsozialistischem Gedankengut in Südtirol; als Dokument hierzu ist die Aufzeichnung der «Stammtisch-Diskussion» vom 14. Oktober 1987 verfügbar¹⁰².

Ausgehend von der Diskussion um das Buch Acherers und von der Tatsache der erstarkenden rechtsradikalen Gruppen in ganz Europa moderiert Hugo Seyr im Hörfunk eine Diskussion

¹⁰⁰ Vgl. «Jr», «Wann war Dachau? Mit der Vergangenheitsbewältigung tun sich einige in Südtirol schwer», in: FF, Jg. 1986, Nr. 27, S. 59.

¹⁰¹ Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol*, a. a. O., S. 49.

¹⁰² «Was damals gut war, kann heute nicht schlecht sein», in: sturzflüge, Jg. 1987, Nr. 22, S. 7-12.

mit dem Frauenarzt Franz von Braitenberg, dem SVP-Fraktionsvorsitzenden Hubert Frasnelli, Federico Steinhaus, dem Vorsitzenden der jüdischen Kultusgemeinde Meran und Fritz Günther Naumann. In diesem Gespräch versucht der Moderator wiederholt, die Verbindung zwischen früher bestehenden nationalsozialistischen Denkmustern und neonazistischen Äußerungen herzustellen. Dabei stößt er aber bei Braitenberg und Naumann auf Ablehnung, denn die beiden Gesprächsteilnehmer versuchen ihrerseits, den ursprünglichen Nationalsozialismus zu relativieren, indem beispielsweise die Gleichsetzung von Nationalsozialismus und Antisemitismus geleugnet und zugleich die Kriegsschuldfrage immer wieder aufgeworfen wird («Hitler blieb überhaupt nichts anderes übrig, als loszuschlagen»¹⁰³) und die beliebtesten Revisionismus-Thesen aufgegriffen werden («...Judenvergasungsbaracken [...], die erst nach dem Krieg aufgestellt worden sind...»¹⁰⁴). Schrecklich ist für den Leser/Hörer das Feilschen um das Ausmaß der Vernichtung: Braitenberg spricht von 1,5 Millionen umgebrachten Juden statt der üblicherweise genannten 6 Millionen¹⁰⁵, Naumann will überhaupt nur 600.000 Tote gelten lassen («Höchstens 600.000, Herr Steinhaus, nehmen Sie eine Null hinten weg»¹⁰⁶). Mehrmals darauf angesprochen, wie sie gegenwärtig denken, sind die beiden ehemaligen Nationalsozialisten nicht bereit, von ihrer damaligen Haltung abzugehen («Was damals gut war, kann nicht heute schlecht sein»¹⁰⁷); auf die gleiche Weise wird das Bestehen eines Neonazismus in Südtirol geleugnet.

Darin liegt der springende Punkt und die Gefährlichkeit der Ansichten der Altnationalsozialisten. Denn sofern diese Ansichten auf die Köpfe der älteren Generation beschränkt blieben, könnte davon ausgegangen werden, dass sie irgendwann aussterben. Wenn aber zugleich die Erneuerung von

¹⁰³ Ebd., S. 8.

¹⁰⁴ Ebd.

¹⁰⁵ Vgl. ebd.

¹⁰⁶ Ebd., S. 9. (!!!)

¹⁰⁷ Ebd., S. 10.

faschistischen Denkweisen stattfindet und diese auch noch gutgeheißen oder – noch schlimmer – als Normalität empfunden wird, dann weist dies auf die Wiederholung von geschichtlichen Gräueltaten voraus. Unbewältigte, verschwiegene und verfälschte Geschichtsbilder sind dabei überaus hilfreich, denn sie bilden die ideologische Untermauerung und liefern Argumentationsmaterial. Werden sie dann noch von angesehenen Bürgern verbreitet, so ist die allgemeine gesellschaftliche Akzeptanz besonders leicht herzustellen. Dass dies in Südtirol weitgehend erfolgt ist, beweisen die vielen vorher angeführten Leserbriefe zur Verteidigung der allorts geschätzten, ehemaligen Nationalsozialisten.

4.6.10 1989 - 50 JAHRE OPTION. DAS GEDENKJAHR

Zu Beginn des Jahres 1989 sieht es danach aus, als ob man in Südtirol kein besonderes Aufheben um den 50. Jahrestag der Option machen wolle. Der Vorschlag der grün-alternativen Landesabgeordneten, der Landtag solle das Jahr 1989 zum offiziellen Gedenkjahr ausrufen, wird abgelehnt¹⁰⁸. Dennoch zeigt sich der Landtag bereit, die wohl wichtigste Initiative zum Gedenkjahr finanziell zu unterstützen, nämlich die große Ausstellung «Option – Heimat – Opzioni», die der Tiroler Geschichtsverein in Bozen organisiert und die von mehr als 30.000 Besuchern gesehen wird¹⁰⁹. Auch der Katalog zur Ausstellung ist ein wichtiges bleibendes Dokument, dem auch für die vorliegende Arbeit viele Informationen entnommen wurden.

Als weitere Etappen in diesem Jahr können aufgezählt werden:

- ein diesmal «sachlich und doch leidenschaftlich»¹¹⁰ verlaufendes Fernsehgespräch zwischen Rudolf Lill und Leopold

¹⁰⁸ Vgl. «gs», «Der Kopf im Sand. Über die Schwierigkeiten Südtirols, mit einem dunklen Geschichtskapitel fertigzuwerden», in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 16.

¹⁰⁹ Messner, Reinhold, *Späte Einsicht*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 7.

¹¹⁰ Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol*, a. a. O., S. 43.

Steurer, das beweist, dass Auseinandersetzung mit dem schwierigen Thema allmählich möglich wird.

- eine vom Geschichtsverein und der Universität Innsbruck organisierte Vortragsreihe, die später als Buch erscheint (der Sammelband *Die Option*, herausgegeben von R. Steinger und K. Eisterer, s. Bibliografie)

- die Erarbeitung einer Unterrichtseinheit, um die jüngere Geschichte auch den Schülern nahe zu bringen (*Option*¹¹¹, herausgegeben vom Arbeitskreis Südtiroler Mittelschullehrer). Diese Forderung ist oft und von allen Seiten gestellt worden, und auch die Jugendlichen selbst fordern Informationen zum Verständnis der Zeit der Option und des Nazifaschismus, wie auch Franz Thaler, der Autor des autobiografischen Erinnerungsbuches *Unvergessen*¹¹², bestätigt, denn er wird «immer wieder [...] zu Hause von jungen Leuten angerufen»¹¹³.

- Auf wissenschaftlicher Seite wird weiter geforscht, mehrere Dissertationen befassen sich mit der jüngeren Geschichte; allerdings haben die Dissertanten mit dem Problem zu kämpfen, «die Betroffenen zum Reden zu bringen»¹¹⁴. Denn immer noch herrscht in Südtirol, trotz all dieser Vorstöße, das Gesetz des Schweigens. Schwierig scheint es vor allem, die Optanten zu befragen, denn sie haben offenbar mehr verdrängt als die Dableiber, die eher das Bedürfnis verspüren, über diese Zeit zu reden. Auf diesen Aspekt werde ich im nächsten Kapitel zurückkommen, das sich explizit mit den Erinnerungen befasst.

- Gegenstand des nächsten Kapitels sind auch die Autobiografien, die in den 80er Jahren in großer Anzahl erscheinen und unterschiedliche Reaktionen auslösen.

- Im Fernsehen wird die Dokumentation «...*das allerschönste Stück davon ist doch die Heimat mein*»

¹¹¹ Kirchler, Gebhard; Tasser, Rudolf, *Die Option. Unterrichtseinheit für die Oberschule*. Herausgegeben vom Arbeitskreis Südtiroler Mittelschullehrer, Bozen, Athesia, 1989.

¹¹² Thaler, Franz, *Unvergessen. Option, KZ-Dachau, Kriegsgefangenschaft, Heimkehr. Ein Sarnen erzählt*, Sonderdruck der Kulturzeitschrift «Sturzflüge», Nr. 25, November 1988.

¹¹³ «gs», «Der Kopf im Sand», a. a. O., S. 18.

¹¹⁴ Ebd.

ausgestrahlt, aber auch der Spielfilm *«Die verkaufte Heimat»*, nach dem Drehbuch von Felix Mitterer, der als einer der wichtigsten Beiträge zur Optionsdebatte in Südtirol gelten muss¹¹⁵.

- Reinhold Messner hat das nach der Polemik des Jahres 1982 angekündigte Buch geschrieben; der im Piper-Verlag erschienene *Sammelband*¹¹⁶ enthält Beiträge von Historikern, Zeitzeugen, Journalisten und Politikern und ist nicht nur als Blick in die Vergangenheit gedacht¹¹⁷, sondern will auch anregen, in Zukunft [...] Zivilcourage zu wagen¹¹⁸. Das Buch versucht, einen allgemein verständlichen Zugang zum Optionsthema zu schaffen und mehrfache Perspektiven aufzuzeigen.

- Wichtig ist auch die Tatsache, dass auch die *Kirche* mit der Aufarbeitung der Vergangenheit beginnt, wozu das «freilich

¹¹⁵ Vgl. Costazza, Alessandro, a. a. O., S. 59. (Il fatto però che la più ampia, approfondita, e anche la più ambiziosa rielaborazione letteraria del passato sudtirolese sotto il fascismo e durante l'occupazione nazista non sia opera di un sudtirolese, né di lingua tedesca né di lingua italiana, e provenga invece dall'austriaco Felix Mitterer, il quale nel copione storicamente ben documentato per il film *Verkaufte Heimat: Die Option*, è riuscito soprattutto a rendere giustizia alla profonda ed essenziale ambiguità di quegli avvenimenti [...] dimostra una volta di più che l'amara diagnosi formulata da Gatterer nel 1968 non ha perso ancora di attualità perlomeno nel campo della letteratura, i sudtirolesi non hanno ancora «niente da dire su di sé e sul loro passato.»)

(Die Tatsache jedoch, dass die weitläufigste, gründlichste und wohl auch ehrgeizigste literarische Aufarbeitung der Südtiroler Vergangenheit unter dem Faschismus und während der NS-Besetzung nicht aus der Hand eines Südtirolers, weder deutscher noch italienischer Muttersprache, stammt, sondern vom Österreicher Felix Mitterer, dem es im historisch gut dokumentierten Drehbuch zum Film *Verkaufte Heimat: Die Option* gelungen ist, der tiefgründigen und wesentlichen Ambivalenz jener Ereignisse [...] gerecht zu werden, beweist einmal mehr, dass die bittere Diagnose Gatterers aus dem Jahre 1968 zumindest im Bereich der Literatur nichts von ihrer Aktualität eingebüßt hat: Immer noch haben die Südtiroler «nichts über sich (und ihre Vergangenheit) zu sagen.»)

¹¹⁶ Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option. 1939 stimmten 86% der Südtiroler für das Aufgeben ihrer Heimat. Warum? Ein Lehrstück in Zeitgeschichte*, München, Zürich, Piper, 1989.

¹¹⁷ Messner, Reinhold, *Späte Einsicht*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 9.

¹¹⁸ Ebd.

überfällige, Bekenntnis [...] zu ihren Blutzügen» gehört¹¹⁹. 1985 hatte Bischof Joseph Gargitter die Figur Joseph Mayr-Nussers gewürdigt; im Jahre 1989 eröffnet das unscheinbare «St. Antoniusblatt» das Gedenkjahr mit einem Januarheft, das der Option gewidmet ist. Ausdrücklich wird dabei der Vorsatz genannt, dass es nicht richtig sei, «aus diesem heiklen Thema ein Tabu zu machen»¹²⁰. Somit kann sich endlich auch der katholische Anteil der Bevölkerung (der die übergroße Mehrheit in Südtirol stellt) mit der eigenen Vergangenheit befassen, ohne in Konflikt mit der Kirche zu geraten, deren Haltung in der Optionszeit ja durchaus nicht eindeutig war und somit für den Einzelnen schwer zu deuten ist.

Alle diese Initiativen weisen doch auf eine gewisse Aufbruchsstimmung hin, vor allem wenn man die Schwierigkeiten bedenkt, denen das Aufwerfen des Optionsthemas in den vorangegangenen Jahren begegnet war. Nun wird das Thema sicherlich für viele Südtiroler – und nicht nur – zugänglich und beginnt, sich der Aura des Verbotenen zu entziehen. Eine öffentlich zugängliche Ausstellung erreicht eben doch viele Personen, ebenso wie ein im Fernsehen ausgestrahlter Spielfilm oder eine Dokumentation; und zwar gerade Personen, die nicht unbedingt zu den Lesern von historischen Bänden oder Artikeln gehören, sondern diejenigen, die sozusagen durch Zufall, oder jedenfalls ohne ausdrückliche Eigeninitiative mit dem Thema konfrontiert werden. Dies bedeutet weite Verbreitung bzw. Breitenwirkung des Gedenkjahres, auch wenn es nicht offiziell ausgerufen worden ist.

Einige Unbeirrbare bleiben aber der Aufarbeitung gegenüber kritisch, an der Spitze – der gerade 1989 von Luis Durnwalder abgelöste – Landeshauptmann Silvius Magnago, der im bereits genannten «FF»-Interview von «Zwietracht» spricht, die durch die «Spekulationen» wieder ins Volk «hineingesät» werden¹²¹. Er

¹¹⁹ Kucera, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol*, a. a. O., S. 45.

¹²⁰ «gs», «Der Kopf im Sand», a. a. O., S. 16.

¹²¹ «gs», «Net rogn», Interview mit Landeshauptmann Silvius Magnago, in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 18.

verbietet auch den jüngeren Generationen das «Aufräumen und Ausräumen»¹²², denn mitreden dürfen wenn schon nur jene Leute, die «diese Zeit [...] miterlebt und miterlitten» haben¹²³. Magnago sieht das Südtiroler Volk immer noch ausschließlich als Opfer und verlangt, dass man sich mit aktuellen Problemen beschäftige und das Vergangene ruhen lasse. Seinen Gedanken fasst er so zusammen:

«Ich war damals ein überzeugter Optant gewesen, und andere waren überzeugte Nichtoptanten. Aber wissen Sie, die Theorie, wonach die einen die Nazis und die anderen die Philoitaliener gewesen sein sollen, können wir nicht akzeptieren. Es hat auch nicht die Schneidigen und die Nichtschneidigen gegeben. Und ich sehe nicht ein, daß man da dauernd wieder hin- und herogeln muß. Mehr habe ich dazu nicht zu sagen.»¹²⁴

Magnago und seiner Forderung nach weiterer Harmonisierung stehen die Verkaufszahlen der Erinnerungsbücher von Friedl Volgger (dessen Buch *Mit Südtirol am Scheideweg*¹²⁵ innerhalb von wenigen Monaten wegen des großen Erfolgs neu aufgelegt wird¹²⁶) und Franz Thaler (10.000 verkaufte Exemplare allein in Südtirol¹²⁷) gegenüber. Sie beweisen, dass nun in Südtirol endgültig das Bedürfnis geweckt wurde, mit der eigenen kollektiven Vergangenheit in Kontakt zu treten und sie zu verstehen.

Die Tatsache, dass in diesen Jahren eine ganze Reihe von Autobiografien geschrieben wird, zeigt zugleich auf, dass das Reden über das Erlebte nun nicht nur erlaubt ist, sondern auch von den Betroffenen selbst als Verlangen verspürt wird.

So kommt es zum offenen und wohl auch privaten Nachdenken über die Vergangenheit und auch zu einer

¹²² Ebd.

¹²³ Ebd.

¹²⁴ Ebd., S. 19.

¹²⁵ Volgger, Friedl, *Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte*, Innsbruck, Haymon, 1984.

¹²⁶ Vgl. ebd., S. 10.

¹²⁷ Vgl. Messner, Reinhold, *Späte Einsicht*, in: Messner, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 7.

verspäteten Trauer. Sie steht am Ende eines langen Prozesses und zugleich am Anfang einer neuen Reflexion über die Geschichte.



Karikatur aus: Hanspeter Demetz, *Bombenstimmung*¹²⁸

¹²⁸ Demetz, Hanspeter, *Bombenstimmung. 10 Jahre FF-Cartoons*, a. a. O., (keine Seitenzahlen).

4.7 AUTOBIOGRAFISCHE REAKTIONEN

4.7.1 EINIGE ÜBERLEGUNGEN ZU AUTOBIOGRAFIE UND VERGANGENHEITSBEWÄLTIGUNG

In den 80er Jahren «boomt» in Südtirol die autobiografische Darstellung der Zeit des Nazifaschismus. Die Polemiken, die dieser Tendenz voraus gehen, habe ich versucht im vorherigen Abschnitt aufzuzeigen; sicherlich kann davon ausgegangen werden, dass eine Wechselwirkung zwischen der öffentlichen Debatte dieser Jahre und den autobiografischen Publikationen besteht. Nachdem den jüngeren Generationen bekanntlich die Urteilsfähigkeit über die vergangene Zeit nicht zugestanden wird, ergreifen nun die Zeitzeugen das Wort, vielfach mit dem Vorsatz, Klarheit zu schaffen.

Positive Ansätze finden sich oft in jenen Arbeiten, die sich erklärterweise an die jüngere Generation wenden, um ihr einen erweiterten Blick auf die Vergangenheit zu bieten, damit Fehler der Geschichte nicht wiederholt werden.

In diesem Ansatz liegt die wichtigste Bedeutung der Autobiografie für die Vergangenheitsbewältigung.

Denn dem Schreiben über die eigene Vergangenheit geht schon einmal die Reflexion darüber voraus; der Schreiber versucht, das Erlebte zu thematisieren, zu erinnern und zu ordnen. Damit ist der erste, wichtige Schritt gemacht, er ist weder einfach noch darf man ihn als selbstverständlich ansehen. Das lange Schweigen nach kritischen geschichtlichen Situationen hat ja seine Gründe. Wenn sich Literatur gerade nach der Faschismuserfahrung ins Überzeitliche und Unpolitische flüchtet, dann kann das auch mit dem Schock zusammenhängen, der vom kollektiven oder individuellen Trauma ausgelöst worden ist. Ebenso kann eine «Unzulänglichkeit traditioneller Formen gegenüber dem unbeschreiblichen Terror des

Faschismus»¹ angenommen werden, was das Vermeiden des Optionsthemas in der Südtiroler Literatur unabhängig von der Lösung der Harmonisierung erklären würde.

Klar wird in einer solchen Perspektive allerdings nicht, warum dieselben literarischen Formen in den 80er Jahren dann plötzlich den Ansprüchen genügen. Ich würde deshalb die bereits beschriebenen politisch-sozialen Beweggründe für das Ausbleiben der Thematisierung in den 50er und 60er Jahren weiterhin als vorrangig gelten lassen.

Um eine zusammenhängende autobiografische Darstellung zu gewährleisten, muss eine Auswahl der Erlebnisse getroffen werden², wobei auch die selektive Natur des Gedächtnisses und die «Unzulänglichkeit des Erinnerungsvermögens»³ berücksichtigt werden müssen. Interessant ist das Nachdenken über die eigene Vergangenheit gerade dadurch, dass Geschichte in einen persönlichen, emotionalen Zusammenhang gesetzt wird (da sich meist gerade die Ereignisse in der Erinnerung festsetzen, die mit emotionaler Beteiligung erlebt werden). Durch die empathische Identifikation mit den Emotionen des Schreibenden erschließt sich dem Leser die Geschichte auf persönliche Weise. Er kann die Erlebnisse des Autors nachempfinden, was ein ungleich größeres Geschichtsverständnis mit sich führen kann als etwa das Lesen eines historischen Essays.

Dies ist einmal für die Leser von Bedeutung, die einen bestimmten geschichtlichen Zeitraum nicht selbst miterlebt haben. Für junge Leute kann beispielsweise eine Autobiografie eines Soldaten äußerst lehrreich sein, um das ihnen fremde Erlebnis des Krieges nachzuvollziehen. Auf das Thema meiner Arbeit bezogen bedeutet das Lesen von Autobiografien über

¹ McVeigh, Joseph, *Kontinuität und Vergangenheitsbewältigung in der österreichischen Literatur nach 1945*, Wien, Wilhelm Braumüller, 1988, S. 132.

² Vgl. Pascal, Roy, *Die Autobiographie als Kunstform*, in: Niggel, Günter (Hrsg.), *Die Autobiographie: zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*, Darmstadt, Wiss. Buchges., 1989, S. 150.

³ Chen, Linhua, *Autobiographie als Lebenserfahrung und Fiktion. Untersuchungen zu den Erinnerungen an die Kindheit im Faschismus von Christa Wolf, Nicolaus Sombart und Eva Zeller*, Frankfurt am Main, Bern, New York, Paris, Peter Lang, 1991, S. 47.

Optionszeit und Nazifaschismus die Erweiterung eines Geschichtsverständnisses, das in den 80er Jahren durch das langjährige Verschweigen und die unsachlichen Polemiken dieser Jahre erst am Entstehen ist. Die Beliebtheit, derer sich einige der erschienenen Autobiografien gerade bei jungen Lesern erfreuen, weist darauf hin, dass diese Art von Geschichtsverständnis durch Nach-Erleben auch aktiv gesucht wird.

Das Lesen von geschichtlich motivierten Autobiografien ist aber auch für die Generationen von Bedeutung, die den betreffenden Zeitraum selbst miterlebt haben. Sie können möglicherweise Verdrängtes wieder-erleben, und den eigenen Erfahrungen durch ähnliche, aber doch andere Erfahrungen einen neuen Sinn geben. Hier kann der literarische Zugang helfen, die eigene Vergangenheit aufzuarbeiten oder durch neue Erklärungsmodelle umzudeuten. Dass gerade traumatische Jugenderlebnisse in Kriegszeiten häufig Gegenstand von autobiografischen Erzählungen sind, beweist, dass nicht nur das Lesen, sondern natürlich noch viel mehr das Schreiben einen beachtlichen Wert für die Bewältigung von Geschichte – der persönlichen wie der kollektiven – hat. Ich möchte hier den therapeutischen Ansatz, der sich immer dann zeigt, wenn von Autoren die Rede ist, die sich von etwas «freischreiben», «von der Seele schreiben», nicht berücksichtigen, da er vielfach überbewertet wird. Es kann schließlich immer davon ausgegangen werden, dass Kunst eine befreiende, heilende Wirkung hat (man denke an den Einsatz von künstlerischer Gestaltung in der Psychotherapie). Wichtig im Rahmen meiner Arbeit scheint mir eher die Auswirkung der autobiografischen Reflexion, so habe ich insgesamt den Blickwinkel auf die Werke und eventuell die Rezeption gerichtet als auf die Autoren.

Autobiografische Berichte sind nicht zuletzt auch von praktischer Bedeutung für die Geschichtsschreibung, die hiermit über leicht zugängliche und immer wieder abrufbare Quellen verfügt, welche ansonsten in aufwändigen Interviews oder Archivforschungen erschlossen werden müssen.

Für die Kollektivität ist autobiografisches Schreiben über geschichtliche Ereignisse insofern wichtig, als es beiträgt,

vorherrschende Meinungen zu revidieren oder dem allgemeinen Wissensstand neue Fassetten hinzuzufügen. Dass sich der Schreiber damit Kritiken aussetzt, liegt auf der Hand. In Zeiten der Polarisierung, wie die 80er Jahre in Südtirol, mag es für viele Autoren einigen Mutes bedürft haben, mit den eigenen Erlebnissen an die Öffentlichkeit zu treten; dies trifft sowohl für Dableiber als auch für Geher zu, für Deserteure wie für Wehrmachtssoldaten. Jeder kann in diesen Jahren gewiss sein, konträre Meinungen und vorgefertigte Urteile anzutreffen und in der geschlossenen Gesellschaft Südtirols Anfeindungen ausgesetzt zu sein. Umso lobenswerter ist der Vorstoß der ersten Autobiografen, denn sie brechen nicht nur das ungeschriebene Gesetz des Schweigens, sondern leisten einen mutigen Beitrag zur Geschichtsdebatte und –verarbeitung.

4.7.2 DIE WERKE

Vorausgeschickt:

Die wenigsten der in diesem Kapitel besprochenen Arbeiten haben (und erfüllen!) literarische Ansprüche. Trotzdem sollen sie in der vorliegenden Untersuchung einen – wenn auch begrenzten – Platz finden, denn sie sind einmal Etappen der Vergangenheitsbewältigung, aber auch, innerhalb der meist erklärten Grenzen, literarische Zeugnisse einer Zeit, zu der wir sonst nur schwer Zugang finden würden.

Ich werde die neun untersuchten autobiografischen Werke zuerst in chronologischer Reihenfolge kurz vorstellen und anschließend versuchen, Parallelen, Unterschiede und Strukturmerkmale herauszuarbeiten.

4.7.2.1 WALTHER AMONN, *DIE OPTIONSZEIT ERLEBT*⁴

Dieses 1982 erschienene Buch stammt von einem der prominentesten Dableiber, dem Bozner Kaufmann Walther Amonn, dessen Familie nicht nur wirtschaftlichen, sondern auch großen politischen Einfluss hat. Der Bruder des Autors, Erich, hat durch die Gründung der SVP Berühmtheit erlangt, Walther Amonn selbst ist als Vizepräfekt für die deutsche Volksgruppe nach Kriegsende ebenfalls eine bekannte Persönlichkeit.

Von anderen, nachfolgenden Werken zu Nazifaschismus und Option unterscheidet sich dieses Buch insbesondere durch seine kaufmännische Sichtweise und den wirtschaftlichen Schwerpunkt. Der Unternehmer stellt praktische Überlegungen zur Wirtschaft, zur Bevölkerungsstruktur, zu den Produktions-

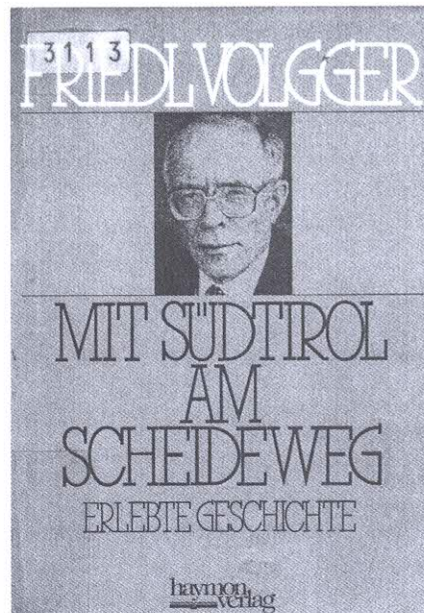
⁴ Amonn, Walther, *Die Optionszeit erlebt*. Bozen, Eigenverlag, 1982.

sektoren, zum Fremdenverkehr, etc. an; durch diese besondere Perspektive kann Amonn auch den bereits bekannten Fakten einige Details hinzufügen.

Etappen des Buches sind die Firmengeschichte des Amonn-Unternehmens, die Beschreibung des Faschismus, die Optionszeit im engeren Sinne, die Zeit der deutschen Besatzung und die Zeit nach Kriegsende. Abschließend stellt Amonn eine Reihe von bekannten Südtiroler Persönlichkeiten vor und würdigt sie.

Die Ausrichtung des Buches ist pragmatisch, es finden sich viele Zahlenangaben und Fakten, doch fehlen – zum Teil durchaus in Frage zu stellende – ideologische Aussagen nicht.

Amonn schreibt als Zeitzeuge, als Beobachter, der zwar selbst ins Geschehen involviert ist, die Darstellung ist jedoch relativ trocken und distanziert, vor allem im Vergleich zu den Darstellungen Gatterers (*Schöne Welt, böse Leut*), aber auch zu den durch die traditionellere Art des autobiografischen Darstellung mit Amonn vergleichbareren Arbeiten Volggers (*Mit Südtirol am Scheideweg*) und Thalers (*Unvergessen*). Dem klassischen Schema der Autobiografie gemäß ist der Erzähler als »Ich« in allen vier Büchern präsent, ebenso werden persönliche Anekdoten wiedergegeben, doch bleibt die Darstellung bei Amonn eher steril, wohl auch durch das Fehlen von humorvollen oder ironischen Einlagen. Man hat das Gefühl, dass die menschliche Seite, die man auch bei sachlichen Schilderungen wie etwa jenen Volggers oder Thalers ganz deutlich spürt, hier weniger Gewicht hat.

4.7.2.2 FRIEDL VOLGGER, *MIT SÜDTIROL AM SCHEIDEWEG*

1984 erscheint dieses autobiografische Buch, dem allgemein große Bedeutung für die öffentliche Diskussion beigemessen wird. Das mag damit zusammenhängen, dass es zwar von einem Dableiber geschrieben ist, durch seinen versöhnlichen Ton und die – zum Teil schon übertrieben scheinende – Nachsicht Optanten gegenüber nicht von vornherein als Provokation empfunden wird. Senator Friedl Volgger ist eine in mehreren Bereichen um Ausgleich bemühte Persönlichkeit, die durch ihr öffentliches Engagement auch bei nicht systemkonformen Südtirolern geschätzt und zugleich in den eigenen Reihen immer wieder angefeindet wird.

Er ist viele Jahre bei der Tageszeitung «Dolomiten» tätig, nimmt später an nationalen und internationalen Missionen in der Südtirolfrage teil, wirkt als SVP-Funktionär auf beinahe allen Ebenen, darunter auch im Senat; in seinen letzten Lebensjahren (Volgger stirbt im Jahre 1997) betätigt er sich ehrenamtlich im

sozialen Bereich und nimmt mit «erstaunlicher Zivilcourage» «auch offen Positionen gegen die offizielle Parteilinie»⁵ ein.

In seinen Lebenserinnerungen geht er nach einem antizipierenden Einstieg chronologisch vor, rafft die Kindheit und Jugend auf wenigen Seiten, geht dann ausführlich auf die Optionszeit ein, in der er selbst sehr aktiv fürs Dableiben wirbt. Volgger beschreibt anschließend seine Erlebnisse während mehrerer Verhaftungen, während des einjährigen Aufenthalts im KZ Dachau, seine Rückkehr nach Südtirol und die Gründung der Südtiroler Volkspartei. Der Rest der Autobiografie betrifft die Rolle Volggers in der Südtirolfrage und die Etappen der SVP-Politik: Dieser letztere Teil wird in der vorliegenden Arbeit nicht weiter berücksichtigt.

Südtirol am Scheideweg ist ein wichtiges Buch. Es erzählt erstmals die Optionsergebnisse aus der Sicht eines direkt an der Propagandaschlacht Beteiligten, und einige Fakten werden trotz des versöhnlichen Grundtons auch unverblümt gesagt. So wird erstmals in einem nicht historiografischen Text auf die Rolle des VKS hingewiesen, worauf ich noch näher eingehen werde.

Eine Besonderheit stellt auch die Beschreibung des Aufenthalts im Konzentrationslager dar, die sogar von den «Dolomiten», die das Buch ansonsten völlig verreißen, als die «besten Passagen im Buch» gelobt wird, da «Volgger hier wirklich Informationen vermittelt und dies von einem Lebensabschnitt, der zu den härtesten überhaupt gehört»⁶. Der genannte Artikel in den «Dolomiten» verdient einige Aufmerksamkeit, da er symptomatisch für die Rezeption des Buches in bestimmten Kreisen ist. Erstens muss die Schriftleitung erst von einem Leser darauf aufmerksam gemacht werden, dass sie bisher noch keine Rezension des Buches gebracht hat. Verteidigend sagt der Artikelverfasser hierzu:

⁵ Steurer, Leopold, «Der Alte und wir. Vom 'Dableiber' zum moralischen Gewissen der Partei», in: FF, Jg. 1997, Nr. 22, S. 20.

⁶ «Me», «Ohne Anwartschaft auf Geschichtsschreibung. Das Buch 'Mit Südtirol am Scheideweg' von Dr. Friedl Volgger hat etliche Lücken», in: Dolomiten, 22./23. 09. 1984, S. 3. Dieser Satz klingt absurderweise so, als ob der Aufenthalt im KZ Teil einer jeden Biografie wäre.

«Die „Dolomiten“ haben bisher keine Rezension abgedruckt, da sie weder vom Verlag noch vom Autor durch Überreichung eines Rezensionsexemplares – wie dies sonst üblich ist – dazu aufgefordert worden sind.»⁷

Das klingt nicht nur fadenscheinig, sondern gibt auch Aufschluss über die Kriterien, nach denen in der Tageszeitung die zu rezensierenden Bücher ausgewählt werden. Wenn die Behauptung stimmt, dann stellt sich die Kulturredaktion jedenfalls kein gutes Zeugnis aus. Weiters wird im Artikel auf die geschickte Marketingkampagne aufmerksam gemacht, mit der die wichtigsten Medien in Südtirol und natürlich der Haymon-Verlag das Erscheinen des Buches ankündigen. (Da scheint es fast gerecht, dass sich die «Dolomiten» nobel im Hintergrund halten...).

Zum Buch selbst stellt «me» gleich klar, dass die «größte Schwachstelle» die ist, dass es «nicht frei erfunden wie ein Karl-May-Buch, sondern erlebt – allerdings durch die Brille des Friedl Volgger gesehen»⁸ ist. So einen Satz kann man nicht so stehen lassen: Der Leser fragt sich, ob erstens der literarische Horizont des Rezensenten bei Karl May liegt, zweitens scheint er nicht zu wissen, dass es allgemein üblich ist, dass jemand, der auf sein Leben literarisch zurückblickt, dies immer durch «seine Brille» tut. In der Subjektivität und Authentizität der Darstellung liegt schließlich nicht nur der Reiz einer Autobiografie, sondern es sind auch deren wichtigste Bestimmungsmerkmale.

Persönlich wird der Rezensent dann, wenn er behauptet, dass Volgger ein «Einzelgänger» sei, der in Südtirol wenige «politische Freunde»⁹ habe, und dass ihm zu seinem 70. Geburtstag in «teilweise bestellten oder gutgemeinten und falsch getroffenen Geburtstagsartikeln alles an Superlativen angerühmt worden»¹⁰ sei, was «wahrscheinlich auch seinen größten Verehrern

⁷ Ebd.

⁸ Ebd.

⁹ Ebd.

¹⁰ Ebd.

zuviel»¹¹ geworden sei. Man sieht, wie nahe sich der Rezensent an die Ebene der persönlichen Gemeinheit begibt. Dieselbe Ebene wird übrigens nach dem Tode Volggers noch einmal erreicht, als die «Dolomiten» die Nachricht in einem «beiläufige[n] Zweispalter mit Paßfoto auf Seite 9»¹² bringen, während normalerweise vom Tod von SVP-Politikern in großer Aufmachung auf Seite 1 zu lesen ist. Florian Kronbichler spricht von einer «demonstrative[n] Nicht-Meldung.»¹³

Das – ebenfalls bei Athesia erscheinende, aber im Sinne der Kurie wirkende – «Katholische Sonntagsblatt» seinerseits widmet dem Buch im Mai 1984 die Titelseite und findet positive Worte für den «Mitkämpfer von Kanonikus Gamper»¹⁴, der es versteht, «volksnah und lebendig die Feder zu führen»¹⁵. Der Rezensent des «Sonntagsblattes» lobt das Buch als «spannende Lektüre»¹⁶ und erkennt insgesamt die Bedeutung dieser Autobiografie für die jüngeren Generationen an.

Kritischere Töne kommen wiederum aus den «sturzflügen», in denen Oswald Kuppelwieser das Buch bespricht¹⁷. Er lobt zwar ebenfalls den Ansatz zur Vergangenheitsbewältigung, der sich daraus ergebe, dass man endlich über die Geschichte spreche, andererseits weist er auf die Gefahr der Verharmlosung hin, die der Versuch mit sich bringe, für Optanten, aber auch für ehemalige Nazis, um Verständnis zu werben¹⁸. Damit hat der Rezensent sicher Recht. Auch auf diesen Aspekt wird noch zurückzukommen sein.

¹¹ Ebd.

¹² Kronbichler, Florian, «Die perfekte Gemeinheit. Die Unterschlagung eines Stücks Südtiroler Geschichte», in: FF, Jahrgang 1997, Nr. 22, S. 12.

¹³ Ebd.

¹⁴ An. «Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte von Altsenator Dr. Friedl Volgger», in: Katholisches Sonntagsblatt, Jg. 1984, Nr. 20, S. 1.

¹⁵ Ebd.

¹⁶ Ebd.

¹⁷ Kuppelwieser, Oswald, «FRIEDL VOLGGER, Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte», Rezension in: sturzflüge, Jg. 1984, Nr. 3, S. 46-47.

¹⁸ Ebd., S. 47.

Noch einige Worte zu Form und Sprache von Volggers Arbeit:

Der Autor ist in seinen Erinnerungen stark präsent, und die emotionale Eingebundenheit bringt dem Leser das Erzählte nahe, besonders eindringlich in den Abschnitten über Haft und Konzentrationslager, wie auch allgemein anerkannt. Durch die einfache und für jeden verständliche Sprache ist das Buch vielen Lesern zugänglich, die eingestreuten Anekdoten, auch prominente Persönlichkeiten betreffend, mit denen Volgger in oft engem Verhältnis steht, kommen dem Leserinteresse entgegen.

4.7.2.3 SEPP DE GIAMPIETRO, *DAS FALSCHER OPFER?*

Mit diesem Erinnerungsbuch meldet sich erstmals ein Optant zu Wort. Der 1920 geborene spätere Zahnarzt de Giampietro beginnt seine Autobiografie mit einem «Zoom» auf die Heimatstadt Sterzing, der im ersten Satz eine fiktionale Schilderung erahnen lässt (*Einem aufmerksamen Beobachter wäre es sicherlich aufgefallen, daß an diesem regnerischen Sonntagmorgen erstaunlich viele Sterzinger Bürger ein merkwürdiges Bedürfnis für ausgedehnte Spaziergänge verspürten*¹⁹), jedoch dient ihm dieser Anfang als Einstieg für eine autobiografische Darstellung der gewohnten Art. Den Hang zur fiktionalen Darstellung wird der Autor 16 Jahre später ausbauen, als er im Buch *Sie träumten von Freiheit*²⁰ in einer eigentümlichen, für den Germanisten besonders interessanten Mischung von fiktiven und autobiografischen Stilelementen, die Erlebnisse des vorliegenden Textes neu bearbeitet (s. Kap. 4.8.2).

Das falsche Opfer? steigt direkt in die Zeit des Volkstumskampfes ein, Kindheit und erste Jugend des Verfassers bleiben unerwähnt; trotzdem bleibt die Darstellung autor-

¹⁹ De Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer? Ein Südtiroler (in der Division Brandenburg) zwischen seinem Gewissen und der Achse Berlin-Rom*, Graz, Stuttgart, Leopold Stocker Verlag, 1984, S. 9.

²⁰ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit. Verratene Jugend zwischen Liktorenbündel und Hakenkreuz*, a. a. O.

zentriert, denn der Beginn der Erzählung fällt mit der Initiation des jungen Sterzingers in der *illegale[n] politische[n] Bewegung*²¹ zusammen, an deren Gründung er teilnimmt. Bereits auf den ersten Seiten fällt die völlige Ausrichtung an Deutschland und allem Deutschen ins Auge; die normalerweise in den Autobiografien breit angelegte Erinnerung an die faschistische Unterdrückung wird nur kurz zusammengefasst.

In den ersten Abschnitten geht es also um den Südtiroler Alltag und die entstehende «Bewegung» in den 30er Jahren, als großes Vertrauen in den Führer und seinen großdeutschen Gedanken gesetzt wird. Doch dann kommt es zum *Keulenschlag*²², zur Rede Hitlers in Rom, in der der Führer feierlich den Verzicht auf die Brennergrenze kundtut. Ausführlich beschreibt der Autor diese große *Enttäuschung*²³, während der Option selbst nur zwei Seiten gewidmet werden.

Allerdings geht de Giampietro am Ende des Buches, im Nachwort, noch einmal auf das Optionsthema ein und versucht in nun schon altbekannter Manier, die Option als Folge des Faschismus und als Entscheidung für die Freiheit auszulegen²⁴.

Im Rest des Erinnerungsbuches geht es ausschließlich um die Kriegserlebnisse des Autors, der als Deutschlandoptant zuerst in Berlin die Matura machen kann, dann aber zur Wehrmacht eingezogen wird. Während des Krieges nimmt er an verschiedenen Feldzügen und Tarneinsätzen teil, was auch fotografisch dokumentiert wird. Der Grundton dieser Aufzeichnungen ist relativ neutral (er wird sogar als «unterkühlt» bezeichnet²⁵), der Autor wirkt als Chronist, der sich nur selten irgendwelchen Kommentaren überlässt, insgesamt aber kaum einmal an seiner Mission zweifelt. Der zum Leutnant beförderte Autor verliert trotzdem während des Russland-Feldzugs seine Überzeugung, wird verwundet und kommt auf Irrwegen nach Hause zurück.

²¹ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 12.

²² Ebd., S. 28.

²³ Ebd., S. 25.

²⁴ Ebd., S. 276.

²⁵ Feichtinger, Josef; Riedmann, Gerhard, *Begegnungen. Tiroler Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts*, Bozen, Athesia, 1994, S. 478.

Am Ende des Buches stehen einige Überlegungen zur «Richtigkeit» der damaligen Entscheidungen, insbesondere der Option. Dieses Kapitel steht ohne Zusammenhang zum Rest des Buches und könnte auf die vorausgegangenen Polemiken während der Messner-Debatte zurückzuführen sein. Denn hatte de Giampietro irgendwann am Sinn seiner Soldatenmission zu zweifeln begonnen, so ist er nun wieder voll überzeugt von allem, was «damals» entschieden worden ist. Südtirol erscheint so wieder als Opfer, die toten Soldaten sind wieder zu Helden mutiert:

Auch unsere toten Kameraden haben alles für die Erhaltung der deutschen Volksgruppe in Südtirol gegeben. Sie waren es, die mit ihrem Heldentod Zeugnis ablegten vom Freiheitswillen unserer Volksgruppe.

Möge sich die junge Generation [...] darüber Gedanken machen und erkennen, daß ihre Väter diese Freiheit hart erkämpfen und mit Blut, Schweiß und Tränen für sie bezahlen mußten.²⁶

4.7.2.4 FRANZ VON BRAITENBERG, SÜDTIROLER KATZENKÖPFE²⁷

Es handelt sich um ein Manuskript, das der Bozner Gynäkologe Franz von Braitenberg Mitte der 80er Jahre verfasst. Zu diesem Zeitpunkt sind bereits einige ähnliche Werke erschienen; in den «Dolomiten» tobt der Leserbriefstreit zwischen dem Historiker Steuerer und einigen ehemaligen Nationalsozialisten (s. Kap. 4.6.7). Da das Manuskript eine Art «work in progress» ist, werden einige dieser Briefe auch im Anhang wiedergegeben.

Der Titel wird in den einleitenden Worten erklärt: Katzenköpfe heißt in Südtirol das alte, harte Rundsteinpflaster. Es steht hier für eine anekdotische Sammlung von Einzelerlebnissen, die in späterer Zeit, richtig zusammengepflastert, [...] vielleicht eine echte Chronik abgeben²⁸.

²⁶ Ebd., S. 279.

²⁷ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O.

²⁸ Ebd., S. 0.

Das Manuskript ist folglich auch nicht in chronologischer Abfolge geschrieben, sondern reiht Anekdoten aus verschiedenen Epochen aneinander, dabei überwiegen die Berichte aus den 30er Jahren und Kriegserlebnisse. Bezeichnenderweise beginnt Braitenberg mit der Beschreibung einer Rede Adolf Hitlers 1924, der er als Student in München beiwohnt und wo er bereits die fesselnde Art des zukünftigen Diktators bemerkt.

Der Autor geht bald darauf über zu den Optionsereignissen, er stellt klar, – wie es auch Willy Acherer wichtig sein wird – dass der Anschluss Österreichs mit Jubel aufgenommen wird; Braitenberg selbst ist in dieser Zeit aktiv an der Werbung für die Abwanderung beteiligt.

Nach dem Optionskapitel erzählt Braitenberg von Begebenheiten aus anderen Zeitabschnitten (1. Weltkrieg, Sprengstoffzeiten), er kommt aber an späterer Stelle noch einmal auf die Optionszeit zurück. Unbeschwert, ja beinahe humorig, erzählt Braitenberg dann auch von einem schrecklichen Kapitel seiner Biografie, als er nämlich den Transport von Geisteskranken und Gefängnisinsassen ins Deutsche Reich organisiert (s. Kap. 2.4):

[...] es müßten ab sofort jeden Tag 200 Optanten über den Brenner. Ich meldete mich zu Wort mit dem Antrag, es sollten zuerst sämtliche Optanten aus dem Irrenhaus in Pergine, aus sämtlichen Heil- und Pflegeanstalten, ferner sämtliche Asozialen sowie einsitzenden Zuchthäusler verließert werden, dann erst alle, die sich wirtschaftlich nicht mehr halten konnten. So könnten wir noch für einige Zeit vermeiden, unseren gesunden Volkskörper anzutasten. Dieser Antrag wurde angenommen und durchgeführt. Man kann sich vorstellen, welche Stimmung in Innsbruck nach 14 Tagen herrschte! Diese Südtiroler! Nur Falotten! Und die noch dazu in die schönen Villen nach Iglis hinauf! So ein Sawolk! Das war mein Werk.²⁹

Bei Kriegsbeginn meldet sich der Autor freiwillig zur Wehrmacht, aber nicht aus Militarismus, wie er beteuert,

²⁹ Ebd., S. 28.

sondern aus strategischen Gründen, um seinen Platz in einer Kommission vakant zu machen; bald darauf ist er bei der Waffen-SS: *eine reine Fronttruppe, die mit der »SS-Verfügungstruppe« in den Konzentrationslagern nichts zu tun*³⁰ hat. Von den Konzentrationslagern scheint man also wohl zu wissen: Braitenberg macht sich Sorgen, er könne *zu irgendeinem Vernichtungskommando im Osten abgestellt werden. Von derlei Grausigkeiten wurde gemunkelt*³¹.

Der Bozner Arzt wird zum Kriegseinsatz nach Karelien versetzt, wo er im Lazarett arbeitet; von dieser Zeit erzählt er im üblichen Soldatenjargon, der medizinische Aspekt macht das Ganze aber etwas interessanter als beispielsweise Acherers Berichterstattung.

In die Berichte sind Briefe und Leserbriefe eingefügt, die Braitenberg anlässlich des Besuchs von USA-Präsident Ronald Reagan und Bundeskanzler Kohl im Soldatenfriedhof Bitburg³² an die verschiedenen Beteiligten bzw. Zeitungen geschrieben hat.

Die eigentliche Aufzeichnung endet mit der Beschreibung des Lebens in den amerikanischen Gefangenenlagern mit seinen Entbehrungen, der Freilassung und der Rückkehr nach Bozen.

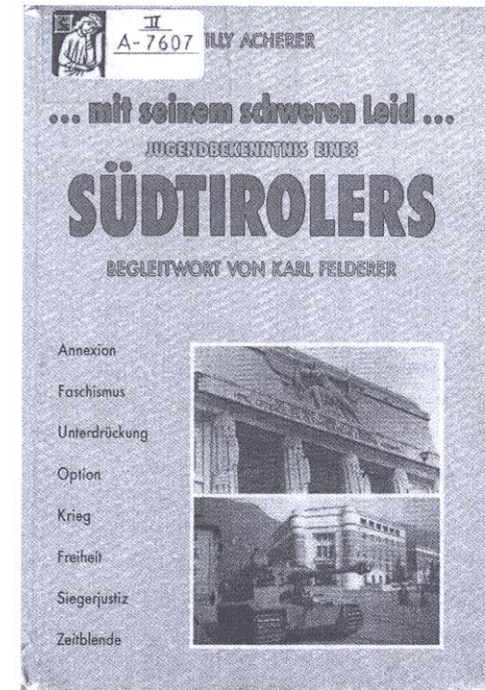
Das Manuskript hat schon rein äußerlich provisorischen Charakter (es handelt sich um lose, in einer einfachen Mappe gesammelte Blätter) und mischt Altes mit Neuem, Berichterstattung mit Kommentar, Erzählung mit Quellentext. Dahinter ist deutlich der Zweck ersichtlich, die eigenen Meinungen festzuhalten und die eigenen Taten zu legitimieren.

³⁰ Ebd., S. 34.

³¹ Ebd.

³² Wegen des Besuchs des amerikanischen Präsidenten in diesem Soldatenfriedhof, in dem auch 49 Soldaten der Waffen-SS begraben sind, kommt es 1985 zu großen Polemiken in Presse und Bevölkerung in Deutschland.

4.7.2.5 WILLY ACHERER, ...MIT SEINEM SCHWEREN LEID...³³



Der nun auch schon innerhalb dieser Arbeit mehrmals erwähnte ehemalige Kreisjugendführer Willy Acherer, gleich Braitenberg beflissener Leserbriefschreiber in allen Debatten um die Verarbeitung der nationalsozialistischen Vergangenheit, gerät, wie ebenfalls schon gesagt, 1986 selbst ins Kreuzfeuer von Polemiken (s. Kap. 4.6.8); das Buch, das dem Politologen Pelinka zufolge in Österreich »aufgrund eindeutiger Gesetze verboten worden«³⁴ wäre, kommt nämlich trotz seiner Rechtslastigkeit in den Genuss von Geldern der Landesregierung.

³³ Acherer, Willy, ...mit seinem schweren Leid..., a. a. O.

³⁴ »gs« Acherer, a. a. O., S. 15.

In vielen kurzen Kapiteln und nach einem langsamen Einstieg (den Erinnerungen sind mehrere Lieder, Mottos, Geleitworte, etc. vorangestellt) erzählt Acherer von seiner Kindheit unter dem Faschismus, indem er persönliche Episoden mit allgemeinen politischen Reflexionen alterniert, deren Stoßrichtung von Anbeginn deutlich ist und mit denen er im Laufe des Buches hart an die Grenze der Unerträglichkeit vordringt. Das «nationale Pathos und [die] großdeutschen Wahnvorstellungen»³⁵, die in diesem Erlebnis-aufsatz zum Ausdruck kommen, zeigen sich sowohl in den Inhalten als auch vor allem in der Sprache, die ich an späterer Stelle noch gesondert untersuchen möchte.

In seinen Erinnerungen fährt Acherer fort mit dem Bericht über seine Laufbahn in der *geheimen Jugendorganisation*³⁶, er flicht dabei immer wieder kurze geschichtliche Erklärungen ein, in denen er eine subjektive Wahrheit wiedergibt.

Der apologetische Ansatz ist immer wieder ersichtlich, denn mit allen Mitteln versucht Acherer, Hitler zu rechtfertigen. Während die anderen ehemaligen Nationalsozialisten trotz aller Kriegsbegeisterung manchmal auch auf die negativen Folgen der nationalsozialistischen Begeisterung hinweisen, ist bei Acherer die Verherrlichung des Dritten Reiches total, was sich auch in der fast schon trotzig wirkenden, dauernden Verwendung von sprachlichen Floskeln der NS-Zeit zeigt, ebenso wie in der starken Ideologisierung der Geschehnisse.

Polemisch kommentiert der Autor seine Berichterstattung, er teilt Rundumschläge gegen neue Betrachtungsweisen aus, oft ohne seine Gegner direkt zu nennen, sondern in Anspielungen, die jeden guten Geschmacks entbehren. Diese Art der Schmähung ist schon bei Braitenberg aufgefallen. Als Beispiel können die Seitenhiebe auf den *bekannt[e] Nachkriegs-politiker*³⁷ [wohl Friedl Volgger] (*Wohlbehalten überlebte er den KZ-Aufenthalt in Dachau und der Glorienschein des ehemals*

³⁵ «er», «Die nassen Augen des Gauleiters. Ein neues Buch über den 'Großen Deutschen Kampf', in: FF, Jg. 1986, Nr. 27, S. 58.

³⁶ Acherer, Willy, ...mit seinem schweren Leid..., a. a. O., S. 41.

³⁷ Ebd., S. 91.

*politisch Verfolgten sicherte ihm bis zur Stunde Rang, Namen und Position*³⁸) oder auf den Historiker Steurer (*junge Autoren, die sich sogar als Historiker bezeichnen lassen und die damals noch nicht geboren oder aber in Mutters Stube in nassen Windeln herumliefern*³⁹) genannt werden.

Nach Beschreibung der Optionszeit beginnt ein ganz anderer Abschnitt, in dem der Leser das Gefühl hat, dass der Autor wieder ganz in seine glorreiche Soldatenzeit eintaucht. Ganz genau werden die Truppenbewegungen geschildert, was für den nicht kriegserfahrenen Leser nicht immer leicht nachvollziehbar ist. Die Sprache Acherers in diesen Schilderungen verroht zunehmend:

*Wir kamen uns langsam nicht mehr als menschliche Wesen vor, sondern als Ärsche, Flaschen und in die Luft geschissene Fragezeichen*⁴⁰

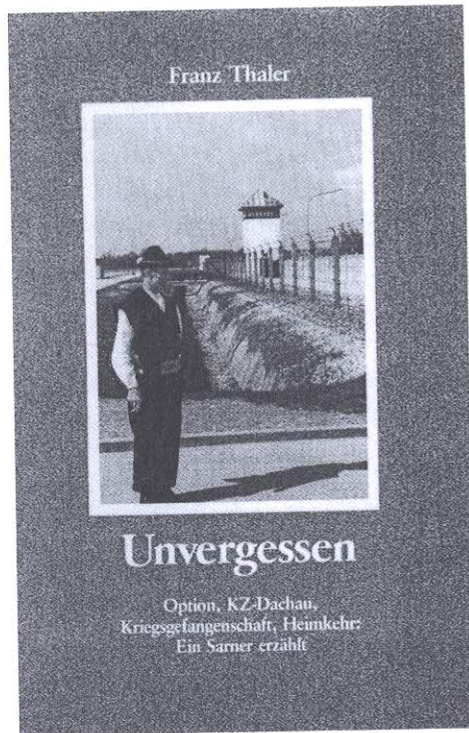
Zweifel plagten den Soldaten anscheinend nicht; auch nicht zu Buchende, als die Kriegsschuldfrage in den Vordergrund tritt. Am Schluss des Buches steht die moralische Bewertung der NS-Zeit, die ein letztes Mal beweist, dass Acherer mit der Ideologie seiner Jugendzeit noch nicht gebrochen hat und dies nicht im Entferntesten vorhat.

Es ist ein schreckliches Buch.

³⁸ Ebd.

³⁹ Ebd., S. 166.

⁴⁰ Ebd., S. 100.

4.7.2.6 FRANZ THALER, *UNVERGESSEN*⁴¹

Umso wohltuender ist daraufhin das Erscheinen dieses Erinnerungsbuches des Sarner Federkielstickers und Dachau-Überlebenden Franz Thaler, das 1988 von den «sturzflügen» verlegt wird.

Thaler steigt in die Erzählung ein, indem er von seiner Dachau-Reise im Jahr 1985 berichtet, wo er mit seinem eigenen Aufenthalt in diesem Konzentrationslager 1944/45 konfrontiert wird.

Auch in der Biografie Franz Thalers ist die Option als auslösendes Element von großer Bedeutung, denn durch die

⁴¹ Thaler, Franz, *Unvergessen*, a. a. O.

Entscheidung seiner Familie fürs Dableiben (die Wahl ist religiös motiviert) ist er wie viele Dableiber vor allem nach 1943 den Schikanen der *Nazi-Bonzen*⁴² ausgesetzt; schließlich wird er sogar, obwohl italienischer Staatsbürger, zum deutschen Wehrdienst einberufen. Dem entzieht er sich zwar vorerst durch Flucht in die Berge, doch muss er sich letztlich stellen, da seine Familie von der Sippenhaft bedroht wird.

Vom Militärgericht zu 10 Jahren KZ Dachau verurteilt, verbringt er dort (und in einem Außenlager) eine schlimme Zeit, in der er die Nähe des Todes durch Hungern und Krankheit zu spüren bekommt. Immer wieder hilft ihm in dieser Zeit sein tiefer Glaube. Durch einen Irrtum gelangt Thaler nach der Befreiung durch die Amerikaner nicht in Freiheit, sondern kommt zusammen mit deutschen Soldaten in Gefangenschaft, wo der physische und psychische Zustand des geschwächten Thaler einen weiteren Tiefpunkt erreicht. Er erzählt dies mit berührenden Worten:

Wir erfuhren [...], daß im Lager irgendwo Wasser zu bekommen sei. Es herrschte jedoch so ein Gedränge, daß nur die Kräftigeren ans Wasser herankamen. Unsereinen hätte man zertrampelt.

Es hatte aufgehört zu regnen und zu schneien, doch war es noch nebelig und ziemlich kühl. Es war der fünfte Tag ohne Essen und ich glaubte nicht mehr daran, etwas zu bekommen. Mich verließ langsam der Mut und die Kraft weiterzuleben. [...] Ich gab auf, war müde und wollte nur noch schlafen. Daneben waren wieder die Gedanken an meine Lieben daheim, aber sie waren zu schwach, um mir Hoffnung zu geben. Mit dem Herrgott hatte ich, wie ich meinte, längst alles in Ordnung gebracht. Ich ergab mich nun ganz seinem Willen.

Ich ließ mich langsam auf dem nassen und schmutzigen Boden nieder, und mir kam vor, ich würde einschlafen und nie mehr aufwachen, und mein unbeschreibliches Elend habe ein Ende.⁴³

Durch die Hilfe und Solidarität seiner Kameraden überlebt er aber diese schreckliche Situation, er erholt sich langsam wieder

⁴² Ebd., S. 19.

⁴³ Ebd., S. 137.

und wird schließlich aus der Gefangenschaft entlassen. Ende August 1945 kehrt er ins heimatliche Sarntal zurück. Dort erfährt er aber nicht nur Hilfe und Beistand, sondern macht auch bittere Erfahrungen, unter anderem durch die Tatsache, dass wenige Jahre nach Kriegsende die ehemaligen Wehrdienstverweigerer als «Kriegsverräter» und «Kriegsverbrecher»⁴⁴ nicht einmal mehr bei Gedenkfeiern erwünscht sind. So behält er auch seine Erinnerungen lange für sich. Mit leiser Ironie merkt der Autor am Ende seines Buches an:

*Ich hatte meine Erinnerungen wieder aufgefrischt, erzählte sie aber selten, nur wenn ich danach gefragt wurde. Meistens wußten solche, die im Krieg gewesen waren, viel mehr zu erzählen als ich. Da zog ich mich immer zurück und behielt alles fast wie ein Geheimnis für mich.*⁴⁵

Diese Zeilen sagen wohl mehr über die Mentalität der Südtiroler im Hinblick auf den Umgang mit der Geschichte aus als viele Seiten dieser meiner Arbeit. Denn ohne große Anklagen oder Vorwürfe zeigen sie deutlich, wer in den Jahrzehnten zwischen 1945 und den späten 80er Jahren als Held gilt, wessen Sichtweise vorwiegt und wer die Anerkennung der Gesellschaft genießt.

Im Nachwort nimmt Thaler offen Stellung zur Optionsdebatte und zu Neonazismus, zu Heldentum und Deutschfanatismus, wobei er vor der Rückkehr bzw. dem Verbleiben von NS-Gedankengut warnt. Die Überbewertung des Deutschtums als vorrangiger gesellschaftlicher Wert in Südtirol kann nämlich wiederum zu Toleranzverlust und Neonazismus führen. So schreibt Franz Thaler dieses Buch vor allem für *die Jugend* [...]. *Sie hat das Recht, die Wahrheit über diese Zeit, die man ihr schon über vierzig Jahre verschweigt, und wie mir scheint – immer verschweigen möchte, zu erfahren*⁴⁶.

⁴⁴ Ebd., S. 182.

⁴⁵ Ebd., S. 186.

⁴⁶ Ebd., S. 187.

4.7.2.7 CARL VON BRAITENBERG, *UNTER SCHWARZBRAUNER DIKTATUR*⁴⁷



Dieses Büchlein wird 1990, also 28 Jahre nach seiner Niederschrift im Jahre 1972, nach Überarbeitung durch Inga Hosp von der «Arunda» herausgegeben und fügt insgesamt dem nunmehr bekannten Bild zu Faschismus, Option und Nationalsozialismus nicht mehr viel Neues hinzu.

Chronologisch nach den eben genannten Perioden geordnet, erzählt Braitenberg, der eine wichtige Persönlichkeit im öffentlichen Leben Südtirols ist (u.a. als Handelskammerpräsident und SVP-Senator), seine *Erinnerungen eines Familien-*

⁴⁷ v. Braitenberg, Carl, *Unter schwarzbrauner Diktatur. Erinnerungen eines Familienvaters*, Schlanders, Arunda 27, 1990.

vaters⁴⁸. Interessant ist die Wahl dieses Untertitels, sind doch die Erinnerungen fast ausschließlich unprivater Natur. Das bedeutet, dass es im Buch hauptsächlich um die Auswirkungen der Diktaturen auf das Arbeitsleben und die gesellschaftliche Stellung des Erzählers geht. Dies hängt sicher auch mit der Position Braitenbergs zusammen, die durch besondere Nähe zu den politischen und administrativen Schlüsselstellen gekennzeichnet ist. In diesem Sinne besteht auch eine Verwandtschaft mit den Erinnerungen Walther Amonns; allerdings war bei Amonn die kaufmännisch-wirtschaftliche Sichtweise vorherrschend, während bei Braitenberg die juristische Warte determinierend ist.

Die Zeit unter dem Faschismus fällt mit der Familien- und Existenzgründung Braitenbergs zusammen. In diesen Jahren arbeitet der Autor bei der Handelskammer und muss daher mit der faschistischen Behörde zurechtkommen; zugleich wird er aber auch von deutscher Seite eben deshalb angefeindet. Er erliegt vorübergehend dem Reiz des Nationalsozialismus, nach wenigen Tagen schon tritt er aber aus der Partei aus, u.a. weil er sich von den Funktionären genötigt fühlt, aber auch in der Folge der kritischen Lektüre von Hitlers *Mein Kampf*.

Auch in der Optionsfrage gründet sich die Entscheidung Braitenbergs auf einer intellektuellen Analyse, da er das Umsiedlungsabkommen juristisch und volkswirtschaftlich untersucht und erkennt, dass es sich – zumindest in finanzieller Hinsicht – um einen Schwindel handeln muss. Als Dableiber wird er mit den Folgen der Spaltung der Volksgruppe konfrontiert, Braitenberg versucht aber auch, die Motivationen der Auswanderer zu verstehen, und im Sinne der Geschichtsbewältigung sucht er nach Ursachen für die NS-Begeisterung und die Bereitschaft zum Verlassen der Heimat. Er selbst tritt aus Notwendigkeit dem P.N.F. bei, *weil dies für [...] [sein] Verbleiben in einer öffentlichen Stellung geradezu Voraussetzung war*⁴⁹.

⁴⁸ Untertitel.

⁴⁹ v. Braitenberg, Carl, a. a. O., S. 33.

Nach dem Einmarsch der deutschen Truppen in Bozen bekleidet der Autor das Amt des Kommissärs der «Banca Commerciale» und befindet sich damit in einer eigenartigen Zwischenposition (als Dableiber auf einem «Nazi-Posten»). Während der Besatzungszeit erfährt die Familie des Autors so manche Schikane, besonders der Sohn Valentin hat mit den NS-Behörden zu kämpfen.

Nach Kriegsende steigt schwarzer *Rauch aus den Kaminen des Korpskommandos, dem Sitz der Gestapo*⁵⁰ auf, als die kompromittierenden Dokumente verbrannt werden. Doch geht es Braitenberg nicht darum, *die Kette des Hasses und der Vergeltung weiterzuziehen*⁵¹, sondern vielmehr darum, den nachfolgenden Generationen ein Bild der Zeit vermitteln.

Das Büchlein ist von einer trockenen Erzählweise gekennzeichnet. Obwohl Braitenberg in seinen Äußerungen sehr vorsichtig ist und kaum Namen nennt, sind einige Ansätze zur Reflexion über die Geschichte ersichtlich. Deutlich wird vor allem, dass eine rationale Analyse der Fakten vor politischen Torheiten zu schützen hilft; wenn auch bedacht werden muss, dass es sich bei Braitenberg nicht um einen Durchschnittsbürger der 30er Jahre handelt, sondern um einen Vertreter der kleinen, gebildeten und großbürgerlichen Minderheit, die – anders als die Mehrheit der Südtiroler – von vornherein die Instrumente zur Bewertung der politischen Gegebenheiten in der Hand hat.

⁵⁰ Ebd., S. 70.

⁵¹ Ebd.

4.7.2.8 OTTO MESSNER, *ABER ICH LEBE NOCH*⁵²

Nach den Büchern von de Giampietro und Acherer ist dies nun die dritte Autobiografie, die die Zeit des Nazifaschismus aus der Sicht des Wehrmachtsoldaten schildert. Damit will der Autor seine *lebenden und toten Kameraden – vorab [die] 300.000 Gefallenen der Waffen-SS*⁵³ rehabilitieren, da diese

⁵² Messner, Otto, *Aber ich lebe noch. Ein Südtiroler zwischen Faschismus und Nationalsozialismus*, Bozen, Athesia, 1994.

⁵³ Ebd., S. 7. Dazu ist zu sagen, dass die gesamte Waffen-SS im Jahre 1944 600.000 Mann umfasst, weswegen mir die von Messner angegebene Zahl an Gefallenen übertrieben scheint. Allerdings spricht die *Enzyklopädie des Nationalsozialismus*, herausgegeben von Wolfgang Benz, Hermann Graml und Hermann Weiß, München, dtv, 1997, von besonders »hohen Verlusten« innerhalb der Waffen-SS, die auf die »exzessive Härte« dieser Abteilung der SS zurückzuführen ist. Diese richtet sich leider auch gegen die

gegenwärtig großen Kritiken ausgesetzt sind. Wie auch die anderen Autoren aus demselben Lager greift Messner – bereits im Vorwort – neue Forschungsansätze an, indem er von *gewisse[n] Pseudohistoriker[n]*⁵⁴ spricht, *die von dieser Kameradschaft keine Ahnung haben, unsere Generation schlechtzumachen versuchen und uns anklagen*⁵⁵.

Das von Athesia verlegte und mit vielen Fotos ausgestattete, 490 Seiten dicke Buch ist klassisch autobiografisch angelegt und beginnt mit der Beschreibung der Kindheitsjahre des Autors, benutzt die Ich-Form, weist kaum direkte Reden auf und endet mit der Rückkehr aus der amerikanischen Kriegsgefangenschaft zu Jahresende 1946.

Der Erzählstil ist einfach, kurze Sätze mit einem relativ simplen Wortschatz lehnen sich an einen fast schon mündlich klingenden Erzählmodus an, spiegeln die Intention des Verfassers, so einfach als möglich zu schreiben, wider und ermöglichen die Lektüre auch einem weniger lesegewohnten Publikum.

In den ersten Kapiteln wird die entbehrungsreiche Kindheit geschildert, in der Messner von seinem alkoholabhängigen Stiefvater schikaniert wird, der ihn zum Betteln von Wein und Schnaps einsetzt und ihm unmenschliche Strafen auferlegt; in die Erzählung seiner persönlichen, intrafamiliären Geschichte streut Messner immer wieder Schilderungen des öffentlichen Lebens unter dem Faschismus ein, er verwendet dabei meist geschickt die Perspektive des Kindes und spezialisiert sich auf Erlebtes. Die politischen Ereignisse werden nur angerissen; interessant ist die erlebte Stadtgeschichte, jene Seiten, in denen Messner beschreibt und auch fotografisch dokumentiert, wie sich Bozen unter dem Faschismus verändert. Die Ereignisse im Jahre 1939 (Otto Messner ist zu dem Zeitpunkt 13 Jahre alt) werden unspektakulär und ohne besondere Originalität erzählt, es ist allerdings zu sagen, dass mit Messner das erste Mal die Erlebnisse der Auswanderer im Reich autobiografisch

Zivilbevölkerung, an der wahre »Kriegsverbrechen« begangen werden. (alle Angaben auf S. 792).

⁵⁴ Messner, Otto, *Aber ich lebe noch*, a. a. O., S. 7.

⁵⁵ Ebd.

geschildert werden. Die Mutter des Verfassers ist aufgrund ihrer finanziellen Lage (ihr Mann ist 1937 gestorben) eine typische Vertreterin der besitzlosen Optanten, die denn auch innerhalb eines kurzen Zeitraumes das Land verlassen, im Falle der Familie Messner bereits im August 1940. Der durch die Angst vor dem Ungewissen bereits getrübt Enthusiasmus wird nach der Ankunft im Reich weiter geschmälert, als die Kinder von der Mutter getrennt und in verschiedene Heime eingewiesen werden.

Nach seiner Ausbildung im Reich meldet sich Otto zur Gebirgsjägertruppe der Waffen-SS und wird nach einer harten Ausbildung dem Frontabschnitt im Osten Kareliens zugeteilt. Die Schilderungen der Kriegserlebnisse im engeren Sinn stellen den Großteil des Buches dar und entspringen einem sehr detaillierten Gedächtnis (das ich im Übrigen im privaten Kreis bei ehemaligen Weltkriegsteilnehmern öfters feststellen konnte).

Dem Aufenthalt in Finnland folgt ein sehr beschwerlicher und verlustreicher Rückzug. Nach den überstandenen Strapazen wird Messner im Elsass eingesetzt und nimmt am furchtbaren Kampf um das Dorf Wingen teil, in dessen Schilderung die Sinnlosigkeit des Krieges deutlich wird und an dessen Ende 832 tote Soldaten und 75% beschädigte Häuser stehen.

In Wingen beginnt im Januar 1945 Messners Kriegsgefangenschaft. In den folgenden knapp zwei Jahren wird der Autor durch mehrere Gefangenenlager geschleust, in denen er wiederum Hunger und Entbehrungen erduldet und auch sadistischen Aufsehern begegnet.

Schließlich endet für Otto Messner die Kriegsgefangenschaft und er kann nach Hause zurückkehren. Damit enden auch seine Aufzeichnungen, ziemlich abrupt. Eine abschließende Reflexion, gerade unter Berücksichtigung der zeitlichen Distanz und der neuen Wertungs – und Interpretationsversuche der »Pseudohistoriker« und der jüngeren Generationen, fehlt in diesem Buch.

4.7.2.9 RUDI CHRISTOFORETTI, *RIECHE, ES IST DIE DEUTSCHE FAUST*⁵⁶



Das vorläufig letzte autobiografische Werk zur NS-Zeit erscheint 1999 im Bozner Folio-Verlag und stammt vom Branzoller Frisörmeister und Theatermacher Rudi Christoforetti. Es hebt sich in seiner Struktur nicht nennenswert von den vielen bereits veröffentlichten Autobiografien ab (rückblickende Ich-Erzählweise, Einschub von Fotos, chronologische Gliederung und lineare zeitliche Abwicklung der Erzählung, etc.), die Perspektive ist allerdings völlig neu. Günther Pallaver erklärt dies in seinem Vorwort »Der lange Schatten der Vergangenheit«⁵⁷:

⁵⁶ Christoforetti, Rudi, *Rieche, es ist die deutsche Faust. Ein Südtiroler »Optantenjunge« erlebt die NS-Zeit in Wels*, Wien, Bozen, Folio Verlag, 1999.

⁵⁷ Pallaver, Günther, »Der lange Schatten der Vergangenheit. Die Option des Jahres 1939 und ihre Auswirkungen auf die politische Kultur Südtirols nach 1945«, in Christoforetti, Rudi, a. a. O., S. 9-26.

Es gibt zwar eine bereits durchaus ansehnliche Reihe von Südtiroler Kriegserinnerungen, aber die Beschreibung des Alltags unter dem NS-Regime oder in von diesem besetzten Gebieten aus der Sicht eines Südtirolers war bis jetzt noch ausständig.⁵⁸

(Es ist allerdings zu bedenken, dass das eben vorgestellte Buch Otto Messners ebenfalls den Blickwinkel der Ausgewanderten berücksichtigt, wenn auch die Wehrmachts-erinnerung vorherrscht). Effektiv nimmt in diesem Werk gerade die Darstellung der erlebten Zeit NACH der Auswanderung den größten Raum ein, wobei der Autor seine Erfahrungen aus der Sichtweise des Kindes bzw. Jugendlichen schildert; z.T. sind es klassische Kindheitserinnerungen in ländlicher Umgebung und einfachem Milieu, andere wiederum entspringen der besonderen Situation des Kindes in einem autoritär regierten Gebiet.

In diesem Buch, das in sehr einfacher Sprache erzählt ist, werden, wie ebenfalls schon in anderen analogen Werken bemerkt, viele Anekdoten aneinander gereiht, zum Teil auf recht unterhaltsame Art.

1939 optiert die Familie des Verfassers aus wirtschaftlichen Gründen für die Auswanderung und verlässt noch im selben Jahr die Heimat. Nach mehreren Zwischenstationen erhält die Familie eine Wohnung in der Kleinstadt Wels in der Nähe von Linz. Dort verbringt der heranwachsende Rudi seine späte Kindheit und frühe Jugend unter dem Krieg. Dementsprechend nimmt die Schilderung des Alltags und der kleinen Nöte und Freuden des Kindes und der Familie großen Raum ein, weniger Platz wird der Ursachenbestimmung bzw. der Reflexion zugestanden, was im Übrigen mit dem episodenhaften und kindlichen Erzählstil nicht sonderlich harmonieren würde.

Gegen Kriegsende erlebt die Familie die Bombenangriffe auf die Stadt Wels. Der Autor beschreibt diese für die Bevölkerung schreckliche Zeit mit großer Eindringlichkeit: Es gelingt ihm, die Bedeutung eines Luftkrieges auf das alltägliche Leben der Menschen bewusst zu machen. Ebenso wird auch die arrogante

⁵⁸ Ebd., S. 23.

Art der Befreier nach Kriegsende nahe gebracht, die mit der entwürdigenden Anbiederung der Österreicher einher geht. Mit großer Enttäuschung nehmen die Südtiroler Emigranten in Österreich die Unterzeichnung des «Pariser Vertrages» 1946 auf, mit dem die Hoffnungen auf einen Anschluss Südtirols an Österreich zunichte gemacht werden. Während Christoforetti sich mit Aushilfsarbeiten über Wasser hält, bereiten sich die Auswanderer langsam auf die Rückkehr nach Südtirol vor, meist wie schon bei der Option 1939 nach langwierigen und schmerzhaften Prozessen der Entscheidungsfindung; die Rückkehr in die ehemalige Heimat bedeutet schließlich die Aufgabe vieler Beziehungen, Erfahrungen und Bemühungen um Beheimatung.

Zehn Jahre nach der Abwanderung kehren die Eltern Christoforetti mit den jüngeren Kindern nach Branzoll zurück. Das Heimatlied erklingt und alles endet im Glück.

Von den Problemen, mit denen die Rücksiedler konfrontiert werden, schreibt Christoforetti nicht, wie überhaupt – vielleicht bedingt durch die gesuchte kindliche Perspektive – die Brüchigkeit der ganzen Situation eher nicht thematisiert wird. Die Erkenntnis der Problematik erschließt sich dem Leser wenn überhaupt, dann nur zwischen den Zeilen; durch die menschliche Darstellung ist man dem Autor aber in seiner kleinen Welt sehr nahe und kann die Schwierigkeiten seiner Zeit gut nachempfinden. Insofern ist dieses Buch ein wichtiger Beitrag zur Erweiterung des geschichtlichen Verständnisses.

4.7.3 VERGLEICHENDE AUSWERTUNG

Alle diese Autobiografien weisen einige gemeinsame Merkmale auf, die sie nicht nur formell von den fiktionalen Werken unterscheiden. Sämtliche Erinnerungsbücher sind beispielsweise in ihrem Aufbau an den großen politisch-historischen Epochen ausgerichtet: Alle Bücher folgen den Etappen Faschismus/Option/Nationalsozialismus-Krieg.

Die innere Gewichtung ist indessen meist verschieden: Einige Autoren heben besonders die Zeit unter dem Faschismus (Messner, Volgger, Amonn) hervor, andere konzentrieren sich

auf die Wirren der Optionszeit (Amonn, Volgger); bei einigen überwiegt die Perspektive des Frontsoldaten (de Giampietro, F. Braitenberg, Acherer, Messner), andere versuchen, den Kriegsalltag in der Heimat zu beschreiben (C. Braitenberg, Christoforetti), wieder andere erleben die Kriegsjahre im KZ (Volgger, Thaler).

Einige dieser Schwerpunkte werde ich im Folgenden untersuchen.

4.7.3.1 PARATEXTUELLE ELEMENTE

Die «Rahmenstücke eines Textes»⁵⁹ sind in den vorliegenden Autobiografien besonders aufschlussreich, denn sie wirken sozusagen von außen auf die Leserschaft ein. Da alle untersuchten Texte eindeutig Stellung beziehen zu einem kontroversen Thema (die Option und deren Vor- und Nachgeschichte), das auch in der Gesellschaft als solches empfunden wird, ist es interessant zu beobachten, inwiefern sich die Gesinnung des Autors schon im Titel, Vorwort, Motto etc. ausdrückt.

Ein Blick auf die Titelblätter bestätigt den Verdacht, dass die Autoren (bzw. die Verleger) auf die beschriebene Epoche deutlich hinweisen wollen, indem entweder Symbole des Faschismus (das Siegesdenkmal in Bozen bei Acherer, der Blick auf das Konzentrationslager bei Thaler, eine Zeichnung mit Hakenkreuz und Likatorenbeil bei Amonn) oder Kriegsfotos (Soldaten bei Messner, Panzer bei Acherer) abgebildet sind. Der deutliche Verweis der Verleger auf den behandelten geschichtlichen Abschnitt weist darauf hin, dass ab den 80er Jahren ein Buch, das offensichtlich über die Optionszeit berichtet, mit Verkaufserfolgen rechnen kann. Welch ein Unterschied zu den 50er und 60er Jahren, als es verpönt war, über diese Zeit auch nur zu sprechen!

Die Titel sind ebenso aufschlussreich, denn es handelt sich bei den meisten um stark emotionshaltige Aussprüche (*Aber ich*

⁵⁹ Moennighoff, Burkhard, *Paratexte*, in: Arnold, Heinz Ludwig; Detering, Heinrich (Hrsg.), *Grundzüge der Literaturwissenschaft*, München, dtv, 1996, S. 349.

lebe noch; ...mit seinem schweren Leid...; Das falsche Opfer?, Rieche, es ist die deutsche Faust; Unvergessen), die entweder auf die persönliche Beteiligung des Autors (*Die Optionszeit erlebt*) oder auf die Größe und Wichtigkeit des historischen Augenblicks hinweisen (*Mit Südtirol am Scheideweg*), und damit den Leser/Käufer anzusprechen versuchen.

Nahezu alle Untertitel weisen auf die Zeitzeugenschaft der Autoren hin (**Erlebte** *Geschichte* [Volgger]; **Erlebtes** *1914-1984* [F. v. Braitenberg]; **Jugendbekenntnis eines Südtirolers** [Acherer]; *Option, KZ-Dachau, Kriegsgefangenschaft, Heimkehr: Ein Sarnner erzählt* [Thaler]; *Ein Südtiroler «Optantenjunge» erlebt die NS-Zeit in Wels* [Christoforetti]) und fallen zudem durch die Hervorhebung der Position der Südtiroler zwischen den beiden faschistischen Diktaturen auf (*Ein Südtiroler (in der Division Brandenburg) zwischen seinem Gewissen und der Achse Berlin-Rom* [de Giampietro]; *Ein Südtiroler zwischen Faschismus und Nationalsozialismus* [Messner]), eine Tendenz, die auch schon im Titel von Braitenberg ersichtlich ist (*Unter schwarzbrauner Diktatur*). Wie gesehen herrscht in Südtirol noch lange Zeit jenes Selbstverständnis vor, das die Südtiroler als Opfer der beiden Diktatoren in ihrem Expansionsdrang sieht, man verweist immer wieder auf das Bild Südtirols als «Schmiere» der Achse Rom-Berlin. Diese Sicht kommt in den genannten Titeln und Untertiteln klar zum Ausdruck, was wohl wiederum der Gesinnung der Leserschaft entgegenkommen will.

Aus der Betrachtung der Titelseiten geht somit als wichtigstes Faktum hervor, dass ab den 80er Jahren der Verweis auf das Optionsthema verkaufswirksam eingesetzt wird. Dies wiederum deutet darauf hin, dass nun in der Gesellschaft das Bedürfnis besteht, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen.

Da mir die Betrachtung dieser Elemente besonders aufschlussreich erscheint, möchte ich auch noch einen Blick auf die weiteren Paratexte werfen; alle Autobiografien weisen nämlich eine Fülle von Rahmenstücken auf, die meist vielsagend sind und z.T. dazu dienen, auf die ideologische Ausrichtung hinzuweisen.

Wenn wir die Motti und Widmungen betrachten, so fällt der Heimatbezug ins Auge, wenn de Giampietro sein Buch *der Heimatstadt Sterzing*⁶⁰ widmet; die Widmung Acherers *Den toten Gefährten meiner Jugend*⁶¹ samt Foto der Soldatengedenkstätte St. Jakob deutet auf den Heldengedanken der ehemaligen Wehrmachtangehörigen hin (übrigens ist das im Jahre 2000 erscheinende Buch de Giampietros ebenfalls *den Freunde[n] meiner Kindheit, die gefallen sind, wie das Gesetz es befahl*⁶² gewidmet. Dasselbe Buch passt auch gut in die Linie der Autobiografien, da es auf seinem Umschlag sämtliche festgestellten Elemente in sich vereint: ein Foto der strammstehenden Hitlerjugend, dazu Kinder in Balilla-Uniform sowie der emotional starke Titel *Sie träumten von Freiheit*, der «zwischen»-Untertitel *Verratene Jugend zwischen Liktorenbündel und Hakenkreuz*).

Auch aus den als Motto zitierten Gedichten ist jeweils der Standpunkt des Autors a priori ersichtlich: während Thaler Jean Cayrol / Paul Celan zitiert

*Wer von uns wacht hier
Und warnt uns,
wenn die neuen Henker kommen.*⁶³

beginnt Acherer sein Buch mit Zeilen von Hans Bahrs:

*Der Auftrag bleibt:
Früh schon in Pflichten genommen,
haben wir
die Fackel der Hoffnung
weiterzureichen
an das junge Geschlecht.*⁶⁴

⁶⁰ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 5.

⁶¹ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 5.

⁶² de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, S. 5.

⁶³ Thaler, Franz, *Unvergessen*, a. a. O., S. 9.

⁶⁴ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 3.

und einem Gedicht von Ernst v. Dombrowski, beide im Einklang mit der offensichtlichen Soldatenmentalität des Autors.

Noch deutlicher sind die Vorworte, die alle explizit auf die Schreibmotivation hinweisen, meistens mit Bezug auf die unwissende Jugend, entweder in positiver Tonart, also die Absicht unterstreichend, dass man der Jugend Instrumente zur Geschichtsbewertung in die Hand geben müsse (Amonn, Volgger, Christoforetti) oder auch in negativer Färbung, also die Jugend voreiliger Urteile beschuldigend (C. Braitenberg, Messner, Acherer). Eine andere in den Vorworten erläuterte Schreibmotivation ist die Klarstellung von den Autoren verfälschend erscheinenden Geschichtsbildern; sie schreiben also um der «Wahrheit» willen (Amonn, Acherer, Messner), um die «Erinnerung» aufrecht zu erhalten (de Giampietro) oder um dem bereits bekannten Bild neue Fassetten hinzuzufügen (Christoforetti); hierbei fällt auf, dass in der geäußerten Absicht teilweise schon polemische Töne angeschlagen werden, dies insbesondere in den Arbeiten der Ex-Soldaten; etwa wenn Messner schon im Vorwort wie erwähnt von den *gewisse[n] Pseudohistoriker[n]*⁶⁵ spricht oder Acherer auf *Methoden der Inquisitionszeit*⁶⁶ hinweist.

Einige der untersuchten Texte sind auch mit Nachworten ausgestattet. Diese dienen in unserem Falle weniger zur Synthetisierung des Gesagten, sondern eher zur Ergänzung, zur Wiederholung von grundlegenden Gedanken oder zur Klärung der Intentionen. Sowohl Amonn als auch de Giampietro nehmen im Nachwort noch einmal ausdrücklich zur Option Stellung, Thaler sammelt seine weltanschaulichen Ansichten, Volgger blickt auf die Zukunft Südtirols, C. Braitenberg klärt seine Stellung als Anti-Held, Acherer verschießt seine verbleibenden ideologischen Patronen.

Ein letzter Blick soll auf die vielen Fotos geworfen werden, mit denen die untersuchten Bände ausgestattet sind. Fotos gehören streng gesehen nicht zum Repertoire der klassischen Autobiografie, sondern eher zum essayistischen,

⁶⁵ Messner, Otto, a. a. O., S. 7.

⁶⁶ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 7.

historiografischen oder anderswie fachspezifischen Text. In unserem Falle enthalten nahezu alle Autobiografien (mit Ausnahme des Manuskripts F. Braitenbergs und des Arunda-Bandes C. Braitenbergs) eine reichhaltige Fotodokumentation, womit sie die Vermutung, dass in den 80er Jahren ein großer Wissensbedarf zum zeitgeschichtlichen Thema besteht, bestätigen. Die Verwendung von Fotos soll den Leser auch auf die Authentizität des Geschriebenen hinweisen (viele Fotos stammen von den Verfassern selbst) und verdeutlichen, dass es sich um zeitgeschichtliche Dokumente handelt. Nicht zuletzt lassen eingestreute Fotos ein Buch ansprechender und abwechslungsreicher erscheinen; der weniger lesefreudige Käufer kann auch nur an der Fotosammlung interessiert sein oder sich von den Fotos zum Kauf verleiten lassen.

In beinahe allen Bänden finden sich Fotos von den Heimatdörfern der Autoren zur Zeit des Erzählten, Familienfotos aus alten Tagen, etc., mit denen der allgemeine, private Teil der Kindheits Erinnerungen geschmückt wird. Bilder zu den geheimen Versammlungen der deutschen Jugend sollen auf den großen Anklang hinweisen, den die Initiativen des VKS bei der Bevölkerung finden. Zur Option finden sich vielfach abgelichtete Dokumente wie Einbürgerungsurkunden, Einberufungs- und Entlassungsscheine, Ausweise, etc., die einen Einblick in die bürokratischen Quälereien der NS-Zeit geben. Besonders reich ausgestattet sind die Soldatenerinnerungen de Giampietros, Acherers und Messners. Viele Fotos (und z.T. auch Skizzen) belegen die militärischen Einsätze der Autoren in ganz Europa; sie sind interessant anzusehen, der heroisierende Ansatz ist aber neben dem dokumentarischen klar ersichtlich, etwa, wenn die Gräber der Gefallenen mit den salutierenden Kameraden abgebildet sind⁶⁷ oder wenn ein Südtiroler Ritterkreuzträger inmitten einer begeisterten Menschenschar gezeigt wird⁶⁸.

⁶⁷ Ebd., S. 120.

⁶⁸ Ebd., S. 117.



Foto aus Sepp de Giampietro, *Das falsche Opfer?*⁶⁹

Eine Besonderheit stellt das Buch Thalers dar, in dem sich einfache und gerade deshalb so eindringliche Zeichnungen zum Lagerleben befinden.

Eine wahre paratextuelle Fundgrube ist schließlich das Buch Acherers, das mit seinen vielen eingestreuten Liedern, Gedichten, Geleitworten, Motti etc. die Gesinnung des Autors auf erschreckend deutliche Weise untermauern.

⁶⁹ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 97.

4.7.3.2 WARUM ÜBER OPTION SCHREIBEN?

Den überwiegenden Teil der Schreibmotivationen habe ich im vorherigen Absatz aus den Vorwörtern erarbeitet, wo sie meistens ausdrücklich genannt werden, z.T. quasi als «Entschuldigung» für den Schreibvorgang. Die aus den Vorwörtern hervorgegangenen, aber auch aus den Texten selbst erkennbaren Begründungen kann man wie folgt zusammenfassen:

- Schreiben zur Erweiterung des kollektiven Geschichtsverständnisses:

Dieser Beweggrund besteht immer dann, wenn der Autor versucht, dem bereits bekannten Geschichtsbild durch seine Erinnerung neue Nuancen und Details hinzuzufügen, weil er zum Zeitpunkt des Geschehens entweder eine besondere Stellung innerhalb der Gesellschaft innehatte (wie Friedl Volgger, der als bekannte Persönlichkeit des öffentlichen Lebens schreibt) oder weil er besondere, der Allgemeinheit nicht bekannte Erlebnisse hinter sich hat (wie Franz Thaler, der als ehemaliger KZ-Häftling schreibt, oder aber auch wie die Soldaten [F. Braitenberg, Acherer, de Giampietro, Messner], die das Geschichtsbild durch ihre Fronterlebnisse vervollständigen) oder schließlich, weil er das geschichtliche Ereignis aus einer bisher nicht berücksichtigten Perspektive miterlebt hat (wie Christoforetti, der aus der Sicht des ausgewanderten Kindes schreibt).

- Schreiben zur Bewahrung der (mahnenden) Erinnerung

Diese Motivation gilt vor allem dann, wenn es dem Autor darum geht, seine eigenen Erlebnisse, die meistens durch starke Negativität gekennzeichnet sind, der Allgemeinheit verfügbar zu machen, in der Überzeugung, dass Geschichte eine lehrreiche Funktion bekleiden könne. Franz Thaler zitiert einen Spruch im Dachau-Museum:

*Wer sich des Vergangenen nicht erinnert, ist dazu verurteilt, es noch einmal zu erleben*⁷⁰,

⁷⁰ Thaler, Franz, a. a. O., S. 190.

in dem diese Schreibmotivation treffend zusammengefasst ist. Jemand, der schreibt, um Geschichte nicht wiederholbar zu machen, ist meist auf der Seite der Verfolgten oder der Verlierer gestanden und hat die Folgen einer bestimmten geschichtlichen Situation am eigenen Leib miterlebt. Im Hinblick auf die Option ist diese Motivation erwartungsgemäß besonders bedeutsam, machen doch die Verfasser immer wieder darauf aufmerksam, dass das Ausmaß der Gewissensnöte während der Entscheidungsfindung im Herbst 1939 kaum nachvollziehbar sei. So soll das Aufschreiben der Erinnerungen, der Hintergründe und der Empfindungen auch dazu dienen, die «schweren Zeiten» des Südtiroler Volkes in die kollektive Erinnerung aufzunehmen, damit eine derartige Spaltung und Volksverführung nicht wiederholbar werde.

- Schreiben zur Bewahrung der (verherrlichenden) Erinnerung

Dies wird unter den hier untersuchten Autoren vor allem von den ehemaligen Soldaten der Wehrmacht angestrebt. Einerseits ist dies auch verständlich, da Jugenderinnerungen allgemein in späteren Lebensstadien positiv bewertet werden; außerdem ist den Soldaten im Dritten Reich mit allen Mitteln eingepaukt worden, dass es sich bei ihren Diensten um ehrenhafte Heldentaten handle, was sicher zur Verklärung des Krieges in späteren Jahren beiträgt. Andererseits erscheint es den heutigen Lesern nicht nachvollziehbar, dass all das Schreckliche, das die Soldaten damals erlebt haben, nicht zu einer radikalen Ablehnung des Kriegs an sich geführt haben soll. Denn eine solche Ablehnung ist in den vorliegenden Büchern kaum spürbar. So erscheint die Soldatenzeit immer wieder als der Höchstpunkt im Lebenslauf: Schon der Eintritt in die Wehrmacht wird als ersehnter Moment dargestellt (*ich bekam meinen heißersehnten Einrückungsbefehl*⁷¹), und auch die späteren Erfahrungen, obwohl z.T. von den Autoren selbst als entsetzlich empfunden, werden im Allgemeinen heroisiert und nicht einer absoluten Wertung unterzogen, sondern nur innerhalb des Situationszusammenhangs gesehen. Die

⁷¹ Acherer, Willy, ...mit seinem schweren Leid..., a. a. O., S. 99.

Adressaten der Fronterinnerungen scheinen hauptsächlich wiederum Ex-Soldaten zu sein, deren Erfahrungshorizonte und Wertvorstellungen sich mit denen der Autoren decken. Für andere Leser wirkt der apologetische Ansatz eher entfremdend.

• Schreiben zur Polemisierung, zur Klarstellung von verfälschten Geschichtsbildern

In den Vorworten der Autobiografien wird in fast allen Werken Stellung zur bestehenden Forschungslage (die sich teilweise mit der vorherrschenden Stimmungslage innerhalb der Bevölkerung überschneidet) genommen. Da sich die öffentliche Meinung bezüglich der jüngsten Geschichte in den 80er Jahren stark polarisiert, kann sich die jeweils andere Seite nicht mit dem Geschichtsbild der Gegnerschaft identifizieren; so kommt es zum Versuch, mit der Veröffentlichung der eigenen Memoiren eben diesem jeweils anderen Geschichtsbild entgegen zu treten. Diese Motivation liegt unseren Büchern in unterschiedlichem Ausmaß zugrunde und kennzeichnet in erster Linie die Bücher der Optanten, da sie nach den Äußerungen Reinhold Messners erstmals ins Kreuzfeuer der Kritik geraten. Diese Bücher verraten ihren polemischen Grundansatz unter anderem dadurch, dass sie – meist nur in Anspielungen – Bezug auf Veröffentlichungen der «Gegenseite» nehmen und sich davon auf manchmal recht schäbige Art zu distanzieren versuchen.

Doch schreibt auch mancher Dableiber einem Geschichtsbild entgegen, das sich in der Nachkriegszeit geformt hat und das auf vage und verschwommene Weise die Rolle des Faschismus überbetont und nach den wahren Beweggründen für die Optionsentscheidung und die innere Entzweiung der Volksgruppe nicht zu fragen wagt.

• Schreiben zur Selbstlegitimierung

Wenn die allgemeinen Sympathien in der Bevölkerung zunächst auf der Optantenseite liegen (weil es sich dabei schlicht und einfach um die Mehrheit handelt), so verschiebt sich das Werturteil nach der Optionsdebatte der 80er Jahre zunehmend zu Gunsten der Dableiber, da ihre Entscheidung im Laufe der Zeit als die moralisch akzeptablere erscheint. Wohl auch aus diesem Grunde werden einige der Autobiografien zum Zwecke

der eigenen Rehabilitierung geschrieben; sie sollen Solidarität mit denen erwecken, die dieselben Erfahrungen gemacht haben. Leider zeigen diese Bücher, aber auch ihre Rezeption (s. Leserbriefe, Kap. 4.6) auf, wie sehr neonazistisches oder auch original nationalsozialistisches Gedankengut insbesondere unter den Südtirolern der Weltkriegsgeneration verbreitet ist. Denn es werden nicht nur die Taten von «damals» in der Sicht der damaligen Zeit motiviert, sondern absolut gutgeheißen.

Es muss klargestellt werden, dass nicht nur die Optanten oder NS-Soldaten die Autobiografie nutzen, um die eigenen Anschauungen und Aktivitäten zu rechtfertigen, sondern auch jene Autoren, die während der Zeit der faschistischen Herrschaft Ämter im öffentlichen Apparat bekleidet haben und mit dem Vorwurf des Opportunismus zu rechnen haben⁷².

4.7.3.3 DARSTELLUNG DES FASCHISMUS

Vorausgeschickt, dass die ausführlichste und gelungenste Faschismusbeschreibung unbestritten jene Gatterers ist, die in diesem Kapitel nicht mehr untersucht wird (s. 4.5.1), so soll an dieser Stelle auf die Unterschiede der Erfahrungen unter der faschistischen Herrschaft eingegangen werden.

Beinahe alle Autoren entstammen derselben Generation und erleben den Faschismus als Kinder oder Heranwachsende, bzw. als junge Männer. In den Werken wird der Faschismusdarstellung jeweils unterschiedlicher Raum eingerichtet. Dies hängt zum Teil damit zusammen, dass die zeitliche Lagerung überall verschieden ist. In den Büchern von Thaler oder Volgger beispielsweise liegt das Hauptgewicht auf der Zeit nach 1943, weil da die Schlüsselerfahrung des KZ-Aufenthalts gemacht wird. Aus dem inhaltlichen Vergleich ergibt sich die Feststellung, dass tendenziell der Faschismusschilderung in den Büchern der Optanten (Messner, Acherer) mehr Platz gelassen wird als in jenen der Dableiber (Thaler, Volgger).

⁷² Vgl. hierzu die Rezension von Steurer, Leopold, «Walther Amonn: Die Optionszeit erlebt», in: sturzflüge, Jg. 1984, Nr. 8, S. 80.

Dies deckt sich mit den Ergebnissen der Historikerin Martha Verdorfer, die in Interviews mit Zeitzeugen die Alltagssituation unter den faschistischen Regimes in Südtirol eruiert hat⁷³ und auf deren Arbeit ich in diesem Kapitel immer wieder Bezug nehmen werde. Laut Verdorfer relativieren die Dableiber die Erfahrung des Faschismus deshalb, weil für sie die Option das weitaus schlimmere und einschneidendere Ereignis ist. Für die Optanten hingegen ist «die Darstellung ihrer traumatischen Begegnung mit dem italienischen Faschismus konstitutiv», sodass er für die meisten von ihnen «die Rechtfertigung schlechthin für ihre Optionsentscheidung dar[stellt]».⁷⁴

Als Grundtendenzen lassen sich in den Autobiografien erkennen:

1. Die Darstellung des «privaten» Faschismus:

Sie ist insbesondere bei Acherer und Messner zu finden. Die beiden Autoren schreiben aus der Sicht des Kindes unter dem Faschismus und deuten bereits im Titel des jeweiligen Kapitels den stark emotionalen Charakter der Schilderung an (*Die italienisch-faschistische Vergewaltigung*⁷⁵; *Unter der Knute der faschistischen Schule*⁷⁶). So dominiert auch in der Darstellung die Betonung der Opferrolle, besonders in Acherer, wo etwa der Schulalltag gerade durch die Sicht des unterdrückten Kindes besonders pathetisch beschrieben wird. Es muss an dieser Stelle klargestellt werden, dass die faschistische Schule effektiv ohne Rücksicht und erst recht ohne das nötige Fingerspitzengefühl eine Zwangsitalienisierung vorangetrieben hat, die jedem Völkerrecht widerspricht. Ebenso ist unbestritten, dass die Kinder der damaligen Zeit unter der als fremd empfundenen Schule gelitten haben und schwer benachteiligt daraus hervorgingen. Einer differenzierten Sichtweise entspricht es aber auch, zu erkennen, wie z.B. die Lehrer/innen in dieser Situation überfordert sind oder welche positiven Seiten die an sich negative Gesamtsituation trotzdem aufzuweisen hat. In

⁷³ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O.

⁷⁴ Ebd., S. 191.

⁷⁵ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 11.

⁷⁶ Messner, Otto, a. a. O., S. 52.

diesem Sinne kann das Buch Messners als das korrektere angegeben werden, denn es beschränkt sich nicht auf die einseitige, beinahe schon klischeehafte Faschismusdarstellung, wie Acherer sie bietet. Bei Messner gibt es folglich auch Rizinusölepisoden⁷⁷ und andere Schikanen, auch die Lehrer sind zum größten Teil *Deutschenhasser*⁷⁸. Doch gibt es auch Ausnahmen, z.B. einen *italienischen Lehrer, der für die schlimme Situation von uns Südtirolern Verständnis hatte*⁷⁹. Die Kinder untereinander können trotz der unterschiedlichen Sprache miteinander spielen, wenn Feindseligkeiten auch nicht ausbleiben. Messner beschreibt seine eigenen, kindlichen Erfahrungen mit der Geheimschule; neben den Quälereien durch die faschistischen Organisationen erwähnt er aber auch die Geschenke, die die Familie von der Partei erhält.

Anders Acherer: Er kann der faschistischen Diktatur nichts Positives abgewinnen und reduziert seine Schilderung auf einige besonders schicksalsträchtige Momente, z.B. auf den Augenblick des Schuleintritts:

*Diese fremde Gewalt wollte mich in Besitz nehmen und sie schien stärker zu sein als der Elternschutz. Da griff ich ganz unbewußt zur Selbsthilfe, ein Riß und frei war ich von Mutters Hand und weg wie ein Wiesel zwischen die herumstehenden Kinder und Begleiter hindurch, mit dem einzigen Gedanken: Nur fort! Nur eine Flucht, so schien es mir, konnte mir noch helfen, dieser fremden unverständlichen Welt zu enttrinnen, die sich meiner bemächtigen wollte.*⁸⁰

Man kann sich die humorvolle und humane Darstellung desselben Themas aus der Hand Gatterers vergegenwärtigen (s. Kap. 2.2.2), um auf die pathetische Schreibweise Acherers aufmerksam zu werden. Noch ein Beispiel aus Acherer sei erwähnt, nämlich die Beschreibung der Lehrerin:

⁷⁷ Ebd., S. 62.

⁷⁸ Ebd., S. 56.

⁷⁹ Ebd.

⁸⁰ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 17.

Unsere Geschichtslehrerin in der V. und VI. Volksschulklasse war mittleren Alters, klein, buckelig und zusätzlich Trägerin des etwas ungewöhnlichen Namens »Troja«. [...]

Sie verwandelte sich bei diesen Vorträgen geradezu erstaunlich, reckte ihren mißgestalteten Leib, ihre Augen sprühten und ihre Stimme klang mächtig durch die Aula. [...]

Jeden Einwand, jede zweifelnde Frage, wertete sie als eine persönliche Beleidigung und einen nationalen Affront.⁸¹

Man ist geneigt, an die charakteristische Art der Personenzeichnung im Trivialroman (vgl. Kap. 4.3, insbesondere 4.3.3) zu denken, wo ebenfalls die Antihelden sämtlich mit körperlichen Defekten und negativen äußeren Merkmalen ausgestattet sind, um den Leser über die Standortung der Figur im Negativbereich nicht im Unklaren zu lassen. Abschließend kann man sagen, dass die Schilderung Messners der Kindheit im Faschismus einen bestimmten Nuancenreichtum aufweist, während Acherer einzig um Negativcharakterisierung bemüht ist.

2. Der »öffentliche« Faschismus

Ich meine damit jene Art der Darstellung, die die Erfahrung des Faschismus nicht an die Privatsphäre bindet, sondern in tendenziell essayistischem Stil darüber berichtet. Unter den vorliegenden Autobiografien trifft dies vor allem auf Amonn und Carl v. Braitenberg zu, beides Dableiber aus der gehobenen Gesellschaftsschicht.

Bei Amonn liegt, wie schon weiter oben gesagt, der Schwerpunkt auf der kaufmännischen Sicht der Dinge; demzufolge werden die Folgen der faschistischen Herrschaft weniger auf persönlicher Ebene betrachtet, als vielmehr auf öffentlich-politischer, vorzugsweise aber volkswirtschaftlicher Ebene. *Die Vorgeschichte zur Option*⁸² ist der Titel für das Faschismuskapitel, was auch auf einen Kausalzusammenhang hindeutet, den der Autor zweifellos herstellt:

⁸¹ Ebd., S. 25.

⁸² Amonn, Walther, *Die Optionszeit erlebt*, a. a. O., S. 30.

Der italienische Nationalismus förderte in Südtirol die deutschnationale Idee. Von da war es nicht mehr weit bis zum deutschen Rassenwahn nach dem Motto: »Ein Volk, ein Reich, ein Führer«, denn Deutschland drückte mit dem Gewicht seiner Machtentfaltung psychologisch auch auf die unterdrückten Südtiroler.⁸³

In diesem Kapitel nennt Amonn die allgemein bekannten Elemente der Unterdrückung (Entnationalisierungsbestrebungen, sprachliche Unterdrückung, etc.). Die Originalität ergibt sich auch hier aus dem wirtschaftlichen Ansatz: Die Auswirkungen der Bozner Industriezone auf die heimischen Firmen werden beschrieben, ebenso die Nutzung der in Südtirol erzeugten Energie und die Immobilienpolitik unter dem Faschismus, der Wandel der lokalen Wirtschaft durch den Übergang vom Habsburgerreich an das Weinland Italien usw. Interessant ist der Versuch, den Faschismus als Kraft zu sehen, die darauf abzielt, *jeden politischen Zusammenhalt zu verhindern und eine meist mutig protestierende Masse nur in Einzelindividuen aufzuspalten*⁸⁴. Es darf nicht nur die Aussage, dass es sich in Südtirol um eine »mutig protestierende Masse« gehandelt habe, angezweifelt werden, sondern auch die Betonung der individualisierenden Ausrichtung des Faschismus, der ansonsten eher als »Volksgemeinschaftsideologie«⁸⁵ definiert ist.

Die Ebene des Eingriffs in das Leben des Einzelnen ist auch bei Carl Braitenberg Ausgangspunkt für die Betrachtung der Faschismuserfahrung:

Der Faschismus, der sich in Italien schon anfangs der Zwanzigerjahre durchgesetzt hatte, griff in Südtirol zunächst nur zögernd in die Privatsphäre, sofort und brutal aber ins öffentliche Leben ein.⁸⁶

⁸³ Ebd., S. 36.

⁸⁴ Ebd., S. 30.

⁸⁵ Kühnl, Reinhard, *Formen bürgerlicher Herrschaft. Liberalismus – Faschismus*, Reinbek bei Hamburg,rororo aktuell, 1971, S. 85.

⁸⁶ v. Braitenberg, Carl, a. a. O., S. 6.

Eben von diesen Auswirkungen auf das öffentliche Leben erzählt Braitenberg dann auch in seinem Büchlein, nimmt er doch als Vertreter verschiedener Institutionen in dieser Öffentlichkeit eine wichtige Rolle ein. So berichtet er hauptsächlich von den Veränderungen seiner Position, die durch die Stimmungsschwankungen des autoritären Systems immer wieder neu in Gefahr ist.

Es kann also abschließend festgestellt werden, dass die in der Fiktionalliteratur – insbesondere in den Werken, die der Trivilliteratur zugeordnet werden können – stark präsenten Elemente der Faschismusschilderung nicht unbedingt quantitative und qualitative Entsprechung in den autobiografischen Werken finden. Insgesamt entsteht der Eindruck, dass die Rhetorik dieser Schilderungen manchmal instrumentalisierend eingesetzt wird, um den Leser in eine gewünschte Interpretationsrichtung zu manövrieren. Offensichtlich wird so eine Intention bei Bossi-Fedrigotti (s. Kap. 4.3.4), jedoch kann man auch bei einigen autobiografischen Optantenbüchern davon ausgehen, dass die Hervorhebung des faschistischen Unrechts hauptsächlich zur Erklärung (oder Entschuldigung) der eigenen Optionsentscheidung dient. So verkommen bestimmte Elemente manchmal zu Klischees, andere Male ist die Beschreibung der Unterdrückung authentisch und eindringlich und bringt dem heutigen Leser den Verlust von Sprache und kultureller Identität unter dem Faschismus wirklich nahe.

4.7.3.4 HOFFNUNG AUF DEUTSCHLAND – SÜDTIROL UND DIE HITLERBEGEISTERUNG

*Wir kommen still und wollen opfernd bauen
Am großen Reiche, das auch uns geboren.
Die Treu der Männer und die Lieb der Frauen
Sei stummer Dank dir, dem wir uns verschworen.*

Erich Kofler

Wie schon an mehreren Stellen in dieser Untersuchung angemerkt, ist dies eines der heikelsten Kapitel in der

Geschichte Südtirols. Lange unterschlagen und wenn überhaupt erwähnt, dann einzig als Reaktion auf die Entnationalisierungsbestrebungen des Faschismus dargestellt, ist die breite Adhäsion am Nationalsozialismus innerhalb der Südtiroler Gesellschaft lange Zeit mit einem Tabu behaftet.

In den 80er Jahren wird aber auch diesbezüglich mit dem Schweigen gebrochen, und in den in diesem Kapitel vorgestellten Autobiografien ist die Hitlerbegeisterung allgemein Thema, wenn auch unter denkbar verschiedenen Vorzeichen.

Allgemein fällt auf, dass vorerst alle, also spätere Optanten wie Dableiber, eine Periode der Hitlereuphorie durchmachen (mit der Ausnahme Amonns, der von seiner persönlichen Position nicht spricht und Thalers, der als Sarner Bergbauernkind keine Verbindung zu politischen Aktivitäten hat). Fast alle Autoren kommen an irgendeiner Stelle ihrer Biografie direkt in Kontakt mit dem Nationalsozialismus, einige von ihnen durch Teilnahme an einer Massenkundgebung in Deutschland (F. v. Braitenberg, Acherer). Noch Jahrzehnte später scheint Acherer von der Überwältigung gepackt:

Wir konnten nur staunen, bewundern und wieder staunen. Das also war Deutschland! Der Deutschen Vaterland. Ein Heer von begeisterten Menschen mit und ohne Uniform.⁸⁷

Dass am Tag vor der Kundgebung in Deutschland die «Reichskristallnacht» stattgefunden hat, führt den Südtiroler Besuchern nur vor Augen, dass *es auf dieser Erde kein Paradies ohne Dornen geben kann und man sich mit dieser bitteren Tatsache abfinden musste⁸⁸.*

Einen guten Durchblick stellt sich Franz von Braitenberg aus, der schon im Jahre 1923 einer Rede Hitlers beiwohnt. Er lässt

⁸⁷ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 71.

⁸⁸ Ebd.

sich wohl mitreißen, liest aber aus seiner Mitschrift heraus, dass der spätere Führer immer wieder das Gleiche sagt⁸⁹.

Auch Friedl Volgger kommt mit dem Nationalsozialismus auf einer Deutschlandreise 1936 in Kontakt. Die daraus erwachsene Ablehnung belegt Volgger mit den Worten seiner Mutter:

*Der Friedl ist früher ein großer Hitler gewesen. Aber als er von Deutschland zurückkam, wollte er von Hitler nichts mehr wissen.*⁹⁰

Es muss allerdings gesagt werden, dass Volgger sich zu seiner Bekehrung vom Nationalsozialismus sehr kurz fasst⁹¹ und auch zu seiner vormaligen Begeisterung kaum Informationen gibt.

Vorübergehend ist die Begeisterung auch bei Carl v. Braitenberg, dem die rationale Analyse von Hitlers Werk *Mein Kampf* und die Studie des Optionsabkommens die Augen öffnet.

WAS die Leute aber – wenn auch nur vorübergehend – an Hitler begeistert, und von der Faszination selbst, sprechen nur die wenigsten. Auch nach der Debatte der 80er Jahre bleibt die Überzeugung bestehen, dass die Hinwendung zu Deutschland nur durch den Faschismus bedingt gewesen sei, substantziell mit der nationalsozialistischen Ideologie aber nichts gemein habe.

Nun kann sicher festgestellt werden, dass die kulturelle Unterdrückung unter dem Faschismus EIN Faktor für die Hinwendung zum Nationalsozialismus gewesen ist. Alle anderen Beweggründe für die Begeisterung werden aber in Südtirol nicht zugelassen, weil sie notgedrungen zur Reflexion über die Eigenverantwortung führen müssten. Die Frage «Wie sehr hätte man sich in Südtirol für Hitler begeistert, wenn nicht der Faschismus vorausgegangen wäre?» wird nur höchst ungern gestellt und findet auch in den Autobiografien kaum Platz.

Man geht darin sogar soweit, einen quasi unabwendbaren Zusammenhang zwischen Deutschtum und NS-Bewegung herzustellen. So kommt es, dass z.B. der VKS viele Jahre lang und auch in den Autobiografien der 80er Jahre völlig

⁸⁹ v. Braitenberg, Franz, a. a. O., S. 3/4.

⁹⁰ Volgger, Friedl, a. a. O., S. 22.

⁹¹ Ebd.

verfälschend als eine Art Heimatschutzverein dargestellt wird. Auch Amonn, selbst kein VKS-ler, spricht von einer katholischen Ausrichtung des VKS⁹², was den Tatsachen nicht entspricht und rehabilitierend wirkt.

Stets wird auf die Faszination, die von der Illegalität ausgeht, hingewiesen, was aber immer mit dem Deutschtum zusammenhängt; man trifft sich heimlich, um deutsche Lieder zu singen, gemeinsam Bergtouren zu unternehmen (dieser Aspekt findet auch in der Fiktionalliteratur Platz, z.B. bei Bossi Fedrigotti), die deutschen Trachten zu erhalten. Häufig liegt der Akzent bei diesbezüglichen Schilderungen auch auf dem Wert der Gemeinschaft, womit man sich wiederum vom ideologischen Gehalt zu distanzieren versucht.

Wie sehr aber in diesen Zusammenkünften das nationalsozialistische Element schon vertreten ist, bezeugen einerseits die Liedertexte, wie sie beispielsweise in Acherer zuhauf angeführt sind, andererseits auch die Leichtigkeit, mit der man von der kulturellen zur politischen (nationalsozialistischen) Ausrichtung derselben Zusammenkünfte übergeht. De Giampietro spricht ehrlicherweise von Anfang an vom *grandiosen [...] großdeutsche[n] Gedanke[n]*⁹³, der die Jugend bei den geheimen Treffen begeistert, und gibt somit einen vom Faschismus nicht direkt abhängigen Grund für die NS-Anhängerschaft an. Andererseits verändert derselbe Autor ebenfalls die geschichtlichen Tatsachen, wenn er sagt:

*So war auch die illegale Vereinigung in Südtirol keine politische Partei, sondern ausschließlich eine nationale Freiheitsbewegung. Die nationalsozialistische Weltanschauung war uns ebenso nebensächlich wie die faschistische, die Diktatur als Staatsform war uns ebenso gleichgültig wie die Demokratie.*⁹⁴

⁹² Vgl. Amonn, Walther, *Die Optionszeit erlebt*, a. a. O., S. 35. Aber vgl. dazu Steurer, Leopold, «Walther Amonn: Die Optionszeit erlebt», a. a. O., S. 80.

⁹³ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 11.

⁹⁴ Ebd., S. 20.

Die Generation der zukünftigen Optanten scheint sich somit als von einem ideologiefreien, apolitischen Idealismus gekennzeichnet zu sehen; dies erinnert an die Kollektivschuldthese, die derselben Generation in Deutschland als «Vorwand für die Verweigerung der Auseinandersetzung»⁹⁵ dient: Man sieht sich einerseits als Opfer (der kollektiven Schuldzuweisung seitens der Alliierten an alle Deutschen) und grenzt sich zugleich im Nachhinein von den «verbrecherischen Nazis» ab, die als eine «kleine, vom Volk abgespaltene Machtclique»⁹⁶ weit vom eigenen Handeln entfernt gesehen werden können. Der Einzelne braucht keine Verantwortung zu übernehmen, wenn er nachträglich seine Realität entpolitisiert (dies äußert sich auch in der betont apolitischen Gesellschaft der 50er Jahre).

In Südtirol kommt also zu der bereits bekannten Rolle des vom Faschismus unterdrückten Volkes (Opferrolle Nummer 1) jene des vom Nationalsozialismus verratenen Volkes hinzu (Opferrolle Nummer 2). Zu alledem gesellt sich nach dem Krieg noch jene des von den Kriegsgewinnern in seiner Gesamtheit kriminalisierten deutschen Volkes (Opferrolle Nummer 3). Bestätigt wird eine derartige These von den Autobiografien der Alt-Nazis (Acherer, F. v. Braitenberg, de Giampietro, z.T. auch Otto Messner), die ihre Bücher genau nach diesen Etappen und Kategorien aufbauen und sämtliche Opferthesen lang und breit diskutieren (wobei besondere Emphase auf die Kriegsschuldfrage gelegt wird).

Doch auch der erste «Verrat» Deutschlands an den hoffnungsvollen Südtirolern findet Platz in den Erinnerungsbüchern: Das erste Signal, das das Volk selbst miterlebt, ist die Durchfahrt Hitlers durch Südtirol auf seiner Reise nach Rom im Mai 1938. Nachdem sich die Einwohner zum Jubel gerüstet haben, fährt der Führer mit geschlossenen Vorhängen durch das Land, eine Welle der Enttäuschung hinter sich lassend. Von dieser Episode

⁹⁵ Willms, Weertje, *Die Suche nach Lösungen, die es nicht gibt. Gesellschaftlicher Diskurs und literarischer Text in Deutschland zwischen 1945 und 1970*. Würzburg, Königshausen & Neumann, 2000, S. 39.

⁹⁶ Ebd.

berichten Messner⁹⁷, Cristoforetti⁹⁸, und, mit ganz besonderer Inbrunst, Sepp de Giampietro⁹⁹, für den die Durchfahrt des Führers durch Südtirol auch zu einem zentralen Element des halbfictionalen Buches *Sie träumten von Freiheit*¹⁰⁰ wird. Die Gesinnung Hitlers den Südtirolern gegenüber zeigt sich ganz offen in seiner Rede in Rom (s. Kap. 2.3), wo er die Unantastbarkeit der Brennergrenze unterstreicht.

Aber auch nach dieser Enttäuschung findet in Südtirol kein Umdenken statt, wie die Option bestätigt.

4.7.3.5 DER HÖHEPUNKT DER SÜDTIROLER TRAGÖDIE: DIE OPTION

Wenn man alle in dieser Arbeit untersuchten Werke vergleicht, also autobiografische wie fiktionale Bücher, so lässt sich feststellen, dass in praktisch allen Werken die Option das absolut zentrale Element ist, welches fast immer die Auflösung der Handlung in Gang bringt. Dies hängt zwar logisch mit der Wahl des Themas meiner Arbeit zusammen, ist aber doch als Faktum hervorzuheben, denn es unterstreicht die Rolle der Option als Schicksalshöhepunkt (oder -tiefpunkt) im kollektiven, aber auch im individuellen und schließlich auch im fiktionalen Raum.

In den Erinnerungsbüchern findet der Zugang zum Thema auf unterschiedliche Weise statt: Entweder nähert man sich der Option aus der Zukunft (*Noch heute wirft die Option schwere Schatten über das Land*¹⁰¹) oder aus der Vergangenheit (*Erinnern wir uns noch einmal an die der Option vorausgegangen Jahre*¹⁰²), man kündigt sie mit dramatischen Worten an (*Das große Trauerspiel beginnt*¹⁰³; *Es kam das*

⁹⁷ Messner, Otto, a. a. O., S. 90.

⁹⁸ Cristoforetti, Rudi, a. a. O., S. 38.

⁹⁹ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 25-28.

¹⁰⁰ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O.

¹⁰¹ Amonn, Walther, *Die Optionszeit erlebt*, a. a. O., S. 30.

¹⁰² de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 275.

¹⁰³ Volgger, Friedl, a. a. O., S. 29.

Unglücksjahr 1939¹⁰⁴ Wie ein Blitz überraschte uns dieses Ereignis: ...¹⁰⁵) oder deutet sie schon im Titel polemisch um (*Die Option – Das Bekenntnis für Deutschland*¹⁰⁶), man bringt eine leise Ironie auf (*Man bescherte uns die sogenannte Option*¹⁰⁷) oder bleibt ganz neutral (*1939 war aber auch das Jahr, in dem die Option stattfand*¹⁰⁸; ...als die Aufforderung an alle Südtiroler erging, sich für Italien oder für Deutschland zu entscheiden, ...¹⁰⁹).

Man sieht, dass das in der Fiktionalliteratur so häufig verwendete Element der Optionsankündigung (wenn also jemand die Nachricht von der Option überbringt und damit die Diskussion darüber auslöst) eigentlich kein Gegenstück in der autobiografischen Literatur hat.

Wohl aber sind alle übrigen wesentlichen Diskurselemente, wie sie in den Erzählungen auftreten, in den Autobiografien präsent; ich werde die wichtigsten in einer Tabelle auflisten:

| | A | V | G | FB | AG | T | CB | M | Ch |
|---|---|---|---|----|----|---|----|---|----|
| Fassungslosigkeit der Bevölkerung | | | | | + | + | | | |
| Gewissensnöte wegen der Entscheidung | + | + | | | + | + | + | | |
| Wahlversammlung | + | + | | + | + | + | | | |
| Propagandatätigkeit der beiden Ausrichtungen | + | + | | + | + | + | + | | |
| Das Versprechen des "geschlossenen Siedlungsgebiets" | + | + | | + | | + | | | |
| Sizilienlegende | + | + | | | + | + | | + | |
| Umpolung der Option in ethnische/ideologische Entscheidung („deutsch gegen welsch“) | + | | | | + | + | | | |
| Verfolgung der Dableiber | + | + | | | | | + | + | + |
| Generationskonflikt, Familienstreit, Selbstmorde | + | | | | | | | | + |
| Wertung der Option | + | + | | + | + | + | + | | |

¹⁰⁴ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 6.

¹⁰⁵ v. Braitenberg, Carl, a. a. O., S. 14.

¹⁰⁶ Acherer, Willy, ...mit seinem schweren Leid..., a. a. O., S. 73.

¹⁰⁷ Thaler, Franz, *Unvergessen*, a. a. O., S. 12.

¹⁰⁸ Christoforetti, Rudi, a. a. O., S. 41.

¹⁰⁹ Messner, Otto, a. a. O., S. 91.

A= Amonn

V= Volgger

G= de Giampietro

FB= Franz v. Braitenberg

Ac= Acherer

T= Thaler

CB= Carl v. Braitenberg

M= Messner

Ch=Christoforetti

Aus dieser Tabelle lassen sich einige Daten ableiten: Erstens liegen die wichtigsten Elemente der Optionserfahrung eindeutig im Erleben der Gewissensnöte wegen der Entscheidung und in der Propagandatätigkeit. (Diese Vermutung wird im Übrigen gängigerweise in informellen Gesprächen mit Zeitzeugen bestätigt; es sind immer die ersten Aussagen, die zur Option getroffen werden). Liegt in der Darstellung der Gewissensnöte eine universelle, menschliche Note vor, die allen Autobiografien in diesem Zusammenhang gemein ist, so überwiegt in der Darstellung der Propaganda erwartungsgemäß ein polemischer Ton. Je nach Zugehörigkeit zum Optanten- bzw. zum Dableiberlager wird die jeweilige Propagandatätigkeit anders geschildert. So werden bei F. Braitenberg *die Leute des Kanonikus [...] italienischerseits nicht behindert, gelegentlich sogar unterstützt, während unsere Leute nach Möglichkeit geschnappt wurden*¹¹⁰, was den Aussagen Volggers diametral entgegengesetzt ist: Volgger wird mehrmals verhaftet und z.T. von Südtiroler Spitzeln angezeigt. Die Geister scheiden sich in diesem Zusammenhang auch bei der Wertung der Figur des Kanonikus Gamper, der die Dableiberpropaganda organisiert; mit besonderer Gehässigkeit drückt sich Acherer aus:

Als die Lage ausweglos erschien, ging er freiwillig ins Exil. Dabei war eine wirkliche Notwendigkeit einer Flucht gar nicht erwiesen [...] Ausgerechnet in deutscher Soldatenuniform verkleidet und von Wehrmachtsangehörigen beschützt, ging die Fahrt nach Florenz. In dieser Uniform, die ihm nur als Tarnung diente und die zu tragen er kein Recht

¹¹⁰ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 8.

batte, kämpften gleichzeitig zehntausende seiner südtiroler Landsleute, Schulter an Schulter mit ihren Kameraden an allen Fronten.¹¹¹

Während Volgger seinerseits dem Kanonikus eng verbunden ist, erzählt der Gynäkologe Franz von Braitenberg von einer Begebenheit in der Optionszeit, als er Michael Gamper mit «buona sera» grüßt und dabei *etwas Bobrendes abregiert*¹¹².

Der Eindruck, dass der allgegenwärtigste Aspekt der Optionserinnerung eben jener der «Mobilisierung der Bevölkerung»¹¹³ sei, bestätigt sich durch die Analyse Martha Verdorfers. In ihren Interviews mit den Zeitzeugen stellt sie fest, dass die Welle der Propaganda und der darauf folgenden Entsolidarisierung innerhalb der Gesellschaft im Gedächtnis der Interviewpartner eine wichtige Rolle einnimmt¹¹⁴.

Zweitens fällt auf, dass die Verfolgung der Dableiber nur in den Werken der Dableiber präsent ist (mit Ausnahme Otto Messners, der diesen Aspekt anspricht, allerdings beide Seiten - ungerechtfertigterweise - auf dieselbe Ebene stellend:

Diejenigen, die für das Verlassen der Heimat optierten, um Deutsche bleiben zu können, wurden von den Dableibern als Verräter bezeichnet, weil sie gewillt waren, die Heimat den Faschisten zu überlassen.

Die zum Dableiben Entschlossenen wurden von den Auswanderern ebenfalls beschimpft, weil sie ihr Deutschtum aufzugeben bereit wären, um Italiener zu werden.¹¹⁵

Dies mag damit zusammenhängen, dass durch die Polarisierung der Gesellschaft während der Option das Volksgemeinschaftsbewusstsein, das sich in den Jahren des Faschismus konstituiert hat, gebrochen wird. Nun wird die Ausschlusserfahrung prägend und die Tatsache, dass man von den eigenen Volksgenossen ausgegrenzt, schikaniert und

¹¹¹ Acherer, ...mit seinem schweren Leid..., a. a. O., S. 93.

¹¹² v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 8.

¹¹³ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 318.

¹¹⁴ Vgl. ebd.

¹¹⁵ Messner, Otto, a. a. O., S. 91.

verfolgt wird, hinterlässt bleibende Spuren im Gedächtnis der Dableiber, was wiederum von Martha Verdorfers Untersuchung bestätigt wird: Auch bei Verdorfers Interviewpartnern gibt es diesbezüglich «eine Fülle von Geschichten, die die GesprächspartnerInnen zum Teil auch heute noch nicht ohne sichtliche Emotionen wiedergeben können»¹¹⁶.

Drittens ist anzumerken, dass der Themakomplex «Geschlossenes Siedlungsgebiet» (also das Versprechen, dass sich die Südtiroler nach dem Verlassen der Heimat alle zusammen in einem geschlossenen Gebiet ansiedeln dürfen), der eigentlich in den Erfahrungsbereich der Auswanderer gehören würde – schließlich haben viele von ihnen an dieses Versprechen geglaubt – viel eher von den Dableibern angesprochen wird. Das deutet darauf hin, dass wohl viele Optanten das Gefühl haben, einem Schwindel aufgesessen zu sein, weswegen man das Thema lieber verschweigt, um nicht als dumm zu gelten. Dass sich die Südtiroler mit ihrem sprichwörtlichen Pragmatismus und Hausverstand eine derartige Mär aufbinden ließen, mutet heute ja wirklich unglaublich an. Und doch ist das Versprechen vom geschlossenen Siedlungsgebiet – ähnlich der «Sizilienlegende» einer der Grundpfeiler der Entscheidung für das Dritte Reich. Dass dies aber bei den Dableibern thematisiert wird, und nicht bei den Optanten, (dass also die Dableiber eher versuchen, die Beweggründe der anderen Seite aufzudecken), lässt noch eine zusätzliche Erklärung zu. Martha Verdorfer, deren Ergebnisse sich auch in diesem Punkt mit meinen decken, schreibt nämlich:

«Die Wahrnehmung der meisten Dableiber beinhaltet auch, daß das neue Siedlungsgebiet für die Südtiroler erst in einem Krieg erobert werden mußte, und daß zwangsläufig andere Menschen von ihrer Heimat vertrieben werden mußten, um für die Südtiroler eine neue zu schaffen: «Wenn sie unseren Leuten etwas gegeben haben, mußten sie es den anderen nehmen» zu diesem Aspekt schweigen die Optanten meist völlig.»¹¹⁷

¹¹⁶ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 186.

¹¹⁷ Ebd., S. 190.

Es ist dies eine sehr plausible Erklärung: man hat damals in Kauf genommen, eine moralisch verwerfliche Tat – die Vertreibung anderer Menschen aus dem zu erhaltenden «geschlossenen Siedlungsgebiet» – zu unterstützen. Nachträglich kann man sich davon aber nicht distanzieren, weswegen man das Ganze lieber verschweigt.

Viertens muss noch die Wertung der Option betrachtet werden. Nach der literarischen Analyse kann vorausgeschickt werden, dass jene Arbeiten, die den Schwerpunkt auf die private Biografie legen (Thaler, Messner, Christoforetti), sich der Wertung am ehesten entziehen, vielleicht auch aus Gründen der stilistischen und inhaltlichen Kontinuität.

Alle anderen Autoren geben ein Statement zur Option ab, wobei als Erstes auffällt, dass ALLE Autoren, die ja in einem geschichtlichen Abstand von mindestens 43 Jahren schreiben, ihre damalige Entscheidung gutheißen; zum Teil denken sie auch noch in den damals gängigen Kategorien, was von Formulierungen wie *die andere Seite* – [...] *unsere Seite*¹¹⁸, *die Geschlossenheit* [...], *mit der sich unsere Volksgruppe als deutsche bekannte*¹¹⁹, *der größte Teil* [...] *bekannte sich als Deutsche und wählte die Freiheit*¹²⁰ bestätigt wird.

Martha Verdorfer geht davon aus, dass «die historische Entwicklung eindeutig den Dableibern recht gegeben hat»¹²¹ und ich teile diese Meinung. Sie ist aber in Südtirol innerhalb der Gesellschaft, vielleicht bis heute, minoritär. Nur so ist es erklärbar, dass nach 40 Jahren, in denen alle Beteiligten die Möglichkeit zur Verifizierung der damaligen Entscheidung gehabt hätten, die historischen Ereignisse mit demselben weltanschaulichen Instrumentarium bewertet werden wie dazumal. Hier kommt die mangelnde Bereitschaft zur öffentlichen Aufarbeitung des Themas, wie wir sie im Südtirol der 50er, 60er und 70er Jahre gesehen haben, wieder einmal

¹¹⁸ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 9.

¹¹⁹ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 75.

¹²⁰ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 276.

¹²¹ Verdorfer, Martha, *Zweierlei Faschismus*, a. a. O., S. 190.

zum Tragen. So bleibt das kollektive und individuelle Geschichtsbild «auch gegenüber einer «aufklärenden» Geschichtswissenschaft [...] relativ resistent»¹²² und unsere Autoren bleiben ihren Ansichten über Jahrzehnte hinweg unverändert treu.

Auch wenn man aber nicht davon ausgeht, dass die Option für Italien die «richtigere» Entscheidung war, kann man feststellen, dass die Analyse der damaligen Situation in den Werken der Dableiber ungleich differenzierter ist, vor allem kann auf die Bücher von Volgger und Amonn verwiesen werden. Doch kommt ein ganz interessanter Ansatz auch aus dem Büchlein Carl von Braitenbergs, denn er versucht, der NS-Begeisterung und Entzweiung der Bevölkerung psychologisch auf den Grund zu gehen:

*War es das Gefühl der Macht, das diese Menschen so verdorben hatte? Sie hatten bisher ein ehrsam Leben geführt, ohne Machtgelüste gegenüber ihren Mitmenschen. Jetzt waren sie von der Macht, die von der Nazichique ausging, wie berauscht, so daß sie offenbar jedes Gefühl von Anstand, jedes Verständnis für Andersdenkende verloren.*¹²³

Damit spricht Braitenberg jene Strategie der faschistischen Bewegungen an, welche durch die Mobilisierung und Involvierung möglichst vieler Individuen ins System der Machtausübung das «Gefühl [vermittelt], Verantwortung zu tragen für das große Ganze, unentbehrlich zu sein für den Aufbau des neuen Reiches»¹²⁴. Durch die Verteilung von kleinen Machtportionen an die einzelnen Personen erhält der Apparat deren Mitarbeit, während die Übrigen, eventuell Andersdenkenden, im engmaschigen Netz auf diese Weise sofort aufgespürt und ausgegrenzt werden können.

Die Situation Südtirols nach 1939 ist von einem solchen System gekennzeichnet. Der NS-Staat baut in kürzester Zeit einen effizienten bürokratischen und politischen Apparat auf,

¹²² Ebd., S. 191.

¹²³ v. Braitenberg, Carl, a. a. O., S. 29.

¹²⁴ Kühnl, Reinhard, a. a. O., S. 154.

der auf viele Mitarbeiter zählen kann (viele von ihnen gehen aus den illegalen deutschen Jugendorganisationen hervor) und der im Nu eine Spitzelgesellschaft hervorbringt. Getreu der «Sündenbockphilosophie» des Nationalsozialismus, in der alles, was außerhalb der eigenen Bezugsgruppe steht, als böse, destruktiv und zu bekämpfen angesehen wird¹²⁵, werden nun die Dableiber zum Feind schlechthin. Friedl Volgger bestätigt dies folgendermaßen:

Geschäfte, vor allem die Gastbetriebe der Dableiber, wurden von den Optanten systematisch boykottiert. Am Neujahrstag 1940 standen in der Nähe der Eingänge Posten, die die Besucher mit der Bemerkung, daß man nicht zu einem Walschen gehen dürfe, zur Umkehr brachten. Was die Juden im Dritten Reich waren, war jetzt ein Teil der Südtiroler in den Augen ihrer fanatisierten Landsleute.¹²⁶

(wobei anzumerken ist, dass Volgger, gemäß seiner harmonisierenden Art, von «fanatisiert» [≠ «fanatisch»!] spricht, was die Anklage wiederum abschwächt, da eine gewisse Passivität seitens der Nazi-Anhänger evoziert wird).

Ein letzter Aspekt soll noch betrachtet werden, denn zur Wertung der Option gehört unausweichlich auch die Wertung des VKS. Wie man weiß, ist der Völkische Kampfring Südtirol eine am Nationalsozialismus ausgerichtete Organisation (s. Kap. 2.2.1), die während der Optionszeit eine gewaltige Propagandaoperation zur Auswanderung in Gang setzt. Folglich fällt dem VKS ein großer Teil der Verantwortung hinsichtlich der mehrheitlichen Entscheidung der Südtiroler Bevölkerung für die deutsche Staatsbürgerschaft zu. Man weiß heute, dass der VKS von der NSDAP gelenkt worden ist, weshalb die historische Wertung schon vorgegeben sein müsste. Und doch ist es in Südtirol keineswegs üblich, dies auch offen zu sagen. So wird die ehemalige Zugehörigkeit vieler prominenter Persönlichkeiten zum VKS in der Öffentlichkeit nicht thematisiert, geschweige denn kritisiert. Durch die Ausgrenzung der Rolle des VKS aus

¹²⁵ Vgl. ebd., S. 93.

¹²⁶ Volgger, Friedl, a. a. O., S. 58.

der gesellschaftlichen Diskussion kommt natürlich auch ein gewichtiger Anteil der kollektiven Vergangenheitsbewältigung zu kurz. Denn es ist lange Zeit fast ein Sakrileg, in Südtirol die Rolle der Soldaten, der Kriegstoten, der VKS-ler in Frage zu stellen, weil man damit ins volkstumpolitische Wespennest sticht und sofort einmal als Nestbeschmutzer gilt (auf diesen Aspekt habe ich schon im Abschnitt über die 80er Jahre hingewiesen). Die wahren Verantwortlichkeiten zu nennen, gehört andererseits zu den Minimalforderungen der historischen Auseinandersetzung.

Um auf die spezifische Rolle des VKS in der Optionsfrage zurückzukommen, lässt sich sagen, dass in den Autobiografien die Debatte mit Volgger eröffnet wird, da Amonn sich zum VKS nicht oder sehr vorsichtig äußert, die Tätigkeit der *deutsche[n] Reichspropaganda*¹²⁷ von der des VKS einfach trennt und alle Schuld direkt auf Deutschland lenkt. Der Autor bleibt im Vagen, indem er unpersönliche Formen verwendet, mit denen er die Nennung des wahren Subjekts vermeidet:

Nachdem die Stimmung umgeschlagen hatte, ging es nur noch um die Formen der Abwanderung, vor allem um die Besitzentschädigungen. Durch immer neue Gerüchte wurde die Bevölkerung erschreckt, damit die Optionserklärung bereitwilliger erfolge. So hieß es zum Beispiel, Ehen zwischen Bleibern und Gebern würden verboten, [...]. In dieser Verwirrung kam die eigenartige Ansicht in Umlauf, wenn die Südtiroler geschlossen sich zum Reich bekennnten, hätte der Führer ein Einsehen und würde die deutsche Bevölkerung in ihrer Heimat belassen.¹²⁸

Man sieht, mit welchen sprachlichen Mitteln Amonn es umgeht, den VKS bei seinen wichtigsten Aktionen zu nennen (die Gerüchte wurden bewusst vom VKS in Umlauf gebracht!). Und dies, obwohl er ja kein VKS-Angehöriger war, sondern im Gegenteil als Dableiber auch Anfeindungen erlebt hat. Da kommt die SVP-Losung des Harmonisierens beim Partei-Mitbegründer ein weiteres Mal zum Ausdruck.

¹²⁷ Amonn, Walther, a. a. O., S. 42.

¹²⁸ Ebd., S. 58. (Hervorhebung durch Fettdruck von mir).

Klarere Worte spricht erstmals Friedl Volgger: Er berichtet von der ursprünglich gemeinsam von DV und VKS getroffenen Entscheidung, die Option zu ignorieren¹²⁹ und vom *groß[e]n] Stimmungsumschwung hinter den Kulissen*¹³⁰. Volgger weist auf die Verantwortung des Kampfringes in aller Deutlichkeit hin, wenn er sagt:

*Später hörten wir, daß solche und ähnliche Versammlungen vom VKS auch in anderen Orten Südtirols einberufen worden waren. [...] Wenn man die Leute nun zum Gelöbntis aufforderte, zusammenzuhalten, komme was da kommen mag, so bereitete man sie taktisch sehr klug nur auf den Zusammenhalt für die Stunde vor, in welcher der Kampfring zur geschlossenen Option des ganzen Volkes aufrief, in der man das Trommelfeuer der Propaganda für die Umsiedlung, für das "Heim ins Reich" auf das verwirrte Volk losließ.*¹³¹

Friedl Volgger schildert die folgende Propagandaschlacht sehr ausführlich und weist auch auf das sich herausbildende Denunziantentum hin, z.B. in jenen Episoden, in denen Dableiber-Aktivistinnen am Dorfeingang beobachtet, während des Aufenthalts beschattet und am Ende manchmal noch verprügelt werden. Es ist meines Erachtens gerade dieses Misstrauen unter den sich gegenseitig als Spitzel fürchtenden Menschen, das die Zeit unter dem Nationalsozialismus (oder wohl in jeder Diktatur) auf persönlicher Ebene ganz stark negativ charakterisiert; in dieser Erfahrung liegt ein großes narratives Potential, das die Literatur manchmal meisterhaft zu nutzen verstanden hat¹³². In Südtirol wäre dieses Thema literarisch noch zu bearbeiten¹³³.

Wenn Volgger die Verantwortung des VKS klar benennt, so muss doch auch gesagt werden, dass er einige Seiten weiter versucht, um Verständnis für die NS-Begeisterung zu werben:

¹²⁹ Vgl. Volgger, Friedl, *Mit Südtirol am Scheideweg*, a. a. O., S. 30.

¹³⁰ Ebd., S. 31.

¹³¹ Ebd., S. 32.

¹³² Ich denke insbesondere an Anna Seghers, *Das siebte Kreuz*.

¹³³ Nur in Feichtingers *St. Valentin* spielt dieses gegenseitige Misstrauen eine Rolle, allerdings ist das Stück im Dritten Reich/Österreich angesiedelt und folglich nicht unbedingt auf Südtiroler Zustände übertragbar.

*Ein Teil der VKS-Führer waren überzeugte Nationalsozialisten. Kann man ihnen das verargen? Waren doch viel welterfahrenere Politiker auf Hitler hereingefallen. Lag doch bei den Olympischen Spielen im Jahre 1936 fast die halbe Welt Hitler zu Füßen. Umso weniger darf man sich wundern, daß sich die Südtiroler von Hitler täuschen ließen und sich von ihm die Rettung erwarteten.*¹³⁴

Diese konziliante, auf Vorsicht bedachte Position kennzeichnet zwar die Bücher der prominenten Dableiber (also Amonns, Volggers und auch Carl v. Braitenbergs, der nicht weiter auf die Rolle des VKS eingeht und erst recht keine Namen nennt), weit weniger aber jene der Optanten (de Giampietro, Franz v. Braitenberg, Acherer).

De Giampietro spricht vom VKS als *nationale Freiheitsbewegung*¹³⁵, wie schon in Kap. 4.7.3.4 aufgezeigt. Während er also die eigene Seite und deren Ausrichtung verharmlost, lässt er der Dableiberseite wenig Spielraum:

*Auf alle Fälle war es nur ein geringer Teil der Bevölkerung, vorwiegend der Städte, kaum der Landbevölkerung, der sich zu Italien bekannte. Daß dieser Entschluß von der Erkenntnis bestimmt wurde, daß Hitlerdeutschland die Welt in einen Krieg verwickeln würde, ist ein zu billiges Argument, das von den Betreffenden frühestens während des Krieges, jedenfalls lange nach der Option geliefert und als willkommen akzeptiert worden war. Es sei denn, es waren tatsächlich solche weitblickenden Männer, die die Entwicklung vorausahnten und es deshalb vorzogen, lieber im faschistischen Italien als im nationalsozialistischen Deutschland zu leben.*¹³⁶

In seinem Buch *Sie träumten von Freiheit*¹³⁷ nimmt derselbe Autor noch einmal zur Option Stellung, wertet sie als

¹³⁴ Volgger, Friedl, *Mit Südtirol am Scheideweg*, a. a. O., S. 54 f.

¹³⁵ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 20.

¹³⁶ Ebd., S. 276 f.

¹³⁷ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O.

*Volksbefragung*¹³⁸ und betont mehrmals den Charakter *der freie[n] Entscheidung*¹³⁹, der der Option innewohne. Wie manipulierbar und verletzlich der Einzelne in einer solchen Situation ist, darüber schreibt de Giampietro nicht.

Fast schon zynisch wirkt Franz von Braitenberg, wenn er von der Propaganda fürs Dritte Reich spricht; er gibt wohl zu, dass es sich kaum um direkt aus dem Reich kommende Propaganda gehandelt habe (und der Leser vermutet, dass nun auf die «innere» Südtiroler Optionswerbung Bezug genommen wird), jedoch stellt sich heraus, dass die Werbewirksamkeit des Dritten Reichs laut Braitenberg einfach auf seiner Attraktivität fußt:

*Propaganda von «draußen» [aus dem Dritten Reich, Anm. d. V.], über die von der anderen Seite auch heute noch gefaselt wird, war unwesentlich. Jedenfalls war sie keine direkte durch amtliche Stellen, wohl aber indirekt und dadurch umso wirksamer durch die vielen jungen, einfachen Leute, kleine Arbeiter und Angestellte, die im «Dritten Reich» endlich wieder Arbeit bekommen hatten, Urlaub im «Ausland-Südtirol machen konnten und begeistert davon erzählten, wie es ihnen im neuen Regime besser ging.*¹⁴⁰

Derselbe Autor vertritt in der gesamten Niederschrift und auch in seinen zahlreichen Leserbriefen, die wir bereits gesehen haben, dieselbe Meinung zu Option und Nationalsozialismus wie 1939, weshalb auch die eben zitierte Aussage nicht weiter verwundert. Da er aber als einer der Wenigen bei der Entscheidung des VKS, plötzlich doch die Auswanderung zu unterstützen, anwesend gewesen ist, sei seine Version hierzu wiedergegeben:

Man [kam] zum Ergebnis, diejenige der drei Möglichkeiten zu wählen, die die größte Geschlossenheit bringt, wenn möglich an die 90% heranreichend. Es war uns vollkommen klar, daß wir, wenn wir uns mit Brutalität für das Nichtoptieren [...] einsetzen, höchstens auf 70%

¹³⁸ Ebd., S. 174.

¹³⁹ Ebd., S. 174

¹⁴⁰ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 6 f.

kommen konnten, die restlichen 30%, nämlich unsere Zukunft, die Jugend, gehen würde, die könnten wir nicht halten. Deswegen haben wir einstimmig den Beschluß gefaßt, für Deutschland zu optieren¹⁴¹

Das ist nun eine neue Variante. Es kann wohl stimmen, dass die Entscheidung des VKS auf ein derartiges, mathematisches Kalkül zurückzuführen ist; ob nun die Leitung des Kampfringes die Entscheidung der Bevölkerung beeinflusst hat oder umgekehrt, wie es Braitenberg hier darstellt, kann hier einfach für sich stehen bleiben. Die Grundproblematik des VKS liegt sowieso anderswo, nämlich in der Art, wie er die Verführbarkeit der Masse genutzt hat.

Man möchte meinen, dass der ideologischste unserer Autobiografen, Willy Acherer, hierzu einiges zu sagen hätte, aber merkwürdigerweise schweigt der Autor zu dieser Kernfrage. Wohl ist auf mehreren Seiten von der «Bewegung» die Rede, offen wird der Kampfring aber nie genannt. Acherer sieht die «Bewegung» als organisierten Widerstand gegen den Faschismus, die Analogien und nahtlosen Übergänge der beiden Herrschaftssysteme thematisiert er allerdings nie. Während die Attraktivität der illegalen Bewegung ausführlichst geschildert wird, scheint es dem Autor nicht in den Sinn zu kommen, das Optionsergebnis oder gar die Hintergründe einer Analyse zu unterziehen. Im Gegenteil, nach der Kurzdarstellung der Option als Volksentscheid¹⁴², der auf lange Sicht deshalb von Bedeutung sei, weil damit das Deutschtum der Südtiroler manifest werde, widmet Acherer nur der Dableiberpropaganda einige Worte:

¹⁴¹ Ebd., S. 26. (Hervorhebung durch Unterstreichen vom Autor).

¹⁴² Vgl. zu dieser Sicht die Worte von Claus Gatterer, wiedergegeben in: Steurer, Leopold, *Meinungen und Urteile zur Option damals und heute*, a. a. O., S. 248 («Das Stichwort Volksabstimmung ist in keinem anderen Zusammenhang übler am Platz als hier. [...] Wollte man das Optionsergebnis als Volksabstimmung gegen Italien (und folglich für Deutschland) werten, dann müßte man die nach 1947 erfolgte Rückoption und ihr Ergebnis als Volksabstimmung für Italien ansehen»).

Die von Haus zu Haus weitergegebene Gegenpropaganda zum **Volksentscheid** hörte leider auch nicht nach der vollzogenen Option auf, sondern verwandelte sich in eine **reichsfeindliche** Haltung und Kritik. [...]

Die Option und die damit verbundene **Sprach- und Kulturfreiheit**, brachte diesem Volkstumskampf ein natürliches Ende.¹⁴³

Beinahe in einem Nebensatz kommt hier die hundertprozentige Identifikation Acherers mit dem Credo des VKS und der Ideologie des NS-Staates zum Ausdruck. Wenn die Option mit dem Erreichen der *Sprach- und Kulturfreiheit* gleichgesetzt wird, dann nähert man sich der Geschichte und deren Aufarbeitung im Krebsgang. Wenn von Bewegung in diesem Sinne überhaupt gesprochen werden kann.

4.7.3.6 ENDLICH IM FELDGRAUEN ROCK¹⁴⁴. ERINNERUNGEN AN DIE WEHRMACHT

*Es war Krieg, ich konnte meine Pflicht tun
ohne schießen zu müssen,
durfte die armen, zerschossenen Kameraden
zusammenflicken im Rahmen idealer Kameradschaft
und in einer traumhaft schönen Gegend. Diese Zeit
gehört zu den schönsten Epochen meines Lebens.*

Franz von Braitenberg

Viele, viele Seiten werden von den Autoren de Giampietro, Franz v. Braitenberg, Acherer und Messner über ihre Zeit an der Front geschrieben. Allen gemeinsam ist die Begeisterung zu Beginn der Soldatenzeit, einige unter ihnen haben sich schließlich freiwillig gemeldet (Acherer, Braitenberg, Messner); widersprüchlich sind hierzu die Aussagen de Giampietros, der in Berlin seine Schulzeit beschließt und dann eingezogen wird. Er schreibt zuerst:

¹⁴³ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 91. (Hervorhebungen durch Fettdruck von mir).

¹⁴⁴ Ebd., S. 99.

Eines Tages bekamen wir den Befehl, uns beim Wehrbezirkskommando zwecks Musterung auf Wehrtauglichkeit einzufinden. Nun war es soweit. Es begann, ernst zu werden. Aber wir hatten schließlich den Köder – einen ganz billigen, plumpen und schlecht riechenden Köder außerdem – angenommen, und nun hingen wir an der Angel, und alles Zappeln und Winden half nichts mehr.¹⁴⁵

Doch nur wenige Zeilen weiter zappelt er vor Ungeduld:

Wir sehnten uns geradezu danach, Soldat zu werden und Uniform tragen zu dürfen.¹⁴⁶

Wodurch nicht klar wird, ob der Jugendliche den Eintritt in das Heer befürwortet oder nicht. Die Anziehungskraft, die die Uniform damals auf die jungen Menschen ausübt, ist auch bei Messner beschrieben. Otto Messner kommt als Heranwachsender in die Jugendheimstätte Göppingen in Württemberg, wo er nationalsozialistisch erzogen wird. Nach Kriegsbeginn lässt sich der kunstliebende und zeichnerisch begabte Jugendliche von mehreren Propagandaplakaten beeindrucken, die die Gefahr des Bolschewismus aufzeigen und neue Soldaten anwerben sollen. Seiner Meinung nach wird der freiwillige Fronteinsatz von der Propagandamaschinerie des faschistischen Regimes ganz besonders gefördert:

Zuerst waren es sportliche Wettkämpfe, dann Aufgebote an Marschformationen mit prachtvollen Uniformen und funkelnden Emblemen, parallel dazu die passenden Parolen und pathetischen Ansprachen, dann kamen Schießübungen mit verlockenden Preisen und Anerkennung in Presse, Rundfunk und Wochenschauen. Alles war dazu ausgerichtet, die Jugend zu motivieren und ihre Einsatzfreudigkeit anzuregen, damit sie sich schließlich freiwillig zum Kampf gegen den Feind melden sollte.¹⁴⁷

¹⁴⁵ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 40 f.

¹⁴⁶ Ebd., S. 41.

¹⁴⁷ Messner, Otto, a. a. O., S. 118.

Von dieser Begeisterung getrieben und in der Hoffnung, durch freiwillige Meldung die Einheit und den Frontabschnitt selber wählen zu können, meldet sich Otto Messner bei der Gebirgsjägertruppe der Waffen-SS, stolz, einer «Elitetruppe» anzugehören. Der Autor verbringt längere Zeit in Karelien – wo er übrigens dem dort operierenden Arzt von Braitenberg begegnet, der ebenfalls freiwillig der Waffen-SS angehört – und schildert seine Erlebnisse an der Front auf recht eindringliche Art. Mit besonderer Offenheit werden immer wieder Episoden erzählt, die mit der Körperlichkeit der Soldaten zusammenhängen, ihren Bedürfnissen, Krankheiten, Erfrierungen, Durchfällen, Parasiten, Verwundungen; aber auch von Müdigkeit und Angst, von Depression und Hunger ist die Rede und so ist die Lektüre oft sehr bedrückend.

Die anderen Autoren tendieren eher zur reinen anekdotischen Reihung der Einsätze. Insbesondere de Giampietro und Acherer, die beide der Division Brandenburg angehören, konzentrieren sich auf die Schilderung der Truppenbewegungen, der strategischen Schachzüge, der Kampfabläufe, wobei sowohl Strapazen und Entbehrungen, als auch der besondere Heldenmut einzelner Vorgesetzter und Kameraden immer wieder hervorgehoben werden. Ein Beispiel hierzu:

Zum Teufel, das hat uns gerade noch gefehlt. Jetzt, wo es auf jede Waffe ankommt, fällt gleich als erstes das MG aus. Ich habe keine Zeit, ihm zu helfen, ringsum wird geschossen. [...]

Von den Russen ist nichts mehr zu sehen. Wer von ihnen noch gelebt hat, ist geflüchtet. Aber drüben an der Kreuzung wird heftig geschossen. Handgranaten detonieren. Ich höre die kurzen Feuerstöße unseres MGs und auch die langsameren der Russen.¹⁴⁸

Bereits in diesen kurzen Zeilen fällt ein besonderes Merkmal all der Kriegsschilderungen auf, nämlich die Überbetonung der Bewaffnung. Besonders Acherer liebt Nennungen von Waffen:

¹⁴⁸ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 161.

7,62 oder 15,5 c/m Langrohrkanone¹⁴⁹, 2cm Flak auf Selbstfabrlafette¹⁵⁰, seine 08 Pistole¹⁵¹ etc., aber auch präzise Mengenangaben (*200 Sowjetpanzer [...], 29 überschwere KW I und KW2¹⁵²*), Entfernungen, Zeitangaben und Abkürzungen, die nicht erklärt werden und somit nur den Kriegsveteranen verständlich sein können: *die ME Jäger¹⁵³; ...hielt plötzlich ein WH-KFZ¹⁵⁴; ...am Flugfeld standen einige alte Tanten (JU 52)¹⁵⁵; eine KDF-Reise¹⁵⁶* usw. Wer in diese «Fachsprache» nicht eingeweiht ist, dem ist das vollständige Verständnis versagt.

Als besondere Tugenden gelten Kameradschaftlichkeit und Männlichkeit, die gemeinsame Erfahrung der Front scheint im Idealfall alle Beteiligten zu einem einzigen Organismus zusammenzuschweißen. Dieser Aspekt gehört eigentlich zum Großthema der Selbstentäußerung im Krieg, womit ich den Mechanismus meine, der zum Verlust der Individualität und des selbstständigen Denkens führt. Die ehemaligen Frontsoldaten betonen öfters diesen Ablauf, wenn auch nur selten die psychologische Basis dieser Selbstentäußerung hinterfragt wird. Sie weisen indessen auf den Automatismus hin, der irgendwann die Führung des eigenen Tuns übernimmt:

„Jawohl, Herr Oberleutnant“, formten die Lippen, ohne zu wissen, was sie sagten.¹⁵⁷

Jedes Gefühl in uns, physischer und psychischer Natur, war wie ausgeschaltet.¹⁵⁸

¹⁴⁹ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 123.

¹⁵⁰ Ebd., S. 129.

¹⁵¹ Ebd., S. 128.

¹⁵² Ebd., S. 123.

¹⁵³ Ebd., S. 118.

¹⁵⁴ Ebd., S. 129.

¹⁵⁵ Ebd., S. 131.

¹⁵⁶ Ebd., S. 132.

¹⁵⁷ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 168.

¹⁵⁸ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 128.

Damit wird einerseits die Angst und Müdigkeit des Augenblicks überwunden, zugleich bietet sie dem Soldaten aber auch moralische Distanzierung von den eigenen Handlungen. Die langen Schatten dieser Mentalität haben wir in der Nachkriegszeit zur Genüge gesehen, als sich viele am NS-System auch auf hoher Ebene Beteiligten auf den Befehlsempfang herausreden, um jede Verantwortung von sich zu schieben.

Trotzdem kommen manchem Soldaten Zweifel. So wird de Giampietro nach einem besonders traumatischen Gefechts-erlebnis erstmals von der Sinnfrage geplagt:

Wieviele Kreuze werden noch zeugen müssen, daß hier, am Rande Asiens, junges deutsches Blut geflossen ist, für..., für... ja, für was denn?...

Zum ersten Mal wußte ich keine Antwort, erstmals drang aus dem Unterbewußtsein irgend etwas an die Oberfläche, das ich nicht interpretieren konnte oder nicht interpretieren wollte. Ich verdrängte schauernd diese ersten Ansätze eines selbständigen Denkens, das zwangsläufig zur Kritik und zum Zweifel führen mußte an der mir eingetrichterten Phrase: „Der Führer weiß schon, was er tut“.¹⁵⁹

Von diesem Moment an begleitet den Soldaten das *Flämmchen des Zweifels*¹⁶⁰. Den Rest des Krieges führt de Giampietro ohne Überzeugung, am Ende steht ein bitteres «Ubi sunt?»:

Wo seid ihr, Freunde meiner Jugend? Gefallen! In den Bergen Norwegens, in den Tundren Finnlands, in den Schluchten des Balkan, in den Wüsten Afrikas. Ihr ruht in fremder Erde, niemand kennt eure Gräber, kein Kreuz, kein Stein, kennzeichnet die Stätte eures Todes.¹⁶¹

Weniger philosophisch ist Messner; für ihn hängt das Überleben einzig vom Glück ab, er scheint das Prinzip des Zufalls aber irgendwie zu akzeptieren, auch weil er immer

¹⁵⁹ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 219.

¹⁶⁰ Ebd., S. 236.

¹⁶¹ Ebd., S. 250.

wieder die Gewissheit hat, vom Schicksal begnadet zu sein. Am Ende des Kriegs spürt auch er die Sinnlosigkeit:

Mir kam so richtig zum Bewußtsein, wie unsinnig und paradox, wie gnadenlos und menschenverachtend sich die Gesetze des Krieges, die von Generälen erdacht worden waren, sich für uns einfache Soldaten hüben und drüben auswirkten: Der Hügel muß einfach eingenommen werden; so und so viele Soldaten werden dabei draufgehen – der Ersatz für die Gefallenen ist von vornherein bereits als Nachschub geplant. Ein Menschenleben bedeutet gar nichts!¹⁶²

Zu einem ähnlichen Bewusstsein gelangt Acherer nicht. Sein selbstständiges Denken und Empfinden bleibt auch in schwierigen Augenblicken begrenzt:

In dieser Nacht konnte ich lange nicht einschlafen und die Gedanken wollten nicht ablassen, sich mit dem ungewissen Schicksal zu befassen, dem wir entgegenfuhren. Und trotzdem hatten wir es leicht! Über unser Leben oder Sterben, über unser Dasein stand fest und unverrückbar der Begriff der Pflicht. Er gab Kraft, Halt und Heimstatt.¹⁶³

Die Betrachtung der Fronterinnerungsbücher möchte ich mit einem Blick auf den «Feind» abschließen, denn die Darstellung des Feindes ist ein wichtiges Indiz für die ethische Haltung des Schreibenden. So bemüht sich etwa Messner, was die Beschreibung des Feindes angeht, an einigen Stellen um eine faire Haltung

Welche Schicksale mögen sich wohl hinter dem Leben dieser armseligen Gestalten verbergen? Sicher wartet auch auf diese jungen Russen eine Mutter oder eine Frau voller Bangen, überlegte ich. [...]

Meine Vorstellungen über die von den Nationalsozialisten in den schwärzesten Farben geschilderten Bolschewiken, die meiner freiwilligen Meldung zur Waffen-SS zugrunde lagen, hatte ich über Bord geworfen. Meine Erfahrungen hatten mir gezeigt, daß unsere Gegner größtenteils

¹⁶² Messner, Otto, a. a. O., S. 354 f.

¹⁶³ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 147.

*arme Teufel waren, die den Angriff von uns Deutschen auf ihr Vaterland verteidigen mussten.*¹⁶⁴

während sich andernorts deutlich zeigt, dass auch Messner die NS-Propaganda hinsichtlich des «Feindes» oder der «Untermenschen» resorbiert hat¹⁶⁵. Acherer ist auch in diesem Sinne geradezu freimütig und deckt mit seiner Wortwahl ein weiteres Mal seine Weltsicht auf: *das heimtückische Verhalten überrollter oder bereits gefangener Rotarmisten*¹⁶⁶; *die Sowjets wälzten alle Gräber nieder*¹⁶⁷; *einen brutalen, blutrünstigen, unversöhnlichen Feind*¹⁶⁸; *eine Flut entmenschter beutegieriger Rotarmisten*¹⁶⁹.

De Giampietro schließlich legt den Schwerpunkt auf die «action», ihm geht es um die möglichst spannende Schilderung der Kampfszenen. Zwar kommt auch darin die Spottbezeichnung «Iwan» für die russischen Soldaten vor, ansonsten enthält sich der Autor aber rassistischer Gemeinheiten.

Auch an dieser Stelle kann ergänzend ein Vergleich der Autobiografen mit den Interviewpartnern von Martha Verdorfer angestellt werden. Die Historikerin stellt ebenfalls fest, dass bei den ehemaligen Soldaten ein großes Bedürfnis bestehe, «relativ ausführlich über ihre Kriegserlebnisse zu berichten»¹⁷⁰, was der lebensgeschichtlichen Relevanz dieser Erfahrungen entspreche. Ein weiteres Merkmal in den Erinnerungen von Verdorfers Gesprächspartnern ist die «Abkoppelung des Kriegserlebnisses vom National-

¹⁶⁴ Messner, Otto, a. a. O., S. 291 f.

¹⁶⁵ Vgl. Alexander, Helmut; Mock, Hubert, Rezension zu «Otto Messner, Aber ich lebe noch. Ein Südtiroler zwischen Faschismus und Nationalsozialismus», in: Geschichte und Region/Storia e regione, 4. Jahrgang 1995 – anno IV 1995, Jahrbuch der Arbeitsgruppe Regionalgeschichte, Bozen – Annuario del Gruppo di ricerca per la storia regionale, Bolzano, S. 334.

¹⁶⁶ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 128.

¹⁶⁷ Ebd., S. 151.

¹⁶⁸ Ebd., S. 180.

¹⁶⁹ Ebd., S. 189.

¹⁷⁰ Verdorfer, Martha, *Zweiterlei Faschismus*, a. a. O., S. 288.

sozialismus»¹⁷¹; dies ist einer der wenigen Aspekte, der von den Autoren der vorliegenden Erinnerungsbücher nicht unbedingt bestätigt wird, denn sie sind entweder noch der damaligen Ideologie verhaftet oder versuchen, ihre damalige Implikation durch die Attraktivität des NS-Systems zu erklären.

Zumindest wird die Problematik aber thematisiert und man geht somit über das simple Trennen von Wehrmacht und NSDAP hinaus. Mit der SS will man allerdings nichts zu tun gehabt haben. Durch die Strategie, alle Verantwortung für die Gräueltaten des NS-Regimes einzig der SS zuzuschreiben, versucht man in der Nachkriegszeit, sich selbst zu entschuldigen. Die Wehrmacht ist für lange Zeit in der kollektiven Vorstellung eine reine Fronttruppe, die völlig losgelöst von der NS-Ideologie und deren Verbrechen ihre Heldentaten vollbringt. Dies wird von der Polemik um die sogenannte «Wehrmachtsausstellung» in den 90er Jahren bestätigt, als breitenwirksam auf die Verbrechen der Wehrmacht aufmerksam gemacht wird. In dieser Debatte kommt ans Licht, dass nicht nur das Verhältnis der Gesellschaft zum Nationalsozialismus noch keineswegs geklärt und aufgearbeitet ist, sondern dass es in einem weiteren Sinne um die Stellung des Krieges an sich in unserem Weltbild und unserem Denken geht. So mancher Beteiligte mag erkannt haben, dass er auf der falschen Seite gekämpft hat. Dass aber der Irrtum aber im Krieg selbst liegt, ist ein anderes Paar Schuhe.

Von dieser Erkenntnis sind unsere vier Autoren, wie wir gesehen haben, noch weit entfernt.

¹⁷¹ Ebd., S. 289.

4.7.3.7 DER ALLTAG DER DAHEIMGEBLIEBENEN

*Neben der großen Weltpolitik
ging auch der banale Alltag weiter.*

Rudi Christoforetti

Während die Soldaten an der Front kämpfen, ist das Leben der Zivilbevölkerung in der Heimat während des Krieges ebenfalls von großen Schwierigkeiten und Problemen gekennzeichnet. In Südtirol kommt zu der allgemein bekannten Hungersnot und Bombenangst, die man mit der Bevölkerung des restlichen Europa teilt, noch die Optionsproblematik dazu. Hier ist die Bevölkerung unter sich gespalten, an die Stelle der Solidarität in Notzeiten ist Entzweiung und innere Anfeindung getreten. Durch die beginnende Auswanderung entstehen schwer wiegende Lücken im sozialen Gefüge, während die Emigranten ihrerseits mit neuen, meist enttäuschenden Situationen konfrontiert werden.

Besonders signifikant ist in diesem Zusammenhang das Buch von Rudi Christoforetti, das von der Kindheit und Jugend eines Österreich-Emigranten erzählt und somit ganz neue Wege beschreitet. Da liest man erstmals in einer Autobiografie vom Herumgeschobenwerden der Optanten, die willkürlich von einer Kaserne zur nächsten geschickt werden. Die Mutter des Autors, eine energische und optimistische Frau, vermittelt ganz besonders das Gefühl des Ausgeliefertsein. Die Untätigkeit, zu der die Optantenfamilien gezwungen sind, verdeutlicht den artifiziellen Status der Herumgeschobenen. Die Familien werden zwar versorgt, doch kann die ansonsten so aktive Mutter mit dieser Situation nichts anfangen. Dem Leser wird dadurch bewusst, dass die materielle Absicherung nur ein Teil des Lebens ist, dass aber, wenn kein Platz für Eigeninitiative ist, das Selbstwertgefühl abhanden kommt.

Als sich die Familie schließlich in Wels niederlässt, beginnt für Rudi der Alltag unter dem Zeichen des Nationalsozialismus, der den Eintritt in die HJ, die Feste und Aufmärsche, den Kauf des Hitler-Bildes für die Wohnung, bald aber auch die ersten Luftangriffe beinhaltet.

Schwer wiegt für die katholischen Südtiroler die progressive Emarginierung der Gläubigen im NS-System: Man nimmt schmerzlich wahr, dass bei der schulischen Weihnachtsfeier keine bekannten Weihnachtslieder gesungen werden, auch nicht *Stille Nacht, heilige Nacht*¹⁷². Zu Weihnachten 1944 treffen sich die Gläubigen schließlich fast heimlich zur Christmette; am Tag darauf folgt einer der schwersten Bombenangriffe auf die Stadt und letztlich treffen sich die Menschen noch so verschiedenster Ausrichtung gemeinsam beim Gebet im Luftschutzbunker¹⁷³. Die Angst, die von den Bombenangriffen hervorgerufen wird, ist für die heutigen Leser greifbar und bringt uns nahe, was die Emigration eben außer dem Verlust der Heimat noch mit sich gebracht hat, nämlich den Bombenhagel in den deutschen Städten.

Einige Zeugnisse von dieser Tatsache gibt es auch, dies sei hier nur am Rande vermerkt, auch in der Südtiroler (fiktional-) Literatur: Die emigrierten Eltern des Protagonisten in Luis Trenkers Roman *Sohn ohne Heimat*¹⁷⁴ sind unter den Bombenangriffen auf die Stadt Treuchtlingen¹⁷⁵ gestorben, weshalb der Sohn alleine nach Südtirol zurückkehrt; auch in Feichtingers Stück *Sankt Valentin*¹⁷⁶ sterben die beiden Hauptfiguren, Mariann und ihre Tochter, im Bombenangriff auf Linz. Von den Grazer Erlebnissen der Erzählerfigur in Zoderers *Das Glück beim Händewaschen* war schon in Kap. 4.5.2 die Rede.

Interessant ist das Buch Christoforetis vor allem durch die Schilderungen der «kleinen Dinge», etwa wenn der Frisör Christoforetti von der Art erzählt, wie die NS-Frauenschaft die Haare zu tragen hat oder wie er die SS-Angehörigen frisieren muss. Wie schon bei Gatterer gesehen, ist dies die Schiene, auf der man als Durchschnittsmensch am einfachsten den Zugang zu einer anderen Zeitepoche findet.

¹⁷² Ebd., S. 99.

¹⁷³ Ebd., S. 133.

¹⁷⁴ Trenker, Luis, *Sohn ohne Heimat*, Hamburg, Rütten & Loening, 1960.

¹⁷⁵ Ebd., S. 72.

¹⁷⁶ Feichtinger, Josef, *Sankt Valentin. Szenen aus dem Südtiroler Exil. Ein Theaterstück*. Bozen, Athesia, 1990.

Nach Kriegsende bekommt es die Bevölkerung jeden Tag stärker zu spüren: *Wir hatten diesen Krieg verloren und gehörten zu den Geschlagenen. Viele Straßennamen wurden wieder geändert: So wurde aus dem Adolf-Hitler-Platz wieder der Stadtplatz, aus der Richthofenstraße die Eisenhowerstraße*¹⁷⁷.

Einen besonders aufwühlenden Kontakt mit der unmittelbaren Vergangenheit hat Rudi nach Kriegsende, als er zum Haarescheren der KZ-Insassen herangezogen wird und dabei den erbärmlichen körperlichen Zustand und den Parasitenbefall der Häftlinge feststellen muss; auch dies ist ein Anzeichen dafür, wie nahe die so genannte Zivilbevölkerung am geschichtlichen Geschehen steht und sich mit ihm oft schmerzlich auseinandersetzen muss. Auch wenn es oft sicher einfacher wäre, sich dem zu entziehen und sich in eine Opferrolle hineinzuflüchten.

Es ist schade, dass zu dieser Teilthematik kaum Stimmen aus Südtirol selbst vorliegen, was vielfach damit zusammenhängt, dass hier die Betonung weniger auf den Alltag im Krieg gelegt wird, als vielmehr auf die Spaltung der Bevölkerung in Geher und Dableiber, bzw. auf die Verfolgung der Dableiber seitens der Optanten oder der Kollaborateure. Darin liegt eben die große, traumatische Erfahrung der Südtiroler. Vielleicht meldet sich in Zukunft jemand zu diesem Aspekt zu Wort. Persönlich würde ich mir die Stimme einer Frau wünschen, da Frauen, wie wir an Rudis Mutter gesehen haben, dem Alltag mit seinen kleinen Freuden und Schwierigkeiten am nächsten stehen und uns durch die Erzählung in die vielen Geheimnisse vergangener Zeiten am besten einzuweihen wissen¹⁷⁸.

¹⁷⁷ Christoforetti, Rudi, a. a. O., S. 159.

¹⁷⁸ Zum Zeitpunkt der Überarbeitung dieser Untersuchung liegen nun die **Memoiren von Martha Ebner** (a. a. O.) vor. Die Politikergattin und selbst in der SVP aktive Frau erzählt darin unter anderem auch von der Optionszeit, was gerade durch ihre Verwandtschaft mit Kanonikus Gamper interessant sein könnte. Allerdings ist das Buch durch die aseptische Schreibweise und die knappen persönlichen Stellungnahmen nicht sehr ergiebig. Auch bleibt der von mir angesprochene Aspekt der -familiären- Geschichte ziemlich marginal. Martha Ebners Buch fügt sich somit in die

4.7.3.8 KZ UND KRIEGSGEFANGENSCHAFT

Ohne Angst war ich eigentlich nie
Franz Thaler

Zwei Südtiroler erleben Dachau.

Friedl Volgger wird als erklärter Dableiber und NS-Gegner verhaftet und kommt nach Aufenthalt in Gefängnissen und im Lager Reichenau bei Innsbruck am 15. März 1944 nach Dachau.

Gleich zu Beginn seines Berichtes thematisiert Volgger den Identitätsverlust, der mit dem Tausch des Namens gegen die Häftlingsnummer einhergeht und der durch die Häftlingskleidung noch verstärkt wird. Diese ist dem Autor viel zu groß oder zu klein, weshalb er sich nicht nur als Nummer, sondern auch als *Clown*¹⁷⁹ empfindet. Das Annähen des Winkels, der den Grund der Inhaftierung angibt, tut ein Übriges zur ersten, äußerlichen Entwürdigung der KZ-Häftlinge. Die Einkleidung wird auch bei Franz Thaler geschildert, der als Kriegsdienstverweigerer im Dezember 1944 nach Dachau kommt:

*Man gab mir ein ganz abgenutztes Hemd und eine Unterhose. Als ich mich in einem großen Spiegel sah, mußte ich doch noch lachen.*¹⁸⁰

Das weitere Schicksal teilen die beiden Südtiroler mit Tausenden anderen Häftlingen. Viele von ihnen haben ihre unvorstellbar schrecklichen Erlebnisse in verschiedenen literarischen Formen verarbeitet, weshalb wir heute Kenntnis vom Hunger, den Schikanen, der Konkurrenz unter den Häftlingen und den sozialen Mechanismen überhaupt, der psychischen Belastung durch die ständige Todesangst, usw. haben.

Unsere Autoren fügen dem Bekannten insofern nichts Neues hinzu. Voneinander unterscheiden sie sich durch die

Reihe der von Männern verfassten Erinnerungsbücher ein, was sicher im Sinne der Autorin ist.

¹⁷⁹ Volgger, Friedl, *Mit Südtirol am Scheideweg*, a. a. O., S. 108.

¹⁸⁰ Thaler, Franz, a. a. O., S. 58.

verschiedene Stellung, die sie innerhalb des Lagers einnehmen: Während Volgger mehrmals «Glück» hat (er wird von älteren Häftlingen beschützt, findet Arbeit in der Schreibstube, kriegt Pakete von daheim und kann durch seine Position auch manchen Landsmann vor dem Todestransport retten), ist das Schicksal Thalers tragischer: Er magert innerhalb kürzester Zeit auf 45 kg ab, leidet zuerst an Krätze und verliert durch die Ruhr beinahe das Leben. Beide Häftlinge betonen, wie sehr Solidarität der Südtiroler Landsleute als Hilfe empfunden wird, wenn auch nicht immer Zusammenhalt zu spüren ist, etwa, wenn Thaler von einem Landsmann eine Prise Salz verweigert wird. In der Erinnerung der KZ-Häftlinge unauslöschlich eingegraben bleiben die Bilder der ankommenden Todeszüge und die Ungewissheit über das eigene Überleben. Thaler sagt es so:

Vom Abnehmen des Zählappells am Abend bis in der Frühe konnte man sich erholen, aber auch sterben.¹⁸¹

Volgger knüpft im Lager wichtige Kontakte zu politischen Persönlichkeiten und kommt nach der Befreiung relativ schnell nach Hause. Thaler aber begibt sich nach der Räumung des Lagers seitens der SS in deren Gebäude und wechselt dort seine Kleider. Von den ankommenden Amerikanern wird Thaler somit für einen SS-Angehörigen gehalten und entkommt nur knapp dem Tod durch Erschießen. Eine wahre Odyssee erlebt Thaler anschließend in verschiedenen Kriegsgefangenenlagern, wobei er oft nur durch die Hilfe seiner Kameraden überlebt:

Der Martl nahm mich bei der Hand und zog mich hinter sich her. Ich meinte immer wieder, nun ginge es nicht mehr, weinte wie ein Kind und war total fertig. Dann dachte ich wieder, daß ich nicht tot im Straßengraben landen, sondern leben wollte und heimkommen. Aber lange würde es so nicht mehr gehen. Wie schon so manches Mal fühlte ich mich am Rande meines Lebens.¹⁸²

¹⁸¹ Ebd., S. 96.

¹⁸² Ebd., S. 148.



Zeichnung aus Franz Thaler, *Unvergessen*¹⁸³

Paradoxerweise teilt der Deserteur und KZ-Häftling Thaler einen Teil seiner Gefangenschaft mit den Frontsoldaten, zu denen er ja keinesfalls gehören wollte. Unter diesen befinden sich ehemalige NS-Gegner, die in den letzten Wochen der NS-Herrschaft aus den Konzentrationslagern ausgemustert und an die Front geschickt worden sind. Jedoch erleben auch die Südtiroler Frontkämpfer, darunter die in diesem Kapitel genannten Autobiografen, die amerikanische Kriegsgefangenschaft. Für einige von ihnen ist dies nun der Anlass für eine polemisierende Selbstdarstellung als Opfer der Siegermächte. Auch der bis hierher im Vergleich zu den anderen etwas gemäßigte Messner beginnt, heroisch das Deutschtum hervorzukehren und die Amerikaner als *gesetzlose* [...],

¹⁸³ Ebd., S. 149.

blutrünstige [...] *Banditen*¹⁸⁴ zu zeichnen. Jetzt sind die deutschen Soldaten ähnlich schlimmen Situationen ausgesetzt wie vormals die Gefangenen der Deutschen, etwa auf einem Transport der Soldaten in Viehwaggons.

Vergleicht man aber die diesbezügliche Schilderung Messners mit dem Transport der KZ-Häftlinge nach Dachau bei Thaler, so stellt man auf den ersten Blick fest, dass die Situationen letztlich nicht vergleichbar sind. Die geschwächten, oft bereits sterbenden KZ-Häftlinge wären zum Beispiel wohl kaum zum Fäkalien scherz aufgelegt gewesen, den Messner als Rache für die beengten Fahrverhältnisse ausführt¹⁸⁵. Die Gefangenen selbst verharmlosen die Verantwortung für die Geschehnisse in den Konzentrationslagern, was deshalb eigenartig ist, als sie selbst die ganze Schuld für die eigene Situation den Amerikanern anlasten. So erscheint ihnen die spärliche Verpflegung seitens der Amerikaner als Sadismus (nicht umsonst wird immer wieder auf die Verschwendung an den Tafeln der US-Offiziere hingewiesen), zugleich sucht zum Beispiel Messner (haarsträubende!) Entschuldigungen für den Hunger in den deutschen KZ:

[...] *Wir erfuhren, daß es sich bei den Russen um befreite Gefangene aus deutschen Lagern handelte, die mit Sicherheit große Entbehrungen durchgemacht hatten, was mehr als begreiflich war, da sich die deutsche Bevölkerung bekanntlich selbst in größten Existenzschwierigkeiten und am Rande der Hungersnot befunden hatte.*¹⁸⁶

Auch Acherer stellt die Kriegsgefangenschaft auf dieselbe Ebene der Konzentrationslager, etwa indem er vom «Civilian Internee Camp» in Terni als «KZ Terni»¹⁸⁷ spricht. Ebenso nutzt er die Darstellung seiner Gefangenschaft, aus der er sich bald

¹⁸⁴ Messner, Otto, a. a. O., S. 376.

¹⁸⁵ Ebd., S. 393. (Messner schildert, wie die Gefangenen ihre Ausscheidungen in einem Behälter sammeln und diesen aus dem fahrenden Zug leeren, sodass der Inhalt einem Aufseher ins Gesicht spritzt).

¹⁸⁶ Ebd., S. 417.

¹⁸⁷ Acherer, Willy, ...*mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 223.

«*selbstentläßt*»¹⁸⁸ zur ideologischen Vervollständigung seiner Autobiografie. Da kommt nun offen sein Antisemitismus zum Ausdruck, von *Willkürjustiz*¹⁸⁹ ist die Rede, ebenso wie von der *Fehljustiz an Rudolf Hess. Kein anderer wie dieser Mann hätte das Anrecht auf einen der oftmals leichtfertig vergebenen Friedens-Nobel-Preises* [sic]¹⁹⁰. Wir haben nun von der Einstellung Acherers schon genug mitbekommen, ich möchte es bei diesen Zitaten bewenden lassen, auch weil sich im Laufe des Buches der offene Nationalsozialismus des Autors wirklich bis ins Unerträgliche steigert. Am Ende steht noch die unverhohlene Apologie auf Hitler:

*Hitler war nach meiner Überzeugung das Produkt seiner Zeit. Es ist unsachlich ihn zu einem Wahnsinnigen oder Verbrecher zu stempeln. Er war ein Mensch voller Fähigkeiten und guten Willens, der deutschen Auferstehung verschrieben. [...] Er wurde in den Krieg ebenso bineingetrieben, wie einst der Kaiser.*¹⁹¹

Auch Braitenberg zeigt in den Seiten über Kriegsende und –gefangenschaft am deutlichsten seine Gesinnung. Er verbringt 22 Monate Haft in zwölf verschiedenen «K.Z.»¹⁹², erfährt dabei vom Nürnberger Prozess und bezeichnet ihn nachträglich als Prozess, in dem die *Kriegsverbrecher der Verliererseite von denen der Gewinnerseite prozessiert und verurteilt*¹⁹³ worden seien.

De Giampietro stellt sich freiwillig den amerikanischen Behörden und wird in ein *Sammellager hinter Stacheldraht geworfen*¹⁹⁴. In der Schilderung des Lagerlebens – es handelt sich hier um ein Lager in Südtirol – unterstreicht der Autor die Passivität der Gefangenen:

¹⁸⁸ Ebd., S. 232.

¹⁸⁹ Ebd., S. 225.

¹⁹⁰ Ebd., S. 226.

¹⁹¹ Ebd., S. 265.

¹⁹² v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 61.

¹⁹³ Ebd.

¹⁹⁴ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 242.

*Einige hockten am Boden, Rücken an Rücken, und kramten vergebens in ihrem Brotbeutel. Andere malten sinnlose Figuren in den Sand. Andere wieder hatten den Kopf zwischen den angewinkelten Knien vergraben und dösten vor sich hin, während wieder andere versuchten, wie Raubtiere im Käfig herumzugehen.*¹⁹⁵

Aus diesem Käfig bricht de Giampietro schnellstens aus, die mit dem Kriegshandwerk erlernte List anwendend und die Amerikaner austricksend; größeren Raum nimmt die Beschreibung der Flucht und der Heimkehr ein, wobei, wie im ganzen Buch, das Abenteuer und die Anekdote wichtigstes Gestaltungselement ist. Nur an wenigen Stellen werden die Überlegungen des Autors eingefügt, zum Beispiel, als er auf einem Zug voller amerikanischer Offiziere auf dem Trittbrett stehend mitfährt und lakonisch konstatiert: *Sic transit gloria mundi!*¹⁹⁶.

Die Bitterkeit und das Gefühl der Ungerechtigkeit, das man besonders bei den ehemaligen NS-Anhängern im Hinblick auf die Kriegsgefangenschaft erspürt, ist weit weniger stark bei Thaler vorhanden, obwohl dieser ja weit mehr Unrecht erlebt als die Frontkämpfer. Auch die Negativdarstellung der Amerikaner, die in den Büchern der Soldaten gang und gäbe ist (die «Amis» werden allgemein als Kaugummi kauend, intellektuell beschränkt, die Deutschen anbrüllend und beschimpfend beschrieben, insbesondere Juden und Afroamerikaner werden als missgünstig bzw. naiv-kindlich dargestellt), findet bei Thaler keine Entsprechung.

Als Außenstehende könnte man meinen, dass das Erlebnis der Kriegsgefangenschaft eine Möglichkeit zur Reflexion geboten haben müsste; oder dass zumindest das Schreiben darüber zu einem neuen Überdenken der eigenen Rolle im Krieg führen müsste. Die Tatsache, dass unsere Autoren aber noch viele Jahrzehnte später mit so starker emotionaler Implikation erzählen, verweist eher auf das Gegenteil.

¹⁹⁵ Ebd., S. 241.

¹⁹⁶ Ebd., S. 270.

Auf psychologischer Ebene kann angenommen werden, dass hier Erinnerung ohne Trauerarbeit geleistet wird. Denn die Rachegefühle, die in den Berichten immer noch spürbar sind, lassen darauf schließen, dass noch keine Distanz zum Verlust des Führers, bzw. des eigenen Vertrauens in ihn gefunden worden ist.

«Trauerarbeit hat ‚eine ganz bestimmte psychische Aufgabe zu erledigen‘. [...] Sie zielt auf die ‚nachträgliche Erledigung‘ bisher unbewältigter Erlebnisse ab»¹⁹⁷, schreibt Bernd Nitzschke. Und wenn es stimmt, dass Rache ein Zeichen von pathologischer Trauer ist¹⁹⁸, so zeigen z.B. die Hassgefühle auf die Amerikaner, dass die ehemaligen NS-Sympathisanten den Verlust ihrer Ideale noch nicht überwunden haben, während jemand wie Thaler, der sich an KZ und Kriegsgefangenschaft ohne Hass erinnern kann, einen Weg der Aussöhnung mit der eigenen Vergangenheit gefunden hat. Jedoch, so sagt Nitzschke, münden «unbewältigte, pathologische Formen der Trauer [...] in unendliche Leidensgeschichten ein, die zur Inszenierung immer neuer Heldengeschichten (und das heißt: Rachegegeschichten) zwingen.»¹⁹⁹

Darin dürfte der große Unterschied zwischen den beiden Arten des Erinnerns liegen. Wer einmal an der eigenen Vergangenheit getrauert hat, kann nach vorne blicken; wer, vielleicht durch unterbewusste Schuldgefühle, nicht bereit ist, diese Arbeit zu leisten, ist dazu verurteilt, denselben Zorn weiterhin zu spüren. Die alten, zornigen Kämpfer des Zweiten Weltkrieges sind der beste Beweis hierfür.

¹⁹⁷ Nitzschke, Bernd, *Über einige Unfähigkeiten und Fähigkeiten, sich zu erinnern und zu vergessen. Die Geschichte des Nationalsozialismus zum Beispiel*, in: Brunnbauer, Ulf (Hrsg.), *Eiszeit der Erinnerung. Vom Vergessen der eigenen Schuld.*, Wien, Promedia, 1999, S. 45.

¹⁹⁸ Vgl. ebd.

¹⁹⁹ Ebd., S. 46.

4.7.3.9 BLUT, SCHWEIS UND TRÄNEN²⁰⁰. ZUR SPRACHE

Betrachtet man heute literarische Werke der auf die NS-Zeit folgenden Jahre, so fällt oft eine Verwendung von sprachlichen Formen auf, die stark an die Blut- und Boden-Zeit erinnern. Ebenso wie in der Literatur nach 1945 ein ganzes strukturelles, stilistisches und inhaltliches Instrumentarium ausgewechselt werden musste, bedurfte es sicher einiger Zeit, bis man sich auch sprachlich von diesen Mustern entfernt hatte.

Bestimmte Ausdrücke sind für uns heute auf den ersten Blick als Produkt der Nazizeit erkennbar und auf der linguistischen Sinn-Ebene evozieren sie unmittelbar das gesamte dahinter stehende System. So müssen wir wohl bei der Analyse von älteren Texten vorsichtig sein, wenn wir typische Blubo-formeln auffinden, da sie nicht unbedingt weltanschaulich besetzt sein müssen, sondern einfach dem allgemein üblichen Sprachgebrauch jener Zeit entspringen können. Neuere Texte, in denen wir auf dieselben Formeln stoßen, werden aber in uns sofort Verdacht wecken, dass es sich hier bestenfalls um Produkte von Epigonen einer längst überholten literarischen Mode, möglicherweise aber auch um reelle Alt-Nazis (oder Neonazis) handelt, die bewusst oder unbewusst der Sprach- und Ideenwelt des Nationalsozialismus angehören.

Somit ist in den Autobiografien der 80er Jahre, als schon ein relativ großer zeitlicher Abstand zur besagten Zeit besteht, der jeweilige Sprachgebrauch ein Indikator für die erreichte Distanz zu den ideologischen Inhalten.

Am weitesten ist dieser Prozess bei jenen Autoren fortgeschritten, die schon während der NS-Zeit in einer defensiven Haltung der dominanten Ideologie gegenüber gestanden haben. Dies erscheint zwar ziemlich logisch, jedoch muss bedacht werden, dass in einer bestimmten Epoche die Inhalte des Denkens verschieden sein können, dass aber die Kategorien dieselben sind. Ich meine damit, dass man zum Beispiel zum Begriff des «Völkischen», der für mich ganz typisch für die NS-Zeit steht, eine bestimmte Haltung

²⁰⁰ de Giampietro, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 279.

einnehmen kann, der Begriff an sich ist aber innerhalb des Systems allen gebräuchlich. Heute ist er als Denkkategorie sicher bei all jenen verjährt, die ihm inhaltlich schon dazumal kritisch gegenüber gestanden sind, weniger aber bei jenen, die sich früher wie heute als Verfechter der «völkischen» Interessen sehen.

Bei den Autoren, die während der 30er und 40er Jahre aktive Nationalsozialisten und/oder Frontsoldaten gewesen sind (also de Giampietro, Acherer, F. v. Braitenberg, Messner), ist die inhaltliche und formale Nähe zum NS-Gedankengut oft noch deutlich zu erkennen. Auf einige sprachliche Eigenheiten, die diesen Eindruck bekräftigen, habe ich schon im Abschnitt zu den Kriegsschilderungen hingewiesen.

Am auffallendsten ist in dieser Hinsicht das Buch Acherers, in das unverhohlen (und fehlerhaft!) Parolen der Nazizeit eingestreut sind:

*Die deutsche Propaganda, meisterhaft gelenkt durch Minister Göbbels [sic], spornte bis zum Ende zum Durchhalten an und vertröstete das Volk mit der baldigen Anwendung von fürchterlichen, kriegsentscheidenden Waffen. Diese Hinweise waren keine erlogenen Propagandatriks [sic], es war die Wahrheit und wenn diese Waffen nicht zum Einsatz kamen, lag es daran, daß Deutschland das Rennen mit dem Faktor Zeit verlor.*²⁰¹

Zum Teil betreffen sie die sentimentale Überhöhung der Heimat

*Unser Blutzoll wurde größer und mit ihm das Recht auf die Heimat, der wir in diesem fremden Lande dienen. [...] und in uns stärkte sich in brennender Liebe die Sehnsucht nach ihr*²⁰²

*Opferaltar Südtirol*²⁰³

²⁰¹ Acherer, Willy, *...mit seinem schweren Leid...*, a. a. O., S. 189.

²⁰² Ebd., S. 144.

²⁰³ Ebd., S. 145.

*Das Südtiroler Volk in seiner Mehrheit, dessen wehrhafte Söhne in den Reihen der Wehrmacht kämpften, hoffte und wünschte sich den Sieg der deutschen Waffen. Es war die einzige reale Garantie, daß sich des Reiches Grenzen endgültig um das Heimatland schlossen*²⁰⁴

oder äußern sich als offener Antisemitismus oder in Tiraden gegen den linken Volksfeind und den modernen Bolschewismus. Fallweise kann die nationalsozialistische Terminologie auch gegen andere Volkszersetzter verwendet werden, wie die Partisanen oder Südtiroler Widerstandskämpfer.

Acherer ist sicherlich der unverbesserlichste aller Alt-Nazis. Aber auch Franz von Braitenberg, der oft ähnliche, emotionsgeladene Phrasen wiedergibt, verrät mit seinem Vokabular die nicht abgelegte NS-Ideologie, etwa, wenn von *unserem Volkskörper*²⁰⁵ die Rede ist.

De Giampietro ist insgesamt ziemlich nüchtern und nur an einigen Stellen bricht das typische Pathos durch, mit dem in den Nazi-Jahren bestimmte Themen behandelt werden. Zwei Worte fallen in dem Buch besonders oft ins Auge: «deutsch» in allen grammatischen Derivationen und «Blut», zum Teil auch in Verbindung untereinander. Auf Seite 22 habe ich das Wort «deutsch» nicht weniger als elf (!) Mal gefunden: *deutsche [...]* Lieder; *Deuschtum [...]*; *Deutsche sein und bleiben; im angrenzenden Deutschen Reich; des Deutschen Volkes; deutschnationale Bewegung; des deutschen Volkturns; Deutschland (4 x)*²⁰⁶. Die Betonung auf «Blut» weist auf Reste der Rassentrennungsideologie hin, kann aber auch nur als stilistisches Element einer besonders pathetischen Schilderung gedeutet werden: Es geht um *Haus und Hof; Feld und Blut*²⁰⁷; *den Blutzoll*²⁰⁸; *Die Südtiroler Jugend kämpfte und blutete und*

²⁰⁴ Ebd., S. 166.

²⁰⁵ v. Braitenberg, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe*, a. a. O., S. 45.

²⁰⁶ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 22.

²⁰⁷ Ebd., S. 33.

²⁰⁸ Ebd.

*starb...*²⁰⁹; *kein Tropfen italienischen Blutes hatte jemals Südtiroler Boden getränkt, wohl aber war Südtiroler Blut in Strömen zur Verteidigung des Landes geflossen*²¹⁰ und weiter in dieser Tonart.

Interessant ist bei de Giampietro, dass er immer wieder betont, die damalige Jugend sei Opfer eines Betrugs gewesen. Zugleich verwendet er selbst zur Beschreibung dieses Betrugs dieselbe Terminologie, die damals so verführerisch gewesen sein mag:

*Und wir Südtiroler begeisterten uns an diesem Wunschtraum. Wir exaltierten uns geradezu an dem Gedanken unserer zukünftigen Mission, das südlichste Bollwerk des deutschen Reiches zu sein! Der Größe und Herrlichkeit dieser Aufgabe war unser ganzes Sinnen gewidmet.*²¹¹

Es geht aus dem Text nicht klar hervor, inwieweit sich der Autor dieses Stilmittels in ironischer Verfremdung bedient (während z.B. Gatterer diesbezüglich keinen Zweifel offen lässt) und inwieweit er hingegen innerlich selbst dieser Sprache verbunden ist.

Die nationalsozialistische Erziehung im Heim hat auch bei Otto Messner bleibende sprachliche Spuren hinterlassen, sichtbar insbesondere an jenen Stellen, an denen das «germanische [...] Überlegenheitsdenken»²¹² gegenüber anderen Völkern zum Ausdruck kommt.

Von der sprachlichen Indoktrinierung seiner Kindheit gelöst hat sich dagegen Christoforetti, was einmal mehr beweist, dass NS-Verhaftung kein lebenslanges Schicksal sein muss. Christoforetti, und natürlich auch die Dableiber unter den Autobiografen, verwenden eine andere Sprache.

²⁰⁹ Ebd., S. 277.

²¹⁰ Ebd., S. 275.

²¹¹ Ebd., S. 23.

²¹² Alexander, Helmut/Mock, Hubert, Rezension zu Messner, a. a. O., S. 333.

Blut und Tränen gibt es auch bei ihnen, aber es ist ein anderer Grundton, der von den Emotionen berichtet, ohne sie ins Heroische zu überhöhen:

Bevor ich zum Essen kam, brach ich in Tränen aus. Solche Köstlichkeiten hatte ich schon lange nicht mehr gesehen. Nach monatelangem Hungern und den letzten sechs Tagen ohne Essen, ohne Wasser, begann ich zu essen. Dabei rannen mir ununterbrochen die Tränen über das Gesicht, und so aß ich manche Träne mit.²¹³

Und genauso sind sie für uns fassbar.

4.7.3.10 DIE PERSONEN DES DRAMAS: AUSWANDERER, DABLEIBER, DESERTEURE

Wenn man abschließend die Autoren der untersuchten Bücher und ihre jeweilige Rolle im Optionsdrama betrachtet, so lässt sich eine gewisse Reihenfolge feststellen, nach der das «Coming Out» erfolgt ist:

Entsprechend der Stimmung, die zu Beginn der 80er Jahre in Südtirol vorherrscht, beginnt die Dableiberseite mit der Veröffentlichung der Memoiren. Bei den Personen von Amonn und Volgger handelt es sich um zwei vorsichtige und beschwichtigende prominente Autoren, die sich um eine Darstellung bemühen, die keine Wunden aufreißt oder Einzelpersonen diffamiert.

Trotzdem fühlen sich daraufhin mehrere ehemalige Optanten und Kriegsteilnehmer (de Giampietro, F. v. Braitenberg, Acherer) angestachelt, ihre Versionen darzulegen, die in weit weniger versöhnlichem Ton gehalten sind und die in besonderer Detailliebe die Erlebnisse an der Front erzählen. Dabei bleiben alle drei Autoren der Ideologie des Dritten Reiches eng verbunden; bei ihnen nimmt die Option eine geringere Rolle ein, da sie nur als Vorspiel für die eigentliche Schilderung der Kriegsheldentaten dient.

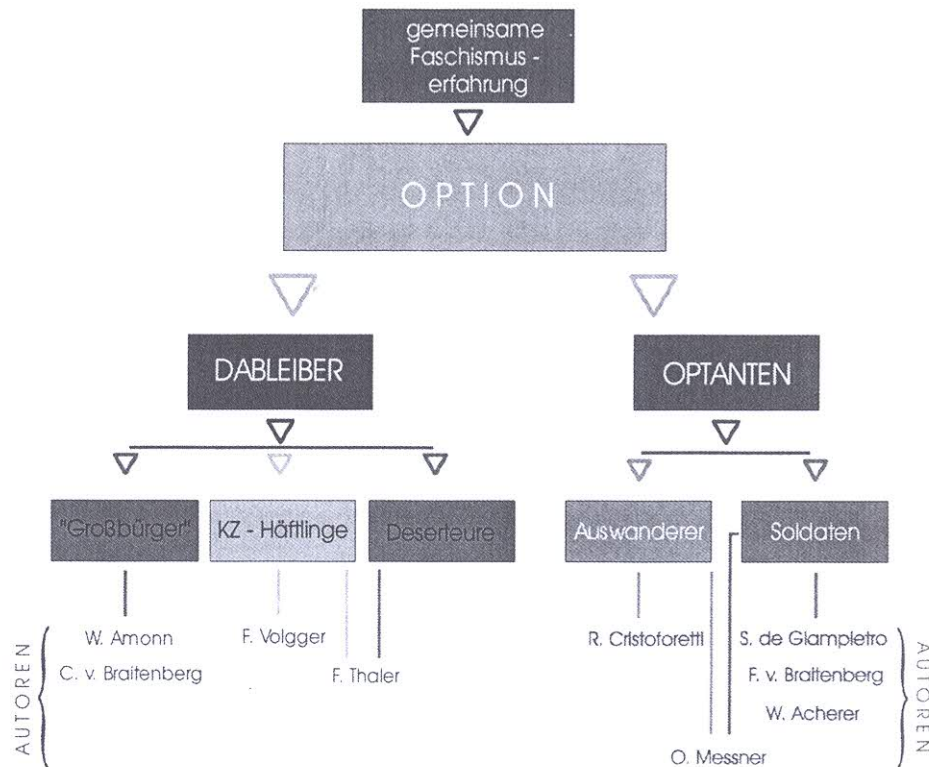
²¹³ Thaler, Franz, a. a. O., S. 140.

Dieser Welle folgen wiederum zwei Bücher der Dableiberseite, wobei anzumerken ist, dass der Band Carl von Braitenbergs eigentlich schon viele Jahre vorher geschrieben worden ist. Trotzdem lässt die Edierung im Jahre 1990 darauf schließen, dass gerade zu diesem Zeitpunkt noch einmal das Bedürfnis verspürt wird, das Thema öffentlich zu besprechen. Eine ganz neue Sicht auf die Zeitgeschichte eröffnet sich aber durch das Buch Thalers, da erstmals ein Deserteur das Wort ergreift. Man bedenke, wie in Südtirol die Widerstandskämpfer und Deserteure viele Jahre lang als Drückeberger und Feiglinge angefeindet werden. Gerade dadurch ist das Buch Thalers ein Akt der Zivilcourage.

Die zeitlich letzten der hier untersuchten Autobiografien eröffnen noch einmal neue Perspektiven, denn nachdem die große Debatte abgeflaut ist, melden sich noch zwei Auswandererkinder zu Wort, die im Zuge der Option mit ihren Eltern Südtirol verlassen und den Alltag im nationalsozialistisch beherrschten Österreich bzw. Deutschland erlebt haben. Messner und Christoforetti sind etwa gleichaltrig und emigrieren gleich zu Beginn der Auswanderungswelle. Während Christoforetti aber den Schwerpunkt seiner Schilderung auf das Familienleben legt, so nimmt bei Messner, ähnlich wie bei F. v. Braitenberg, Acherer und de Giampietro, das Erzählen der Fronterlebnisse den weitaus größten Raum ein.

Wichtig ist mir noch hervorzuheben, auch wenn es eigentlich logisch erscheinen mag, dass alle Autoren ihre spezifische Rolle erst durch die Option erhalten: Erst dadurch werden sie zu Gehern und Dableibern, zu Deserteuren und Auswanderern. Dies beweist einmal mehr, wie sehr Geschichte und Persönlichkeit miteinander verwoben sind, wie weit das historische Ereignis in die Biografie des Einzelnen hineinwirkt. Die Diskussion, die auf die Autobiografien folgt, zeigt aber auch, dass umgekehrt das Gleiche gilt: Auch das Individuum wirkt auf die Geschichte ein, und das nicht nur in dem Augenblick, in dem es an der Handlung teilnimmt, sondern auch dann, wenn es eben diese Teilnahme reflektiert und der Allgemeinheit zugänglich macht. In diesem Punkt treffen sich die realen Personen mit den fiktiven Figuren in den Erzählungen.

Das Drama der Option hat eben viele Darsteller.



4.7.4 SCHLÜSSE ZU DIESEM KAPITEL

Nach der Betrachtung all dieser autobiografischen Arbeiten lässt sich, unabhängig vom literarischen Wert der Werke, einiges über deren Beitrag zur kollektiven Bewältigung der Geschichte aussagen.

Denn nicht jeder Bericht über die Vergangenheit hilft mit, wirklich Arbeit an der Vergangenheit zu leisten: Wenn zum Beispiel ein rein apologetischer Diskurs vorherrscht, dann kann kaum von Vergangenheitsbewältigung gesprochen werden, weil dieselben Ideale ja weitergetragen oder gar verstärkt werden. Dasselbe gilt für Betrachtungen, die ohne jede innere Distanz zu

den Ereignissen angestellt werden, soll doch eine Autobiografie vor allem der Reflexion der eigenen Persönlichkeitsbildung in Wechselwirkung mit Gesellschaft und Geschichte dienen. Darin liegt die besondere Attraktivität der Autobiografie, die substanzuell eine literarische Interpretation des eigenen Werdegangs ist.

Arbeit an der Erinnerung beinhaltet auch die kritische Überprüfung der eingenommenen Positionen und der übernommenen Wertsysteme, was gerade durch den zeitlichen Abstand und die nachfolgenden Erfahrungswelten möglich und notwendig wird. Nun sind unsere Erinnerungen durchaus manipulierbar und ein ehrlicher Autobiograf wird sich selbst immer wieder erforschen müssen, inwieweit die nachträgliche Umdeutung die Tatsachen verfälscht hat, dies vor allem im Umgang mit jenen Bereichen der Biografie, die mit Schuldgefühlen oder mit einem privaten oder gesellschaftlichen Tabu besetzt sind. Diesbezüglich sind die in der vorliegenden Arbeit untersuchten Autobiografien aufschlussreich, wie ich versucht habe, in diesem Kapitel aufzuzeigen.

Mehrmals habe ich mich allerdings gefragt, ob die Autobiografien wirklich in dieser Arbeit Platz haben sollen. Denn wenn man die Manuskripte anschaut, die zum Teil nicht einmal verlegerischen Minimalansprüchen genügen, so merkt man einmal mehr, dass es sich effektiv um ein literarisches Grenzgebiet handelt²¹⁴, dessen utilitaristische Ausrichtung manchmal allzu offen zu Tage liegt.

Nach Hamerow wurden zu allen Zeiten Autobiografien geschrieben. Früher waren sie allerdings nur für große Persönlichkeiten denkbar; nach dem Bruch der Wertsysteme nach 1945²¹⁵ rückt aber das Erleben der Allgemeinheit in den Mittelpunkt des Interesses, die «kleinen» Biografien entstehen,

²¹⁴ Vgl. Scheuer, Helmut, *Biographie. Überlegungen zu einer Gattungsbeschreibung*, in: Grimm, Reinhold; Hermand, Jost (Hrsg.), *Vom Anderen und vom Selbst. Beiträge zu Fragen der Biographie und Autobiographie*, Königstein /Ts., Athenäum, 1982, S. 9.

²¹⁵ Vgl. Hamerow, Theodore S., *Die Kunst der historischen Biographie in Deutschland von 1871 bis zur Gegenwart*, in: Grimm/Hermand, a. a. O., S. 41.

die dem Leser zugleich wesentlich größere Identifikationsmöglichkeiten bieten. Sie sind für uns, wie hauptsächlich Gatterer, Thaler und Christoforetti beweisen, von großer Wichtigkeit zur Vervollständigung des Geschichtsbildes.

Sie haben aber auch rein literarisch gesehen eine große Bedeutung: Wie wir in der Intertextualität der Romane der 90er Jahre sehen werden, fußen nämlich die jüngsten fiktionalen Werke gerade auf den Schilderungen des Alltags und des ganz «normalen» Lebens in den Autobiografien. Damit beschreiten fiktionale und autobiografische Darstellung einen gemeinsamen Weg zur Bewältigung des eigenen Lebenssinns und zur Bewältigung der Geschichte.

4.8 NEUE (UND ALTE) DARSTELLUNGSWEISEN IN DEN 90ER JAHREN

In dieser Arbeit habe ich bisher versucht, die Werke, die sich mit Option und Nazifaschismus befassen, vorzustellen, wobei ich nicht streng chronologisch vorgegangen bin, sondern die Bücher jeweils nach Genre zusammengefasst habe. Werden die Werke nach Erscheinungs- bzw. nach Entstehungszeitpunkt geordnet, so ergibt sich folgende Übersicht:

| Entstehungs-jahr | Autor | Titel | Genre | Autorposition |
|------------------|---------------------------|--|---------------|---------------|
| 1940 | H. Mumelter | <i>Das Reich im Herzen</i> | Erzählung | Optant |
| 1940 | J. Raffener | <i>Kampf um die Heimat</i> | Drama | Dableiber |
| 1948 | L. Trenker | <i>Heimat aus Gottes Hand</i> | Trivialroman | Optant |
| 1967 | H. Holzmann | <i>Schwarze Wolken</i> | Bauernroman | Optant |
| 1969 | C. Gatterer | <i>Schöne Welt, böse Leut</i> | Mischgenre | Dableiber |
| 1969 | H. Holzmann | <i>Der Hof an der Grenze</i> | Drama | |
| 1970* | E. Haniel- von Lutterotti | <i>Die Zeit der Geher und Bleiber</i> | Autobiografie | |
| 1972** | C. von Braitenberg | <i>Unter schwarzbrauner Diktatur</i> | Autobiografie | Dableiber |
| 1976 | J. Zoderer | <i>Das Glück beim Händewaschen</i> | Roman | Optant |
| 1982 | H. Pircher | <i>Die brennende Lieb' (Der Dableiber)</i> | Drama | |
| 1982 | W. Amonn | <i>Die Optionszeit erlebt</i> | Autobiografie | Dableiber |
| 1984 | F. Volgger | <i>Mit Südtirol am Scheideweg</i> | Autobiografie | Dableiber |
| 1984 | S. de Giampietro | <i>Das falsche Opfer?</i> | Autobiografie | Optant |
| 1985 | F. von Braitenberg | <i>Südtiroler Katzenköpfe</i> | Autobiografie | Optant |
| 1985 | A. Schwingshackl | <i>Brennende Lieb</i> | Erzählung | |
| 1986 | A. Bossi-Fedrigotti | <i>Dolomitsaga</i> | Trivialroman | |
| 1986 | W. Acherer | <i>...mit seinem schweren Leid...</i> | Autobiografie | Optant |
| 1988 | F. Thaler | <i>Unvergessen</i> | Autobiografie | Dableiber |
| 1989 | J. Zoderer | <i>Wir gingen</i> | Mischgenre | Optant |
| 1990 | J. Feichtinger | <i>St. Valentin</i> | Drama | Optant |
| 1994 | O. Messner | <i>Aber ich lebe noch</i> | Autobiografie | Optant |
| 1999 | R. Christoforetti | <i>Rieche, es ist die deutsche Faust</i> | Autobiografie | Optant |
| 2000 | S. de Giampietro | <i>Sie träumten von Freiheit</i> | Mischgenre | Optant |
| 2000 | H. Flöss | <i>Schnittbögen</i> | Roman | |
| 2000 | H. Perting | <i>Der Kranich</i> | Erzählung | |

Wenn man nun die Produktion der 80er Jahre mit der der 90er Jahre vergleicht, so ist eine deutliche Zunahme des fiktionalen Anteils, bzw. von halbfiktionalen Arbeiten festzustellen. In ihren Aussagen ist jedoch ein starker Bezug auf vorangegangene Werke, z.T. gerade auf die autobiografischen, präsent. In zwei der jüngsten Werke, nämlich Zoderers Aufsatz-Erzählung *Wir gingen*¹ und de Giampietros Romanversuch *Sie träumten von Freiheit*² greifen Autoren, die sich schon einmal mit dem Optionsthema befasst haben, eben dieses Thema etwa 15 Jahre später wieder auf, wechseln dabei aber jeweils die literarische Gattung. Im Roman von Helene Flöss, *Schnittbögen*³ besteht eine starke intertextuelle Verbindung vor allem mit Gatterers *Schönes Land, böse Leut*, während das letzte der untersuchten Werke, Hans Pertings *Der Kranich*⁴ durch seine Versform etwas außerhalb steht, das Bekannte aber ebenfalls in sich aufnimmt.

In diesem Kapitel werde ich die Werke einzeln betrachten und den Schwerpunkt dabei weiterhin auf die Bearbeitung des historischen Themas setzen.

4.8.1 JOSEPH ZODERER, *WIR GINGEN*

Dieser Aufsatz entsteht 1989 für das Buch Reinhold Messners zur Option⁵, wird aber auch in der Zeitschrift «FF» abgedruckt⁶ und berichtet in einer Art Rahmenerzählung von den Kindheitsjahren des Autors in Graz, wohin er als Emigrantenkind 1940 ausgewandert ist.

Der Rahmen ist durch einen Satz markiert, den der Vater brüllt, und an den sich der Ich-Erzähler gut erinnert, wenn er ihn auch erst als Erwachsener verstehen kann, nämlich:

¹ Zoderer, Joseph, *Wir gingen*, in: Messner, Reinhold, *Die Option*, a. a. O.

² de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O.

³ Flöss, Helene, *Schnittbögen. Roman*. Innsbruck, Haymon, 2000.

⁴ Perting, Hans, *Der Kranich. Erzählung in Prosa und freien Versen*, Brixen, Provinz Verlag, 2000.

⁵ Messner, Reinhold, *Die Option*, a. a. O.

⁶ Zoderer, Joseph, «Wir gingen», in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 22.

*Ich hab einen Bock geschossen!*⁷

Innerhalb dieses Rahmens, der, wie man am Ende der Erzählung erfährt, der Zeit in Graz zuzuordnen ist, verfügt der Erzähler über einige (sensorische) Erinnerungen: Er hört den Vater schreien, er sieht Möbelstücke, er spürt das *kalte Wasser*⁸ im Fluss, den heißen Sommer und die *verstaubten Brennesseln*⁹, und auch am Schluss, als sich der Rahmen schließt, hört er das Lachen und Schreien seiner Geschwister¹⁰.

Der Raum dazwischen ist ein Raum ohne Erinnerung. Der Erzähler weiß nichts von der Option, von der Auswanderung selbst, von der Zeit vorher, als die Familie sich für die Emigration entscheidet, usw. So ist die Erzählung an sich eine Rekonstruktion des Gewesenen, die der Autor nur mit Hilfe seines Bruders bewerkstelligen kann. Dabei wird auch dieser Prozess selbst thematisiert, denn er ist nicht konfliktfrei: gemäß dem Entschuldigungszwang, den Optanten häufig verspüren, fühlt sich der ausgefragte Bruder genötigt, die Entscheidung des Vaters zu rechtfertigen:

*Aber auch mein Bruder hatte erst allmählich sich daran gewöhnen können, gefragt zu werden von mir, dem viel Jüngeren, er war in seinen Antworten immer zögernd wie ein Aufgeschreckter, so wie ich in meinen Fragen mich nur vorzutasten wagte, um ihn und mich nicht zu verletzen, wir stammelten uns in eine Art unnötige Lebensrechtfertigung hinein, trotzdem war es bei vielen Fragen so, als wäre ich ein Ankläger, ich, und mein Bruder verteidigte, ich weiß nicht was: vielleicht die Familienehre oder den Respekt vor unseren Eltern, oder den Selbstrespekt, obwohl: Was hätte es zu verteidigen gegeben?*¹¹

So versucht der Autor, seine Erinnerung wieder herzustellen, wobei er sich einzelne Elemente sucht, an denen er sich

⁷ Zoderer, Joseph, *Wir gingen*, in: Messner, Reinhold, *Die Option*, a. a. O., S. 195.

⁸ Ebd., S. 196.

⁹ Ebd.

¹⁰ Vgl. ebd., S. 212.

¹¹ Ebd., S. 199.

festhalten kann, wie man es eben macht, wenn man sich bemüht, etwas zu erinnern und sich dabei die Situation zu vergegenwärtigen sucht. Er stellt sich die Kleidung der Eltern vor, seine eigene, aber irgendwann ersetzt doch die Vorstellung das nicht hinreichende Gedächtnis und die Möglichkeiten erweitern sich immens: Vielleicht mag es so gewesen sein, vielleicht auch anders ... Es ist die labile Grenze zwischen Realität und Fiktion, die Zoderer hier abtastet.

Und so beginnt er mit den Fragen an den Bruder und aus dieser gemeinsamen Arbeit entsteht die Familiengeschichte, die zum Großteil Geschichte unter dem Faschismus ist. Die Erzählung des Alltags unter dem Regime wird wiedergegeben, wie sie vermutlich vom Bruder überliefert wird: In aneinander gereihten Endlossätzen wird ein mündlicher Erzählstil imitiert:

Die Faschisten sprachen nur italienisch, also waren die Italiener und die Faschisten ein und dasselbe, sie zerstörten mit den Fabriken den Heimatboden, und sie verboten die deutsche Sprache, es war strafbar, öffentlich deutsch zu sprechen, es gab keine deutschen Schulen mehr, meine Eltern redeten mit meinen Geschwistern und später natürlich auch mit mir, hinter den eigenen vier Wänden, deutsch, im Haus, in der Küche, im Schlafzimmer sprachen wir deutsch, aber auf der Straße durfte uns niemand dabei erwischen [...]¹²

Wiederholungen verstärken diesen Eindruck. In rascher Abfolge listet Zoderer nun die gewohnten Elemente der faschistischen Herrschaft auf: die italienische Schule, das Sprachverbot, die Notwendigkeit zur Mitläuferschaft, die Namenschilder und Grabinschriften; neu hinzu kommt die Erwähnung der besonderen Situation des Südtiroler Proletariats, das von den zuwandernden Italienern verdrängt wird und somit zum Parteieintritt oder zur Arbeitslosigkeit verdammt ist.

Wie wir gesehen haben, ist die gesamte Sicht der Optionszeit in Südtirol mit einer Einschätzung von sich selbst als Opfer (des Faschismus, des Nationalsozialismus, der kollektiven Schuldzuweisung nach dem Krieg) verbunden. Zoderer zeigt auf,

¹² Ebd., S. 202.

dass, wenn schon, die wahren Opfer die kleinen Leute gewesen sind: Der Vater ist unter dem Faschismus zum Betteln gezwungen, bis er sich schließlich dazu durchringen kann, dem P.N.F. beizutreten. Schon vorher hat er als erstes Zugeständnis an das Regime die Kinder in die «Balilla»-Organisation eingeschrieben, damit sie die dort verteilten Schulmaterialien, Kleidungsstücke und Schuhe erhalten können. Man sieht, dass die Armut die Leute zwingt, ideologische und politische Kompromisse einzugehen. Die Kinder selbst empfinden die Geschenke der Partei als sehr positiv, natürlich, sie haben diesbezüglich keinerlei Vorbehalte und erfreuen sich an den neuen Schuhen.

Auch in der Optionsentscheidung spielt die Klassenzugehörigkeit des Vaters eine große Rolle: Nach jahrelanger Arbeitslosigkeit und prekärer finanzieller Situation erhofft er sich für die Familie ein besseres Auskommen im Dritten Reich. Im Sinne einer ehrlichen Auseinandersetzung mit dem Thema spricht Zoderer auch den Konformismus an, der viele Südtiroler zur Annahme einer vermeintlichen Mehrheitsentscheidung zur Auswanderung treibt.

In einer literarisch besonders interessanten Vorgangsweise stellt sich der Autor vor, wie die Option auf den Einzelnen zugekommen sein mag:

Also, die Tür zu unserer Parterrewohnung in Meran ist nicht aufgefliegen, und im Türrahmen stand nicht unser Vater mit hochgehobenen Armen und schrie: wir sind verkauft! Auch nicht: wir sind verraten! Auch nicht: hurra, wir gehen weg!¹³

Es ist dies die Optionsankündigung, die man in den fiktionalen Werken mehrmals antrifft, die aber in den autobiografischen Werken keine Entsprechung findet. Zoderer, der seine Autobiografie rekonstruiert, scheint eben von dieser romantypischen Vorstellung auszugehen. Hier wird also von der Fiktivität auf die Realität geschlossen, eine Vorgangsweise, die in der Literatur üblicherweise in umgekehrte Richtung genutzt

¹³ Ebd., S. 206.

wird. Es passt gut zu Zoderer, dass er diesen Weg beschreitet, ihn im Folgenden sogar noch weiter ausbaut, denn er stellt sich noch weitere Varianten vor, wie «es» abgelaufen sein könnte, mit der Option. Und auch, wie es abgelaufen sein SOLLTE, denn der Leser spürt, dass dem Autor alle Varianten lieber wären als jene, die sich effektiv abgespielt hat:

Da hieß es nicht: Abwandern oder Dableiben.

Da hieß es nicht: Wenn du deutsch bleiben willst, ein Tiroler, mußt du gehen, und wenn du italienisch wählst, kannst du daheim bleiben.

Es hieß nicht: Die Heimat bewahren und deshalb für Italien wählen, auf dessen Staatsgebiet die Heimat nun gerade lag. Es hieß nicht: daheim bleiben in Italien, oder die Heimat verraten, sie verlassen, und also fürs deutsche Großreich wählen.

Es hieß nicht, wie es hätte heißen sollen: Die Heimat behalten und deshalb italienisch optieren [...] oder die Heimat verlassen, sie verraten und deutsch optieren [...]

Nein, es hieß: Deutsch bleiben oder Italiener werden.¹⁴

Zoderer spricht somit die Umpolung und Reduktion der Wahl auf das ethnische Element an. Die Anspielung auf das «Verraten» der Heimat seitens derer, die für die deutsche Staatsbürgerschaft optiert haben, scheint allerdings zu offen auf die Äußerungen Messners zurückzuführen zu sein (in dessen Buch dieser Text abgedruckt wird, ich darf daran erinnern) und entspricht nicht ganz der differenzierenden Sicht, die Zoderer ansonsten anstrebt.

Es ist klar, dass während der Option den Dableibern der Verrat am Volkstum vorgeworfen wurde, was sicher eine historische Ungerechtigkeit war. Andererseits stellt Zoderer selbst Überlegungen an, die das Auswandern unabhängig von den politischen Ideen erklären, etwa wenn er die wirtschaftlichen Probleme der weniger begüterten sozialen Klassen anspricht. So empfindet man es diskrepant, wenn hier verlangt wird, man hätte ehrlicher Weise schon während der

¹⁴ Ebd., S. 206.

Option das Auswandern als Verrat an der Heimat erkennen müssen.

Für die Familienmitglieder hat die Option jedenfalls schwer wiegende Folgen, denn als Besitz- und Arbeitslose werden sie *schnell auf die Transportlisten gesetzt*¹⁵. Zoderer stellt nun all jene unbequemen Fragen, denen man im Lande so lange ausgewichen ist, wie:

Wußte davon [von der Vertreibung anderer Menschen aus dem zu erwartenden Siedlungsgebiet, Anm. d. V.] mein Vater, der entlassene Hilfsstadtgärtnere? Vielleicht teilte er den Gewinnlergeist? [...]

Kannst du dir vorstellen, daß unser Vater Fenster eingeworfen, vor Haustüren hingeschissen hat?¹⁶

Es bedeutet, dass der Autor auf die Einzelperson und deren Verhalten und Entscheiden in der Optionszeit einzugehen versucht; durch den Abstand, der sich aus seiner Amnesie ergibt, hat er auch die Möglichkeit dazu, denn er ist nicht verpflichtet, bindende Antworten auf seine Fragen zu geben. Aber schon das Stellen der Frage ist ein wichtiger Schritt, denn bisher haben wir immer nur die Stimme der Opfer gehört, also jener, die die Repressalien erduldeten (s. Gatterer, Volgger, Thaler).

Der Blick auf die «Täter» scheint aber in jedem Prozess der Aufarbeitung der Geschichte einer der letzten zu sein, die getätigt werden; und unter den Tätern ist der «kleine» Mitschuldige noch einmal schwerer zu erfassen, denn allzu leicht findet er eine Opferrolle für sich selbst und zieht sich mit Verharmlosungsargumenten aus der Affäre.

Wenn hier Joseph Zoderer aus der Sicht des Sohnes nach Mitschuldigkeit fragt, so hat er seit dem Roman *Das Glück beim Händewaschen* eine gewisse Entwicklung durchgemacht. Die Vaterfigur des Romans ist praktisch mit jener der autobiografischen Erzählung identisch, hier wie dort ist der Vater zum Teil arbeitslos, erbettelt sich den Erhalt der Familie,

¹⁵ Ebd., S. 209.

¹⁶ Ebd., S. 209 f.

ist politisch erpressbar, wandert aus, weil alle es tun und weil es propagiert wird, etc. Im Roman stellt sich der Erzähler aber in große Distanz zum Vater. Er schämt sich seiner und lehnt ihn in seiner Gesamtheit ab, ohne aber weiter auf die Beweggründe des väterlichen Tuns einzugehen.

13 Jahre später ist die Sicht, vielleicht auch bedingt durch die Wahl der literarischen Gattung der autobiografisch-essayartigen Erzählung, nuancenreicher und auch menschlich-verständnisvoller.

Der Autor erkennt selbst, dass er *zu spät zu fragen angefangen*¹⁷ hat, sodass er nun auf bruchstückhafte und oft widerwillig gegebene Informationen angewiesen ist. Trotzdem erarbeitet er gerade aus dem Mangel an Wissen eine besonders spannende Analyse, die mit Wahrheit und Wahrscheinlichkeit, Vorstellung und Darstellung spielt.

In diesem Spiel ist der Satz des Vaters

*Ich hab einen Bock geschossen.*¹⁸

von großer symbolischer Bedeutung, nicht nur, weil er in wenigen Worten das Gefühl der Emigranten ausdrückt, beschwindelt worden zu sein und die Zeichen der Zeit völlig falsch gedeutet zu haben, sondern auch, weil dieser Satz vom Sohn erst in dem Augenblick verstanden wird, in dem er auch die Option versteht.

Der Satz des Vaters beschließt die Erzählung; erst am Schluss, nach erfolgter Auswanderung und, auf narrativer Ebene nach erfolgter Reflexion darüber, kehrt die Erinnerung des Erzählers zurück und spiegelt somit den Prozess der Aneignung der eigenen Geschichte wider. Er erscheint mir als spiralförmig geschlungener Strang, in dem sich Erinnern, Nachdenken und Erzählen immer wieder überschneiden.

Ob dies die DNA des kollektiven Geschichtsbewusstseins ist?

¹⁷ Ebd., S. 199.

¹⁸ Ebd., S. 212.

4.8.2 SEPP DE GIAMPIETRO, *SIE TRÄUMTEN VON FREIHEIT*

Von Athesia verlegt (es ist, nach Otto Messners Autobiografie und dem Theaterstück von Feichtinger, meines Wissens das dritte Buch zur Option, das in diesem Verlag erscheint) und auf dem hinteren Buchdeckel hoch gelobt (*Es ist dem Verfasser gelungen, dieses ungeheure seelische Spannungsfeld zwischen Unterdrückung und Haß, Hoffnung und maßloser Enttäuschung packend und überzeugend darzustellen*), ist dieses Buch Sepp de Giampietros eine Umarbeitung von Teilen seiner Autobiografie *Das falsche Opfer?* (s. Kap. 4.7.2.3), in der auch eine bestimmte Umlagerung der Schwerpunkte stattfindet.

Die gewählte Form ist die einer Erzählung, die von einer polemischen essayartigen Klammer eingerahmt wird. Bei Betrachtung des Buchdeckels fällt die Linie auf, die schon bei der paratextuellen Untersuchung der Autobiografien (s. 4.7.3.1) festgestellt wurde, nämlich deutliche Bezugnahme auf die im Werk behandelte Zeitepoche durch einschlägige Fotos und Untertitel sowie emotional gehaltvoller Titel. Hier kommt noch die über dem Impressum angeführte Erklärung der Umschlagfotos hinzu, in der schon Verweise auf die Stoßrichtung des Buches enthalten sind. Es heißt da nämlich:

*Umschlag: Oben die **Zwangsjacke** der faschistischen Jugendorganisation – unten der **Traum von Freiheit**, der für viele auf den Schlachtfeldern der Zweiten Weltkriege endete.*¹⁹

Das Buch enthält außerdem, wie viele der einschlägig autobiografischen Arbeiten, einige Fotos aus alten Tagen.

Insgesamt wird mit diesem Werk der Eindruck erweckt, dass der Autor seine Anschauungen und Erinnerungen zum besseren Verständnis oder zum Erreichen eines größeren Lesepublikums in einer erzählenden Form darstellen möchte, dabei aber nur über wenig literarisches Gespür verfügt²⁰. Dies wird auf sprachlicher Ebene von den vielen Floskeln und immer

¹⁹ Ebd., S. 2. (Hervorhebung durch Fettdruck von mir).

²⁰ Dies gibt er auch selber zu, vgl. ebd., S. 182.

wiederkehrenden Formeln, die typisch für die Trivialliteratur sind, bestätigt. Da schläft man immer *tief und traumlos*²¹, zwischen einem Satz und dem nächsten schiebt man *sich ein großes Stück Speck in den Mund* oder spült *den Speck [...] mit einem kräftigen Schluck Wein hinunter*²² usw. Es fällt auf, dass der Autor ständig die gleichen Muster verwendet, eben wenn er die direkten Reden immer mit Essensaktivitäten unterbricht oder wenn er viele Kapitel mit einem auf das Wetter oder die Tageszeit bezogenen Satz beginnt, eine Vorliebe, die schon in *Das falsche Opfer?* aufgefallen war. Einige Beispiele:

*Der kalte Brennerwind blies durch das Turmtor und wehte kleine Schneewolken gegen die Hausmauern, wo sie sich langsam anhäuften.*²³

*Es war noch sehr früh am Morgen, und der Mond, der noch in seiner vollen Größe am Himmel stand und zusammen mit dem glitzernden Schnee die kalte Winternacht erhellte,...*²⁴

*Es schneite in Sterzing, als ich mich am 2. Jänner 1940 anschickte, die Heimat zu verlassen und ins Deutsche Reich zu reisen.*²⁵

[...] *Es war ein herrlicher Maientag. Der Himmel war blau, und die Sonne schien warm.*²⁶

*Wie eine rotglühende Metallscheibe senkt sich die Sonne dem Horizont zu.*²⁷

Auch der hohe Anteil an direkter Rede soll wohl die Lektüre vereinfachen. Joggl und Karl zum Beispiel sprechen von ihren

²¹ Ebd., S. 86.

²² Ebd., S. 80.

²³ Ebd., S. 42 (Beginn des 3. Kapitels).

²⁴ Ebd., S. 74 (Beginn des 7. Kapitels).

²⁵ De Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 35 (Beginn des 3. Kapitels).

²⁶ Ebd., S. 45 (Beginn des 4. Kapitels).

²⁷ Ebd., S. 57 (Beginn des 5. Kapitels).

Weltkriegs- und Gefangenschaftserinnerungen und vom Anschluss Südtirols an Italien:

Die Heimat, für die wir jahrelang gelitten und geblutet, für die wir unsere sorglose fröhliche Jugendzeit, unsere Gesundheit, unser Familienglück und Tausende ihr Leben hingegeben haben, war auf einmal – so ganz plötzlich – walsch geworden. Alles war umsonst gewesen, umsonst die jahrelange Verteidigung. Im Krieg haben die Italiener nicht erreicht, was ihnen der Frieden beschert hat.

[...]

*Und so ist auf einmal Tirol – unser schönes heiliges Land Tirol willkürlich in drei Stück zerrissen worden und aus dem südlichen Brocken ein Stück Italien geworden und aus dir, du Pfitscher Knieta, a Italiano.*²⁸

Hier wird außerdem, im letzten Satz, eine Anlehnung an den Ton der in Südtirol sehr beliebten Volksstücke versucht, ein Stilmittel, das wir ebenfalls schon in der Trivialliteratur gesehen haben (s. 4.3.3). Auf dieselbe Intention zurückzuführen ist die Verwendung von groben Ausdrücken (*Neben ihm sein kleiner Sohn, der Schorschel, mit einem permanenten Rotzklachel unter der Nase*²⁹) und von komischen Einlagen, in denen mit der Einfältigkeit der Bergbevölkerung gespielt wird:

„Jo, sell hast du recht“, meinte Gogl, „a so, wie der walsche Antichrist unsere Kaiserin Elisabeth in Genf derstochen hat.“

*„Nit Antichrist“, wies ihn Keim zurecht, „ein Anarchist ist es gewesen, a Walscher.“*³⁰

Aus diesen Zitaten geht hervor, dass als Sprache eine dialektal gefärbte Hochsprache verwendet wird. Es ist für Schriftsteller, die in Gegenden wohnen, in denen ein starker Gebrauch der Mundart dominiert, immer problematisch, Dialoge zu

²⁸ Ebd., S. 59. [Pfitscher Knieta = hier: Tölpel aus dem Pfitscher Tal bei Sterzing]

²⁹ Ebd., S. 67 [Rotzklachel = Nasenpopel]

³⁰ Ebd.

schreiben, denn einerseits soll das Lebendige der Mundart vermittelt und auch das in ihr liegende kreative Ausdruckspotential genutzt werden, andererseits soll das Werk auch für Leser verständlich sein, die mit der Mundart nicht vertraut sind. Abgesehen davon ist das Lesen der Mundart auch für deren Benutzer sehr anstrengend, da die aus der Verschriftlichung des Dialektes entstehenden Schriftbilder immer neu entziffert werden müssen. In den Werken, die in dieser Arbeit untersucht werden, wird das Problem des Dialekts verschiedenartig gelöst: Entweder man schreibt alle Dialoge in Hochdeutsch und umgeht somit die Problematik des Dialekts (Gatterer und Zoderer; Flöss und Perting durchsetzen den Text mit vereinzelt Ausdrücken und stellen dem Leser ein Glossar zur Verfügung), oder man schreibt die Dialoge konsequent in der Mundart, wie Bossi Fedrigotti zu Beginn des Romans *Dolomitensaga*, womit das Lesen allerdings enorm erschwert wird. Eine Zwischenlösung wird von jenen Autoren angestrebt, die den Dialekt nur andeuten, indem sie entweder einzelne Wörter oder Formeln einschieben (*So wohl!*³¹; *Jo mei, Karl...*³²) oder bestimmte, typische Satzstellungen oder grammatische Eigenheiten einsetzen (*Recht hast, Rosß*³³). Dieser Strategie folgen Trenker, Bossi-Fedrigotti in der zweiten Hälfte des Romans, de Giampietro³⁴. Aus ihr ergeben sich jedoch wieder neue Probleme, denn eine solche Sprache wird gerade von den Lesern, die die angedeutete Mundart sprechen, leicht als Verballhornung wahrgenommen und die unumgänglichen Inkohärenzen eines derartigen Sprachgebrauchs werden fast schon schmerzlich empfunden, wie zum Beispiel wenn ein völlig unwahrscheinlicher Genitiv im Satz des Berger Hans auftaucht: *«Wegen der Zähne», erklärte er*³⁵.

³¹ Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand*, a. a. O., S. 416.

³² de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 55.

³³ Ebd., S. 83; typisch für die Südtiroler Mundart ist zum Beispiel das Auslassen des »du« nach dem Verb.

³⁴ Die Sprache der Theaterstücke folgt wiederum anderen Gesetzen und wird deshalb hier nicht betrachtet.

³⁵ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 83.

*mei dialekt isch
koa sunntigsiwond
und koa maschkera
fir die litteraturschichtln*

*ober er wird holt
gern augetischt
wenn dichter kemmen
und dichtersfreind*

Gerhard Kofler³⁶

ZUM INHALT:

Nach zwei einleitenden Kapiteln, in denen de Giampietro seine Meinungen zum Ersten Weltkrieg und dem *sogenannten Friedensvertrag von Saint Germain*³⁷ wiedergibt, die Identität der Südtiroler hervorhebt und auf die Bedeutung der Geschichte hinweist, beginnt die auktoriale Erzählung.

Sie ist in den ersten Kapiteln auf einen Südtiroler Kriegsgefangenen des Ersten Weltkriegs fokussiert, der aus einem Lager in Italien ausbricht, nach einer gefährlichen und abenteuerlichen Flucht in die Heimat zurückkehrt und dann aus der Erzählung ausscheidet.

Es folgt ein erläuternder Abschnitt zur Annexion Italiens und die Beschreibung des Weihnachtsfestes 1922 in Sterzing, über dessen Funktion innerhalb der Erzählung der Leser im Ungewissen gelassen wird, bis er versteht, dass hier das letzte deutsche Weihnachtsfest beschrieben werden soll, das vor der Festigung der faschistischen Macht in Südtirol gefeiert wird.

Joggl und Karl, zwei Sterzinger Bürger, weinen im nachfolgenden Kapitel den alten Kriegszeiten nach, bevor auf Seite 60 die Hauptfiguren vorgestellt werden, die im Rest der Erzählung eine gewisse Stabilität gewährleisten: Tonele und

³⁶ Kofler, Gerhard, *Die Rückseite der Geographie*, Wien/Bozen, Edition Effeff (Frischfleisch), 1988, S. 60 [mein Dialekt ist / kein Sonntagskleid / und kein Faschingskostüm / für die Literaturgeschichtchen / aber er wird halt / gerne aufgetischt / wenn Dichter kommen und Dichtersfreunde].

³⁷ Ebd., S. 10.

Peppele sind zwei Kinder (Peppele dürfte der Verfasser sein), an deren Entwicklung versucht wird, das Schicksal Südtirols nachzuzeichnen.

Sie wohnen dem Besuch Mussolinis in Sterzing bei und fingieren ein Attentat mit Holzgewehren auf den verhassten Duce. Mit jedem Kapitel werden sie älter, zugleich wächst die Unterdrückung unter dem Faschismus und die Hinwendung zu Hitlerdeutschland. Immer wieder wohnen die beiden Jungen langen Gesprächen über den verlorenen Weltkrieg und die Annexion an Italien bei und werden dadurch in ihrer deutschen Gesinnung nur gestärkt.

Als Hitler nach erfolgtem Anschluss nach Rom reist, wartet ganz Südtirol auf die Verkündigung der «Heimholung ins Reich», stattdessen betont Hitler in Rom die Unantastbarkeit der Brennergrenze, was bei den Figuren des Buches schier unsagbare Enttäuschung auslöst. An dieser Stelle dehnt sich die Zeit enorm aus, es findet, in ständiger Wiederholung des immer Gleichen, eine minuziöse Beschreibung der kollektiven und individuellen Frustration statt. Die Jugend plant als Rache für den Verrat Hitlers ein Attentat auf den Führerzug, das misslingt. Am Schluss der Erzählung sitzt die Prominenz der Stadt am Stammtisch zusammen und berät die neue Situation.

Im Nachwort nimmt der Autor noch einmal zu Option und Hitler Stellung, wo sich der in der Autobiografie von 1984 nicht sonderlich zum Ausdruck kommende Nationalsozialismus wesentlich verstärkt zeigt.

Schon aus der Inhaltsangabe erkennt man den heterogenen und unausgewogenen Aufbau des Buches, in dem mehrmals Hauptfiguren und Erzählrichtung wechseln; Figuren und Erzählstränge werden plötzlich und ohne Erklärung verlassen und nicht mehr wieder aufgenommen. Man könnte das Buch gegebenenfalls als Sammlung von Einzelerzählungen ansehen, dazu ist aber der Teil, der die Entwicklung Peppeles und Toneles verfolgt, zu weit ausgebaut. Einen viel zu breiten Raum nimmt auch die Erzählung des geplanten Attentats auf den Hitlerzug ein, sie steht allzu dominant am Ende einer immer wieder unterbrochenen Entwicklungsbeschreibung. Insgesamt würde

ich, entgegen dem Urteil auf dem Buchdeckel, nicht von einem *Dokument von einzigartiger Bedeutung*³⁸ sprechen, sondern eher auf die versuchte – und misslungene – Fiktionalisierung des Gegenstandes hinweisen, die so weit befremdet, dass der Prozess der literarischen Einfühlung nicht im Entferntesten gewährleistet wird.

DIE ERZÄHLUNG:

Bei genauerer Betrachtung des Werkes gewinnt man Einblick in das Gestaltungsprinzip de Giampietros, das darin besteht, die ideologische Aussage in Dialogform zu bringen und das Ganze in einen folkloristischen Rahmen zu setzen.

Dieser Rahmen ist an sich nicht uninteressant, denn er sagt einiges über das Selbstbild der Südtiroler aus: Es wird die Geselligkeit betont (man sitzt immer beim Essen und Trinken beisammen), die Liebe zu den Bergen (mehrere Dialoge sind in oder vor Berghütten angesiedelt), die derben Späße kommen zum Zug, z.B. wenn einem besonders unsympathischen Italiener mit weißer Hose braune Schuhkrem auf den Stuhl geschmiert wird³⁹. Als besondere Einlage gilt mehrmals das Urinieren, auf das stets im Dialekt hingewiesen wird: *...man wird wohl noch brunzen geben dürfen...*⁴⁰; *...aber da hab' ich gerade schiffen gehen müssen...*⁴¹; überhaupt ist das fäkale Element zur Auflockerung der Dialoge augenscheinlich immer wieder dienlich⁴².

Der Autor versucht sich mehrmals an – recht plumpen – Prolepsen: etwa, wenn auf den Augenblick verwiesen wird, in dem *Hitler im Radio verkünden wird: ‚In diesem historischen Augenblick kehrt Südtirol heim ins Reich‘*⁴³. Damit wird der historische Moment, in dem diese Ankündigung eben NICHT stattfinden wird, antizipiert.

³⁸ Ebd., hinterer Buchdeckel und in der Internetpräsentation des Buches in www.athesiabuch.it/ger/index.html

³⁹ Vgl. de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 79.

⁴⁰ Ebd., S. 139.

⁴¹ Ebd., S. 141.

⁴² Vgl. z. B. ebd., S. 165 und 167.

⁴³ Ebd., S. 105.

Eine zweite Antizipation steht ganz am Ende der Erzählung, die sich übrigens mit der Option gar nicht mehr befasst (es wird nur im Nachwort dazu Stellung genommen), als der Zahnarzt, der an seiner Kopfverletzung unschwer als Peppeles (de Giampietros) Vater zu erkennen ist, apokalyptische Bilder vom Verbleiben in Italien malt. Dabei gerät er in Rage:

*Ich will nit, daß meine Kinder stockwalsch werden, die deutsche Sprache, die deutsche Kultur verlernen und vielleicht später einmal sogar verleugnen. Ich will nicht daß mein Bua das schwarze Hemd tragen und mit den Walschen zusammen in Abessinien Krieg führen muß. Ich will nicht, daß mein Sohn vielleicht sogar eine Negerin als Frau mir ins Haus bringt oder meine Tochter nach Sizilien heiratet!*⁴⁴

Am Ende dieses Ausbruchs aber steht die Option, die es streng genommen zu diesem Zeitpunkt noch gar nicht gibt (wir sind im Frühjahr 1939!), denn Vater de Giampietro sieht von sich aus gerade darin die Lösung des Südtirolproblems:

*Wenn es keine andere Lösung mehr gibt, dann ... dann ... lebe ich lieber als freier deutscher Tiroler in einer fremden Welt als wie als Italiener in meiner alten Heimat!*⁴⁵

Das ist freilich etwas ganz Neues! Dass die Südtiroler selbst auf die Option gekommen sind, das haben wir bisher noch nirgends gelesen. Eine solche Möglichkeit passt allerdings gut zu de Giampietros Sicht der Dinge, stellt er doch gerne die Option als großzügigen Akt der freien Wahl dar, wie schon weiter oben festgestellt (vgl. Kap. 4.7.3.5) und wie im Nachwort zu *Sie träumten von Freiheit* nicht weniger als dreimal betont⁴⁶.

Als Erzählung in der Erzählung kann das »Vermächtnis Hitlers« und die Beschreibung des versuchten Attentats auf den Zug Hitlers gewertet werden, denn sie nimmt wie schon gesagt, sehr breiten Raum ein und bremst den Erzählrhythmus

⁴⁴ Ebd., S. 169 f.

⁴⁵ Ebd., S. 170.

⁴⁶ Vgl. ebd., S. 171 f.

ungemein ab. Die Erzählung wird, wie schon so viele andere Kapitel auch, »meteorologisch« eingeleitet:

*Der Frühling war heuer sehr langsam ins Land gekommen.*⁴⁷

und beginnt mit der Beschreibung des zunehmenden faschistischen Drucks auf die Südtiroler und den Beginn der illegalen Bewegung. Der Autor versucht, im Hinblick auf den Höhepunkt des Buches, Spannung aufzubauen:

So kam der Mai 1939 ins Land...

[...]

Ein historischer Mai war angebrochen.

Dann war es endlich soweit.

*Er, der Führer aller Deutschen fuhr mit einem Sonderzug durch Südtirol.*⁴⁸

Wir haben von diesem Sonderzug nun wirklich schon oft gelesen, vor allem von der Tatsache, dass die Vorhänge geschlossen waren, wissen wir bestens Bescheid. Auch de Giampietro selbst hatte schon in *Das falsche Opfer?* mit höchstem Pathos darüber berichtet. Es ist vielleicht interessant, die beiden Schilderungen im Detail zu betrachten:

Das falsche Opfer?:

Die Vorbereitungen für den Staatsbesuch Adolf Hitlers in Italien liefen auf Hochtouren. Längs der Bahnstrecke vom Brenner bis nach Rom wurden Tausende von Hakenkreuzfahnen neben der Tricolore gehißt [...]

Welch ein Gefühl für uns Südtiroler, erstmals die Hakenkreuzfabne von den Kirchtürmen wehen zu sehen. [...]

Vielleicht würde sogar der eine oder andere von uns das große Glück haben, ihn am Fenster zu sehen, vielleicht sogar einen Blick von ihm zu erhaschen. [...]

⁴⁷ Ebd., S. 118.

⁴⁸ Ebd., S. 121.

Aber all diese Vorsichtsmaßnahmen von Seiten der Italiener wären gar nicht notwendig gewesen, denn als der Sonderzug schließlich durch Südtirol fuhr, stand der Führer nicht am Fenster und winkte, nein, alle Fenster waren geschlossen und alle Vorhänge dicht zugezogen.⁴⁹

Sie träumten von Freiheit:

Er der Führer aller Deutschen fuhr mit einem Sonderzug durch Südtirol. An jedem Haus entlang der Bahnlinie prangte die italienische grün-weiß-rote Fahne neben der deutschen mit dem Hakenkreuz. Ein ungewohnter und erregender Anblick.

[...]

Kein Südtiroler durfte sich der Bahnlinie nähern, um vielleicht durch ein Fenster des vorbeirasenden Zuges einen flüchtigen Blick des Führers zu erhaschen.

Aber all diese Maßnahmen wären gar nicht nötig gewesen. Der Sonderzug brauste ohne Halt durch das Land, und die Vorhänge waren dicht geschlossen. Der Führer würdigte Südtirol keines Blickes.⁵⁰

Man sieht, dass der Autor die Schilderung aus dem Jahre 1984 beinahe wörtlich übernimmt und das gleiche Pathos zu erzielen sucht, vor allem nach erfolgtem *Keulenschlag*:

Das falsche Opfer?:

Wir saßen dichtgedrängt um den kleinen Radioapparat. Meine Eltern, meine Schwester und ein paar Freunde. Wir sprachen kein Wort, lauschten nur gespannt den Worten des Führers. Keine Silbe sollte uns entgehen. Unsere Herzen schlugen immer schneller, und die Spannung, in der wir uns befanden, war enorm. Und da hörten wir aus seinem Munde: [...] »Es ist mein unerschütterlicher Wille und mein Vermächtnis an das deutsche Volk, daß es die von der Natur zwischen Italien und Deutschland aufgerichtete Alpengrenze für immer als unantastbar betrachte«.

⁴⁹ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 27 f.

⁵⁰ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 121 ff.

Ich glaube, daß in diesem Augenblick unsere Herzen stillstanden. Es war ein Keulenschlag, wie er verräterischer nicht hätte sein können. [...]

Die erste, die sich von diesem Schock, der uns getroffen hatte, erholte, war meine gute Mutter. Sie sprang von ihrem Sitz auf, warf die Hakenkreuzfahne, an der sie genäht hatte und die sie als erste aus dem Fenster hatte hängen wollen, in die Ecke und rief mir mit vor Zorn gerötetem Gesicht zu:

»Niemand wirst du ein braunes Hemd tragen, niemals, - ein rotes Hemd wirst du tragen, - ein rotes, - ein rotes.« Es war der Aufschrei der Gedemütigten, die Reaktion der Verstoßenen, die Rebellion der Verachteten. Der Schock der Enttäuschung hatte schlagartig die Liebe in Haß verwandelt.⁵¹

Sie träumten von Freiheit:

Alle bingen am Radio, krochen förmlich hinein. Kein Wort durfte überhört werden. Die Spannung, die über dem ganzen Land lag, war schier unerträglich. [...]

Dann kam der unerwartete Keulenschlag, der grausamer und brutaler gar nicht hätte sein können: [...] »Es ist mein unerschütterlicher Wille und mein Vermächtnis an das deutsche Volk, daß es die von der Natur zwischen Italien und Deutschland aufgerichtete Alpengrenze für immer als unantastbar betrachte«.

Gemeiner und zynischer konnte man den Verzicht auf Südtirol nicht ausdrücken. [...]

Urpötzlich sprang die Mutter auf, stellte das Radio ab, schleuderte zornig die Hakenkreuzfahne, an der sie gerade noch gearbeitet hatte und die sie aus dem Erkerfenster hängen wollte, in eine Ecke des Zimmers und wandte sich mit rotem Kopf an Peppele. Mit sich überschlagender Stimme und erhobenen Zeigefinger schrie sie:

»Nie wirst du ein braunes Hemd tragen - nie!! Ein rotes wirst du tragen!!«

Es war der spontane Aufschrei einer betrogenen Seele, der irrationale Protest eines gekränkten Geistes, eine präpotente Auflehnung gegen einen inakzeptablen, grausamen Schicksalsschlag, die Explosion der

⁵¹ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 28 f.

*schmerzhaften Erkenntnis, nur der Spielball politischer Opportunität zu sein, die Rebellion und das Racheschwören einer verschmähten Liebe.*⁵²

Besonders aufschlussreich ist hier die Episode der Fahne, und die Tatsache, dass der Autor sie nahezu wortwörtlich übernimmt, beweist, welchen Wert er ihr beigemessen haben mag.

Die Fahne wird allgemein als Symbol der Nationalität beschworen, hier aber erhält sie weitere Valenzen: Die Mutter näht sie selbst, für ihren Führer, sie will sie als Erste aus dem Fenster (in der Erzählung ist es das *Erkerfenster*, noch eine Spur tirolerischer!) hängen; es sind dies alles Zeichen einer wahren Liebe, nicht einer normalen politischen Begeisterung. Die Verschmähung dieser Liebe (warum wird hier übrigens nur von der Hitlerliebe der Mutter gesprochen und nicht von der der restlichen Familie?) wird dann mit dem Pathos geschildert, das dem Autor einer echten Liebe angemessen scheint.

Die Hauptfigur sucht nach dem Vernehmen der Rede Hitlers die Freunde auf und gemeinsam verleihen sie ihrer Frustration Ausdruck, indem sie auf den Führer und seinen Verrat schimpfen. Anschließend wird auf den internen erzählerischen Höhepunkt hingearbeitet, sobald die Idee auftaucht:

{...} Umbringen müßte man so einen Kerl, nicht nur einsperren.

„Ja, umbringen müßte man ihn“, stimmten alle zu.

Als ihnen plötzlich bewußt wurde, was für eine furchtbare Wort da nun auf einmal im Raume stand, war ihnen, als wenn Blitz und Donner durch die Stube brause.

Ihn umbringen!

Sie erschrakten.

Wie konnte man nur einen solchen Gedanken haben!

*Ihn, den über alles geliebten Führer – umbringen.*⁵³

Man sieht, welchen Stellenwert Hitler in der Schilderung einnimmt. Der Mordgedanke ist nicht ein ethisches Problem

⁵² de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 122 ff.

⁵³ Ebd., S. 129.

durch den Mord an sich, sondern wird erst dadurch zum Problem, weil es sich um den Führer handelt. Die Untat erscheint, wie bei einem Vatermord, um ein Vielfaches vergrößert. De Giampietro erklärt noch einmal explizit, wie die Gefühle umgeschlagen sind:

All die Verehrung, die Bewunderung, ja Liebe, die sie für Hitler empfunden hatten, schlug in Haß um. So schnell kann das gehen.

*„Umbringen müßte man ihn.“*⁵⁴

Der Mordgedanke konkretisiert sich schnell und wird fast logisch auf den Zug des Führers gelenkt. Die Jugendlichen planen ins Detail das Attentat auf die Maulser Brücke, die sie zuerst in die Luft sprengen wollen; dann aber beschließen sie, die Schwellen zu lockern, in der Hoffnung, dass der Zug entgleise. Obwohl genau geplant, misslingt das Attentat, da dem Führerzug zur Sicherheit eine Spählokomotive vorausgeschickt wird.

Es ist vielleicht angebracht darauf hinzuweisen, dass in dem Buch zweimal ein Attentatsversuch vorkommt. Einmal, als die beiden Buben als Kinder mit Holzgewehren auf Mussolini schießen, das zweite Mal, als die Protagonisten schon herangewachsen sind und versuchen, den anderen, den geliebten Diktator aus der Welt zu schaffen. Während aber über Mussolini stets negativ geschrieben wird, so ist das Verhältnis zu Hitler zwiespältiger, denn es mutiert von Liebe zu Hass; ganz glaubwürdig ist dieser Hass allerdings nicht, denn auf den letzten Seiten ist die positive Wertung Hitlers wieder vorherrschend.

Mein Eindruck ist der, dass de Giampietro sich nach außen hin von einem Teil seiner Überzeugungen distanziert, indem er den Führer im Fiktionalen umzubringen versucht.

DIE IDEOLOGISCHE AUSSAGE

Was in diesem Buch ganz besonders auffällt, ist die direkte Linie, die vom Ersten Weltkrieg zur Hitlerbegeisterung gezogen wird. Der Erste Weltkrieg ist einer der roten Fäden in der

⁵⁴ Ebd., S. 130.

Erzählung, im ersten Abschnitt durch die Hauptfigur des ausgebrochenen Kriegsgefangenen, im weiteren Verlauf durch die vielen Erzählungen der Kriegsteilnehmer. Immer wieder werden Erlebnisse aus dem Ersten Weltkrieg ausgetauscht. Meist sitzen einige ältere Herren zusammen und hängen alten Zeiten nach, indem sie von den eigenen Heldentaten, Entbehrungen und Opfern erzählen. Dabei überlagern sich zum Teil Episoden bzw. Figuren, die der Leser schon in der Autobiografie de Giampietros vorgefunden hat, dort allerdings auf den Zweiten Weltkrieg bezogen. So erzählt der einzige Hitler-Skeptiker in *Sie träumten von Freiheit*, Jörgl, von seiner Militärzeit in Galizien und spricht dabei vom *Hauptmann Hiller*, der die *gleichen Augen und das gleiche Getue – wie der Hitler*⁵⁵ gehabt habe und beim ersten Angriff gegen die Russen gefallen sei. Denselben Leutnant Hiller finden wir in *Das falsche Opfer?*, wo den Autor mit seinem Zugführer *eine Art von Haßliebe*⁵⁶ verbindet und wo derselbe Leutnant durch seinen übertriebenen Ehrgeiz im Kampf gegen die Russen fällt⁵⁷.

In den Erzählungen der Veteranen überwiegen die abenteuerlichen Aspekte und die Schilderungen der Kampfhandlungen, eine Vorliebe, die ebenfalls schon in der Autobiografie de Giampietros ihren Niederschlag gefunden hat. Was hier aber neu dazukommt, ist, dass stets am Ende der Gespräche über den Ersten Weltkrieg die Bemerkung über die Sinnlosigkeit des Kriegseinsatzes steht. Allerdings nicht im Sinne des Zweifels am Krieg an sich, sondern als Ausdruck der Vergeblichkeit des Kampfes für Österreichs, nachdem Südtirol Italien zugesprochen wird.

*Jo, hast recht, trinken wir noch a Halbele. Heut' ist Weinachten, und ich will nit denken, daß alles umsonst gewesen ist und wir den Krieg verloren haben.... Mit die Walschen wären wir schon fertig geworden, leicht a noch, aber nit gegen die ganze Welt.*⁵⁸

⁵⁵ Ebd., S. 102.

⁵⁶ de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 70.

⁵⁷ Ebd., S. 217.

⁵⁸ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 53.

*Alles ist umsonst gewesen, alle Opfer, alle Entbehrungen waren umsonst. All die vielen Mander sind umsonst gefallen.*⁵⁹

*Wir haben die Heimat ehrlich verteidigt, und nur ein demütigender Friedensvertrag hat uns den Italienern gegeben.*⁶⁰

*Zu was haben wir denn fast vier Jahre lang gekämpft und sie draußen gehalten, die Walschen.*⁶¹

Immer wieder weist der Autor darauf hin, wie sehr die Erinnerung an den Weltkrieg im kollektiven Bewusstsein präsent sei; dies untermauert er durch die Beschreibung des Kriegsspiels der Kinder⁶², in dem spiegelbildlich die Erzählungen der Veteranen realisiert werden. In diesem Spiel sind natürlich die Italiener immer die Verlierer. Wie in der Fiktion des Attentats auf Hitler hat auch die Fiktion des Spiels exorzierende Wirkung, wenn auch die beiden Ebenen verschieden sind: Das Spiel der Kinder wirkt innerhalb des fiktionalen Raums, während die Fiktivität des Attentats auf der realen, psychologischen Ebene wirken und das Bewusstsein vom Trauma des *Keulenschlags* befreien soll.

Die Beschwörung des Ersten Weltkrieges in der Südtiroler Bevölkerung ist historiografisch untersucht worden: Wie in Kap. 2.1 gesagt, merkt Steuerer an, dass nach der Annexion die «These von der „Opfervorstellung“»⁶³ als Kompensation für das erlittene Trauma eingesetzt wird. Die Tendenz, auf die «hohen Gefallenenziffern hinzuweisen [...] erfüllt [...] die Funktion der [...] psychologischen Verdrängungsmechanismen und Ersatzhandlungen zur „Bewältigung“ der neuen Situation»⁶⁴. So ist auch im

⁵⁹ Ebd., S. 83.

⁶⁰ Ebd., S. 116.

⁶¹ Ebd., S. 161.

⁶² Ebd., S. 61 ff.

⁶³ Steuerer, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin*, a. a. O., S. 35.

⁶⁴ Ebd.

Buch de Giampietros von *schwersten Blutopfern*⁶⁵ die Rede, die die Südtiroler eben umsonst geleistet haben.

Auf sprachlicher Ebene finden sich noch mehrere der Schlagworte, die in der Zwischenkriegszeit zirkulieren und die das angeschlagene Selbstbewusstsein der Südtiroler bezeugen; sie werden bei de Giampietro allerdings weder in ironischer noch in historisierender Distanz verwendet. Damit klingt das Ganze wie ein längst überholtes Pamphlet:

Die besiegte Großmacht Österreich wurde an allen Grenzen amputiert.

Für Tirol war das Friedensdiktat von Saint Germain ganz besonders schmerzhaft.[...]

*Die viereinhalb Jahre Krieg hatten der alten Donaumonarchie das Rückgrat gebrochen.*⁶⁶

Auch die Hinweise auf die vielen Kriegsverletzungen sollen den hohen «Blutzoll» der Südtiroler unterstreichen, so bei der abschließenden Diskussion der Stadthonoratioren, wo eine fast schon lächerliche Häufung von Narben und abgetrennten Gliedern festzustellen ist: Der Tischlermeister hat *sein rechtes Bein am Col di Lana verloren*⁶⁷, der Lehrer hat *den Arm in der Winterschlacht in den Karpaten verloren*⁶⁸, der Zahnarzt wurde von einer *Feindeskugel* am Kopf gestreift, wo *sie eine tiefe Furche zog, in die man heute noch einen Bleistift hineinlegen konnte*⁶⁹.

In dieser kollektiven Opfervorstellung gibt es auch einen Schuldigen. In Südtirol hegt man allgemein großen Hass auf den amerikanischen Präsident Wilson, der den Südtirolern das Recht auf Selbstbestimmung verweigert hat und der für die Annexion verantwortlich gemacht wird. Bei der gemeinsamen Ursachensuche in geselliger Runde sprechen die Figuren in

⁶⁵ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 39.

⁶⁶ Ebd., S. 39 (Hervorhebung durch Fettdruck von mir).

⁶⁷ Ebd., S. 156.

⁶⁸ Ebd., S. 159.

⁶⁹ Ebd., S. 168.

diesem Buch von Wilson als dem *linke(n) Schächer*, dem *scheinheiligen Indianerfresser*, dem *Depp*⁷⁰. Sie sind sich aber wohl bewusst, dass das ewige Beharren auf der Vergangenheit nicht fruchtbringend ist, weswegen sie auch in Richtung Zukunft schauen.

Dort sehen sie das Tausendjährige Reich Adolf Hitlers.

Die von de Giampietro gezeichnete Entwicklung verläuft somit nach folgenden Etappen:

Erster Weltkrieg → Annexion → Enttäuschung → Faschistische Unterdrückung → NS-Begeisterung

Zugleich gilt aber auch die Folge:

Erster Weltkrieg → Annexion → Enttäuschung → Weiterleben des großdeutschen Gedankens → NS-Begeisterung

Man sieht, die Ursachen für die Hitlerbegeisterung – die hier, das muss gesagt werden, keineswegs in entschuldigender Absicht vorgebracht werden – liegen auch bei de Giampietro in der faschistischen Unterdrückungspolitik, wie allgemein in den konservativen Kreisen Südtirols vertreten. Daneben führt der Autor aber auch die direkte Linie von der Annexion über das Festhalten am großdeutschen Gedanken zur NS-Anhängerschaft an. Auch in dieser Sichtweise fällt den Südtirolern für ihre NS-Begeisterung keine Verantwortung zu, denn so oder so (also aufgrund der Enttäuschung von 1919 oder aufgrund der faschistischen Unterdrückung) sind sie Opfer einer ungerechten historischen Entwicklung, die sie unausweichlich den Verführungskünsten Hitlers erliegen lässt.

Diese haben beim Autor bleibende Spuren hinterlassen, wie uns ein weiteres Mal der Blick auf seine Sprachverwendung bestätigt: Im letzten Abschnitt des Buches verlässt er die

⁷⁰ Ebd., S. 85.

narrative Ebene und nimmt zum Thema *Südtirol und Hitler*⁷¹ Stellung, wobei er einige seiner in die Erzählung eingeflochtenen Aussagen wiederholt. Falls der Leser an der apologetischen Haltung de Giampietros noch Zweifel gehegt haben sollte, so werden diese jetzt endgültig beseitigt:

*Alle seine [Hitlers] politisch-strategischen Pläne gipfelten in einem einzigen Ziel, nämlich der Vernichtung des Bolschewismus und der Eroberung Rußlands, um dem deutschen Reich den Lebensraum zu verschaffen, den es unbedingt benötigte, um eine Großmacht zu werden. Das war sein Credo, dem er seine gesamten politischen Ambitionen mit fanatischer Hingabe widmete.*⁷²

Auch in den nachfolgenden Zeilen werden ausschließlich positiv besetzte Adjektive verwendet: *treu, ein kohärentes, zwangsläufig ablaufendes Räderwerk, folgerichtig, ein einziges großes Bild*⁷³ Hitler selbst ist mit einer *überragenden Intelligenz und Willenskraft ausgezeichnet*⁷⁴; und wenige Zeilen weiter ist er mit *ausgeprägten Führerqualitäten ausgestattet*⁷⁵.

Wie schon bei der die den Ersten Weltkrieg betreffenden Wortwahl, fällt auch hier die «authentische» Verwendung von Schlagwörtern auf: So ist der *gefürchtete Zweifrontenkrieg* [...] *Deutschland aufgezungen*⁷⁶, die Wehrmacht ist *schlagkräftig und modern*⁷⁷, usw.

Außer der persönlichen Verehrung für den Führer drückt der Autor in diesem Buch an einer Stelle unverhohlenen Antisemitismus aus: Nach Bekanntwerden von Hitlers Erklärung der Unverrückbarkeit der Brennergrenze begeben sich die prominenten Bürger der Stadt ins Gasthaus zur

⁷¹ Ebd., S. 176.

⁷² Ebd., S. 177. (Fettdruck von mir). Zur Bedeutung des Wortes «fanatisch» und zur «Umwertung des Fanatismus zur Tugend» im Dritten Reich vgl. Klemperer, Viktor, a. a. O., S. 75-81.

⁷³ Ebd.

⁷⁴ Ebd.

⁷⁵ Ebd., S. 178.

⁷⁶ Ebd., S. 181.

⁷⁷ Ebd., S. 179.

Lagebesprechung. Dabei wird der Herr Notar von einem Juden, Herrn Modena, aufgehalten. Für die Schilderung dieser Zufallsbegegnung fährt de Giampietro alle Topoi der negativen Judendarstellung auf; auch hier ist wieder ein Blick auf die Attributverwendung hilfreich: Herr Modena trägt einen *alten zerquetschten Schlapphut* mit einer *triefend[en] Krempe*, einen *lang[en] zerknittert[en] und viel zu groß[en] Regenmantel*, hat ein *unrasierte[s] Gesicht*⁷⁸ und einen *klein[en] und schwächlig geratenen Körper*; *zäh im Geschäftemachen* heftet er sich an seine Opfer *wie eine Klette*⁷⁹, er wird als Opportunist und korrupt gezeichnet. In der Erzählung de Giampietros steht er insofern isoliert, als er in der Welle der allgemeinen Enttäuschung nach dem *Keulenschlag* der Einzige ist, der froh ist, dass Hitler auf Südtirol verzichtet, denn *der Hitler mag die Juden nicht*⁸⁰. Dieser Euphemismus muss wohl nicht weiter kommentiert werden. Tatsache ist, dass die Episode des Herrn Modena ohne Zusammenhang mit dem Rest der Erzählung im Text steht, sodass der Verdacht nahe liegt, de Giampietro habe aufzeigen wollen, dass es auch (zu verabscheuende, man denke an die Charakterisierung des Juden!) Leute gibt, die sozusagen nur aus Gründen des Eigeninteresses gar froh über den «Verrat» Hitlers an Südtirol sind, während für die anderen Südtiroler beinahe die Welt zusammenbricht.

Nach der Untersuchung der Hitlerdarstellung nun noch ein Blick auf die Faschismusbeschreibung:

Der erste Zugang zum Thema des Faschismus erfolgt über die Beschreibung der heilen Welt vor dem Eintritt des Faschismus ins tägliche Leben der Südtiroler. Die Schilderung des Weihnachtsabends 1922 in Sterzing verfolgt ebendiesen Zweck. Auf einer ganz emotionalen Ebene wird das Warten der Kinder beschrieben, das Ertönen des *silberhellen Glöckchen[s]*⁸¹, als das Christkind kommt. Im Leser entsteht die Vorstellung einer perfekten Idylle. Diese wird (noch!) nicht durch die italienische

⁷⁸ Ebd., S. 153.

⁷⁹ Ebd., S. 154.

⁸⁰ Ebd.

⁸¹ Ebd., S. 44.

Präsenz gestört, wie der Autor zu Kapitelende sagt. Aber: *Das sollte sich [...] rasch ändern, je mehr sich die faschistische Präpotenz bemerkbar machte. Der Christbaum wurde, weil Symbol germanischen Brauchtums, kurzerhand verboten.*⁸² Damit spricht der Autor ein der Bevölkerung sehr am Herzen liegendes Symbol an, das hier, durch Schilderung des wichtigsten Familienfests des Jahreslaufs aus kindlicher Sicht, natürlich noch einmal an Bedeutung gewinnt. Der Leser erfasst: zuerst ist die Welt noch in Ordnung, trotz der Annexion ist man in Südtirol noch glücklich und kann «deutsch» feiern, doch dann kommt das Unglück, in faschistischer Uniform und Überheblichkeit.

Der nächste Schritt in Richtung Faschismusbeschreibung verläuft über die Schilderung der faschistischen Selbstdarstellung. Dazu wird ein Moment gewählt, in dem der Fassadenkult des Regimes besonders gut zur Geltung kommt, nämlich der Besuch Mussolinis in Sterzing. Da wird die Hektik geschildert, mit der die Stadt herausgeputzt wird, als der Duce kommt, die «importierten», Mussolini zujubelnden Faschisten werden erwähnt, die grün-weiß-roten Fahnen werden den typischen Südtiroler Erkerblumen gegenübergestellt; schon aus diesen wenigen Elementen geht wiederum die Klischeehaftigkeit der Schilderung hervor, der sich der Autor nur selten zu entziehen weiß.

Nach einem weiteren Zeitsprung hat sich das Regime etabliert und die Südtiroler kommen mit den *Kolonialberren*⁸³ zurecht. In einem rein erläuternden Kapitel beschreibt de Giampietro die faschistische Unterdrückung und die oben angesprochene direkte Resultierende zum deutschen Widerstand und zur Hoffnung auf Hitlerdeutschland. Die dabei angeführten Elemente sind hinlänglich bekannt: das Verbot der deutschen Sprache in den Ämtern⁸⁴, die Präsenz der Italiener mit ihren Familien, mit denen man sich nicht verständigen und schon gar nicht

⁸² Ebd., S. 48.

⁸³ Ebd., S. 87.

⁸⁴ Vgl. ebd.

verstehen kann⁸⁵, die Scham beim Tragen der faschistischen Uniform⁸⁶. Differenzierende Ansätze zeigt der Autor, wenn er darauf hinweist, dass es vor Einsetzen der Entnationalisierungspolitik möglich war, mit den Italienern auszukommen und beim Aufzeigen der Vorteile, die den deutschen Südtirolern aus der Gegenwart des Alpiniregiments in der Stadt erwachsen:

*Man konnte hinter vorgehaltener Hand über die Walschen schimpfen und sich andererseits im stillen ausrechnen, wie man am besten mit ihnen ins Geschäft kommen könnte.*⁸⁷

Interessant ist auch der Verweis auf die Ambivalenzen der Erziehung in den 30er Jahren, ein Thema, das auch Gatterer sehr am Herzen lag. Hier ist die Perspektive eine andere, schon wenn von der Tatsache ausgegangen wird, dass *die deutsche Erziehungskomponente naturgemäß der italienischen bei weitem überlegen war*⁸⁸ (?). Wie allgemein in den konservativen Kreisen üblich setzt de Giampietro die Anlehnung an NS-Deutschland und die Hitlerbegeisterung mit dem antifaschistischen Widerstand gleich, was gerade durch die weltanschauliche Nähe der beiden faschistischen Systeme äußerst problematisch ist. Durch die Gleichsetzung von italienisch = faschistisch ergibt sich zwar leicht die Parallelgleichung antiitalienisch = antifaschistisch, doch muss darauf geachtet werden, dass der Trugschluss schon in der ersten Gleichung liegt, auch wenn die Wahrnehmung der fremden Macht eine solche Vorstellung nahe legt.

Andererseits verbittet man sich gerade in Südtirol nach dem Krieg die analoge Gleichsetzung deutsch = nationalsozialistisch, die im Übrigen natürlich ebenso ungerechtfertigt ist.

De Giampietro ist ehrlich, wenn er zugibt, dass die damalige Jugend die Parallelen der beiden faschistischen Systeme wohl erkannt hat (auch dies ist in Südtirol lange verschwiegen

⁸⁵ Vgl. ebd., S. 89 f.

⁸⁶ Vgl. ebd., S. 91.

⁸⁷ Ebd., S. 89.

⁸⁸ Ebd., S. 92.

worden). Symbolik, Militarismus, Führerprinzip, diese Eckpfeiler können vom italienischen direkt auf den deutschen Faschismus übertragen werden:

Die Jugend erkannte, gewitzt wie sie geworden war, daß zwischen den Machthabern in Italien und den Braunen in Deutschland eigentlich kein fundamentaler Unterschied war. Es grüßten beide auf die gleiche Weise mit ausgestrecktem Arm, sie trugen beide Uniform, die einen schwarz, die anderen braun, sie hatten beide das gleiche präpotente Benehmen und martialische Auftreten, dieselbe Kaltschnäuzigkeit, und beide verlangten einen bedingungslosen Gehorsam. «Credere, obbedire, combattere» - «Führer, befehl, wir folgen».⁸⁹

Die Gründe für die Ablehnung des italienischen Faschismus und die Akzeptanz bzw. Begeisterung gegenüber dem deutschen Faschismus liegen laut de Giampietro und seinen Gesinnungsgenossen einzig im sprachlich-kulturellen Bereich. Es geht also um Fremdheit vs. Vertrautheit. Warum aber die innere Ähnlichkeit des Nationalsozialismus zum verhassten italienischen Faschismus bei den neuen NS-Anhängern niemals Argwohn hervorruft, das wird auch von de Giampietro nicht überprüft. Er überlässt sich an dieser Stelle lieber den Schilderungen von Hitlers *utopischen Visionen*⁹⁰ und dem Hinweis auf die *Ehrlichkeit des Slogans «Ein Volk, ein Reich»*⁹¹.

Der letzte Teil der Faschismusschilderung fällt mit dem Bericht über den Beginn der illegalen Tätigkeit zusammen, die der Autor mit dem zunehmenden faschistischen Druck auf alles Deutsche begründet. Es entstehe so in der Bevölkerung das – verständliche – Bedürfnis nach Pflege des Brauchtums und der Sprache. Dass die Ausrichtung dieser Aktivitäten eindeutig nationalsozialistisch ist, ist an sich nicht zwingend (Brauchtumspflege kann grundsätzlich in jedem beliebigen politischen Rahmen stattfinden), so wird es aber in der Nachkriegszeit über viele Jahre hinweg dargestellt. Wir bewegen

⁸⁹ Ebd., S. 93.

⁹⁰ Ebd., S. 95.

⁹¹ Ebd., S. 94.

uns also wieder im selben Problembereich der Identifizierung mit der NS-Ideologie, von dem gerade die Rede war.

Für de Giampietro endet die Beschreibung des Faschismus in dem Augenblick, in dem Hitler und Mussolini gemeinsam entscheiden, dass Südtirol bei Italien verbleibt.

KEIN PLATZ FÜR SELBSTKRITIK

In der Autobiografie *Das falsche Opfer?* fällt an einigen Stellen des Buches ein Ansatz an Selbstkritik auf, das heißt, der Autor stellt sich mit Fortschreiten des Krieges und mit Intensivierung der Kampfhandlungen immer öfter die Sinnfrage. Der Soldat wird zunehmend von Zweifeln geplagt und an einem gewissen Punkt des Krieges ist ihm die Überzeugung der eigenen Mission endgültig abhanden gekommen:

Das Flämmchen des Zweifels, das sich in meinem Innersten in den Steppen Russlands von selbst entzündet hatte, war nicht mehr erloschen. Es brannte in mir weiter und wurde immer stärker, auch wenn ich verzweifelt versuchte, es zu löschen oder zumindest zu dämpfen. Aber es war nun einmal da und brannte in zunehmendem Maße. Bei Tag nahm mich der Dienst zu sehr in Anspruch, aber manche Nachtruhe würde von schauerlichen Träumen, irrsinnigen und erschreckenden Plänen und Visionen gestört, und ich erwachte oft schweißgebadet.⁹²

Nach der Niederlage Deutschlands steigert sich die Bitterkeit des Soldaten noch weiter, wenn auch über die Einstellung zu Hitler nichts mehr ausgesagt wird.

In *Sie träumten von Freiheit*, das 16 Jahre später entsteht, ist überhaupt jede kritische Komponente verschwunden. Es ist beeindruckend, mit welcher Offenheit hier Standpunkte vertreten werden, die mit «neonazistisch» nur unzureichend definiert sind. Dies mag zu denken geben, denn es scheint, dass der Autor im Jahre 1984 mit größerer Vorsicht schreibt als 16 Jahre später.

Daraus kann geschlossen werden, dass im Jahre 2000 rechtslastiges Gedankengut wieder salonfähiger geworden ist

⁹² de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 236.

und an Schrecken verloren hat. Dass das Buch vom mächtigen Athesia-Verlag ediert und von Ex-«Dolomiten»-Schriftleiter Josef Rampold lektoriert wird⁹³, kann de Giampietro zusätzliche ideologische Absicherung und Rückhalt geboten und ihn zu besonders freimütiger Äußerung seiner politischen Ideenwelt verführt haben.

Bedenklich sind die gesellschaftlichen Rückschlüsse, die sich aus einer solchen Situation ergeben, denn eine Gemeinschaft, die derartige Äußerungen zulässt und das Bild der eigenen Vergangenheit auf Erzählungen dieser Typologie aufbaut, ist gewiss gefährdet, sich weiterhin mit rechtsradikalen Ideologien zu identifizieren. Es ist nun etwas anderes, ob diese in sozialen Randgruppen auftreten und somit als begrenztes Phänomen des Protests klassifiziert werden können oder ob sie ein Volk in seiner Mehrheit und seinen wichtigsten kulturellen Ausdrucksmitteln betreffen. Gefährlich ist letztere Form, vor allem wenn die gesellschaftliche, politische und mediale Macht ebenfalls in dieser Art von Ideologie die Normalität erkennt. Für Stimmen des Dissenses ist da wenig Platz. Wir haben in den 80er Jahren gesehen, wie schwer es ist, innerhalb einer so stark monopolisierten Meinungswelt, wie sie in Südtirol vorherrscht, mit abweichenden Meinungen oder auch nur mit unbequemen Fragen auf den Plan zu treten.

Im Jahr 2000 ist es sicher zu einer gewissen Öffnung gekommen, die Meinungsfreiheit wurde erweitert und kritische Stimmen regen sich immer öfters, sind zum Teil auch schon institutionalisiert. Mehr Meinungsfreiheit gilt aber anscheinend auch für die, die wieder offen Lobeshymnen auf Hitler anstimmen.

Vielleicht sollte man abschließend noch kurz an diejenigen denken, die das Buch de Giampietros lesen. Ich möchte daran erinnern, dass das Buch von Athesia nicht nur verlegt, sondern auch vertrieben wird und dass der Großteil der Buchhandlungen im Lande von Athesia beliefert wird.

⁹³ Vgl. de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 182 (Schlußbetrachtung).

Ich selbst habe das Buch de Giampietros in einer kleinen Buchhandlung in einem kleinen Dorf Südtirols erstanden, wo es mir, auf der Verkaufstheke gut platziert, durch das braun-antike Titelbild aufgefallen ist. Ein Buch, das in Südtirol von Athesia verlegt wird, kann schon von vornherein mit bestimmten Verkaufszahlen rechnen, einfach durch Zufallskäufer, aber auch durch gezielte Werbung, durch Rezensionen und Hinweise auf das Buch in den hauseigenen Medien. So kann die öffentliche Meinung auch durch die Literatur gesteuert werden und die Veröffentlichung von Otto Messner und de Giampietro beweist einmal mehr, in welche Richtung oder vor welchem ideologischen Hintergrund man sich in Südtirol vorzugsweise bewegt.

4.8.3 HELENE FLÖSS, *SCHNITTBÖGEN*



Im Innsbrucker Haymon-Verlag wird, ebenfalls im Jahr 2000, dieses bisher letzte Werk der innerhalb der Grenzen Südtirols schon recht bekannten Schriftstellerin Helene Flöss publiziert. Es ist in vielerlei Hinsicht ein Ankunftspunkt der Entwicklung des Optionsthemas in der Südtiroler Literatur, denn es versammelt einmal in sich die meisten thematischen Elemente, die sich aus dem historischen Ablauf der Fakten ergeben; zugleich weist auch die Art der Schilderung darauf hin, dass mittlerweile die Kenntnis der Tatsachen schon so weit fortgeschritten ist, dass diese auf neue Art literarisiert werden können. Das Werk bewegt sich in einer eigenartigen Spannung zwischen Originalität und Übernahme von Bekanntem, weswegen das Montageprinzip besondere Bedeutung einnimmt.

STRUKTUR UND INHALT:

Es handelt sich wieder um eine Rahmenerzählung, in der zwei Erzählstränge nebeneinander abgewickelt werden. Einer betrifft das Leben der Brixner Schneiderin Elsa, einer zarten, feinsinnigen Frau mit Künstlerwesen, und ihre Liebesgeschichte mit Ulrich/Ansgar, einem Kapuzinerpater, der zeitweise das Kloster verlässt, um mit Elsa zusammenzuleben.

Der zweite Erzählstrang ist ein eingeflochtener Briefroman mit erzählenden Passagen, der die Geschichte der pragmatischen und jeder Gefühlsduselei abgeneigten Bäckerstochter Olga und des Optanten Mati wiedergibt. Die beiden Frauen, die sich nur oberflächlich gekannt haben, sind zu Beginn des Buches auf dem Wege ins Altersheim und bringen dabei einen Teil ihrer Lebenserinnerungen mit, die jeweils anders verschriftlicht sind:

Olga und ich werden in ein paar Tagen ins Bürgerheim übersiedeln, was nichts anderes ist als ein Altersheim. Sie mit ihren Briefen, ich mit meinen Schnittbögen.⁹⁴

Bei den Briefen handelt es sich um die Briefe des ausgewanderten Mati, die er während des Aufenthalts in

⁹⁴ Ebd., S. 9.

Deutschland und an der russischen Front an Olga schreibt, bis er 1943 an einer Kriegsverletzung stirbt. Da Olga nichts von der Herumklauberei in der Vergangenheit hält, übergibt sie die Briefe Elsa, ergänzt die Geschichte aber in langen Monologen, die immer wieder wie Antworten auf nicht manifeste Fragen klingen, so als ob in Wirklichkeit eine Art Interview stattfinden würde. Die Schnittbögen enthalten indes die Aufzeichnungen der Schneiderin Elsa, sie fungieren als Tagebuchersatz, denn *Schneiderinnen schreiben keine Tagebücher. Sie schreiben Maßbücher, höchstens noch Hausbücher.⁹⁵*

Anhand dieser Erinnerungsstützen wird nun ein Zeitraum rekonstruiert, der etwa die 30er Jahre und die Zeit bis nach Kriegsende umfasst, aber auch noch einige post scripta aufweist. Dabei greifen die beiden Stränge ständig ineinander, wobei jener Elsas durch die getrennte Erzählung der Geschichte Ulrich/Ansgars (Ansgar ist der Name Ulrichs als Klosterbruder) in sich noch einmal aufgespalten ist. Der Aufbau des Romans ist somit komplex, dem Leser erscheint er kompliziert, auch weil ein ständiger Wechsel in der Erzählerperspektive stattfindet. Einmal werden in der Ich-Erzählweise die Erlebnisse Elsas, dann wieder jene Olgas wiedergegeben; die Geschichte Ulrichs wird auktorial erzählt, doch wird auch hier die Konsequenz manchmal gebrochen, wenn seine Gedanken plötzlich neben denen Elsas in der Ich-Form stehen. Am Ende des Buches, wenn man mit dem Erzählprinzip und den Figuren schon vertraut ist, erkennt man den immer rapider werdenden Wechsel auf Anhieb:

*Es ist nicht der Hunger, der **Ulrich** Angst macht.*

***Ich** werde hier oben verrückt. Und so ein kalter März. Wie wird **Elsa** frieren [...] Es ist etwas passiert. **Ich** muß beim. Einmal muß **ich** beim.*

***Ich** will keinen Doktor, keine Hebamme, niemanden.*

***Ich** werde von alleine gesund. Und von der Milch.⁹⁶*

⁹⁵ Ebd., S. 8.

⁹⁶ Ebd., S. 158. (Hervorhebung durch Fettdruck von mir).

(Das «Ich» in der zweiten und dritten Zeile ist Ulrich, in der vierten und fünften spricht wieder Elsa). Zu Beginn des Buches hingegen wirken Struktur und Namen «ziemlich verwirrend»⁹⁷.

Die Kindheit der vier etwa gleichaltrigen Hauptfiguren fällt auch in diesem Buch in die Zeit des Faschismus, allerdings erleben sie sie in einem jeweils anderen Umfeld: Elsa und Olga entstammen der kleinstädtischen Brixner Bürgerschicht, Mati wächst im Gadertal auf und Ulrich kommt aus einer Ahrntaler Bergbauernfamilie. Bei der Option trifft nur Mati die Entscheidung für Deutschland. Sie wird ihm zum Verhängnis, da er sofort zur Wehrmacht eingezogen wird und als Soldat sein Leben lässt. Einen langen Exkurs stellt im Roman die Schilderung der Kindheit Ulrichs, seiner Berufung und seiner Zeit im Kloster dar. Er entscheidet sich als Kleriker 1939 fürs Dableiben, in einer Zeit, die mit dem Beginn der Liebesgeschichte mit Elsa zusammenfällt. Auch die Familie Olgas optiert für Italien, die Beweggründe für die Entscheidung werden aber nicht weiter geschildert. Elsa verbringt eine Zeit im Lungensanatorium, da sie erkrankt, weil sie der Beziehung mit dem inzwischen aus dem Kloster ausgetretenen Ansgar nicht gewachsen ist. Die Krankheit (es handelt sich um Tuberkulose) kommt übrigens im Roman noch einmal vor, nämlich als die Beziehung mit Ulrich vor dem Ende steht und der Wiedereintritt ins Kloster bevorsteht. So scheint die Geschichte zwischen Elsa und Ulrich von Elsas Krankheit eingerahmt, denn sowohl am Anfang als auch am Ende steht die «Schwindsucht».

Nach der Heilung wird Elsa schwanger und das Paar zieht in Ulrichs Heimathaus ins Ahrntal, wo die Schneiderin aus der Stadt im bäuerlichen Umfeld erst einmal beargwöhnt wird. Das Kind stirbt kurz nach der Geburt und leitet eine Serie von Unheil ein, denn in der Folge werden die Brüder Ulrichs eingezogen. Einer der beiden fällt an der Front, kurz darauf stirbt auch der Vater.

Nach der Kapitulation Italiens übernehmen die Dorfnazis die Macht und zunehmend werden auch Italienoptanten in die Wehrmacht einberufen. Als es Ulrich trifft, beschließt er zu

⁹⁷ Dalla Torre, Karin, «Der Raum der weiblichen Erinnerung», Rezension in: Kulturelemente, Jg. 2000, Nr. 22/23, S. 19.

desertieren und er versteckt sich auf einer Alm in den Ahrntaler Bergen. Dadurch wird die Sippenhaft verhängt, Elsa wird verhaftet und ins Bozner Durchgangslager eingeliefert, während sich auf dem Heimathof die Dorfnazis breit machen und ihn plündern.

Elsa kommt wohl aus dem Lager heim und Ulrich überlebt die Zeit in den Bergen, doch hat er einen derartigen Schuldkomplex aufgebaut, dass er als Ausweg nur den Rückzug ins Klosterleben für sich in Betracht zieht. Damit bleibt Elsa allein zurück. Sie baut sich eine Existenz als bekannte und geschätzte Schneiderin auf und erhält noch allerhand sentimentale Angebote von Männern, die ihr auch gefallen, denen sie aber ausweicht. Sie beschließt nämlich partout auf Ansgar zu warten (er lebt inzwischen als Einsiedler in Südtalien). Hier liegt meines Erachtens die Schwachstelle des Buches, denn diese sture Position Elsas empfindet man als unbegründet, ist doch ihre Beziehung mit Ansgar auch in den besten Augenblicken völlig unbefriedigend.

Die Geschichte Olgas und Matis ist im Vergleich zu der Elsas und Ulrich/Ansgars weit weniger ausführlich gezeichnet und beschränkt sich im Wesentlichen auf die Briefe, in denen sich Mati immer weiter in eine Liebe hineinsteigert, die Olga übertrieben scheint. Die Erklärungen Olgas beziehen sich denn auch weniger auf das Verhältnis zwischen ihnen beiden, sondern mehr auf die Lebensumstände in jenen Jahren, die so ergänzend zu den Frontschilderungen eingebaut werden und die mit dem Tode Matis – und dem Ausbleiben seiner Briefe – enden.

Der Erzählrahmen schließt sich mit dem Beharren Elsas auf dem Warten und mit dem Verweis auf die *Sterbeurkunde des Ulrich Steinwald*⁹⁸, die ebenfalls schon am Beginn des Romans stand. So wird das Warten Elsas wirklich ein Warten *auf den Messias*⁹⁹, unwahrscheinlich und lang und mit Hoffnung auf eine Erlösung, die man sich von diesem Ansgar gewiss nicht erwarten kann.

⁹⁸ Flöss, Helene, a. a. O., S. 195.

⁹⁹ Ebd., S. 7 und 194. (es ist der Satz, der die Erzählklammer markiert).

Olga ist wie immer die Praktischere, sie hat schon im Krieg gelernt, dass es *leichter [ist], auf niemanden zu warten*¹⁰⁰.

BEDEUTUNG DES HISTORISCHEN SUJETS

Wie Helene Flöss anlässlich der Lesung in Neustift im Oktober 2001 erklärte, ging es ihr in erster Linie um die Darstellung der Liebesgeschichte, die als Kern des Romans stand. Die geschichtliche Einbettung kam als Idee nachher, es ging der Autorin also weniger um das Schreiben eines «Optionsromans», sondern vielmehr um die Ausarbeitung einer schwierigen Mann-Frau-Beziehung. Das Einflechten der (authentischen) Briefe Matis ist anscheinend an einem späteren Zeitpunkt erfolgt und hat der Autorin einige Schwierigkeiten bereitet, da sie selbst an der Homogenität der Erzählung zweifelte.

Um zu untersuchen, inwieweit die Liebesgeschichte Elsa-Ansgar tatsächlich mit geschichtlichen Zusammenhängen verhaftet ist, muss die funktionale Bedeutung der geschichtlichen Abläufe überprüft werden. Denn ist es bei der sekundären Liebesgeschichte (Olga-Mati) offensichtlich, dass Option und Auswanderung die Geschichte selbst bewirken und den Gang der Dinge determinieren, so ist es bei der primären weit weniger evident. Die Beziehung entwickelt sich zunächst als verbotenes Verhältnis zwischen dem Kapuzinerpater und der Wirtstochter; in dieser Phase liegt der geschichtliche Ablauf tatsächlich extern und hat keinen nennenswerten Einfluss auf die Fabel. Erst nach 1943 ergeben sich für die Figuren Entwicklungen, die auf die veränderte Situation in der «Operationszone Alpenvorland» zurückzuführen sind.

Hier betritt Helene Flöss narratives Neuland. Wenn wir von der tendenziösen und instrumentalisierenden Darstellung Bossi-Fedrigottis absehen wollen, dann ist diese Zeitspanne in fiktionalen Werken kaum präsent, da die meisten den Schwerpunkt auf die Zeit des Faschismus und die Problematik der Option legen. Dafür ist sicher die gute Quellenlage, die zu diesen Themen besteht, eine Erklärung, wie auch die Möglichkeit, mündliche Erzählungen von Zeitzeugen

¹⁰⁰ Ebd., S. 195.

einzusetzen (oder, wie Zoderer, eigene Erfahrungen zu verarbeiten), die sich bevorzugt auf die Zeit vor 1943 beziehen. Die Jahre zwischen 1943 und 1945 hingegen sind mit einem zusätzlichen Tabu besetzt, da dies die Zeit der Kollaboration mit dem NS-Regime ist, kein rühmliches Kapitel für die Optanten, die Zeit des SOD (Sicherheits- und Ordnungsdienst), der AdO (Arbeitsgemeinschaft der Optanten), der Schikanen und Verfolgung der Dableiber, usw. (s. Kap. 2.4).

Bei Helene Flöss sind die geschichtlichen Fakten für die Figuren insofern ausschlaggebend, als sie Ansgar zum Desertieren bewegen, woraus sich sein Schuldkomplex und daraus wiederum seine Rückkehr ins Kloster ergibt. Damit verlässt der historische Hintergrund seine untermalende Funktion und nimmt Platz in der strukturellen Ebene ein.

Die SÜDTIROL-THEMATIK IM WERK VON HELENE FLÖSS

Das geschichtliche Thema ist im Werk der Autorin vor der Veröffentlichung von *Schnittbögen* nicht unbedingt stark präsent. In den zwei von mir zu Rate gezogenen Diplomarbeiten, die sich mit der Autorin befassen¹⁰¹, werden die wichtigsten Themen untersucht, die sich durch ihr Werk ziehen. Einige davon finden sich auch in diesem ihren letzten Roman wieder, wenn auch in einen zeitlichen Zusammenhang gesetzt, der wie gesagt neu für Flöss ist.

Einige Motive sind in der Biografie der Autorin verwurzelt und werden in ihren Werken immer wieder neu aufgerollt, wie z. B. das Thema der Magersucht, das des toten Kindes oder der Mutter-Tochter-Beziehung.

Von den Themen, die näher mit dem Thema der Heimat zusammenhängen, kann die Vorliebe von Helene Flöss für die Schilderung der bäuerlichen Bräuche genannt werden, was einer der elementarsten Zugänge zum Verständnis der Tiroler Kultur (oder vielleicht jeder Kultur) ist. Trebo findet in Flöss' Erzählung

¹⁰¹ Es handelt sich um: Gurndin, Ingeborg, *Das Südtirolbild in den Werken von Helene Flöss und Joseph Zoderer*, Salzburg, Diplomarbeit, 1995 und: Trebo, Manuela, *Heimat und Dazugehören: Die Südtiroler Autorin Helene Flöss*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1998.

*Bilderbuchonkel rückwärts geblättert*¹⁰² «Dinge, die das Leben am Lande kennzeichnen und nur begrenzt mit dem Erzählten in Zusammenhang stehen, auf die die Erzählerin aber trotzdem nicht verzichten will»¹⁰³. In *Schnittbögen* ist das Element des Brauchtums und des Aberglaubens von großer Bedeutung und steht keineswegs nur als schmückendes Beiwerk in der Erzählung, sondern dient oft, gerade durch die vielen Antizipationen, die sich aus den abergläubischen Formeln ergeben, als stilistisches Grundmittel. So wird der Kindstod mehrmals vorweggenommen, wenn Elsa darauf aufmerksam gemacht wird, dass sie sich nicht an die Bauernregeln hält und die Wiege schon lange vor der Geburt ins Zimmer stellt

«Das tut man nicht», sagt die Großmutter; «damit wartet man bis zur Kindsgeburt».¹⁰⁴

oder wenn sie sich selbst das Hochzeitskleid näht:

«Man darf sich das Hochzeitskleid nicht selbst nähen, Kind! Das bringt Unglück».¹⁰⁵

Da Elsa sich dem Aberglauben verweigert, scheint sie sich auch den Bräuchen und Regeln der dörflichen Lebensgemeinschaft zu entziehen, was in der bäuerlichen Vorstellung stets bestraft wird, in Elsas Falle mit dem Tod des Kindes und der Auflösung der Ehe. Die Dorfbewohner stellen mit Befriedigung fest, dass sich das Schicksal wieder einmal bestätigt hat:

«Not lehrt beten», sagen die Dörfler; und bössere Zungen: «Jetzt kriecht sie zum Kreuz, die Stadtlerin».¹⁰⁶

¹⁰² Trebo, Manuela, a. a. O., S. 41.

¹⁰³ Ebd.

¹⁰⁴ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 88.

¹⁰⁵ Ebd., S. 87.

¹⁰⁶ Ebd., S. 144.

Die bäuerlichen Begebenheiten werden aber noch in einer anderen, praktischen Dimension geschildert; sie stehen, zum Charakter der zweiten weiblichen Hauptfigur Olga passend, vorwiegend in ihrem Erzählanteil. Der Leser erfährt in diesen Abschnitten, wie es mit der Landwirtschaft im Kriege bestellt ist

Das Obst hat im Krieg auch nichts mehr gebeissen. Neodendrin ist knapp gewesen und so hat man halt nicht mehr gespritzt. Die Kaiser Alexander hat der Birnblattsauger fast ganz vernichtet. Dagegen hat auch das Tabakextrakt nichts mehr ausgerichtet.¹⁰⁷

und mit welchen Problemen man in den Zeiten der Lebensmittelrationierung als Produzenten zu kämpfen hat:

Die ganze Zeit hat man von Verhaftungen gehört; weil einer die Rinder nicht wie vorgeschrieben abgeliefert, Erdäpfel selber verkauft oder sich als Wirt nicht an die Richtpreise gehalten hat. Ganze dreizehn Kilo Butter haben sie einmal in Brixen beschlagnahmt. Die unmöglichsten Sachen hat man anmelden müssen.¹⁰⁸

Als spezifisches Südtiroler Thema kann im Gesamtwerk der Autorin mit Sicherheit die Behandlung der Beziehung zwischen Deutschen und Italienern gelten, was für Flöss auch ein persönliches Schlüsselthema zu sein scheint. Besonders ausdrücklich wird das Thema der Verschiedenheit und der gegenseitigen Attraktivität in der Erzählung *Zwillinge*¹⁰⁹ behandelt. Zugegebenermaßen auf etwas schematische Art wird in dieser Erzählung die Anziehung beschrieben, die von der italienischen Lebensart ausgeht und die insbesondere eine der Zwillingschwestern erfasst. Paula/Paola ist von Kindheit an von allem fasziniert, was italienisch ist, während Petra sich lieber im vertrauten deutschen Raum bewegt. Als Erwachsene erkennen sie, wie sehr sie als Südtirolerinnen beide Komponenten in sich

¹⁰⁷ Ebd., S. 102.

¹⁰⁸ Ebd., S. 112.

¹⁰⁹ Flöss, Helene, *Zwillinge*, in: Holzner, Johann (Hrsg.), *Kopf oder Adler. Andere Erzählungen aus Tirol*, Innsbruck, Haymon, 1992, S. 11-35.

vereinen und wie untrennbar das deutsche mit dem italienischen Element verbunden ist. In *Schnittbögen* wirkt das Italienische ebenfalls stets anziehend auf Elsa, die mehrmals von – stets sehr attraktiven! – Italienern umworben wird. Das Charmante am Italiener unterstreicht Elsa auch in Bezug auf den Schwager Ander, der ihr ebenfalls den Hof macht (und mit dem sie sicher glücklicher werden würde, doch lehnt sie auch sein Werben ab):

*Könntest ein Walscher sein, Ander*¹¹⁰

sagt sie zu ihm, als er ihr mit Komplimenten schmeichelt. In *Zwillinge* entscheidet sich Paola für die Annahme der italienischen Identität, wenn sie dabei auch Grenzgängerin bleibt¹¹¹. In *Schnittbögen* macht nur Ansgar den Schritt nach Süditalien, Elsa bleibt der Südtiroler Kultur verbunden, das Angebot, in Florenz ein *Atelier Frener einzurichten*¹¹², schlägt sie aus.

In *Zwillinge* überwiegt die – oft recht amüsante und den Nagel auf den Kopf treffende – Schilderung der kulturellen Unterschiede zwischen Deutschen und Italienern. Einiges davon wird in *Schnittbögen* fast identisch übernommen, z.B. die Beschreibung der Beerdigung:

Zwillinge:

*Im Totenhaus wurde drei Tage lang der Herd nicht warmgemacht, man wusch sich auch nicht, [...] die Männer ließen ihren Bart unrasiert [...]. Als der Tote zum Begräbnis abgeholt wurde, begannen seine Schwestern, sich mit den Fäusten an den Kopf zu schlagen, die Haare zu raufen und laut zu klagen. Paola wurde es unheimlich.*¹¹³

¹¹⁰ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 165.

¹¹¹ Vgl. Suriano, Katia, a. a. O., S. 162.

¹¹² Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 182.

¹¹³ Flöss, Helene, *Zwillinge*, a. a. O., S. 24 f.

Schnittbögen:

Auch die anderen Frauen, die sich im Salone versammelt haben, klagen. Sie schluchzen, jammern, schlagen sich mit den Fäusten an die Köpfe, raufen sich die Haare. [...]

*Es ist alles unbestimmt unheimlich. Die Männer in der Wohnung sind nicht rasiert, die Frauen nicht gekämmt, alle sitzen ohne Schuhe auf dem Boden.*¹¹⁴

Die Betrachtung der Verschiedenheit in der Totenbestattung scheint ein beliebtes Motiv in Texten zu sein, die kulturellen Unterschieden zwischen Völkern nachgehen. Zur Art der Beerdigungen in Südtirol zeigt sich in Silvano Neris *Passaggio segreto*¹¹⁵ der umgekehrte Standpunkt: Die in den 30er Jahren nach Südtirol gekommene Familie aus den Apuanischen Alpen stellt ebenso verblüfft fest:

*Durante quei primi mesi a Lasa, Iolanda era rimasta particolarmente colpita dai funerali. La partecipazione era sempre notevole. Le persone sfilavano ordinatamente a due a due, recitando ad alta voce il rosario [...] tutta questa ordinata e composta cerimonia, senza alcuna esternazione di straziante dolore, rappresentava per Iolanda qualcosa di nuovo.*¹¹⁶

In allen diesen Darstellungen geht es weniger um die Form der Zeremonie, sondern um die Äußerung der Trauer, die den Verstorbenen zugedacht und den Hinterbliebenen zugestanden wird. Mit der Symbolik der Trauer hängt der wichtige Aspekt der Gefühlsäußerung in einer Kultur zusammen, Paolas Mann in *Zwillinge* bringt es auf den Punkt: *die Italiener dürften sich*

¹¹⁴ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 181.

¹¹⁵ Neri, Silvano, *Passaggio segreto*, Editore dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Assessorato provinciale all'Istruzione e Cultura in lingua italiana, Bolzano, 1989.

¹¹⁶ Ebd., S. 35 f. (Während jener ersten Monate in Laas war Iolanda besonders von den Beerdigungen beeindruckt worden. Die Beteiligung daran war stets beachtlich. Die Menschen schritten in ordentlichen Zweierreihen hintereinander und beteten dabei laut den Rosenkranz. [...] diese geordnete und gefasste Zeremonie, in der keinerlei Äußerung von zerreißendem Schmerz stattfand, stellte für Iolanda etwas ganz Neues dar.)

zumindest beklagen und ausweinen und müßten keinen Knoten in der Seele darüber bekommen¹¹⁷.

Dies ist eine der Bereicherungen, die Helene Flöss in der zweiten, komplementären Kultur sieht, wie sie auch in einem Gespräch mit Ingeborg Gurndin bestätigt¹¹⁸. So arbeitet sie die Nähe der beiden Kulturen auch in ihre Erzählungen ein, auch und vor allem in der Sprache, die in *Schnittbögen* ein selbstverständliches und «virtuoses» Spiel mit drei Sprachen ist¹¹⁹. Es ist weder ein karikaturistisches noch ein typisierendes Sprachspiel, sondern vielmehr der Versuch, jeder Sprache den Platz zu gewähren, der ihr zusteht.

Dabei nimmt das Ladinische eine besondere Rolle ein, das auch als thematische Konstante im Werk der Autorin anzutreffen ist. So bietet es als Sprache des Vaters spezifische Rückzugsmöglichkeiten für die Hauptfigur in *Briefschaften*¹²⁰. Ladinisch ist aber auch der Vater in *Zwillinge* und die Familie Matis in *Schnittbögen*. Nicht zuletzt ist der Vater der Autorin ebenfalls Gadertaler und die an ihn gerichtete Widmung der *Schnittbögen* steht ebenfalls in ladinischer Sprache¹²¹.

In den Briefen Matis wird das Ladinische zur Umgehung der Zensur verwendet, was auf den Vorteil der Mehrsprachigkeit verweist:

*Heute haben sie chiló sön plaza taché sö cater ëi, ci spavënt da i odëi!*¹²²

Das Schreckliche, Unsagbare in Matis Erlebnissen in Hitlerdeutschland und an der Front wird also in Ladinisch

¹¹⁷ Flöss, Helene, *Zwillinge*, a. a. O., S. 24.

¹¹⁸ Gurndin, Ingeborg, a. a. O., S. 20 («Aus einem Gespräch mit ihr konnte ich erfahren, daß für sie das Positivste und Bemerkenswerteste in Südtirol der Einfluß des Italienischen ist»).

¹¹⁹ Dalla Torre, Karin, *Der Raum der weiblichen Erinnerung*, a. a. O., S. 19.

¹²⁰ Vgl. Trebo, Manuela, a. a. O., S. 69.

¹²¹ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 5 (*Por mi pere*)

¹²² Ebd., S. 74; (Heute haben sie hier auf dem Platz vier Männer aufgehängt, welch ein Schrecken, sie zu sehen!).

erzählt; es ist somit die intime Sprache zur verschwörerischen Verständigung, ein Privatcode sozusagen.

Dem Thema der Option am nächsten steht der Themenkomplex der Entwurzelung, der Heimatlosigkeit, der Einsamkeit in und außerhalb der Heimat. Diese Gefühle liegen allen Hauptfiguren der von Trebo untersuchten vier Erzählungen¹²³ von Helene Flöss zugrunde, Trebo spricht von «einem leichten Schleier aus Einsamkeit»¹²⁴. Der *Hausdiener* hat «einen starken und [...] unüberwindbaren Wunsch, einer anderen Gesellschaft anzugehören»¹²⁵; vom Wunsch Paolas in *Zwillinge*, eine italienische Identität anzunehmen, habe ich schon gesprochen; die weibliche Hauptfigur in *Briefschaften* ist ohne Heimat und sucht am falschen Ort nach ihren Wurzeln¹²⁶, und auch in *Törggelen*¹²⁷ ist die Protagonistin allein in einer typischen Südtiroler Situation (dem herbstlichen Kastanienessen in geselliger Runde), mit der sie sich nicht identifizieren kann.

Es sind diese im Vergleich zur Option wesentlich «kleinere» Entwurzelungsstadien, die sich auf der Ebene der Einzelperson entwickeln: In den genannten Erzählungen arbeitet Helene Flöss also das individuelle Entheimatungsgefühl heraus, das im Übrigen auch in *Schnittbögen* vorkommt, z.B. da, wo Elsa in der dörflichen Gesellschaft alleine steht, oder wo Ansgar während der Zeit seines Verstecktseins auf der Alm mit seiner Einsamkeit konfrontiert ist. Schon als Kind hat Ulrich die Erfahrung gemacht, wie es ist, ausgegrenzt zu sein, als er, weil Raufbold, eine Zeitlang geächtet wird, und auch im Kloster erlebt er den Abstand zur Außenwelt als belastend. Allerdings ist Ansgar letztlich der, der sich eigenhändig von der Welt entfernt, wenn er Eremit im Sila-Gebirge wird. In dem Falle ist die Selbstisolation ein Akt der Buße für das Schlimme, das er meint seiner Familie angetan zu haben. Auch für Elsa ist die Einsamkeit

¹²³ Trebo, Manuela, a. a. O., S. 91.

¹²⁴ Ebd.

¹²⁵ Ebd., S. 92. Trebo bezieht sich auf die Hauptfigur der Erzählung *Beruf des Vaters: Hausdiener* (1984/85).

¹²⁶ Ebd., S. 95.

¹²⁷ Ebd., S. 96 (die Erzählung *Törggelen* stammt aus dem Jahre 1989).

zum Teil ein gewählter Zustand, z.B. im Lungensanatorium, wo sie jeden Kontakt mit anderen Kranken meidet:

*Erschütternde Gestalten im Sanatorium. Ausgezebrte Gesichter, dürre Glieder in schlotternden Kleidern. Ich beschließe, mit niemandem ein Wort zu reden.*¹²⁸

Klar wird nicht, warum Elsa diese (un-sympathische) Haltung einnimmt; am ehesten noch kann man durch den Verweis auf die psychosomatische Natur der Krankheit (*«manch einem kommt diese Krankheit aus der Seele», sagt der Dottore*¹²⁹) einen Zusammenhang herstellen: Möglicherweise soll die selbst gewählte Einsamkeit einen heilsamen Effekt gegen die missratene Partnerschaft erzeugen, was ja auch durch die Entscheidung Ansgars für das Einsiedlerdasein bestätigt würde. Nach dieser Interpretation suchen beide Partner Distanzerfahrung, um von ihrer unglücklichen Liebe zu genesen oder sich ihrer zu befreien.

Um sich dem Optionsthema weiter zu nähern, kann noch ein intensiverer Blick auf die Heimatproblematik im Roman geworfen werden: Die erste Tatsache, die auffällt, ist die geografische Unruhe, die in *Schnittbögen* herrscht. Hauptschauplätze der Handlung sind Brixen und das Ahrntal, doch kommen auch das Gadertal, Klausen, Meran, Bruneck und das Bozner Konzentrationslager vor; Matis Briefe erweitern den geografischen Rahmen enorm, denn sie kommen aus ganz Europa und aus Russland. Elsa begibt sich schließlich nach Florenz, Ansgar landet in der Provinz Catanzaro. Zwischen diesen räumlichen Koordinaten bewegen sich die Hauptfiguren, manchmal rastlos und ewig suchend wirkend.

Da nützt es wenig, dass man mit den Bräuchen vertraut ist oder irgendwann, wie Elsa, deren angenommene Schicksalsrelevanz akzeptiert. Elsa wird nur von einigen wenigen Personen des Dorfs gemocht und gesucht, bei den anderen bleibt das Vorurteil gegen die Städterin bestehen.

¹²⁸ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 67.

¹²⁹ Ebd., S. 67.

Allein ist Elsa auch, nachdem sie endgültig von Ansgar verlassen worden ist; ihre Rolle in der Gesellschaft ist die der *Sitzengelassenen*.¹³⁰ Auf derselben Seite, auf der sie sich selbst so bezeichnet, stehen noch zwei weitere Figuren, die am Rande stehen, nämlich die *Rücksiedlerin*, die [...] *einen Schüppel Kinder hat* und deren Nährarbeiten immer nach dem Armeleuteessen gedünsteter *Kobis* riechen¹³¹ und die *Meranerin*, die *Übriggebliebene*¹³², bei der es sich wohl um eine Jüdin handelt.

Einsam ist Elsas letzter Mann, der Tiroler Arzt Ferencs, schon als Kind: *einsam wie alle Klassenbesten*¹³³, und allein sind Olga und Elsa zu Beginn und am Ende des Buches im *Bürgerheim*¹³⁴ - (einsam ist man also gerade unter «Bürgern»?). Dem Alleinsein sind auch die letzten Zeilen des Buches zugedacht:

«Alt werden wir allein».

*Ja, Olga, wir träumen auch allein.*¹³⁵

Heimat als geografischen und emotionalen Raum der Geborgenheit scheint es in diesem Roman also nicht zu geben. Die Hauptfiguren befinden sich schon durch ihre charakterlichen Eigenschaften in einem Distanz- oder Konfliktverhältnis zur Gesellschaft und deren Normsystem, das sie mit ihrem Verhalten auch ständig übertreten. Andere, in der Erzählung marginalere Figuren stünden der Gesellschaft näher, ihnen wird aber die soziale Nabelschnur durch höhere Gewalt durchtrennt.

Womit wir bei der Option wären.

DARSTELLUNG DES GESCHICHTLICHEN THEMAS

Bei der bereits genannten Lesung in Neustift fragte ich Helene Flöss, warum sie einen Roman über die Optionszeit geschrieben

¹³⁰ Ebd., S. 174.

¹³¹ Ebd. (Schüppel = Bündel; Kobis = Weißkohl).

¹³² Ebd.

¹³³ Ebd., S. 189.

¹³⁴ Ebd., S. 9 und S. 195.

¹³⁵ Ebd., S. 195.

habe. Sie erklärte daraufhin, dass sie das Optionsthema immer noch als gesellschaftliches Tabu empfinde und sie eben das gereizt und herausgefordert habe.

Das Thema wird schon in *Zwillinge* angerissen, wo, der linguistischen Neigung der beiden Hauptfiguren gemäß, die sprachliche Beobachtungsweise überwiegt. Dabei dringt ein humoristischer Unterton durch:

Frau Daporta hatte den Mädchen oft erklärt, warum sie weder deutsch noch italienisch schreiben konnte; im Reden war sie in beiden Sprachen sicherer. Das sei ein angeborener weiblicher Vorteil, hatte ihr Mann dazu gemeint.

Wie lange sie nach dem Kilosack gesucht hatte, den die Maestra dauernd in die Klasse geworfen, bis endlich ein Chi-lo-sä (Wer weiß es) daraus geworden war [...]136.

Das heitere oder ironische Element ist in *Schnittbögen* nicht vertreten, doch erhält das historische großes Gewicht. Und zwar von Anfang an, denn bereits auf der dritten Seite des Buches sind wir mittendrin, in der Option:

Mati ist unter den ersten gewesen, die gegangen sind. Nach Berlin, im Winter 1940. Zusammen mit seinem Bruder.

Als der Hitler zwar nicht das ganze Landl in Bausch und Bogen, aber jeden einzelnen Südtiroler heim ins Reich holen will, optiert Matis Familie für Deutschland, Olgas Familie für Italien. Beide halbherzig. Walsche wollen weder die einen sein noch die anderen.137

Der Leser hat damit die zeitlichen Bezugspunkte in der Hand, und auch die ideologischen, wenn bereits in diesen wenigen Worten (im letzten Satz) auf die ethnische Umpolung der Wahl angespielt wird. Was weiters schon in diesem ersten Bezug auf das geschichtliche Thema zum Ausdruck kommt, ist die Tatsache, dass Helene Flöss davon auszugehen scheint, dass die Fakten mittlerweile allgemein bekannt sind. Sie kann so von

136 Flöss, Helene, *Zwillinge*, a. a. O., S. 21.

137 Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 9.

einer möglicherweise lehrmeisterlich klingenden erklärenden Erzählweise absehen und die Fiktionalisierung auf ein höheres Niveau steigern. Als Stütze für die Leser, die der geschichtlichen Abläufe nicht kundig sind, steht im Anhang an die Erzählung ein historischer Überblick¹³⁸ und ein Glossar, in dem ladinische und dialektale Begriffe geklärt werden.

Von den vier Hauptfiguren in dieser Erzählung sind drei Dableiber; die Seite der Geher wird nur von Mati repräsentiert, genauer gesagt, von seinen Briefen und den ergänzenden Bemerkungen Olgas, die versucht, auch Matis Situation zu schildern. Wir erfahren, dass Mati nach erfolgter Option (aus wirtschaftlichen Gründen:

«Die Armut im Gadertal kann sich keiner mehr vorstellen», sagt Olga, und dann: «Reich werden will ich nicht, hat Mati gemeint, arm bleiben auch nicht. Würdig leben halt...139)

nach Berlin ausgewandert ist, wo er im *Hegelhaus* unterkommt, einer Art Internat zur NS-Indoktrinierung, von dem auch de Giampietro in erster Person erzählt hat¹⁴⁰.

Nachdem die Koordinaten angegeben sind, blendet die Erzählerin auf verschiedene Weise zeitlich zurück: Einmal wird im Erzählstrang «Elsa», der sich noch nicht mit jenem Ulrich/Ansgars verbunden hat, auf die faschistische Schule zurückgeblickt, was mit starken intertextuellen Bezügen, v. a. auf das Werk Claus Gatterers, geschieht: Elsa erzählt in der ersten Person von der *Lehrerin aus Messina*¹⁴¹, die *rote Lippen und rotlackierte Fingernägel*¹⁴² hat. Man erinnert sich an die

138 Darin (*Schnittbögen*, S. 198) hat sich ein böser Sachfehler eingeschlichen, denn es ist die Rede von etwa 250.000 im Zuge der Option ausgewanderten Südtirolern, von denen etwa 70.000 nach 1945 zurückkehrten; wie bekannt (vgl. Kap. 2. 3) beträgt die Anzahl der tatsächlich Abgewanderten ca. 75.000, wovon etwa 20.000-25.000 in die Heimat zurückkehrten.

139 Ebd., S. 9 f.

140 de Giampietro, Sepp, *Das falsche Opfer?*, a. a. O., S. 38 ff.

141 Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 19.

142 Ebd.

Lehrerin Gatterers, die gerade während des Lackierens ihrer Fingernägel mit der Aussprache der deutschen Familiennamen zu kämpfen hat (vgl. Kap. 2.2.1). Elsa ist die *Prediletta* der Lehrerin¹⁴³, wie die meisten weiblichen Hauptpersonen von Helene Flöss hat auch sie eine Schwäche fürs Italienische.

Auch die Lehrerin der *zweiten Klasse hat so schöne Hände*¹⁴⁴, sie beschimpft aber die Kinder:

*«Che cosa avete nella vostra zucca? Patate e crauti»*¹⁴⁵

gleich den Lehrern Gatterers, die ebenfalls immer auf die vermeintliche Dummheit und das Barbarentum der Südtiroler Kinder anspielen:

*Du barbarischer Dickschädel! Du Lügner! Hinaus!*¹⁴⁶

Wie Gatterer schreiben die Kinder auch bei Flöss heimlich in *Kurrentschrift*¹⁴⁷ und erleben den inneren Konflikt, den Erwartungen der Eltern und zugleich den völlig entgegengesetzten der Lehrer entsprechen zu müssen. Flöss deutet dieses ganze Thema in einer kleinen, hermetischen Episode an, die aber nichtsdestotrotz sehr signifikant ist:

Vaters Finger auf der Datumangabe. E. F. steht am Kopf des Blattes, die Jahreszählung der Faschisten, daneben Tag und Monat.

«Das heißt Elsa Frener, Vater.»

*Diese Angst, er könnte vor Wut über die «Era Fascista» das Heft zerreißen.*¹⁴⁸

Schon aus diesen ersten Zitaten erkennt man, dass in diesem Roman der Blickwinkel auf den kleinen, alltäglichen Faschismus

¹⁴³ Ebd.

¹⁴⁴ Ebd.

¹⁴⁵ Ebd. (Was habt ihr in eurem Kürbis [=Kopf]? Kartoffeln und Kraut?).

¹⁴⁶ Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 111.

¹⁴⁷ Ebd., S. 120; vgl. Flöss, *Schnittbögen*, S. 20.

¹⁴⁸ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 20.

gerichtet ist, auch in dieser Hinsicht hat Flöss die Lektion Gatterers resorbiert.

Wie sehr der Prozess der Literarisierung des Optionsthema mit Flöss fortgeschritten ist, sieht man auch am folgenden Beispiel: auch in *Schnittbögen* fährt wieder Hitlers Zug mit geschlossenen Vorhängen durch Südtirol. Die Autorin stellt diese Anekdote, die in der kollektiven Erinnerung wahrlich eingemeißelt zu sein scheint, in einer zeitlich verschobenen Parallelbewegung von zwei Zügen dar, denn sie spricht zuerst von jenen Zügen, die 1939/40 mit den ersten Umsiedlern nach Norden fahren und baut darin die Erinnerung an den Hitlerzug ein, der 1938 nach Süden gefahren ist. Ich übertrage den ganzen Absatz, weil der Autorin an dieser Stelle ein gutes Stück geschichtlich ausgerichteter Prosa gelungen ist:

Die Brixner verabschieden die ersten Umsiedler auf dem Bahnhof. Hitlergrußarme recken sich vom Perron zu den Hitlergrußarmen in die Waggonfenster. Die Enttäuschung liegt schon anderthalb Jahre zurück. Damals haben die Brixner vergebens auf dem Bahnhof gewartet. Der Führer aus Deutschland hat nicht einmal die Vorhänge in seinem Abteil zurückgezogen und ist durch den Brixner Bahnhof zum Duce nach Rom gebraust.

Es warten recht armselige Gestalten auf den Umsiedlerzug, für die sich die besseren Brixner schämen.

*«Wir sollten kein Gesindel ins Reich schicken», sagen sie.*¹⁴⁹

Auf einen Vergleich mit dem Wortschwall de Giampietros zur selben Episode will ich hier verzichten; es sei nur darauf hingewiesen, dass die beiden Züge nicht nur in einer ästhetischen Verbindung zueinander stehen, sondern dass auch ein kausaler Nexus besteht. Die Hitlergrußarme mögen 1938 enttäuscht gesunken sein, 1939 dürfen sie gereckt bleiben ... bei der Fahrt ins Reich nach Aufgabe der Heimat, scheint Flöss zu suggerieren. Zugleich findet sich hier ein weiterer Verweis auf das materielle Elend der Auswanderer, es ist eine Konstante im

¹⁴⁹ Ebd., S. 26.

Roman und entspricht wohl dem Versuch der Autorin, die Situation der Optanten voll zu erfassen.

Der Brixner Bahnhof ist übrigens noch einmal Schauplatz der Handlung in *Schnittbögen*. Am Ende des Buches sind die Optanten wieder da:

NOCH SIND KEINE ZEHN JAHRE vergangen, und aus den Zugfenstern am Brixner Bahnhof schauen enttäuschte Menschen. Ratlose. Die Wartenden auf dem Perron kann man zählen. Sie sind verlegen. Verhalten. Kein feierliches Willkommen in Brixen. In Innsbruck kein Aufwiedersehen, nur Erleichterung, daß sie endlich wieder mit Sack und Pack geben. Es ist wenig Sack und wenig Pack, was die Auswanderer zurückbringen. Der Pofl, der gegangen ist, ist als Pofl wiedergekommen.¹⁵⁰

In dieser zeitlich sehr verschachtelten Geschichte findet noch einmal eine sehr große Rückblende statt, in der es um die Kindheit und Jugendzeit Ulrichs geht und in der weitere Elemente zur Faschismusschilderung eingestreut sind, wie die Auswirkungen des faschistischen Staatsapparates auf die Beschäftigungssituation im Dorfe:

Geht ein Bauernbub studieren, wird er Pfarrer. Was sollte er sonst auch werden. Die einheimischen Lehrer haben in der Schule nichts mehr zu suchen. Stirbt der alte Gemeindefarmer, wartet ein walscher Doktor auf seinen Posten. Im Municipio sitzen walsche Schreiber und Beamte, die Cassa Rurale ist unter walscher Verwaltung. Und als Advokat kommt man in die Hölle, ob deutsch oder walsch.¹⁵¹

Die Italienisierung der Orts- und Familiennamen und weitere Maßnahmen zur Entnationalisierung werden angesprochen und, typisch für die Erzählart von Flöss, mit der Erlebniswelt der Bauern in Verbindung gebracht. Die Schilderung ist relativ sachlich und emotionslos, woraus sich wiederum eine große qualitative Distanz zu den Autobiografien ergibt:

¹⁵⁰ Ebd., S. 190. (Pofl= mindere Qualität [Pöbel?]). Der Großdruck besteht im Text und markiert den Beginn von neuen Abschnitten.

¹⁵¹ Ebd. (Municipio = Rathaus; Cassa Rurale = Raiffeisenkasse).

Vom Klockerkarkopf, der jetzt Vetta D'Italia heißt, rumpeln drei Muli herunter und verwesen in der Schlucht.¹⁵²

Warum der Brückenbeilige nicht mehr auf deutsch angefleht werden darf, versteht niemand im Dorf. Der beilige Nepomuk schützt doch auch die walschen Carabinieri vor dem Wildbach und der Labne.¹⁵³

Der Ulrich ist gerade zehn, und der Lang Florian vor ihm in der Schulbank heißt von einem Tag auf den anderen Longo. Der Florian hat mit fünf Jahren Klarinette gespielt und wäre sicher bei der Musikkapelle, wenn es noch eine gäbe.¹⁵⁴

Den Gemeindefarmer haben die Walschen für drei Jahre auf die Insel Ponza verbannt. Der Vater muß bis in die Stadt zum Brunecker Doktor.¹⁵⁵

Die Autorin spielt bevorzugt mit der evozierenden Ebene, die hinter den trockenen Sätzen zu erspüren ist, was auch mit der Möglichkeit der steigenden Symbolisierung zusammenhängt, die ein mittlerweile bekannter Gegenstand bietet. Ich will damit sagen, dass, wenn der Leser mit dem Sujet vertraut ist, oft wenige Andeutungen genügen, um ihn ins Bild zu setzen¹⁵⁶.

Die Ulrich-Rückblende schließt mit einem langen Exkurs über die Erfahrungen Ulrichs im Priesterseminar, in dem einige Echos

¹⁵² Ebd., S. 29. Zur Bedeutung der »Vetta D'Italia« vgl. Corsini, Umberto; Lill, Rudolf, *Alto Adige 1918 – 1946*, S. 21.

¹⁵³ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 31.

¹⁵⁴ Ebd., S. 34.

¹⁵⁵ Ebd., S. 37.

¹⁵⁶ Auch in anderen künstlerischen Ausdrucksmitteln ist dies ganz offensichtlich: Persönlich ist mir zum Beispiel aufgefallen, wie sich der Gegenstand Holocaust im Film zunehmend »versymbolisiert«: Wurden in den ersten Filmen, die sich damit auseinandersetzten (z. B. die Serie »Holocaust«), noch in aller Deutlichkeit die Vorkommnisse in den Konzentrationslagern geschildert, so genügt in den jüngsten Filmen oft die Einblendung eines rauchenden Schlots, um die Krematorien und damit die Massenvernichtung zu evozieren (vgl. etwa Spielbergs »Schindlers Liste« oder, noch deutlicher, »Amen« von Costa-Gavras, die mit diesen angedeuteten Symbolen arbeiten).

von Zoderers *Das Glück beim Händewaschen* nachhallen. Der nachfolgende Aufenthalt Ansgars im Brunecker Kapuzinerkloster steht biografisch mit der Autorin insofern in Verbindung, als ihr erster Mann zusammen mit dem Dichter N.C. Kaser in dasselbe Kloster eingetreten war¹⁵⁷, wovon sich auch in Flöss' Erzählung *N. C. Spuren finden*¹⁵⁸.

Vom Kapuzinerkloster aus verläuft eine direkte Linie zu Elsa, ihrem Wirtshaus und ihrem Erzählstrang, wenn Ansgar Elsas Großmutter die sonntägliche Krankenkommunion überbringt. Im Sommer 1939 werden die Fratres auch um Rat in der Optionsentscheidung gefragt. Auf einigen ziemlich verworrenen Seiten mit laufendem Perspektivenwechsel spiegelt die Autorin die Ratlosigkeit und das Durcheinander in jenen Monaten wider. Da überschneidet sich der Heimataufenthalt Ansgars mit seinen Bettelgängen, seine Kindheitserinnerungen mit den Erinnerungen des Vaters an den Ersten Weltkrieg, die Hoffnungen der Optanten mit der Angst der italienischen Lehrerinnen, die nun den Hass der Kinder offen zu spüren bekommen. In dieser Konfusion stellen die Kapuziner, die wie der Großteil des Klerus nicht optieren, die wesentlichen Fragen:

*Sterben eure Buben für den Hitler leichter? Wie lange hält es ein Sizilianer auf einem Ahrntaler Bergbauernhof aus? Woher nehmen sie draußen die leeren Höfe, die sie euch versprechen?*¹⁵⁹

Im Roman wie in der Realität wollen die Leute aber diese Fragen nicht hören und beharren auf ihrer Entscheidung:

*«Wir gehen hinaus», sagen die Optanten.
Draußen ist Krieg.*¹⁶⁰

Es fällt auf, dass wie bei Zoderer, die Kategorien des «Drinnen» (=Südtirol) und «Draußen» (deutschsprachiges

¹⁵⁷ Vgl. Gurndin, Ingeborg, a. a. O., S. 52.

¹⁵⁸ Vgl. ebd.

¹⁵⁹ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 54.

¹⁶⁰ Ebd.

Ausland) verwendet werden; Zoderers Figur ist immer «draußen», bei Flöss bleiben, außer dem armen Mati, alle Hauptfiguren «drinnen», denn: *«Draußen wachsen die neuen Heiden»*¹⁶¹, weiß Ansgar als «Insider».

Die Folgen der Option lassen nicht lange auf sich warten. Auch in diesem Roman werden die Dableiber aus den Kirchenbänken gejagt und als Walsche beschimpft, während die *Nazi von den Lebensmittelrationen die besseren Brocken einstecken*¹⁶². Die Erzählung bewegt sich in dieser Hinsicht in gewohnten Bahnen, es werden die allseits bekannten Elemente der Auseinandersetzung angesprochen, allerdings mit fast schon beiläufigem Tonfall, ohne besondere Emotionalität. So wird der musikalisch ausgetragene Streit um die Geranie als Symbol der Optanten oder der Dableiber erwähnt¹⁶³, ebenso die *Denunziationen, Vergeltungsmaßnahmen, Kriegsbetze und [...] [die] Siegesgewißheit der Nazi*.¹⁶⁴

Dem bisher aus der Literatur bekannten Bild werden neue Nuancen hinzugefügt, wenn z.B. auf die kapillare Kontrolle in der Gesellschaft hingewiesen wird, etwa wenn Elsa Briefe von Ansgar aus dem Kloster erhält und sie sich damit dem Argwohn der Kolleginnen aussetzt: *In diesen Zeiten bekommt man Feldpost oder keine*¹⁶⁵; relativ neu ist auch der Blick auf die schwierige Position der Italiener nach 1939

Marino ist Neapolitaner und einsam: Was es heißt, hier Lehrer zu sein, muß er mir nicht erst schildern. Mit seinem steifen Bein ist er bei der Musterung nicht tauglich. Seit die Optantenkinder in den deutschen Sprachunterricht gehen dürfen, findet er mit der Klasse gar kein Auskommen mehr. Die Schüler humpeln mit durchgedrücktem Knie an

¹⁶¹ Ebd., S. 56.

¹⁶² Ebd.

¹⁶³ Ebd., S. 92. Vgl. Kap. 2. 3 der vorliegenden Arbeit, wo die beiden Lieder angeführt sind.

¹⁶⁴ Ebd., S. 63.

¹⁶⁵ Ebd., S. 61.

die Tafel und schreiben die italienischen Vokabeln absichtlich in deutscher Schrift.¹⁶⁶

oder die bereits erwähnten Hinweise auf die besonders erschwerten Lebensumstände im Krieg und unter dem zweifachen autoritären Verwaltungsapparat: Kaufleute verstoßen gegen die *Bestimmungen zur «Abwehr der Fliegenplage»* [...] *Mein Gott, wir sind hier ja nicht in Sizilien*, kommentiert Olga die administrativen Quälereien jener Zeit¹⁶⁷, wie sie auch von den Verdunkelungsvorschriften erzählt, den Todesanzeigen für die gefallenen Soldaten, aber auch von den Kinofilmen jener Jahre oder den spezifischen Problemen einer Bäckersfamilie in Kriegszeiten. Auffallend ist dabei der durchgehende Erzählfluss in den Abschnitten Olgas, was auch rein grafisch anders aussieht als die kurzen Sätze und immer wieder abgetrennten Absätze in Elsas Anteilen. Diese sind stilistisch aufwändiger und gehaltvoller, da sie viel mehr mit Andeutungen, Erzählerwechsel, Ellipsen und Antizipationen arbeiten. Ein gutes Beispiel hierzu ist die Vorankündigung des Einmarsches der Deutschen aus der Sichtweise der im Modesektor Tätigen:

«Frau Elsa, das Dirndl muß ich unbedingt bis morgen haben!» Die Weinverschleißerin drängt.

«Ich tue, was ich kann. Sagen Sie, ist eine neue Mode ausgebrochen? Es warten noch drei Frauen auf ihr Dirndl.»

«Gäbe es unter den Optantinnen nur eine halbwegs ordentliche Schneiderin, ich schwöre Ihnen, ich hätte mein Dirndl nicht von einer Walschen nähen lassen.»

Vielleicht findet sich doch noch eine, die in einer Nacht genauso schnell näht, wie eure Soldaten einmarschiert sind.

*Ach, was, die Zeiten für Dableiber sind schlecht geworden.*¹⁶⁸

¹⁶⁶ Ebd., S. 65. Der italienische Lehrer heißt übrigens gleich wie Paolas Mann in *Zwillinge*, während Ansgar in der Gemeinde Paola, Prov. Catanzaro, stirbt, was auf eine sicher nicht zufällige Verbindung zwischen den beiden Erzählungen schließen lässt.

¹⁶⁷ Ebd., S. 71.

¹⁶⁸ Ebd., S. 89.

Die Frauen wollen sich also schnellstens wieder «deutsch» einkleiden, zugleich können jetzt, nach dem Einmarsch der Deutschen (der allerdings erst nachher ausdrücklich genannt wird), offen Gemeinheiten gegenüber Dableibern geäußert werden. Dazwischen drückt der innere Monolog Elsas ihren Zorn aus und liefert gleichzeitig die Erklärung für den Modeumschwung.

An Gatterer erinnert der Hinweis auf die Beliebtheit der *Alpenzeitung* bei den Frauen, die deren große Bögen schätzen¹⁶⁹, und auch ein kleines Symbol, das sich durch beide Bücher zieht, nämlich der Roggen, auf dessen Funktion ich bei der Analyse von *Schöne Welt, böse Leut* hingewiesen habe. Bei Flöss steht er analog für die Berglandwirtschaft der Heimat, eine zusätzliche Valenz erhält er, als die Pflichtabgaben zu tätigen sind, denn nun wird ein Unterschied zwischen Dableibern und Optanten deutlich:

*Butter muß gestellt werden, Erdäpfel auch, die vorgeschriebene Menge an Roggen. Die Schusterleute kennen das schon. Das Augezudrücken gilt nur für die Optanten.*¹⁷⁰

Wie man weiß, verschlimmert sich diese Tatsache, je weiter die Kollaborateure mit dem NS-Regime ihre Macht ausbauen. Das Deutschtum wird in der Schule und in den Ämtern restauriert, aber auch die Machtverhältnisse ändern sich radikal. Besonders auf der dörflichen Ebene kommen einzelne Mitläufer zum Zuge und nützen ihre neu erworbene Machtposition weidlich aus. Helene Flöss nennt das Kind beim Namen:

*die AdO-Männer haben das ganze Dorf unter ihrer Fuchtel,*¹⁷¹

DIE MÄNNER vom Südtiroler Ordnungsdienst [=SOD, Anm. d. V.] sind alle aus dem Tal und der Mutter bekannt. [...] Sie haben das Haus auf

¹⁶⁹ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 117; vgl. Gatterer, Claus, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 43.

¹⁷⁰ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 118.

¹⁷¹ Ebd., S. 129.

den Kopf gestellt, Kästen und Truben ausgeräumt, Läden umgekippt, sogar die Strohsäcke ausgeleert, an meinem Koffer das Vorhängeschloß heruntergerissen und die Schnittbögen auf dem Boden verstreut.¹⁷²

Die Zeit nach dem Einmarsch der deutschen Truppen wird im Roman mit großem Augenmerk auf das geschichtliche Geschehen geschildert, vor allem auf die Entwicklungen, die der kleine, dörfliche Raum aufweist. In diesem Sinne ist auch die eben wiedergegebene Episode der Hausdurchsuchung und -plünderung seitens der SOD-Männer zu verstehen, handelt es sich doch um einen schwer wiegenden Eingriff in die Privat- und Intimsphäre der Menschen. Dies ist durch die auf dem Boden verstreuten Schnittbögen markiert, denn sie sind die Träger von Elsas Aufzeichnungen und Erinnerungen.

Bereits im Kapitel über die Autobiografien der 80er Jahre habe ich versucht, auf die Verbindung der Einzelpersonen mit dem autoritären NS-System einzugehen. Dieser Aspekt scheint auch für Helene Flöss von Bedeutung zu sein. Sie unterscheidet innerhalb des gesellschaftlichen Netzes auf der individuellen Ebene zwischen denjenigen, die zu Tätern werden und denjenigen, die zu Opfern werden. Vor Option und NS-Besetzung hatte eine Gemeinschaft bestanden, die zwar bestimmte, durchaus rigide, hierarchische Strukturen aufgewiesen hat (wie wir auch in Gatterer gesehen haben). Nun verändert sich die Situation ganz ungemein, indem einigen Sympathisanten, die rechtzeitig ihre Bereitschaft zur Kollaboration kundgetan haben, plötzlich große Macht zufällt. Obwohl keinerlei demokratische Berechtigung besteht, nehmen diese Persönlichkeiten Führungsrollen ein, denen sie moralisch nur in den seltensten Fällen gewachsen sind. Meistens verführt dieser Machtzuwachs indessen zu einem totalen Verfall an solidarischem Handeln und sozio-moralischem Pflichtgefühl. Die Autorin wählt für die Darstellung dieses Prozesses den Augenblick der Flucht Ulrichs. Die beiden Frauen, Elsa und Ulrichs Mutter, bleiben allein am Hofe zurück, bis Elsa verhaftet und ins Bozner Konzentrationslager eingeliefert wird. Ganz

¹⁷² Ebd., S. 145.

besonders kommt nun die Rücksichtslosigkeit der Dorf Nazis zum Ausdruck, wenn der Hof vom *Steger-Hartl* «verwaltet» wird¹⁷³. Die alte Mutter ist in dieser Situation völlig ausgeliefert, aber kein Mitgefühl ist zu erwarten:

Die Mutter weiß nicht ein noch aus. Sie setzt sich auf die Söllerbank und weint auf ihr Fürtuch hinunter. [...] Dem Steger-Hartl schaut sie nicht ins Gesicht. [...]

«Räumt das Haus auf, dabei vergeht Euch das Jammern!» schreit er.

Dann holt er die zwei Kübe vom Rosele zurück, führt die volle Korntrube vom Schusterhof in seinen eigenen und schlägert am nächsten Tag das angezeichnete Holz im Schusterwald.¹⁷⁴

In diesem Räderwerk gibt es für jeden eine kleine Machtposition und gerade darin liegt die Attraktivität des Regimes. Die Figur, die in dieser Erzählung den fanatischen Mitläufer darstellt, (man halte sich dabei Gatterers Taufpaten vor Augen) ist Ulrichs Schwager Jakob, bei dem er auf seiner Flucht gegen dessen Willen auch prompt unterschlüpft. Jakob hofft trotz feindlicher Bombenangriffe gegen Ende des Krieges immer noch auf Hitlers Wunderwaffe; in der Zwischenzeit hat er mit der Ausstellung von *Ariernachweisēn* und *Abnenpässēn*¹⁷⁵ genug zu tun.

In diesem Abschnitt sind die Erzählstränge Elsas und Ulrichs wieder getrennt. Ulrich versteckt sich nach der Entscheidung, nicht zur Wehrmacht einzurücken, auf der Alm und später, wie gesagt, beim Schwager. Er macht dabei einige Erfahrungen, bei deren Schilderung sich die Autorin wohl an Franz Thalers *Unvergessen* anlehnt. Wie Thaler wählt Ulrich die Alm als Versteck, beide kochen nur in der Nacht, um sich nicht durch den aufsteigenden Rauch zu verraten, beide verbergen sich im Heu, wenn unerwartete Wanderer auftauchen. Bei Thaler endet der Almaufenthalt damit, dass er sich den NS-Behörden stellt und mit KZ-Haft büßt. Ulrich hingegen lässt sich auch durch

¹⁷³ Ebd., S. 147.

¹⁷⁴ Ebd.

¹⁷⁵ Ebd.

Elsas Verhaftung nicht dazu bewegen, was ihm für den Rest seines Lebens auf dem Gewissen lastet. Interessant ist, wie Flöss die Verhaftung aus der Vogelperspektive schildert: Ulrich ist auf seiner Alm und sieht – fast schon voyeurmäßig – von oben, wie die LKW-Kolonnen auf den Schusterhof zukommen und Elsa wegbringt. Er bleibt dem Geschehen entrückt, Elsa übernimmt wieder einmal die aktive Rolle und wird wohl die erste Romanheldin, die sich im Bozner «Polizeilichen Duchgangslager» aufhält. Der entsprechende Abschnitt wird mit dem Symbol des roten Dreiecks der politischen Häftlinge signalisiert, wenn es beginnt:

*ICH TRAGE EINE TUTA mit rotem Dreieck.*¹⁷⁶

Sprachlich wird die Eigenart des Bozner KZ also schon im ersten Satz durch die in Südtirol übliche Verwendung des italienischen Wortes «tuta» für Overall, Anzug, ersichtlich. Weitere Besonderheiten ergeben sich aus der Präsenz der italienischen Partisaninnen, die *viel schneidiger [sind] als die Hiesigen. Sie halten zusammen wie Pech und Schwefel. «Viva la resistenza!»*¹⁷⁷.

Andere Probleme teilen die Frauen des Bozner Lagers mit allen Frauen in Konzentrationslagern: den *einzigsten Kübel für die Notdurft*¹⁷⁸, die Menarche eines jungen Mädchens (*Mena menstruiert zum ersten Mal und hat nichts, womit sie das Blut auffangen kann*¹⁷⁹), die herzerreißende Präsenz der Kinder, die Elsa mit der eigenen Biografie in Verbindung bringt (*Was würde ich mit dem Franzele tun, wenn es noch lebte.*¹⁸⁰). Wie schon so oft, steht Elsa durch ihren Beruf und ihre Fertigkeit etwas außerhalb und kann den ärgsten Schikanen entgehen, indem sie für die Offiziersfrauen näht. So wird sie, wenn auch krank, nach Hause zurückkehren, als die ersten Häftlinge entlassen werden.

¹⁷⁶ Ebd., S. 151. (Tuta = Overall).

¹⁷⁷ Ebd., S. 152. («Es lebe der Widerstand!»).

¹⁷⁸ Ebd.

¹⁷⁹ Ebd.

¹⁸⁰ Ebd., S. 153.

Nach Kriegsende nimmt sich die Erzählerin noch einmal Zeit, die Stimmung im Dorf zu zeichnen. So schickt sie Ulrich nach dem Hochamt zum Steger-Hartl und lässt ihn das gestohlene Gut vom Schusterhof einfordern. Es scheint für einen Augenblick, dass nun Gerechtigkeit erfolgen könne, doch schon bald zeigt sich:

Im Dorf wird Ansgar geschnitten. Nicht deshalb, weil diejenigen ein schlechtes Gewissen haben, die eines haben müssten.

Wir haben den Kopf hingebalten und andere haben sich gedrückt, heißt es am Kartertisch.

«Den Kopf hingebalten für wen?»

«Für den Falschen halt.»

«Eben. Dann haltet jetzt das Maul.»

[...]

«Ich zähl sie euch der Reihe nach auf, die Ahrntaler Nazi, die mit den Einberufungen umgegangen sind, als wär' jeder einzelne von ihnen der Führer persönlich», schreit Ander.

*«Befehle ausgeführt...», kommt es vom Stubeneck zurück.*¹⁸¹

Franz Thaler bestätigt einen derartigen Verlauf der Dinge:

Aus den Kriegsoffern machte man jetzt Kriegshelden. Aber wer vollbrachte für Hitler Heldentaten? Nur diejenigen, die zuerst der verlogenen Propaganda zum Opfer gefallen waren, konnten Kriegshelden werden.

[...] *da hatten wir «Kriegsverräter» und «Kriegsverbrecher», wie man uns nannte, nichts mehr zu suchen.*¹⁸²

Wenn wir uns an die Polemik um Josef Mayr-Nusser in den 80er Jahren erinnern, haben wir noch einmal die Gewissheit von einer Mentalität, die sich ganz eindeutig auf die Seite derer stellt, die – für wen auch immer – gekämpft haben und die Opfer derjenigen, die sich dem Kriegsdienst für Hitler verweigert haben, nicht anerkennt. Flöss spricht in dem zitierten Abschnitt

¹⁸¹ Ebd., S. 161 f.

¹⁸² Thaler, Franz, a. a. O., S. 182.

aber auch das Abschieben der Eigenverantwortung an, das die Kollaborateure und die Mitglieder der Wehrmacht nach Kriegsende kennzeichnet. *«Befehle ausgeführt...»* – in diesem Satzteil ist das übliche, gebetsmühlenartige Wiederholen der Formel ganz synthetisch wiedergegeben; das Fehlen des sprechenden Subjekts unterstreicht die Anonymität, die nun gerne gesucht wird und auf die man sich zugleich mit dem Herunterspielen der eigenen Rolle im NS-System gerne beruft.

Bei Elsa ist nach Kriegsende eine zunehmende Ermüdung am politischen Gegenstand zu beobachten. Sie, die in ihrer ätherischen Art immer schon außen gestanden ist und sicher nie ein besonderes politisches Interesse empfunden hat, ist resigniert und *will das alles nicht mehr hören*¹⁸³. Sie entzieht sich zwar nicht der Reflexion über das Geschehene, doch überwiegt bei ihr am Ende die persönliche Leidensgeschichte. Mit der Retourbewegung der ehemaligen Auswanderer fällt nämlich der Entschluss Ansgars zusammen (er wird übrigens seit der Rückkehr von der Alm wieder mit seinem Ordensnamen genannt, was seine Entscheidung schon erahnen lässt), wieder das Klosterleben aufzunehmen. Er drückt das in einem Satz aus, der von einem Optanten stammen könnte:

*Ich weiß, Elsa ... Ich gebe zurück.*¹⁸⁴

So finden in diesem Roman im Grunde immer wieder die gleichen Nord-Süd-Bewegungen statt (die übrigens gut zum Durchzugsland Südtirol passen): die Auswanderer und Mati gehen nach Norden, während Ansgar nach Süden zieht; Elsa fährt nach Florenz, kommt aber wieder zurück. Freie Entscheidungen wechseln sich mit aufgezwungenen ab, wobei der Zwang ebenso ein innerer sein kann, der letztlich gleich unverstänlich bleibt wie der äußere, aus der Politik der Großmächte sich ergebende Zwang.

Mit der «privaten» Option Ansgars verlässt die Geschichte den Roman, einzige Ausnahme ist der Nachtrag, den die

¹⁸³ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 165.

¹⁸⁴ Ebd., S. 169.

Lebensgeschichte des Arztes Ferencs bildet. Er ist ein Kriegsheimkehrer und führt sozusagen die Erzählung des gefallenen Mati zu Ende. Redselig wie alle ehemaligen Soldaten überschwemmt er Elsa mit seinen Erzählungen, obwohl sie auch *davon nichts mehr wissen will*¹⁸⁵. Trotzdem kommt die Front noch einmal auf den Leser zu, aufdringlich wie die Erinnerung der Soldaten eben ist:

*Gebirgsjäger, Südbschnitt der Ostfront. Wald, Maulesel und immer nur müde. Ruhr, Blasenentzündung. Jahre danach noch Alpträume von abgerissenen Armen und Beinen, geplatzten Bäuchen, Löchern im Schädel und zum Einschlafen ein starkes Pulver.*¹⁸⁶

Die Erinnerungen der Frontsoldaten, wie in den Autobiografien des Kapitels 4.7 gesehen, sind hier kondensiert.

Darin liegt das Verdienst dieses Romans, nämlich vielen Stimmen Platz gewährt und sie gekonnt assimiliert zu haben. Er zeigt auf, wie der Transfer von der erzählten zur erzählenden Geschichte stattfinden kann, indem authentisches Material in eine neue, subjektive Perspektive gesetzt wird und somit einen weiteren Grad der Nacherlebbarkeit bewirkt.

So ist dieser Roman ein großes Patchwork aus vielen verschiedenen Stimmen, die sich überschneiden, wie die Linien auf einem Schnittbogen (der Titel ist sehr glücklich gewählt!). Diese stellen aber auch die verschiedenen Lebenslinien dar, wie sie sich kreuzen, sich aber nur selten völlig überlagern, am ehesten noch ein Stück parallel verlaufen. Die Geschichte bildet den Hintergrund für diese Linien.

Wenn sie nicht die Schneiderin ist.

¹⁸⁵ Ebd., S. 186.

¹⁸⁶ Ebd., S. 192.

4.8.4 HANS PERTING, *DER KRANICH*

Hans Pertiing

Der
KRANICH
Erzählung

PROVINZ VERLAG

Diese *Erzählung in Prosa und freien Versen* erscheint 2000 im Brixner Provinz-Verlag, dessen Bücher bisher größtenteils von diesem Autor stammen¹⁸⁷.

Es handelt sich um eine Erzählung mit Glossar und Postscriptum, in welchem die Autorfiktion erklärt wird. Als Schreiber outet sich in diesem Nachwort Graf *Gisbert IV., Herr zu Sonnberg*¹⁸⁸, Sohn der Hauptfigur Raetho Klammsteiner. Das Glossar klärt Begriffe, die in der Mundart geschrieben sind (es handelt sich vorrangig um Gebrauchsgegenstände oder Begriffe aus der Landwirtschaft), aber auch italienische oder englische Ausdrücke, bzw. einige geschichtliche Fragen, die sich dem uninformierten Leser stellen könnten.

Die Erzählung selbst hebt sich vor allem durch die formelle Eigenheit der lyrischen Schreibweise von anderen vergleichbaren Büchern zum selben Thema ab. Der Großteil ist

¹⁸⁷ Vgl. «hak», «Vinschger Lingam. Erstauftritt des Provinz-Verlages mit Werken von Hans Pertiing, 'Der Feuerbusch' und 'Der Kranich', in: FF, Jg. 2000, Nr. 49, S. 47.

¹⁸⁸ Pertiing, Hans, a. a. O., S. 132.

in freien Versen geschrieben, nur ein kleiner Anteil besteht aus Prosaeinschüben. Einige Teile der Erzählung sind typografisch durch zentrierten Satz hervorgehoben, in ihnen geht es um die Wahrnehmung der Dimension der erfahrbaren Welt. Es beginnt:

Die Welt ist fünf Stunden lang.

Von Hochalt bis Sonnberg.

*Fünf Stunden zu Fuß. Bei gutem Schritt. [...]*¹⁸⁹

Im Laufe der Geschichte weitet sich aber diese Wahrnehmung, die Hauptpersonen ertasten die Grenzen ihrer Welt und übertreten sie irgendwann. Darin liegt die Grundaussage der Erzählung, denn:

Die Welt ist nicht fünf Stunden lang.

Die Welt ist ein Stück länger.

«Wie lang ist sie, Valentin?»

*Lang». [...]*¹⁹⁰

In der Haupterzählung führt der Erzähler den Leser langsam in die vorerst sehr beschränkte Welt hinein, deren Grenzen mit denen des Valangatals im Vinschgau zusammenfallen. Eine Bauernfamilie und die Grafenfamilie stehen sich gegenüber, dazu kommt ein Pfarrer, der als Allroundgenie sämtliche intellektuellen Funktionen, die in der Gemeinschaft benötigt werden, ausübt. Die zeitliche Einbettung ist anfangs nicht klar, der Lesende wird durch die an alte epische Werke erinnernde Sprache bewusst oder unbewusst irregeleitet, denn im ganzen ersten Abschnitt überwiegt das Gefühl, man bewege sich in den fernen Zeiten der Feudalherrschaft. Es mag ein gewolltes Stilmittel zur Hervorhebung der Rückständigkeit der gesellschaftlichen Strukturen im Valangatal sein, persönlich habe ich die mythisierende Sprache als dem modernen Gegenstand nicht angemessen und störend empfunden.

¹⁸⁹ Ebd., S. 5.

¹⁹⁰ Ebd., S. 20.

Ein Beispiel für den Erzählstil:

Was gibt's auch schon zu reden?

Am Talausgang sitzt der Graf.

Am Talend' sitzt der weiße Teufel.

Und im Tal drinnen sitzt der Pfarrer.

Die Sonne geht im Osten auf.

Die Sonne geht im Westen unter.

Seit alters her.

[...]

Was gibt's da schon viel zu reden?

Beten.

Beten! Ist der Imperativ.¹⁹¹

Während der Leser also noch nicht weiß, in welcher Zeit die Erzählung spielt, lernt er die Familie Klammsteiner kennen, die wie alle Familien des Tales mit den Grafen zu Sonnberg durch einen Pachtvertrag verbunden ist. Bei der jährlichen Entrichtung des Zehnten fallen zwei Dinge vor, die die Handlung in Gang setzen: Einmal übergibt der junge Raetho der Grafentochter Siegrun eine kleine Maus zum Zeichen seiner Liebe; zweitens muss der Graf trotz seiner Standesdünkel die Familie Klammsteiner um Hilfe bitten, da die Gräfin Medikamente aus der Schweiz benötigt, welche nur der Onkel Raethos beschaffen kann. Valentin Klammsteiner ist nämlich Schmuggler, Grenzgänger, wie es symbolträchtig in der Erzählung heißt.

Plötzlich tauchen in der Erzählung Daten auf:

Nach den Tränen war der Alltag gekommen.

1919.

Und die Grenze.

Und die anderen Herrn. Und die andere Fabne.¹⁹²

Gerafft wird die Herrschaft des Faschismus dargestellt, der das Tal allerdings nicht berührt, denn es ist sogar den Faschisten zu

¹⁹¹ Ebd., S. 7.

¹⁹² Ebd., S. 22.

abgelegen. Der Haupterzählstrang kehrt zurück zur Liebesgeschichte zwischen Raetho und Siegrun, die allerdings nicht möglich ist, weil die beiden durch die Inzestbeziehung eines Vorfahren miteinander verwandt sind. Die frappante Ähnlichkeit Raethos mit eben diesem Ahnen macht diese Abstammung für alle ersichtlich. Daneben ist noch die Figur des Valentin wichtig, denn er öffnet Raetho das Tor zur Welt, indem er ihm das Schmugglerhandwerk beibringt. Symbol der Freiheit, der Grenzübertretung und der immerwiederkehrenden Wanderschaft ist der Kranichschwarm, der jedes Jahr übers Hochmoor fliegt. Zugleich sind die Kraniche Zeichen des Vertrauens und der Liebe, denn an den Kranichen erkennt Raetho, dass er das Vertrauen Valentins genießt; analog dazu endet die unmögliche Liebesgeschichte mit Siegrun, als sie die von Raetho erhaltene Maus dem Kranich im Hochmoor zuwirft.

Mit diesem Akt übernimmt Raetho als einziger Träger die Handlung, die nun immer aktuellere Bezüge erhält und eine gewisse Spannung aufbaut. Der Leser hat das Gefühl, die Geschichte breche unausweichlich über das Valangatal herein und löse damit eine jahrhundertealte Welt- und Gesellschaftsordnung auf.

Raetho erlebt den Zweiten Weltkrieg an der Front, wird anschließend zur Entnazifizierung in die USA geschickt und kommt 1947 mit einer afroamerikanischen Frau, Tabitha, in die Heimat zurück. Die dunkelhäutige Frau wird von der ländlichen Gemeinschaft nicht akzeptiert und stirbt bei der Geburt ihres Kindes zusammen mit dem Baby. Zuvor ist auch sie in das Geheimnis der Kraniche eingeweiht worden, was die echte Liebe zwischen Raetho und Tabitha bezeugt. Raetho bleibt allein und wirkt noch Jahre für das Wohl seines Heimattaales, bis er schließlich in den Bergen stirbt.

Im Postscriptum ist noch zu erfahren, dass Raetho mit seinem gräflichen Sohn, von dem er nicht wusste, jahrelang in wohlwollendem und freundschaftlichem Kontakt gestanden hat und ihm die Grundlinien seines weltoffenen Denkens vermitteln konnte.

FASCHISMUS

Wie bereits angedeutet, hat der Faschismus in der Erzählung keine große Bedeutung, auch weil er sich mit dem ersten Teil der Handlung deckt, in dem der Autor andere Prioritäten setzt, etwa die Darstellung des bäuerlichen Lebens, der Armut und der Standesunterschiede, sowie der Liebesgeschichte.

So lässt er die Faschisten nur drei Tage lang ins Tal kommen und dann *verbläut und geknickt*¹⁹³ wieder abziehen. Sie bleiben außerhalb, sind dort aber sehr wohl eine angsterregende Präsenz.

Eine persönliche Auseinandersetzung mit dem Faschismus haben nur zwei Figuren in der Erzählung. Der Pfarrer hat den Faschismus akzeptiert und ist aus nicht weiter geklärten Gründen zum *Cavaliere* geschlagen worden¹⁹⁴. Dafür kommt er mit dem real existierenden, notorisch deutschlandfreundlichen Fürstbischof Geisler in Konflikt, der ihm aufträgt:

*Um das Wohl der Herde, müssen wir besorgt sein.*¹⁹⁵

Womit er seinen berühmten Satz «Der Hirte geht mit der Herde» (vgl. Kap. 4.3.2), mit dem er seine Optionsentscheidung für Deutschland begründet, vorweg nimmt und umpolt; und zugleich Hochwürden in die Verbannung ins Valangatal schickt.

Und auch der Grenzgänger Valentin kommt mit dem faschistischen Staat in Berührung, als er *auf Anbieb zu einem halben Jahr Straflager auf irgendeiner Insel im Mittelmeer verknackt* wird¹⁹⁶. Seine Sympathien tut der Autor schon vorher kund, als er die weit menschlichere Justiz des Habsburgerreiches anspricht, die den Schmuggler stets nur zu *kostenlosen Leistungen für die Allgemeinheit verknackt*¹⁹⁷. Vom «confino» kommt Valentin hingegen körperlich schwer angeschlagen zurück.

¹⁹³ Ebd., S. 22.

¹⁹⁴ Ebd., S. 43.

¹⁹⁵ Ebd.

¹⁹⁶ Ebd., S. 52.

¹⁹⁷ Ebd., S. 51.

Die faschistische Schule kommt nicht ins Tal, der öfters erwähnte *Podestà in Mals*¹⁹⁸, der die Allmacht über das Valangatal innehat, befindet, dass es ein weißer Fleck auf der Landkarte bleiben soll. In der Erzählung beschränkt sich das Regime auf die Italienisierung der Orts- und Familiennamen; es ist der «Fassadenkult» des Regimes, das sich mit den Äußerlichkeiten, den Benennungen u.ä. begnügt, wenn es zu mehr nicht imstande ist. Dass der Podestà in seinem Italienisierungseifer die italienischen von den rätoromanischen Namen nicht unterscheiden kann, ist ein weiteres Zeichen für die oberflächliche Auseinandersetzung mit der Kultur der eroberten Gebiete. Auf jeden Fall bleibt dem Tal auf diese Weise die Notwendigkeit der Katakombenschule erspart.

Option

Und Südtirol wird von der unseligen Option zerrissen.

Dem ethnischen Säuberungsversuch anno 38.

«Was soll'mer machen, Valentin?»

Fragen die Leut'.

Den Valentin, den Grenzgänger.

Der die Welt kennt.

Der in der Welt herumkommt.

Der über den Horizont siebt.

Der Valentin bleibt stumm.

«Was soll'mer machen, Hochwürden?»

Fragen die Leut'.

Den Pfarrer. Der alles weiß.

Der mit den Geistern reden kann.

Der mit den Winden spricht.

*Der Pfarrer bleibt auch stumm. Und wählt Italien.*¹⁹⁹

Damit ist die Option schon dargestellt. Die Leute sind dem *ethnischen Säuberungsversuch anno 38*²⁰⁰ [sic] ausgeliefert und

¹⁹⁸ Ebd., S. 69.

¹⁹⁹ Ebd., S. 75.

²⁰⁰ Ebd.

wenden sich ratlos an die Gescheiten des Tales. Beide entscheiden sich so oder so (Valentin mit der so genannten «grauen Option») für das Verbleiben in Südtirol. Der Pfarrer folgt damit dem Großteil des Klerus, Valentin entschließt sich zur Verweigerung der Stimmabgabe, damit der Hof im Falle der Abwanderung des Bruders in den Händen der Familie bleibt. Die Grafenfamilie stimmt auch für Italien, doch werden die Pfründe deutlich magerer, weshalb Graf Baldur nach Überprüfung seiner Besitztümer beschließt, die Tochter ins Kloster zu schicken. Er kann sich nämlich nun das Ausrichten von zwei Hochzeiten nicht mehr leisten. Somit spielt die Option auch in dieser Erzählung eine Rolle für das Weiterschreiten der Handlung, denn sie beendet die Liebesgeschichte Raethos und bedingt seinen weiteren Werdegang.

KRIEG

Das Kriegserlebnis Raethos an der Front wird in einem Stakkato von Stichwörtern beschrieben, unter denen die geografischen Begriffe besonderes Gewicht haben:

Raetho wadet im Blut.

Durch Europa.

Innsbruck. Norwegen. Finnland.

Litza fjord. Urugubafjord.

Nordlicht. Rentiere. Kälte.

Gefrierfleischborden.

Gräber schaufeln.

Keine Tränen mehr haben. Für die Kameraden.

[...]

Innsbruck. Norwegen. Finnland.

Parkina, Rowaniemi, Ulu. Murmanskfront.

[...]

Westfront.

Avignon, Marseille, Narbonne.²⁰¹

²⁰¹ Ebd., S. 82 f.

An dieser Stelle wirkt die lyrische Form passend und gibt das Fragmentarische, Episodenhafte der Erinnerung wieder, das schnell aufeinanderfolgende und kaum verarbeitete Erlebnisse kennzeichnet. Die Etappen Raethos ähneln dabei denen Otto Messners, der ebenfalls Eisfront in Finnland und Einsatz in Frankreich erlebt hat.

RIEDUCATION

Wie Otto Messner gerät auch Raetho in Kriegsgefangenschaft und wird ins Entnazifizierungsprogramm der Amerikaner eingebunden, durch eine besonders unglückliche Fügung erlebt er dies in den Vereinigten Staaten. Er muss erfahren, dass das Schlimmste nicht seine eigenen traumatischen Kriegserinnerungen sind, sondern dass das Grauen noch eine Steigerungsstufe zu erreichen imstande war. Seine Welt, die einmal fünf Stunden lang war, muss sich ein weiteres Mal dehnen und die *Unterwelt*²⁰² einlassen, die in Auschwitz erreicht wurde:

Manche Welten sind endlich.

Manche sind unendlich.

Manche müssen erst erfunden werden.

Weil sie jede Vorstellung sprengen.

Wie die Welt der Vernichtungslager.

[...]

Über allem Auschwitz.

Geschichtseogramm. Unauslöschlich.

Ein Totentanz von sechs Millionen.

Außerhalb von Krieg und Zeit.²⁰³

Es kann als Pertings Verdienst gerechnet werden, dass mit ihm erstmals die Schoah Eingang in die Südtiroler Optionsliteratur findet, und dass er auch die Mitschuldigkeit der Einzelnen anspricht, weil *sie auf Hitler geschworen haben. Weil sie seine Maschine geölt haben. Durch ihren Gehorsam.*²⁰⁴

²⁰² Ebd., S. 87.

²⁰³ Ebd., S. 86.

²⁰⁴ Ebd., S. 87.

Raetho akzeptiert diese Tatsache, und doch will er sich nicht einreden lassen, dass er ein Nazi, für immer ein Nazi, sei.

Das Problem der Schuld wird psychologisch nicht tiefer gehend behandelt, sondern nur angedeutet. Aus den Antworten Raethos und aus seiner schweigenden Unterwerfung unter die Strafmaßnahmen geht hervor, dass er sich mit seiner Position im NS-System auseinandergesetzt hat. Dabei wird ihm aber auch bewusst, dass die Amerikaner, die Raetho einen Nazi heißen, ihrerseits den Schwarzen gegenüber mit ausbeuterischem Rassismus begegnen, wie der Farmer John J. Clinton (!), dem Raetho zur Zwangsarbeit zugewiesen worden ist, in seinem inneren Monolog beweist:

Aber mit den Niggern ist ja eb' kein Hofstaat zu machen.

Mit dieser faulen Brut.

Sklaven hätten sie bleiben sollen.

Denkt sich der Farmer John J. Clinton.

Ganz unrecht haben sie doch nicht gehabt.

Die Nazis.

Die gottverdammten.

Sagt sich John J. Clinton. Der Sieger.²⁰⁵

Man sieht, dass der Autor immer wieder dazu neigt, trotz der knappen Form allzu explizit zu sein. Wenn er z.B. hier dem Leser selbst den Schluss lassen würde, dass sich der Amerikaner trotz seiner antinazistischen Haltung wie ein Nazi gebärdet, wäre die Stelle um einiges effizienter. Doch liegt ihm vermutlich viel daran, die inneren Widersprüche aufzuzeigen, die einer jeden ideologischen Umerziehung anhaften, da schließlich kaum jemand vorurteilsfrei und in jeder Hinsicht korrekt ist. Zudem ist es eine menschliche Eigenheit, dass man die Taten der anderen mit einem anderen Maßstab misst als die eigenen und dabei Analogien allzu leicht übersieht. Dies wird auch im Veto unterstrichen, das der Major hinsichtlich Raethos Entscheidung, mit Tabitha heimzukehren, äußert. Worauf Raetho mit den ihm einbläuten Slogans der Entnazifizierung kontert:

²⁰⁵ Ebd., S. 92 f.

Alle Menschen sind gleich.

Alle Menschen werden frei geboren.

Es gibt kein Hoch und kein Niedrig.

Es gibt keinen Unterschied der Hautfarben.

[...]206

Am Ende der rieducation, die letztlich nichts anderes ist als schlecht bezahlte Zwangsarbeit, ist Raetho ein *demokratisch wieder-erzogener und entnazifizierter*²⁰⁷ Mensch. Nachdem seine italienische Staatsbürgerschaft von der Überwachungskommission festgestellt wird, wird er sofort entlassen. Den geschichtlichen Fakten dürfte dies nicht voll entsprechen, denn nach dem Krieg gelten alle Optanten vorerst als deutsche Staatsbürger.

So kommt Raetho nach Europa zurück und stellt noch einmal fest, wie sehr Krieg ein Verbrechen ist, auch wenn es laut seiner rieducation nur einen Schuldigen gegeben hat. Ihm stellt sich trotzdem die Frage, warum die Bomben auf Dresden, Hiroshima und Nagasaki kein *Verbrechen gegen die Menschlichkeit*²⁰⁸ sind, und ob der Holocaust die Verbrechen der Alliierten annulliert.

Die moralische Integrität Raethos wird durch die Hilfe unterstrichen, die er einer Gruppe von Juden leistet, die nach Kriegsende im allgemeinen Chaos die Alpen überqueren, um nach Palästina zu gelangen.

Mit der Heimkehr Raethos nach Südtirol endet der zeitgeschichtliche Anteil der Erzählung. Es folgt noch eine Bilanz, die Nazifaschismus und Krieg in Zahlen ausdrückt:

Vierzehn Gefallene, drei Vermisste.

Bei hundertfünfzig Seelen im Tal. Seele auf, Seele ab.²⁰⁹

²⁰⁶ Ebd., S. 95.

²⁰⁷ Ebd., S. 95.

²⁰⁸ Ebd., S. 100.

²⁰⁹ Ebd., S. 117.

Zum Schluss ist Raetho wieder in seiner beinahe mythischen Welt des Valangatals, doch scheint dieses seine Unschuld verloren zu haben, wenn auch der Rhythmus von Gehen und Wiederkehr, wie von den Kranichen signalisiert, darauf hinweist, dass der Lauf des Lebens weitergeht. Raethos Sohn bestätigt dies im Nachwort, wo er sagt, dass er vom Vater dessen *Sinn geschichtlicher Erkenntnis*²¹⁰ gelernt habe, der darin liegt, *die wenigen Gesetze zu erkennen, die in [...] der Geschichte walten, und [...] unsere persönlichen Wünsche [...] der größeren Erkenntnis unterzuordnen*.²¹¹

URTEIL

Perting versucht mit dieser Erzählung, mit einem unüblichen formellen Ansatz einen Beitrag zur literarischen Umsetzung der Südtiroler Geschichte zu leisten. Dies geht auch aus dem ausführlichen Glossar hervor, in dem er geschichtliche Fragen klären und seinen Lesern möglichst viele Sachinformationen in die Hand geben will. Der Schwerpunkt liegt in der Darstellung der Zeit nach Kriegsende, womit er ebenfalls neues Terrain betritt, bisher hatten weder die Entnazifizierung noch die Reflexion über die Mitschuldigkeit der Südtiroler am Werk Hitlers und insbesondere am Holocaust Eingang in die Südtiroler Literatur gefunden. Dass dabei manchmal die Zeichnung etwas schematisch ist, hängt teilweise mit der nicht besonders glücklich gewählten Versform zusammen. Lyrik bewegt sich immer auf einer Ebene, in der der Rezipient aktiv am Gesagten arbeiten und einen gedanklichen Weg zusammen mit dem Autor gehen muss. Perting aber verlässt manchmal diese Ebene, (eine Wahl, die eigentlich dem Leser vorbehalten sein müsste) und man hat das Gefühl, dass ihm die gewählte Form teilweise zu eng ist.

Außerdem steht die mythische, geheimnisvolle Sprachlichkeit des ersten Teils in einem scharfen Kontrast mit der Deutlichkeit und der Ausdrücklichkeit des zweiten, aktuellen Teils.

²¹⁰ Ebd., S. 132.

²¹¹ Ebd.

Trotzdem ist der Versuch, neue Aspekte der Optionsproblematik auszuarbeiten, an sich lobenswert und an einigen Denkanstößen, die der Autor mitgibt, lässt sich ausgiebig knobeln.

Es ist erstaunlich, dass auch in diesem jüngsten Buch zu Option und Nazifaschismus, das in dieser Untersuchung Platz findet – es ist das vierundzwanzigste Buch zum Thema! –, immer noch neue Elemente auftauchen.

Diese Unerschöpflichkeit der Literatur ist es, die sie so faszinierend macht. Das Schöne an ihr sind die kleinen, oft kaum fassbaren Nuancen, die sich aus der unterschiedlichen Wahrnehmung, der Verschiedenheit des Denkens, Fühlens und Schreibens ergeben, sodass ein Thema immer wieder neu erfahren werden kann. Denn ich glaube, Lesen heißt, über die Augen des Erzählers einen immer wieder neuen Blick auf die Welt tun zu dürfen.

4.8.5 SCHLUSSWORTE ZU DEN 90ER JAHREN

In den 90er Jahren ist die große Welle der Optionspolemik abgeflaut. Bereits Ende der 80er Jahre hatte sich die Diskussion zunehmend versachlicht, ein Prozess, in dem die Literatur eine außerordentlich wichtige Rolle gespielt hatte, waren doch bestimmte Bücher in dem nicht übermäßig lesefreundlichen Südtirol in viele Häuser vorgedrungen und hatten dabei manchen Leser zum Akzeptieren von mehreren, auch voneinander abweichenden Meinungen bewegt.

Besondere Bedeutung fällt vermutlich den Büchern von Friedl Volgger und Franz Thaler zu, die mit ihrer einfachen, leicht verständlichen Art ihre KZ-Erfahrung vielen Lesern nahe gebracht und damit die ehemals verhärteten Fronten entschärft haben.

In den 90er Jahren vergrößert sich, wie wir gesehen haben, der fiktionale Anteil der Literatur über Nazifaschismus und Option, womit eine andere Breitenwirkung erzielt werden kann als mit Sachtexten oder Artikeln. Hansjörg Waldner, der sich mit der Behandlung des zeitgeschichtlichen Themas in der Zeit zwischen 1918 und 1945 auseinandergesetzt hat, schreibt zur Wechselbeziehung Roman – Zeitgeschichte:

„Zeitgeschichte ist im wohlgeordneten Raum des Romans stets freudiger rezipiert worden als in den solchen „Ordo“ entbehrenden Zeitungsnachrichten. Der Roman ermöglicht es, sich länger und unkomplizierter beim Gegenstand aufzuhalten. Abhandlungen, Erklärungen, Zeitungsnachrichten, Radionachrichten erwecken im Hörer/Seher mehr Hilflosigkeit als ein Roman.

[...]

Literatur kann also helfen, neue Implikation zu setzen, sie wirbt um Verständnis und gibt dem Subjekt jene Bedeutung, die es im politischen Leben nie erlangen kann.“²¹²

²¹² Waldner, Hansjörg, „Deutschland blickt auf uns Tiroler“, a. a. O., S. 20.

Diese Überbetonung des Subjekts birgt freilich manche Gefahr, zum Beispiel die der Verallgemeinerung oder des Rückschlusses vom Subjekt auf die Gesellschaft in ihrer Gesamtheit. Diesen und anderen Gefahren entgeht der Roman im Wesentlichen, wenn es ihm gelingt, sich selbst zu reflektieren, was in der Literatur der Nachkriegszeit auch zunehmend geschieht. Die Thematisierung des Schreibprozesses findet ihre Entsprechung in der Thematisierung des Erinnerungsvorganges im historischen oder im autobiografisch angelegten Roman, also jenem Genre, das sich ganz besonders mit Authentizität, Realität und Fiktion auseinandersetzen muss.

Das Stattfinden einer solchen Reflexion ist an sich keine Qualitätsgarantie, da immer die Möglichkeit besteht, in banalen, selbstgerechten Mustern zu landen, eine Art Wertzuwachs ist sie sicher allemal.

Von den hier untersuchten Büchern der 90er Jahre befassen sich drei mit der Bedeutung und dem Vorgang der Erinnerung: Bei Zoderer ist die Reflexion über die Erinnerung wesentliches Gestaltungselement, da sich die Erzählung *Wir gingen* gerade mit dem Aufspüren der eigenen Vergangenheit befasst. Dasselbe geschieht in *Schnittbögen*, wo die Autorin mit der Arbeit an der Erinnerung spielt und auch innerhalb der Fiktion von verschiedenartigen Aufzeichnungen und mehreren erzählenden Subjekten ausgeht. Perting spielt ebenfalls auf die Erinnerung an, wenn er z. B. ständig Aussagen wiederholt oder sie in minimal veränderter Form mehrmals anführt und damit die menschliche Erinnerung gewissermaßen imitiert. Auch die Autorfiktion unterstreicht die Schreibmotivation der Aufbewahrung der Lebenslektion eines direkt an der Geschichte Beteiligten, eine Begründung, die wir auch in den Autobiografien der 80er Jahren häufig gesehen haben und die ebenso in de Giampietro auftaucht.

Alle Bücher der 90er Jahre bewegen sich interessanterweise im Terrain der Grenze zwischen Realität und Fiktion und berühren somit den Komplex der Authentizität. Authentisch ist zweifellos das, was selbst erlebt wurde, was der Erzähler aus erster Hand von jemand erzählt bekommt oder das, was aus überlieferten Aufzeichnungen hervorgeht, von denen

angenommen werden kann, dass sie Erlebtes wahrheitsgetreu wiedergeben.

Prosa ist natürlich im Grunde in keiner Weise von irgendeinem Grad an Authentizität abhängig, noch ist es die Qualität der Prosa. Was aber zu unterstreichen ist, ist, dass es für die Südtiroler Autoren der 90er Jahre unabdingbar ist, im Hinblick auf das historische Sujet auf authentischer Basis zu schreiben oder dieser Ebene zumindest eng verbunden zu bleiben. So unterstreichen alle vier Autoren, deren Werke in diesem Kapitel untersucht werden, diese Nähe: Zoderer, wenn er transparent macht, wie er zu seinen Rekonstruktionen kommt; de Giampietro, der im Nachwort darauf hinweist, dass alle Ereignisse *auf persönlichen Erlebnissen*²¹³ beruhen; Flöss verwendet authentische Briefe und lässt dies im historischen Teil wissen, doch ist auch die Intertextualität, vor allem die Verweise auf die autobiografischen Werke Gatterers und Thalers im Sinne einer Authentizitätssuche zu verstehen; Perting gibt im Post scriptum bekannt, dass seine Erzählung auf der Lebensgeschichte seines (erfundenen?) Vaters fußt.

So scheint es, als ob das Thema der jüngeren Geschichte Südtirols im Roman bevorzugt aufgegriffen wird, wenn eine direkte Beziehung zum Erlebten auch tatsächlich gewährleistet werden kann. Dies ist durchaus zu verstehen, da jeder an die Geschichte sich anlehrende Text recherchiert werden muss, um glaubwürdig sein zu können. Was mir wichtig erscheint, ist jedoch, dass die Autoren eben explizit darauf hinweisen wollen, dass diese Recherche stattgefunden hat. Das könnte mit der starken Emotionalität zusammenhängen, mit der das Thema «Option» noch immer besetzt ist, sodass man sich als Autor besser «absichert», real oder auch innerhalb der Fiktion.

In den 90er Jahren sind andererseits die Fakten des historischen Hintergrundes relativ bekannt; die Autoren gehen in der Mehrzahl von einer informierten Leserschaft aus, bzw. stellen, etwa dem ausländischen Leser, die geschichtlichen Tatsachen außerhalb der Erzählung in einem Anhang zur Verfügung, ohne im Roman selber Erklärungen liefern zu

²¹³ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 182.

müssen, die oft sicher ein narratives Hindernis darstellen oder den Erzählfluss hemmen. Dies geschieht vor allem bei den anspruchsvolleren Arbeiten wie denen von Flöss oder Perting; die Erzählung Zoderers geht ebenfalls von bekannten Tatsachen aus, auch weil sie im Buch Messners veröffentlicht wird, in dem sich alle erdenklichen geschichtlichen Hintergründe finden. Bei de Giampietro ist die Darstellung der Geschichte hingegen sehr schematisch und unharmonisch in die Handlung integriert.

Wie schon in den Autobiografien der 80er Jahre gesehen, hat auch in den Romanen die Option als Auflösungsmoment der Handlung grundlegende Bedeutung. Während die Texte von Zoderer und de Giampietro allerdings eher die Zeit vor 1939, die Gründe für die Option, die Zeit des Faschismus fokussieren, verliert die Option bei Flöss und Perting an Bedeutung; die Neuheit liegt bei diesen Autoren gerade im Blick auf das Danach. So ist Helene Flöss die erste Autorin, die das Desertieren und die Erfahrung des Bozner Konzentrationslagers in eine Erzählung einbaut. Hans Perting fügt dem bisher Bekannten durch das Anschneiden des Themas der Entnazifizierung eine weitere Fassung hinzu. In diesen beiden zuletzt genannten Werken fällt dem Krieg als Schlüsselerlebnis eine besondere Rolle zu: In *Schnittbögen* sind die Briefe Matis und die Erzählung Ferencs' eindrucksvolle Zeugnisse des Traumas, das der Krieg in der Psyche des Soldaten hinterlässt. Dabei weist die Autorin mehrmals auf das Redebedürfnis und das wortschwallartige Erzählen der Heimkehrer hin, das sich auch schon in den Autobiografien der Frontsoldaten (Acherer, de Giampietro, Messner) bemerkbar gemacht hatte. Perting stellt das Kriegserlebnis erzählerisch ganz anders dar: Da versagen schon eher die Worte und nur in Stichworten werden die wichtigsten Schauplätze und Gefühlsregungen aneinander gereiht.

Im Hinblick auf die Bedeutung der Romane der 90er Jahre für die literarische Bewältigung der Geschichte lässt sich ein bestimmter Fortschritt im Vergleich zu früheren Werken feststellen. Insbesondere findet nun immer öfters die Darstellung der Selbstreflexion über das Thema der Mitschuld statt: Zoderer überlegt, ob sein Vater dieselben Gemeinheiten begangen haben mag wie die übrigen Optanten und zeigt sich

somit bereit, individuelle Verantwortung zuzuweisen und als Sohn auch zu übernehmen. Bei Perting wird das Thema im Zuge der Entnazifizierungsproblematik angesprochen. Raetho erfährt von der Schuld des deutschen Volkes und übernimmt schweigend seinen Anteil an der «Buße». Sein Gerechtigkeitsinn lässt ihn aber auch über den Schuldanteil der Kriegsgewinner nachsinnen, ohne dabei in allseits bekannte Slogans zur «Siegerjustiz» à la de Giampietro zu verfallen. Bei Helene Flöss ist die Schuldthematik in verschiedenen Schichten gelagert: Auf einer sehr intimen, psychologisch tief sitzenden Ebene liegt Ansgars Selbstschuldzuweisung. Er entscheidet sich gegen die aktive Beteiligung am Krieg und macht sich in seinen Augen damit moralisch schuldig am Unglück seiner Frau und seiner Mutter. Bei ihm wirkt nachhaltig das katholische Weltbild, das durch seine Kindheit im streng gläubigen Ambiente und den Aufenthalt im Kloster geprägt worden ist und das ihn in jedem Falle (also auch wenn er sich zum Dienst an der Front für Hitlerdeutschland gemeldet hätte) zum Schuldkomplex verurteilt. Eine Lösung bietet sich für ihn nur durch lebenslängliche, selbst gewählte Buße. Das Schuldgefühl, dem sich der Soldat seinerseits stellen muss, kennt Elsas Bruder Richard, der meint, Ansgars Entscheidung gegen den Krieg sei die richtige und die eigene Entscheidung dafür die falsche gewesen:

Mitgegangen sei er wie ein Schaf, sagt Richard. «Ich hätte mich ja auch den zwanzig Brixnern anschließen können, die nicht mitgegangen sind.»²¹⁴

Er spielt dabei auf das Brixner Polizeiregiment der Operationszone Alpenvorland an, das 1945 geschlossen den Eid auf Hitler verweigert und damit ein mutiges Zeichen setzt. Im Roman gibt es keinen Ausweg: In der Situation des Krieges ist die richtige Entscheidung einfach nicht möglich und jeder, der überlebt, trägt irgendeinen Anteil an Schuld, die selbst empfunden oder von außen sanktioniert wird. Wir sind weit entfernt von der Opfertheorie de Giampietros, in deren

²¹⁴ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 173.

Sichtweise der Einzelne als Spielball von größeren Mächten zu verstehen ist. Diesen Mächten hat man allerdings voll vertraut, und darin liegt, wenn schon, der einzige Fehler einer ganzen Generation: im *Irrglauben*²¹⁵ an Hitler alles geopfert zu haben und letztlich *das falsche Opfer*²¹⁶ gebracht zu haben. Dies gilt jedoch nur für die politische Sache, für das Überleben Südtirols, die Schuld des Einzelnen gibt es für de Giampietro, der zeit seines Lebens dem Führerprinzip angehangen haben mag, nicht.

Schulderkenntnis hängt zu einem großen Teil mit Selbsterkenntnis und Selbstkritik zusammen, und auch dies ist in den Romanen der 90er Jahre ein Thema. Die Option bietet sich nachgerade an, als wirklich schwer lösbares Dilemma in allen Beteiligten das Gefühl auszulösen, falsch gehandelt zu haben. Nicht umsonst schreit Zoderers Vater *Ich hab einen Bock geschossen*²¹⁷, als er den Fehler seiner Entscheidung erkennt. Ansgar äußert das Gefühl des eigenen Fehlhandelns, seinem verschlossenen Charakter entsprechend, indem er sich innerlich von den Personen entfernt, denen gegenüber er sich schuldig fühlt, und sich immer mehr ins Gebet vertieft. Keine Schuld fühlen oder äußern bei Flöss die Täter, die sich darauf beschränken, *Befehle ausgeführt* zu haben²¹⁸ und die in der Partei schon bald wieder als *die alten Nazi das Sagen haben*²¹⁹, womit die Autorin auf die ausgebliebene Vergangenheitsbewältigung und die mangelnde innere Entnazifizierung in der SVP anspielt. Bei Raetho in *Der Kranich* ist die Erkenntnis der eigenen Fehler von außen aufgezwungen, auch wenn man bei seinem offenen und mutigen Wesen davon ausgehen kann, dass er schon von allein auf die Sinnlosigkeit des Krieges aufmerksam geworden wäre, bzw. ist. Die Slogans zur demokratischen Rückeroberung scheinen nichts anderes als die Bestätigung der Erkenntnis, zu der Raetho schon lange vorher gelangt ist. Wie um dies zu unterstreichen, lebt er zum Beispiel ehrlich die

²¹⁵ de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 180.

²¹⁶ Ebd., S. 181.

²¹⁷ Zoderer, Joseph, *Wir gingen*, a. a. O., S. 195.

²¹⁸ Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O., S. 162.

²¹⁹ Ebd., S. 184.

Rassenvorurteilslosigkeit, die von den Amerikanern gepredigt wird, und ist bereit, die Untaten des NS-Systems als Verbrechen gegen die Menschlichkeit anzunehmen und nicht, wie viele andere, zu leugnen.

So sind die Texte der 90er Jahre im Grunde Texte über die Verantwortung. Ein Autor wie de Giampietro weist die Verantwortung zurück, schiebt sie auf die Ungerechtigkeit der Geschichte und entzieht sie sogar Hitler selbst, wenn er vom *aufgezwungenen Zweifrontenkrieg*²²⁰ spricht. Alle übrigen Werke hingegen akzeptieren das Thema der Eigenverantwortung und versuchen, es aus verschiedenen Blickwinkeln und mit durchaus unterschiedlichen Prioritäten in die Handlung zu integrieren. Verantwortung tragen heißt, in der Gesellschaft eine Rolle einzunehmen und das eigene Handeln im Hinblick auf die Folgen für sich und die anderen zu verifizieren. Das ist umso schwieriger, je komplexer und/oder riskanter die äußeren Umstände sind, sodass man wohl verstehen kann, wenn in der Optionszeit viele die Last der Entscheidung als so groß empfunden haben, dass sie es vorzogen, die Entscheidung der vermeintlichen Volksgemeinschaft zu überlassen.

Josef Raffener fasst in seinem Theaterstück *Kampf um die Heimat*²²¹, das ich im nächsten Kapitel vorstellen werde, das Grundproblem der Auswanderungsbegeisterung treffend zusammen, wenn er den alten Doktor sagen lässt:

[...] *die Südtiroler sind kein Herrnvolk. Wenn die Südtiroler Herrnmenschen wärn, dann würdn sie sich gegn die Umsiedlung auflehnen. Aber weil sie zum Großteil ein Herdnvolk sind, laufm sie wie Schafe den erstbesten Leitbammeln nach.*²²²

Genau darin liegt das Interesse der Texte über die Option, die 50 Jahre später geschrieben werden: Es geht den Autoren, wie wir gesehen haben, nicht mehr um die Darstellung der Fakten

²²⁰ Vgl. de Giampietro, Sepp, *Sie träumten von Freiheit*, a. a. O., S. 181.

²²¹ Raffener, Josef, *Kampf um die Heimat. Ein trauriges Volksstück in 4 Aufzügen*, masch., 1940 (?).

²²² Ebd., S. 21.

und auch zum Teil nicht mehr um die Polemisierung oder Eigenrechtfertigung, sondern es überwiegt (endlich) der Blick nach innen, auf die Beweggründe, auf die Schuldproblematik und auf die Eigenverantwortung.

Damit sind die Erzählungen natürlich brandaktuell, kommen doch gerade um die Jahrhundertwende, um einmal über Südtirol hinauszuschauen, eben diese Themen z.B. durch die Antiglobalisierungsbewegung oder die Wiedergeburt des internationalen Terrorismus in den Mittelpunkt der öffentlichen Debatte. Und aus der geht wieder einmal hervor, wie viele geschichtliche Tabus weiterhin bestehen und wie schwer man sich auch heute noch tut, Verantwortung zu übernehmen und im Kleinen wie im Großen den Herdentrieb zu überwinden.

4.9 EINE STIMME VON AUßEN: ELISABETH KRAUSHAAR



Eigentlich schon nach Redaktionsschluss dieser Arbeit bin ich auf ein ganz wichtiges Buch zum Thema Option gestoßen, nämlich auf die autobiografische Erzählung *Nimm das Brot und lauf*¹ der gebürtigen Vischgerin Elisabeth Kraushaar-Baldauf. Dieses Buch wird bereits 1983 in Deutschland ediert, ist aber in Südtirol unbekannt geblieben, bis es im Jahr 2001 vom Provinz-Verlag neu verlegt wird. Dies ist aufgrund der Inhalte nachträglich als besonders bedauerenswert anzusehen, denn die Präsenz dieses Buches hätte die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit in Südtirol sicher bereichert, wenn nicht grundlegend geprägt. Nicht zuletzt hätte die kämpferische Autorin der Diskussion einiges hinzuzufügen gewusst.

Das Buch fußt auf Tagebuchaufzeichnungen und Briefen der 1915 geborenen Ärztin Kraushaar-Baldauf, die in den 30er Jahren ihre Familie verlässt, zuerst eine Zeit in Mailand verbringt und sich dann, ab 1938, in Deutschland aufhält. Die Aufzeichnungen sind chronologisch geordnet, zum Teil mit später eingefügten Kommentaren durchsetzt und mit einigen größeren Rückblenden versehen. Platz finden auch Briefe von Elisabeth Kraushaars Mann, mit dem die Autorin nicht nur Leben und Studium bzw. Beruf teilt, sondern auch ihren überzeugten Antinazismus. Dieser findet durch die scharfe Beobachtungs-

¹ Kraushaar-Baldauf, Elisabeth, *Nimm das Brot und lauf*, Brixen, Provinz Verlag, 2001 (Erstveröffentlichung Baden-Baden 1983).

gabe Kraushaars und die Ehrlichkeit des Eingeständnisses immer neue Nahrung. Schon zuzeiten hat sie Kenntnis von Judenverfolgung und Massenvernichtung, womit sie ein weiteres Mal bestätigt, dass es die unwissende Bevölkerung in Deutschland nicht gegeben hat.

Im Hinblick auf die Option steht Elisabeth Kraushaar in einer besonderen Position, denn 1939 befindet sie sich in Berlin. Die Verbindung zu Südtirol hat sie nach einem Streit mit den Eltern abgebrochen – vermutet man (es geht aus dem Text nicht klar hervor) – und sie hat sich in Berlin gut eingelebt. Sie schreibt hierzu:

Ich wußte lange nicht, was ich tun sollte. Anfangs neigte ich mehr dazu, für Deutschland zu optieren. Ich fühlte mich deutsch, und es verband mich inzwischen vieles mit Berlin. Allmählich kamen mir Bedenken. Zu oft hörte ich die Parole: «Ein Volk, ein Reich, ein Führer». Das konnte bedeuten, daß man nach der Option von mir die Parteizugehörigkeit verlangen würde. Das hätte mir gerade noch gefehlt!

[...] Gewiß, ich war «deutschstämmig» [...] aber ich hatte den Faschismus erlebt und kannte die «Spielregeln». Den Ausschlag für meine Entscheidung gab schließlich ein Anruf der SS-Stelle Halensee. Im bekannt forschen Ton wurde mir kund getan, ich könne am morgigen Tage dort zur Option erscheinen, Abnenpaß sei nicht nötig – die Südtiroler seien alle arisch. [...] Am 30. November ging ich [...] zum italienischen Konsulat in Berlin und optierte dort für Italien. Ich entschied, daß es besser sei, Deutsche mit italienischem Paß zu sein.²

Man sieht, dass genau dieselben Gründe, die viele Südtiroler zur Option bewegen, bei Elisabeth Kraushaar das Gegenteil bewirken: Die Berufung auf die Volksgemeinschaftsideologie und die sozusagen «kostenlose» Verleihung des Ariertums führen bei dieser gebildeten und selbstständig denkenden Frau eben zur Ablehnung derselben. Sie, die sich im Reich schon eingebürgert hat, genehmigt sich zum Zeichen ihres Widerstandes den «Luxus» der Option für Italien (es ist ein Luxus, der ihr in der Folge einige Unannehmlichkeiten bereiten wird,

² Ebd., S. 24 f.

vor allem, als sie heiraten will und ihre Italien-Option von den Behörden richtigerweise als antinazistische Gesinnung ausgelegt wird)! Man kann sich vorstellen, welches Diskussionspotential diese Entscheidung in die Südtiroler Optionsdebatte der 80er Jahren eingebracht hätte.

Nach ihrer Optionsentscheidung verbleibt Kraushaar in Deutschland, holt das Abitur nach, ist in der Widerstandsgruppe der «weißen Mäuse» tätig, studiert als bereits erwachsene Frau Medizin in Leipzig und erlebt dabei den Krieg und die Bombardements am eigenen Leibe. Die Reflexionen, die sie hierzu anstellt, erstaunen immer wieder durch die Modernität des Denkens und die Ehrlichkeit der Aussage. Deutlich wird nicht nur die andauernde Gefährdung, der jene Personen im NS-Staat ausgesetzt sind, die sich nicht dem Apparat eingliedern lassen wollen, sondern auch die Heuchlerei, mit der das NS-System eine niemals bestehende Entscheidungsfreiheit vortäuscht. Dies geschieht etwa, als Kraushaar einen Brief von der Studentenvereinigung erhält, in dem sie freundlich zum Beitritt eingeladen wird. Als sie dieser Aufforderung ihrem Widerstandgeist entsprechend nicht Folge leistet, wird ihr gedroht und sie muss mit der Beeinträchtigung ihrer Karriere rechnen. In ihrem kleinen Umfeld hilft Kraushaar, wo sie kann, z. B. wenn jüdischen Mitbürgern Unterschlupf zu gewähren ist, und erlebt dabei Frustration und Trauer über die Vergeblichkeit ihres Einsatzes.

Auf verblüffende Weise ihrer Zeit voraus erweist sich die Autorin, wenn sie bereits 1945 über die Kollektivschuld der Deutschen nachdenkt und dabei (als Antinazi!) bereit ist, *Mitschuld auf sich [zu] nehmen*³.

Im Frühling kommt Kraushaar wieder nach Südtirol und sinnt in diesem Zusammenhang über das Heimatgefühl nach. Sie löst ihr eigenes Dilemma, indem sie für sich einen emotional bzw. ethisch geprägten Heimatbegriff wählt:

³ Ebd., S. 156.

*Schließlich kam mir der Gedanke, daß man vielleicht immer da zu Hause ist, wo man geliebt wird und wo man glaubt, eine Aufgabe erfüllen zu können.*⁴

Auch in Bezug auf ihre Ursprungsheimat entzieht sich die Autorin nicht einer Bewertung der geschichtlichen Geschehnisse und spricht klare Worte, die in Südtirol um 1986 keine Selbstverständlichkeit sind, wir haben es gesehen!

*Die Menschen hier sind zutiefst betroffen. Sie waren während des Krieges dem Hoffnungswahn verfallen, daß Hitler, trotz der Zweckfreundschaft mit Mussolini, schließlich doch den Anschluß Südtirols an das Reich erzwingen würde.*⁵

Sie spricht aber auch davon, dass *verkappte Faschisten noch in Bozen amtieren dürfen*⁶, dass die faschistischen Embleme an den öffentlichen Gebäuden anders als in Mailand nicht entfernt worden sind⁷ und mahnt auch an, dass *andererseits auch der alte Nazigeist noch in so manchem Südtiroler Gehirn spukt*⁸. Man sieht: Echter Antifaschismus steht über den ethnischen Fronten; bereits 1949 erkennt Kraushaar mit ihrem scharfen Blick – und auch bedingt durch ihre geografische und intellektuelle Distanz – dass es die Vergangenheitsauseinandersetzung in Südtirol schwer haben wird.

Abschließen möchte ich diese kurze Betrachtung des Buches mit dem Blick auf einen anderen Aspekt, denn ganz nebenbei zeichnen Elisabeth und Alfred Kraushaar («der Berliner», wie er im Text immer genannt wird), das schöne Bild einer echten, gleichberechtigten Partnerschaft, wie es sie in jenen Jahren sicher nicht allzu oft gegeben hat. Die Briefe, die sich die beiden Verlobten schreiben, sind ein berührendes Dokument dieser Zeit, in der der Soldat von der Front schreibt:

⁴ Ebd., S. 198.

⁵ Ebd., S. 199.

⁶ Ebd.

⁷ Vgl. ebd.

⁸ Ebd.

Irgendwo, ganz weit, ist ein Traum vom Glück mit Dir.⁹

Nachdem Nationalsozialismus und Krieg überstanden sind, fasst *der Berliner* das Erlebte zusammen und zeigt dabei den Optimismus derer, die gemeinsam mit dem geliebten Menschen an Vergangenheit und Zukunft arbeiten möchten.

So, Tirolerin, ich glaube, das, was wir während der vergangenen sechs Jahre erlebt haben, hätte für mehrere Generationen gereicht. Es wird uns schwer belasten, aber meinst du nicht, wir könnten die Granatlöcher und Bombentrichter, in die die Geschichte einen Teil unserer Jugend hineingeschaufelt hat, zudecken, mit der Hoffnung auf eine bessere Zukunft für uns alle. Vielleicht gelingt es uns damit, die ganz dicken Brocken in der Tiefe zu halten, ich möchte doch so gerne auch noch ein bißchen jung mit dir sein.¹⁰

⁹ Ebd., S. 39.

¹⁰ Ebd., S. 151.

4.10 BLICK AUFS THEATER

*Mit Blut und Tränen baut man
keine Welt!*

Hermann Holzmann, *Der Hof an der Grenze*

Naturgemäß unterscheidet sich die Darstellung eines bestimmten Sujets entsprechend dem gewählten Genre aufgrund einiger grundlegender Gattungsmerkmale. So wirkt der Aktions- und Dialogzwang des traditionellen Theaters bindend auf die Erzählung ein, indem etwa erklärende Passagen weggelassen oder indem innere Beweggründe aus den Dialogen hervorgehen müssen, um nur zwei der zahlreichen Aspekte anzusprechen. Dementsprechend habe ich die dramatische Darstellung des geschichtlichen Gegenstandes von der Prosa gelöst und möchte nun die innere Entwicklung sowohl des Sujets selbst als auch der diesbezüglichen Dramaturgie in Südtirol nachzeichnen, wobei ich keinen Anspruch auf Vollkommenheit erhebe, meiner mangelhaften theaterwissenschaftlichen Vorbildung und auch den Zielsetzungen der vorliegenden Arbeit entsprechend.

4.10.1 VORBEMERKUNGEN ZUR THEATERLANDSCHAFT IN SÜDTIROL

In ihrer Diplomarbeit zum Theaterwesen in Südtirol¹ fasst Kathrin Gschleier die Wesensmerkmale des Theaterbetriebes der letzten Jahrzehnte zusammen, wobei sie von einem Südtiroler Kulturbegriff ausgeht, der das Überleben der Volksgruppen nur in einer rigiden „Trennung der einzelnen Kulturen“² möglich sieht. Dies schlägt sich auch und besonders im Theater nieder, da Theater mehr als andere kulturelle Ausdrucksformen mit direkter Kommunikation zusammenhängt. So haben sich laut Gschleier die italienische und die deutsche Theaterszene völlig getrennt und unabhängig

¹ Gschleier, Kathrin, *Theater in Südtirol: Theater und Wirtschaft. Versuch einer Bestandsaufnahme der Südtiroler Theaterlandschaft der 90er mit Blick auf die neuesten Entwicklungen im Theaterbetrieb*, Wien, Diplomarbeit, 1998.

² Ebd., S. 5.

voneinander in verschiedene Richtungen entwickelt. Während das italienische Theater Südtirols eng an das «Teatro Stabile di Bolzano» gebunden ist, das ihm Stabilität und Kontinuität gibt³, so ist das deutschsprachige Theater in erster Linie von den vielen Amateurbühnen im ganzen Land repräsentiert. Diese Landschaft weist enge Grenzen auf, die auch immer wieder ideologische Krisenmomente kennt, vor allem in Bezug auf «die Frage nach Amateur- oder Berufstheater, nach Importkunst oder Eigenproduktionen»⁴. Ein Südtiroler Spezifikum ist die Tatsache, dass den Theatergruppen als wichtigste Aufgabe die «Wahrung der eigenen kulturellen Identität in Abgrenzung zur italienischen Kultur»⁵ zukommt und dass sie als solche in den Genuss öffentlicher Anerkennung und Förderung kommen. Zur Ausübung einer solchen Kultur bemüht man sich seit Jahrzehnten um die Schaffung auch der räumlichen Rahmenbedingungen, wie die übers ganze Land verstreuten Vereins- oder Kulturhäuser bezeugen⁶.

Gibt es also einerseits eine große Anzahl an Laien, die am ausführenden Teil des Theaterwesens beteiligt sind, so entspricht dem nicht gleiche Aktivität in der dramaturgischen Produktionsphase. Oswald Außerhofer stellt im Jahre 1988 fest, «daß kaum geeignete, zeitgemäße Stücke zur Verfügung stehen. Die Bühnenliteratur ist entweder, von der Thematik und der Aussage her, hoffnungslos überaltert oder für Bühnen auf dem Lande, sowohl was technischen Aufwand, als auch Handlung und Intention betrifft, kaum realisierbar»⁷.

4.10.2 DIE OPTIONSSTÜCKE

Trotz dieser relativ statisch scheinenden Situation entstehen in Südtirol einige Stücke, die sich mit dem in der restlichen Literatur für mehrere Jahrzehnte überhaupt nicht präsentieren

³ Ebd., S. 9.

⁴ Gschleier, Kathrin, a. a. O., S. 8.

⁵ Ebd., S. 10.

⁶ Vgl. ebd., S. 16.

⁷ Außerhofer, Oswald, *Bemerkungen zur Struktur und Rezeption der Volksstücke von Josef Feichtinger*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988, S. 3.

Stoff der jüngeren Geschichte befassen, was somit von doppelter Bedeutung ist. Ich werde diese Werke in chronologischer Reihe vorstellen und anschließend versuchen, den spezifisch dramaturgischen Aspekt der Optionsthematik in einer vergleichenden Analyse herauszuarbeiten.

4.10.2.1 JOSEF RAFFEINER, *KAMPF UM DIE HEIMAT*⁸

Eigentlich gehört dieses Werk in die «Urgeschichte der Optionsliteratur», denn seine Entstehungszeit fällt mit den Fakten selbst zusammen, und es ist somit «geradezu eine Geschichtsquelle»⁹, auf die nicht umsonst mehrere der nachfolgenden Werke immer wieder zurückgreifen.

Der spätere SVP-Senator und Landtagsabgeordnete Josef Raffener (1895-1974) schreibt diesen seinen «erste[n] und einzige[n] Bühnenversuch»¹⁰ in den Jahren 1940/41 und daher rührt auch die «Authentizität»¹¹ des Stückes, das ohne zeitliche Mediation die Sprache und die Redewendungen seiner Zeit verwendet. Es wird im Bedenkjahr 1984 vom Meraner Regisseur Klaus Rainer in etwas umgearbeiteter Fassung, die dem dramatischen Spielablauf erheblich mehr «Tempo und Spannung»¹² verleiht, inszeniert und «mit großem Erfolg aufgeführt»¹³, wenn auch Kultur- und Politprominenz diesem Ereignis fernbleibt¹⁴.

Das Stück spielt im Dezember 1939, als die Option und die Propagandawelle schon voll im Gange sind. Auf dem einsamen Gerolthof in Deutschnofen lebt die verwitwete Bäuerin mit ihrer jungen Tochter Moidl, beide, wie die erweiterte Familie und wie

⁸ Raffener, Josef, a. a. O.

⁹ An, «Kampf um die Heimat» in der Schlandersburg, in: FF, Jg. 1984, Nr. 28, S. 17.

¹⁰ Seyr, Hugo, Rezension zum Stück, in: «BSV-Bezirk Vinschgau leistet mit Josef Raffeners traurigem Volksstück KAMPF UM DIE HEIMAT denkwürdigen Beitrag», in: darstellendes Spiel in Tirol, Jg. 1984, Nr. 3, S. 13.

¹¹ Ebd.

¹² Ebd.

¹³ Feichtinger/Riedmann, a. a. O., S. 462.

¹⁴ Vgl. Seyr, Hugo, a. a. O.

Moideles Verlobter Sepp, zum Dableiben entschlossen. Deshalb findet auch auf dem Hofe eine Versammlung der Dableiber statt, an der der «alte Doktor» als moralische Instanz teilnimmt. Er gibt einen Überblick über das bisherige Geschehen, die Maßnahmen des Faschismus und die aktuelle Situation und tritt allen Argumenten der Auswanderungspropaganda mit nüchterner Betrachtung der Tatsachen entgegen. An der Versammlung nehmen auch einige Optantenspitzel teil, weiters spielt ein unschlüssiger und verängstigter Bauer den Widerpart zur herrschenden Meinung. Das Optionsthema überschneidet sich mit der Liebesgeschichte zwischen Moidl und Sepp, der von der Gerolthäuerin als Kleinhäuslersohn nicht gern als Schwiegersohn gesehen wird, während der begüterte Lenzer, einer der führenden Auswanderer, ebenfalls um Moideles Hand anhält. Deshalb ist ihm an der Option der beiden Frauen sehr gelegen. Da er aber von der jungen Frau selbst abgewiesen wird, versucht er, die Mutter zu gewinnen, zuletzt indem er sie in der Sylvesternacht, dem letztmöglichen Abstimmungstermin, mit zwei Verbündeten und durch eine Lüge umstimmt.

Am nächsten Tag erkennt die Bäuerin den Betrug und stellt fest, dass sie allein wird die Heimat verlassen müssen, da Moidl durch die Ehe mit Sepp den Gerolthof in den Händen der Familie zu halten versucht.

In diesem Stück steht die Propagandaschlacht während der Optionszeit absolut im Mittelpunkt der Handlung; anhand der Opposition «Geher vs. Dableiber» werden die verschiedenen Beweggründe ausgearbeitet, wobei der politische Standpunkt des Autors jederzeit ersichtlich ist. Er bezieht eindeutig Position (fürs Dableiben) und malt die Figuren in klarer Parteinahme. So muss dem Stück große Ehrlichkeit bescheinigt werden; differenziert ist die Sichtweise dabei nicht. Die Argumente fürs Auswandern werden außer von den «Propagandisten», die in toto als negative Figuren aufscheinen, nur noch vom verängstigsten und schwachen «Schupfer» vorgebracht (dessen Name wohl nicht zufällig gewählt ist: «Schupfe» ist in der Südtiroler Mundart die Scheune/Hütte, aber «schupfen» bedeutet ebenso «anstoßen, schieben», was wieder mit dem

Herdentrieb zusammenpasst, den Raffener anspricht). Die Propagandisten sind unmoralische, gottlose Opportunisten, die nationalsozialistische Phrasen dreschen und dabei übersehen, dass sie auf die Südtiroler Realität nicht übertragbar sind.

Die zweite Handlung, nämlich die Liebesgeschichte zwischen Moidele und Sepp, hat die Funktion, die soziale Problematik anzudeuten (aber wirklich nur anzudeuten!), weil Sepps Entscheidung fürs Dableiben von Moideles Mutter wegen seiner ärmlichen Herkunft nicht ganz ernst genommen wird. Sepp steht im Übrigen im geschichtlichen Kontext eher alleine da, bekanntlich haben in der Wirklichkeit gerade ärmere Schichten mit wenig oder keinem Grundbesitz zum großen Teil optiert, ebenso wie die Südtiroler, die wie Sepp zum Zeitpunkt der Option im italienischen Militär eingezogen sind. Sie erwirken durch die Option für die deutsche Staatsbürgerschaft die Entlassung aus dem italienischen Heer, weshalb die Wehrpflichtigen massiv optieren (s. Kap. 2.3); Sepp, der sich in dieser Situation befindet, hebt sich hier von seinen Kommilitonen ab. Seine Italien-Option ist für den Verlauf des Stückes insofern von Bedeutung, als dass dadurch der Verbleib des Gerolthofes im Familienbesitz gesichert wird.

Die ideologische Botschaft wird vom Autor dem Alten Doktor in den Mund gelegt, in dem anscheinend der Vater Raffeners, Gemeindevater in Deutschhofen, erkennbar ist¹⁵. In sicher überlangenen Monologen, in denen sich die Bildung des Doktors auch sprachlich in der Verwendung eines entschärften Dialekts niederschlägt, widerlegt er sämtliche Auswandererargumentationen und unterstreicht die inneren Widersprüche und die falschen Versprechungen des Nationalsozialismus.

Eine sehr interessante Nebenerscheinung ist die Hausiererin aus dem Fersental im Trentino, wo sich eine deutsche Sprachinsel befindet. Die Bewohner dieses Tales fühlen sich als Deutsche und optieren wohl auf Grund ihrer großen Armut fürs Deutsche Reich¹⁶. Durch die besondere Sprache und die

¹⁵ Vgl. Seyr, Hugo, a. a. O.

¹⁶ Eine ausführliche Darstellung der Option der Fersentaler ist der Abschnitt von Alexander, Helmut, *Die «geschlossene Umsiedlung» der Luserner und Fersentaler – oder: was den Südtirolern erspart blieb*, in:

typische Bauernschläue wirkt die Präsenz der HausiererIn als auflockerndes Moment in der Handlung. Ein Beispiel:

*Bis mer si sein kemmen nak Bolzan bei der deutscher Kommission – com' el diss? Frau, at'r gsagg, wenn sie deutsch fühl'n, wähl'n sie rubig deutsch. Deutschland atersi Platz für halle und werter'si a für sie sorg'n. Così el diss. Und miar abmersi bei der deutscher Kommission deutsch gewählt. Und biaz giamersi wieder oamwärts.*¹⁷

Zugleich ist die HausiererIn TrägerIn der sozialen Motivation für die Auswanderung, da man ihr die Hoffnung auf bessere Lebensumstände im Reich gerne abnimmt. Sie hat schließlich nur zu gewinnen. Ironisch kommentiert der Knecht des Gerolthofes die Tatsache, dass die Optionspropagandisten nun auch das als Halbitaliener angesehene Volk der Fersentaler nach Deutschland exportieren wollen:

*Aber a schians Volk kimp zamm da drauß'n. Teifl, da wöll'n sie frei die Walschn loswerdn und nemmen sie mit außi.*¹⁸

Im ganzen Stück werden immer wieder die Gründe von Dableiben und Option gegeneinander aufgewogen, wobei eine Art «Crescendo» stattfindet: Überwiegen zu Beginn die «Propagandalügen» (*A jeder muoß bekennen, ob er deutsch odr walsch sein will. Wer nix tuot, isch a Walscher*¹⁹), die Sizilienlegende und das Versprechen vom geschlossenen Siedlungsgebiet etc., so werden seitens der Dableiber mit

Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige, a. a. O., S. 239-253.

¹⁷ Raffener, Josef, a. a. O., S. 35. (Bis wir nach Bozen, zur deutschen Kommission gekommen sind. Wie sagte er? Frau, hat er gesagt, wenn Sie deutsch fühlen, wählen Sie ruhig deutsch. Deutschland hat Platz für alle und wird auch für Sie sorgen. So hat er gesagt. Und wir haben bei der deutschen Kommission deutsch gewählt. Und jetzt gehen wir wieder heimwärts).

¹⁸ Ebd., S. 36 (Aber ein schönes Volk kommt zusammen, da draußen. Teufel! Da wollen sie erst die Italiener loswerden und dann nehmen sie sie mit nach draußen).

¹⁹ Ebd., S. 1 (Jeder muss bekennen, ob er deutsch oder italienisch sein will. Wer nichts tut, ist ein Walscher).

Fortschreiten des Stückes zunehmend die moralischen Implikationen wichtig: Es wird die Verbindung zwischen Bauern und Boden angesprochen, der Antisemitismus im Dritten Reich, die Freiwilligkeit des Verlassens der Heimat als besonders schwer wiegende ethische Last.

Demgegenüber werden die Mittel der Propagandisten immer unlauterer, man setzt zuerst die Leute moralisch unter Druck und weiß sich am Schluss nur mehr mit offenen Drohungen, Diffamierungen und immer wieder mit regelrechten Lügen zu behelfen, etwa wenn das Gerücht verbreitet wird, dass Dableiber untereinander nicht heiraten dürfen, damit der deutsche Bevölkerungsanteil endgültig ausgerottet werden kann.

Unter diesem zunehmenden Druck – es schleichen auch immer öfter Propagandisten um den Hof herum und treten ungefragt ein – gibt schließlich auch die Bäuerin nach, sie verzweifelt allerdings augenblicklich an ihrer Entscheidung. Als Strafe für ihre Schwäche muss sie es *schweren Herzens auf sich [nehmen], allein auszuwandern und sich von ihrem einzigen Kinde zu trennen*²⁰, wie der Autor in der Inhaltsangabe schreibt.

Hier scheint Raffener das Schema des Märchens auf die Optionszeit zu übertragen: Am Ende steht die Belohnung nur für die, die standhaft sind, die Bösen und Schwachen werden bestraft. Eine solche Lösung kann literarisch akzeptabel sein, vom historischen Standpunkt aus kann man heute, bei aller Sympathie für die Dableiber, eine solch schlimme Vereinfachung der Optionsproblematik nicht gelten lassen.

4.10.2.2 HERMANN HOLZMANN, *DER HOF AN DER GRENZE*²¹

Dieses *Volksstück aus Südtirol*²² wird 1969 für einen Wettbewerb geschrieben und ich vermute, dass es auch zur Aufführung gelangt ist, da das Manuskript, von dem ich ausgehe, handgeschriebene Anmerkungen zu den darstellenden Personen, Auslassungen u.ä. aufweist.

²⁰ Ebd., Inhaltsangabe, ohne Seitenzahl.

²¹ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O.

²² Ebd., Untertitel.

Auf den Inhalt des Stückes bin ich schon im Kap. 4.4 eingegangen, denn er hängt engstens mit dem Roman *Schwarze Wolken* desselben Autors zusammen. Ich verweise daher auf die Inhaltsangabe des genannten Romans und unterstreiche an dieser Stelle bloß die Tatsache, dass in diesem Stück – im Gegensatz zum Roman – die Optionsthematik völlig ausgeklammert bleibt und dass das Auswanderungsmotiv auf ein ominöses Gesetz bezogen wird, das die Aussiedlung aller grenznahen Höfe vorsieht.

Die der Option vorausgegangene Problematik wird nicht erwähnt, ebensowenig thematisiert der Autor Repressalien oder den Gewissenskonflikt. Die Option (auch der Terminus selbst steht nirgends) fehlt somit in einem Stück, das sich wohl offen mit Faschismus, Nationalsozialismus und vor allem mit dem Krieg auseinandersetzt.

Am Ende des Stückes steht eine Reihe von Figuren, die das Gefühl haben, *alle gleich betrogen worden*²³ zu sein und an die falschen Ideale geglaubt zu haben:

*In dieser Stunde ist es mir klar geworden, daß ich den falschen Weg gegangen bin! Mit Blut und Tränen baut man keine Welt!*²⁴

4.10.2.3 HANS PIRCHER, *DIE BRENNENDE LIEB*²⁵ (*DER DOBLEIBER*)²⁵

Das Volksstück wird von Hans Pircher, «Pfarrer von Laas und Mentor der dortigen Volksbühne [...], 1983 anlässlich eines Wettbewerbes des ORF-Studios Tirol»²⁶ geschrieben und wird

²³ Ebd., S. 27.

²⁴ Ebd., S. 45.

²⁵ Pircher, Hans, *Die brennende Lieb*²⁵ (*Der Dobleiber*). Ein dramatisches Volksschauspiel aus unserem Volk von den Schicksalsjahren 1939 – 40 in drei Bildern, Laas, masch., 1982/83.

²⁶ An., «Heimatbühne St. Andrä. Die brennende Liab», Rezension in: darstellendes Spiel in Tirol, Jg. 1989, Nr. 3, S. 3.

in den 80er Jahren einmal vom Theaterverein Laas (1983)²⁷ und ein zweites Mal von der Heimatbühne St. Andrä (1989)²⁸ aufgeführt.

Es ist in einem Vinschger Dorf in den Jahren 1939/40 angesiedelt und stellt in drei Bildern das Schicksal der Müllersfamilie Feyrabend dar. Im ersten Bild, das mit «Volk in Not» überschrieben ist²⁹, geht es Pircher um die Schilderung der Bedrängnis unter dem Faschismus. Auf dem Dorfplatz treffen sich die üblichen Charaktere des Volksstücks und tauschen derbe Scherze; schon zu Beginn wird die erste Anhängerin des Nazi-Deutschland in der Person der schnippischen und fanatischen Klara eingeführt. Es werden auch schon spezifische Elemente aus der geschichtlichen Situation in diese ersten Dialoge eingebaut, wobei Pircher wie auch im Rest des Stückes immer wieder auf Informationen zurückgreift, die zweifellos auf dem Buche Gatterers fußen, z.B. das *Rutschn*³⁰ eines Bauern, der sich der Modernität anvertraut und sich dabei finanziell übernimmt, oder der beginnende Tourismus. Einige Textstellen sind wörtlich dem Buche Gatterers entnommen, etwa der Ausdruck *che nome ostrogotico*³¹ oder das mit italienischer Orthografie geschriebene Flugblatt *verreta – walsco schuft*³². Andere Elemente sind eng an Gatterer angelehnt, wie das eingeschlagene Fenster als gehässige Aktion gegen die Dableiberfamilie oder der verzweifelte Griff zum Schlafmittel in der Zeit der schwer wiegenden Optionsentscheidung.

²⁷ «r», «Südtirols Schicksal auf der Bühne», Rezension in: Dolomiten, 06. 12. 1983, S. 13.

²⁸ An., «Heimatbühne St. Andrä. Die brennende Liab», a. a. O.

²⁹ Dabei verwendet der Autor interessanterweise das Schlagwort der 50er und 60er Jahre (in denen es auf die kulturelle und politische Unterdrückung der Südtiroler anspielt), um die Stimmung in Südtirol unter dem Faschismus zu charakterisieren.

³⁰ Pircher, Hans, a. a. O., S. 7. (gemeint ist damit der finanzielle Ruin).

³¹ Ebd., S. 9., vgl. Gatterer, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 58.

³² Pircher, Hans, a. a. O., S. 20, vgl. Gatterer, *Schöne Welt, böse Leut*, a. a. O., S. 382.

Der wichtigste intertextuelle Bezug auf Gatterer ist jedoch die Figur des Taufpaten, die vielleicht als Hommage an den Historiker gesehen werden kann, denn sie ist praktisch mit dem fanatischen Parolenschreier in *Schöne Welt, böse Leut* identisch. Hier wie dort ist der Pate der Träger der nationalsozialistischen Ideologie, wie sie in Südtirol übernommen und weiter verbreitet wird. Auch der Pate in Pircher wiederholt wie ein Papagei die Naziparolen und vergisst darüber die menschlichen Beziehungen, die ihn einst mit den Verwandten und Bekannten verbunden haben.

Als weitere Quelle hat dem Autor offensichtlich Ellen Haniel-von Lutterotti gedient, von der er ebenfalls einen Satz identisch übernimmt und ihn wohl deshalb innerhalb der direkten Rede unter Anführungszeichen setzt. Es ist praktisch der Satzsatz des Stückes und erhält somit besonderes Gewicht:

*Und du Vater, mußt nit nur an dich denken; für olle sein die Zeitr hort:
«Die Auswanderer sein Heldn und die Dobleiber sein Märtyrer!»³³*

Um auf den Handlungsverlauf zurückzukommen: Im ersten Bild geht es also grundsätzlich um die Unterdrückung unter dem Faschismus und um die Hoffnungen, die dadurch auf das Deutsche Reich gesetzt werden. Schon jetzt erscheinen die Charaktere, die sich am stärksten mit dem Deutschtum identifizieren, als die negativeren Figuren des Stückes. Von den «Dolomiten» wird dies angemahnt:

Scharf gezeichnet ist der Südtiroler Nationalsozialist, während der italienische Gemeindegemeinder im Gewande Mussolinis allzu wohlwollend und positiv dargestellt ist.³⁴

Effektiv wird Bruno Gatti, genannt Herr Gorgonzola, als harmloser Mussoliniverehrer dargestellt, der zwar ein

³³ Pircher, Hans, a. a. O., S. 33 (Und du, Vater, darfst nicht nur an dich denken; für alle sind dies schwere Zeiten: «Die Auswanderer sind Helden und die Dableiber sind Märtyrer!»), vgl. Haniel-von Lutterotti, Ellen, a. a. O., S. 10.

³⁴ «r», a. a. O.

unmoralisches Verhältnis mit der Kellnerin des Dorfwirtshauses hat und nur sehr gebrochen Deutsch spricht, doch ist insgesamt die Figur tatsächlich nicht unsympathisch, im Gegensatz zum Paten, der gerade im Zweiten Bild durch seine Siegesgewissheit immer unerträglicher wird.

Die Option überlagert sich auch in diesem Stück mit sentimental Verstrickungen; die in den anderen Dramen stets vorgefundene Liebesgeschichte wird hier nur angedeutet durch die Trennung der Haustochter Rosl von ihrem Martin, der sich schon seit längerer Zeit in der faschistischen Verbannung befindet (er hatte sich durch das Hissen der Tiroler Fahne und das Anzünden der traditionellen Herz-Jesu-Feuer strafbar gemacht). Dafür herrscht ein anderes Motiv vor, nämlich das des Generationenkonfliktes: Durch die Begeisterung des jungen Sohnes Franz für das Dritte Reich entfernen sich Vater und Sohn völlig voneinander. Franz verbreitet NS-Propaganda und nimmt auch am Attentat auf den Podestà teil, meldet sich schließlich freiwillig zur Wehrmacht und fällt im Frankreichfeldzug.

In diesen Handlungsstrang werden die Auseinandersetzungen innerhalb der Dorfgemeinschaft um das Für und Wider der Option eingebaut, wobei der Autor den Ton der Südtiroler Volksstücke beibehält. Manchmal wird es da schon sehr trivial, vor allem, wenn Frauen beschimpft werden:

Leck mir, du ranzige Speckschwartn;³⁵

Du olte Zirmgratsch, hebs Maul!³⁶

Hobs die Korfreitagratsch klappern gheart?³⁷

Ein spezifischer Aspekt kommt, nebenbei bemerkt, in diesen Beschimpfungen zu Tage: Sind allgemein in dieser Art von Volksstücken Frauen bevorzugte Empfängerinnen solcherartiger Beschimpfungen, so kommt durch die Option

³⁵ Pircher, Hans, a. a. O., S. 21 (Leck mich, du ranzige Speckschwarte!).

³⁶ Ebd., S. 18 (Du alte Zirbelkieferkrähe, halt's Maul!).

³⁷ Ebd. (Habt ihr die Karfreitagkrähe klappern gehört?).

hinzu, dass Frauen, die zu den Dableibern gehören, nicht nur als «walsch» beschimpft werden, sondern dass die diesbezüglichen Schmähungen zusätzlich auch sexistisch geprägt sind:

*Signora Gatti, hobn sie mir nochgschriern, Katzelmacherin, walsche Huer.*³⁸

Im dritten Bild «Die Verzweiflungstat» sind die Fronten geklärt, die Option hat stattgefunden und die ersten Dorfbewohner sind dabei, ihre Sachen zu packen. Durch die von Frauen getragenen Dialoge erfährt der Zuschauer von den Vergeltungsakten gegenüber den Dableiberfamilien, von der Option des Bischofs und von den Zuständen im Reich, die erste Auswanderer bereits übermitteln. Der Pate, inzwischen zum Ortsgruppenleiter aufgestiegen, versucht ein letztes Mal, die Müllersfamilie umzustimmen, zuerst mit Drohungen und schließlich subtiler, indem er auch den jüngeren Sohn des Müllers auf seine Seite zu ziehen beginnt. Nach dem Erhalt der Nachricht des Todes von Franz versinkt der Müller in Depression. Das Stück endet mit dem versuchten Suizid des gebrochenen Vaters.

4.10.2.4 GERTRAUD MARIE DIETZ, *DIE FOHRERHOFLEUT*

Von diesem Stück, dessen Entwurf 1985 «während eines Aufenthalts in Kastelruth»³⁹ entsteht, habe ich in der Südtiroler Theaterzeitschrift «darstellendes Spiel in Tirol» gelesen, ich war aber nicht imstande, den Text ausfindig zu machen. Die Autorin scheint eine Bundesdeutsche zu sein, die, in Südtirol aufgewachsen, 1927 das Land verlassen muss, den Kontakt zu den Kastelruthern über die folgenden Jahrzehnte aber aufrecht erhält. Im genannten Artikel wird der Inhalt des Stücks folgendermaßen wiedergegeben:

³⁸ Ebd., S. 25 (Signora Gatti, haben sie mir nachgeschrien, Katzelmacherin, italienische Hure).

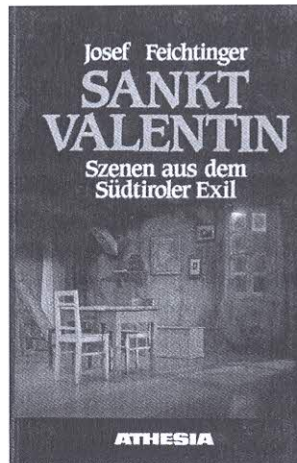
³⁹ An., «Die Fohrerhofleut». Eine Uraufführung unterm Schlern, ein Beitrag zur Landesgeschichte, in: darstellendes Spiel in Tirol, Jg. 1989, Nr. 4, S. 9.

«Das Spiel vom Schicksal der Fohrerhofleute beginnt in der Zeit des Konfliktes zwischen Dableibern und Optanten. Wo Menschen sich zuvor einig waren, ist auf einmal eine tiefe Kluft. Auswandern, als Bekenntnis zum Deutsch-Sein, oder Dableiben, Hängen an der Heimat, das kleinere Übel wählen oder Glauben an die Rettung der Heimat. Der Fohrerhofbauer hat sich bereits für die Auswanderung entschieden. Als er im Krieg als vermißt gemeldet wird, gerät die Frau in den Strudel der Optionspropaganda und beschließt schließlich zu bleiben. Jahre später steht die Frau im Generationskonflikt und im Kampf um die Erhaltung des Hofes wieder vor der schwierigen Entscheidung – bleiben oder gehen.»⁴⁰

Die Untersuchung dieses Stückes und der Vergleich mit den Theatertexten von einheimischen Autoren hätte diese Arbeit sicher bereichert und der Analyse neue Aspekte hinzugefügt.

Leider müssen hier diese wenigen Daten so stehen bleiben.

⁴⁰ Ebd.

4.10.2.5 JOSEF FEICHTINGER, *ST. VALENTIN*⁴¹

Mit diesem Stück befasst sich erstmals ein schon fast professioneller Autor auf dramaturgische Weise mit dem Optionsstoff und wählt zudem eine ganz neue Perspektive und eine Form, die das Volksstück in einer für Südtirol ungewohnten Form intendiert. Im Jahre 1989, als der Text entsteht, ist die Thematik der abgewanderten Optanten und ihres Alltags im Dritten Reich erst ein Mal, und zwar von Zoderer behandelt worden (das Thema bleibt, wie wir gesehen haben, bis heute marginal, sowohl in autobiografischen als auch in fiktionalen Arbeiten, wenn man von den Berichten der Wehrmachtssoldaten absieht), sodass Feichtinger thematisches Neuland betritt. Doch hebt sich auch die Form von *St. Valentin* eindeutig von den bisher gesehenen Volksstücken ab, da der Autor eine ganz andere Dichte, vor allem im Sprachlichen, anstrebt und auch erreicht.

Feichtinger, Oberschullehrer in Schlanders und Autor mehrerer z.T. viel gespielter Stücke, erhofft sich nach eigenen

⁴¹ Feichtinger, Josef, *Sankt Valentin, Szenen aus dem Südtiroler Exil. Ein Theaterstück*, Bozen, Athesia, 1990.

Aussagen, dass «das Stück die Optionsdiskussion zeitlich ausdehnt, daß nicht nur gefragt wird, warum die Leute denn ausgewandert sind»⁴². Mit *St. Valentin* möchte er auch «hervorheben, daß jenes Pauschalurteil, alle Auswanderer seien überzeugte Nazis gewesen, nicht stimmt»⁴³.

So zeichnet er Gestalten, die allesamt vom Nationalsozialismus enttäuscht sind und auf ihrer kleinen, privaten Ebene eine Art Widerstand leisten, und sei es nur gedanklich. Trotz der sicher differenzierenden Absichten des Autors entsteht dabei im Leser/Zuschauer leicht der Eindruck, die ausgewanderten Südtiroler seien in ihrer Gesamtheit Antinazis gewesen (alle Charaktere im Stück außer dem überzeugten Mitläufer Robert sind es), was so sicher auch nicht stehen gelassen werden kann. Der Glaube an Hitler ist sicher auch durch den Magen gegangen, und die materiellen Verheißungen, die den Optanten gemacht wurden, mögen verlockend gewesen sein. Doch das ist eben auch nur ein Aspekt der Optionsthematik.

DER INHALT:

Das Stück kreist um die Figur der Mariann, die mit ihrem inzwischen gefallenen Mann, der Tochter Marlene und dem zeitweise geistig verwirrten Onkel im Zuge der Option nach Österreich ausgewandert ist. Zu Beginn hausen die drei Hauptpersonen in einer Baracke im Industrieort St. Valentin, sie haben aber um Übersiedlung nach Landeck angesucht, wo Mariann eine Verwandte hat. Das Warten auf einen positiven Bescheid hinsichtlich dieses Umzuges zieht sich hintergründig durch das Stück und soll aufzeigen, wie willkürlich der Einzelne im totalitären Staat hin- und hergeschoben werden kann. (Dasselbe werden wir zehn Jahre später im autobiografischen Bericht des Auswanderers Rudi Christoforetti lesen). Vorerst kommt Mariann aber auf einen Bauernhof in St. Pantaleon, dessen Besitzer um sie wirbt. Dieses Angebot wird von der ehrlichen und resoluten Mariann abgewiesen, weswegen sie in

⁴² Ebd. (Interview mit dem Autor im Anhang), S. 88.

⁴³ Ebd.

der Folge besonderen Schikanen ausgesetzt ist. Aufgrund ihrer Herzlichkeit – und auch ihrer Kochkünste – ist ihre Stube Treffpunkt von mehreren ausgewanderten Südtirolern, die gemeinsam die verlorene Heimat beweinen und ihrer Enttäuschung in diesem privaten Umfeld, wo offenes Reden erlaubt ist, Luft machen.

Sie alle plagen sich insbesondere mit der Freiwilligkeit ihrer Entscheidung für die Abwanderung, denn sie stellen fest, dass sie sich selbst verschuldet im Exil befinden. Ganz schlimm ist diese Tatsache für den realistischen und intelligenten Seppl, der Frau und Kind in Südtirol zurückgelassen hat, und dabei a *Vorbild* [...] *gwehn [ist] für alle, die nit gwißt haben, ob hin oder her*⁴⁴. Marianns Tochter Marlene ist mit einem aufstrebenden Jungnazi verlobt, der ebenfalls aus Südtirol stammt, der sich aber mit dem NS-Regime voll identifiziert und seine bäuerlich-katholische Herkunft verleugnet. Er verlässt Marlene am Ende des Stücks, weil er eine bessere Partie machen kann, die ihn beim Aufstieg in der Karriereleiter weiterbringt.

Andere Figuren sind marginaler und dienen zur Darstellung der Enttäuschung, der materiellen Not, des gegenseitigen Misstrauens und des oft abrupten Wechsels zwischen Solidarität und Gemeinheit untereinander, der wohl typisch für eine Situation der Unsicherheit und der permanenten Angst ist. Der Krieg gerät nie aus dem Blickfeld. Dazu gehört das Schwarzhören des Radios, der falsche Hasenbraten, der von einer Katze stammt, die Erpressbarkeit, die sich aus dem heimlichen Horten oder Schlachten von Tieren ergibt usw. Das Stück endet mit dem Tod von Mariann und ihrer Tochter in einem Luftangriff auf Linz, nachdem sie den Hof verlassen haben, um endlich nach Landeck zu übersiedeln. Der greise Onkel hat schon vorher seinem Leben ein Ende gesetzt.

BESONDERHEITEN IN STIL UND AUFBAU

St. Valentin lebt aus einem ständigen Wechsel, der die eher geringe Handlungsaktivität kompensiert. Dieser Wechsel wird

⁴⁴ Ebd., (Haupttext) S. 19.

insbesondere im Sprachgebrauch deutlich, aber auch in dem bewussten Nebeneinandersetzen von diskrepanten szenischen und/oder inhaltlichen Elementen. Als Beispiel kann der Beginn genannt werden, als vor geschlossenem Vorhang der Stellvertretende Kreisleiter Quanninger eine sehr geschwollene Rede über den bevorstehenden Endsieg hält, während gleichzeitig Fliegeralarm ertönt; derselbe Griff ist in der Schlusszene ersichtlich, als der Stellvertretende Kreisleiter wieder am Rednerpult steht, wiederum die Alarmsirene ertönt und er von der nie zu erschöpfenden Kraft der deutschen Frauen und Mütter spricht. Gleich anschließend geht der Vorhang auf und Marianns Freunde lesen in der Zeitung:

*Für das Vaterland, das Großdeutsche Reich und den Führer haben den Heldentod gefunden...Marianne Stecher, geboren am 30. September 1904...Magdalena Stecher, geboren am 6. Jänner 1926*⁴⁵

Doch auch innerhalb der Dialoge oder auch innerhalb der einzelnen direkten Rede ist dasselbe Gestaltungsprinzip zu erkennen, etwa wenn die Figuren nicht wissen, ob sie ihrem Gegenüber vertrauen können:

*HELENE: Sie habn Glück, da auf dem Land. In Linz derhungern die Leut mit Lebensmittelkartn im Sack... (stockt plötzlich, aus Angst, zu weit gegangen zu sein, wechselt Tonart) Mir müssen halt Opfer bringen, der Endsieg ist nabe.*⁴⁶

Oder:

BAUER: Gestern sind die Alliierten in der Normandie glandet. Der Atlantikwall ist durchbrochn.

*MARIANN: (freudig) Wirklich? Das ist... (stoppt scharf und rezitiert) Der eiserne Kriegswille des deutschen Volkes wird die anglo-amerikanischen Judenknechte in den Ozean zurücktreiben.*⁴⁷

⁴⁵ Ebd., S. 69.

⁴⁶ Ebd., S. 59.

⁴⁷ Ebd., S. 32.

Oder auch wenn die Phrasen der Nazis mit etwas gesundem Hausverstand widerlegt werden können, so als der übertrieben linientreue Robert den Vornamen Marlenes in «Sigrid» umarisiert:

ROBERT: Marlene ist ein Judenname.

[...]

Mit dem Judentum wird nicht gespaßt!

SEPPL: Der Doktor Goebbels heißt alleweil no Joseph. Und seine Frau Magda ist die erste Hälfte von der Lena- Inser Propagandaminister ist, vom Vornamen her gsehn, arisch nit rein.⁴⁸

Daraus ergeben sich gern komische Effekte, die vom Autor durchaus angestrebt werden:

ROBERT: [...] Lei der Führer steht nebn dir, da drinnen ... hat deine Mutter kein Hitlerbild?

MARLENE: Freilich! (öffnet den Wandkasten) So werd's nit von den Fliegen derschissen, sagt die Mama.⁴⁹

Dieselbe Szene wird noch einmal verwendet, indem beim zweiten Mal auf das Gedächtnis des Zuschauers vertraut wird, der aufgefordert ist, die Antwort Marianns an die Gestapo-Männer im Geiste zu übersetzen:

SEPPL: Die Frau Mariann [...] [hat] ein schönes Hitlerbild gekriegt, vom Stellvertretenden Kreisleiter persönlich!

ZWEITER: (der sich im Hintergrund postiert hat) Wo?

MARIANN: (öffnet den Wandkasten) Damit's nicht von den Fliegen ... verunreinigt wird.⁵⁰

Dabei wird dem Zuschauer klar, wie sehr der Einzelne in den kleinsten Details aufzupassen hat und wie sehr eine Diktatur zur

⁴⁸ Ebd., S. 45.

⁴⁹ Ebd., S. 34.

⁵⁰ Ebd., S. 67.

Doppelzüngigkeit und inneren Spaltung der Personen und der sozialen Gruppierungen führt.

Mit dem Wissen der Zuschauer spielt Feichtinger in diesem Stück überhaupt gerne: Die Figuren sind durch das Denunziantentum der NS-Gesellschaft gezwungen, Wahrheiten zu verfälschen oder nur anzudeuten. Durch das Wissen der Zuschauer aber lässt sich das, worauf im Text nur angespielt wird, vervollständigen.

Zum Beispiel:

ANNI: [...] (ein Zug pfeift) Der Zug nach Mauthausen.

MARIANN: Der ist pünktlich.⁵¹

Wenn es auch nicht immer hundertprozentig überzeugend klingt, so geht aus diesem Wechselspiel zwischen echter Wahrheit und offizieller Wahrheit, zwischen dargestellter Realität und erahnter Realität hervor, wie sehr der Einzelne unter dem nationalsozialistischen System unter Druck steht, die eigenen Gefühle und das eigene Wissen nicht frei zu äußern.

Besonders bitter ist dies für diejenigen, die aus eigener Entscheidung in diesem System gelandet sind.

DIE OPTANTEN

Die Option gehört bei diesem Stück zur Vorgeschichte. Während in den meisten Werken zur Option die Dialektik zwischen Auswandern und Dableiben im Mittelpunkt steht oder bevorzugt auf das Zerwürfnis zwischen den entsprechenden Parteien eingegangen wird, so ist in *St. Valentin* dies alles bereits Geschichte.

Die Protagonisten haben ihre Entscheidung getroffen und hadern nun mit den Folgeerscheinungen, dies dafür umso ausgiebiger. Immer wieder treffen sich die Emigranten und besprechen – oft nur in knappen, vielsagenden Anspielungen – die Gründe, die sie zur Option bewogen haben.

⁵¹ Ebd., S. 16.

Da ist viel Bitterkeit mit dabei, denn die Erwartungen und Hoffnungen auf das Dritte Reich, die die Südtiroler zur Auswanderung bewogen haben, halten der Überprüfung in der Realität nicht stand. Die Lebensumstände im Reich sind Gegenstand einer Serie von Gesprächen, in denen mit höchster Vorsicht und mit desillusionierter Ironie Kritik am Hitlerreich geäußert wird. Die beiden Ebenen (Rückblick auf die Optionsentscheidung/gesetzte Erwartungen ins Hitlerreich und Feststellung des Status Quo) überlagern sich ständig und aus ihrer Korrelation ergibt sich die doppelte Enttäuschung der Exilanten. Zu Beginn des Stückes steht der Zynismus des NS-Systems und die tägliche Auseinandersetzung mit dem Leben am Existenzminimum im Vordergrund, wie überhaupt dem Essen im ganzen Text eine große Bedeutung zufällt.

Aus dieser Perspektive wird auch das erste Mal auf die Option übergeblendet, wenn Anni sagt:

*Wer ist z'erst ausgewandert? Mir, die Zaggler, die Kleinhäusler und Fretter. Wär dein Schorsch gangen, wenn er an schönen Hof ghabt hätt? Wer nix hat, hat kein Hoamweh.*⁵²

Der Abstand zwischen Erwartung und Realität wird als Nächstes von Seppel angesprochen, der durch das Verlassen seiner Familie einen besonders schweren inneren Kampf auszustehen hat.

MARIANN: 's redet etwas Fremds in ins, weil mir fremd sein. (verzweifelt) Falsch ist alls! Falsch und verdrückt.

*SEPPL: Verdrückt, das ist's richtige Wörtl! ... Wenn i mi bsinn, was das für a Jubel gwesen ist, im Jänner vierzig...*⁵³

Verschiedene Gründe für die Auswanderung stellen eine große Distanz her zwischen der Bauerntochter Veronika, die aus Überzeugung optiert hat und Mariann, die mit ihrem Mann auf das Versprechen eines eigenen Hofes hereingefallen ist:

⁵² Ebd., S. 16 (Zaggler=Bettler; Fretter=von -fretten=sich abmühen [?]).

⁵³ Ebd., S. 23.

VERONIKA: I ban nit auf a Höfl spekuliert in Böhmen. I bin ausgewandert, weil i's so gwöllt ban.

*[...] i ban falsch gwählt. Aber i ban selber gwählt und steb dazu.*⁵⁴

*MARIANN: A Bauernhof im Hitlerreich. Das ist a guter Grund für Hungerleider.*⁵⁵

Ein weiterer Fall von Option aufgrund von Armut ist Helenes Mann:

*HELENE: Er ist hundertprozentig, weil er Invalid ist. Der walsche Capo bat'n einiglegt, nach'n Arbeitsunfall. Und die Firma bat'n außigschmissen. Und keine Hilf bat er ghabt, und nix bat er kriegt außer a Paarl Schub, vom Vinzenzverein. Und jetzt ist er Zellenleiter, Blockwart, Luftschutzwart und – Vertrauensmann der Gestapo. Wenn der mi hörn tät!*⁵⁶

Materielles Elend hat also am ehesten für die Versprechungen der Propagandisten anfällig gemacht, materielles Elend führt nun zur Reue über die getroffene Entscheidung, und das Heimweh, das Gefühl der ständigen Kontrolle und das fehlende Recht auf freie Meinungsäußerung verschlimmern die ganze Situation weiter.

Der Einzige, der dem generellen Heimweh entgeht, ist Marlene's Verlobter Robert, der mit dem NS-System eine Symbiose eingeht und der geforderten Selbstentäußerung nachkommt:

*ROBERT: Hoamweh ist ein saurer Rest aus dem bürgerlichen Gefühlstopf. Der germanische Mensch ist für die ganze Welt geschaffen.*⁵⁷

⁵⁴ Ebd., S. 26.

⁵⁵ Ebd., S. 31.

⁵⁶ Ebd., S. 59.

⁵⁷ Ebd., S. 45.

Er hat die Nazislogans verinnerlicht und überdeckt damit eventuelle Gefühlsregungen. Das geht so weit, dass er für Marlene einen neuen Namen sucht, der nicht jüdisch klingt. Dies erinnert im Übrigen an die Namensänderungen unter dem Faschismus, die von den Südtirolern stets als Eingriff in die persönliche Würde empfunden werden. Der überzeugte Nazi ist seinerseits bereit, von sich aus die Namen zu wechseln, scheint Feichtinger zu suggerieren.

DIE SPRACHE

Wie eben angedeutet ist in diesem Text die sprachliche Ebene Teil der gesamten Reflexion.

Schon in den Vorbemerkungen bespricht Feichtinger das Problem der Dialektverwendung: Er entscheidet sich für die Druckfassung für einen der Hochsprache angenäherten Dialekt mit in Klammern gesetzten Alternativen bei besonders starken Lokalismen. Der Autor nennt dies eine »kastrierte«⁵⁸ Sprache, die der Spielleiter dem lokalen Idiom anzupassen hat, damit der Text kräftig wirken kann.

Auf die Sprache als Verfremdungselement in diesem Stück habe ich schon hingewiesen; noch nicht eingegangen bin ich indessen auf die metalinguistischen Textstellen. Eine davon findet sich im Gespräch zwischen Veronika und Mariann in der 5. Szene, wenn Veronika sagt:

Und mir? 's ist schun so weit kemmen, daß i mi scham, deutsch zu redn. 's ist a Verbrechersprach gwordn...⁵⁹

Dies ist vor dem Hintergrund der Unterdrückung und der Verteidigung der eigenen Sprache unter dem Faschismus umso bedrückender für die Südtiroler, sollte doch ihre Option stolzes Bekenntnis zum Deutschtum sein.

⁵⁸ Ebd., S. 7 (Vorbemerkung zur Sprache).

⁵⁹ Ebd., S. 37 (Und wir? Es ist schon so weit gekommen, dass ich mich schäme, deutsch zu reden. Es ist eine Verbrechersprache geworden...).

Doch geht es im Gespräch der Figuren, oft auf einer sehr einfachen Ebene, die den Charakteren angemessen ist, öfters um die Sprache und ihre Vielschichtigkeit, zum Beispiel wenn Mariann dem Knecht Schani einschärft, was er dem allmächtigen Locherbauern laut sagen soll (dass die Wiese ihr zugeteilt sei und der Bauer da nicht dreinzureden habe) und was er ihm leise sagen soll (dass sie ihm beim Schwarzschlachten auf die Schliche gekommen sei und er somit erpressbar sei)⁶⁰; der Opposition »laut-leise« entspricht jene »süß-klar«, die in Marianns Gespräch mit dem Ortsgruppenleiter vorherrscht. Sie berichtet:

Heut han i Theater gspielt! Z'erst han i dem Gockl zu verstehn gebn, daß i allerband weiß wegn Schwarzschlachten und so ... Nachr han i süß gredt und die Bauern richtig leben lassen. Und z'letzt han i aufgedröhnt und ganz klar gsagt, warum mi der Locher sekkiert und daß i mir das nit länger gfalln laß.⁶¹

Auf die Sprache oder die fehlende Sprachfreiheit bezieht sich Helene, wenn sie von ihrem Mann spricht, der *sich selber anzeign [tät], wenn er a falsches Wörtl gsagt hätt.*⁶² Schließlich nennt sich der Südtiroler Freundeskreis selbst die *Klagemauergesellschaft*⁶³, womit die vereinende Verbalität der Gemeinschaft noch einmal unterstrichen wird, die sich, wenn möglich, zum *Hoangart*⁶⁴ trifft. Sepl erklärt dem Gestapo-Beamten, dass es sich dabei um die Zusammenkunft der Tiroler handle, in der *gequatscht [wird], übers Vieh, über die ledigen Kinder und die Heiratspläne*⁶⁵.

St. Valentin ist ein Stück auch über die Sprache: die authentische, die verbotene, die echte und die falsche, die selbst gewählte und die auferlegte; die gleichen Attribute würden in der Sichtweise des Stückes auch zum Nomen »Heimat« passen. Und

⁶⁰ Ebd., S. 51.

⁶¹ Ebd., S. 49. (Hervorhebung durch Fettdruck von mir).

⁶² Ebd., S. 59.

⁶³ Ebd., S. 63.

⁶⁴ Ebd., S. 66.

⁶⁵ Ebd.

wie wir gesehen haben, hängen die beiden Begriffe «Sprache» und «Heimat» gerade für die Optanten ganz eng zusammen, weil sie mehrmals hintereinander eine reelle und sprachliche Entheimatung erfahren.

4.10.3 GEMEINSAMKEITEN UND UNTERSCHIEDE

Erste gemeinsame Auffälligkeit der Dramen gegenüber den Prosatexten ist die Kürze der Darstellung, die zeitlich und qualitativ zu verstehen ist. Während die meisten Prosatexte einen längeren Zeitraum erzählen, sind die Dramen meist auf eine kurze, genau abgesteckte Zeitspanne begrenzt: Bei Raffener sind es wenige Tage im Dezember 1939, bei Pircher sind die drei Bilder ebenfalls in einem Zeitraum von wenigen Monaten zwischen 1939 und 1940 angesiedelt, Feichtinger behandelt ca. 8 Monate im Jahre 1944; nur Holzmann hebt sich diesbezüglich ab, weil die vier Akte insgesamt zehn Jahre umfassen. Im von vornherein begrenzten Rahmen des Dramas wird in den Optionsstücken die psychologische Feindarstellung meist zugunsten der erzählenden Dimension zurückgestellt.

DAS HISTORISCHE SUJET

Wenn man die wichtigsten Etappen, aus denen der geschichtliche Ablauf zusammengesetzt ist, nach ihrem Vorkommen in den Dramen in einer Tabelle auflistet, so ergibt sich folgendes Bild:

| Element | Raffener | Holzmann | Pircher | Feichtinger |
|------------------------|----------|----------|---------|-------------|
| FASCHISMUS | | | | |
| Schikanen | | + | + | |
| Katakombenschule | + | | + | |
| Namen | | + | + | |
| Urbanistik | | | | |
| Sprache | + | | + | |
| Grabinschrift | + | | + | |
| Einberufung ital. Heer | + | + | | |

| | | | | |
|-----------------------------|----|---|----|---|
| Confino | | + | + | |
| OPTION | | | | |
| Hoffnungen auf D | + | + | + | |
| Hitlerdurchfahrt | | | + | |
| Ankündigung Option | | | | |
| Gewissensnöte | | | | |
| Wahlversammlung | ++ | | ++ | |
| Familienstreit | + | | + | |
| Generationskonflikt | | | | |
| Selbstmord | | | | |
| Propaganda | ++ | | + | + |
| OM: materielle Not | + | | + | + |
| OM: Sizilienlegende | + | | + | |
| OM: Umpolung in ethn. Wahl | + | | + | |
| OM: Konformismus | + | | + | |
| OM: Angst vor Reppresalien | + | | + | |
| OM: geschl. Siedlungsgebiet | + | | + | + |
| Verfolgung Dableiber | + | | + | |
| Haltung d. Kirche | + | + | + | |
| EMIGRATION | | | | |
| Heimweh | | + | + | + |
| Heimatlosigkeit | | | | + |
| Gefühl d. Reinfalls | | | | + |
| Fremdheit | | | + | + |
| Rücksiedlung | | | | |
| KRIEG / ALPENVORLAND | | | | |
| Dt. Behörde | | + | | |
| Südt. Kollaboration | | | + | |
| Einberufung | | + | + | + |
| Kriegserlebnisse | | + | | |
| Sippenhaft | | | | |

| | | | | |
|---------------------|--|-----|---|---|
| KZ Bozen | | | | |
| «Freies» Deutschtum | | | | |
| Walschenhetze | | | | |
| Dableiberhetze | | | | |
| Euthanasieprogramm | | | + | + |
| | | | | |
| KRIEGSENDE | | | | |
| Kriegsschäden | | + | | |
| Gefallene | | +++ | + | + |
| Entnazifizierung | | | | |

OM=Optionsmotiv

Man sieht: Zentrale Elemente sind allgemein die Propaganda und, in den Stücken, die offen Position beziehen (Raffener, Pircher), auch die Darstellung der Verfolgungen der Dableiber. Die Option, dargestellt als ungerechte und menschenverachtende Lösung eines Problems, das die beiden Diktatoren für die gemeinsamen Vorhaben aus der Welt schaffen müssen, liegt der Handlung stets zugrunde oder bewirkt deren Auflösung, wie auch in den Prosatexten festgestellt werden konnte. Nur selten wird die Option aber in ihrer politischen Bedeutung erklärt. Völlig ausgelassen bzw. umschrieben in Holzmann, wird sie in Pircher zumindest als Terminus offen angesprochen (*Mir müssn die Leut aufklärn und Propaganda für die Option mochn, sonst sein mir verspielt*⁶⁶) und auch ansatzweise erklärt:

*Host nit ghört, was die boadn Herrn ausmocht bohn: entweder walsch werdn oder auswandern. Ober sel sog i dir, Mutter, bevor i walsch wird, wondr i aus!*⁶⁷

Hier wird in einem Atemzug mit der Option gleich schon die VKS-sche Umpolung auf die ethnische Wahl angedeutet, die in

⁶⁶ Pircher, Hans, a. a. O., S. 14.

⁶⁷ Ebd. (Hast du nicht gehört, was die beiden Herren ausgemacht haben: entweder italienisch werden oder auswandern. Aber das sag ich dir, Mutter, bevor ich italienisch werde, wandere ich aus!).

der ganzen Debatte so determinant sein wird. Bei Feichtinger wird von der Kenntnis der Fakten ausgegangen, womit er in einer Linie mit den anderen Autoren der 90er Jahre steht. Wie wir gesehen haben, lagern auch Flöss und Perting die Sachinformation außerhalb des narrativen Textes an; parallel dazu wird die Uraufführung von *St. Valentin* von einem «informative[n] Programmheft, das die nötigen Hintergrundinformationen enthält, und eine[r] kleine[n] Ausstellung, die im Foyer [...] zu sehen ist»⁶⁸, begleitet. Josef Raffener hebt sich in seiner etwas didaktisch wirkenden Ausdrücklichkeit von der allgemeinen Tendenz zur reinen Andeutung der historischen Sachlage ab.

Weit ausführlicher wird in den Theaterstücken das Thema der Propagandaschlacht behandelt, vielleicht auch, weil es verbal gut darstellbar ist. Raffener wirkt hier wegbereitend für viele folgenden Texte, seine Wahlversammlung findet sich als inhaltliches Element nicht nur in Pirchers Volksstück, sondern auch in Prosawerken wie jenen Schwingshackls, Bossi Fedrigottis oder Gatterers. In der «Monsterdiskussion»⁶⁹ des zweiten Aktes sind denn auch die meisten Motive untergebracht, die sich durch die gesamte Optionsliteratur der folgenden 60 Jahre ziehen werden:

- die materielle Not als Grund für die Auswanderung
- die «Sizilienlegende»
- die Umpolung in eine ethnische Wahl («deutsch oder welsch»)
- die Konformismusentscheidung («Gehen weil alle gehen»)
- die Angst vor Repressalien
- das Versprechen des geschlossenen Siedlungsgebiets
- weitere Lügen (Heiratsverbot zwischen Dableibern u. ä.).

Im kollektiven Gespräch in der Bauernstube am Gerolthof werden die verschiedenen Standpunkte aufgezeigt, wobei die Argumente fürs Dableiben erstens von der Mehrheit und zweitens von den positiven Figuren vertreten werden. Wichtig

⁶⁸ Seyr, Hugo, Rezension des Stückes im Hörfunk des RAI-Senders Bozen, abgedruckt in: *darstellendes Spiel in Tirol*, Jg. 1989, Nr. 4, S. 6.

⁶⁹ An., 'Kampf um die Heimat' in der Schlandersburg, in: FF, a. a. O.

ist aber der Blick auf die zukünftigen Optanten: Der Schupferbauer ist eine schwache Persönlichkeit, seine Angst wird ihm die mutige Entscheidung fürs Dableiben versagen. Die zweite Optantenfigur ist die Geroltbäuerin, die sich in höchster emotionaler Bedrängnis zum Optieren in letzter Sekunde überreden lässt. Ihre Position ist ebenfalls eine Position der Schwäche; bitter bereut sie am Ende ihre Nachgiebigkeit.

Es scheint also so, als ob die Option immer das Produkt einer von außen kommenden Kraft sei, der der Starke standhält, der sich der Schwache aber beugt. Die Propagandisten sind demnach bei Raffener Gestalten der Verführung, wieder ist man an jene Märchenfiguren erinnert, die die Hauptfigur mit Versprechungen umwerben um sie letztlich ins Verderben zu stürzen. Analog dazu schleichen hier die Propagandisten, die auch an einem visuellen Signal – *den weißen Stutzen* (Kniestrümpfe) und dem *Auswanderbuol*⁷⁰ – erkenntlich sind, um das Haus, (wie der Wolf in den Volksmärchen!) dringen ungefragt ein, scheinen überall mitzuhören und bestimmen das Schicksal dessen, der nicht genug Tapferkeit zur autonomen Entscheidung aufweist.

Eindeutig sind die Propagandisten bei Raffener mit dem Nationalsozialismus infiziert, sie wiederholen ununterbrochen die NS-Slogans und werden von den Dableibern als nicht (mehr) dem Südtiroler Volk zugehörig empfunden:

*Großmann (steht auf): Lost's Leut! Iaz will i enk sogn, was die Propagandistn sein. A herglafns Volk, oabne Grund und Bodn. Leut, dö si's gor net leistn können, an oagne Moanung zu hobm!*⁷¹

Dies schlägt sich vor allem in der Verachtung der katholischen Bräuche und Symbole nieder, wodurch die Entfremdung besonders deutlich sichtbar gemacht wird. So werden in Pirchers Drama *zwischen Latsch und Goldrein* [...] *in der Nocht 5 Wegkreuz umgeworfn und mit Hockkreuz*

⁷⁰ Raffener, Josef, a. a. O., S. 1.

⁷¹ Ebd., S. 18. (Hört zu, Leute! Jetzt will ich euch sagen, was die Propagandisten sind. Ein hergelaufenes Volk ohne Grund und Boden! Leute, die es sich gar nicht leisten können, eine eigene Meinung zu haben!).

*beschmiert*⁷², *in Martell ist sogor der Friedhof gschändet wordn*⁷³ und einige Nazis weigern sich, beim Vaterunser den Hut abzunehmen⁷⁴. Um das Thema der Religion geht es auch im folgenden Dialog zwischen dem NS-gläubigen Paten und dem frommen Müller:

Pate: [...] Übrigens, deine gonze Stubn ist voll bigottischen Graffl, mießn fromme Leut sein, die Müllerischen!

Luis: Schwoger, i sog noamol: Loß das Gspött, oder do ist die Tür! (macht sie auf)

*Pate: (noch zynischer) I konns nit sechn, wenn do a Jud hängt! (nimmt das Kreuz von der Wand und hält es Luis unter die Nase) Glaubst du an den Pfoffnschwindl?*⁷⁵

Auch bei Pircher schreckt der Propagandist, der vom Paten verkörpert wird, vor nichts zurück, weder vor dem Sakrileg der Verhöhnung des Kreuzes, noch vor der Verführung der Kinder. Als besonderen Affront empfindet es der Müller, seinen jüngeren Sohn in HJ-Kleidung zu sehen, eingekleidet und indoktriniert vom Paten. Die beiden Aktionen (Verhetzung des Sohnes und Schmähung des Kreuzes) sind vom Autor in derselben Szene hintereinander gesetzt, was die profunde Amoralität des Paten/Propagandisten/Nazi verdeutlichen soll. Dass Hans Pircher als katholischer Pfarrer schreibt, kann hier hinzugefügt werden, es muss aber darauf hingewiesen werden, dass die innere Opposition zwischen Nationalsozialismus und Katholizismus allgemein wahrgenommen und so auch literarisch repräsentiert wird, auch da, wo die Autoren nicht explizit der katholischen Religion angehören. Zum Teil kann davon ausgegangen werden, dass das Thema häufig deswegen

⁷² Pircher, Hans, a. a. O., S. 26.

⁷³ Ebd., S. 27.

⁷⁴ Vgl. ebd., S. 16.

⁷⁵ Ebd., S. 31 ([...]) Übrigens, deine ganze Stube ist voll bigotten Krimskrams; es müssen fromme Leute sein, die Müllersleute!--- Schwager, ich sag es noch einmal: Lass das Spotten, oder da ist die Tür! --- [...] Ich kann es nicht sehen, wenn da ein Jude hängt [...] Glaubst du an den Pfoffenschwindl?).

angeschnitten wird, weil in der Bereitschaft der Südtiroler zur Option auch die Bereitschaft zur Aufgabe der Religion angelegt ist, was mit der tiefen Religiosität der Südtiroler nicht vereinbar ist.

In den literarischen Werken zur Option finden sich nicht wenige Anspielungen auf die Option von Fürstbischof Geisler oder auf die Haltung der Kirche (Raffener und Pircher, aber auch Trenker, Flöss und Perting), was beweist, wie sehr dieser Aspekt zumindest von der Nachwelt als gewichtig bewertet wird.

Die zwiespältige Haltung oder der Gewissenskonflikt der Optanten in der Glaubensfrage scheint durch jene Argumente verdrängt zu werden, die – zumindest laut unseren Dramen – in der Optionsentscheidung das größte Gewicht haben: Die materielle Not, gepaart mit den Versprechen der Nazis und der Konformismus. Erstere ist in Feichtinger von größter Bedeutung, immer und immer wieder wird von den Figuren diese Sachlage angedeutet, doch ist das Motiv auch in Raffener (etwa in der oben angesprochenen Szene mit der HausiererIn aus dem Fersental) und in Pircher präsent, wo die praktischen Fragen zur Ablösung des Besitzes überwiegen (wie der Besitz bewertet wird, was man bei der Auswanderung mitnehmen darf, wie die Wälder bewertet werden usw.). In Raffener wie in Pircher ist es letztlich aber die Angst vor dem Alleinsein, die, vor allem beim weiblichen Anteil der Bevölkerung, den Ausschlag für die Option gibt. In *Kampf um die Heimat*, lässt sich, wie wir gesehen haben, die Geroltsbäuerin erst durch die Lüge, laut der ihre Brüder bereits optiert haben, zur eigenen Option bewegen. In Pircher versuchen die Propagandisten ebenfalls, den Hebel an diesem Punkt anzusetzen:

*Wersch nit wölln der oanzige sein, der do bleibt?*⁷⁶

Das Resultat wird dann auch von den Dableibern als sehr belastend empfunden, denn schon vor dem endgültigen Alleinbleiben nach erfolgter Auswanderung der Optanten – zu der es letztlich nicht kommen soll – führt die Spaltung der

⁷⁶ Ebd., S. 19 (Du wirst nicht der Einzige sein wollen, der hier bleibt?).

Bevölkerung, wie man weiß, zur sozialen Ausgrenzung der Dableiber. Dieser Aspekt findet wiederum in Raffener und Pircher Platz und äußert sich z.B. in der Demoralisierung des Müllers in *Die brennende Lieb*:

*Geh, Mutter, gib du mir an Rot; i woäß mir bold nimmer zu helfn (setzt sich müde). Die Freunde hobn mir olle verlorn, geasch in Lodn, boafsts, was will denn der Walsche do? Möchtest a Glas trinken, tuscheln sie hinter dir, für Verräter ist jeder Tropfn schod.*⁷⁷

In beiden Stücken klirren am Ende der großen Optionsdiskussion die Fensterscheiben der Dableiberhäuser, bei Pircher gefolgt vom Sprechchor der Angreifer, die den Namen des Müllers auf italienisch aussprechen (*Luigi Molinari, Luigi Molinari*,...⁷⁸). Bei Raffener löst der feige Akt eine verbale Reaktion bei den Anwesenden aus, in der ein Satz Träger von zwei Sinneinheiten ist:

*Grimm: Na, na, passiert isch nix. Die Scheibm sein hin. Ober iatz bleib mr erst recht. Ja, iatz bleib mr erst recht.*⁷⁹

Ist die Aussage *Iatz bleib mr erst recht* das erste Mal noch auf die reale Situation bezogen (die Dableiber wollen sich von Vandalenakten nicht verschrecken lassen), so kommt in der Wiederholung des Satzes der tiefere Sinn zum Ausdruck, der besagt, dass man sich auch von der Heimat nicht verjagen lassen will. Die Stube und die kleine Gesellschaft der Dableiber ist also ein verkleinertes Spiegelbild der Heimat und der Volksgemeinschaft Südtirols, beide sollen in der Vorstellung der Dableiberversammlung den Südtirolern erhalten bleiben.

⁷⁷ Ebd., S. 28. (Geh, Mutter, gib mir einen Rat; ich weiß mir bald nicht mehr zu helfen. [...] Die Freunde haben wir alle verloren, gehst du ins Geschäft, heißt es, was will denn der Walsche da? Möchtest du ein Glas trinken, tuscheln sie hinter dir, für Verräter sei jeder Tropfen schade).

⁷⁸ Ebd., S. 23.

⁷⁹ Raffener, Josef, a. a. O., S. 24. (Nein, nein, es ist nichts passiert. Die Scheiben sind kaputt. Aber jetzt bleiben wir erst recht. Ja, jetzt bleiben wir erst recht).

Eine solche Sichtweise wird in diesen Dramen von der Dialektik «drinnen-draußen» unterstrichen, wie sie ebenfalls in der Prosa häufig festgestellt worden ist, ich denke vor allem an Zoderer. Es muss unterstrichen werden, dass mit diesen Begriffen keine normale geografische Standortung stattfindet, denn es wird weder von oben/unten (=Nord/Süd), noch von hier/drüben (=Ost/West) gesprochen, sondern eben von einer Innen/Außen-Dimension, die psychologische und soziale Implikationen hat. Bei Feichtinger wird damit gängigerweise die Beziehung zur Heimat kondensiert:

*Du hast an Brief kriegt? Von drinnen?*⁸⁰

Die Heimat wird als geschlossener Raum (die Tiroler Stube kann vielleicht als Sinnbild dafür stehen) charakterisiert, den man aus freien Stücken verlassen hat. In diesem Falle wiegt das Heimweh, das alle jene Figuren plagt, die sich «draußen» befinden, noch schwerer. In *St. Valentin* spricht ein Dialog ausdrücklich von diesem Gefühl, das bei der nüchternen Anni nicht an die Landschaft gebunden ist, sondern an ihre gesicherte Existenz:

ANNI: [...] Wenn i noamal auf dem Fischmarkt stehn könnt, in Meran!
[...]

ANNI: 's Hoamweh ist bei den meistn Landsleutn wie a schleichende Krankheit. Das versteh i nit.

MARIANN: Grad hast du gsagt: wenn i noamal auf dem Fischmarkt stehn könnt, in Meran...

ANNI: Das ist etwas ganz anders. I han Hoamweh nach mein Standl. Aber ob das in Linz steht oder in Meran, das ist mir wurst.

MARIANN: Und die Berg? Und 's Hoamatdorf?

ANNI: Im Hoamatdorf han i Schläg gekriegt, von der erstn Tant. Und in... von der zweiten. Und in Meran haben sie mi ausgenutzt, bis aufs Blut. Der Fritz hat mir a Hoamat gebn, sein Fischstand. Alls andre geht mi nix an.⁸¹

⁸⁰ Feichtinger, *St. Valentin*, a. a. O., S. 47.

⁸¹ Ebd., S. 13 ff.

Hier wird der geschützte Raum der Heimat noch einmal reduziert, auf den Fischstand, der Anni endlich zu einem sicheren Einkommen verhilft. Aufgrund ihrer Negativerfahrungen hat sie einen ausschließlich materiellen Heimatbegriff; in *St. Valentin* können sich das Heimweh nur diejenigen leisten, die einen Besitz zurückgelassen haben. Für die anderen ist Heimat verrückbar, wie ein Fischstand. Es ist ein starkes Bild, das Feichtinger hier präsentiert! Das Heimweh zieht sich als Motiv auch durch das Stück Holzmanns, in ziemlich aufdringlicher und simpler Art allerdings, etwa wenn bei jeder Rückkehr des Larcher Polt nach Südtirol gesagt wird, dass er *einmal im Monat [...] den Rosengarten sehen*⁸² muss oder wenn Heinrich, der Verlobte der Haustochter Gertraud jedes Mal über die *Schneetalscharte* in die Heimat zurückkehrt:

*Heinrich Reck: Gertraud: ich komm wieder zurück über die Schneetalscharte! Das wird ein Wiedersehen! Dann blühen die roten Nagelen und der Rosmarin.*⁸³

Die Berge sind, wie in der Südtirolliteratur üblich, DAS Topos für die Heimatbeschwörung. Bei Holzmann nehmen die jungen Männer große Strapazen und Gefahren auf sich, um die geliebten Berge wiedersehen zu können. Ich erinnere daran, dass z.B. auch in den Romanen Luis Trenkers (und in seinen Filmen! Man denke an die berühmte Überblendung vom Langkofel auf die Wolkenkratzer New Yorks in *Der verlorene Sohn*) dieses Klischee bis zur Unerträglichkeit ausgeschöpft wird.⁸⁴

Die drinnen/draußen-Symbolik steht mit den Bergen in Zusammenhang, da diese das Land umgeben wie ein Schutzwall. So muss man immer über die Berge gehen, um Südtirol zu verlassen, draußen, im flachen Land (*das ebene Land ist wie ein Leichentuch*⁸⁵, sagt Mariann) fehlt die Freiheit (*In den Bergen weht*

⁸² Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 3.

⁸³ Ebd., S. 9.

⁸⁴ Z. B. in *Heimat aus Gottes Hand*, wo immer wieder der Langkofel angesprochen wird, dessen Schönheit jedem Vergleich mit anderen Bergen standhält (vgl. Kap. 4. 3. 2).

⁸⁵ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 39.

*immer noch die freiere Luft als in den Ebenen*⁸⁶, sagt der alte Doktor) und man fühlt sich ausgesetzt und ungeschützt. Dies berichten in den vorliegenden Dramen immer jene Figuren, die als Vorboten und Nachrichtenübermittler fungieren:

In Pirchers Text ist der Bettler Sepp *wirkliwobr ausi gwesen bis ins Schwobalond*⁸⁷. Er als Besitzloser hat als Erster die Lebensumstände im Reich «getestet» und ernüchternde Erfahrungen gemacht. Die Erweiterung des zeitlichen Rahmens auf die Zeit nach 1940 ermöglicht es dem Autor hier, auch dieses Element einzubauen und somit die Überprüfung der Versprechungen zu illustrieren. Im Drama von Hermann Holzmann flüchten die jungen Männer 1935 nach Deutschland und sind erst einmal begeistert:

Heinrich: Ja – Mutter – laß dir alles erzählen! Ich bleib in Deutschland draußen! Es geht mir gut! Ich arbeit bei einem großen Sägewerk in Bayern! Du hast keine Ahnung, wie viel ich verdien! Und so bleib ich draußen ... Morgen wird ich mit dem Vater reden ... Auf unserem Hof sind noch viel Kinder!

*Gertraud: Du willst draußen bleiben, Heinrich!*⁸⁸

Die Schlussbilanz ist allerdings anders: Da trägt das Dritte Reich gleich wie das faschistische Italien Schuld am Tod der Steinhofsöhne: Einer fällt im Abessinienkrieg, ein weiterer in deutscher Wehrmachtsuniform, wie auch Gertrauds Verlobter. Der Larcher Polt wird von den deutschen Behörden erschossen.

Es scheint so, als ob in den Dramen mit der Auf- und Abwertung der Heimat gespielt würde: Es ist ein schon altes literarisches Optionsmotiv, das die Jungen als begeisterte Auswanderer darstellt, die viel eher bereit sind als die Alten, die Heimat zu verlassen. Wir haben es im ersten Werk über die Option, in Mumelters *Das große Opfer*, genau so gesehen.

⁸⁶ Raffeiner, Josef, a. a. O., S. 21.

⁸⁷ Pircher, Hans, a. a. O., S. 29. (ehrlich wahr draußen gewesen bis ins Schwabenland).

⁸⁸ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 14. (Hervorhebung von mir).

Den Jungen erscheint die Heimat als ein vernachlässigbarer Wert, darin übernehmen sie die Sicht des Nationalsozialismus, der die «Umvolkung» als Lösung von ethnischen Problematiken wählt und einen entwurzelten, willenlosen Menschentypus vorsieht, bereit, sich jederzeit innerhalb der großen germanischen Volksgemeinschaft verpflanzen zu lassen. Wie Feichtingers Robert dies internalisiert hat, habe ich schon oben ausgeführt. Menschen wie er brauchen keine Heimat mehr, weil sie in der Ideologie aufgehen.

Auf der anderen Seite stehen diejenigen, die keine Heimat brauchen, weil sie zuerst ans Überleben denken müssen, wie Anni im selben Stück. Heimat wird auch von Raffainers Propagandisten als unnützer Zierrat hingestellt, womit sie sich in den Augen des Autors moralisch besonders strafbar machen, unter anderem deshalb, weil Heimat und Religion in Südtirol stets eng verknüpft sind. Das Aufgeben der Heimat hat für Raffainer, wie bereits gesagt, eine antireligiöse Valenz.

Eine der bekanntesten und schmerzlichsten Folgen der Option ist die Entsolidarisierung innerhalb der Bevölkerung und die Ausgrenzungserfahrung, die sich daraus vor allem für die Dableiber ergibt. Die Schilderung der diesbezüglichen Erlebnisse ist in den autobiografischen Prosawerken bedeutsam, sie schlägt sich aber auch in den fiktionalen Texten nieder. Im Volksstück bietet sich dieses Thema geradezu an, einmal wegen des allgemeinen, gattungsspezifischen dialektischen Potentials des Volksstückes, aber auch weil die Beschimpfung eines der beliebtesten Stilelemente des bäuerlichen Schwanks ist.

Problematisch ist einzig die Tatsache, dass hier die Grundlage der Verfeindung real und tragisch ist, sodass für den Autor beim komischen/schwankartigen Umgang mit diesem heiklen Thema höchste Vorsicht geboten ist. Auf des Messers Schneide befindet sich denn auch Feichtinger, der sich dessen sehr wohl bewusst ist, wie z.B. die Regieanweisung zur Figur des verwirrten Onkels bezeugt:

Er ist im Stück der Repräsentant der Faschismusopfer, doch soll er nicht sentimental angelegt werden, im Gegenteil, er darf ruhig Lacher auf seiner Seite haben.⁸⁹

In diesem Falle geht es zwar nicht um die Verfolgung der Dableiber, aber die Textstelle beweist, dass sich der Autor mit dem Thema der Komik im tragischen Stoff auseinandersetzt. Trotzdem sind nicht alle Kritiker mit dem von Feichtinger angebotenen Cocktail zufrieden, wie man aus der Rezension im «Alto Adige» lesen kann:

Feichtingers Absicht, die Verdauung dieses «geschichtlichen Brockens» durch die Einstreuung witziger Passagen zu erleichtern, war zwar gut gemeint, aber sicher nicht ohne Gefahr. Allzu leicht wird über Rassenwahn und politische Verblendung gelacht, ohne zu bedenken, wohin er geführt hat.⁹⁰

Der verwirrte Onkel steht mit der Ausgrenzungsthematik auf eine Weise in Zusammenhang, die eigentlich von der Optionsthematik losgelöst ist: Er ist nämlich im Stück mehrmals vom Euthanasieprogramm Hitlers bedroht, dem letztlich auch der einfältige Knecht Schani zum Opfer fällt. Die physische Entfernung von alten und behinderten Menschen im NS-Reich wird in vielen Texten der Südtiroler Optionsliteratur angesprochen, wohl, weil sie den allerschlimmsten Aspekt der nazistischen Ideologie darstellt und mit der vorherrschenden christlichen Mentalität am deutlichsten kontrastiert. In den Dramen wird diese Erfahrung außer bei Feichtinger noch bei Pircher thematisiert, der den Bettler Sepp aus Deutschland zurückkehren und sagen lässt:

Sepp: Für Bettler, Zigeuner und Juden gibt's im Reich nix. Dös sein Parasiten, hot man mir zu verstien gebn.

⁸⁹ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 10.

⁹⁰ «ch», «ZWEIFEL EINER 'WAHREN' TIROLERIN. Geschichte Regie und gutes Spiel für 'geschichtlichen Brocken'», Rezension zu *St. Valentin*, in: *Alto Adige*, 28. 11. 1989, wiedergegeben in Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 85 (Pressestimmen zum Stück).

[...] olle hobn sich langsam verkrochn. Manche sein auf Nimmerwiedersehn verschwunden. Do bin i abghaut, marsch retour!⁹¹

Ausgrenzungserfahrungen machen bekanntlich die Dableiber in Südtirol. Die zeitlich erste Figur in den Dramen, die dies erlebt, ist Moideles Verlobter Sepp, in Raffainers Stück. Er befindet sich beim italienischen Militärdienst, als die Möglichkeit zur Option gegeben wird, die von den meisten Kameraden wahrgenommen wird. Sepp macht die Erfahrung, wie einsam man ist, wenn man sich der Mehrheitsentscheidung nicht anschließt:

Ober glab mir's, Moidele, s'isch net leicht, unter sov'l Kumeradn zu sein und na zu sogn, bal die andern alle ja sogn.⁹²

Einsam und verachtet ist man vor allem im eigenen Land. Raffainers junge Hauptfigur wird als *walsche[ls] Moidele*⁹³ verhöhnt und ausgeschlossen, Pirchers Müller fasst die Repressalien zusammen, denen die Dableiber ausgesetzt sind:

Schwoger, du erinnerst di no, wie enkre Leut ins seggiert hobn, weil mir Dobleiber sein: Den Hund vergiftet, X mol s'Wosser von der Mühl ogbeart, Öpflbam oghockt, Fensterscheibn ingschlogn und etle Mol Zettl auf die Tür pickt mit Volksverräter auigschmiert.⁹⁴

⁹¹ Pircher, Hans, a. a. O., S. 29 (Für Bettler, Zigeuner und Juden gibt es im Reich nichts. Das sind Parasiten, hat man mir zu verstehen gegeben. [...] alle haben sich langsam verkrochen. Manche sind auf Nimmerwiedersehen verschwunden. Da bin ich abgehaut, marsch, retour!).

⁹² Raffainer, Josef, a. a. O., S. 4. (Aber glaub mir, Moidele, es ist nicht leicht, unter so vielen Kameraden zu sein und nein zu sagen, wenn alle ja sagen).

⁹³ Ebd., S. 28.

⁹⁴ Pircher, Hans, a. a. O., S. 30 (Schwager, du erinnerst dich noch, wie eure Leute uns sekkirt haben, weil wir Dableiber sind: Den Hund vergiftet, x mal das Wasser von der Mühle abgeleitet, Apfelbäume abgehackt, Fensterscheiben eingeschlagen und etliche Male Zettel an die Tür geklebt, wo draufgeschmiert war «Volksverräter»).

Parallel dazu machen die ausgewanderten Optanten Ausgrenzungserfahrungen außerhalb der Heimat. Auf diese erstmals hingewiesen zu haben, ist ein Verdienst jener Autoren, deren Eltern diesbezügliche Erfahrungen gemacht haben, wie Zoderer, Feichtinger und Christoforetti. In *St. Valentin* müssen die Optanten nicht nur mit Misere, Heimweh und Gewissenskonflikten fertig werden, sondern auch mit der Geringschätzung seitens der Österreicher, deren Landsleute und Volksgenossen sie eigentlich sein müssten. Seppel denkt wehmütig darüber nach:

Wie mir im Auffanglager Attnang-Puchheim ankommen sein, haben die Leut die Wäsch von der Aufhäng gnommen.⁹⁵

Womit wir wieder bei der Armut der Auswanderer wären, die sich im Reich fortsetzt. Bei Pircher heißt es:

Sepp: Die Jungen mießn in die Wehr, die Oltn in die Fabriken, von der versprochenen Heimat ist nix ummer; in den Baraken müssen sie hausen.⁹⁶

Als beinahe ebenso schlimm wird in Südtirol wie auch im Reich das Denunziantentum und die kapillare Kontrolle des Individuums erfahren. In der Heimat sind es vor allem die Kollaborateure, von denen diese soziale Kontrolle ausgeht, die auch schon in den Prosatexten dargestellt worden war, etwa in Volgger, Thaler, Gatterer oder Flöss. In den Theaterstücken ist dieses Element in *St. Valentin* konstituierend, wo das resultierende gegenseitige Misstrauen aus den Dialogen deutlich hervorgeht und sich, wie bereits angedeutet, auch in der

⁹⁵ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 55 (Aufhäng = Wäscheleine) Die Episode ist authentisch, wie der Autor im Anhang erzählt: «Im Auffanglager Attnang-Puchheim hat zum Beispiel der Spruch die Runde gemacht: 'Leute, nehmt die Wäsche vom Seil, die Südtiroler kommen!-' (Ebd., S. 87; Interview mit dem Autor).

⁹⁶ Pircher, Hans, a. a. O., S. 30. (Die Jungen müssen in die Wehrmacht, die Alten in die Fabriken, von der versprochenen Heimat ist nichts zu sehen; in den Baracken müssen sie hausen).

Sprachverwendung niederschlägt, z.B. da, wo offensichtlich Floskeln eingesetzt werden, durch die der Zuschauer versteht, dass es sich um eingetrichterte Phrasen handelt. Die Figuren sind gezwungen, sich über den Tonfall und sprachliche Feinheiten zu verständigen und daraus die eigentliche Gesinnung des jeweiligen Gegenübers abzulesen. Bei Raffener sind es wiederum die Propagandisten, die die Geroltfamilie bespitzeln und über jede ihrer Bewegungen Bescheid wissen.

Wenn man noch einmal einen Blick auf die Übersicht wirft, in der ich die Darstellung des historischen Gegenstandes nach inhaltlichen Elementen schematisiert habe, so erkennt man, dass in drei von vier Werken nicht von der Option, sondern vom Faschismus ausgegangen wird. Bei Feichtinger setzt die Handlung am spätesten Zeitpunkt an, nämlich nach bereits erfolgter Option und Auswanderung, 1944. Bei ihm ist die Darstellung des Faschismus nicht relevant. Raffener startet inmitten der Optionsdebatte, blendet aber immer wieder zeitlich zurück, Pircher und Holzmann widmen jeweils einen Akt der Stimmung in Südtirol unter dem Faschismus.

Wie wird dieser Faschismus im Theater dargestellt?

Es fällt auf, dass die FIGUREN des Faschismus selbst kaum vorkommen, wenn man von Pirchers Bruno Gatti, dem faschismusbegeisterten aber menschlichen Gemeindeschreiber, absieht. In Holzmann hört man die italienischen Behörden nur aus dem Hintergrund, als sie den flüchtigen Sohn abholen kommen; keine italienische Figur ist in Raffener zu finden. Trotz dieser schwachen Präsenz der Faschisten auf der Bühne (die, das möchte ich hier provokativ anmerken, auch eine italienische Schauspielerpräsenz miteinschließen würde, was in Südtirol gar nicht gern gesehen wird), ist der Faschismus als Gegenstand von großer Bedeutung.

Dessen Unterdrückungsmaßnahmen sind in der Optionsdebatte stetes Element, insbesondere seitens der Propagandisten, welche mit den immer gleichen Argumenten die Notwendigkeit zur Auswanderung auf die faschistischen Schikanen zurückführen. Eines dieser Argumente ist die SIZILIENLEGENDE. Die Dableiber weisen darauf hin, dass die

faschistischen Behörden das Gerücht dementiert haben, worauf die Optantenseite mit der Unglaubwürdigkeit des faschistischen Regimes kontert, das schon allzu oft seine Versprechen nicht gehalten habe:

Großmann: Du terfsch ja bleibm. Hasch net glesn in der Zeitung, was der Präfekt gsagg hat?

Schupfer: Wenn man in die Walschn sov'l nix glabm terf.⁹⁷

[...]

Xaver: [...] Alle müafn gian. Die Leut bobm lei die Wohl, ob sie außi nach Deutschland wölln oder oi nach Italien. Wer deutsch wähl, kimp außi, wer walsch wähl, kimp oi. In Südtirol terf überhaupp koa Deutscher mear bleibm.

Doktor: Das ist ein bloßes Gerede, das in Umlauf gesetzt wordn ist, um die Leut zu beuegn, auszuwandern [...]

Xaver: Isch net wobr. Was die Regierung sagg, isch überhaupp alls drlogn. Und, was in der Zeitung steat, a.⁹⁸

Breiten Raum nehmen in den Theaterdialogen die Bezugnahmen auf die Entnationalisierungsmaßnahmen des Faschismus ein, wobei auffällt, dass sich im Laufe der Zeit einige Topoi herausbilden, die in den meisten literarischen Werken anzutreffen sind, auch in den Dramen. Dazu gehören der Verweis auf das SPRACHVERBOT (*bei jedem Omt möchtest an Dolmetscher hobn⁹⁹*), die ITALIENISIERUNG DER NAMEN (*Der Klotz heiß jetzt Ceppo, der Waldner = Boscolari, der Ortler =*

⁹⁷ Raffeiner, Josef, a. a. O., S. 12 (Du darfst ja bleiben. Hast du nicht in der Zeitung gelesen, was der Präfekt gesagt hat? --- Wenn man den Italienern aber nichts glauben kann). Dasselbe Motiv findet sich auf S. 26.

⁹⁸ Ebd., S. 16. (Alle müssen gehen. Die Leute haben nur die Wahl, ob sie hinaus nach Deutschland oder hinunter nach Italien wollen. Wer deutsch wählt, kommt hinaus, wer italienisch wählt, kommt hinunter. In Südtirol darf überhaupt kein Deutscher mehr bleiben. --- Das ist ein bloßes Gerede, das in Umlauf gesetzt worden ist, um die Leute dazu zu bewegen, auszuwandern. -- Ist nicht wahr. Was die Regierung sagt, ist überhaupt alles gelogen. Und was in der Zeitung steht, auch).

⁹⁹ Pircher, Hans, a. a. O., S. 16 (an jeder Amtsstelle bräuchte man einen Dolmetscher).

Ortelio, der Götsch = Gozzi und der Strimmer = Novali¹⁰⁰) und der GRABINSCHRIFTEN (*Selbst im Friedhof auf den Gräbern ist uns die deutsche Sprache verbotn wordn¹⁰¹*), das VERBOT DER DEUTSCHEN SCHULEN UND VEREINE (*Keine deutschn Schuln mehr, koane Musi, koa Feuerwebr, die meistn Vereine sein aufgelöst¹⁰²*) und mit besonderer Nachdrücklichkeit die Nennung der DEUTSCHEN SCHULEN, in denen der Widerstand am deutlichsten (oder am ehesten) zum Ausdruck kommt:

Luis: Wo kimmst denn du her?

*Rosl: Von der **Katakombenschule**, jetzt derfn mir bold öffentlich unterrichten für olle, de deutsch wähl.¹⁰³*

*Geroltin: Inzer Moidele kann ganz guot lesn und schreibm. Walsch hat sie in der Schuol glernt und Deutsch in der **Pfarrschuol** und drboam ba aner Lehrerin.¹⁰⁴*

Die ITALIENISCHE SCHULE unter dem Faschismus erhält hingegen in der Südtiroler Literatur keine guten Zensuren, wenn sie auch als Element immer eingebaut wird. Erheiternd soll die landauf landab bekannte Episode mit der Blindschleiche wirken, die der Lehrerin ins Pult gelegt wird¹⁰⁵. Dass die italienischen Lehrer/innen in den Südtiroler Bergdörfern keinen leichten Stand haben, ist ebenfalls schon fast ein Klischee. Die meist aus urbanen Realitäten Italiens kommenden Lehrkräfte haben keine Ahnung von den hiesigen Gepflogenheiten und sind auch oft

¹⁰⁰ Ebd., S. 4.

¹⁰¹ Raffeiner, Josef, a. a. O., S. 16.

¹⁰² Pircher, Hans, a. a. O., S. 6 (Keine deutschen Schulen mehr, keine Musikkapelle, keine Feuerwehr, die meisten Vereine sind aufgelöst).

¹⁰³ Ebd., S. 21 (Wo kommst denn du her? --- Von der Katakombenschule, jetzt dürfen wir bald öffentlich unterrichten für alle, die deutsch wählen) (Hervorhebung von mir).

¹⁰⁴ Raffeiner, Josef, a. a. O., S. 37 (Unser Moidele kann ganz gut lesen und schreiben. Italienisch hat sie in der Schul gelernt und Deutsch in der Pfarrschule und daheim bei einer Lehrerin) (Hervorhebung von mir). Die Pfarrschule ist der reguläre, wenn auch ungerne gesehene katholische Deutschunterricht unter dem Faschismus.

¹⁰⁵ Pircher, Hans, a. a. O., S. 7.

nicht an diesbezüglicher Aufklärung interessiert. So werden sie gewaltsam in derben Scherzen darauf aufmerksam gemacht. Am Ende solcher Anekdoten steht meist eine weinende Lehrerin, die den Dorfbuben nicht gewachsen ist:

Rosl: Wie heißt enkre Lehrerin?

Burgl: Anna Rosa Vacca.

Michl: Der Hubert hot zu ihr gsogt: Heb die Gosch, olte Kuah, weil sie Vacca heißt.

[...]

Burgl: [...] mir hot sie derbornt, weil sie greart hot.¹⁰⁶

Pircher lässt auch mehrmals die Kinder auftreten und sie die faschistischen Phrasen wiederholen; es sind dieselben Kinder, die einen Akt später in HJ-Kleidung auf der Bühne stehen, womit er die Anfälligkeit der Kinder unterstreicht und zugleich auf die Kontinuität hinweist, die von der faschistischen Erziehung direkt zur nationalsozialistischen Indoktrination führt. Auch in diesem Zusammenhang lehnt sich Hans Pircher an die Thesen Gatterers an.

In den Theaterstücken fällt ein Element auf, das in den Prosawerken eher im Hintergrund ist, nämlich die Bezugnahme auf die VERBANNUNG («confino»), mit der das faschistische System seine internen Widersacher bestraft. Es mag mit der dramaturgischen Notwendigkeit, die auftretenden Figuren auf ein Minimum zu beschränken (auch die Größe der Dorfbühnen berücksichtigend, auf denen die Stücke gespielt werden sollen) in Verbindung stehen, denn durch die Erwähnung von abwesenden Familienmitgliedern wird die Figurenzahl sozusagen virtuell erhöht. Zusätzlich kann damit die Ausgrenzungsthematik und die Oppression des Faschismus angesprochen werden, ohne italienische Charaktere auf die Bühne zu bemühen. Tatsache ist, dass sowohl bei Holzmann als auch bei Pircher die Konfinierung vorkommt: Bei Pircher ist Rosls Verlobter seit

¹⁰⁶ Ebd., S. 12 (Wie heißt eure Lehrerin? --- Anna Rosa Vacca. --- Der Hubert hat zu ihr gesagt: Halt das Maul, alte Kuh, weil sie Vacca heißt. --- mir hat sie leid getan, weil sie geweint hat).

Monaten auf Lipari, in Holzmann ist die Auswanderung des Larcher Polt auch auf seine Erfahrungen in Italien zurückzuführen:

Itz bin ich 35 Jahr alt – acht davon bin ich beim Militär gewesen oder eing'sperrt und ein Jahr auf der Inse! Ich kenn ganz Welschland bis Afrika!¹⁰⁷

Nicht angesprochen werden in den Dramen die in den Prosatexten mehrmals erwähnten Maßnahmen der Autarkiepolitik, wie überhaupt der wirtschaftliche Aspekt zugunsten der sentimental Darstellung und der Zeichnung der Stimmung bzw. der Alltagserfahrungen unter der faschistischen Diktatur zurückgesetzt erscheint. Auch sind die oft fast schon witzig erscheinenden Übertragungsversuche der italienischen Mentalität auf die Südtiroler Bergdörfer, wie sie von Gatterer meisterhaft gezeichnet werden, nur ansatzweise in Pircher vertreten, z.B. wenn er den Gemeinbeschreiber die neuesten faschistischen Gesetze öffentlich verkünden lässt:

Gatti: [...] 3° In futuro è vietato ai censiti il trasporto scoperto di qualsiasi prodotto di stalla lungo le strade del centro abitato, per evitare odori maligni ed epidemie pericolose. Dunque tutti in oggetto sono obbligati di coprire la materia con una tela. E coloro, che si oppongono a quest'ordine vengono puniti a pagare una multa fra 40 – 50 lire.

Lehrer: Das müssen Sie den Bauern kurz übersetzen, sonst verstehn sies nit!

Gatti: (übersetzt stockend – alle lachen)

Franz: Soll der Podestà holt den Rindviechern das Sch... verbietn!¹⁰⁸

¹⁰⁷ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 5.

¹⁰⁸ Pircher, Hans, a. a. O., S. 9 (In Zukunft ist es den Einwohnern zur Unterbindung von lästigen Gerüchen und zum Schutze vor gefährlichen Seuchen untersagt, jegliches Stallprodukt unbedeckt durch die Straßen von geschlossenen Ortschaften zu befördern. Somit sind alle Betroffenen verpflichtet, die Materie mit einer Plane abzudecken. Jene, die sich dieser Verfügung widersetzen, werden zu einer Geldstrafe von 40-50 Lire verurteilt).

Solche Episoden fügen sich gut in das anfangs stark schwankartige Stück Pirchers ein, das erst mit dem Fortschreiten der Handlung etwas dichter und aussagestärker wird.

Wenn man vom Faschismus aus noch einmal einen zeitlichen Sprung nach hinten macht, dann landet man bei einem Zeitabschnitt, der den Dramaturgen besonders am Herzen liegt, nämlich der Erste Weltkrieg. Die Entwicklung, die ich versucht habe, im Abschnitt über de Giampietros Buch *Sie träumten von Freiheit* (s. Kap. 4.8.2) zu schematisieren, ist grundsätzlich auch auf die dramatischen Texte übertragbar. Sie scheinen derselben Überlegung zu folgen wie de Giampietro, wenn sie eine direkte Linie vom Ersten Weltkrieg zur Enttäuschung über die Annexion und zur NS-Begeisterung oder zumindest zur Hoffnung auf Deutschland ziehen.

Der erste Ansatz kommt auch diesbezüglich aus dem reichhaltigen Text Raffainers, und zwar aus dem Kern des Stücks, der Rede des alten Doktors. Sie beginnt mit einem Parallelismus, den der Redner zieht, zwischen dem *Peter und Paulstag 1914*¹⁰⁹, (an dem sich in Südtirol die Nachricht vom Attentat auf den österreichischen Thronfolger Franz Ferdinand verbreitet hat und an dem man sich am Vorabend des Weltkrieges befunden hat) und dem Peter und Paulstag des Jahres 1939, an dem die Unglücksnachricht vom Abkommen zur Umsiedlung bekannt wird. Wichtig ist die Aussage, dass *der schwerste Schlag [...] nit von Rom, sondern von Berlin*¹¹⁰ gekommen sei, wodurch der Autor andeutet, dass man in Südtirol zu dem Zeitpunkt sehr wohl verstehen müsste, wie das Verhalten Hitlers einzuordnen ist. So wird im Text Raffainers die Erfahrung des Ersten Weltkrieges nicht dahingehend zitiert, um die Opferrolle Südtirols hochzustilisieren oder das Verhalten der Optanten zu rechtfertigen, sondern vor einem ganz anderen Hintergrund, denn:

¹⁰⁹ Raffainer, Josef, a. a. O., S. 15.

¹¹⁰ Ebd., S. 16.

*Grimm: Ja, was man hat, woß man net zu schätz'n. Wer wie i vier Johr lang in Sibirien in der Gfangenschaft gwesn isch, drsell woß erst, was die Hoamat isch.*¹¹¹

Von de Giampietro und seinem nostalgischen Kriegerversehrtenkabinett sind wir weit entfernt; interessant ist jedoch erstens die Feststellung des Bedeutungsgrades des Ersten Weltkrieges in der Kollektivität der 30er Jahre, und zweitens die Möglichkeit, diese sowohl als Argument für die Option als auch dagegen einzusetzen. Denn führt hier die Erinnerung an Entbehrung und Heimatferne zur besonderen Heimatverbundenheit, so ist bei anderen Autoren die Erfahrung des Weltkrieges ausschlaggebend für Ressentiments, die in der Bejahung des Nationalsozialismus und der Umsiedlung enden.

Im Text von Hermann Holzmann wird der Erste Weltkrieg auf der ersten Seite das erste Mal erwähnt (*Im Krieg ist die Mutter mit dem alten Vater allein gewesen – wir, vier Brüder sind alle eingerückt - - - und es ist auch gangen - - -*¹¹²) und findet sich auch in der Motivation des Larcher Polt, der die Umsiedlung durch seine persönliche Entscheidung zur Flucht bereits 1935 vorwegnimmt:

*Larcher Polt: Ich hab nichts mehr zu verlieren! Mein Vater ist im Krieg gefallen, die Mutter ist vor Verdruß gestorben!*¹¹³

In diesem Stück wird, wie gesagt, die Option nicht ausdrücklich erwähnt, sodass es legitim erscheint, in dieser Episode einen verdeckten Hinweis auf die Option zu erkennen, was durch den Verweis auf den Weltkrieg zusätzlich bestätigt wird. Dabei wird der Krieg in jener Perspektive gesehen, die auf das «Blutopfer» der Südtiroler im Ersten Weltkrieg pocht und gerade dadurch die Vereinigung mit dem deutschen Volk auch außerhalb der Heimat anstrebt. Die Grundaussage des Stückes ist

¹¹¹ Ebd., S. 10 (Ja, was man hat, weiß man nicht zu schätzen. Wer wie ich vier Jahre lang in Sibirien in der Gefangenschaft gewesen ist, der weiß erst, was die Heimat ist).

¹¹² Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 1.

¹¹³ Ebd., S. 6.

allerdings, das muss gesagt werden, durchaus eine andere, denn nach einer dramatischen Szene um Schuld und Vergebung deklamiert der Steinhofbauer:

*Uns bringt keine Macht der Welt weg!
Wir bleiben auf unseren Felsen und Knotten!
Wir bleiben bei Lahnen und Wassergefahr!
Wir bleiben bei den alten Holzhäusern!
Wir bleiben auf unsere armen Felsen
- viel lieber als im reichen Deutschland!
Sag das dem Pfarrer!
Wir wollen der Welt ein Beispiel geben!*¹¹⁴

Hinzuzufügen bleibt, dass dieses explizite Bekenntnis zum Dableiben NICHT in Zusammenhang mit der Optionsentscheidung steht (die im Stück ja nicht vorkommt), sondern einzig auf den Befehl zur Umsiedlung für die grenznahen Höfe bezogen ist.

Der Erste Weltkrieg hat im Text Holzmanns im letzten Akt noch einmal eine enorme Bedeutung, wo die oben wiedergegebene Nebenhandlung vom Hauptmann abgewickelt wird, dessen Vater vom Steinhofbauer im Ersten Weltkrieg gerettet wurde. Zu Beginn der Szene widersetzt sich der Bauer der Hausdurchsuchung und will die Stube verlassen. Es ergibt sich folgende Szene:

*Hauptmann: Sie bleiben!
Steinbofer: (binkt gegen die Tür) Ich bleib nit!
Für mein Vaterland bin ich im Krieg zum Krüppel worden! Da seid's ös
no nit amal auf der Welt gewesen!
Und itz wollt's mir befehlen?
[...]
Steinbofer: (Im Selbstgespräch – resigniert)
Alles umsonst – alle Opfer – alles Blutvergießen – meine drei gefallenen
Brüder - - - und mein kranker Fuß - - alles umsonst!*¹¹⁵

¹¹⁴ Ebd., S. 30 (Knotten = Felswände).

¹¹⁵ Ebd., S. 42 f.

In dieser simplen Rhetorik kommt das Bild von sich selbst als Opfer, das die Südtiroler in den 60er Jahren weiterhin haben, wieder einmal sehr gut zum Ausdruck.

In *Der Hof an der Grenze* wie in *Die brennende Lieb'* gehört der Erste Weltkrieg zur Generation der Väter. Im letztgenannten Stück wird die Erinnerung daran eingesetzt, um den Sohn von der freiwilligen Meldung zur Wehrmacht abzuhalten. Die idealistischen Parolen des jungen Mannes werden von der bitteren Erfahrung des Vaters widerlegt:

Franz: [...] mir hobn ins freiwillig gmeldet. Der Führer ruft uns.

Luis: (lacht hämisch) Der Führer ruft. Bist du denn total verblendet?

Siggsch nit, daß er enk lei ausnutzt? Die jungen Buabn wirft er in den Krieg als Kanonenfueter! (verzweifelt) A Schond, de du mir do ontuest.

Franz: A wa! Die höchste Ehr ist es, sein Lebn fürs Vaterland einzusetzen, dazu bin i bereit!

[...]

*Luis: Irgendwo in an Schützengrobn zu verreckn und von Granaten zerrissen zu werden!*¹¹⁶

Hier wird die eigene Erfahrung allerdings in einem wieder anderen Kontext erwähnt, nämlich auf einer rein persönlichen, affektiven Ebene, die insofern neu ist, als dass bisher der Erste Weltkrieg immer auf die Kollektivität bezogen worden ist. In den meisten (Prosa- und Theater-) Texten wird die Weltkriegserfahrung als kollektive Erfahrung dargestellt, aus der politisch-soziale Schlussfolgerungen gezogen werden, wie die Anlehnung an die großdeutsche Idee. Denn wer im ersten Weltkrieg wirklich für die deutschen Ideale gekämpft hat (wer also diese Bedeutung nicht erst nachträglich hinzugefügt hat), für

¹¹⁶ Pircher, Hans, a. a. O., S. 22 (wir haben uns freiwillig gemeldet. Der Führer ruft uns --- Der Führer ruft. Bist du total verblendet? Siehst du nicht, dass er euch bloß ausnutzt? Die jungen Buben wirft er in den Krieg als Kanonenfutter. Eine Schande, die du mir da antust. --- Ach was! Die höchste Ehre ist es, sein Leben fürs Vaterland einzusetzen, dazu bin ich bereit! --- Irgendwo in einem Schützengraben zu verrecken und von den Granaten zerrissen zu werden!).

den mag die Annexion am Ende des Krieges tatsächlich ein tragischer Hohn gewesen sein. Dies ist die Perspektive, in der der Erste Weltkrieg in der Literatur üblicherweise eingesetzt wird.

Pircher distanziert sich von einer solchen Darstellung, indem er die Schützengräben nicht auf ihre Valenz im Volkstumskampf anspricht, sondern einzig als Erfahrung des Vaters gelten lässt, der dadurch über mehr Weitsicht verfügt als der Sohn.

Auch Feichtinger, dessen Stück den Blick nach vorne gerichtet hat, weshalb der Erste Weltkrieg insgesamt keine Rolle spielt, bleibt auf dieser Ebene. Die einzige Bezugnahme darauf findet sich in der kurzen Biografie des geistig verwirrten Onkels. Mariann gibt sie wieder:

MARIANN: 1914 hat er in Innsbruck die Matura gmacht und a Monat später ist er freiwillig nach Rußland, wo sie ihm ins Knie gschossen haben. [...] Und wie ihn der Mussolini aufsigworfn hat [aus dem Lehrerberuf, Anm. d. V.], hat er sich gwehrt: er kennt so ziemlich alle Gfängnisse von Bozen bis Palermo.¹¹⁷

Krieg und Verbannung haben den Onkel zerstört, und Mariann ist seine Botschafterin – bis sie selber dem Krieg zum Opfer fällt. Freiwillig gemeldet haben sich, auf ihre Art, beide, und das ist das Schlimmste daran.

DIE FIGUREN

Wie schon bei der Darstellung der geschichtlichen Tatsachen gesehen, bildet sich auch für die Figuren, die in den Theatertexten über die Option auftreten, eine gewisse Standardausrüstung heraus. Das vorherrschende Gefühl ist, dass die Autoren versuchen, dem Publikumsgeschmack so weit entgegenzukommen, dass eine positive Erwartungshaltung bestehen bleibt und der resultierende Vertrauensvorschluss

¹¹⁷ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 31.

genutzt werden kann, um auch weltanschauliche Inhalte sozusagen verdeckt zu vermitteln. Josef Feichtinger, sagt dies so:

«Das wäre mein Ziel: das Südtiroler Volkstheater, das zur Zeit einen gewissen Aufschwung erlebt, zu nehmen, wie es ist: Publikumserwartungen zu erfüllen, lustige Stücke zu schreiben, Stücke, die sich in unseren meist unbespielbaren Kulturhäusern spielen lassen, die Schauspieler nicht zu überfordern und die Problematik nicht zu überspitzen, aber den Text mit Frechheiten und Nadelspitzen zu versehen.»¹¹⁸

Damit ein Stück auf den Südtiroler Dorfbühnen spielbar ist, muss es also weitgehend dem Schwank angepasst werden. Die Autoren der Optionsdramen tun dies auf ihre Art zu einem großen Teil, was besonders in der Zeichnung der Charaktere sichtbar wird, die einerseits der spezifischen geschichtlichen Thematik zuzuordnen sind (die deshalb auch immer wieder dieselben sind), andererseits aber offensichtlich den Bauernschwänken entlehnt sind. Man erkennt letztere an der Situationskomik, an der Sprachverwendung und an der insgesamt Repetitivität der Figuren.

Zu ihnen gehört die alte Jungfer, wie sie in Pircher vorkommt, wo sie auch noch NS-infiziert ist und dadurch besonders unsympathisch wirkt, oder der dümmliche Knecht, der ständig stolpert und/oder auch gedanklich sehr tollpatschig ist (z.B. Schani in *St. Valentin*, oder der Bettler Sepp in *Die brennende Lieb'*) oder aber auch mit Bauernschläue und Hausverstand die allzu hohen Gedankengänge zu verdrehen weiß wie der Knecht Michl im *Kampf um die Heimat*.

Fester Bestandteil der Stücke ist die Figur der Krämerin, Nachrichtenübermittlerin und Buhfrau in einem. Bei Pircher wird sie *das Dorfblattl in Person*¹¹⁹ genannt, die *Geadl* bringt die Neuigkeiten von einem Hof zum anderen, von der Stadt aufs Land und umgekehrt. In der spezifischen Situation der Option sind diese Nachrichtenträger für den Einzelnen besonders wichtig, um die verschiedenen Fakten überhaupt zu erfahren

¹¹⁸ Außerhofer, Oswald, a. a. O., S. 94.

¹¹⁹ Pircher, Hans, a. a. O., S. 0 (Charakterisierung der Personen).

(man denke an die prekäre Mediensituation zu jener Zeit); dramaturgische Bedeutung haben diese Figuren natürlich durch die Möglichkeit, die nicht darstellbaren Tatsachen ins Theater hereinzubringen, weswegen sie auch in allen Stücken auf die eine oder andere Art vorkommen.

Die Krämerin bei Raffener ist die schon angesprochene Fersentalerin, die zusätzlich besondere Optionsproblematiken auf die Bühne bringt, nämlich die der Trentiner Optanten und die der Mittellosen. Bei Holzmann sind die jungen Emigranten diejenigen, die die Neuigkeiten aus dem Dritten Reich überbringen; sie ersetzen die Krämerin auch, indem sie Waren aus Deutschland mitbringen und sie in der Stube auspacken. Die meist schlechten Nachrichten werden in diesem Stück immer per Post überbracht: Ein Brief mit Hiobsbotschaften jagt den anderen. Bei Feichtinger kann vielleicht von einer Art choraler Krämerfigur gesprochen werden, da alle Figuren ständig auf der Suche nach Essbarem sind, Essen in die Stube hinaus- und hineinragen und sich dabei auch immer gegenseitig mit Nachrichten versorgen.

Die zweite Funktion dieser Art von Figuren ist so etwas wie eine Blitzableiterfunktion, die sie durch das Auf-sich-Ziehen von Beschimpfungen gerne zu Publikumslieblingen geraten lässt: So wirkt Raffeners HausiererIn durch ihr makkaronisches Deutsch schon komisch, außerdem kontrastiert die mangelhafte Sprache mit der Option für Deutschland, die ja in der Umgangssprache als «deutsch wählen» ausgedrückt wird. Dadurch ergibt sich ein komischer Effekt, den der Knecht nicht umsonst ironisiert. Die Schimpfwörter, mit denen Pirchers Geadl bedacht wird, habe ich schon angeführt. Die Tatsache, dass es sich meist um Frauen handelt, führt gerne zu Schmähungen, die mit der Verbalität zusammenhängen. Die Nachrichtenübermittlung wird also nicht als gesellschaftlicher Wert angesehen, sondern als typisch weibliches und somit abzulehnendes Geschwätz. Außer der Bezugnahme auf das Reden haben die Beschimpfungen natürlich häufig einen misogynen Hintergrund, deutlich kondensiert im Ausruf

*Hunger ban i! Malefitzratschn!*¹²⁰

wo der herrische Ausspruch des alten Onkels auf die traditionell weibliche Aufgabe des Kochens (*Hunger ban i*) verweist und zugleich die Frau in ihrer Gesprächsbereitschaft beschimpft. In Feichtingers Stück ist nur der alte Onkel für die Beschimpfungen zuständig, er ist in diesem Sinne die Konzession des Autors an sein Publikum, wobei hinter der Komik der Wutausbrüche und den scheinbar sinnlosen Assoziationen des geistesgestörten Alten so manche existenzielle Fragestellung und bittere Wahrheit durchscheint.

Die Frauen sind in den vier Dramen nicht nur die Adressaten der Beschimpfungen, sondern auch die Opfer der geschichtlichen Geschehnisse. Dies trifft insbesondere auf Feichtingers *St. Valentin* zu, wo Frauen eindeutig im Mittelpunkt stehen und ihr Schicksal meistern müssen, wie der Autor auch in den einleitenden Regieanweisungen erklärt. Aber auch Raffeners Text konzentriert sich in der die Bürgerversammlung umschreibende Handlung auf zwei Frauenfiguren, die zwei verschiedenen Generationen angehören und in ihrer Optionsentscheidung den in anderen Werken üblichen Generationskonflikt umpolen: Sind es üblicherweise die Jungen, die eher zur Auswanderung tendieren, so ist es in *Kampf um die Heimat* die Tochter, die sich von den Tricks der Propagandisten nicht verführen lässt, während die Mutter optiert.

Überhaupt werden die Frauen als zwar toleranter und die eigenen Gefühle vor die Politik setzend dargestellt, andererseits sind sie immer die Schwachen, deren Verführbarkeit der Handlung eine jeweils andere Richtung gibt: Neben der Geroltbäuerin in Raffeners Stück ist hier Marlene in *St. Valentin* zu nennen, die, wenn auch widerwillig, die Nazifizierung ihres Verlobten übernimmt. Aber auch in Pirchers Text ist die überzeugteste NS-Mitläuferin die bissige Klara, die von der Modernität und dem fanatischen Volksbegriff des Dritten Reichs begeistert ist. Verführbar sind die Frauen auch und insbesondere im sentimental Bereich: Resi in *Die brennende*

¹²⁰ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 49.

Lieb' erliegt dem mediterranen Charme des Gemeindegemeinschreibers Bruno Gatti; und auch Raffainers Moidele wird von den Propagandisten angegiftet, weil sie mit einem *walschn Soldatn karessiert*,¹²¹ wenn es sich dabei auch um den urtirolerischen Verlobten Sepp in italienischer Uniform handelt. Das Motiv der Attraktivität von fremden Männern haben wir auch in den Prosawerken mehrmals gesehen; es passt auch tatsächlich gut in die Problematik «Wir vs. Andere», die in der Optionszeit so akut ist. In Holzmanns Drama sind die Frauen marginal und stehen für die wartenden Daheimgebliebenen, die der Reihe nach die Gefallenen betrauern müssen. Dieser Aspekt ist in der Optionsliteratur sehr oft präsent und fußt auf der vielfältigen Erfahrung der Mütter und Partnerinnen von Männern im Krieg, von der es mannigfaltige persönliche bzw. literarische Zeugnisse gibt.

Eine stete Präsenz ist in den Stücken *der Nazi*, der sich entweder als «kleiner» Mitläufer oder als mit Machtbefugnissen ausgestatteter Vertreter des Apparates zeigt. In ersterem Falle besteht die NS-Begeisterung auf einer persönlichen Ebene, von der zwar auch Gemeinheiten und Bössigkeiten ausgehen können, wo aber keine systematische Repression stattfinden kann. Diese liegt in den Händen der großen und kleinen Exekutoren, die ihr Machtkontingent meist genüsslich auf Kosten der Schwächeren ausleben.

«Kleine» Nazis sind in den Dramen:

- Raffainer: der Lenzer und seine Gehilfen, die durch Lügen die Gerolthäuerin zur Option bewegen
- Holzmann: der Larcher Polt, der allerdings nach den bitteren Erfahrungen im Reich Gesinnung ändert
- Pircher: Klara, Franz, sowie der Pate im ersten Teil des Stückes
- Feichtinger: Robert, der sich aber zunehmend aktiv ins System zu integrieren versucht

Die Vertreter der Staatsmacht hingegen sind von folgenden Figuren vertreten:

¹²¹ Raffainer, Josef, a. a. O., S. 5.

- Raffainer: die Propagandisten, die die Familie bespitzeln und auch offene Drohungen aussprechen. Sie sind nicht bereit, ihren Namen zu nennen, was die Feigheit, aber auch die Entpersönlichung des NS-Apparats hervorheben soll.
- Holzmann: der Hauptmann, der zuerst kein Pardon kennt und erst durch die persönliche Geschichte (Rettung seines Vaters) bekehrt wird
- Pircher: der Pate im zweiten Teil; an ihm wird die Entwicklung vom einfachen Mitläufer zum machtausübenden NS-Kollaborateur angedeutet
- Feichtinger: der stellvertretende Kreisleiter Quanning und zwei Gestapobeamte; sie sind «klassische» Figuren jener Zeit, die den Theaterfiguren durch ihre Position zwar Angst machen, für den Zuschauer aber völlig durchschaubar sind und als geistig und menschlich beschränkt verstanden werden.

Alle diese Figuren sind höchst negativ gezeichnet und fallen stets durch ihre Willenlosigkeit und Selbstentäußerung auf, ihre totale Identifikation mit dem System dringt vor allem sprachlich durch, wenn die hohlen Phrasen der NS-Propaganda automatisch wiederholt werden. Zum Teil wird diese entpersönlichte Art auch in ihrem komischen Potential genutzt, etwa, wenn der Widerspruch zwischen Aussage und Realität allzu offensichtlich ist (wie in der Rede Quanningers, als parallel zu den hehren Worten die Luftschutzsirene ertönt), oder wenn der Zuschauer im Verhältnis zur Figur einen Informationsvorsprung besitzt (wie bei den geschwollenen Reden Roberts, in denen unablässig der Endsieg verkündet wird), oder wenn eine einfache Figur die großen Reden der Nazis wieder auf den Boden der Realität herunter holt, z.B. wenn die *Geadl* auf Klaras fanatische Rede reagiert:

*Geadl: Meinerseel, olle Jobr a Plog: vorfertn die Kobiswürm, fert die Bußprediger und buir die Nazi!*¹²²

¹²² Pircher, Hans, a. a. O., S. 27 (Meiner Seel, jedes Jahr eine andere Plage: vor 2 Jahren die Kohlwürmer, voriges Jahr die Bußprediger und heuer die Nazis!).

Womit das Tausendjährige Reich ganz schön zurückgestutzt wird!

Auf intrafamiliärer Ebene sind in den Stücken zur Option stets Söhne oder Ehemänner beim Militär (Sepp in Raffainers *Kampf um die Heimat*) oder an der Front, die meisten unter ihnen kehren nicht mehr zurück (mehrere junge Männer in Holzmanns Text, Franz bei Pircher; bei Feichtinger liegt der Tod von Marianns Ehemann in der Vorgeschichte des Dramas, im Text von Dietz bleibt der Ehemann ebenfalls im Krieg vermisst), womit das unsinnige Opfer für das Nazideutschland hervorgehoben werden soll, sind doch mehrere der Burschen freiwillig an die Front gegangen. Zugleich wird der schmerzliche Verlust der Männer über die daheim wartenden Frauen ausgedrückt, die immer wieder den schrecklichen Brief erhalten, in dem die Nachricht vom Heldentod in die Stube herein getragen wird.

Es ist die letzte Konsequenz der Option - oder der NS-Begeisterung -, darin sind sich alle Autoren einig.

SCHAUPLÄTZE

Das erste Element, das das Theater überhaupt kennzeichnet, ist, noch vor dem Dialog, die mimische Darstellung auf der Bühne. Die vier untersuchten Optionsstücke sind in ihrer räumlichen Ambientierung sehr traditionell und untereinander homogen, da sie alle in einer Südtiroler Bauernstube spielen, bis auf *St. Valentin*, das aber in der Ausstattung nicht sonderlich abweicht. Insgesamt lehnt man sich also an die übliche Räumlichkeit der Südtiroler Volksstücke an, was für die theatralische Umsetzung sicher von Vorteil ist, da man einfach auf die bestehenden Requisiten zurückgreifen kann. Etwas schwieriger dürfte da schon die Kostümierung sein, da z.T. Wehrmacht-, HJ- oder Gestapouniformen gefragt sind. Interessant sind Anspielungen auf die Kleidung im Dialogtext selbst, bei Raffainer und Pircher, wo in ersterem Fall die *weißen Stutzen* und der *Auswandererhuot* (s.o.) die Propagandisten erkenntlich machen, während bei Pircher zu Beginn des Stückes

die typischen Tiroler Kleidungsstücke als pars pro toto für die faschistische Verfolgung des Deutschtums stehen:

*Martha: (stapelt Wäsche um) Die blauen Schürz und weißn Stutzn, Rosl, tust mirs nächste Mol a bissl unttauf oi, muß nit jeder sechn!*¹²³

Die Schauplätze sind nicht nur außerhalb des Textes, in der Regieanweisung oder in der theatralischen Umsetzung von Bedeutung, sondern sie dringen in den Text vor. Einmal geschieht dies in direkten Äußerungen, die sich auf Räumlichkeiten oder geografische Kategorien beziehen; interessanter ist aber auf einer tieferen Ebene die Opposition Stadt – Land, die in Stücken eine – mit den Jahren abnehmende, wie man sehen wird – strukturelle Relevanz hat; außerdem ist diese Eigenart nur in den Dramen zu finden (in den Prosatexten ist sie nur bei Bossi Fedrigotti von einer gewissen Bedeutung), was vielleicht auf ein typisches Muster des Südtiroler Volkstückes schließen lassen kann. Es beginnt mit Raffainer, wo die Schematisierung gilt:

| | | | | |
|------------------|---|-----------------------------|---|-----------|
| Land = gut | = | Bindung an die Heimat | = | Dableiben |
| Stadt = schlecht | = | Keine Bindung an die Heimat | = | Optieren |

Sämtliche Propagandisten kommen aus der Stadt, sie sprechen eine andere Sprache als die Dorfbewohner und verkörpern das Böse schlechthin; sie werden als *Herrn*¹²⁴ präsentiert, die das Heimatgefühl der Bauern in keiner Weise nachvollziehen können und es deshalb als rückständig und der modernen Volkstumsideologie entgegnetend empfinden. Raffainer stellt die *Stadtler*¹²⁵ nicht nur als sich selbst und der Erde entfremdet dar, sondern auch als unmanierliches (*Isch dös in der Stadt der Brauch, in a fremds Haus einizugian und net*

¹²³ Pircher, Hans, a. a. O., S. 2 (Die blauen Schürzen und die weißen Kniestrümpfe, Rosl, legst du mir das nächste Mal etwas weiter nach unten, muss nicht jeder sehen!).

¹²⁴ Raffainer, Josef, a. a. O., S. 1.

¹²⁵ Ebd., S. 2.

zu sogn, wer man isch¹²⁶) und dabei auch noch dückelhaftes Gesindel. Es mag damit zusammenhängen, dass in der agrarischen Gesellschaft Südtirols eine unübersehbare Stadtfeindlichkeit bis heute endemisch ist; doch ist auch an die literarische Aufwertung des Bauernstandes im Dritten Reich zu denken, die sicher auch in Südtirol rezipiert und – manches Mal sicher auch wider Willen, wie man bei Raffener vermuten darf – resorbiert worden ist.

«Der Bauernroman eignete sich [...] in besonderem Maße dazu, Muster kollektiven Verhaltens vorzuführen, die man in den Dienst aktueller politischer Zielsetzungen stellen konnte»¹²⁷, liest man in Žmegač Literaturgeschichte. Dies lässt sich ohne weiteres auf das Bauernstück über die Optionszeit übertragen, denn wie in den Bauernromanen wird auch in ihnen die heile Welt vom Bauernstand repräsentiert; die Störung der Idylle kommt von außen (wieder die «drinnen-draußen»-Opposition!), aus der Stadt, wo andere moralische Normen gelten. Die führen auch in der Optionsfrage zu jeweils anderen Entscheidungen: Der entwurzelte Städter wird als Opportunist dargestellt, dessen materialistische Grundausrichtung die Auswanderung wünschenswert erscheinen lässt, während der Bauer durch seine Bindung an die Scholle einen argen Gewissenskonflikt durchmachen muss. Anfangs verbitten sich die Bauern in Raffeners Stück den Eingriff in ihre Entscheidungsfreiheit:

*Und Stadler brauch mir a koan. Mir sein Bauersleut und wölln alloan inzer Soch ausmachn.*¹²⁸

Letztlich stimmt die verbale Überlegenheit der Städter und ihr unerbittlicher Einsatz von Lügen und Drohungen die

¹²⁶ Ebd., S. 5 (Ist es in der Stadt üblich, in ein fremdes Haus hineinzugehen ohne zu sagen, wer man ist?).

¹²⁷ Rothermund, Erwin; Ehrke-Rothermund, Heidrun, *Literatur im Dritten Reich*, in: Žmegač, Viktor (Hrsg.), *Geschichte der deutschen Literatur vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart, Band III/1 1918-1945*, Königstein/Ts., Athenäum, 1984, S. 344.

¹²⁸ Raffener, Josef, a. a. O., S. 14 (Und Städter brauchen wir auch keine. Wir sind Bauersleute und wollen unsere Sache allein ausmachen).

einfältigen Bauern aber auch in Raffener um. Der materielle Akt der Option findet in Raffeners Stück ebenfalls in der Stadt statt, während man normalerweise auf den Gemeindeämtern den jeweiligen Stimmzettel unterschreiben konnte. Hier wird dieser Akt wohl bewusst ausgelagert, um der Stadt eine weitere negative Fassade hinzuzufügen.

Dieselbe Stadt-Land-Dialektik findet man auch in den anderen Optionsdramen: Während in *Der Hof an der Grenze* die Berge ganz besonders beschworen werden und als Rückzugszone vor den verschiedenen Diktaturen dienen, ist die Stadt der Ort der Inhaftierung und der Erschießung des Larcher Polt. Selbst in seiner letzten Erwähnung stehen sich noch einmal Stadt und Berg gegenüber:

*Ja, ich kenn die Tuchbleiche! Von da aus hat er zum letzten Mal den Rosengarten sehn können!*¹²⁹

In Pirchers Text ist die Stadt nur hintergründig präsent, sie erscheint als der Ort, an dem die Fäden gezogen werden, wo die wichtigen Persönlichkeiten sitzen (im Stück werden der Präfekt Mastromattei, der Volksgruppenführer Peter Hofer, der Bischof, der spätere Landeshauptmann Karl Erckert und – in dem mir vorliegenden Exemplar allerdings nur handschriftlich – Kanonikus Gamper genannt); das Dorf ist hingegen der Schauplatz der «kleinen» Tragödie, wo aber der Einzelne sich noch in einer organischen Linie mit den Vor- und Nachfahren sieht:

*I bin mindestens der 20. Müller in ununterbrochener Reihenfolge. Mir sein olle do geborn, die Wieg steht im Unterdach, mir sein in diesem Erdreich verwurzelt wie a olter, morscher Bam.*¹³⁰

¹²⁹ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 34. (die Tuchbleiche befindet sich in Bozen).

¹³⁰ Pircher, Hans, a. a. O., S. 19 (Ich bin mindestens der 20. Müller in ununterbrochener Reihenfolge. Wir sind alle hier geboren, die Wiege steht auf dem Dachboden, wir sind in diesem Erdreich verwurzelt wie ein alter, morscher Baum).

In Feichtinger schließlich ist die Stadt-Land-Opposition im Zeichen allgemeiner Misere überwunden, der Autor versteht es, Differenzierungsansätze zu finden, die über einfache Klischees hinausgehen. Die Südtiroler Exilanten in Österreich bewegen sich zuerst in einem städtischen, dann in einem ländlichen Bereich, doch ändert sich ihre materielle und psychische Not nicht im Geringsten. Und auch ihre Herkunft macht zwischen ihnen keine Unterschiede: Alle haben dasselbe Gefühl, falsch gewählt zu haben. Noch einmal möchte ich Feichtingers Fischstand bemühen, der die überallhin verpflanzbare Heimat herrlich synthetisiert. Mit diesem Bild begibt sich Feichtinger mit bewusster zeitlicher und ideologischer Mediation auf dieselbe Ebene wie Raffener: Bei beiden Autoren wählen die Optanten die deutsche Staatsbürgerschaft aus materiellem Opportunismus; von Raffener werden sie noch verurteilt, Feichtinger gewährt ihnen menschliche Nachsicht und verleiht ihnen das erste Mal eine Stimme auf den Bühnen Südtirols.

SYMBOLE

Ist das Stück Raffeners im Aufbau höchst einfach und traditionell und lebt einzig aus den Dialogabfolgen, so verwenden die folgenden Theatertexte verschiedene Mittel, die über den reinen Text hinausgehen: In Holzmanns Drama ertönt *zeitgenössische Marschmusik* und das *bekannte Motiv von Liszt für Sondermeldungen*¹³¹, womit der dritte Akt eingeleitet wird und die zeitlichen Koordinaten ablesbar sind; ebenso hört die Familie zu Beginn des 4. Akts das Lied «Lili Marlen» und den Londoner Rundfunk, was wiederum der Zeitangabe dient.

Dasselbe szenische Mittel verwendet Pircher, dessen drei Bilder ebenfalls mit verschiedenen Musikgattungen eröffnet werden: Das erste Bild, mit dem Titel «Volk in Not», beginnt mit faschistischer Marschmusik, das zweite, «Die Qual der Wahl», wird von deutscher Marschmusik eingeleitet, das dritte, «Die Verzweiflungstat» beginnt mit dem Gesang Rosls, die *ein altes*

¹³¹ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 22.

*Tirolerlied*¹³² singt. Damit wird, in einer recht einfachen Symbolik, die Dialektik ausgedrückt, die dem Autor als die richtige erscheinen mag:

| | |
|--|----------------------------------|
| 1. Akt | 2. Akt |
| These = | Antithese = |
| Faschismus/ Italien | Nationalsozialismus/ Deutschland |
| → Option? | → Option? |
| 3. Akt Synthese = Dableiben/Tirol | |

In Feichtinger gibt es keine Musik. Man ist im Krieg, und das Radio wird nur zum Schwarzhören verwendet (5. Szene); der Zuschauer erkennt das zeitliche Fortschreiten an der Handlung, ohne es genau quantifizieren zu müssen. In *St. Valentin* sind dafür die Symbole des Nationalsozialismus umso wichtiger: Uniformen, «Heil Hitler»-Grüße, Reden, das zusammenklappbare Hitlerbild (s.o.), das später durch ein signiertes, größeres Hitlerbild ersetzt wird, u.ä.. Insbesondere ist in Feichtinger die sprachliche Symbolik ausgearbeitet, worauf ich schon hingewiesen habe.

Gemäß der Bedeutung des Krieges in Holzmanns Stück kommen dort militärische Auszeichnungen vor (*Die Goldene Medaille*¹³³, *Das Eiserne Kreuz*¹³⁴, *die Tapferkeitsmedaille*¹³⁵), die jedoch nicht zwingend mit dem NS-Staat in Verbindung stehen. Offene NS-Symbole sind wieder bei Pircher eindeutiger, der ja die Option für Deutschland als Verfehlung darstellen will. Tragisch wirkt dort der herzerreißende Brief des freiwilligen Soldaten Franz, der kläglich mit *Heil Hitler* schließt¹³⁶ und dabei

¹³² Pircher, Hermann, a. a. O., S. 24.

¹³³ Holzmann, Hermann, *Der Hof an der Grenze*, a. a. O., S. 19.

¹³⁴ Ebd., S. 22.

¹³⁵ Ebd., S. 42.

¹³⁶ Pircher, Hans, a. a. O., S. 25.

schon gar nicht mehr überzeugt klingt. Der Pate nazifiziert sich zusehends weiter und tritt am Ende mit *Stiefel, Pumphosn, braune[m] Hemd, Hitlerfrisur, Schnauzer*¹³⁷ auf, auch äußerlich ein Abbild seines Idols.

Am interessantesten scheint mir aber in diesem Zusammenhang der Blick auf die *Bilder*, die in den Stuben hängen. Vom Hitlerbild habe ich schon gesprochen, die Bilder der Söhne in der Ferne angedeutet. Das bedeutendste Symbol in den Dramen ist jedoch ein anderes, es kristallisiert die Optionsthematik in einer Abbildung: das Bild der Brennenden Liebe, der Geranie, die zur Südtiroler Symbolpflanze geworden ist. Ein einziges Symbol für beide verfeindeten Lager¹³⁸, das beweist, wie nahe verschiedene Einstellungen, Freundschaft und Feindschaft, Option und Dableiben eigentlich sein können. So wird die Brennende Liebe und das dazugehörige Lied in den Optionsdramen auch aus beiderseitiger Perspektive genannt: Bei Pircher hängt *das Symbolbild der Dableiber an einer gut sichtbaren Wand*¹³⁹, dafür wird der Müller vom Nazi-Paten angegriffen:

Pate: (betrachtet das Bild) Host du a so an Schmorrn do hängen? (liest eine Zeile) Am Erker blübet die leuchtende brennende Lieb (alles spöttisch) Hm! Hm! Brennende Liab!

Luis: Brennts dir in die Augen, inser Symbol?

*Pate: Kenn i bestens. Ober das wird amol verschwindn.*¹⁴⁰

Dem Symbolgedicht von Hans Egarter vertraut der Autor auch die Schlussworte des Dramas an. Der Müller bittet seine

¹³⁷ Ebd., S. 29.

¹³⁸ Man erinnert sich: Die beiden Lieder von Karl Felderer und von Hans Egarter verwenden dasselbe Symbol, eben die Geranie, um damit die Bereitschaft zur Auswanderung (Felderer) bzw. das Verbleiben in der Heimat (Egarter) poetisch zu rechtfertigen. Die beiden Liedertexte finden sich in Kap. 2. 3 der vorliegenden Arbeit.

¹³⁹ Ebd., S. 24.

¹⁴⁰ Ebd., S. 31 (Hast du auch so einen Plunder hier hängen? [...] --- Brennt es dir in den Augen, unser Symbol? --- Kenne ich bestens. Aber es wird bald verschwinden).

Tochter nach seinem Suizidversuch um das Vorlesen des Verses, und während Rosl liest, fällt der Vorhang.

Die Kehrseite der Medaille erleben die Ausgewanderten, die dem Lied Karl Felderers gefolgt sind und die Geranie vom Fenster gerissen haben, damit sie in der Ferne trösten möge. Feichtingers *Seppel* ist einer von ihnen; im *vermaledeite[n] Nebelland*¹⁴¹ Oberösterreich wiegt der Verlust schwer:

*(er rezitiert, ohne Pathos) So reißt vom sonnigen Erker die letzte brennende Lieb, die Treue zu Deutschland war stärker, ist alles (bricht ab, Licht schnell weg).*¹⁴²

Es ist zweifellos eine sehr einfache und naheliegende Symbolik, die in der Verwendung der Brennenden Lieb' steckt. Und wer alle literarischen Werke zur Option gelesen hat, dem wirkt sie irgendwann wirklich allzu abgedroschen. Trotzdem gehen die Autoren ja nicht von wissenschaftlichen Rezeptoren aus, sondern – und das ist gerade in den untersuchten Texten offensichtlich – vom einfachen Leser oder Zuschauer, der sich der historischen Materie auf möglichst unkomplizierte Art und Weise nähern möchte. In den Theatertexten, wir haben es gesehen, suchen alle Autoren ihrem Publikum und ihren Darstellern entgegenzukommen. Nicht alle Werke erreichen dabei großen literarischen Wert. Das Publikum, das sich aber auf diese Weise mit der Thematik konfrontieren lässt, ist aber rein zahlenmäßig jedem Prosatext vermutlich weit überlegen. Und da keiner der Autoren in seiner Darstellung bewusst unkorrekt ist, kann dem Drama insgesamt eine gewisse Bedeutung im Beitrag zur Verbreiterung der Optionsdebatte in Südtirol zugemessen werden.

Josef Feichtinger sagt über die Wirkung, die von seinen Texten ausgehen kann:

•Ich sage mit Nestroy: in erster Linie bin ich froh, wenn sich die Zuschauer an einem Abend einigermaßen anständig unterhalten. Wenn sie

¹⁴¹ Feichtinger, Josef, *St. Valentin*, a. a. O., S. 16.

¹⁴² Ebd., S. 23.

dann auf dem Heimweg über den einen oder anderen Punkt diskutieren, dann, glaube ich, habe ich das Höchste erreicht, was man als Volksstückautor erreichen kann». ¹⁴³

Beginnen, über den einen oder anderen Punkt zu reden, das ist die Ausgangsbasis für jede offene Auseinandersetzung.

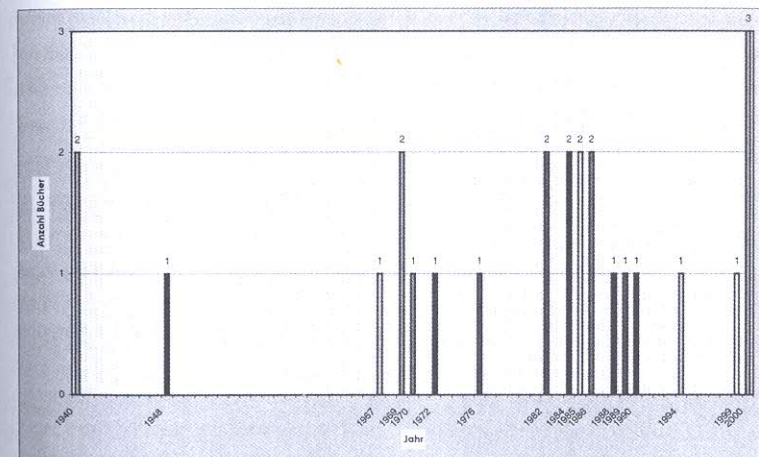
Und wo kann dieser Prozess besser gestartet werden als in der geselligsten literarischen Gattung, dem Theater?

¹⁴³ Außerhofer, Oswald, a. a. O., S. 96.

5. SCHLÜSSE

Am Schluss dieser Betrachtung möchte ich versuchen, die bisher nach Genres getrennten Untersuchungsstränge wieder zusammenzuführen und eine zeitliche Ordnung herzustellen. Dabei kann man, um eine Übersicht zu gewinnen, von einigen quantitativen Feststellungen ausgehen:

1. Wenn man die Produktion der Werke über die Option in ein **zeitliches Diagramm** setzt, so ergibt sich:



Aus dieser Übersicht geht klar hervor, dass die ersten Werke geschrieben werden, als das Eisen noch heiß ist. Unter dem direkten Eindruck der Option entstehen **Raffeiners** Drama *Kampf um die Heimat* und **Mumelters** Erzählensammlung *Das Reich im Herzen*. In ihnen schreiben schon zwei Autoren mit entgegengesetzten Meinungen hinsichtlich der Option und daher auch mit entgegengesetzten Zielen. Gemeinsam ist beiden eine ähnliche Leidenschaftlichkeit in der Schilderung der

Thematik, die jeweils auch sehr direkt erfolgt. Das Hauptthema wird jeweils klar formuliert und von den widerstrebenden Gedanken auch innerhalb der Einzelfigur umkreist.

In den Jahren zwischen 1945 und 1969 ist das Optionsthema in der Südtiroler Literatur praktisch nicht existent. Dazu muss gesagt werden, dass in diesen Jahren allgemein sehr wenig Literatur in Südtirol geschaffen wird, es überwiegt eine nicht engagierte Landschaftsliteratur ohne kritische Relevanz. Die Literaten sind völlig systemkonform und folgen der Losung der Harmonisierung innerhalb der deutschen Volksgruppe in Südtirol, welche vorsieht, die durch die Option entstandene soziale Dichotomie nicht anzusprechen. Interessanterweise befasst sich in diesen Jahren – meinen Nachforschungen zufolge – nur ein Genre mit dem Optionsthema, nämlich der Trivialroman. **Luis Trenker** verwendet das Thema zwei Mal, einmal 1948 in *Heimat aus Gottes Hand* und ein zweites Mal 1960 in *Sohn ohne Heimat* (in letzterem hat die Thematik der Option allerdings nur wenig Gewicht).

Auch außerhalb Südtirols wird das Thema aufgegriffen, etwa in **Heinrich Kliers** Unterhaltungsroman *Etschland-Ballade* aus dem Jahre 1957. In all diesen Romanen steht das Element der Option im Hintergrund einer im ländlichen Raum angesiedelten, traditionellen Liebesgeschichte. Den systembejahenden Zielsetzungen des Trivialromans entsprechend und der vorherrschenden Meinung gemäß, wird das Individuum als Opfer höherer Mächte dargestellt, in der es kaum Entscheidungsfreiheit hat. Allerdings stellt sich Trenker der allgemein verbreiteten antiitalienischen Haltung entgegen, indem er auf die in der konservativen Geschichtsschreibung üblichen Überbetonung des faschistischen Unrechts verzichtet und sämtlichen Italienern seines Romans positive Züge verleiht.

In den 70er Jahren sind es einige gesellschaftliche und intellektuelle »Spitzen«, die das Optionsthema aufgreifen und bezeichnenderweise z.T. ihre Werke erst sehr viel später bzw. posthum veröffentlichen. In privater Form werden die Aufzeichnungen **Ellen Haniel-von Lutterottis** und **Carl von Braitenbergs** niedergeschrieben. Literarischen Höchstwert erreichen die Texte **Gatterers**, der 1969 überhaupt als Erster

wieder von Option und Faschismus schreibt, und **Zoderers**, der die innere Entfremdung und Entheimatung durch die Emigration in den Rahmen eines Entwicklungsromans einbaut. Vorsichtiger ist **Hermann Holzmanns** Drama *Der Hof an der Grenze*, 1969 geschrieben, das die Optionsthematik nur vage andeutet, während der Autor zwei Jahre vorher, im Roman *Schwarze Wolken* klarere Aussagen trifft. Die Selbstzensur Holzmanns kann als wichtiges Indiz für die »Schweigepflicht« gelten, der das Optionsthema lange unterworfen ist.

Eine ungemeine Häufung an Optionsliteratur findet erst in den 80er Jahren statt, sicherlich nicht zufällig in Zusammenhang mit der großen öffentlichen Debatte in demselben Zeitraum. Das deutet auf die Wechselbeziehung zwischen Literatur und Gesellschaft hin, denn die Diskussion führt zum Schreiben über Option und die entstehenden Werke verbreitern ihrerseits wiederum die Debatte.

Am Ende der 80er Jahre ist die Öffentlichkeit einen großen Schritt weitergegangen. Nach den ersten wichtigen historiografischen Arbeiten über die Option kommt die Diskussion in Gang und es entstehen Werke aller Ausrichtungen und Gattungen. Die Option ist in diesen Jahren ein Modethema, was sich nicht zuletzt in der verlegerischen Tendenz niederschlägt, auf den Titelseiten der Werke klar auf das Thema hinzuweisen, um die Verkaufszahlen zu steigern. Ich habe insgesamt zehn Werke aus den 80er Jahren untersucht, wobei gattungsmäßig in diesem Zeitraum die Autobiografie überwiegt (7 von 10 Texten sind eindeutig autobiografisch angelegt). Damit erschließt sich der Allgemeinheit ein neuer, höchst interessanter und wichtiger Blick auf die Vergangenheit, denn die Stimme der Zeitzeugen ermöglicht eine neue Perspektive zur gesamten Problematik, die der Quellenforschung komplementär ist. In diesen Jahren weist der Ansatz der Oral History in dieselbe Richtung, denn damit werden die »Individuen [als] [...] aktive KonstrukteurInnen ihrer Wirklichkeit«¹ aufgefasst, die an der Geschichte ebenso Anteil haben wie die Machthaber und deren

¹ Schweitzer, Sabine, »...und dann sind wir herausgekommen...« Zur Wahrnehmung von Option und Umsiedlung der Südtirolerinnen, in: *Histoire des Alpes. Storia delle Alpi. Geschichte der Alpen*, 1998/3, S. 354.

Zeugnis für die Nachwelt gerade durch die nacherfahrbare Erlebniswelt von Bedeutung ist.

Die Autobiografien der 80er Jahre sind stark polarisiert und ähneln sich innerhalb derselben Richtung zum Teil in bemerkenswertem Grade. Es stehen sich grob gesagt ehemalige Angehörige der Wehrmacht mit ihren Erinnerungen aus der Soldatenzeit und ehemalige Dableiber mit ihren Berichten von Verfolgung und Schwierigkeit gegenüber, was denselben Fronten wie 1939 entspricht und damit die Theorie des verdrängten aber unverarbeiteten Traumas «Option» bestätigt.

Dass gerade die hitzige und oft auch durchaus unsachlich verlaufende Diskussion der 80er Jahre und die mannigfachen Initiativen des Bedenkjahres 1989 letztlich zu ebendieser bisher ausgebliebenen Aufarbeitung der Geschichte führen, dafür ist die Literatur der 90er ein wichtiger Indikator. Denn ich würde in Bezug auf die Werke der 90er Jahre von einer neuen Optionsliteratur sprechen, die sich großteils von den bekannten Mustern zu lösen versteht und sich den echten Kategorien der literarischen Vergangenheitsbewältigung nähert. Im Drama und in der Prosa wird nunmehr die Kenntnis der geschichtlichen Fakten weitgehend vorausgesetzt oder zumindest durch der eigentlichen Erzählung ausgelagerte Informationen ermöglicht (geschichtlicher Überblick bzw. Glossar bei Flöss und Perting, Ausstellung im Foyer bei der Aufführung von Feichtingers *St. Valentin*), die intratextuelle Ausdrücklichkeit der 80er Jahre wird nicht mehr angestrebt. Dass zunehmend auch die Erlebnisse der Auswanderer fokussiert werden, zeugt ebenfalls von der Überwindung von vorgefertigten Urteilen und Meinungen.

2. Wenn die Literarisierung der Option auch zunehmend dazu neigt, die Spaltung von 1939 in Optanten und Dableiber zu überwinden, so soll trotzdem ein Blick auf die **Perspektive** geworfen werden, aus der in unseren Texten erzählt wird, um zu sehen, ob eine der beiden Positionen und wenn ja welche vorwiegt:

HAUPTFIGUR/ POSITIVE IDENTIFIKATIONSFIGUR =

| DABLEIBER/IN | OPTANT/IN |
|-------------------------|-------------------------|
| Raffener, 1940 | Mumelter, 1940 |
| Trenker, 1948 | Holzmann, 1967 |
| Gatterer, 1969 | Zoderer, 1976 |
| Holzmann, 1969 | De Giampietro, 1984 |
| C. v. Braitenberg, 1972 | F. v. Braitenberg, 1985 |
| Pircher, 1982 | Acherer, 1986 |
| Amonn, 1982 | Zoderer, 1989 |
| Volgger, 1984 | Feichtinger, 1990 |
| Schwingshackl, 1985 | Messner, 1994 |
| Bossi-Fedrigotti, 1986 | Christoforetti, 1999 |
| Thaler, 1988 | De Giampietro, 2000 |
| Flöss, 2000 | Perting, 2000 |
| Gesamt= 12 Werke | Gesamt = 12 Werke |

Wenn diese Verteilung auf den ersten Blick ausgewogen aussieht, so muss aber bedacht werden, dass die effektive Aufteilung der Bevölkerung während der Option keineswegs 50:50 war, sondern dass der Anteil der Optanten etwa 86% betragen hat. Wäre also die Optantenseite dementsprechend literarisch vertreten, müssten auf die 12 Bücher von (bzw. über) Dableibern 73,7 Bücher von/über Optanten kommen²! Das beweist, dass lange Zeit die Dableiberseite in der Literatur eindeutig überrepräsentiert ist.

Die Gründe dafür dürften in der historischen Bevorzugung der Dableiber, insbesondere seitens der Intellektuellen und der Linken, liegen. Effektiv hat ja die Geschichte den Dableibern Recht gegeben, wenn auch die vorherrschende öffentliche Meinung völlig anders aussieht. Wie wir gesehen haben, gelten im Lande bis heute die Frontsoldaten als Helden, Widerstandskämpfer und Deserteure erfahren lange Zeit gesellschaftliche Ächtung. Somit bleibt Literatur, die ihre

² Ich wende die Prozentrechnung an, indem ich die 12 Bücher von Dableibern als Prozentsatz von 14%, der der effektiven Dableiberquote entspricht, annehme.

Sympathie offen auf die Seite der Dableiber stellt, lange minoritär und kennt kaum Verbreitung³, andererseits ergreifen auch jene Autoren, die sich mit der Optantenseite identifizieren, lange nicht das Wort, weil sie ja als die gelten, die historisch «falsch» gehandelt haben.

Es muss aber auch gesagt werden, dass gerade die progressiven Autoren die Ersten sind, die auch die Seite der Optanten in die Literatur aufnehmen (Zoderer, Feichtinger), da wo Trenker oder Bossi Fedrigotti aus verschiedenen Gründen, die nicht mit der persönlichen Überzeugung zusammenhängen, Dableiber als Identifikationsfiguren anbieten. Wichtig erscheint mir, festzuhalten, dass die Optantenseite noch länger als die Optionsthematik selbst von einem Tabu betroffen scheint, denn zwischen Mumelter (1940) und Zoderer (1976), bzw. de Giampietro (1984) wird über die Problematik der Optanten, und erst recht über jene der ausgewanderten Optanten, nicht geschrieben⁴.

Erst im Laufe der 80er Jahre wird die Seite der Optanten näher betrachtet, wenn auch meist mit restaurativem ideologischen Hintergrund, stammen doch die meisten Bücher von Alt-Nazis, deren Schreibmotivation in der Selbstlegitimierung, der Widerlegung der neuen historischen Forschungsergebnisse und nicht selten auch der offenen Apologie auf das Dritte Reich liegen. Umso positiver muss die Annäherung an die Optantenseite von Feichtinger, Zoderer, Christoforetti und Perting gewertet werden, die sich trotz der negativen Präzedenzfälle der Optantenbücher der 80er um eine gerechte, ausgewogene Darstellung bemühen.

3. Es können auch die **inhaltlichen-historischen Elemente** in ihrer Verwendung innerhalb des literarischen Textes schematisiert werden. Bei der Bearbeitung eines

³ Ich habe in der Einleitung auf meine persönliche Unkenntnis in punkto Südtiroler Optionsliteratur hingewiesen, die wohl die Unwissenheit meiner ganzen Generation widerspiegeln dürfte.

⁴ Der Roman von Holzmann kann hier eher als mit der Dableiberseite identifiziert angesehen werden, da die zentralen Figuren des Romans zwar optieren, ihre Option aber innerlich rückgängig machen und nicht auswandern.

historischen Sujets werden notgedrungen immer wieder dieselben Bestandteile dienen müssen, da der Ablauf der Ereignisse in seinem zeitlichen Gerüst schon vorgegeben ist. Trotzdem sind in unseren Romanen – und ich werde in diesem Fall nur auf die Romane eingehen, da die Autobiografien wieder andere Strategien im Umgang mit der erzählten Zeit verwenden – auch immer wieder andere Aspekte selektiert worden, den Zielsetzungen der Autoren entsprechend und auch eine gewisse innere Entwicklung des Gegenstandes aufweisend.

Es ergibt sich folgendes Raster:

| Diskurselement | Mumel-ter | Tren-ker | Holz-mann 1967 | Gat-ter-er | Zode-rer | Schwings-hackl | Bossi-Fedri-gotti | Zode-rer 1989 | De Giam-pietro | Flöss | Per-ting |
|-----------------------------------|-----------|----------|----------------|------------|----------|----------------|-------------------|---------------|----------------|-------|----------|
| Faschismus | | | | | | | | | | | |
| Schikanen | | | + | + | | + | + | | | + | |
| Katakombenschule/Pfarrschule | | | + | | | | + | | | + | |
| Italienisierung d. Namen | | | + | + | | | + | | | + | + |
| Veränderungen Urbanistik | | | | | | | | | | | |
| Verbot d. Sprache | | | | + | | | | | + | + | |
| Ital. Grabinschriften | | | | | | | | | + | + | |
| Option | | | | | | | | | | | |
| Hoffnungen auf D | + | + | + | + | + | + | + | | + | + | |
| Hilferdurchfahrt | | | | | | | | | +++ | + | |
| Ankündigung Option | | + | | + | | + | + | | | | |
| Gewissensnöte | + | + | + | + | + | | + | | | | + |
| Wahlversammlung | | | | + | | + | + | | | | |
| Familienstreit | + | + | + | + | + | + | + | | | | |
| Generationskonflikt | | | | | | | | | | | |
| Selbstmord | | + | | | | | | | | | |
| Propaganda | | + | + | + | + | + | + | | | + | |
| OM: materielle Not | | | | + | + | + | + | | | + | + |
| OM: Sizilienlegende | | | | + | + | + | + | | | + | |
| OM: Umpolung in ethnische Wahl | + | + | | + | + | + | + | | | + | |
| OM: Konformismus | | | | + | + | | | ++ | | | |
| OM: Angst vor Repressalien | | | | + | | | | | | | |
| OM: geschlossenes Siedlungsgebiet | | + | | | | | | | | | |
| Verfolgung Dableiber | | | | + | | | | | | + | + |
| Haltung d. Kirche | | + | | | | | | | | + | + |
| Emigration | | | | | | | | | | | |
| Heimweh | | | + | | | | | | | + | |
| Heimatlosigkeit | | | | | + | | | | | | |
| Gefühl d. Reinfalls | | | + | | | | | ++ | | | |
| Fremdheit | | | + | | | | | | | | |
| Rücksiedlung | | | | | + | | | | | + | |
| Krieg / Alpenvorland | | | | | | | | | | | |
| Df. Behörde | | | + | | | | + | | | + | |
| Südt. Kollaboration | | | | + | | | | | | + | |
| Einberufung | | | + | + | + | | + | | | + | + |
| Kriegserlebnisse | | + | + | | | | + | | | + | + |
| Sippenhaft | | | | | | | | | | + | |
| KZ Bozen | | | | | | | | | | + | |
| „Freies“ Deutschtum | | | | + | | | + | | | + | |
| Waischenhetze | | | | + | | | | | | + | |
| Dableiberhetze | | | | + | | | | | | + | |
| Euthanasieprogramm | | | | + | | | | + | | + | |
| Kriegsende | | | | | | | | | | | |
| Kriegsschäden | | + | + | | | + | + | | | + | |
| Gefallene | | | ++ | + | | | | | | + | + |
| Entnazifizierung | | | | | | | | | | | + |

OM= Optionsmotiv

Aus dieser Tabelle geht hervor, dass der Torso der meisten Erzählungen in der Option im engeren Sinne zu finden ist und dass die aus historischer Sicht bedeutendsten Elemente auch am häufigsten in den Texten vorkommen.

Fast alle Erzählungen befassen sich aber auch mit der Vorgeschichte der Option und stellen die Verbindung zwischen Option und Faschismus her. Dabei gibt es natürlich große Unterschiede in der ideologischen Aussage, denn manchmal wird die Option für Deutschland als unausweichliche Folge der faschistischen Unterdrückung dargestellt (z.B. bei de Giampietro), in anderen Texten wird ein differenzierender Zugang versucht (am deutlichsten bei Gatterer, aber auch bei Zoderer oder Flöss). Der Diskurs über den Faschismus in Südtirol wird nach den ersten Werken ziemlich repetitiv und fußt auf den immer gleichen Mustern, die meist auf Gatterer zurückzuführen sind und manches Mal in deutlichem intertextuellem Verhältnis zu seinem Buch stehen. Faschismus wird in Südtirol stets in seiner ethnischen Komponente dargestellt, als Ausdruck einer Macht, die keine Rücksicht auf die lokalen Traditionen und Spracheinheiten nimmt.

Doch geht es nicht nur um eine abstrakte Staatsmacht, sondern auch um das individuelle Zusammenleben mit den Trägern dieses Staates. So findet sich in beinahe jedem Text ein Faschist unter den Figuren. Er ist in Abstufungen entweder vollkommen negativ gezeichnet (wie Santanella bei Bossi Fedrigotti, der Bösewicht schlechthin), als harmloser Opportunist oder Mussolinifan in einem mittleren Sympathiebereich angesiedelt oder trägt gar auch positive Züge wie Bruno Gatti in Pirchers Volksstück oder die Italienerfiguren bei Helene Flöss.

Auffallend ist an der Figur des Faschisten in den Romanen, dass er nur selten ein wahrer Fanatiker ist, meistens ist seine Regimeadhäsion eine oberflächliche Konzession an die Auflagen, an die seine Rolle gebunden ist. In der Emphase, mit der die Reaktion der Südtiroler auf die Unterdrückung der sprachlichen und kulturellen Eigenheiten beschrieben wird, ist meist die weltanschauliche Haltung der Autoren leicht ablesbar,

besonders deutlich bei Bossi Fedrigotti, der hier um Sympathien für die am Nationalsozialismus ausgerichteten Jugendorganisationen zu werben versucht.

Unterschiede bestehen auch in der Bandbreite der vorkommenden zeitlichen Elemente. Es lässt sich mit der Vorsicht, die bei allen Verallgemeinerungen geboten ist, sagen, dass die literarischen Werke im Laufe der Zeit ein immer größeres zeitliches Spektrum umfassen. Ich meine damit, dass 1940 Hubert Mumelter und Josef Raffener die ganze Erzählung auf den Moment der Entscheidungsfindung und der Gewissensnot konzentrieren, was gewissermaßen auch als Klimax des ganzen Stoffes überhaupt gelten kann⁵, während bei Perting, im Jahr 2000, die Erzählung die Zeit vor der Annexion bis zur erfolgten Entnazifizierung der Hauptfigur umfasst. Zwischen Mumelter/Raffener und Perting liegt eine Serie von Texten, in denen allgemein versucht wird, immer weiter in das Thema vorzudringen und, sicher auch entsprechend der Suche nach neuen, noch nicht ausgearbeiteten Aspekten, das Gesamtbild zu vervollständigen.

Eine weitere Besonderheit ist die schon oben angemerkte lange Vermeidung der Emigrationsthematik innerhalb der Optionsromane. Aus obiger Tabelle geht klar hervor, dass die Auswanderung erstmals mit Holzmann und Zoderer zum literarischen Element wird, dann aber an Attraktivität gewinnt und öfters Eingang in die Werke findet. Etwas weniger tabuisiert ist der Krieg und die aus ihm erwachsenden traumatischen Erfahrungen: Er wird schon bei Trenker in seinen verheerenden Auswirkungen auf den Einzelnen und sein seelisches Erleben eingebaut und wird auch in späteren Werken immer wieder beschrieben.

Steht in Texten über den Krieg, die aus dem restlichen deutschsprachigen Raum stammen, meist das individuelle Kriegserlebnis und/oder die Reflexion über die Mitverantwortung im Vordergrund, so kommt in den

⁵ Interessant ist hier die besondere Stellung des Romans von Ernst Lothar, in dem zwar auch die Story engstens auf die Optionszeit eingegrenzt ist, in dem aber die Entscheidungsfindung als Motiv nicht existent ist, weil die Option als von oben verordnete Zwangsdeportation dargestellt wird.

diesbezüglichen Südtiroler Büchern eine ganz besondere Nuance hinzu, denn da steht nicht nur die Einberufung oder die freiwillige Meldung zur Front am Ursprung des Kriegserlebnisses, sondern eben die Option. In Südtirol überlappen sich die beiden Entscheidungen, und viele Autoren, vor allem der autobiografischen Bücher, haben beides in einem Aufwasch erledigt: Option für Deutschland und freiwillige Meldung zur Wehrmacht sind häufig komplementär und Ausdruck einer überzeugten deutschen Gesinnung (die später aber als keineswegs mit dem Nationalsozialismus in Verbindung stehend dargestellt wird). Damit machen die Südtiroler einen zusätzlichen Schritt in die Richtung der inneren Aufnahme des Nationalsozialismus, doch ist das ein Aspekt, der in der Literatur noch nicht vollständig erfasst ist.

Hauptthema in den untersuchten Texten ist also, wie aufgezeigt, **die Option**.

Sie steht in den meisten Werken am Ende des Prozesses der Zwangsfaschistisierung durch den italienischen Staat. Während dieser haben die meisten Romanfiguren ihren Blick und ihre Hoffnungen auf Deutschland gerichtet und aufgrund der alldeutschen Parolen des Nationalsozialismus den Anschluss Südtirols an das Dritte Reich erwartet. Bereits in dieser Phase gibt es aber in den meisten Erzählungen schon Unterschiede zwischen jenen, die eher passiv und auch mit einiger Skepsis nach Norden schauen, und jenen, die von Anbeginn sämtliche Aspekte des Nationalsozialismus verinnerlichen, selbst jene, die mit der Tiroler Mentalität (insbesondere wird immer wieder die Religiosität angesprochen) kontrastieren. Dieser Nazi der ersten Stunde tritt in Holzmanns Roman, bei Schwingshackl, Gatterer, Flöss, und natürlich ganz besonders publikumswirksam in den Theaterstücken auf, als Model für die nachfolgenden Figuren dient Gatterers «Pate». Er identifiziert sich mit dem Nationalsozialismus, den er oft wortwörtlich übernimmt, ohne die Implikationen voll zu erfassen. Trotz dieser offensichtlichen Beschränktheit gehören diese Figuren nach der Option zu den Mächtigen, auf einer kleinen, lokalen Ebene, wo sie aber den allergrößten Schaden anrichten können.

In dieser allgemeinen Hoffnung auf Deutschland, wie sie in den meisten Werken geschildert wird, kommt die Ernüchterung entweder durch die Rede Hitlers in Rom, in der er die Unantastbarkeit der Brennergrenze verkündet (de Giampietro) oder durch die Option, aufgefasst als Schicksalsschlag, in dem Südtirol von Hitler geopfert wird, um sich die Freundschaft Mussolinis zu sichern. Kräftig ausgemalt ist in mehreren Texten der Augenblick, in dem die Figuren von der Option erfahren: Eine Figur trägt die Nachricht von außen in einen geschlossenen Raum hinein, was wohl berechtigterweise auch symbolisch verstanden werden kann, vor allem, wenn man sich die in dieser Arbeit mehrmals besprochene «Drinnen-Draußen»-Thematik vergegenwärtigt.

Sobald die Romanfiguren in Kenntnis gesetzt sind, ist der Ablauf der Ereignisse quasi vorgegeben: So kommt es zu Wahlversammlungen, in denen die Kollektivität sich mit der Optionsentscheidung auseinandersetzt. Es ist im Wesentlichen ein theatralisches Element, das aber auch in der Prosa eingesetzt wird, oftmals die typisch dramatischen Eigenschaften beibehaltend. In diesem Falle ist der Urahn aller Versammlungen in Raffainers *Monsterdiskussion*⁶ zu finden, wo zum ersten Mal die verschiedenen Positionen innerhalb einer Bürgerversammlung aufgeworfen und besprochen werden. Die gemeinschaftliche Debatte findet Entsprechung auf der individuellen Ebene, immer dort wo sich der Einzelne mit dem Für und Wider der Option auseinandersetzen muss und meist schweren Gewissensnöten ausgesetzt ist. Dieser Aspekt ist in den frühen Werken zur Option stark präsent und eignet sich ebenfalls für die theatralische Darstellung. Symbolisch für dieses Problem steht in mehreren Texten die bis dahin im bäuerlichen Umfeld unbekannte Schlaflosigkeit der Menschen.

Nächstes Element im literarischen Diskurs über die Option ist die Propaganda, der bekanntlich effektiv große Verantwortung am Optionsergebnis zufällt. Es handelt sich praktisch immer um die Propaganda des VKS, was aber nur in den seltensten Fällen auch offen gesagt wird. Meist ist die Präsenz der VKS-Männer

⁶ An., «Kampf um die Heimat» in der Schlandersburg, in: FF, a. a. O.

eine eher phantomhafte, sie schleichen ums Haus herum, werfen Fensterscheiben ein, übergeben Flugzettel, beschmieren Hauswände, etc. In Raffainers Stück verweigern sie bezeichnenderweise die Auskunft über die eigene Identität. An der Wertung des VKS scheiden sich die Geister: Bei Bossi Fedrigotti beispielsweise als volksnah und ausgewogen dargestellt, sind sie in Zoderer *die feinsten Herren*⁷, die den einfachen Menschen ihre Meinung aufzwingen. Innerhalb der Propagandaschlacht finden sich nun ebenfalls die immer gleichen Elemente, die mit den historisch überlieferten zusammenfallen. In dieser Hinsicht ist der Vergleich mit den autobiografischen Arbeiten und mit den Ergebnissen von Studien wie Verdorfers *Zweierlei Faschismus* besonders aufschlussreich, denn aus all diesen Materialien lässt sich eine bestimmte Reihung nach Häufigkeit der Nennung erkennen.

Als wichtigstes Element innerhalb der persönlichen Erinnerung der Beteiligten fällt die Umpolung der Wahl in eine ethnische Entscheidung («deutsch oder walsch») auf, sowie, als wichtigste Folge der Option, die Entsolidarisierung innerhalb der Bevölkerung. Dem entspricht die reichhaltige Schilderung der Feindseligkeiten zwischen den beiden verfeindeten Lagern in fast allen Werken⁸. Gehen die frühen Texte oft noch nicht auf Beweggründe ein, sondern verwenden die Optionszeit lediglich für die Einbettung der Hauptstory, so werden die psychologischen Hintergründe zunehmend wichtiger. Auch hier sind wieder die autobiografischen Arbeiten von Bedeutung, denn in ihnen wird die Reflexion über die Motivationen in der Optionsentscheidung fast unumgänglich. Aus den Ergebnissen dieser Überlegungen bildet sich wiederum ein Bestand an Elementen heraus, die in der folgenden Literatur immer eingesetzt werden können: die Sizilienlegende, die Angst vor

⁷ Zoderer, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen*, a. a. O., S. 136.

⁸ Auch hier hebt sich das Buch Lothars ab. Im Roman *Unter anderer Sonne* löst die Option eine regelrechte Solidaritätswelle aus, in der sich alle gleichermaßen als Opfer der Mächtigen fühlen und in der sich sogar Gräfin und Bäuerin verbrüdernd. (Vgl. Kap. 4. 1. 4). Und auch in Holzmanns Roman halten alle Südtiroler zusammen, um die Deserteure zu decken und mit Nahrungsmitteln zu versorgen.

dem Alleinsein in einer verlassenen Heimat (ich habe dieses Diskurselement als «Konformismus» bezeichnet), das Versprechen vom geschlossenen Siedlungsgebiet, usw.

Auf der Ebene der Erzählstruktur ist ebenfalls eine bestimmte Entwicklung festzustellen, denn überwiegt zu Beginn der Optionsliteratur die lineare Erzählung, so werden die Texte mit der Zeit komplexer; dem fortschreitenden Blick ins Innere und der Suche nach den Gründen entspricht das Verlassen der traditionellen auktorialen Erzählerposition. Insbesondere die Texte von Zoderer und Flöss weisen eine zeitliche Verschachtelung auf, die der sprunghaften und assoziativen Vorgangsweise der menschlichen Erinnerung angepasst ist. Dadurch werden auch der Thematik selbst immer neue Aspekte hinzugefügt, deren Präsenz in einer linearen Darstellung nicht so leicht zu rechtfertigen wäre. Gleichermassen wird die Bekräftigung der Authentizität in steigendem Maße bedeutsam: Wo die ersten Texte noch deutlich fiktionalen Charakter haben, so wird offenbar zunehmend das Bedürfnis verspürt, die Autorposition und –legitimierung zu klären, sowohl innerhalb des fiktionalen Textes (Flöss, Perting), als auch außerhalb, wenn die Autoren in Anmerkungen oder paratextuellen Elementen auf die Herkunft der Informationen hinweisen (Feichtinger, Holzmann, de Giampietro).

Der humoristische Ansatz birgt die Möglichkeit der Vermittlung von Sachinformationen an ein nicht «professionelles» Publikum, was von einigen Autoren erkannt und genutzt wird. Zu nennen ist hier in erster Linie wieder einmal Gatterer, aber auch die Volksstückautoren Pircher und Feichtinger verwenden humorvolle Einlagen nicht nur als publikumsfreundliche Pausen zum Aufatmen, sondern auch um der Thematik etwas von der Aggressivität zu nehmen, mit der sie allgemein in der Bevölkerung noch in den 80er Jahren behaftet ist. Über etwas lachen bedeutet, sich in eine gesunde Distanz dazu zu begeben, aus der es möglich ist, einen angstfreieren und vielleicht auch etwas objektiveren Umgang zu entwickeln. Die Rhetorik der Heimatbeschwörung und –überhöhung (die in bestimmten Texten allerdings bis in die Gegenwart vorherrscht) wird durch Ironie und Humor abgelöst,

und das Thema auf den Boden der Tatsachen herabgeholt. Auf dieser Ebene wird eine unbefangene Betrachtung schon wahrscheinlicher. Diese Überlegung wird durch die Vorliebe für Alltagsbeschreibungen bestätigt, die sich in den Optionsromanen zunehmend durchsetzt. Sicher von Gatterer stark beeinflusst, der diese Perspektive herrlich auszunutzen versteht, aber auch von den autobiografischen Arbeiten ausgehend, wird in den brauchbarsten Texten über die Zeitgeschichte der Schilderung des Alltags, der Bräuche, der bäuerlichen Gesten und der wirtschaftlichen Probleme großer Platz eingeräumt. Damit wird nicht nur die Weitergabe von Sachinformationen ermöglicht, sondern auch die Nähe des Lesers zu seiner Figur und damit der literarische Einfühlungsprozess gefördert. Dieser scheint gerade bei Texten über die Geschichte von großer Bedeutung, in denen die Nacherlebbarkeit die Schlüsselelemente darstellt. Versierte Autoren arbeiten gekonnt auf dieser Ebene, wenn sie etwa individuelle Erfahrungen einbauen, die auch nicht direkt mit der Option zusammenhängen, diese aber widerspiegeln: Ich denke zum Beispiel an all jene Ausgrenzungserfahrungen, die die Hauptfiguren in Helene Flöss' *Schnittbögen* oder in Zoderers Texten auf persönlicher Ebene machen, die aber parallel zur geschichtlichen Optionserfahrung des Kollektivs wirken.

In dieser Situation ist der Einzelne nicht nur von den Folgen der Ausgrenzung betroffen, sondern wird auch nach den Gründen hierfür suchen müssen. Damit sind wir beim Thema der Verantwortung angelangt. Auf der Ebene der Psyche des einzelnen Menschen beginnt die Übernahme von Verantwortung, wenn die Geschehnisse mit sich selbst korreliert werden und die eigene Rolle darin erfasst und angenommen wird. Das hängt natürlich mit dem Selbstverständnis und der Selbstwirksamkeit zusammen: Wer den Grund für die Vorfälle dem Zufall oder dem Glück/Schicksal etc. zuschreibt, der schiebt die Verantwortung für das eigene Handeln von sich. Dieselbe Haltung kann auch von der Gesellschaft in ihrer Gesamtheit eingenommen werden. Geschichte resultiert dann als Summe von Abläufen, die von jemandem gesteuert werden, aus denen man sich aber als

Einzelperson oder als gesellschaftliches Ganzes auskoppelt. Es ist die Haltung, die in einigen Büchern zur Option vorwiegt, insbesondere in jenen, welche von Autoren stammen, die in ihren Jugendjahren dem Führerprinzip des Nationalsozialismus angehangen sind, das diese Haltung ja auch forcierte. In anderen Werken – und auch in diesem Zusammenhang lässt sich eine progressive Emanzipation feststellen, da gerade die jüngsten Texte sich besonders intensiv mit der Thematik befassen – steht die Reflexion über die Verantwortung zentral. Wenn der Einzelne die Sippenhaft auslöst (Thaler, Flöss), so muss er mit den eigenen Schuldgefühlen ebenso fertig werden wie der Wehrmachtssoldat, der von den Untaten des Regimes erfährt, für das er an der Front gestanden hat (Perting). Im spezifischen Fall der Option ist die Seite der Täter z.B. für Zoderer interessant, der sich über die Mitverantwortung seines Vaters hinterfragt, als er von den Vergeltungsakten der Optanten gegenüber den Dableibern hört. In Feichtinger lastet die Eigenverantwortung für die getroffene Optionsentscheidung schwer auf den Handlungsträgern. Zu wissen, dass man selbst die Wahl getroffen hat und dieses Wissen auch anzunehmen, ist ein schmerzlicher Akt menschlicher Erfahrung, an dem man auch scheitern kann. Darin sind die Romanfiguren oft um einiges ehrlicher als die Akteure der echten Option 1939.

Aus dem Vergleich der vielen verschiedenen literarischen Texte über die jüngere Vergangenheit Südtirols gewinnt man eine Vorstellung über das, was Literatur im Hinblick auf die Bewältigung der Geschichte leisten kann. Da mir dieser Untersuchungsbereich besonders interessant erscheint, habe ich versucht, immer wieder die Texte auch auf diese Bedeutung zu überprüfen. Insgesamt würde ich am Ende der Untersuchung sagen, dass eine ernsthafte Auseinandersetzung mit der Geschichte an einigen Merkmalen des Textes zu erkennen ist: Nach dem Ausschlussverfahren vorgehend (was meistens einfacher ist) kann man feststellen, dass Arbeit an der Vergangenheit NICHT oder nur in begrenzter Form stattfindet, wenn zum Beispiel

- Geschichte in einem Text reine Kulissenfunktion hat

- geschichtliche Tatsachen verfälscht dargeboten werden, weil ein bestimmter Zweck verfolgt wird (z.B. Selbstdarstellung, ideologische Beeinflussung des Lesers, etc.)
- mit Klischees gearbeitet wird und damit Vorurteile oder voreilige Urteile unterstützt werden
- vereinfachte Gut-Böse-Schemata verwendet werden, in denen die Bösewichte immer auf derselben Seite zu finden sind und somit gesellschaftliche Schwachstellen auf die individuelle Ebene gelenkt werden
- bestimmte Rollen immer hervorgehoben und übertrieben werden (in der Südtiroler Literatur bedeutet dies insbesondere die Hochstilisierung der Opferrolle der Südtiroler)
- der Autor Bedenken hat, das geschichtliche Thema konkret anzugehen und deshalb im Grunde verschweigt, was zu sagen wäre (auch dies ist in Südtirol durch das Bestehen des Optionstabus lange Zeit der Fall).

Daraus ergeben sich schließlich auch einige Merkmale, an denen echte Versuche der Vergangenheitsbewältigung erkennbar werden, denn ein solcher Text wird Interpretationshilfen liefern, ohne dem Leser ein vorgefertigtes Weltbild aufzudrängen; dazu wird der Autor eine möglichst differenzierte Sicht anstreben, die sich nicht auf Schwarz-Weiß-Malerei beschränkt, sondern möglichst viele Zwischentöne aufzuzeigen versucht. Dazu gehört auch der bevorzugte Blick nach innen, auf die Psychologie der Ursachen und der Folgen, der Beweggründe und der Auswirkungen.

Im Falle der Option bedeutet dies die Überwindung von vereinfachten Klassifizierungsmustern, durch die die Südtiroler Welt seit 1939 zweigeteilt bleibt. Entgegen der Weisung der offiziellen Kulturpolitik, nach der man das «Rogeln» lassen sollte, um die Spaltung innerhalb der deutschsprachigen Südtiroler Bevölkerung zu überwinden, hat die Literatur gezeigt, dass erst die Auseinandersetzung mit den Problemen der jeweils anderen Seite dazu führt, einander verstehen zu helfen und vielleicht auch die eigenen Fehler zu erkennen.

Vielleicht kann am Schluss dieser Betrachtungen noch der Versuch stehen, die Entwicklung Südtirols in den größeren Kontext des deutschsprachigen Raumes einzufügen, da das kleine Land mit seinem großen Bezugsraum nicht nur die Erfahrung des Nationalsozialismus teilt, sondern auch gewisse Parallelen im nachträglichen Umgang damit aufweist.

Weertje Willms hat in ihrer Untersuchung der Überschneidungen von Literatur und Vergangenheitsauseinandersetzung in Deutschland⁹ die wichtigsten Etappen herausgearbeitet, nach denen die «Bewältigung» des Nationalsozialismus erfolgt (wobei der Terminus als nicht sonderlich passend empfunden wird, da er «ein Geschehen [bezeichnet], das sich niemals bewältigen läßt, [...] zweitens ist es ein Begriff, der zu gewalttätig ist für das, was er meint»¹⁰).

Auch in Deutschland wird erst Ende der 60er Jahre festgestellt, dass nach 1945 zwanzig Jahre lang verdrängt und verschwiegen wurde¹¹, im Zeichen der Forderung des «Schlussstrichs» nach dem Krieg, wobei «der wirtschaftliche Erfolg und die Westintegration von vielen Deutschen als Absolution mißverstanden»¹² werden. In Deutschland wie in Südtirol wird die Implikation mit dem Nationalsozialismus auch durch die Berufung auf die Kollektivschuldthese verdrängt. Dies bestätigen in besonderem Maße die in der vorliegenden Arbeit besprochenen Autobiografien der ehemaligen Soldaten des Dritten Reiches.

Eher mit Österreich vergleichbar ist indessen die Vorstellung von sich als Opfer des Nationalsozialismus, was in Österreich «in Form einer Reprise der 'Österreich'-Ideologie des Austrofaschismus»¹³ stattfindet. Danach bemüht man sich, in Österreich den Nationalsozialismus als «Ergebnis einer externen Intervention in die österreichische Geschichte»¹⁴ darzustellen,

⁹ Willms, Weertje, *Die Suche nach Lösungen, die es nicht gibt*, a. a. O.

¹⁰ Vgl. ebd., S. 40.

¹¹ Ebd.

¹² Ebd.

¹³ Amann, Klaus, *Die Dichter und die Politik. Essays zur österreichischen Literatur nach 1918*, Edition Falter/Deuticke, 1992, S. 13.

¹⁴ Ebd.

wodurch man sich der Verantwortung hierfür leicht entziehen kann und die kollektiven und individuellen Gefühle für den Nationalsozialismus nicht weiter hinterfragen muss. Die Parallele zu Südtirol liegt auf der Hand. Auch hier sieht man sich als Opfer gleich zweier Faschismen (was ja auch stimmt), die eigene Rolle in diesem Spiel wird aber lange nicht überprüft. Insbesondere durch die Berufung auf die Unterdrückung durch den Faschismus wird die eigene NS-Begeisterung gerechtfertigt, zugleich befreit man sich präventiv vom Vorwurf der Kollaboration mit dem Regime des Dritten Reiches.

In den 70er Jahren ist dies alles nicht länger möglich. In Deutschland fordert eine neue Generation vehement die Auseinandersetzung mit sämtlichen verschwiegenen Aspekten der jüngeren Geschichte Deutschlands; parallel hierzu tritt in Südtirol eine neue Historiker- und Dichtergeneration auf den Plan, die sich ebenfalls dem Diktat des Verdrängens nicht mehr beugen will. Dem «Informationsschub während der 80er Jahre»¹⁵ in Deutschland entspricht die Explosion des Optionsthemas in Südtirol, das ja großteils auch die Reflexion über den Nationalsozialismus miteinschließt. Es ist mir bewusst, dass der Vergleich mit Deutschland in dem Augenblick hinkt, in dem in Deutschland das ausschlaggebende Moment für die Vergangenheitsauseinandersetzung in der Erinnerungsarbeit am Holocaust liegt, woraus sich eine völlig andere ethische Dimension ergibt. Trotzdem kann der Abriss meines Erachtens so stehen bleiben, wenn man ihn auf die Haltung des Individuums zum Nationalsozialismus bezieht. Dessen Faszination scheinen die Menschen in Deutschland wie in Südtirol gleich erlegen zu sein und die Erinnerung hieran ist in Deutschland wie in Südtirol ein Problem.

Wenn heute über Faschismus, Option und Nationalsozialismus geschrieben und gesprochen werden kann, indem tatsächlich über Erlebtes und Erfundenes, über Ursachen und Folgen, über Schuld und Verantwortung nachgedacht wird, so ist das das Verdienst all derer, die einmal mutig begonnen haben, darüber zu schreiben und zu sprechen.

¹⁵ Willms, Weertje, a. a. O., S. 42.

Das «sich-aus-der-Geschichte-Stehlen»¹⁶ wird nun nicht mehr möglich sein.

¹⁶ Ebd., S. 41.

LITERATUR

1. Verwendete Ausgaben der Primärliteratur

- Acherer**, Willy, *...mit seinem schweren Leid... Jugendbekenntnis eines Südtirolers. Begleitwort von Karl Felderer*, Brixen, Eigenverlag, 1986
- Amonn**, Walther, *Die Optionszeit erlebt*, Bozen, Eigenverlag, 1982
- Bossi Fedrigotti**, Graf Anton, *Dolomiten saga. Roman*, Wien, München, Amalthea Verlag, 1986
- v. Braitenberg**, Carl, *Unter schwarzbrauner Diktatur. Erinnerungen eines Familienvaters*, Schlanders, Arunda 27, 1990
- v. Braitenberg**, Franz, *Südtiroler Katzenköpfe. Erlebtes 1914 – 1984*. masch., Bozen, 1985
- Christoforetti**, Rudi, *Rieche, es ist die deutsche Faust. Ein Südtiroler «Optantenjunge» erlebt die NS-Zeit in Wels*, Wien, Bozen, Folio Verlag, 1999
- de Giampietro**, Sepp, *Das falsche Opfer? Ein Südtiroler (in der Division Brandenburg) zwischen seinem Gewissen und der Achse Berlin-Rom*, Graz, Stuttgart, Leopold Stocker Verlag, 1984
- de Giampietro**, Sepp, *Sie träumten von Freiheit. Verratene Jugend zwischen Liktorenbündel und Hakenkreuz*, Bozen, Athesia, 2000
- Demetz**, Hanspeter, *Bombenstimmung. 10 Jahre FF-Cartoons*, Bozen, FF-GmbH, 1990
- Ebner**, Martha, *Mein Leben zwischen Familie und Politik*, Bozen, Athesia, 2002
- Feichtinger**, Josef, *Sankt Valentin. Szenen aus dem Südtiroler Exil. Ein Theaterstück*, Bozen, Athesia, 1990
- Flöss**, Helene, *Schnittbögen. Roman*, Innsbruck, Haymon, 2000
- Flöss**, Helene, *Zwillinge*, in: **Holzner**, Johann (Hrsg.), *Kopf oder Adler. Andere Erzählungen aus Tirol*, Innsbruck, Haymon, 1992, S. 11-35

- Gatterer**, Claus, *Schöne Welt, böse Leut. Kindheit in Südtirol*, Wien, Zürich, Europaverlag, 1982 (Erstveröffentlichung im Verlag Fritz Molden, Wien, 1969)
- Haniel - v. Lutterotti**, Ellen, *Südtirol 1939-1945. Erinnerungen an die Zeit der «Geber» und «Bleiber»*, Bozen, masch., 1981
- Holzmann**, Hermann, *Der Hof an der Grenze. Volksstück aus Südtirol 1935-1945*, masch. Geschrieben für das Preisausschreiben des B.S.V., 1969
- Holzmann**, Hermann, *Schwarze Wolken. Roman aus Südtirol*, Rosenheim, Meister Verlag Alfred Förg, 1967
- Hosp**, Inga, *Südtirol von außen. Lebensbilder zwischen Heimat und Ferne*, Bozen, Athesia, 1986
- Iblacker**, Reinhold, *Keinen Eid auf diesen Führer. Josef Mayr-Nusser, ein Zeuge der Gewissensfreiheit in der NS-Zeit*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia-Verlag, 1979
- Kaser**, Norbert Conrad, *Gesammelte Werke, Band 2: Prosa*, Herausgegeben von Benedikt Sauer und Erika Wimmer-Webhofer, Innsbruck, Haymon Verlag, 1988
- Klemperer**, Viktor, *LTI. Notizbuch eines Philologen*, Leipzig, Reclam, 1975
- Klier**, Heinrich E., *Etschland-Ballade. Ein Südtirol-Roman*, Wien, Kremayr & Scheriau, 1957
- Kofler**, Gerhard, *Die Rückseite der Geographie*, Wien/Bozen, Edition EffEff (Frischfleisch), 1988
- Kraushaar-Baldauf**, Elisabeth, *Nimm das Brot und lauf*, Brixen, Provinz Verlag, 2001 (Erstveröffentlichung Baden-Baden 1983)
- Kucera**, Hansjörg, *Auf und ab um Südtirol. Anmerkungen eines Wegbegleiters*, Innsbruck, Haymon, 1991
- Langer**, Alexander, *Aufsätze zu Südtirol 1978-1995 Scritti sul Sudtirolo*, herausgegeben von/a cura di Siegfried Baur & Riccardo Dello Sbarba, Meran, edizioni ALPHA & BETA Verlag, 1996
- Lenz**, Siegfried, *Über das Gedächtnis. Reden und Aufsätze*, Hamburg, Hoffmann und Campe, 1992
- Lothar**, Ernst, *Unter anderer Sonne. Roman des Südtiroler Schicksals*, Wien, Hamburg, Paul Zsolnay Verlag, 1986 (Erstveröffentlichung 1942)

- Messner**, Otto, *Aber ich lebe noch. Ein Südtiroler zwischen Faschismus und Nationalsozialismus*, Bozen, Athesia, 1994
- Mumelter**, Gerhard (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, Schlanders 1983 (Arunda 13)
- Mumelter**, Gerhard (Hrsg.), *neue literatur aus südtirol*, Bozen, Südtiroler Hochschülerschaft, 1970
- Mumelter**, Hubert, *Das Reich im Herzen. Erzählungen*, Innsbruck, NS.-Gauverlag Tirol-Vorarlberg, 1941
- Mumelter**, Hubert, *75 Jahre Südtiroler. Zwischen Traum und Wirklichkeit*, in: *Bekennnis zum Schlern. Festschrift für Hubert Mumelter. Herausgegeben von Günther Regensberger zusammen mit einem Freundeskreis*, Bozen, Athesia, 1971, S. 9-52
- Mumelter**, Hubert, *Wein aus Rätien. Dreissig Historien und Histörchen aus Südtirol*, Bozen, Laurin-Verlag, 1954
- Neri**, Silvano, *Passaggio segreto*, Editio dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Assessorato provinciale all'Istruzione e Cultura in lingua italiana, Bolzano, 1989
- Oberkofler**, Joseph Georg, *Nie stirbt das Land. Gedichte*, Wien, Kremayr und Scheriau, 1953
- Oberkofler**, Joseph Georg, *Südtirol*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia, 1962
- Perting**, Hans, *Der Kranich. Erzählung in Prosa und freien Versen*, Brixen, Provinz Verlag, 2000
- Pircher**, Hans, *Die brennende Lieb' (Der Dobleiber). Ein dramatisches Volksschauspiel aus unserem Volk von den Schicksalsjahren 1939 - 40 in drei Bildern*, Laas, masch., 1982/83
- Rabensteiner**, Konrad, *Stilleben mit Zäunen*, Bozen, Raetia, 1991
- Raffener**, Josef, *Kampf um die Heimat. Ein trauriges Volksstück in 4 Aufzügen*, masch., 1940 ca.
- Schwingshackl**, Anton, *Brennende Lieb'. Novelle aus den Schicksalsjahren 1939-1945*, Brixen, Eigenverlag, 1985
- Solderer**, Gottfried (Hrsg.), *Silvius Magnago. Eine Biographie Südtirols*, Bozen, Edition Raetia, 1996
- Stecher**, Luis Stefan, *Beinabnähe*, Bozen, Athesia, 1980

- Thaler**, Franz, *Unvergessen. Option, KZ-Dachau, Kriegsgefangenschaft, Heimkehr: Ein Sarnner erzählt*, Sonderdruck der Kulturzeitschrift «Sturzflüge», Nr. 25, November 1988
- Trenker**, Luis, *Heimat aus Gottes Hand. Roman*, Hamburg, Mosaik Verlag, 1960
- Trenker**, Luis, *Sohn ohne Heimat*, Hamburg, Rütten & Loening, 1960
- Tumler**, Franz, *Das Land Südtirol, Menschen Landschaft Geschichte*, München, Zürich, Piper, 1971, Neuausgabe 1984
- Volgger**, Friedl, *Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte*, Innsbruck, Haymon, 1984
- Wolf**, Christa, *Nachdenken über Christa T.*, Darmstadt, Luchterhand, 1969
- Zoderer**, Joseph, *Das Glück beim Händewaschen. Roman*, München, Wien, Carl Hanser Verlag, 1982 (Erstveröffentlichung 1976)
- Zoderer**, Joseph, «Wir gingen», in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S. 22
- Zoderer**, Joseph, *Wir gingen*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option. 1939 stimmten 86% der Südtiroler für das Aufgeben ihrer Heimat. Warum? Ein Lehrstück in Zeitgeschichte*, München, Zürich, Piper, 1989, S. 195-212

2. Literatur zum geschichtlichen Abriss

- Agostini**, Piero, *Alto Adige. La convivenza rinviata*, Bolzano, praxis 3, 1985
- Alexander**, Helmut, *Die «geschlossene Umsiedlung» der Luserner und Fersentaler – oder: was den Südtirolern erspart blieb*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a.a.O., S. 239-253
- Alexander**, Helmut, *Die Umsiedlung der Südtiroler 1939-1945*, in: **Alexander**, Helmut; **Lechner**, Stefan; **Leidlmair**, Adolf, *HEIMATLOS. Die Umsiedlung der Südtiroler*, Wien, Deuticke, 1993, S. 43-180
- Baumgartner**, Elisabeth, *Der sensible Kämpfer. Jugend und Aufstieg des Silvius Magnago*, in: **Solderer**, Gottfried, (Hrsg.), *Silvius Magnago*, a. a. O., S. 11-115

- Clementi**, Siglinde; **Verdorfer**, Martha, *Frauen Stadt Geschichte(n). Bozen Bolzano. Vom Mittelalter bis heute*, Wien, Bozen, Folio, 2000
- Corsini**, Umberto, *Problemi di un territorio di confine. Trentino e Alto Adige dalla sovranità austriaca all'accordo Degasper-Gruber*, a cura della Biblioteca comunale di Trento; con la collaborazione della Società di studi trentini di scienze storiche, Trento, Comune di Trento, 1994
- Corsini**, Umberto; **Lill**, Rudolf, *Alto Adige 1918 – 1946*, Bolzano, Athesia, 1988
- Delle Donne**, Giorgio, «Gli anni della Grande Guerra. Il distacco dell'Alto Adige dal Tirolo e dall'Austria. L'occupazione italiana, il Governatorato militare, il Commissariato civile, la provincia unica di Trento» in: **Delle Donne**, Giorgio (a cura di), *Incontri sulla storia dell'Alto Adige*, Provincia Autonoma di Bolzano, 1994, S. 235-263
- Ebner**, Toni (Hrsg.), *Südtirol in Not und Bewährung. Festschrift Michael Gamper. Herausgegeben zu dessen 70. Geburtstag*, Brixen-Bozen, Athesia, ohne Jahresangabe
- Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige**, Katalog zur Ausstellung des Tiroler Geschichtsvereins, Bozen, Tiroler Geschichtsverein, Sektion Bozen, 1989
- Eisterer**, Klaus; **Steininger**, Rolf, *Die Option. Südtirol zwischen Faschismus und Nationalsozialismus*, Innsbruck, Haymon, 1989
- Eisterer**, Klaus, «Hinaus oder hinunter!» *Die sizilianische Legende: eine taktische Meisterleistung der Deutschen*, in: **Eisterer/Steininger**, a. a. O., S. 179-207
- Erhard**, Benedikt; **Seyr**, Hugo, *Option Heimat – Geschichten und Fiktionen*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 3-5
- Faustini**, Gianni, *Gli anni del regime fascista: italianizzazione dei sudtirolesi e fascistizzazione degli italiani*, in: **Delle Donne**, Giorgio (a cura di), a. a. O., S. 281-301
- Fischer**, Herta, *Südtirol vom Ende des ersten Weltkrieges bis zu den Umsiedlungsverhandlungen von 1939*, Wien, Diplomarbeit, 1987

- Gatterer**, Claus, *Im Kampf gegen Rom. Bürger, Minderheiten und Autonomien in Italien*, Wien, Frankfurt, Zürich, Europa Verlag, 1968
- Gatterer**, Claus, *Südtirol 1930 bis 1945, Eine politische Landschaftsskizze*, in: **Iblacker**, Reinhold, *Keinen Eid auf diesen Führer*, a. a. O., S. 34-46
- Gruber**, Alfons, *L'Alto Adige sotto il fascismo*, Bolzano, Athesia, 1979
- v. Hartungen**, Christoph H., «Zur Lage der Südtiroler in der Operationszone Alpenvorland (1943-1945)», in: *Geschichte und Region/Storia e regione*, Jahrbuch der Arbeitsgruppe für Regionalgeschichte, Bozen / Annuario del Gruppo di ricerca per la storia regionale, Bolzano, Jg. 1994, S.119-136
- Heinz**, Elmar, *Die versteinerten Helden. Kriegerdenkmäler in Südtirol*, Bozen, Edition Raetia, 1995
- Heiss**, Hans, «Schwarzes Hemd, weiße Stutzen. Nachlese einer Tagung», in: *distel*, Jg. 1990, Nr. 2, S. 4-7
- Holzer**, Anton, *Die Südtiroler Volkspartei*, Thaur, Kulturverlag, 1991
- Kiem**, Othmar; **Mock**, Hubert; **Zendron**, Alessandra: *Entheimatung*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 42-107
- Kühnl**, Reinhard, *Formen bürgerlicher Herrschaft. Liberalismus – Faschismus*, Reinbek bei Hamburg,rororo aktuell, 1971
- Langer**, Alexander, *Die Option geht weiter*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 213-221.
- Lechner**, Stefan, «Die Heimat ruft?», in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 305-339
- Lechner**, Stefan, *Rückoption und Rücksiedlung nach Südtirol*, in: **Eisterer/Steininger**, *Die Option*, a. a. O., S. 365-384
- Lill**, Rudolf, *Südtirol zwischen Hitler und Mussolini*, in: **Lill**, Rudolf (Hrsg.), *Die Option der Südtiroler 1939. Beiträge eines Neustifter Symposions*, Bozen, Athesia, 1991, S. 7-26
- Marseiler**, Sebastian, *Geben oder bleiben? Im Gespräch mit Zeitzeugen*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option, 1939 stimmten 86% der Südtiroler für das Aufgeben ihrer Heimat.*

- Warum? Ein Lehrstück in Zeitgeschichte*, München, Zürich, Piper, 1989, S. 119-167
- Messner**, Reinhold, *Fünfzig Jahre sind vergangen*, in: **Messner**, Reinhold, (Hrsg.) *Die Option*, a. a. O., S. 11-18
- Messner**, Reinhold, *Späte Einsicht*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 7-9
- Mock**, Hubert; **Pichler**, Walter; **Verdorfer**, Martha; **Zendron**, Alessandra, *Die Option*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option Heimat Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 136-191
- Öttl**, Brigitte, *Die Entwicklung der politischen Parteien in Südtirol nach 1918*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1981
- Pallaver**, Günther, *Der lange Schatten der Vergangenheit. Die Option des Jahres 1939 und ihre Auswirkungen auf die politische Kultur Südtirols nach 1945*, in **Christoforetti**, Rudi, a. a. O., S. 9-26
- Pallaver**, Günther, *Englands Angebot der Selbstbestimmung: Südtirols demokratische Alternative zwischen Hakenkreuz und Liktorenbündel*, in: **Eisterer/Steininger**, *Die Option*, a. a. O., S. 151-177
- Petersen**, Jens, *Deutschland, Italien und Südtirol 1938-1940*, in: **Eisterer/Steininger**, *Die Option*, a. a. O., S. 127-150
- Pichler**, Walter; **Romeo**, Carlo; **Rösch**, Paul; **Verdorfer**, Martha: *Dableiber und Dagebliebene*, in: *Eine Geschichte Südtirols. Option. Heimat. Opzioni. Una storia dell'Alto Adige*, a. a. O., S. 257-303
- «**Politisch-kulturelle Umpolung der Südtiroler 1940-1945**», in: *sturzflüge*, Jg. 1989, Nr. 29/30, *Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand*, Überarbeitete Auflage des FÖHN Nr.6/7 (1980), S. 74-88
- Schweitzer**, Sabine, «"...und dann sind wir herausgekommen..." Zur Wahrnehmung von Option und Umsiedlung der Südtirolerinnen», in: *Histoire des Alpes. Storia delle Alpi. Geschichte der Alpen*, 1998/3, S. 351-364
- Solderer**, Gottfried (Hrsg.), *Das 20. Jahrhundert in Südtirol. Band II 1920-1939. Faschistenbeil und Hakenkreuz*, Bozen, Raetia, 2000

- Solderer**, Gottfried, *Gell, hinter den Bergen ist Deutschland. FF-Serie über die Option*, Sonderdruck zu FF-Südtiroler Illustrierte 26/89
- Steurer**, Leopold, *Der Optionsverlauf in Südtirol*, in: **Eisterer/Steininger**, a. a. O., S. 209-225
- Steurer**, Leopold, *Die beiden letzten Kriegsjahre*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 228-243
- Steurer**, Leopold, «Die Südtirolfrage und die deutsch-italienischen Beziehungen vom Anschluß (1919) bis zu den Optionen (1939)», in: *Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento / Jahrbuch des italienisch-deutschen historischen Instituts in Trient*, IV, 1978, Bologna, Società editrice il Mulino, S. 387-418
- Steurer**, Leopold, «Ein vergessenes Kapitel Südtiroler Geschichte. Die Umsiedlung und Vernichtung der Südtiroler Geisteskranken im Rahmen des nationalsozialistischen Euthanasieprogrammes», Sondernummer der sturzflüge, Bozen, 1982
- Steurer**, Leopold, «La deportazione dall'Italia (1939-1945): Bolzano», in: *Materiali di lavoro. Rivista di studi storici*, Nr. 4 nuova serie, 1985, S. 3-42
- Steurer**, Leopold, «L'atteggiamento della popolazione di lingua tedesca della provincia di Bolzano durante il periodo 1943-1945», in: *Tedeschi, partigiani e popolazioni nell'Alpenvorland 1943-1945*, Istituto veneto per la storia della resistenza. *Annali 1982-1983*, Venezia, Marsilio, 1984, S. 145-164
- Steurer**, Leopold, *Meinungen und Urteile zur Option damals und heute*, in: **Messner**, Reinhold, a. a. O., S. 244-252
- Steurer**, Leopold, *Option und Umsiedlung in Südtirol: Hintergrund – Akteure – Verlauf*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 19-118
- Steurer**, Leopold, «Südtirol unter dem Faschismus. Geschichtsschreibung zwischen Ideologie und Wissenschaft», in: *skolast*, Jg. 1977, Nr. 2, S. 1-7
- Steurer**, Leopold, *Südtirol zwischen Rom und Berlin 1919-1939*, Wien, München, Zürich, Europaverlag, 1980

- Steurer**, Leopold, *Südtirol zwischen schwarz und braun*, in: **von der Decken**, Godele (Hrsg.), *Teilung Tirols. Gefahr für die Demokratie?*, Bozen, sturzflüge 23, Beiheft, 1988, S. 25-40
- Steurer**, Leopold; **Verdorfer**, Martha; **Pichler**, Walter, *Verfolgt, verfemt, vergessen. Lebensgeschichtliche Erinnerungen an den Widerstand gegen Nationalsozialismus und Krieg Südtirol 1943-1945*, Bozen, edition sturzflüge, 1993
- Stuhlpfarrer**, Karl, *Die defekte Umsiedlung*, in: **Eisterer/Steininger**, a. a. O., S. 275-298
- Stuhlpfarrer**, Karl, *Umsiedlung Südtirol 1939 – 1940*, Wien, München, Löcker, 1985
- Tirol in Vergangenheit und Gegenwart**, (Idee und Gestaltung: Wolfgang Pfaundler), Innsbruck, Inn-Verlag, 1967
- Verdorfer**, Martha, «Jugend in Südtirol zwischen italienischem Faschismus und Nationalsozialismus» in: **Heiss**, Hans, «Schwarzes Hemd, weiße Stutzen», a. a. O., S. 20-30
- Verdorfer**, Martha, *Zweierlei Faschismus. Alltagserfahrungen in Südtirol 1918 – 1945*, Wien, Verlag für Gesellschaftskritik, 1990 (Österreichische Texte zur Gesellschaftskritik; Bd. 47)
- Villgrater**, Maria, *Die «Katakombenschule»: Symbol des Südtiroler Widerstandes*, in: **Eisterer/Steininger**, Rolf, *Die Option*, a. a. O., S. 85-105
- Zendron**, Alessandra, *Die Option aus italienischer Sicht*, in: **Messner**, Reinhold (Hrsg.), *Die Option*, a. a. O., S. 176-194
3. Zur Literaturgeschichte Südtirols
- Anonym**, «Bühne frei: Die Carambolage startet in ihr drittes Jahr», in: *Kulturelemente*, Jg. 1998, Nr. 10 (September/Oktober), S.11
- Anonym**, «Interview mit Landesrat Bruno Hosp», in: *distel*, Jg.1989, Nr. 2, S. 4-7
- Becker-Gelf**, Gerhard, «Machtinstrument Presse», in: *skolast*, Jg.1978, Nr.1, S. 4-6
- Cavini**, Vittorio, «Kultur in Südtirol?», in: **Lanthaler**, Kurt; **Mall**, Sepp; **Cavini**, Vittorio; **Cavosi**, Roberto, «Briefe, die neueste Literatur betreffend», in: *Kulturelemente*, Jg. 1998, Nr. 7 (März-April), S. 3-4

- Dalla Torre**, Karin, «Codeswitching und literarische Kreativität. Neue Aspekte der Literatur in und aus Südtirol», in: *Kulturelemente*, Jg. 2001, Nr. 26/27, (Juni), S.15-16
- Dalla Torre**, Karin; **Delle Cave**, Ferruccio (Hrsg.), *alfred gruber 30 jahre literatur in südtirol*, Bozen, Raetia, 2001
- Delle Cave**, Ferruccio, «Ein Streifzug durch die gegenwärtige Literatur Südtirols. Nach einem Referat, gehalten am 5.11.1991 im Michael-Pacher-Haus, Bruneck», in: *Der Schlern*, Jg. 1992, S. 532-537
- Engl**, Georg, «Editorial», in: *sturzflüge*, Jg. 1991, Nr. 34, S. 3
- Engl**, Georg, «Literatur und Politik in Südtirol. Am Beispiel der Zeitschrift "sturzflüge"», in: *Literatur und Kritik*, Juni 1994, Dossier Südtirol, S. 59-64
- Erlacher**, Karl, «Alle Jahre wieder. Das Südtiroler Kalenderwesen», in: *sturzflüge*, Jg.1986, Nr.14, Januar/Februar, S.3-14
- Feichtinger**, Josef, «Grenzen der gegenwärtigen Südtiroler Literatur», in: *distel*, Jg. 1982, Nr. 3, S. 35
- Gatterer**, Armin, «Die Erweiterung des Koordinatensystems. Eine Revue der Organisierung von Kultur und der kulturellen Oppositionenüberlagerung in Südtirol», in: *distel*, Jg.1993, Nr. 51/52, S. 46-49
- Gatterer**, Armin, «Es gibt keine Südtiroler Literatur», in: *distel*, Jg. 1991, Nr. 46/47, S. 82-83
- Gatterer**, Armin, «Maschenweiten. Chancen und Grenzen eines kleinen Landes», in: *Kulturelemente*, Jg.1997, Nr.1 (März/April), S. 2
- Gatterer**, Armin, «Universität – Ort des Dialoges», in: *Kulturelemente*, Jg. 1998, Nr.11, (November/Dezember), S.1-2
- Gradwohl-Schlachter**, Karin, «Reaktionsformen österreichischer Autorinnen im Nationalsozialismus: Ingeborg Teuffenbach, Erika Mitterer, Maria Veronika Rubatscher», in: *Kulturelemente*, Jg. 2000, Nr. 24, S. 8-9
- Gruber**, Alfred, *Entwicklung und Resonanz der «Südtiroler Initiative»*, in: **Ebensperger**, Albrecht; **Schönweger**, Matthias; **Seyr**, Kuno; **Waldner**, Oswald; **Zagler**, Luis, *Südtiroler Initiative*, a. a. O., S. 163-181

- Gruber**, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol. Deutschsprachige Literatur in Italien*, in: *Auslandsdeutsche Literatur der Gegenwart*, hrsg. v. Alexander Ritter, Band 4, Hildesheim, Zürich, New York, Olms Presse, 1990
- Gruber**, Alfred, «Zeitgenössische Literatur in Südtirol», in: *Der Schlern*, Jg. 1973, S. 584-600
- Gruber**, Sabine, *Südtiroler Schriftstellerinnen der Gegenwart. Eine biobibliographische Bestandsaufnahme von 1969 bis 1986 mit exemplarischen Textanalysen an den Kurzgeschichten Maria Elisabeth Brunners*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988
- Grüning**, Hans-Georg, *Die zeitgenössische Literatur Südtirols. Probleme, Profile, Texte*, Ancona, Edizioni Nuove Ricerche, 1992
- Gschleier**, Kathrin, *Theater in Südtirol: Theater und Wirtschaft. Versuch einer Bestandsaufnahme der Südtiroler Theaterlandschaft der 90er mit Blick auf die neuesten Entwicklungen im Theaterbetrieb*, Wien, Diplomarbeit, 1998
- Gut**, Taja, «Das leere Blatt» (Rezension zu Sepp Malls Erzählung *Brüder*), wiedergegeben in: **Südtiroler Autorenvereinigung** (Hrsg.), *Literatur aus Südtirol im Spiegel der Presse*, a. a. O., S. 32
- Hartig**, Klaus; **Kontschieder**, Ewald, «Bewegende Bilder? Film in Tirol und anderswo», in: *Kulturelemente*, Jg. 2001, Nr. 25 (Februar), S.1
- Heiss**, Hans, «Zehn Jahre "Dekadenz"», in: *sturzflüge*, Jg.1991, Nr. 34, S. 6-9
- Holzner**, Johann, «Alles an seinem rechten Platz. Zur Literatur in Tirol um 1945», in: *sturzflüge*, Jg. 1986, Nr.17, S. 58-59
- Holzner**, Johann, *Auf der Suche nach Zugehörigkeit. Literatur aus Südtirol im Ausland*, in **Holzner**, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 77-95
- Holzner**, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, Innsbruck, Wien, Studien-Verlag, 1997 (Schriftenreihe Literatur des Instituts für Österreichkunde, Bd. 2)
- Holzner**, Johann, «Thesen zur Tiroler Literatur», in: *distel*, Jg.1982, Nr. 3, S. 34

- Holzner**, Johann, «Unruhestifter im Herrschaftsbereich der Dolomiten. Literatur in Südtirol 1969-1989», in: ÖGL (Österreich in Geschichte und Literatur), Jg. 1990, Nr. 5b/6, S. 344-351
- Kindl**, Ulrike, *Geschlechterrollen – werden sie von der Minderheitenliteratur stabilisiert?* in: **Holzner**, Johann, Literatur in Südtirol, a. a. O., S. 99-114
- Mall**, Sepp, «Kurzer Brief an Ewald K.», in: **Lanthaler**, Kurt u.a., «Briefe, die neueste Literatur betreffend», a. a. O., S. 3
- Parisi**, Giulia, *Verlagswesen und Literaturproduktion in Südtirol*, Wien, Diplomarbeit, 1993
- Reier**, Josef; **Waldner**, Hansjörg, «Südtiroler Autoren», in: Wespennest, Jg.1979, Nr. 37, S. 2-3
- Riedmann**, Gerhard, *HEIMAT. Fiktion – Utopie – Realität. Erzählprosa in Tirol von 1890 bis heute*, Innsbruck, 1991, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft / Sonderheft, 1991
- Riedmann**, Gerhard, *Literatur eines Grenzlandes im Übergang. Überlegungen zur zeitgenössischen deutschsprachigen Literatur in Südtirol*, in: **Gruber**, Alfred (Hrsg.), *Nachrichten aus Südtirol*, a. a. O., S. 23-39
- Riedmann**, Gerhard, Rezension «neue literatur aus südtirol», in: Der Schlern, Jg.1971, S. 78
- Scheichl**, Sigurd Paul, «Literatur aus Südtirol – eine deutsche Regionalliteratur», in: Kulturelemente, Jg.1998, Nr. 7 (März/April), S.1-2
- Scheichl**, Sigurd Paul, «Probleme einer tirolischen Literaturgeschichte der jüngsten Zeit. Überlegungen aus Anlaß eines mißglückten Buches», in: Der Schlern, Jg.1983, Nr.10, S. 517-532
- Schmidt-Dengler**, Wendelin, *Bruchlinien. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990*, Salzburg und Wien, Residenz Verlag, 1995
- Skolast**, Jg.1978, Nr. 3
- Südtiroler Autorenvereinigung** (Hrsg.), *Literatur aus Südtirol im Spiegel der Presse. Rezensionen zu Neuerscheinungen 1994-97*, Bozen, S.A.V.,1998

- Thurnher**, Eugen, *Dichtung in Südtirol*, Innsbruck, Wien, München, Tyrolia, 1966
- Tinkhauser**, Pepi, «Volkskultur in Südtirol», in: skolast, Jg. 1977, Nr. 2, S. 8-11
- Vigl**, Hermann, «Literarisches Schaffen», in: Der Schlern, Jg. 1967, S. 256-257
- Waldner**, Hansjörg, *Schwierigkeiten des literarischen Geistes in Südtirol, generell und speziell. Ein Rückblick und ein Ausblick*. in: **Holzner**, Johann, Literatur in Südtirol, a. a. O., S. 115-122
- Waldner**, Hansjörg, «Verweigerter Botschaften. Zum Riß zwischen moderner und konventioneller Literatur in Tirol», in: sturzflüge Jg.1987, Nr.19, S.16-21
- Wieland**, Anna, *Zur Südtiroler Prosaliteratur 1969 – 1995*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1995
- Wimmer**, Paul, *Wegweiser durch die Literatur Tirols seit 1945*, Darmstadt, J.G. Bläschke Verlag, 1978
- Zelger**, Anton, «Kulturaufgabe Südtirols», in: Der Schlern, Jg.1967, S. 264 ff.
- Zoderer**, Joseph, *A propos Heimat* in: **Holzner**, Johann (Hrsg.), Literatur in Südtirol, a. a. O., S. 13-19
4. Zur Optionsdebatte in Südtirol
- «**A.L.**», «Vaterlandsverräter Reinhold Messner. Exemplarische Kampagne zur Anfachung des Volkszorns», in: Tandem, 16.12. 1981, S. 5
- Amann**, Klaus, *Option oder über das Verschwinden und langsame Wiederauftauchen der Gegenwartsliteratur in Südtirol nach 1945*, in: **Holzner**, Johann (Hrsg.), *Literatur in Südtirol*, a. a. O., S. 23-46
- Anonym**, «Ein Kapitel aus der Vergangenheit. Diskussion um Stafflers Film «Sie sagten nein» / SVP und «Dolomiten» im Schußfeld», in: Dolomiten, 16.05.1980, S. 5
- Anonym**, «Was damals gut war, kann heute nicht schlecht sein», in: sturzflüge, Jg. 1987, Nr. 22, S. 7-12
- Azzolin**, Nicoletta, «Reinhold IBLACKER: Non giuro a questo Führer», Rezension in: sturzflüge, Jg. 1991, Nr. 34, S. 64-65

- Costazza**, Alessandro, «I sudtirolesi non avevano niente da dire di sé stessi» la rielaborazione del passato fascista e nazionalsocialista nella letteratura sudtirolese degli anni cinquanta e sessanta», in: Archivio trentino di storia contemporanea, Jg. 1996, Nr. 2, S. 45-67
- Gatterer**, Claus, «Nachrufe. Die Option in den "Dolomiten". Darstellung von Zeitgenossen», in: sturzflüge 29/30 (1989), Sondernummer «Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand», S.154-156
- Gruber**, Alfons, «Südtirol unter dem Faschismus. Eine Stellungnahme zu Steurers Versuch, die Geschichte Südtirols unter dem Faschismus zu "entideologisieren"», in: skolast, Jg.1977, Nr. 3, S.15-16
- «gs»**, «Der Kopf im Sand. Über die Schwierigkeiten Südtirols, mit einem dunklen Geschichtskapitel fertigzuwerden», in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S.16-19
- «gs»**, «Net rogeln», Interview mit Landeshauptmann Silvius Magnago, in: FF, Jg. 1989, Nr. 3, S.18/19
- «Jr»**, «Wann war Dachau? Mit der Vergangenheitsbewältigung tun sich einige in Südtirol schwer», in: FF, Jg. 1986, Nr. 27, S. 59
- Kucera**, Hansjörg, «Heimattreue, Heimatverrat?», in: Volksbote, 18.02.1982, S.3
- «Ld»**, «Das war der Faschismus in Südtirol», in: Dolomiten, 01.09.1974, S. 5
- Reier Surböck**, Walburga, *Literatur und Politik in Südtirol*, Hausarbeit Geschichte, Innsbruck 1976, masch.
- Seberich**, Rainer, «Gruber, Alfons, Südtirol unter dem Faschismus», Rezension in: Der Schlern, Jg.1975, S. 202 f.
- Skolast**, Jg. 1959, Nr. 5
- Solderer**, Gottfried, «Heimattreue? Heimatverrat? "Geschichte nicht durch Vergessen bewältigen" Reinhold Messner in einer TV-Runde mit Josef Rampold und Friedl Volgger», in: FF, Jg. 1982, Nr. 5, S. 4-6 und S. 54
- Staffler**, Reinhold, «Iblacker Rudolf [sic]: "Keinen Eid auf diesen Führer". Joseph Mayr-Nusser, ein Zeuge der Gewissensfreiheit in der NS-Zeit», Rezension in: skolast, Jg.1980, Nr.1, S. 32

- Vescoli**, Georg, *Die ethnische Thematik in der Tageszeitung "Dolomiten". Studie über die Produktion und Reproduktion ideologischer Muster in einer Tageszeitung*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1987
- Volgger**, Manfred, *Südtirol 1939-1945. Option-Umsiedlung, Widerstand gegen den Nationalsozialismus, Judenverfolgung und Euthanasieprogramm im Spiegel der deutschsprachigen Presse Südtirols (1970-1986)*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988
- Webhofer**, Erika, *Die "Dolomiten" – eine konservative Tageszeitung. Ideologiekritische Studien am Beispiel der Kulturberichterstattung und der literarischen Beilage*, Innsbruck, Diss., 1983
- Wild**, Karla, *Die "literarische Beilage" im Tagblatt der Südtiroler "Dolomiten"*, Innsbruck, Diss., 1984
- «X»**, Randbemerkung «Mehr lesen...», in: Dolomiten, 02.02.1982, S. 3
- «X»**, Randbemerkung «Deutsch sein und bleiben», in: Dolomiten, 23.02.1982, S. 3
5. Sekundärliteratur zu den Autoren
- Zu Willy Acherer:**
- «er»**, «Die nassen Augen des Gauleiters. Ein neues Buch über den "Großen Deutschen Kampf"», in: FF, Jg. 1986, Nr. 27, S. 58
- «gs»**, «Ach Acherer. Stolpert Landesrat Anton Zelger über einen ehemaligen Kriegskameraden?», in: FF, Jg. 1978, Nr. 42, S.14/15
- Zu Walther Amonn:**
- Steurer**, Leopold, «Walther Amonn: Die Optionszeit erlebt», Rezension in: sturzflüge, Jg. 1984, Nr. 8, S. 80.
- Zu Sepp de Giampietro:**
- Feichtinger**, Josef; **Riedmann**, Gerhard, *Begegnungen. Tiroler Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts*, Bozen, Athesia, 1994
- Zu Gertraud Marie Dietz:**
- Anonym**, «"Die Fohrerhofleut". Eine Uraufführung unterm Schlern, ein Beitrag zur Landesgeschichte», in: darstellendes Spiel in Tirol, Jg.1989, Nr. 4, S. 9

Zu Josef Feichtinger:

Außerhofer, Oswald, *Bemerkungen zur Struktur und Rezeption der Volksstücke von Josef Feichtinger*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1988

Seyr, Hugo, Rezension des Stückes *St. Valentin* im Hörfunk des RAI-Senders Bozen, abgedruckt in: *darstellendes Spiel in Tirol*, Jg.1989, Nr. 4, S. 5-6

Zu Helene Flöss:

Dalla Torre, Karin, «Der Raum der weiblichen Erinnerung», Rezension in: *Kulturelemente*, Jg. 2000, Nr. 22/23 (Oktober), S.18-19.

Gurndin, Ingeborg, *Das Südtirolbild in den Werken von Helene Flöss und Joseph Zoderer*, Salzburg, Diplomarbeit, 1995

Trebo, Manuela, *Heimat und Dazugehören: Die Südtiroler Autorin Helene Flöss*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1998

Zu Claus Gatterer:

Mair, Joseph, «Schöne Welt, böse Leut», Rezension in: *skolast*, Jg.1970, Nr.1, S.30

Suriano, Katia, *Der Südtiroler ethnische Konflikt in der Literatur*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1998

Zu Ellen Haniel-von Lutterotti:

Amonn, Walther, «Ellen von Lutterotti: Südtirol 1939-1945», Rezension in: *Der Schlern*, Jg. 1981, S.167

Zu Hermann Holzmann:

Grass, Nikolaus, *Hermann Holzmann. Leben und Werk*, Nachwort zu: **Holzmann**; Hermann, *Weihnacht am Tiroler Bergbauernhof*. Herausgegeben und mit Registern versehen von Alfred Gruber, Graz, Verlag für Sammler, 1979, S.173-177

Zu Ernst Lothar:

Gatterer, Claus, «Der Altösterreicher kam da nicht mehr mit», in: *sturzflüge* 29/30 (1989), Sondernummer «Südtirol 1939-1945. Option, Umsiedlung, Widerstand», S.153

Mumelter, Norbert, «Geschichte oder Geschichten? Zwei recht verschiedene Dinge im Geistesleben», in: *Südtiroler Bauernkalender*, Jg. 1986, S.38

Mumelter, Norbert, Rezension «Lothar, Ernst: *Unter anderer Sonne – Roman eines Südtiroler Schicksals*», in: *Der Schlern*, Jg. 1966, S.107-108

«**n.m.**» = Norbert Mumelter, «Längst fällige zeitgeschichtliche Rezension», in: *Dolomiten*, 14.01.1987, S.6

Zu Otto Messner:

Alexander, Helmut; **Mock**, Hubert, Rezension zu «Otto Messner, Aber ich lebe noch. Ein Südtiroler zwischen Faschismus und Nationalsozialismus», in: *Geschichte und Region/Storia e regione*, 4. Jahrgang 1995 – anno IV 1995, Jahrbuch der Arbeitsgruppe Regionalgeschichte, Bozen – Annuario del Gruppo di ricerca per la storia regionale, Bolzano, S. 330-336

Zu Hubert Mumelter:

Cescutti, Marjan, *Hubert Mumelter*, Innsbruck, Phil. Diss., 1961

Zu Joseph Georg Oberkofler:

Waldner, Hansjörg, «joseph georg oberkofler», in: *skolast*, Jg. 1983, Nr. 2, S. 24-25

Zu Hans Pircher:

Anonym, «Heimatbühne St. Andrä. Die brennende Liab», Rezension in: *darstellendes Spiel in Tirol*, Jg. 1989, Nr. 3, S. 3

«**r**», «Südtirols Schicksal auf der Bühne», Rezension in: *Dolomiten*, 06.12.1983, S. 13

Zu Josef Raffener:

Anonym, «Kampf um die Heimat» in der Schlandersburg», in: *FF*, Jg. 1984, Nr. 28, S.17

Seyr, Hugo, Rezension des Stückes *Kampf um die Heimat*, in: «BSV-Bezirk Vinschgau leistet mit Josef Raffeners traurigem Volksstück KAMPF UM DIE HEIMAT denkwürdigen Beitrag», in: *darstellendes Spiel in Tirol*, Jg.1984, Nr. 3, S.13

Zu Luis Trenker:

Campregher, Federica, *Luis Trenker e i suoi personaggi. Un uomo riflesso negli altri*, Università di Verona, Tesi di laurea, a.a. 1982/83

Engl, Georg, «Unvollständige Story von einem der Luis Trenker heißt», in: *sturzflüge*, Jg.1982, Nr. 2, S. 23-26

Leimgruber, Florian (Hrsg.), *Luis Trenker, Regisseur und Schriftsteller. Die Personalakte Trenker im Berlin Document Center*, Bozen, Frasnelli-Keitsch, 1994

Reinoß, Herbert, *Porträt eines Autors. Luis Trenker*, München, Bertelsmann, 1972

Steurer, Leopold, «Der "König der Berge" als 'Chamäleon Politicon' der Weltgeschichte», in: Köpf, Gerhard, *Ezra & Luis oder die Erstbesteigung des Ulmer Münsters. Ein Spiel mit essayistischen Kletterhilfen zu Pound und Trenker*. Herausgegeben von Christina Karafiat und Fabian Demetz, Innsbruck, Edition Löwenzahn & Edition Isele 1994, S.137-153

Zu Franz Tumlér:

Costazza, Alessandro, *Franz Tumlér: Una letteratura di confine*. Merano, Edizioni Alpha & Beta, 1992

Strobl, Thomas, *HIN UND HER. Franz Tumlers «literarischer Selbstbefreiungsprozeß». Nachprüfung einer Literaturgeschichte*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1999

Tuder, Annemarie, *Literatur und Nationalsozialismus am Beispiel von Franz Tumlér*, Wien, Diplomarbeit, 1994

Mayr, Angelika, *Im Strom der Zeit. «LEUCHTENDES LAND» (1937) von Luis Trenker/Karl Springenschmid*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1991

Zu Friedl Volgger:

Anonym, «Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte von Altsenator Dr. Friedl Volgger», in: Katholisches Sonntagsblatt, Jg. 1984, Nr. 20, S. 1 und 4

Kronbichler, Florian, «Die perfekte Gemeinheit. Die Unterschlagung eines Stücks Südtiroler Geschichte», in: FF, Jg. 1997, Nr. 22, S.12-13

Kuppelwieser, Oswald, «FRIEDL VOLGGER, Mit Südtirol am Scheideweg. Erlebte Geschichte», Rezension in: sturzflüge, Jg.1984, Nr. 3, S. 46/47

«**Me**», «Ohne Anwartschaft auf Geschichtsschreibung. Das Buch "Mit Südtirol am Scheideweg" von Dr. Friedl Volgger hat etliche Lücken», in: Dolomiten, 22./23.09.1984, S. 3

Steurer, Leopold, «Der Alte und wir. Vom "Dableiber" zum moralischen Gewissen der Partei», in: FF, Jg.1997, Nr. 22, S.16-20

Zu Joseph Zoderer:

Alton, Christian, «Das Glück beim Händewaschen», Buchbesprechung in: skolast, Jg. 1977, Nr. 1, S. 10

Bernard, Franco, *Die literarische Tätigkeit Joseph Zoderers im Spiegel der Presse*, Università di Padova, Tesi di laurea, a. a. 1981/82

Fessler, Marco, *Literaturproduktion und Literaturvermittlung in Südtirol zwischen 1977 und 1991*, Università di Bologna, Tesi di laurea, a. a. 1990/91

Giritzhofer, Rudolf, *Die Verwirrungen der Zöglinge. Zur Form und Funktion des Internats in der Literatur Österreichs und Südtirols seit dem Ende der sechziger Jahre*, Wien, Diplomarbeit, 1989

Kalser, Robert, *Am Rande entlang; Texte von Joseph Zoderer: Themen, Linien, Strukturen, Rhetorik*, Salzburg, Diss., 1987

König, Christoph, *Joseph Zoderer*, Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, München, Ed. Text und Kritik, 1985

Marcotto, Fabio, *L'opera narrativa di Joseph Zoderer. Tendenze della letteratura sudtirolese sull'esempio di tre autori contemporanei: Franz Tumlér, Norbert Conrad Kaser e Joseph Zoderer*, Università di Firenze, Tesi di laurea, a. a. 1988/89

Stieger, Martin, *Identitätsverlust und Identitätsfindung als Thema in Joseph Zoderers Roman «Das Glück beim Händewaschen»*, Innsbruck, Diplomarbeit, 1992

6. Zu Literaturtheorie und Vergangenheitsbewältigung

Alber, Birgit, *Kalenderliteratur in Südtirol 1914-1924. Zur Rolle der Trivialliteratur bei der Konstituierung von Weltbildern und der Bewältigung geschichtlicher Krisensituationen*, Università di Venezia, Tesi di laurea, a. a. 1989/90

Amann, Klaus, *Die Dichter und die Politik. Essays zur österreichischen Literatur nach 1918*, Edition Falter/Deuticke, 1992

- Chen**, Linhua, *Autobiographie als Lebenserfahrung und Fiktion. Untersuchungen zu den Erinnerungen an die Kindheit im Faschismus von Christa Wolf, Nicolaus Sombart und Eva Zeller*, Frankfurt am Main, Bern, New York, Paris, Peter Lang, 1991
- Erckert**, Rainer, *Straßenumbenennung und Revolution in Deutschland*, in: **Jesse**, Eckhard; **Löw**, Konrad (Hrsg.), *Vergangenheitsbewältigung*, Berlin, Duncker & Humblot, 1997, S. 45-52
- Hamerow**, Theodore S., *Die Kunst der historischen Biographik in Deutschland von 1871 bis zur Gegenwart*, in: **Grimm**, Reinhold; **Hermann**, Jost (Hrsg.), *Vom Anderen und vom Selbst. Beiträge zu Fragen der Biographie und Autobiographie*, Königstein /Ts., Athenäum, 1982, S. 30-44
- McVeigh**, Joseph, *Kontinuität und Vergangenheitsbewältigung in der österreichischen Literatur nach 1945*, Wien, Wilhelm Braumüller, 1988
- Melzer**, Helmut, *Trivalliteratur1 – Forschungsproblematik – Didaktik – Textanalyse*, München, Oldenbourg Verlag, 1974
- Nitzschke**, Bernd, *Über einige Unfähigkeiten und Fähigkeiten, sich zu erinnern und zu vergessen. Die Geschichte des Nationalsozialismus zum Beispiel*, in: **Brunnbauer**, Ulf (Hrsg.), *Eiszeit der Erinnerung. Vom Vergessen der eigenen Schuld*, Wien, Promedia, 1999, S. 38-47
- Nusser**, Peter, *Trivalliteratur*, Sammlung Metzler. Realien zur Literatur. Band 262, Stuttgart, Metzler, 1991
- Pascal**, Roy, *Die Autobiographie als Kunstform*, in: **Niggel**, Günter (Hrsg.), *Die Autobiographie: zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*, Darmstadt, Wiss. Buchges., 1989, S. 148-157
- Pforte**, Dieter, *Bedingungen und Formen der materiellen und immateriellen Produktion von Hefromanen*, in: **Rucktäschel**, Annamaria; **Zimmermann**, Hans Dieter (Hrsg.), *Trivalliteratur*, München, Wilhelm Fink Verlag, 1976, S. 30-60
- Scheuer**, Helmut, *Biographie. Überlegungen zu einer Gattungsbeschreibung*, in: **Grimm**, Reinhold; **Hermann**, Jost (Hrsg.), *Vom Anderen und vom Selbst. Beiträge zu Fragen der*

- Biographie und Autobiographie*, Königstein /Ts., Athenäum, 1982, S. 9-29
- Waldner**, Hansjörg, *„Deutschland blickt auf uns Tiroler“. Südtirol-Romane zwischen 1918 und 1945*, Wien, Picus Verlag, 1990
- Willms**, Weertje, *Die Suche nach Lösungen, die es nicht gibt. Gesellschaftlicher Diskurs und literarischer Text in Deutschland zwischen 1945 und 1970*. Würzburg, Königshausen & Neumann, 2000
- Zimmermann**, Hans Dieter, *Hefromane und zeitgenössische Romane angesehener Autoren. Untersuchung mit Hilfe der linguistischen Datenverarbeitung*, in: **Rucktäschel**, Annamaria; **Zimmermann**, Hans Dieter (Hrsg.), *Trivalliteratur*, München, Wilhelm Fink Verlag, 1976, S. 80-138

BIRGIT ALBER

DAS SYSTEM DIALEKT IN DER SÜDTIROLER LITERATUR

In Brigitte Foppas Arbeit geht es um die Rezeption eines sehr spezifischen Teils Geschichte - der Option - in der Südtiroler Literatur. Es ist dies ein Thema, das Literaturwissenschaftler wie auch Historiker interessieren dürfte, und ich bin mir sicher, dass sich sowohl für die Geschichtsschreibung als auch für die Literaturwissenschaft viel interessantes Material in dieser Arbeit finden lässt. Foppas Arbeit ist sehr umfangreich und sehr ausführlich, gerade was die Details angeht. Das bringt es mit sich, dass wir neben dem Hauptthema auch eine Vielzahl von Nebenthemen finden, die, jedes für sich, eine genauere Untersuchung wert wären. Als Linguistin sind mir in dieser Arbeit immer wieder Kommentare Foppas aufgefallen, die sich auf die Integration des Dialektes in die literarischen Texte beziehen. Südtirol ist eine Region, die von Diglossie geprägt ist. Der sehr vitale Dialekt wurde und wird in vielen sprachlichen Situationen, im familiären, aber zum Teil sogar im halböffentlichen und öffentlichen Bereich benützt. Als Schriftsprache aber wird das Standarddeutsche verwendet. Eine Frage, die Foppa in ihrer Arbeit immer wieder anspricht, betrifft die Wiedergabe des Dialektes in den behandelten Texten. Auf welche Weise Dialekt oder Umgangssprache in die Literatur eingehen ist an und für sich schon eine interessante Frage, sie ließe sich auch im Allgemeinen auf deutschsprachige Gebiete mit starker Dialektpräsenz aber standarddeutscher Schriftsprache ausdehnen, wie die Schweiz oder Österreich.

Diese Problematik wird aber noch zentraler in den literarischen Werken, die in dieser Arbeit diskutiert werden. Die Autoren, deren Werke Foppa untersucht, schreiben ausnahmslos Standarddeutsch. Dennoch ist den meisten von ihnen eine gewisse Integration der sprachlichen Realität des Dialektes aus verschiedenen Gründen ein Anliegen. Zum einen handelt es sich um Werke, die eben das südtirolspezifische Thema der «Option» behandeln, und die Einbindung des Dialektes stellt eine Möglichkeit dar, einen besonderen Bezug zur regionalen Wirklichkeit auszudrücken. Weiters spielt der Dialog, der Streit, die Argumentation für und wider Abwanderung oder Dableiben, wie auch Foppa zeigt, eine zentrale Rolle in den besagten Werken - Dialoge und Streitgespräche, die in der Realität natürlich im Dialekt stattfanden und deren Wiedergabe im Standarddeutschen sich als für den Autor schwierig gestaltet. Ein weiterer Grund für die starke Präsenz des Dialektes in den von Foppa untersuchten Werken dürfte die Tatsache sein, dass sich unter ihnen eine Vielzahl von Trivialromanen befindet, eine Literaturgattung, der zumindest in Tirol eine gute Dosis Lokalkolorit von jeher am Herzen liegt. Der Dialekt ist hier ein verlockendes Mittel, um scheinbare Urtümlichkeit und Authentizität zu erzeugen.

Ich möchte mich hier im folgenden zwei Fragen zuwenden, die sich mir bei der Lektüre von Foppas Arbeit gestellt haben. Erstens möchte ich konkreter untersuchen, wie einige der von Foppa behandelten Autoren die Integration des sprachlichen Systems Dialekt in ihre Werke vornehmen. Wird der Dialekt sprachlich genau wiedergegeben, sowohl was die lautliche als auch was die morphologische und die syntaktische Ebene betrifft? In welchem Maße ist eine getreue Wiedergabe auf der Basis der standarddeutschen Schriftsprache überhaupt möglich? Und, zweitens, in welchem Maße ist eine präzise Wiedergabe der dialektalen Strukturen überhaupt wünschenswert? Bei der Lektüre der einzelnen Werke ergeben sich für den dialektkundigen Leser ziemlich große Unterschiede, was die Akzeptanz der intendierten Authentizität betrifft. Während die Dialektpassagen in den Trivialromanen irgendwie gekünstelt und aufgesetzt klingen, erfüllt der Dialekt etwa in Claus Gatterers

*Schöne Welt - Böse Leut*¹ durchaus seine Funktion, dem Leser die regionale Realität näher zu bringen. Doch woran liegt das? Was funktioniert im Trivialroman nicht und was schaffen hingegen Autoren wie Gatterer? Um eine Antwort auf diese Fragen zu finden, werde ich einige der Romane aus Foppas Arbeit etwas genauer untersuchen. Ich werde zuerst Luis Trenkers *Heimat aus Gottes Hand*², dann Anton Schwingshackls Roman *Brennende Lieb*³ und Anton Graf Bossi Fedrigottis *Dolomitensaga*⁴ besprechen und diese, von Foppa der Trivialliteratur zugerechneten Werke, dann anschließend mit Claus Gatterers Werk und Helene Flöss' *Schnittbögen*⁵ vergleichen.

In Luis Trenkers Trivialroman *Heimat aus Gottes Hand*, der erstmals 1948 erschienen ist, sprechen die Hauptpersonen miteinander fast durchgehend Hochdeutsch. Größere Dialektpassagen tauchen vor allem in den Dialogen unter der Dorfbevölkerung auf oder in den Gesprächen einer der Hauptfiguren des Romans mit sozial tiefer gestellten Personen (z.B. der Bauer mit dem Knecht). Dieser beschränkte Einsatz des Dialektes signalisiert an und für sich schon, dass der Dialekt als sozial stigmatisiert und nicht ganz «literaturwürdig» empfunden wird. Andererseits versucht Trenker aber, den Dialekt doch immer wieder zur Erzeugung eines «urigen», scheinbar authentischen Ambientes einzusetzen. Die Spannung zwischen diesen widersprüchlichen Tendenzen findet sich in den konkreten sprachlichen Konstruktionen wieder. Trenker setzt Dialektkonstruktionen relativ vorsichtig ein. Wir finden, wie bei allen Autoren, einzelne Dialektwörter, die in den standarddeutschen Text eingestreut werden. Dies ist die

¹ Gatterer, Claus, *Schöne Welt - Böse Leute. Kindheit in Südtirol*, Wien-München-Zürich, Verlag Fritz Molden, 1969.

² Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand. Roman*, Hamburg, Mosaik Verlag, 1960.

³ Schwingshackl, Anton, *Brennende Lieb'. Novelle aus den Schicksalsjahren 1939-1945*, Brixen, Eigenverlag, 1985.

⁴ Bossi Fedrigotti, Graf Anton, *Dolomitensaga. Roman*, Wien, München, Amalthea Verlag, 1986.

⁵ Flöss, Helene, *Schnittbögen. Roman*, Innsbruck, Haymon, 2000.

einfachste Art, um das dialektale System in den Text einzubinden und zugleich eine Strategie, die den Textfluss nicht weiter stört. Weiters findet sich die für die bayrischen Dialekte typische schwa-Apokope, d.h., der Ausfall von «e» am Wortende, wie z.B. in *beut* im folgenden Beispiel:

(1) Bist allein heut?⁶

Dieses Beispiel enthält außerdem eine weitere, für bayrische Dialekte typische Konstruktion, die wir bei vielen Autoren wiederfinden können: die Auslassung des Subjektes der zweiten Person. Neben subjektlosen Sätzen finden wir im syntaktischen Bereich auch noch die typischen Possessivkonstruktionen mit Dativ, die im Dialekt Genitivkonstruktionen ersetzen, wie *dem Pregler seiner* im folgenden Beispiel:

(2) «Den Pusterer Stier muß ich anschauen, noch einmal», sagte er, «etwa daß er doch besser ist als dem Pregler seiner!»⁷

Im morphologischen Bereich finden wir dialektale Verbparadigmen, wie z.B. *er laßt*⁸ oder *ich sieh*⁹. Im Großen und Ganzen kann man sagen, dass Trenker den Dialekt eher behutsam einsetzt, auch ein Leser, der dieses Sprachsystem nicht kennt, dürfte keine Schwierigkeiten beim Lesen haben. Allerdings ergibt sich für dialektkundige Leser ein ungutes Gefühl, weil Trenker in die Dialektpassagen oft standarddeutsche, für den Dialekt sehr untypische Konstruktionen einbaut. Zu nennen wäre hier die häufige Verwendung von Dativ-Singular Endungen wie z.B. in *im Lande*¹⁰ oder *mit dem Gelde*¹¹ und das Auftreten von höchst unwahrscheinlichen

⁶ Trenker, Luis, *Heimat aus Gottes Hand*, a. a. O., S. 210.

⁷ Ebd., S. 86.

⁸ Ebd., S. 87.

⁹ Ebd., S. 106.

¹⁰ Ebd., S. 27.

¹¹ Ebd., S. 48.

Präteritumformen, sogar in direkter Rede, wie im folgenden Beispiel:

(3) «Was sagte ich?» rief Goldiner ...¹²

Diese Spannung zwischen dialektalen Konstruktionen einerseits und der Verwendung von typisch standarddeutschen Konstruktionen andererseits trägt, zusammen mit der auf sehr spezifische Dialogsituationen beschränkten Verwendung des Dialektes, zum Eindruck bei, dass die Integration des Dialektes in Trenkers Roman im Grunde nur halbherzig unternommen wurde und daher nicht richtig gelingen konnte.

Anton Schwingshackls 1985 erschienener Roman *Brennende Lieb'* lässt sich, ebenso wie Trenkers Werk, als Trivialroman werten (s. die Besprechung Foppas). Obwohl dieser Roman 37 Jahre nach dem Trenkers erschienen ist, ist die Verwendung des Dialektes durchaus vergleichbar. Schwingshackl streut sogar noch sparsamer Dialektkonstruktionen in seinen Text ein, er ist von den hier diskutierten Autoren derjenige, der sich bei der Verwendung des Dialektes am meisten zurückhält. So finden wir nur vereinzelte Dialektwörter, wobei es sich zumeist um Schimpfwörter aus dem dialektalen Bereich (*du Mukser*, *du damischer*¹³) handelt. Außerdem benützt Schwingshackl, wie auch alle anderen hier untersuchten Autoren, die im bäuerlichen Bereich charakteristische Art, Personen mit Hilfe des Hofnamens zu bezeichnen. So wird der Bauer vom Birkhof als *Birkhofbauer* oder *Birkhofer* bezeichnet, die Frau vom Bachlerhof als *Bachlertochter*¹⁴. Neben diesen lexikalischen Besonderheiten findet sich bei Schwingshackl nur schwa-Apokope als ein für den Dialekt charakteristisches Phänomen. Und sogar in den seltenen Fällen, in denen man dieses Phänomen im Roman findet, wird das fehlende «e» durch einen Apostroph gekennzeichnet, wie z.B. im Titel des Romans

¹² Ebd., S. 63.

¹³ Schwingshackl, Anton, *Brennende Lieb'.* *Novelle aus den Schicksalsjahren 1939-1945*, a. a. O., S. 16.

¹⁴ Ebd., S. 79.

Brennende Lieb'. Zusammenfassend kann man sagen, dass Schwingshackl die Verwendung von dialektalen Konstruktionen größtenteils vermeidet. Trotzdem erscheint die Sprache des Romans natürlich, da der Autor durch die äußerst vorsichtige Verwendung von Dialektmerkmalen Kontraste zwischen dialektalen und typisch standarddeutschen Konstruktionen vermeiden kann.

Anton Graf Bossi Fedrigotti wählt in seinem nur ein Jahr nach Schwingshackls *Brennende Lieb'* erschienen Roman *Dolomiten-saga* eine gänzlich andere Antwort auf die Frage, wieviel Dialekt ein Heimatroman enthalten sollte. Bossi Fedrigottis Roman ist eine wahre Fundgrube für Sprachwissenschaftler. Da der Autor versucht, die meisten Südtiroler konsequent in der Mundart sprechen zu lassen, kann man in diesen Textstellen eine Vielzahl von dialektspezifischen Phänomenen beobachten. Doch auch Bossi Fedrigotti hat ein eher zwiespältiges Verhältnis zum Dialekt, wie auch Trenker und Schwingshackl vor ihm. Trotz zahlreicher Dialektpassagen scheint er an das soziale Prestige dieser Sprache doch nicht recht zu glauben. Wie ließe es sich sonst erklären, dass die weibliche Hauptfigur, die Südtirolerin Silvia, mit ihrer *gute[n]*, *dialektfreie[n]* *Aussprache*¹⁵, den Dialekt nur im Gespräch mit anderen Südtirolern verwendet aber ansonsten vollkommen dialektfreies Standarddeutsch spricht?¹⁶ In den Mundart-Dialogen versucht Bossi Fedrigotti, jedenfalls im ersten Teil des Romans, eine getreue Wiedergabe des Dialektes auf allen sprachlichen Ebenen, sowohl auf der syntaktischen und morphologischen als auch auf der phonologischen. Auf der syntaktischen Ebene finden wir wieder Possessivkonstruktionen mit Dativ (*Denen ihr Auto hat die Lahn oigrissn*¹⁷) und subjektlose Sätze in der 2. Person Singular (*Recht hascht ghabt, Madl!*¹⁸). Daneben tauchen aber noch andere interessante Satzkonstruktionen auf, wie z.B. die für bayrische

¹⁵ Bossi Fedrigotti, Graf Anton, *Dolomitensaga*, a. a. O., S. 23

¹⁶ S. auch den Kommentar Foppas zu diesem Roman.

¹⁷ Ebd., S. 20.

¹⁸ Ebd., S. 75.

Dialekte typischen doppelt eingeleiteten Nebensätze in den folgenden Beispielen:

- (4) Es seind nur a paar von ins, die was ihn kennen ...¹⁹
 M'r warnt no' a Stund. Bis daß die andern druntn auf der
 Staatsstraßn sind²⁰.
 Hier [...] warn koane Leit mehr, die was ma anfordern kannt²¹.
 Erscht will i' wissen, wieso daß es zu dem kemmen ischt²²?

Auch Fälle von sogenannter «doppelter», d.h. pleonastischer Negation lassen sich finden, wie die Konstruktion mit *koan ... nit* im folgenden Beispiel:

- (5) Werst koan Ärger nit kriegn mit die deitschn Lieder?²³

Am auffallendsten ist an Bossi Fedrigottis Wiedergabe des Dialektes jedoch der Versuch, die Mundart lautlich genau zu transkribieren. Und hier, auf der phonologischen Ebene, kommen die Integrationsmöglichkeiten auch an ihre Grenzen, da eine phonologisch kohärente Wiedergabe des Dialektes auf der Basis einer für das Standarddeutsche entwickelten Orthographie auf große Schwierigkeiten stößt. Dies geschieht beispielsweise in Bezug auf die orthographische Wiedergabe des postalveolaren Frikativs. Normalerweise, vor Vokalen und generell im Wortinnern, wird dieser Laut im Standarddeutschen graphisch als <sch> wiedergegeben. Am Wortanfang, vor nichtvelaren Konsonanten, steht jedoch auch das Graphem <s> für den postalveolaren Frikativ, wie z.B. in *Stein*, *Spiel*. Da wir, wenigstens in nativen Wörtern, in diesem Kontext am Wortanfang systematisch immer nur den postalveolaren Frikativ finden, aber nie den alveolaren Laut [s], ist es nicht notwendig, den Laut auch hier durch <sch> zu kennzeichnen und etwa

¹⁹ Ebd., S. 17.

²⁰ Ebd., S. 32.

²¹ Ebd., S. 40.

²² Ebd., S. 73.

²³ Ebd., S. 41.

Schtein und *Schpiel* zu schreiben. In vielen süddeutschen Dialekten werden Frikative im alveolaren Bereich nicht nur am Wortanfang, sondern auch im Wortinneren, vor Konsonanten, systematisch als postalveolar realisiert, wie z.B. in *erschtens*. Für jemanden, der versucht, diese Laute mit Hilfe der deutschen Orthographie zu transkribieren, stellt sich nun die verzwickte Frage, ob die wortinternen, postalveolaren Frikative als <s> oder als <sch> transkribiert werden sollen. Eine Transkription als <s>, z.B. in *erstens*, verhindert, dass der Leser die dialektale Aussprache erkennt. Werden sie hingegen als <sch> transkribiert (z.B. *erschens*), so erkennt der Leser sofort den dialektalen Lautgehalt. Es ergibt sich dann aber ein Kontrast zu Wörtern wie *Stein*, da nun nicht auf Anhieb klar ist, ob der erste Laut in diesem Wort im Dialekt als <sch> oder als <s> ausgesprochen wird. Wenn wir für den postalveolaren Frikativ vor Konsonant im Wortinneren <sch> schreiben, sollten wir dann diese Schreibweise nicht auch auf den Wortanfang ausdehnen? Schreibt man aber nun auch *Stein* als *Schtein*, so verändert sich das Schriftbild erheblich, und das Lesen wird mühsam. Bossi Fedrigotti bleibt in dieser orthographischen Verstrickung hängen, er verwendet für die postalveolaren Frikative manchmal <s>, manchmal <sch>, und das Resultat ist ein Schriftbild, das alles andere als homogen ist. Bei den Graphemen, die in den folgenden Beispielen unterstrichen sind, handelt es sich immer um denselben Laut, den postalveolaren Frikativ:

(6) Gleich drüben ischt oan alter Unterstand aus'n erschten Weltkrieg. Die Straßenverwaltung hat dort Sprengmunition eingelagert²⁴.

S' Gscheideste ischt, Sie kemmen hiaz mit mir²⁵.

Silvia, hascht no' a Weckerl und oan Tee für die beidn Herrn in dein Rucksack? Zum Frühstück²⁶!

²⁴ Ebd., S. 17.

²⁵ Ebd., S. 32.

²⁶ Ebd., S. 32.

Die Sauter Elsa isch krank word'n, und du sollst statt ihrer das <Ave Maria> singn beim Hochamt, hat der Hansl erzählt²⁷.

Die Orthographie des Standarddeutschen erweist sich auch bei der Wiedergabe von anderen Lauten als problematisch. Das Vokalinventar der Tiroler Dialekte enthält sowohl einen vorderen wie auch einen hinteren tiefen a-Vokal. Die standarddeutsche Orthographie verfügt aber nur über ein einziges Graphem für tiefe Vokale, das Graphem <a>. Wer im Dialekt schreibt, behilft sich in diesem Fall oft mit Diakritika und verwendet z.B. das Graphem <â>, um den tiefen Hintervokal zu kennzeichnen. Bossi Fedrigotti hingegen verwendet meistens <a> für beide Laute. So verliert sich allerdings die Information, dass die ersten beiden <a> Grapheme im folgenden Beispiel hintere Vokale wiedergeben, das dritte <a> Graphem aber einen vorderen Vokal:

(7) Recht hascht ghabt, Madl²⁸!

Umgekehrt benützt der Autor anderswo Grapheme, welche für Laute des Standarddeutschen stehen, die aber im Dialekt nicht vorkommen. So finden wir beispielsweise in dialektalen Dialogen Vokale mit Umlaut (z.B. *mir müssn*²⁹, *könn*³⁰), obwohl das Vokalinventar der Südtiroler Dialekte keine gerundeten Vordervokale enthält.

Bossi Fedrigotti ist unter den hier untersuchten Autoren derjenige, der sich bei der phonologisch genauen Wiedergabe des Dialektes am weitesten vorwagt. Das Resultat, so scheint mir, ist allerdings nicht besonders gut gelungen, die Dialektpassagen sind sogar für Leser, die den Dialekt selbst sprechen, nur schwer lesbar. Die Gründe dafür liegen in der Spannung zwischen standarddeutscher Orthographie und dialektaler Phonologie. Es gibt keine orthographische Norm oder starke Tradition für die

²⁷ Ebd., S. 41.

²⁸ Ebd., S. 75.

²⁹ Ebd., S. 34.

³⁰ Ebd., S. 165.

Transkription des Dialektes, auf die ein Autor zurückgreifen könnte. Ein Autor, der im Dialekt schreiben will, muss also praktisch seine eigene orthographische Norm für die Transkription entwickeln, ein selbst für Sprachwissenschaftler ziemlich kompliziertes Unterfangen. Falls es sich bei seinem Werk um einen Roman handelt, muss er außerdem diese orthographische Norm über lange Textstellen hin aufrecht erhalten. Das könnte unter anderem ein Grund dafür sein, dass wir zwar häufiger «kürzere» Literaturgenres, wie Lyrik, in der Mundart finden, aber keine Romane, die vollkommen im Dialekt verfasst sind.

Die bisher erwähnten Romane fallen alle in den Bereich der Trivilliteratur. Wir haben gesehen, dass die Wiedergabe des Dialektes aus verschiedenen Gründen in diesen Werken Schwierigkeiten bereitet. Luis Trenker mischt dialektale Konstruktionen mit standarddeutschen, Schwingshackl verzichtet fast gänzlich auf dialektale Phänomene, Bossi Fedrigotti scheitert an der lautlichen Wiedergabe des Dialektes. Die Lektüre der Textstellen im Dialekt ist teilweise mühsam und dem dialektkundigen Leser erscheint die verwendete Sprache oft gekünstelt und nicht authentisch. Einen vollkommen anderen Eindruck bekommt man bei der Lektüre von Claus Gatterers *Schöne Welt - Böse Leut. Kindheit in Südtirol*³¹. Als Erstes fällt dem Leser auf, dass die Integration des Dialektes in die Struktur des Textes bei Gatterer viel weiter geht als bei den bisher genannten Autoren. So beschränkt sich hier die Präsenz von Dialektausdrücken nicht allein auf die Dialoge zwischen Tirolern, Dialektwörter finden sich auch in beschreibenden Textstellen, wo sie zudem meist mit einer expliziten Erklärung versehen werden. Gatterer integriert so den Dialekt nicht wie Bossi Fedrigotti, indem er versucht, ihn Laut für Laut getreu wiederzugeben, sondern indem er ihm eine prominentere Position im Text selbst verschafft. Sprachlich gesehen, hingegen, hält sich Gatterer eher zurück und vermeidet z.B. eine phonologisch präzise Wiedergabe des Dialektes. Diese Strategie erweist sich letztendlich als die stilistisch gelungenere. Man

³¹ Gatterer, Claus, *Schöne Welt - Böse Leut. Kindheit in Südtirol*, a. a. O.

nimmt Gatterer sofort ab, dass er den Dialekt als einen dem Standard gleichwertigen Sprachcode gelten lässt und dass er an die kulturelle, identitätsstiftende Funktion der Mundart glaubt. Durch die behutsame Integration von sprachlichen Dialektmerkmalen vermeidet er aber zugleich die Komplikationen, die sich z.B. bei Bossi Fedrigottis Dialektwiedergabe ergeben. Der Dialekt fließt in Gatterers Text vor allem auf der lexikalischen Ebene ein, in der Form von in den Text eingestreuten Ausdrücken. Die lautliche Form dieser Ausdrücke wird aber der standarddeutschen Orthographie angepasst, was vor allem das Verständnis bei nicht dialektsprechenden Lesern erleichtern dürfte. So finden wir beispielsweise den Ausdruck *Fürtuch*³², für «Schürze», der höchstwahrscheinlich im Sexten Gatterers mehr oder weniger als *Firti* ausgesprochen werden würde. Die an das Hochdeutsche angeglichene Schreibung macht die Bedeutung des Begriffs jedoch transparenter, ohne ihm seine Zugehörigkeit zum dialektalen Lexikon zu nehmen. Gatterer ist also zu Kompromissen bereit, was die phonologisch getreue Wiedergabe betrifft, gewinnt aber dadurch an semantischer Transparenz und Lesbarkeit. Auf anderen sprachlichen Ebenen hingegen zögert der Autor nicht, dialektale Strukturen in den Text zu übernehmen. So finden wir z.B. bei Gatterer die für den süddeutschen Raum charakteristische Verwendung von Eigennamen mit Artikel und die typische Voranstellung des Familiennamens vor den Vornamen (*der Ladstätter Franz, der Kalkbrenner Jakob*³³). Weiters wird schwa häufig apokopiert (*ich trag*³⁴, *heut*³⁵) und auch Satzkonstruktionen ohne Subjekt in der 2. Person Singular treten auf:

(8) Traust dich oder traust dich nicht³⁶?

³² Ebd., S. 123.

³³ Ebd., S. 30.

³⁴ Ebd., S. 16.

³⁵ Ebd., S. 17.

³⁶ Ebd., S. 31.

Besonders im syntaktischen Bereich zeigt sich das Sprachgefühl des Autors. So finden wir z.B. Konstruktionen wie die folgende:

(9) Wem, meinst du, daß das hilft?³⁷

Es handelt sich hier um eine ziemlich komplizierte Konstituentenfrage, bei der das Interrogativpronomen seinen Ursprung im mit *dass* eingeleiteten Nebensatz hat (Du meinst, dass das *wem* hilft?). Konstruktionen dieser Art kommen im Standarddeutschen nicht vor, sie sind jedoch in vielen süddeutschen Varietäten durchaus möglich. Auch wenn dieser Satz nur standarddeutsche Wörter enthält, schafft es Gatterer durch die Verwendung von syntaktischen Konstruktionen dieser Art, sich auf ziemlich subtile Weise auf das dialektale System zu beziehen. Wie auch schon bei Bossi Fedrigotti finden wir zudem doppelt eingeleitete Relativsätze ([...] *Sie werden doch nicht bei denen kaufen, die was uns anständige Kaufleute in den Ruin treiben.*³⁸) und, wie schon bei Trenker, für den Dialekt typische Verbparadigmen ohne Umlaut (*was tragt's*³⁹, *Er laßt den Hut fallen* [...] ⁴⁰). Wir finden also bei Gatterer eine ähnlich vorsichtige Integration des Dialektes wie bei Trenker, eine Integration, die sich vor allem auf die lexikalische und syntaktische Ebene konzentriert und die phonologischen Charakteristiken außen vor lässt. Im Unterschied zu Trenker beschränkt jedoch Gatterer, wie schon oben angesprochen, die Dialektmerkmale nicht auf spezifische Dialogsituationen, sondern verstreut sie über den gesamten Text. Außerdem vermeidet er, im Gegensatz zu Trenker, sprachliche Brüche zwischen dem Standarddeutschen und dem Dialekt. So dominiert etwa in der direkten Rede, auch wenn sie in standarddeutscher Form wiedergegeben ist, immer das Perfekt als Vergangenheitsform, wie sich in der folgenden Textstelle

³⁷ Ebd., S. 59.

³⁸ Ebd., S. 277.

³⁹ Ebd., S. 32.

⁴⁰ Ebd., S. 180.

nachlesen lässt, Präteritumformen kommen höchstens bei Auxiliaren vor:

(10) Geld? Haben unsere Alten Geld gehabt? Die Krisen haben immer nur die Professionen erwischt, die Hutmacher zum Beispiel [...]. Und was sind sie geworden, die Hutmacher, wie die Industrie ihnen das Geschäft verpatzt hat? Bauern sind sie geworden.⁴¹

Helene Flöss' Roman *Schnittbögen*⁴² ist im Jahre 2000 erschienen. Man könnte vermuten, dass sich seit Luis Trenkers *Heimat aus Gottes Hand* von 1948 eine chronologische Entwicklung entdecken ließe, was die Behandlung des Dialektes in der Südtiroler Literatur betrifft. Das scheint aber nicht der Fall zu sein, auch Flöss hält sich an die Strategie Gatterers (und auch Trenkers), den Dialekt vor allem auf der lexikalischen und der syntaktischen Ebene zu integrieren, aber die Dialektphonologie auszuklammern. Und wie Gatterer, aber im Gegensatz zu den Trivialromanen Trenkers, Schwingshackls und Bossi Fedrigottis, weist sie der Mundart nicht nur eine kleine Nische in der Textstruktur zu, sondern lässt sie frei in alle Bereiche des Textes einfließen. So verwendet die Autorin z.B. oft auch in deskriptiven Teilen des Romans Eigennamen mit dem definiten Artikel (*der Ulrich, die Elsa*). Weiters wird das Perfekt öfter verwendet, als in einem standarddeutschen Text üblich wäre, wie man am folgenden Beispiel sehen kann, wo sogar das Auxiliar im Perfekt steht:

(11) [...] aber wie sie in den Sechzigerjahren wieder die Sommerzeit eingeführt haben, da habe ich ein ungutes Gefühl gehabt.⁴³

An dialektalen Konstruktionen finden wir neben zahlreichen, in einem Glossar erklärten Dialektausdrücken die nun schon

⁴¹ Ebd., S. 58.

⁴² Flöss, Helene, *Schnittbögen*, a. a. O.

⁴³ Ebd., S. 104.

öfter genannten Possessivkonstruktionen mit Dativ (*Der Sternwirtin ihr [...] starke[r] Bohnenkaffee*⁴⁴), Eigennamen mit Artikel und vorangestelltem Familiennamen (*der Lang Florian*⁴⁵), schwa-Apokope (*ich hätt*⁴⁶) und subjektlose Sätze in der 2. Person Singular (*Hast deinen Schimmel schon hergeben?*⁴⁷). Der folgende Satz ist ein Beispiel für eine weitere, in den Südtiroler Dialekten häufig vorkommende Struktur, die analytische Konstruktion des Verbes *tun* im Präsens plus Infinitiv als Ersatz für die einfache Präsensform:

(12) Ich rieche auch immer am Briefbogen - tu jetzt nicht lachen - [...]⁴⁸

Bei der lautlichen Wiedergabe des Dialektes wagt sich Flöss etwas weiter vor als Gatterer. Zwar wählt auch sie größtenteils eine orthographische Form, die die Bedeutung eines Dialektausdruckes verdeutlicht. So wird der Tiroler Abschiedsgruß, ausgesprochen in etwa *Pfiat Gott*, bei ihr als *B'hiat Gott*⁴⁹ wiedergegeben, eine Form, die immerhin noch auf die Ursprungsbedeutung *Behüte dich Gott* schließen lässt. Doch andererseits gestattet sie sich auch hin und wieder eine lautlich präzise Wiedergabe - typischerweise allerdings in Textstellen, die die Form eines Zitates haben, wie z.B. im folgenden Schmähspruch:

(13) «Grian, weiß, roat, isch die walsche Pfoat!»⁵⁰

Wenn wir nun abschließend die fünf genannten Romane vergleichen wollen, so können wir die folgenden Beobachtungen festhalten:

⁴⁴ Ebd., S. 59.

⁴⁵ Ebd., S. 34.

⁴⁶ Ebd., S. 88.

⁴⁷ Ebd., S. 79.

⁴⁸ Ebd., S. 100.

⁴⁹ Ebd., S. 38.

⁵⁰ Ebd., S. 34.

1. Es lässt sich keine zeitliche Entwicklung erkennen, was die Art der Einbindung des Dialektes in den literarischen Text betrifft: Schwingshackl verwendet kaum Dialektkonstruktionen, Bossi Fedrigotti hingegen gibt auch längere Textstellen im Dialekt wieder, obwohl die beiden Romane fast zeitgleich veröffentlicht werden.

2. Es lässt sich eine Skala von sprachlichen Phänomenen erkennen, die die Quantität der Einbindung von dialektalen Konstruktionen ausdrückt. Wer dialektale Merkmale sehr sparsam einfließen lässt, wie z.B. Schwingshackl, beschränkt sich auf die Integration von einzelnen Dialektwörtern und auf Phänomene, die den Textfluss nicht stören, wie die dialektale Zusammensetzung von Eigennamen und schwa-Apokope. Wer den Dialekt in einem größeren Maße integrieren will, wie z.B. Trenker, Gatterer und Flöss, übernimmt zudem dialektale Satzkonstruktionen wie doppelt eingeleitete Nebensätze, subjektlose Sätze, Possessivkonstruktionen mit Dativ u.s.w. Die höchste Stufe der Integrationskala erreicht Bossi Fedrigotti, indem er nicht nur die bisher genannten dialektalen Konstruktionen verwendet sondern sich auch um die Wiedergabe der mundartlichen Lautung bemüht. Grob gesagt bewegt sich also eine vorsichtige Einbindung eher im lexikalischen Bereich, eine etwas mutigere schließt auch die Syntax mit ein und eine auf präzise Wiedergabe abzielende Integration wagt sich sogar in den phonologischen Bereich vor.

3. Die Quantität an dialektalen Konstruktionen erlaubt nicht unbedingt Rückschlüsse auf die Qualität der Einbindung. Wir haben gesehen, dass es Trivialromane gibt, die kaum dialektale Konstruktionen verwenden (Schwingshackl) und Trivialromane, die sehr viele verwenden (Bossi Fedrigotti). Im Allgemeinen scheint es so zu sein, dass für eine glaubwürdige Einbindung des Dialektes zwei Bedingungen erfüllt sein müssen. Erstens kann der Autor durchaus sehr spezifische Dialektausdrücke und auch syntaktische Konstruktionen aus dem Dialekt verwenden - bei der phonologischen Wiedergabe der Sprache ist jedoch Vorsicht geboten. Zweitens trägt nicht so sehr die Menge an dialektalen Konstruktionen sondern vielmehr die Stellung, die der Dialekt im Text einnimmt, bzw. die Vielfalt der Arten von

Textstellen (direkte Rede, Beschreibung u.s.w.), in denen er vorkommen darf, zum Eindruck der Authentizität des Sprachcodes bei. In einem Roman, der in einem gewissen Maße die Südtiroler Geschichte zum Thema hat - vorausgesetzt, dass er den Dialekt als Stilmittel einbinden will - müssen alle Südtiroler Romanfiguren miteinander im Dialekt sprechen können, nicht nur der Bauer mit dem Knecht. Und es kann auch nicht schaden wenn, wie z.B. bei Flöss, das erzählende Ich durch dialektale Sprache charakterisiert wird, schließlich kann auch ein innerer Monolog im Dialekt stattfinden. Nur durch die Einbindung des Dialektsystems auf allen Textebenen kann der Autor eine natürliche Einbindung der Mundart in den standardetruschen Text gewährleisten und vermeiden, dass der Leser den Dialekt als Fremdkörper wahrnimmt.

Auf diesen Seiten bin ich einer der Anregungen gefolgt, die sich in Foppas Arbeit finden lassen, der neugierige Leser kann noch vieles mehr darin entdecken.

PERSONENREGISTER

- Acherer, Willy, 245, 246, 256n, 261, 262-264, 285-289, 296, 302-308n, 311- 314, 317, 319, 320, 322n-324n, 326n, 331, 333, 334, 336, 337n, 339, 340n, 348, 349, 353, 354, 356, 357, 358, 361, 439, 515
- Agostini, Piero, 27n
- Alber, Birgit, 126, 128n, 129n
- Alexander, Helmut, 50n, 51n, 340n, 355n, 453n
- Alfieri, Dino, 253n
- Aliprandini, Marco, 87
- Alton, Christian, 212
- «A.L.», 251n, 252n
- Amann, Klaus, 120n, 121, 528n
- Amonn, Erich, 276
- Amonn, Magdalena, 83
- Amonn, Walther, 228n, 234n, 276, 277, 294, 301, 302, 305, 314, 315, 317, 319, 321n, 323, 327, 329, 331, 356, 358, 361, 515
- Arnold, Heinz Ludwig, 302n
- Von Aufschnaiter, Josef, 120, 260, 261, 262
- Azzolin, Nicoletta, 245n
- Bahrs, Hans, 304
- Battisti, Cesare, 69
- Baumgartner, Elisabeth, 118
- Baur, Siegfried, 71n
- Becker-Gelf, Gerhard, 114n
- Bene, Otto, 43
- Benedikter, Alfons, 15
- Bernard, Franco, 210n
- Bernardi, Rut, 87
- Best, Otto, F. 127n
- Binni, Walter, 63n
- Bossi Fedrigotti, Graf Anton, 67, 156, 157, 162, 163, 165, 167-169, 201, 227, 237, 316, 319, 361, 372, 398, 475, 503, 515, 516, 519, 520, 523, 555, 558, 560-564, 567
- Brackert, Helmut, 215n
- Von Braitenberg, Carl, 293, 294, 295, 303, 305, 306, 314, 315, 316, 318, 322n, 323, 327, 331, 357, 358, 361, 512, 515
- Von Braitenberg, Franz, 55n, 234n, 260, 261, 262, 265, 284-287, 302, 303, 306, 308, 317, 320, 321, 323, 324, 326n, 331-334, 336, 349, 353, 354, 356-358, 361, 515
- Von Braitenberg, Valentin, 295
- Brecht, Bertold, 227

- Brunnbauer, Ulf, 351n
 Brunner, Maria Elisabeth, 60
- Campregher, Federica, 132, 146
 Cavini, Vittorio, 81n, 84n
 Cavosi, Roberto, 81n
 Cayrol, Jean, 304
 Celan, Paul, 304
 Cescutti, Marjan, 100n
 Chen, Linhua, 273n
 Christoforetti, Rudi, 118n, 299,
 301, 302, 303, 305, 308, 321,
 322n, 323, 326, 342, 343, 344n,
 355, 357, 358, 360, 361, 463, 486,
 515, 516
 «ch», 484n
 Ciano, Galeazzo, 42, 49
 Clementi, Siglinde, 35n
 Corsini, Umberto, 24, 34n, 42n,
 43n, 413n
 Costazza, Alessandro, 69n, 96n, 99,
 100, 101, 268n
 Costa-Gavras, Constantin, 413n
- Dalla Torre, Karin, 68n, 75n, 88n,
 396n, 404n
 Debeljak, Hans, 72
 Von der Decken, Godele, 120n
 De Gasperi, Alcide, 118
 De Giampietro, Sepp, 282-284,
 296, 302-308, 319-321, 323,
 326n, 331, 332, 334, 335n, 336,
 337n, 338, 340, 349, 350, 352n,
 353-358, 361, 362, 369, 370n,
 372, 373, 375-393, 409, 412, 437-
 442, 492, 493, 515, 516, 519, 522,
 524
- Delle Cave, Ferruccio, 68n, 75n,
 86, 87
 Delle Donne, Giorgio, 23n, 28n
 Dello Sbarba, Riccardo, 71n
 Demetz, Hanspeter, 254, 271
 Detering, Heinrich, 302n
 Dietz, Gertraud Marie, 460, 502
 Dollfuß, Engelbert, 198
 Von Dombrowsky, Ernst, 305
 Dreessen, Peter, 228n
 Durnwalder, Luis, 81, 85, 269
- Ebensperger, Albrecht, 75n
 Ebner, Martha, 54n, 344n
 Ebner, Toni (sen.), 13, 25n
 Eckhard, Jesse, 263n
 Egarter, Hans, 47, 56, 94
 Ehrke-Rothermund, Heidrun, 504n
 Eichbichler, Hermann, 71, 73
 Eisterer, Klaus, 30n, 41n, 42n, 48n,
 49n, 51n, 267
 Von Elzenbaum, Margit, 79
 Engl, Georg, 60, 75, 77, 8n, 81, 133
 Erckert, Karl, 505
 Erckert, Rainer, 263n
 Erhard, Benedikt, 57n
 Erlacher, Karl, 65n
 «er», 288n
- Fanck, Arnold, 132
 Faustini, Gianni, 28n
 Feichter, Reinhilde, 88
 Feichtinger, Josef, 69, 74, 77n,
 283n, 330n, 343, 361, 369, 451n,
 462, 470, 472, 475, 478, 480-484,
 486, 487, 496-502, 506, 507, 509,
 514-516, 524, 526

- Felderer, Karl, 40n, 47, 94, 508n,
 509
 Fessler, Marco, 80, 87
 Fischer, Herta, 26n, 39n
 Flora, Paul, 72
 Flöss, Helene, 88, 89, 361, 362, 372,
 393, 394, 397-399, 401-418, 421,
 422, 438-441, 465, 478, 486, 514,
 515, 519, 521, 524-526, 555, 565-
 568
 Foppa, Brigitte, 16, 553-558, 568
 Forcher, Michael, 32n
 Franz Ferdinand, Ehz., 492
 Frasnelli, Hubert, 263, 265
 Freud, Sigmund, 13, 262
- Galvagni, Bettina, 88, 89
 Gamper, Michael, 31, 54, 111, 115,
 116, 281, 323, 324, 344n, 505
 Gargitter, Joseph, 14, 269
 Gatterer, Armin, 81, 84-86, 89n
 Gatterer, Claus, 11, 20, 26, 27n, 30,
 33, 46, 56n, 101, 114, 121, 134,
 182n, 184-188, 190-193, 195-203,
 205, 206, 217, 235, 237, 238,
 242n, 244, 277, 311, 313, 333n,
 343, 355, 360-362, 367, 372, 389,
 409-411, 417-419, 438, 457, 458,
 475, 486, 490, 512, 515, 519, 521,
 524, 525, 554, 555, 562-567
 Geisler, Johannes, 49, 142, 164n,
 259, 428, 478, 505
 Gentile, Giovanni, 30
 Giritzhofer, Rudolf, 214n, 218n,
 220n, 221
 Glaser, Hans, 110n
 Goebbels, Joseph, 37, 132, 133,
 198, 353, 466
- Göring, Hermann, 42
 Goethe, Johann Wolfgang, 225
 Gradwohl-Schlachter, Karin, 68n
 Grass, Nikolaus, 173n
 Griefsmair, Hans, 110n
 Grimm, Reinhold, 359n
 Gruber, Alfons, 27n, 38n, 197, 240-
 243
 Gruber, Alfred, 60n, 64, 65n, 68-
 70n, 73n-75, 173n
 Gruber, Karl, 118
 Gruber, Sabine, 60, 78, 88
 Grüning, Hans-Georg, 60n, 62, 63,
 67n, 69, 73n, 79n, 94n
 Gschleier, Kathrin, 449
 Gschwendt, Heiner, 19
 «gs», 240n, 263n, 266n, 267n, 269n,
 287n
 Gummerer, Hermann, 82
 Gurdin, Ingeborg, 399n, 404,
 414n
 Gut, Taja, 89n
- «hak», 424n
 Hamerow, Theodore, 359
 Haniel-von Lutterotti, Ellen, 228-
 234, 238, 361, 458, 512
 Hartig, Klaus, 83n
 Von Hartungen, Christoph, 55n
 Heinz, Elmar, 19n, 243
 Heiss, Hans, 33n, 37n, 84n
 Heß, Rudolf, 37, 349
 Himmler, Heinrich, 36, 43, 46, 49,
 111
 Hirzel-Mumelter, Hildegard, 79
 Hitler, Adolf, 36-41, 43, 109, 150,
 151, 171, 172, 176, 177, 180, 194,
 195, 198, 200-202, 223, 245, 246,

- 265, 283, 285, 288, 294, 317, 318,
320, 321, 331, 342, 349, 374-377,
380-392, 408, 414, 421, 431, 434,
440-442, 447, 463, 466, 468, 469,
484, 507, 508, 522
Vom Hofe, Gerhard, 210n
Hofer, Andreas, 14, 19, 63, 99n,
217
Hofer, Franz, 53, 163
Hofer, Peter, 37, 162, 164, 227
Holzer, Anton, 57n, 119n, 120
Holzmann, Hermann, 170, 171n,
173-176, 178, 179, 181, 361, 449,
455, 472, 474, 481, 482, 487,
490-494, 498, 500-502, 505n-507,
513, 515, 516n, 520-524
Holzner, Johann, 66n, 73, 74n,
81n, 82n, 88n, 89n, 121n, 401n
Hosp, Bruno, 81
Hosp, Inga, 132, 293
Huter, Franz, 38n

Iblacker, Reinhold, 12, 56n, 244n
Innerhofer, Franz, 27, 226, 242
Innerhofer, Maridl, 79

Jenny, Egmont, 248
Jost, Hermand, 359n
-Jr., 264n

Kalser, Robert, 213n
Kaser, Norbert Conrad, 60, 68, 70-
73, 75, 76, 82, 86, 89, 114, 120,
414
Kiem, Othmar, 36n
Kindl, Ulrike, 69n
Kirchler, Gebhard, 267n

Von Klebelsberg, Raimund, 260-
263
Klemperer, Viktor, 123n, 386n
Klier, Heinrich, 109, 157, 512
Kofler, Erich, 19, 65, 94, 123, 316
Kofler, Gerhard, 71, 73, 87, 373
Kohl, Helmut, 286
König, Christoph, 214n
Kontschieder, Ewald, 83n
Köpf, Gerhard, 146n
Kramer, Hans, 111n
Kraushaar, Alfred, 447
Kraushaar-Baldauf, Elisabeth, 361,
444-467
Kreisky, Bruno, 107
Kristanell, Roland, 73
Kronbichler, Florian, 281
Kucera, Hansjörg, 108, 250, 255,
256, 263, 264, 266n, 269n
Kühebacher, Egon, 258
Kühnl, Reinhard, 315n, 327n
Kuppelwieser, Oswald, 281

Langer, Alexander, 71, 76, 249
Lanthaler, Kurt, 81n, 87n, 89
Latour, Conrad, 111, 184
-Ld., 241n
Lechner, Stefan, 50n, 51n, 57n
Leidlmair, Adolf, 50n, 51n
Leimgruber, Florian, 133n, 253n
Lenz, Siegfried, 18
Lill, Rudolf, 24, 34n, 36n, 39n, 43n,
266, 413n
Lothar, Ernst, 96, 101, 102, 103-
105n, 107, 174, 361, 520n, 523n
Löw, Konrad, 263n

- Magnago, Silvius, 14, 15, 76, 79, 81,
118, 240, 269, 270
Mair, Joseph, 186n
Mall, Sepp, 81n, 87n-89
Marcotto, Fabio, 210n, 212
Marseiler, Sebastian, 29n, 183,
184n
Marzari, Walter, 38n
Masten, Werner, 79
Mastromattei, Giuseppe, 36, 43, 48,
505
Matscher, Hans, 64
May, Karl, 280
Mayr, Angelika, 132, 133n
Mayr, Paul, 247
Mayr-Nusser, Josef, 12, 13, 244-247,
263, 269, 421
Mc Veigh, Joseph, 273n
Melzer, Helmut, 127n
Menghin, Oswald, 64
Messner, Otto, 296-298, 300-303,
305, 306, 308, 311-314, 320-324,
326, 334-336, 338-340, 347, 348,
353, 355, 357, 358, 361, 369, 393,
431, 439, 515
Messner, Reinhold, 29n, 54n, 74,
249-252, 254-258, 262, 266n,
268, 270n, 284, 310, 362, 366,
439
Merl, Dorothea, 79
-Me., 279n, 280
Mitscherlich, Alexander, 12, 13
Mitscherlich, Margarethe, 12, 13
Mitterer, Felix, 268
Mock, Hubert, 36n, 44n, 46n, 49n,
340n, 355n
Moennighoff, Burkhard, 302n
Mumelter, Gerhard, 73, 78

Mumelter, Hubert, 64, 67, 72, 96,
97n, 99-102, 123, 134, 141, 361,
482, 511, 515, 516, 520
Mumelter, Norbert, 105-107, 120,
124
Mumelter, Renate, 78
Mussolini, Benito, 19, 27, 33, 34,
38, 39, 49, 109, 151, 177, 179,
187-189, 240, 374, 381, 388, 391,
447, 458, 519, 522

Naumann, Fritz Günther, 265
Neri, Silvano, 403
Neumair, Joseph, 63
Nicoletti, Angela, 32, 242
Nitz, Siegfried, 73
Nitzschke, Bernd, 351
Noldin, Josef, 32, 242
Nusser, Peter, 128n

Oberhollenzer, Walter, 252
Oberkofler, Joseph-Georg, 19, 63,
65, 92, 94, 115, 122, 123
Öttl, Brigitte, 117

Pahl, Franz, 78
Pallaver, Günther, 42n, 118n, 249,
255n, 299
Parisi, Giulia, 86n
Parteli, Othmar, 38n
Pascal, Roy, 273n
Paulmichl, Ludwig, 82
Pelinka, Anton, 287
Perting, Hans, 361, 362, 372, 424,
431, 434, 437-440, 475, 478, 514-
516, 520, 524, 526
Peterlini, Hans Karl, 83n
Petersen, Jens, 41n, 42n

- Pfaff, Peter, 210n
 Pfaundler, Wolfgang, 19n
 Pforte, Dieter, 128n
 Pichler, Anita, 88, 89
 Pichler, Martin, 88
 Pichler, Walter, 44n, 46n, 49n, 52n,
 54n, 56n, 115n
 Von Pidoll, Gabriele, 79
 Pircher, Hans, 361, 456-459n, 472,
 474-479, 482, 484-492, 495n-502,
 505-508, 515, 519, 524
 Plattner, Karl, 72
 Pöder, Robert, 255
 Pohl, Julius, 84
 Pompanin, Alois, 150
 Posch, Rudolf, 54
 Priebke, Erich, 158
 Pupp, Alois, 120
- Rabensteiner, Konrad, 73, 92
 Raffener, Josef, 134, 361, 442, 451,
 453-455, 472, 474-476, 478, 479,
 482n, 483, 485, 487-489n, 492,
 498-506, 511, 515, 520, 522, 523
 Rainer, Klaus, 451
 Rampold, Josef, 13, 14, 114, 255,
 259, 260, 262, 392
 Reagan, Ronald, 286
 Reder, Walter, 114
 Regensberger, Günther, 99n, 124,
 125
 Reier, Josef, 70, 76
 Reier-Surböck, Walburga, 94n,
 165n
 Reinoß, Herbert, 131, 134
 Riedmann, Gerhard, 60n, 67, 73,
 80, 147n, 166n, 283n, 451
 Ritschel, Karl-Heinz, 38n
- Von Röggl, Käthe, 252n
 Romeo, Carlo, 52n, 54n, 56n
 Rösch, Paul, 52n, 54n, 56n
 Rosendorfer, Herbert, 69, 70, 72,
 73
 Rothermund, Erwin, 504n
 Rubatscher, Maria Veronika, 64,
 65, 67, 68, 79
 Rucktäschel, Annamaria, 128n
- Santifaller, Maria, 79
 Scheichl, Sigurd Paul, 62n, 71n, 82,
 87
 Scheuer, Helmut, 359n
 Schmidt-Dengler, Wendelin, 61
 Schnitzler, Arthur, 83
 Schönweger, Matthias, 75n
 Schweitzer, Sabine, 513n
 Schwingshackl, Anton, 149, 150,
 152, 154, 157, 162, 167, 237, 259,
 361, 475, 515, 521, 555, 557, 558,
 562, 565, 567
 Seberich, Rainer, 241, 244
 Seghers, Anna, 330n
 Seyr, Hugo, 57n, 264, 451n, 453n,
 475n
 Seyr, Kuno, 70, 73, 75n
 Solderer, Gottfried, 53n, 57n, 82,
 93n, 118n, 142n, 240n, 250n,
 255n
 Spielberg, Steven, 413n
 Staffler, Gerd, 248
 Staffler, Reinhold, 245n
 Stalin, Josef, 200
 Stecher, Luis Stefan, 90
 Steinhaus, Federico, 265
 Steininger, Rolf, 30n, 41n, 42n,
 48n, 49n, 51n, 267

- Steurer, Leopold, 24, 25n, 33n, 34,
 36n, 38n, 39n, 41n, 43n, 45n,
 47n, 49n, 54n, 55n, 56n, 115n,
 120n, 146n, 184, 232n, 241-245,
 248, 260-262, 267, 279n, 284,
 289, 311n, 319n, 333n, 383
 Stieger, Martin, 209n, 228n
 Strobl, Thomas, 69n
 Stückrath, Jörn, 215n
 Stuhlpfarrer, Karl, 41n, 43n, 44n,
 49, 51n
 Suriano, Katja, 187n, 191, 194n,
 402n
 Süskind, Patrick, 83
- Tasser, Rudolf, 267n
 Thaler, Franz, 267, 270, 277, 290-
 292, 302, 303, 305, 307, 308, 311,
 317, 322n, 323, 326, 345-348,
 350, 351, 356-358, 360n, 361,
 367, 419, 421, 436, 438, 486, 515,
 526
 Thurnher, Eugen, 64, 72, 123
 Tinkhauser, Pepi, 121n
 Tischler, Peppi, 108, 250, 264
 Tolomei, Ettore, 23, 24, 28, 85n,
 240
 Trebo, Manuela, 399, 400n, 404n,
 405
 Trenker, Luis, 63, 67, 74, 123, 126,
 131-141, 143, 146, 146, 147,
 148n, 156, 158, 161n, 167, 168,
 201, 252, 253, 343, 361, 372, 478,
 481, 512, 515, 520, 555-558, 562,
 564, 565, 567
 Von Trentini, Albert, 64
 Tribus, Arnold, 82
 Tuder, Annemarie, 69n
- Tumler, Franz, 60, 67, 68, 69, 72
- Vallazza, Markus, 73, 89
 Verdorfer, Martha, 33n, 35n, 36n,
 37n, 38, 44n, 46n, 49n, 50, 51,
 52n, 54n, 56n, 115n, 312, 324,
 325, 340, 523
 Vescoli, Georg, 113
 Vigl, Hermann, 66
 Villgrater, Maria, 30n
 Vitus, Maximilian, 84
 Volgger, Friedl, 54, 118, 247, 248,
 255, 270, 277-281, 288, 301-305,
 308, 311, 318, 321n, 323, 324,
 326-331, 345, 346, 356, 358, 361,
 367, 436, 486, 515
 Volgger, Manfred, 111n, 184n,
 240n, 243n, 245n, 246, 247n,
 251n
 Voßkamp, Wilhelm, 215n
- Walder, Stefan, 87
 Waldner, Hansjörg, 61n, 64, 68, 70,
 76, 82, 94n, 133n, 436
 Waldner, Oswald, 75n
 Webhofer, Erika, 112
 Wenter, Josef, 123, 260-262
 Wieland, Anna, 77n, 80n
 Wielander, Hans, 77
 Wild, Karla, 112
 Willms, Weertje, 320n, 528, 529n
 Willram, Bruder, 25, 260, 261
 Wimmer, Paul, 35, 60n, 65n, 67n,
 68n
 Wilson, Woodrow, 24, 26, 384, 385
 Wolf, Christa, 5, 22 e n
- Zagler, Luis, 75n

- | | |
|---|--|
| Zelger, Anton, 15, 67, 71, 77, 81, 120, 264 | Zoderer, Joseph, 60, 70, 72, 73, 79, 80, 89, 90n, 107, 183, 209, 211n, 213, 215n, 217, 218n, 220-222, 225-228, 236-238, 343, 361-367, 372, 399, 414, 415, 437-441, 462, 480, 486, 513, 515, 516, 519, 520, 522-526 |
| Zendron, Alessandra, 35n, 36n, 44n, 46n, 49n | |
| Zimmermann, Hans Dieter, 128n, 137n | |
| Žmegač, Viktor, 504 | |

VOLUMI PUBBLICATI NELLA COLLANA «LABIRINTI»

- 1 *L'angelo dell'immaginazione*, a cura di Fabio Rosa, 1992.
- 2 *Ercole in Occidente*, a cura di Attilio Mastrocinque, 1993 (esaurito).
- 3 *I grandi santuari della Grecia e l'Occidente*, a cura di Attilio Mastrocinque, 1993.
- 4 «*Il mio nome è sofferenza*». *Le forme e la rappresentazione del dolore*, a cura di Fabio Rosa, 1993.
- 5 *Carlo Battisti, glottologo e attore neorealista*, a cura di Emanuele Banfi, 1993.
- 6 *Culti pagani nell'Italia settentrionale*, a cura di Attilio Mastrocinque, 1994.
- 7 Paolo Bellini, *La «Descrizione della Pollonia» di Fulvio Ruggieri*, 1994.
- 8 *Immagini del corpo in età moderna*, a cura di Paola Giacomoni, 1994.
- 9 Paolo Gatti, *Synonyma Ciceronis. La raccolta 'Accusat, lacescit'*, 1994.
- 10 *Problemi dell'educazione alle soglie del Duemila. Scritti in onore di Franco Bertoldi*, a cura di Olga Bombardelli, 1995.
- 11 *La domanda di Giobbe e la razionalità sconfitta*, a cura di Claudio Gianotto, 1995.
- 12 *Femminile e maschile tra pensiero e discorso*, a cura di P. Cordin - G. Covi - P. Giacomoni - A. Neiger, 1995.
- 13 *Pothos. Il viaggio, la nostalgia*, a cura di Fabio Rosa e Francesco Zambon, 1995.

- 14 *Viaggi e viaggiatori nelle letterature scandinave medievali e moderne*, a cura di Fulvio Ferrari, 1995.
- 15 *Sei lezioni sul linguaggio comico*, a cura di Emanuele Banfi, 1995.
- 16 *Dudone di San Quintino*, a cura di Paolo Gatti e Antonella Degl'Innocenti, 1995.
- 17 Jan Władysław Woś, *La nonciature en Pologne de l'archevêque Hannibal de Capoue (1586-1591)*, 1995.
- 18 *La 'seconda prosa'. La prosa russa negli anni '20 e '30 del Novecento*, a cura di T. V. Civ'jan - D. Rizzi - W. Weststeijn, 1995.
- 19 *Visioni e archetipi. Il mito nell'arte sperimentale e di avanguardia del primo Novecento*, a cura di F. Bartoli - R. Dalmonte - C. Donati, 1996 (esaurito).
- 20 *I silenzi dei testi. I silenzi della critica*, a cura di Carla Locatelli e Giovanna Covi, 1996 (esaurito).
- 21 Luca Pietromarchi, *La 'Quête de Joie' di Patrice de La Tour du Pin*, 1995.
- 22 *Analisi e canzoni*, a cura di Rossana Dalmonte, 1996.
- 23 Lady Mary Montagu, *Lettere scelte*, a cura di Giovanna Silvani, 1996.
- 24 *Dall'Indo a Thule. I greci, i romani, gli altri*, a cura di Antonio Aloni e Lia De Finis, 1996 (esaurito).
- 25 *Miscillo flamine. Studi in onore di Carmelo Rapisarda*, a cura di Antonella Degl'Innocenti e Gabriella Moretti, 1997.
- 26 *La memoria pia. I monumenti ai caduti della Prima guerra mondiale nell'area trentino-tirolese*, a cura di Gianni Isola, 1997.
- 27 *Atti del Secondo Incontro di Linguistica greca*, a cura di Emanuele Banfi, 1997.
- 28 *Archivio italo-russo*, a cura di Daniela Rizzi e Andrej Shishkin, 1997.
- 29 *Parallela 6: italiano e tedesco in contatto e a confronto*, a cura di P. Cordin - M. Iliescu - H. Siller Runggaldier, 1998.
- 30 *Critical Studies on the Feminist Subjects*, a cura di Giovanna Covi, 1997.
- 31 *Tra edificazione e piacere della lettura: le Vite dei santi in età medievale*, a cura di Antonella Degl'Innocenti e Fulvio Ferrari, 1998.
- 32 *Descrizioni e iscrizioni: politiche del discorso*, a cura di Carla Locatelli e Giovanna Covi, 1998.
- 33 *Dalla tarda latinità agli albori dell'Umanesimo: alla radice della storia europea*, a cura di Paolo Gatti e Lia de Finis, 1998.
- 34 Francesco Bartoli, *Figure della melanconia e dell'ardore. Saggi di ermeneutica teatrale*, 1998.
- 35 Theodor Storm, *'Immensee' e altre novelle*, a cura di Fabrizio Cambi, 1998.
- 36 *Pause, interruzioni, silenzi. Un percorso interdisciplinare*, a cura di Emanuele Banfi, 1999.
- 37 Friedrich Hebbel, *Schnock. Un dipinto olandese*, a cura di Alessandro Fambrini, 1998.
- 38 Elena Rosanna Marino, *Gli scolî metrici antichi alle 'Olimpiche' di Pindaro*, 1999.
- 39 *Reinventare la natura. Ripensare il femminile*, a cura di P. Cordin - G. Covi - P. Giacomoni - A. Neiger, 1999.
- 40 *Percorsi socio- e storico-linguistici nel Mediterraneo*, a cura di Emanuele Banfi, 1999.
- 41 *L'occhio, il volto. Per un'antropologia dello sguardo*, a cura di Francesco Zambon e Fabio Rosa, 1999.
- 42 Ignazio Macchiarella, *Introduzione al canto di tradizione orale nel Trentino*, 1999.
- 43 *Dalla lirica al teatro: nel ricordo di Mario Untersteiner (1899-1999)*, a cura di Luigi Belloni - Vittorio Citti - Lia de Finis, 1999.
- 44 Michio Fujitani, *Sbinkyoku, il canto divino. Leggere Dante in Oriente*, introduzione di Emanuele Banfi, 2000.
- 45 Giuseppe Fraccaroli (1849-1918) *Letteratura, filologia e storia fra Otto e Novecento*, a cura di Alberto Cavarzere e Gian Maria Varanini, 2000.
- 46 *Tutti i lunedì di primavera. Seconda rassegna europea di musica etnica dell'Arco Alpino*, a cura di Rossana Dalmonte e Ignazio Macchiarella, 2000.
- 47 *Co(n)texts: Implicazioni testuali*, a cura di Carla Locatelli, 2000.
- 48 Jan Władysław Woś, *Politica e religione nella Polonia tardomedioevale*, 2000.
- 49 *Il prosimetro nella letteratura italiana*, a cura di Andrea Comboni e Alessandra di Ricco, 2000.

- 50 *Rus Africum. Scavo e ricognizione nei dintorni di Dougga*, a cura di Mariette de Vos, 2000.
- 51 *Un'artistica rappresentazione di Esmoreit, figlio del re di Sicilia*, a cura di Fulvio Ferrari, 2001.
- 52 *La scuola alla prova*, a cura di Olga Bombardelli e Marco Dallari, 2001.
- 53 Georg Brandes, *Radicalismo aristocratico e altri scritti su Nietzsche*, a cura di Alessandro Fambrini, 2001.
- 54 Jan Władysław Woś, *Silva Rerum. Sulla storia dell'Europa orientale e le relazioni italo-polacche*, 2001.
- 55 Paolo Gatti, *Un glossario bernense* (Bern, Burgerbibliothek, A. 91 [18]), 2001.
- 56 *Le riviste dell'Europa letteraria*, a cura di Massimo Rizzante e Carla Gubert, 2002.
- 57 *Zehn Jahre nachher. Poetische Identität und Geschichte in der deutschen Literatur nach der Vereinigung*, Fabrizio Cambi und Alessandro Fambrini (Hrsg.), 2002.
- 58 *Guido Piovene. Tra realtà e visione*, a cura di Massimo Rizzante, 2002.
- 59 Valeria Ferraro, *Problemi di descrizione della letteratura*, 2002.
- 60 Jan Władysław Woś, *Wokół Spraw Włoskoł-polskich*, 2002.
- 61 *I filosofi e la città*, a cura di Nestore Pirillo, 2002.
- 62 *eLearning. Didattica e innovazione in università*, a cura di Patrizia Ghislandi, 2002.
- 63 Anna Paola Mosca, *Ager Benacensis. Carta archeologica di Riva del Garda e di Arco (IGM 35 I NE-I SE)*, 2003.
- 64 *L'elegia nella tradizione poetica italiana*, a cura di Andrea Comboni e Alessandra Di Ricco, 2003.
- 65 *Fare letteratura oggi*, a cura di Carla Locatelli e Oriana Palusci, 2003.
- 66 Paul Scheerbart, *La Grande Luce. Münchhausiadi riunite*, a cura di Stefano Beretta, 2003.